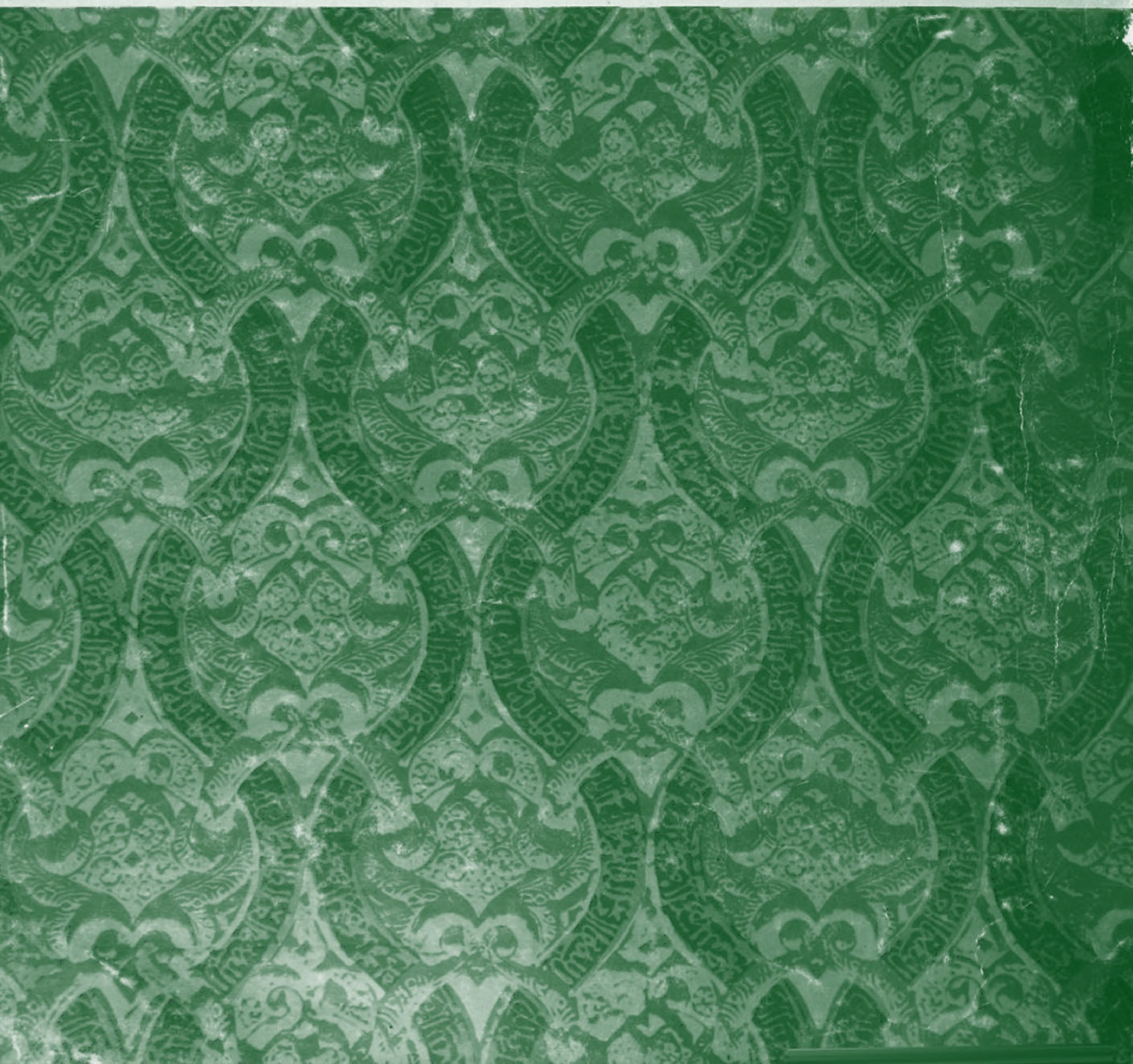


960931-75 الفارابي عدد خاص

# المودد

شعار

مسألة تراشيعة فصلية . تصدرها وزارة الاعلام - الجمهورية العراقية - المجلد الرابع - العدد الثالث ١٣٩٥ - ١٩٧٥







خِدْمَةُ الْأُمَّةِ نَتِيجَةُ لِلْفَائِدَةِ الْمُتَوَخَّاةِ مِنَ الْكُتُبِ  
الَّتِي تَحْفَظُ الزُّرَاثُ وَتَبْعُثُ بِمُحَمَّدٍ الْأَجْدَادِ .

احمد حسن البكر







الفارابي بريشة الفنان العراقي جميل حمودي







مجلة تراثية فصلية

تصدرها وزارة الأعلام - الجمهورية العراقية

شبكة كتب الشيعة



shiabooks.net

رابط بديل < mktba.net

---

رئيس التحرير : عبد الحميد العلوجي

مدير التحرير : حارث طه الراوي

سكرتير التحرير : منذر الجبوري

المشرف العام

محمد جميل شلش





## الفارابي .. انساناً شريفاً !

بقلم

عبد الحميد العلوجي

تَعَوَّدَتْ حكومة الثورة ، في عراقنا الطمّاح ، أن تتصدى بالتكريم والتمجيد للمباقرة الرُّحْل الذين صادقوا الفكر العربي أو مَنَحُوهُ دَفْقَةً من حياة . وتفاعلاً مع هذه العاطفة الحميدة ظهرت تخليدهم بالحفل والأثر : بين قول معروف ، وكتاب منشور ، وتسمية رهينة ، وتمثال باقٍ ، وشهادة بارّة ، وطابع ذكّار .

وكان أبو نصر الفارابي فَحِيلَ كوكبة بارعة .. أدركها قادة الثورة بما يُثِيبُ فضلاً بفضل . وتعبيراً عن هذه المكافاة شاعت وزارة الأعلام أن تُرصدَ « مَوْرِدَها » الثالث - في خريف مجلّده الرابع - عدداً فارابياً يَحْضُنُ حَكِيمَ الموسيقيّة وموسيقار الحكماء في موروثنا الخالد .

ولم يملك « المورد » حيالَ هذا التكريم إلا أن يتشبّثَ بالفارابي ربيبَ حضارة عربية .. تغذى بلبانها نهلاً وعلاً ثم رفدها بعبائه ثراً دَقّاً . و « المورد » بهذا المنزَع إنما يرجو أن يحميَ فيلسوفنا الانسانَ من آيَمَا صَبَابَةٍ تشتتُها أن تُقيمَ حوله الحصون .. بعد انتزاعه قهراً من الانسانية التي صاغَ لها مدينته الفاضلة .

و « المورد » ، بعد ذلك ، راسخٌ على آنّ أبا نصرٍ كان يتطلع لِمدينته الفاضلة ويُرهِصُ بها .. من خلال تفاعله مع الوطن العربي ونموّه في احضان الكلمة العربية الحرة الجريئة وتراثها الخلاق . وكرُبّاً وعى ما يستقيم مدينة فاضلة .. منذ نعومة أظفارهِ فيما وراء النهر بيّداً أنّه - وهذا حقٌّ مؤيّد -

ضَبَطَ أَرَاءَ أَهْلِهَا فِي بَغْدَادَ ، وَشَذَّبَهَا فِي دِمَشْقَ ، وَفَصَّلَهَا فِي الْقَاهِرَةَ ٠٠  
لِتُضَيَّعَ ، فِي النِّهَايَةِ ، جَمِيعَ الْمَسَالِكِ الَّتِي قَطَعَهَا الْفِكْرُ الْأُورُبِّيَّ - عَبْرَ فِرَادِيْسِهِ  
الْوَهْمِيَّةِ - إِلَى مَشَارِفِ الْمَجْتَمَعِ الْإِسْتِرَاكِي ٠ وَمِنْ هُنَا ثَبَاتُ « الْمُرْدِ » عَلَى أَنَّ الرُّوحَ  
الْفَارَابِيَّ كَانَ يَحْلُمُ بِمِبَاهِجِ الدَّوْلَةِ النَّبِيلَةِ مِنْذُ عَدَلَّ عَنْ شَاطِئِهِ « سِرٌّ - دَارِيَا »  
الْغُرَبِيَّ جَانِحاً إِلَى بَغْدَادَ فِدِمَشْقَ ثُمَّ الْقَاهِرَةَ ٠ وَهَذَا التَّجَوُّلُ إِنَّهُ دَلٌّ فَعْلَى أَنَّ  
أَبَا نَصْرٍ كَانَ عَالِماً مُوسِعِيّاً يَمُقَّتُ الدَّوْرَانَ فِي فَلَكَ مَحْدُودٍ !!

وَاحْتِرَاماً لِهَذِهِ الْحَصِيلَةِ يَنْبَغِي لِكُلِّ قَوْرَةٍ - أَيّاً كَانَ مَهْدُهَا - أَنْ تَهْجُرَ  
غُلُوءَهَا إِلَى هِشَاشَةٍ وَلَطَافَةٍ ٠٠ كَمَا يَنْبَغِي لِوَرَثَةِ الْحَضَارَاتِ - أَيْنَمَا كَانَتْ  
مَسَاقِطُهُمْ - أَنْ يَلْتَمِسُوا بِمَقُولِهِمْ أَبَا نَصْرٍ ، وَأَنْ يَعُوهُ 'إِنْسَانِيَّةً' لَنْ تَرْغُدَ لَهَا  
حَيَاةٌ فِي مَضْيَقٍ ، وَلَنْ تُطِيقَ ارْتِهَاناً فِي قَفْصٍ ٠

وَيَحْكُ ، أَبَا نَصْرٍ ، فِي ذِكْرَاكَ الْأَلْفِيَّةِ ! ٠٠ وَوَيْحٌ لِلَّذِينَ تَهَافَتُوا عَلَيْكَ ،  
يَدَّعُونَ بِكَ وَصَلاً !! ٠ فَأَنْتَ أَهْلٌ لِلتَّكْرِيمِ ، وَهُمْ - عَلَى تَفَاوُتِ الْأَنْسَابِ - أَهْلُ  
قَوْلٍ حَلَالٍ ٠٠ فَمَنْ حَقَّقِي أَنَا فِي بَغْدَادَ ، وَمَنْ حَقَّقَكَ أَنْتَ فِي أَلَمَّا - آتَا ، وَمَنْ حَقَّقَ  
النَّاسَ جَمِيعاً فِي أَطْرَافِ الْأَرْضِ ٠٠ أَنْ نَتَنَازَعَ عِبْقَرِيّاً فِذّاً ، مِنْ عِبَاقِرَةِ التَّرَاثِ  
الْعَرَبِيِّ ، صَفَّحَ عَنْ مَوَائِدِ الْمُلُوكِ وَالْأُمَرَاءِ لِيَعِيشَ نَاطُوراً فِي بَسْتَانٍ ٠

وَمِنْ حَقِّ الْمَعْلَمِ الثَّانِي أَنْ يَكُونَ جَدِيراً بِهَذِهِ النِّعْمَةِ ٠٠ فَلَقَدْ زَارَ دُنْيَاهُ إِنْسَاناً  
شَرِيفاً ، وَغَادَرَهَا إِنْسَاناً شَرِيفاً ٠



الأبحاث والدراسات





# « الفارابي : من أسس الميتافيزياء الى الحتمية السببية »

( ١ )

## أسس الميتافيزياء الفارابية

### مقدمة منهجية

بقلم الدكتور

مدني صالح

قبلها يكون مشتملا بتصورها بل هذه معان ظاهرة  
صحيحة مركوزة في الذهن « (٢) » . .

فالوجوب والوجود والامكان تصورات غير  
مكتسبة بالتجربة ، وغير مستخلصة بالتجريد من  
المحسوسات ، وغير قائمة على تصورات سابقة  
انما هي افكار فطرية من طبيعة العقل « وانها قائمة  
في الذهن غير مسبوقة بمقوم ، فهي واضحة  
بذاتها وضوحا لا يفتقر الى توضيح من تصور  
سابق » .

فالوجوب والوجود والامكان تصورات كلية  
مطلقة مجردة سابقة الوجود في الذهن على وجود  
الواجب والوجود والممكن . . والفارابي بهذا  
عقلي غير حسي بحال من الاحوال اعتماد الملاحظة  
الحسية والتجريد العقلي كأساس لنشوء التصورات  
الذهنية . .

وبعيدا عن كل مستدعيات النقد وعن  
كل دوافع واسباب الاختلاف التي قد تضع برأس  
حسي تجريبي نرى ان من مستلزمات فهم  
وتبسيط الفارابي ان نبدا دراسته من منطلقاته  
الاساسية التي منها الوجوب والوجود والامكان  
تصورات ذهنية واضحة بذاتها وانها ضرورية  
قبلية غير مكتسبة بحال من احوال اكتساب الافكار .

هذا من جهة التصورات . . اما من جهة  
التصديق فالتصديق نوعان ، « ومن التصديق  
ما لا يمكن ادراكه ما لم يدرك قبله اشياء  
اخر : كما نريد ان نعلم ان العالم محدث ، فيحتاج  
اولا ان يحصل لنا التصديق بان العالم مؤلف ،

- « التصور » و « التصديق »
- « الوجوب » و « الامكان » و « الوجود »
- « الامكان » و « الوجود » و « ممكن الوجود »
- « الوجوب » و « الوجود » و « واجب الوجود »
- مراحل المسألة الكونية .
- من « الميتافيزياء » الى « التصوف »  
« عبر اللاهوت »
- « الحكمة » و « السبب الاول » والوجود  
الطلق .
- الوجود المطلق ومصدر المعرفة والاخلاق  
والوجود
- النقدية الفارابية من الواقعية الى الظاهرانية .

ان التصور عند الفارابي نوعان ، « فمن  
التصور ما لا يتم الا بتصور يتقدمه كما لا يمكن  
تصور الجسم ما لا يتصور الطول والعرض  
والعمق (١) » ، فتصور الامتداد في الابعاد الثلاثة  
من مستلزمات تصور الجسم الذي هو  
المتد . . فصوره الجسم اذن مسبوق بتصور  
الامتداد في الابعاد الثلاثة ولا يمكن تصور الجسم  
ما لم يسبق هذا التصور الى الذهن تصور  
الطول والعرض والعمق . . « وليس يلزم ذلك  
في كل تصور ، بل لابد من الانتهاء الى تصور  
يقف ولا يتصل بتصور يتقدمه كالوجوب والوجود  
والامكان ، فان هذه لا حاجة بها الى تصور شيء

فاعلية العلة « ب » لتأكيد ان تصديق ( حدوث العالم ) لابد من قيامه بنفسه كتصديق واضح بنفسه : اذ لا يمكن تسلسل الممكنات اسبابا وعلا لخروجها الى الوجود الى ما لا يتناهى من تعاقب الفعل على القوة والقوة على الفعل .. وثبت الفارابي التاكيد على نحو ما يلي :-

« ان كان ( ممكن الوجود ) اذا فرضناه غير موجود لم يلزم منه محال فلا غنى بوجوده عن علة ، واذا وجب صار بغيره فيلزم من هذا انه كان مما لم يزل ( ممكن الوجود بذاته واجب الوجود بغيره ) وهذا الامكان اما ان يكون شيئا فيما لم يزل ، واما ان يكون في وقت دون وقت .. والاشياء الممكنة لا يجوز ان تمر بلا نهاية في كونها علة ومعلولا ، ولا يجوز كونها على سبيل الدور ، بل لابد من انتهائها الى شيء واجب هو الموجود الاول ، فالواجب الوجود متى فرض غير موجود لزم منه محال .. ولا علة لوجوده<sup>(٦)</sup> » وهو الموجود الذي لا يمكن ان يكون له سبب به او عنه اوله وجوده فانه ليس مادة ولا قوامه في مادة ولا في موضوع اصلا ، ولا ايضا له صورة ، ولو كان كذلك لكان قوامه بجزئية الذين منهما ائتلف ( المادة والصورة ) ، ولكان لوجوده سبب ، فان كل واحد من اجزائه سبب لوجوده ( وهذا لا يجوز ) وقد وصفنا انه سبب اول<sup>(٧)</sup> وهو السبب الاول لوجود الاشياء ، ويلزم ان يكون وجوده اول وجود وان ينزه عن جميع انحاء النقص ، فوجوده اذن تام ، ويلزم ان يكون وجوده اتم الوجود ، ومنزها عن العلل مثل المادة والصورة والفعل والغاية .. ولا ماهية له مثل الجسم اذا قلت موجود ، فحد الموجود شيء ، وحد الجسم شيء ، سوى انه واجب الوجود<sup>(٨)</sup> » ولا ايضا لوجوده غرض وغاية حتى يكون ، انما وجوده ليتم تلك الغاية وذلك الفرض ، والا لكان يكون ذلك سببا ما لوجوده ، فلا يكون سببا اولا ... ولا ايضا استفادة وجوده من شيء اخر اقدم منه ، وهو من ان يكون استفاد ذلك مما هو دونه ابعد<sup>(٩)</sup> » .. ( واجب الوجود ) بنفسه ١ - تام ، ٢ - ليس كمثله شيء ، ٣ - وان وجوده عين ذاته .

ويعرف الفارابي التام على ما يلي :-

« هو ما لا يمكن ان يوجد خارجا منه وجود من نوع وجوده وذلك في اي شيء كان ، لان التام في العظم هو ما لا يوجد عظم خارجا منه ، والتام في الجمال هو الذي لا يوجد جمال من

وكل مؤلف محدث .. ثم نعلم ان العالم محدث<sup>(٣)</sup> وهذا نوع من تصديق غير مدرك بذاته انما هو بحاجة حصول القناعة بتصديقات يقوم بها ادراكه .. فهو نتيجة لقياسي لابد من حصول التصديق بمقدمته : « ان العالم مؤلف » و « كل مؤلف محدث » .. لكن التصديق « ان العالم محدث » لا محالة ينتهي .... الى تصديق لا يتقدمه تصديق يقع به التصديق<sup>(٤)</sup> .. وهذا منطلق آخر من منطلقات الفارابي الاساسية ..

ودعنا نكن - مثلما نحن في حقيقة واقع الامر - معلمين اجل صفاتنا قدرا الصبر على الصعب المستغلق حتى نتحل عنه روابط التعقيد ، واعلى وظائفنا طرا الفهم الواضح المطابق لواقع حال القضية موضوع الدرس وتبسيط المدرس .. ونحن اذ كثيرا ما نتساوى بالقدرة على الصبر ، وبالحيلة على فك صعوبات القضايا المعقدة ، وبالفهم المطابق لواقع حال موضوع الدرس - نختلف - حتى يقل ان يتفق اثنان - بطرائق التبسيط التي منها - وهي كثيرة لا تحصى بعدد يحد حد الجمع والمنع - البداية من اوليات منطلق الموضوع ..

فما اوليات منطلق الفارابي هذا الفيلسوف المرتبك العبارة الصعب الاسلوب المزدحم بالتكرار واعادة المعاد وتكرار المكرور ؟

انها ان « الوجوب » « والوجود » « والامكان » تصورات واضحة بذاتها في الذهن ، فهي افكار قبلية غير مكتسبة .. وان « حدوث العالم » تصديق ينتهي الى تصديق لا يتقدمه تصديق فهو حكم لا يقوم في النهاية على حكم آخر ..

والموجودات - اعتمادا على بدهة « الوجوب » ، « والوجود » ، و « الامكان » - نوعان :-

« احدهما اذا اعتبر ذاته وجب وجوده ويسمى واجب الوجود ...<sup>(٥)</sup> » .

وجلي ان ( ممكن الوجود ) هو ( الموجود بالقوة ) وان ( واجب الوجود ) هو ( الموجود بالفعل ) ..

وبين الامكان والوجوب حال بين الحالين : حال القوة وحال الفعل ، ومنزلة بين المنزلتين : منزلة ( ممكن الوجود ) ومنزلة ( واجب الوجود ) .. ويطلق الفارابي على هذا الوسط - المفترض بين بين اسم ( ممكن الوجود بذاته واجب الوجود بغيره ) ويستثمر هذا المفهوم المفترض « آ » لتأكيد ان الشيء لا يمكن ان يكون علة وجود ذاته ، وذلك لان الامكان دليل على

نوع جماله خارجا منه ، وكذلك التام في الجوهر هو مالا يوجد شيء من نوع جوهره خارجا منه، وكذلك كل ما كان من الاجسام تاما لم يمكن ان يكون من نوعه شيء اخر غيره « (١٠) » .

ويعتمد الفارابي هذا التعريف للتام اساسا لوحداية الواجب الوجود بالبرهان التالي :-

« اذا كان الاول تام الوجود لم يمكن ان يكون ذلك الوجود لشيء اخر غيره . فاذن هو منفرد بذلك الوجود وحده . فهو واحد من هذه الجهة (١١) » .

وجلي ان الفارابي لم يبرهن بما تقدم من تعريف التام على ان واجب الوجود تام ، وذلك لان تعريف التام لا يفيد بالضرورة ان موضوعا ما تام او غير تام مالم يكن هذا الموضوع تاما او غير تام ، اما بدليل اخر غير تعريف التام ، او بصورة انطباق تعريف التام عليه . . و « واجب الوجود بنفسه » ان كان تاما بدليل برهان مفتح فان صفاته حينئذ ستكون التعريف الجامع المانع للتام . . لا ان يكون تعريف التام دليلا على تمام ( الواجب وجود بنفسه ) . . وهذا ما نستطيع تبسيطه بالتحليل على نحو ما يلي :-

ليكن ( التام ) = س .

وليكن تعريفه = ص .

وليكن ( واجب الوجود بنفسه ) = س' .

ان (س) في هذه الحالة لا يساوي (س') بمحض ان (س) = (ص) كما يرى الفارابي ، لكن (س) = (ص) اذا كان (س) = (س') الامر الذي نذهب اليه . .

هذا من جهة التمام . اما من جهة الوحدانية فنرى ان الفارابي قد قدم برهانا يفيد التفرد او التوحد بصفات . . وجلي ان التوحد والانفراد بالصفات لا يفيد الوحدانية ولا يثبت الوحدة مالم نبرهن على صحة « ان المتفرد بصفات ما او بكل صفاته واحد بحكم هذا التفرد » فيكون هذا دليلا على الوحدانية بعد البرهنة على صحة « ان الواجب الوجود بنفسه متفرد بصفاته ضرورة » فيكون البرهان على نحو ما يلي :-

التفرد بالصفات يفيد الوحدة . .

واجب الوجود بنفسه متفرد بصفاته . .

∴ واجب الوجود بنفسه واحد . .

لكن التفرد بالصفات لا يفيد الوحدة

ضرورة ، انما الذي يفيد الوحدة ضرورة استحالة الكثرة ، وان البرهنة على صحة ( استحالة الكثرة ) في ( واجب الوجود بنفسه ) قائمة في تأكيد الفارابي على ان الشيء لا يمكن ان يكون علة وجود ذاته وذلك لان الامكان دليل على الافتقار الى علة ، ولان المروء من حالة الوجود بالامكان الى حالة الوجود بالوجوب دليل على فاعلية العلل ، لكن تداعي العلل وتسلسلها الى مالا يتناهي يفضي الى محال يلزم منه تصديقين اولهما ( ان هذا العالم الممكن الوجود بنفسه الواجب بغيره محدث بحكم ضرورة الوقوف عند علة اولى لا علة لها ) وثانيهما ( وحدانية هذه العلة الاولى التي هي ( الواجب الوجود بنفسه ) هي وحدانية تكسب تصديقها من وحدة اللانهاية فهي في اللانهاية واللانهاية صفة ( الواجب الوجود بنفسه ) حيث لجميع الممكنات - وكل ما سواه ممكن - بدايات تحتم الحدوث وليس له بداية ، لانه لو كانت له بداية لاستحال على الفارابي ان يفترضه ( واجب وجود ) .

وقصارى القول ان وجود ووحدانية واجب الوجود قائمة على تصديق هو ( ان هذا العالم محدث ) وهو تصديق قائم على تصورات هي :

( الوجود ) و ( الوجوب ) و ( الامكان ) . .

وهكذا يساعدنا الفارابي على تثبيت مفهوم مقنع لاسس الميتافيزياء . . انها تقوم ، اول وآخر ما تقوم على تصور او تصورات واضحة بالنسبة للمفترض ، ومعتمدة اعتبارا بالنسبة لآخرين ، يقع اختيارهم على تصور او تصورات اخرى ، فتكون واضحة بنفسها ، وقائمة في ذهن قايما عقليا سابقا على التجربة ، فيقيمون عليها - ما طال تداعي الافكار واتسعت دائرة التداعي ضمن حدود الضوابط المنطقية - نظما ميتافيزيائية تستمد شرعيتها من حسن الدفاع عن واقعية ما يتبادر الى اذهانهم من تصور غير مستفاد من تصور سابق وغير مستمد بالتجريد العقلي من معطيات الحواس فهو كلي مطلق مجرد واضح بذاته وقائم في الذهن ومنه عند الفارابي ( الوجوب ) و ( الوجود ) و ( الامكان ) التصورات التي صاغ منها الفارابي التشكيلات التالية :- ( ممكن الوجود ) و ( واجب الوجود ) و ( ممكن الوجود بنفسه واجب الوجود بغيره ) واعتمدها اساسا للتصديقات التالية :

ممكن الوجود يتضمن بالضرورة الافتقار

الى علة فاعلة يصير بها ممكن الوجود بنفسه واجبا بغيره ..

لكن التسلسل بهذا الغير يجب ان يقف عند تصديق قائم بذاته وهذا التصديق هو ان واجب الوجود واجب بذاته والا لما تناهى تسلسل تعاقب الممكنات اسبابا وعللا بعض لبعض .

فواجب للوجود اذن هو السبب الاول .. وهذه حقيقة فارابية قائمة على تصديق ( ان هذا العالم محدث ) ، وهو في نظر الفارابي تصديق ليس بحاجة الى ان يتقدمه تصديق ..

و ( وجوب الوجود بالذات ) لا ينقسم بالفصول ، فلو كان له فصل لكان الفصل مقوما له ، وكان داخلا في ماهيته ، وهو محال ، اذ ماهية الوجود نفسه .. و ( وجوب الوجود ) لا ينقسم بالحمل على كثيرين مختلفين بالعدد ، والا لكان معلولا ... و ( وجوب الوجود ) لا ينقسم باجزاء القوام مقداريا كان ، او معنويا ، والا لكان كل جزء من اجزائه اما واجب الوجود فكثر الوجود ، واما غير واجب الوجود ، فهو اقدم بالذات من الجملة ابعد في الوجود « (١٢) ... » وايضا فانه غير منقسم بالقول الى اشياء بها تجوهره وذلك لانه لا يمكن ان يكون القول الذي يشرح معناه يدل على جزء من اجزائه او على جزئية يتجوهر به ، فانه ان كان كذلك كانت الاجزاء التي بها تجوهره اسبابا لوجود المحدود وعلى جهة ما يكون المادة والصورة اسبابا لوجود المركب منهما وذلك غير ممكن فيه اذا كان اوليا وكان لا سبب لوجوده اصلا « (١٣) . » وقوامه لا بوجود شيء آخر بل هو مكتف بذاته عن ان يستفيد الوجود من غيره وانه لا يمكن ان يكون جسما اصلا ولا في جسم وان وجوده وجود آخر خارج عن وجود سائر الموجودات ولا يشارك منها في معنى اصلا ، بل ان كانت مشاركة ففي الاسم فقط ، ولا في المعنى المفهوم من ذلك الاسم « (١٤) ..

وكل هذا ضرب من ضروب تداعي الافكار تداعيا لا يرقى الى مرتبة البرهان على وحدة ( واجب الوجود ) انما يقف عند حدود وصف ما لا يمكن ان يكون ( واجب الوجود ) لان ( واجب الوجود ) واحد بفعل التصديق الثابت ( ان هذا العالم محدث ) وهو تصديق لازم لتصديق امتناع الممكنات الى ما لا نهاية ووجوب الانتهاء الى واجب وجود اول واحد بحكم كونه لا متناهيا ..

ويكثر مثل هذا التداعي الفكري الحر عند

الفارابي . فيبتعد به عن شكليات طرح القضية الفلسفية ومستلزمات الضبط المنطقي للمسائل الميتافيزيائية ، ويسلمه الى ضرب من ضروب الانبهار الصوفي عبر حدود المحاكمة الفلسفية ، فينهر بانوار ( واجب الوجود ) ويتمطل المنطق وتلاشى القدرة على الادراك : -

« ان افراط كماله يهرنا ، فلا تقوى على تصويره على التمام كما ان الضوء هو اول المبصرات واكملها واظهرها ، به يصير سائر المبصرات مبصرة « (١٥) .. فانه كلما كان اكبر كان ابصارنا له اضعف ، ليس لاجل خفائه ونقصه ، بل هو في نفسه على غاية ما يكون من الظهور والاستنارة ، ولكن كماله بما هو نور يبهير الابصار عنه .. كذلك قياس السبب الاول والعقل الاول والحق الاول « (١٦) الذي هو واجب الوجود ..

فالفارابي منبر بكمال ( واجب الوجود ) ( الحق الاول ) « السبب الاول » ، وانه من شدة الانبهار معطل كل قدرات العقل على الادراك .. وهذه قناعة ( سايكو - صوفية - فارابية ) لا ترقى بالفيلسوف شيئا في مراتب المنهج الفلسفي المنطق ، لكنها تمهد له درب صعود في مراتب المعراج الصوفي متى شاء وما قدر على الصعود ان نظريا او عمليا سواء عندنا بالحساب ، فليس من شأن اهتمامنا الراهن الان تعيين مدى توغل الفيلسوف في مباحث النظرية الصوفية او مدى تصاعده عمليا في مراقى المعراج الصوفي نحو الذات الالهية : ذات ( الحق الاول ) = « السبب الاول » = ( واجب الوجود ) الذي « ربما هو نور يبهير الابصار فتحار الابصار عنه » كما يقرر الفارابي : انما اردنا الوصول الى هذا التقرير لكي نعتدله دلالة على وعي الفارابي للمسألة الوجودية كونيا او المسألة الكونية وجوديا على ثلاثة مستويات تتعاقب مرحليا عبر ثلاث مراحل على نحو ما يلي من الترتيب :-

أ - مرحلة ميتافيزيائية ، تنطلق من ( التصور ) الذي ليس بحاجة الى ( تصور ) يسبقه وتنتهي بالتصديق الذي ليس بحاجة الى ( تصديق ) يسبقه .. انها تبدأ من تصور واضح بذاته وتنتهي بتصديق واضح بذاته ..

ب - مرحلة لاهوتية ، تبدأ بتداعي الافكار حول لزوم ما يلزم من افتراض حقيقة ( واجب الوجود ) ، وتنتهي بعمود هذا التداعي الحر عن الارتقاء الى مستوى المحاكمة الفلسفية المبرمجة منهجيا ضمن حدود الضوابط المنطقية .



تلك الاسباب البعيدة وما دونها من الاسباب القريبة ، وان ذلك الواحد هو الاول في الحقيقة (١٩) وهو الموجود الذي لا يمكن ان يكون له سبب به او عنه اوله وجوده (٢٠) » وقوامه لا بوجود شيء آخر بل هو مكتف بذاته عن ان يستد وجود من غيره ، وانه لا يمكن ان يكون جسما ولا فسي جسم ، وان وجوده وجود آخر خارج عن وجود سائر الموجودات ولا يشارك شيئا منها في معنى اصلا بل ان كانت مشاركة في الاسم فقط لا في المعنى المفهوم من ذلك الاسم ، وانه لا يمكن ان يكون الا واحدا فقط ، وانه الواحد في الحقيقة وانه هو الذي افاد سائر الموجودات الوحدة التي بها صرنا نقول لكل موجود انه واحد ، وانه هو الحق الاول الذي يفيد غيره الحقيقة ويكتفي بحقيقته عن ان يستفيد الحقيقة عن غيره ، وانه لا يمكن ان يتوهم كمال زايد فضلا عن ان يوجد ، ولا وجود اتم من وجوده ولا حقيقة اكثر من حقيقته ولا وحدة اتم من وحدته (٢١) » .. وكل هذا منسجم مع ما يذهب اليه الفارابي حول الفايضة من الفلسفة اذ يقرر ( واما الغاية التي يقصد اليها في تعليم الفلسفة فهي معرفة الخالق تعالى ، وانه واحد غير متحرك وانه العلة الغلة الفاعلة لجميع الاشياء ، وانه المرتب لهذا العالم بجودة وحكمة وعدله » (٢٢) ..

فالحكمة التي هي الفلسفة عند الفارابي تعني رد الكثرة الى الوحدة المائلة في ( واجب الوجود ) الذي هو ( الخالق تعالى ) ( الواحد ) ( الغير متحرك ) الفاعل بجوده وحكمته وعدله .. ولا شك ان نسبة الفعل الى ( الجود ) و ( الحكمة ) و ( العدل ) وضع من اوضاع انتهاء المسألة الميتافيزيائية الى تخوم اللاهوت والتصوف حيث تختلط المسألة الاخلاقية الجمالية بالمسألة الفلسفية فيعكس هذا الاختلاط على كل تفصيلات المسألة الفلسفية بما فيها السببية فتزد الظواهر الى اسباب وترد الاسباب الى اسباب واسباب حتى حد استحالة التسلسل بالممكنات الى ما لا يتناهى فتلزم من هذه الاستحالة ضرورة تصديق « ان العالم محدث » فضرورة وجود ( واجب الوجود ) كسبب اول تنتهي اليه جميع الاسباب فيكون بفعل جوده وحكمته وعدله سببا لوجود وفاعلية جميع الاسباب القريبة .. والذي لا تكون الموجودات على حال الا بقدر المشاركة بالاسم .. والسبب الاول اضافة الى كونه « ( الوجود المطلق ) فهو ( الخير المطلق ) فالموجودات

ج - مرحلة صوفية ، تبدأ من عند حد افتراض وجود ( واجب الوجود ) كضرورة لازمة من مستلزمات التسليم بنهاية التصديق « ان هذا العالم محدث » ، ومن عند حد تداعي الافكار حول صفات ( واجب الوجود ) ومن عند حد ( الانبهار ) وعدم القدرة على ( الادراك ) ..

وقصارى القول تلخيص نعمته مقدمة منهجية لدراسة المسألة الميتافيزيائية عند الفارابي على نحو ما يلي من مراحل التطور :-

تبدأ المسألة بتصور يقف ولا يتصل بتصور يتقدمه .. ويعتمد الفارابي ( الوجوب ) و ( الوجود ) و ( الامكان ) تصورات لا حاجة بها الى تصور شيء قبلها .. فهي واضحة بذاتها قبلية مركوزة في الذهن وغير مكتسبة ..

وترقى المسألة الى ضرورة افتراض وجود ( واجب الوجود ) كتصديق نهائي لازم لضرورة نهائية التصديق « ان العالم محدث » فهو تصديق لا محالة ينتهي الى تصديق لا يتقدمه تصديق يقع به التصديق .. وتقف المسألة الميتافيزيائية عند هذا الحد ويبدأ الفارابي بتداعي افكار حول صفات ( واجب الوجود ) .

لكن هذا التداعي الفكرى لا يرقى الى مرتبة البرهان . وعند هذا الحد يبدأ احساس الفارابي بالانبهار مقرا بعجز العقل عن ادراك ( واجب الوجود ) وذلك لان افراط كماله بغيرنا فلا تقوى على تصويره على التمام .. وما بعد الانبهار تصوف يقرر الفارابي ضمن حدوده ان ان مسألة ادراك الانسان لواجب الوجود الذي هو الجوهر الاول متعلقة بمدى قدرة الانسان على مشابهة هذا الجوهر الاول « ويجب اذا كنا نحن ملتبسين بالمادة كانت هي السبب في ان صارت جواهرنا جواهر يبعد عن الجوهر الاول اذ كلما قربت جواهرنا منه كان تصورنا له اتم وايقن واصدق » (١٧) ..

وهكذا يتم تطور المسألة الكونية عند الفارابي من الميتافيزياء الى التصوف عبر اللاهوت .

ويعرف الفارابي الحكمة بانها « علم الاسباب البعيدة التي بها وجود سائر الموجودات ووجود الاسباب القريبة للاشياء ذوات الاسباب (١٨) .. فالحكمة التي هي الفلسفة تعني العلم بالاسباب وتفسير التغير والضرورة والتبدل بالاسباب الفاعلة المؤثرة التي « وان كانت كثيرة فانها ترتقى على ترتيب الى وجود واحد هو السبب في وجود

الحقيقي الواقعي الذي هو الفكر الكلي المطلق المجرد ومصدر الاخلاق والمعرفة والوجود .

فهناك اذن الحقيقي الواقعي ، وهو واجب الوجود ...

وهناك الظاهرات وهي كل ما سواه .. وليس للظاهرات التي هي الممكنات وجود حقيقي واقعي على اى نحو من الانحاء ..

وهكذا تصل المسألة الميتافيزائية بالفارابي عبر مراحل تطورها الى تقديده ظاهراتية حادة فيها ملامح من تقديده « افلاطون » وفيها استباق لظاهرية « كانت » وفيها اصالة فارابية تستحق الدرس باحترام وتستحق وقفة مقارنة عبر حدود اهتمامنا الراهن الذي لم يكن غير ملاحظات منهجية حول اسس الميتافيزياء عند الفارابي : غير مدعين لدراستنا هذه من الفضائل سوى اصالة المنطلق والجدة في طرح ومعالجة الموضوع ، كمسألة فلسفية تستزيد منا الدرس ، وتستحث فينا القدرة على النقد والمقارنة وتوسيع الموضوع ..

#### الهوامش :

- ١ و ٢ و ٣ : رسالة عيون المسائل ، ص ٥٦ .
- ٤ : رسالة عيون المسائل ، ص ٥٧ .
- ٥ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٣ .
- ٦ : رسالة عيون المسائل ، ص ٥٧ .
- ٧ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ٨ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ٩ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ١٠ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٦ .
- ١١ : فصوص الحكم ، ص ٦٨ .
- ١٢ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٦٩ .
- ١٣ : الفصول المدني ، ص ١٢٧ .
- ١٤ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٣ .
- ١٥ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ١٦ : الفصول المدني ، ص ١٢٦ .
- ١٧ : آراء اهل المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ١٨ : الفصول المدني ، ص ١٢٦ و ١٢٧ . وآراء المدينة الفاضلة ، ص ٢٤ .
- ١٩ : ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم فلسفة ارسطو ، ص ١٢ .

#### المراجع :

الفارابي :

- « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، تحقيق البير نصرى نادر ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ١٩٥٩ .
- « الفصول المدني » ، تحقيق دنلوب كيردج ١٩٦١ .
- « رسالة عيون المسائل » و « فصوص الحكم » تحقيق ديتريش في مجموعة « الثمرة الرضية » ، ليدن ١٨٩٠ .
- « ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم فلسفة ارسطو » في مجموعة « مبادئ الفلسفة القديمة » تحقيق المكتبة السلفية ، مطبعة الموديد ، القاهرة ١٩١٠ .

لا توجد ولا تكون على حال من الخير الا بقدر مشاركتها ( الوجود المطلق ) بصفة من صفاته وهي مشاركة اسمية بالاسم دون المعنى .. وهذا منطلق افلاطوني صرف يصير به ( السبب الاول ) الذى هو ( واجب الوجود ) مثال الخير المطلق الذى هو مصدر المعرفة والاخلاق والوجود عند افلاطون .

لكن ثمة ما يميز الفارابي جوهريا من افلاطون فمثال الخير المطلق تصور اول بينما ( واجب الوجود ) عند الفارابي ضرورة وجود من مستلزمات تصديق « ان العالم محدث » الا ان شئنا قلب المسألة على وجه آخر وقلنا ان مثال الخير المطلق الافلاطوني ضرورة وجود من مستلزمات تقصص العدل في العادل وتقصص الجمال في الجميل ، فالعادل مثل الجميل جزئي نسبي محسوس ، والعدل مثل الجمال كلي مطلق مجرد ، والجزئي النسبي المحسوس لا يفيدنا الكلي المطلق المجرد بحال من احوال التجريد .. فافتراض ضرورة وجود مثال الخير الاعظم من مستلزمات تحقق صفاته في المسميات التي هي في لغة الفارابي الاشياء الممكنة الوجود التي لا يتحقق لها وجود على نحو من الانحاء الا بالمشاركة الاسمية بصفة من صفات ( واجب الوجود ) الذى ( هو السبب الاول ) ومصدر المعرفة والاخلاق والوجود ..

وهكذا تنتهي المسألة الميتافيزائية بالفارابي الى تقديده ظاهراتية .. فالحقيقة واحدة لا غير ... انها ( الواجب الوجود ) هو ( السبب الاول ) و ( الحق الاول ) وان كل ما سواه محض ممكنات لا تصير واجبة الابه كعلة بعيدة لجميع العلل ، وان هذه الممكنات لا تصير على نحو من انحاء الوجوب الا بقدر ما تتجلى فيها من صفات الاول ، وهذا التجلي لا يحصل بمشاركة حقيقية بالفعل ، بل تحصل بالمشاركة بالاسم ، فتكون الموجودات على نحو من الانحاء كظاهرات مشاركة بالاسم لصفات الوجود الحق الذى هو الحقيقة الوحيدة ...

فواجب الوجود ، حينئذ هو الوجود الواقعي المطابق لواقع حال الذهن للموضوع ، اما غيره من الموجودات فمحض ظاهرات تتجلى فيها خصائص الوجود الواقعي المطلق فتخرج من الامكان الى الوجود او من القوة الى الفعل حسب المشاركة بالاسم لا بالجواهر .. فليست حينئذ ، ثمة مشاركة جوهريّة لعالم الممكنات مع

## الفارابي والحتمية السببية

مند اول وجوده ، ويلزم ان يكون مطبوعا على ذلك الاختيار لا ينفك عنه ولزم القول بان اختياره مقتضى فيه من غيره . وان كان حادثا ، ولكل حادث سبب محدث فيكون اختياره عن سبب اقتضاه ومحدث احده ، فاما ان يكون هو او غيره ، فان كان هو بنفسه فلا يخلو اما ان يكون اجاده الاختيار بالاختيار وهذا يتسلسل الى غير النهاية او يكون وجود الاختيار فيه لا بالاختيار فيكون محمولا على الاختيار من غيره وينتهي الى الاسباب الخارجية عنه التي ليست باختياره فينتهي الى الاختيار الازلي<sup>(٦)</sup> . فلا اختيار للانسان ولا مصادفة في الطبيعة فالطبع الحادث مثل الاختيار الحادث يستند الى الاسباب المنبعثة عن الارادة الازلية المنسقة لحتمية كل ما يحدث باسباب يرتبط بعضها ببعض ارتباطا سببيا بالضرورة والاضطرار وتنتهي بالاول : واجب الوجود وسبب اسباب كل ما يحدث طبعيا في الطبيعة او اختيارا في الانسان ..

وقصارى القول فاحساس الانسان بحرية الاختيار محض وهم يتلشى عند حد ان الاختيار حادث مثلما الحادث في الطبيعة حادث ولهذا الحادث اسباب محتومة بسلسلة علل تنتهى الى سبب الاسباب الذي هو الارادة الازلية المنسقة لحتمية فعل سلسلة الاسباب في كل ما كان بعد ان لم يكن من الحوادث طبيعية كانت او انسانية فهي عند الفارابي سواء ، فلا مصادفة في الطبيعة ولا حرية للانسان ..

و « العلل والاسباب اما ان تكون قريبة واما ان تكون بعيدة .. فالقريبة معلومة مضبوطة على اكثر الامور : وذلك مثل حمى الهواء من انبثاث ضوء الشمس فيه .. والبعيدة قد يتفق ان تصير مدركة معلومة مضبوطة ، وقد تكون مجهولة .. فالمضبوطة المدركة منها : كالقمر يمثل على ضوء ويسامت بحرا فيمتد فيسقى الارض فينبث الكلا فيرتعا الحيوان فيسمن فيريح عليها الانسان فيستغنى<sup>(٧)</sup> .. اما المجهولة المستعصية على الادراك فهو « ان يحدث في العالم امور لها اسباب بعيدة جدا فلا تضبط لبعدها فيظن بتلك الامور انها اتفاقية : مثل ان يسامت الشمس بعض الاماكن الندية فتترفع

يؤكد الفارابي ضرورة العلة للمعلول وحتمية السببية بصيغة واضحة وضوح القول الفصل فيقول : « كل ما لم يكن فكان فله سبب »<sup>(٨)</sup> . ومعلوم ان ما لم يكن فكان هو ( الممكن الوجود ) الذي لا يصير وجوده واجبا متحققا بالفعل الا بعله تكون سببا لحركة الممكن من حالة ما هو بالقوة الى حالة ما يصير اليه بالفعل .

« ولن يكون المعدوم سببا لحصوله في الوجود »<sup>(٩)</sup> . فلكل ما يحدث في عالم الممكنات من ضرورة وتغير وتبدل وكون وفساد سبب معلوم متحقق فعلا بالوجود ، لان المعدوم لا شيء وليس الا شيء مما يتصف بما قد يكون به سببا لشيء . « والسبب اذا لم يكن سببا ثم صار سببا فلسبب صار سببا »<sup>(١٠)</sup> فالاسباب حينئذ تستحدث بعد ان لم تكن . ولما كان « كل ما لم يكن فكان فله سبب » فالعوامل الفاعلة تصير اسبابا كلما اكتسبت الوجود كاسباب بفعل اسباب اخرى تحركها من حالة السبب بالقوة الى حالة السبب بالفعل او من حالة السبب الممكن الى حالة السبب الواجب الفعل والتاثير كامل فاعل .. لكن سلسلة العوامل الفاعلة لا تتسلسل الى لا ما يتناهى عللا واسبابا بل تنتهي « الى مبدء يرتب عنه اسباب الاشياء على ترتيب علمه بها فلن تجد في عالم الكون طبعيا حادثا او اختيارا حادثا الا عن سبب » ... وفي هذا تمييز للظاهرة الطبيعية باسم ( الطبع الحادث ) من الظاهرة الانسانية باسم ( الاختيار الحادث ) ونسبة سلسلة الاسباب « الى سبب الاسباب »<sup>(١١)</sup> الذي تنتهى اليه الاسباب مثلما تنتهى سلسلة الممكنات الى ( واجب الوجود ) الذي هو سبب الاسباب الذي تنتهي اليه حتمية تنسيق الحوادث ( طبيعية ) و ( اختيارية ) .

« ولا يجوز ان يكون الانسان مبتدئا فعلا من الافعال من غير استناد الى الاسباب الخارجية التي ليست باختياره ... فان ظن ظان انه يفعل ما يريد ويختار ما يشاء استكشف عن اختياره »<sup>(١٢)</sup> . وهذا يعني ضرورة الكشف عن حقيقة مساهمة حرية اختيار بسؤال فيسال عن جوهر حقيقة الاختيار الذي هو لا شك فعل : « هل هو حادث فيه بعدما لم يكن او غير حادث ؟ فان كان غير حادث فيه لزم ان يصحبه ذلك الاختيار

ولو لم يكن للانسان وهم الاختيار لاصبحت الحياة مستحيلة ضمن حدود عالم معلوم اسباب كل الحوادث بحتمة لا اتفاق بموجبها لحدث من احداث الطبيعة ولا اختيار للانسان ..

لكن الفارابي يميز الارادة من الاختيار تمييزا قد يستخلص منه القارئ السريع او القارئ الذي يأخذ من كتابات الفيلسوف فقرات كيفما اتفق فيصدر عليها احكاما منفصلة فيجمع هذه الاحكام مدعمة بنصوص متفرقة ثم يعتمد المجموع دراسة .. لكن لهذا النوع من الدراسة مخاطره فهو قد يخطئ الرمي وقد يصيب الهدف وهو في دراسة الفارابي بالذات اقرب ما يكون الى اخطاء الرمي وعدم اصابة الهدف وذلك لاسباب منها ان كتابات الفارابي متداخلة التوبيخ فما يذكره الفارابي في كتاب من كتبه غالبا ما لا يكون حقيقة قائمة بذاتها بقدر ما هي اما نتيجة لما ذكر في موضع آخر من مؤلفاته او تعليلا وتوثيقا له .. وبناء على هذه الحقيقة نرى ان تمييز (١٠) الفارابي ( الارادة ) من ( الاختيار ) لا ينصرف الا الى تمييز ما نتوهمه ارادة مما نتوهمه اختيارا بدلالة ما مر ذكره في بداية هذه الدراسة حول رفض الفارابي للمصادفة وللاختيار فهما عنده محض وهمين ينشآن من جهلنا بالاسباب المحتمة للنتائج .

وفصل الفارابي القول في اللزوم والتلازم : « واللزوم منه ما يكون عرضيا ومنه ما يكون ذاتيا .. فالذاتي مثل وجود النهار مع طلوع الشمس .. والعرضي مثل مجيء عمر عند ذهاب زيد » وجلي هنا ان الفارابي يريد باللزوم الذاتي التلازم المضطرد ، ويريد باللزوم العرضي التلازم الغير مضطرد .. فهو حينئذ يميز اللزوم المضطرد من اللزوم الغير مضطرد ، ولا يرتب على اضطراد اللزوم ضرورة ، كما لا يرتب على عدم اضطراد اللزوم عدم ضرورة ، والا لكان اللزوم الذاتي المضطرد لزوما ضروريا ، وكان اللزوم العرضي الغير مضطرد لزوما غير ضروري .. ونرى - مستنتجين - ان الفارابي لا يرى ضرورة التلازم وضرورة اللزوم الا في تلازم العلة والمعلول وحتمة لزوم ما يلزم من العلة في المعلول : اي حتمية فعل العلة وحتمة انفعال المعلول ..

ومن اللزوم « ما هو تام اللزوم ، ومنه ماهو ناقص اللزوم .. والتام هو ان يوجد الشيء بوجود شيء آخر ، وذلك الشيء الاخر يوجد ايضا بوجود الشيء الاول حتى يتكافيا في الوجود : مثل الاب والابن ، والضعف والنصف .. والناقص اللزوم هو

بخارات كثيرة فينقصد منها سحائب ويمطر عنها امطار وتكثر بها اهوية فتتغفن بها ابدان فيرتبههم اقوام فيستغنون .. غير ان الذي يزعم انه قد يوجد سبيل الى معرفة وقت استغناء هؤلاء القوم ومقداره وجهته من غير اقتفاء السبيل الذي ذكرت مثل تفاعل او معاقبة او استخراج حساب او مناسبة بين اجسام او اعراض فهو مدع ما لا يدعن له عقل صحيح البتة » (٨) ..

و « امور العالم واحواله نوعان : - احدهما امور لها اسباب منها تحدث وبها توجد : كالحر عن النار وعن الشمس توجد للاجسام المجاورة والمحاذية لهما .. والنوع الاخر امور اتفاقية ليست لها اسباب معلومة كموت الانسان او حياته عند طلوع الشمس او غروبها .. فكل امر له سبب معلوم فانه معد لان يعلم ويضبط ويوقف عليه . وكل امر هو من الامور الاتفاقية فانه لا سبيل الى ان يعلم ويضبط ويوقف عليه البتة بجهة من الجهات .. ولو لم يكن في العالم امور اتفاقية ليست لها اسباب معلومة لارتفع الخوف والرجاء واذا ارتفعا لم يوجد في الامور الانسانية نظام البتة لا في الشرعيات ولا في السياسات لانه لولا الخوف والرجاء لما اكتسب احد شيئا لفده ولما اطاع مروض لرئيسه ولما احسن احد الى غيره ولما اطيع الله ولما قدم معروف » (٩) .

وخلاصة الراي فالاسباب ثلاثة انواع : قريب معلوم ، وبعيد معلوم ، وبعيد غير معلوم .. وكل ما يحدث انما يحدث بسبب محتوم .. لكن ما يحدث بفعل اسباب بعيدة غير معلومة نتوهم انه يحصل اتفاقا ان كان مما يحدث في الطبيعة ونتوهم انه يحصل باختيارنا ان كان مما يحدث في الانسان من افعال يشعر معها انه يريد مختار ..

والفارابي واقفي تقدي من جهة تأكيده على ان « كل ما لم يكن ، فكان ، فله سبب ، ادركنا السبب ام لم ندركه لا يغير من حقيقة حتمية السببية شيئا .. » فلن تجد في عالم الكسوف طبعا حادثا الا عن سبب ..

لكن الفارابي براجمتي من جهة اخذه بمعطيات الواقعية الساذجة على العلات .. فظاهر الملاحظة يفيد ان ثمة ما يحصل اتفاقا بلا اسباب ، وظاهر الاحساس يفيد ان ثمة ما يحصل باختيار .. ورغم علات ظاهر هذه الملاحظة وظاهر هذا الاحساس فالفارابي يرى انه لو لم تكن في العالم امور اتفاقية ليست لها اسباب معلومة



ان يوجد شيء آخر ، وليس اذا وجد ذلك الشيء الآخر ، وليس اذا وجد ذلك الشيء الاخر وجد الشيء الاول ، وذلك مثل الواحد والاثنين ، فانه ما وجد الاثنان الا وجد الواحد ، وليس اذا وجد الاثنان لا محالة « (١١) » .

ولنا حول هذه النقطة ملاحظة ، نستوقف بها الفارابي فنعلق قائلين : انه ان كان تلازم الضعف والنصف تلازما تاما ، فيجب ان يكون تلازم الواحد والاثنين تلازما تاما ، يحكم ان الواحد نصف الاثنين ، ويحكم ان الاثنين ضعف الواحد .. هذا من جهة . اما من الجهة الاخرى ، فنرى انه ان كان تلازم الاثنين والواحد تلازما ناقصا ، فيلزم من هذا ان تلازم الضعف والنصف تلازم ناقص ، يحكم ان الضعف دلالة الاثنين ويحكم ان النصف دلالة الواحد .. ومهما يكن من امر فان التلازم بين شيء وشيء ، مثل التلازم بين حدث وحدث ، ومثل لزوم شيء من شيء ، او لزوم حدث من حدث ، يمثل طرحا واعيا لابعاد قضية السببية بمفهومها العام وبأوسع ما صدق .. وذلك لان علاقة السببية في جوهرها علاقة تلازم ولزوم بين ما يعتقد « سبب » من جهة وما يعتقد « نتيجة » من جهة اخرى . اضعف الى هذا انك تستطيع تكريم الفارابي باسداء معروف الاعتراف بالجميل : جميل ما تستطيع تسميته بقوانين اللزوم والتلازم على نحو ما يلي :

١ - يكون اللزوم ضروريا اذا كان التلازم مضطردا ، ومثال ذلك وجود النهار مع طلوع الشمس .  
ب - يكون اللزوم غير ضروري اذا كان التلازم غير مضطرد ، ومثال ذلك مجيء عمر عند ذهاب زيد .

ج - يكون اللزوم تاما بحتمية ضرورة التلازم ومثال ذلك التلازم بين الضعف والنصف .  
د - يكون اللزوم ناقصا بعدم ضرورة التلازم ومثال ذلك التلازم بين الواحد والاثنين ..

ويناقش الفارابي العلاقة السببية بين الفعل « و » الانفعال « من جهة » و « اللزوم » و « التلازم » من جهة اخرى .. فما حقيقة العلاقة بين « يفعل » و « يفعل » اذا لم يكن ان يوجد احدهما الا مع الاخر مثلا انه لا يمكننا ان نتصور يفعل الا مع يفعل وايضا لا نتصور يفعل الا مع يفعل .. فهل هما من باب المضاف ام لا ؟ .. فيقرر الفارابي الراي بانه « ليس كل شيء يوجد الا مع شيء آخر فهما من باب

المضاف لانا لا نجد التنفس الا مع الرئة ، ولا النهار الا مع طلوع الشمس ، ولا العرض بالجملة الا مع الجوهر ، ولا الجوهر الا مع العرض ، ولا الكلام الا مع اللسان وليس من ذلك شيء من باب المضاف لكنها داخلة في باب اللزوم » (١٢) .

و « اذا وجد شيان متشابهان ثم ظهر ان شيئا ثالثا هو سبب لاحدهما فان الوهم يسبق ويحكم بانه ايضا سبب للاخر وذلك لا يصح في كل متشابهين اذ التشابه قد يكون لعرض من الاعراض وقد يكون بالذات » (١٣) .. وتبسيط ذلك :

١ - اذا تشابه (أ) و (ب) وكان (ج) سببا لاحدهما فلا يكون سببا للاخر بالضرورة ..  
ب - اذا تشابه (أ) و (ب) بالذات وكان (ج) سببا لاحدهما فهو سبب للاخر بالضرورة ..  
ج - اذا تشابه (أ) و (ب) لعرض وكان (ج) سببا لاحدهما فلا يكون سببا للاخر ..

و « قد يظن بالانفعال الطبيعية انها ضرورية كالاحراق في النار والترطيب في الماء والتبريد في الثلج .. وليس الامر كذلك لكنها ممكنة على الاكثر لاجل ان الفعل انما يحصل باجتماع معنيين احدهما تهيو الفاعل للتأثير والاخر تهيو المنفعل للقبول فمهما لم يجتمع هذان المعنيان لم يحصل فعل ولا اقر البتة كما ان النار وان كانت محترقة فانها متى لم تجد قابلا منهيا للاحتراق لم يحصل الاحتراق .. وكذلك الامر في سائر ما اشبهها ، وكلما كان التهيو في الفاعل والقابل جميعا اتم كان الفعل اكمل ولولا ما يعرض من التمتع في المنفعل لكنت الافعال والاثار الطبيعية ضرورية » (١٤) .

والفارابي لا يدحض الحتمية السببية بقوله :

« وقد يظن بالافعال الطبيعية انها ضرورية كالاحتراق في النار » كما قد يتوهم القارئ ، او كما قد تتوهم بسبب استدراكه : « ولولا ما يعرض من التمتع في المنفعل لكنت الافعال والاثار الطبيعية ضرورية » وهو استدراك قد يستشف منه القارئ المسرح ان الفارابي من منكمري حتمية السببية وحتمية القوانين الطبيعية .. انما حقيقة الامر هي ان الفارابي قد اشترط لفعل الفاعل المؤثر منفعلا قابلا لفعل الفاعل .. فالافعال والاثار الطبيعية ضرورية محتمة الوقوع كلما توفر الفاعل المؤثر والمنفعل المتأثر ومثال ذلك وقوع فصل الاحراق من المحرق بالطبع على المنفعل القابل للاحتراق بالطبع ، ومثل وقوع فصل التحريك من المحرك بالطبع على المنفعل القابل للتحرك

بالطبع .. وهذا ما يمكن تلخيصه على نحو ما يلي كقواعد الفعل والانفعال او شروط فصل الاسباب :

١ - شروط الفعل : فاعل مؤثر ، ومنفعـل قابل للتأثير ..

ب - شروط الانفعال : حصول اثر فـمـلـل الفاعل في المنفعـل القابل للآثر ..

ج - شرط فعل الفاعل : قوة تأثير الفاعل : وقوة انفعال المنفعـل ..

فهناك تلازم حتمي ولزوم ضروري بين الفعل والفاعل والانفعال كلما كان فعل الفاعل مؤثرا في المنفعـل القابل للانفعال .. فاركان فعل السبب الفاعل ثلاثة :

١ - فاعل مؤثر ..

ب - منفعـل متأثر بفعل الفاعل : موضوع قابل لفعل الفاعل .

ج - نتيجة : بفعل حتمية فعل الفاعل في الموضوع المنفعـل .

وكل هذا في انسجام تام مع مقولة الفارابي : « كل ما لم يكن فكان فله سبب » .. وذلك لان وضع قواعد وشروط لازمة لفعل المصلحة الفاعلة لا ينقص تأكيد الفارابي شيئا على حتمية العلاقة السببية وان لكل ما يحدث حتما سبب ولا شيء يحدث بلا سبب ..

والعلم الطبيعي عند الفارابي علم بالاسباب الاربعة اللازمة للتغير والتبدل والضرورة والتكوين فما من ظاهرة تحدث الا بهذه الاسباب ... فوظيفة وموضوع العلم الطبيعي ان « يعرف من كل جسم طبيعي مادته (١٥) وصورته (١٦) وفاعله (١٧) والغاية (١٨) التي لاجلها وجد ذلك الجسم (١٩) ، هذا من جهة وجود الجسم الذي هو موضوع العلم الطبيعي .. اما من جهة اعراض الاجسام فوظيفة وموضوع العلم الطبيعي ان « يعرف ما به قوامها والاشياء الفاعلة لها والغايات التي لاجلها فعلت تلك الاعراض (٢٠) ، وبهذا يكون العلم الطبيعي عند الفارابي علم بعلم بطل وجود الاجسام الطبيعية وظواهرها معبرا عن هذا بهذه الصيغة « فهذا العلم ( اي العلم الطبيعي ) يعطي مبادئ الاجسام الطبيعية ومبادئ اعراضها » (٢١) ... والعلم بالمبادئ هنا يعني العلم بالاسباب .. والعلم الطبيعي عند الفارابي بادق واوسع ما صدق هو العلم بالاسباب او علم التعليل بالعلل الاربعة اللازمة لوجود الاجسام وما يحل بها ويتصل من ظواهر ..

فالعلم الطبيعي ، حينئذ بحث في مبادئ الموجودات والاشياء التي تعرض لها بما هي اجسام .. والبحث عن المبادئ يعني البحث عن العلل الخاصة بوجود الاجسام وبما تعرض لها من ظواهر التغير والتبدل والضرورة والنمو والزيادة والتقصن والكون والفساد ..

اما العلم الالهي فهو بحث في مبادئ الموجودات والاشياء التي تعرض لها بما هي موجودات وبحث في مبادئ البراهين في العلوم النظرية الجزئية حتى يرقى البحث الى الموجودات التي ليست اجساما ولا في جسم « يفحص فيه عنها اولا وهل هي موجودة ام لا ؟ ويبرهن انها موجودة ، ثم يفحص عنها هل هي كثيرة ام لا ؟ ويبرهن انها موجودة ، ثم يفحص عنها هل هي كثيرة ام لا ؟ فيبين انها كثيرة ، ثم يفحص عنها هل هي متناهية ام لا ؟ فيبرهن انها متناهية ، ثم يفحص هل مراتبها في الكمال واحدة ام مراتبها متفاضلة ، فيبرهن انها متفاضلة في الكمال ... ثم يبرهن انها على كثرتها ترتقي من عند انقصها الى الاكمل فالاكمل الى ان تنتهي في آخر ذلك الى كل ما لا يمكن ان يكون شيء هو اكمل منه ولا يمكن ان يكون شيء هو اصلا في مرتبه وجوده ولا نظير له ولا حـد ، والى اول لا يمكن ان يكون قبله اول ، والى وجود لا يمكن ان يكون استفاد وجوده عن شيء اصلا .. وان ذلك الواحد هو الاول والمتقدم على الاطلاق وحده » (٢٢) .

فغاية العلم الالهي حينئذ التدرج تصاعدا من الموجودات المتكررة المتناهية المتفاضلة بالكمال فيرقى الى الواحد اللامتناهي الاول الكامل الذي ليس لوجوده سبب من غير فهو واجب الوجود الذي لم يستفد وجوده من وجود سابق ..

فالغاية القصوى للعلم الالهي هي التصاعد بالمعرفة الى ما لا يمكن ان يكون له سبب « ثم يعرف كيف حدثت الموجودات عنه وكيف استفادت عنه الوجود ، ثم يفحص عن مراتب الموجودات وكيف حصلت لها تلك المراتب وبأي شيء يستأهل كل واحد منها ان يكون في المرتبة التي هو فيها .. ويبين كيف ارتباط بعضها ببعض وانتظامه وبأي شيء يكون ارتباطها وانتظامها ثم يبين في احصاء باقي افعاله عز وجل في الموجودات الى ان يستوفيها كلها » (٢٣) .

فالعلم الالهي عند الفارابي ، حينئذ ، مثل العلم الطبيعي عنده ، بحث في السببية والتعليل ، وتبيان كيفية ارتباط الموجودات وظواهرها العارضة على نحو ما نستصوب من تلخيص :

يتوخى العلم الطبيعي التعليل بالاسباب وموضوعه الموجودات بما هي اجسام ..

يتوخى العلم الالهي الارتقاء الى ما لا يمكن ان يكون له من غيره سبب فهو الواحد اللامتناهي وهو واجب الوجود بنفسه الذي لا يمكن ان يكون قد استفاد الوجود من غيره فليس لوجوده من غيره سبب ..

ثم يتوخى العلم الالهي بعد بلوغ هذه الغاية رد كل الموجودات وما يعرض لها الى الواحد الاول في تسلسل يبين انتظامها وارتباطها حتى تنتظم في كل مبرر ومفسر بالعلّة الاولى التي هي الاول الواجب الوجود .

فالعلم الالهي عند الفارابي جوهريا مثل العلم الطبيعي عنده مبحث في العلل والتعليل وتفسير وجود ما يوجد وتبرير ما يعرض لهذه الموجودات باسباب تفسر وتبرر وجود وظواهر الموجودات بما هي موجودات ضمن حدود العلم الالهي .

وبهذا يرسى الفارابي قواعد الحكمة منهجيا فهي في منهجه « انها تعلم الاسباب القصوى التي لكل موجود » (٢٤) ، وانها « علم الاسباب البعيدة التي بها وجود سائر الموجودات ووجود الاسباب القريبة للاشياء ذوات الاسباب ، وذلك ان نتيقن بوجودها ونعلم ما هي ، وكيف هي ، وانها وان كانت كثيرة ، فانها ترتقى على ترتيب الى وجود واحد هو السبب في وجود تلك الاسباب البعيدة وما دونها من الاسباب القريبة ، وان ذلك الواحد هو الاول » (٢٥) . فالمسألة الطبيعية حينئذ مرتبطة بالمسألة الميتافيزيقية وليس العلم الطبيعي عند الفارابي غير مرحلة منهجية نحو العلم الالهي فهما نسخ ولب وجوهر الحكمة التي هي عنده التفسير والتبرير بالاسباب والعلل : فالفلسفة حينئذ تعليل بالاسباب وانها تكون علما طبيعيا حين يكون موضوعها الوجود بما هو جسم وتكون علم الهيا حين يكون موضوعها الوجود بما هو موجود ..

بهذا نستطيع استخلاص تعريف فارابي للفلسفة على نحو ما يلي :

الفلسفة هي الحكمة .. او حب الحكمة

الحكمة تفسير وتبرير بالاسباب

فالللسفة عند الفارابي حينئذ تفسير وتبرير

بالاسباب ..

او انها - دعنا نتوخى الدقة والايجاز والماصرة بالتعبير - مبحث التعليل بالاسباب .. و « كل ما لم يكن فكان فله سبب » حتى ينتهي

المبحث بسلسلة الممكنات الى ( واجب الوجود ) الذي هو سبب الاسباب الذي تنتهي اليه حتمية تنسيق الحوادث ( طبيعية ) و ( اختيارية ) .

وتدخل السعادة بما هي هدف اخلاقي اعلى في صلب الحكمة بما الحكمة مبحث يختص بالبحث عن الاسباب القصوى وبما ان السعادة غاية قصوى .. « والغاية » في رأي الفارابي « احد الاسباب ، فالحكمة هي اذا التي توقف على الشيء الذي هو السعادة في الحقيقة ، والتعلل هو الذي يوقف على ما ينبغي ان يفعل حتى تحصل السعادة . فهذا اذا هما الموجودان في تكميل الانسان حتى تكون الحكمة الغاية القصوى ، والتعلل يعطي ما تنال به تلك الغاية » (٢٦) .

فالاخلاق في الجوهر المنهجي حيث بحث عن اسباب بلوغ الغاية القصوى التي هي في رأي الفارابي احد الاسباب .. او انها من الجهة الاخرى علة غائية لفعل التعلل الذي يفعل للوقوف على اسباب نيل السعادة التي هي الغاية القصوى للحكمة ..

بهذا نستطيع الاطمئنان الى ان العلم الطبيعي والعلم الالهي وعلم الاخلاق تشكل وحدة منهجية رابطها ان الفلسفة مبحث في التعليل والتبرير والتفسير بصرف النظر عن الموضوع الذي قد يكون الوجود بما هو جسم وما يعرض عنه وله فيكون البحث في العلم الطبيعي ، او قد يكون الموضوع الوجود بما هو موجود تصاعدا نحو الوجود بما هو وجود تصاعدا نحو الاول واجب الوجود فيكون البحث في العلم الالهي ، او قد يكون الغاية القصوى فتكون المسألة اخلاقية ويكون البحث في علم الاخلاق .. والرباط المنهجي الضابط لوحدة هذه الانماط الثلاثة من المباحث هو التعليل والتفسير والتبرير بالعلل والاسباب القريبة والبعيدة كمبدأ منهجي اول في بناء الفلسفة الفارابية ..

واول التكوين عند الفارابي لزوم بالضرورة والاضطرار . وهذا يتضمن بدلالة النص الصريحة حتمية فعل السبب الاول الذي هو واجب الوجود فتمى « وجد لاول الوجود الذي هو له لزوم ضرورة ان يوجد منه سائر الموجودات التي وجودها لا بارادة الانسان واختياره على ما هي عليه في الوجود الذي بعضه مشاهد بالحس وبعضه معلوم بالبرهان .. ولا يكون وجود ما يوجد عنه سببا له بوجه من الوجوه ، ولا على انه غاية لوجود الاول .. فالاول ليس وجوده لاجل

انفسها الى اشياء شأنها ان توجد لها او بهما  
بغير محرك من خارج» (٢٩) ..

فاعلة المحركة في عالم الاسطقات حركة ذاتية  
ماثلة في « قوى يفعل بعضها في بعض وقوى يقبل  
بعضها فعل بعض» (٣٠) بالغة طبيعية تلقائية « ثم  
تفعل فيها الاجسام السماوية ويفعل بعضها في  
بعض فيحدث من اجتماع الافعال من هذه  
الجهات اصناف من الاختلاطات والامتزاجات  
كثيرة والمقادير كثيرة مختلفة بغير تضاد ومختلفة  
بالتضاد ... فيلزم عنها وجود سائر الاجسام  
فتختلط اولاً الاسطقات بعضها مع بعض فيحدث  
من ذلك اجسام كثيرة متضادة ثم تختلط هذه  
المتضادة بعضها مع بعض فقط ، وبعضها مع بعض  
ومع الاسطقات فيكون ذلك اختلاطاً ثانياً بعد  
الاول فيحدث من ذلك ايضا اجسام كثيرة  
متضادة الصور» (٣١) .

وجلي من هذا النص ان الفارابي يرى ان  
العلة الفاعلة في الاسطقات علة ذاتية ليس من  
خارج الاسطقات انما هي قوى من طبع الاسطقات  
وان الاجسام بعد ان يتحقق وجودها على نحو  
ما يصف الفارابي بدقة ووضوح تتكثر وتختلف  
متضادة بفعل ما تأخذ من صور اى بالعلة الصورية  
.. « ويحدث في كل واحد من احد هذه  
( الاجسام ) ايضا قوى بفعل بعضها في بعض وقوى  
تقبل بها فعل غيره من ( الاجسام ) فيها وقوى  
تتحرك من تلقاء نفسها بغير محرك من خارج  
ثم تفعل فيها ايضا الاجرام السماوية ويفعل بعضها  
في بعض وتفعل فيها الاسطقات وتفعل هي  
في الاسطقات ايضا فيحدث من اجتماع  
هذه الافعال بجهات مختلفة اختلاطات اخر كثيرة  
تبعدها عن الاسطقات والمادة الاولى بعدا كثيرا  
.. ولا تزال [ الاختلاط ] تختلط اختلاطاً بمسند  
اختلاط قبله فيكون الاختلاط الثاني ابدا اكثر  
تركيباً مما قبله الى ان تحدث اجسام لا يمكن  
ان تختلط فيحدث من اختلاطها جسم اخر ابعد  
عن الاسطقات فيقف الاختلاط» (٣٢) .. فبعض  
الاجسام يحدث عن الاختلاط الاول ، وبعضها  
عن الاختلاط الثاني ، وبعضها عن الاختلاط  
الثالث ، وبعضها عن الاختلاط الاخر .. وتحدث  
هذه الاختلاطات بقوة فعل الحركة الذاتية الطبيعية  
التي هي من طبع الاطس .. فاسباب الاختلاط  
وتكوين الاجسام اسباب ذاتية من طبع الاسطقات  
.. اما اختلاف الاجسام فيكون بسبب العلة  
الصورية .. اى بسبب ما تأخذ من صور حسب  
حصول الاختلاط .. فالاسطقات حينئذ فاعلة

غيره ، ولا يوجد بغيره حتى يكون الغرض من  
وجوده ان يوجد سائر الاشياء فيكون لوجود  
سبب خارج منه فلا يكون اولاً .. فهذه الاشياء  
كلها محال ان تكون في الاول لانه يسقط اوليته  
وتقدمه ويجعل غيره اقدم منه وسببا لوجوده .  
بل وجوده لاجل ذاته ويلحق جوهره ووجوده  
ويتبعه ان يوجد عنه غيره (٢٧) .. فحتمية فعل  
السبب الاول وضرورة صدور الموجودات عنه شرط  
من شروط اوليته التي تستلزم فيض الموجودات  
عنه بحكم الضرورة وبلا علم منه وبلا ارادة او  
اختيار او غاية ..

فحتمية فعل السبب الاول وبدائية  
التكوين حتمية مطلقة غير محدودة بما قد يضع  
حدا لفعل السبب الاول ..

وقصارى القول فواجب الوجود والسبب  
الاول وبدائية التكوين امور متلازمة بحكم حتمية  
فعل السبب الاول وضرورة صدور الموجودات  
عنه ..

فهناك في راي الفارابي تلازم بين ضرورة  
الحدوث وضرورة وجود واجب الوجود وحتمية  
فعله كسبب ..

فالسبب الاول ما كان له الا ان يفعل ..

والموجودات ما كان لها الا ان تصدر عنه ..

فوجود العالم حينئذ وجود حتمي ... هذا  
من جهة العالم كلا .. اما محتوياته فموجودات  
خاضعة لفعل العلل فعلا حتميا لا مجال معه  
للمصادفة او الاتفاق لا في الامور الطبيعية ولا في  
الامور الاختيارية ولا في المسائل الالهية التي يقع  
تأثير فعل الاسباب على الموجودات بما هي موجودات  
بتسلسل حتمي منسق التصاعد حتى واجب  
الوجود بنفسه ثم تصير الموجودات معللة مفسرة  
مبررة بحتمية فعل الاسباب الصادرة نزولا من  
سبب الاسباب واجب الوجود نزولا حتى  
الاسطقات ..

ويحدث اول ما يحدث ، في عالم التفسير  
والتبديل والكون والفساد ، الذي هو عالم ما تحت  
فلك القمر ، الاسطقات .. والاسطقات  
عند الفارابي هي « النار والهواء والماء والارض» (٢٨) ،  
ثم ما جانسها وقارنها من الاجسام مثل البخارات  
واصنافها مثل الفيوم والرياح وسائر ما يحدث  
في الجو وايضا ما جانسها حول الارض وتحتها  
وفي الماء والنار ويحدث في اسطقات وفي كل  
واحد من سائر تلك قوى تتحرك بها من تلقاء



والقوى الفاعلة في غيرها ثلاث مراتب تفعل بثلاث درجات هي (٣٤) :-

أ - منها ما يفعل في الموضوع على الأكثر ..  
ب - ومنها ما يفعل في الموضوع على الأقل ..

ج - ومنها ما يفعل في الموضوع على التساوي ..

أما القوى القابلة لفعل غيرها فيها فهي ثلاث مراتب تفعل بثلاث درجات هي (٣٥) :-

أ - منها ما يقبل الفعل على الأكثر ..  
ب - ومنها ما يقبل الفعل على الأقل ..  
ج - ومنها ما يقبل الفعل على التساوي ..

ويميز الفارابي قوى يكتسب بها الجسم الاستعداد للفعل من قوى يكتسب بها الجسم الاستعداد لقبول الفعل .. ولهذا التمييز دلالة سببية فالقوى التي تفيد الاستعداد للفعل تدل على العلل الفاعلة كاسباب محرقة ومؤثرة والقوى التي تفيد الاستعداد لقبول الفعل تدل على العلل المادية والعلل الصورية .. ويميز الفارابي قوى يكون بها الجسم فاعلا ومنفعلا .. ومثال القوى التي يكون بها للجسم الاستعداد للفعل الحرارة والبرودة ، ومثال القوى التي يكون بها للجسم الاستعداد لقبول الفعل الرطوبة ، واليبوسة ، ومثال القوى التي يكون بها للجسم الاستعداد للفعل وقبوله الدوق والشم واللين والخشونة والزوجة .. وليس احسن من الاستشهاد بنص لتوطيد اسس هذا الاستنتاج ، فالاجسام « الكائنة في الاركان الاربعة فيها قوى تعطيها الاستعداد للفعل ، وهي الحرارة والبرودة ، وقوى تعطيها الاستعداد لقبول الفعل وهي الرطوبة واليبوسة . ومنها قوى اخرى فاعلة ومنفعلة كاللوق الفاعل في اللسان والشم ، والشم الفاعل في آلة الشم ، والصلابة واللين والخشونة والزوجة (٣٦) » والاشياء الكائنة الفاسدة التي تظهر انما تظهر من الامزجة التي تظهر فيها على النسب المختلفة التي تعطيها الاستعداد لقبول الخلق المختلفة والصور المختلفة التي بها قوامها (٣٧) .. فاعلة المادية مثل العلة الصورية تحصل للجسم بفعل نسبة امزجة تكسبه استعدادا للانفعال بفعل ما ولقبول صورة ما ..

« ويجب ان يحصل من الاركان الامزجة المختلفة على النسب التي بينها المستعدة لقبول النفس النباتية والحيوانية والناطقية من جهة الجوهر الذي هو سبب لامر اكون هذا

بحتمية القوى الذاتية المحركة وان هذا القوى الاسطقسية تعنى ديناميكية الاسطقس الفاعلة كسبب ذاتي للتحريك غير منفك عن الاسطقس .. فهناك ، اذن تلازم ذاتي حتمي يوحد الاسطقس والحركة والفاعلية والسببية في وحدة ما تستطيع تسميته ( الاسطقس المحرك الفاعل المسبب ) .

فالاسطقس يتضمن بطبعه سبب تحريك نفسه .. وفي هذا استباق نظري للالفلسفة الكيميائية بين العناصر ، وللدائبة السببية في التفاعلات الكيميائية ، فحركة العناصر في التفاعلات الكيميائية لا تكون بسبب من خارج العناصر انما العناصر ، في الكيمياء الحديثة ، مثل الاسطقسات عند الفارابي ، تتضمن بطبيعتها سبب تحريك نفسها ذاتيا

أما المعادن ، او المعدنيات كما يسميها الفارابي فتحدث ، « باختلاط اقرب الى الاسطقسات واقل تركيبا ويكون بعد عن الاسطقسات برتب اقل . ويحدث النباتات باختلاط اكثر منها تركيبا وابعد من الاسطقسات برتب اكثر . والحيوان غير الناطق يحدث باختلاط اكثر تركيبا من النباتات . والانسان وحده هو الذي يحدث عن الاختلاط الاخير .. ويحدث في كل واحد من هذه الانواع قوى يتحرك بها من تلقاء نفسه وقوى يفعل بها في غيره وقوى يقبل بها فعل غيره فيه ..

ونستطيع رد هذه القوى في حالتها فعلها وانفعالها . الى محتواها السببي على نحو ما يلي :-

أ - اذا كانت القوى المحركة داخلية من ذاتية الوجود تلقائيا فهي حينئذ العلل الفاعلة في الوجود نفسه اسطقسيا كان او جسما او معدنا او نباتا او حيوانا او انسانا وهي فاعلة في الوجود ذاته بفعل طبيعة قواه ولا تتعاده الى غيره .. ونستطيع تسمية هذه القوى اصطلاحا - قيد قبول او رفض القارئ - باسم ( العلة الفاعلة الغير متعدية ) بمعنى انها ذاتية لا يتعدى تأثيرها الى موجود آخر

ب - اذا كانت القوى مما يفعل بها الموجود في غير فهي حينئذ ( العلل الفاعلة المتعدية ) بمعنى ان تأثيرها يتعدى الى موجود آخر فيكون سببا فاعلا لتحريك هذا الموجود نحو نتيجة يصير بها المتحرك معلولا ..

ج - اذا كانت القوى مما يقبل بها الموجود فعل غيره فيه فهي حينئذ ( العلل المادية ) و ( العلل الصورية ) بمعنى قبول المادة لفعل السبب الفاعل وللصورة التي يكتسب بها الموجود هويته تميزه من الموجودات الاخرى ..

تلك مخالفة لصور هذه مع اشتراك الجميع في الجسمية لان الابعاد الثلاثة فيها مفروضة ولان ذلك كذلك لا يجوز وجود الهيولي بالفعل خالية عن الصورة ولا وجود الصورة الطبيعية مجردة عن الهيولي محتاجة الى الصورة لتصور بها موجودة بالفعل ، ولا يجوز ان يكون احدهما سبب وجود الاخر بل هاهنا سبب يوجدهما معا «(٤٠)» .. وهذا ما نستطيع تبسيطه برده الى محتواه السببي على نحو ما يلي :-

١ - تشترك الاجرام السماوية بالحركة الدائرية وتختلف حركاتها بغير اعتبار التجانس بالحركة الدائرية ..

ب - يكون اشتراك الاجرام السماوية بالحركة سببا لاشتراك المواد الاربع في مادة واحدة ..

ج - يكون اختلاف الاجرام بالحركة سببا لاختلاف الصور الاربع ..

د - يكون اختلاف الصور سببا للتغير والكون والفساد والضرورة ..

هـ - لا يجوز ان تكون الصورة سببا لوجود الهيولي ..

و - لا يجوز ان تكون الهيولي سببا لوجود الصورة ..

فما ، اذن ، سبب وجود المادة وسبب وجود الصورة ؟؟ .. ان المادة الاولى في نظرس الفارابي واحدة مشتركة لكل ما تحت فلك القمر وان سبب وجود هذه المادة المشتركة يرجع الى طبيعة الاجرام السماوية المشتركة .. فالطبيعة المشتركة للاجرام السماوية المائلة في صفة الحركة الدائرية تكون السبب في وجود المادة الاولى للاسطقسات وعالم الاركان والامزجة في عالم التغير والتبدل والضرورة والكون والفساد .

لكن الاجرام السماوية تختلف بالجواهر .. وان اختلاف جواهرها يكون سبب الكثرة واختلاف جواهر الاجسام الموجودة في عالم ما تحت هذه الاجرام .

وتحصل الصور المتضادة بسبب تضاد نسب واضافات الجواهر المختلفة للاجرام السماوية . ويحصل تبدل وتعاقب الصور المتضادة على المادة الاولى بسبب تبدل متضادات النسب وتعاقبها على جواهر الاجرام السماوية .

العالم والافلاك التي حركاتها مستديرة على شيء ثابت غير متحرك ومن تحركها ومماسسة بعضها لبعض على الترتيب يحصل الاركان الاربعة وكل واحد من العقول عالم بنظام الخير الذي يجب ان يظهر منه فبتلك الحال يصير سببا لوجود ذلك الخير الذي يجب ان يظهر منه . ولاجرام السماوات معلومات كلية ومعلومات جزئية ، وهو قابل لنوع من انواع الانتقال من حال الى حال الى حال على سبيل التخيل ، ويحصل التخيل بسبب ذلك التخيل الجسماني .

وذلك السبب هو سبب الحركة فيحصل من جزئيات تخيلاتنا المتصلة الحركات الجسمانية ثم تلك التغيرات تصير سببا لتغير الاركان الاربعة وما يظهر في عالم الكون والفساد من التغير .. فالفارابي يربط الاسباب الفاعلة في عالم ما تحت فلك القمر بأسباب عالم ما فوق فلك القمر على نحو ما يلي :-

١ - حصول الامزجة الاسطقسية بنسب تكتسب بها الاجسام قوة قبول الانفعال بفعل الفاعل ، وقوة الانطباع بالصورة .

ب - فيكون هذا الاكتساب لهذه القوة سببا لامر الفاعل .. اي انها تكون سببا من جهة حضور العلة المادية والعلة الصورية بمعنى حصول قوة الانطباع بصورة ما ..

ج - فيكون هذا السبب سببا لامر اكون هذا العالم والافلاك ..

وهذا جدل صاعد في التعليل وربط الاسباب ، بعكسه الفارابي نازلا فيصير ترتيب الفقرات ( «ج» «ب» «أ» ) بدل ( «أ» «ب» «ج» ) بدلالة الشق الثاني من النص المستشهد به اعلاه ..

« وللاجسام السماوية كلها ايضا طبيعة مشتركة . وهي التي بها صارت تتحرك كلها بحركة الجسم الاول (٣٩) » « واشتراك الاجرام السماوية في معنى واحد وهو الحركة الدورية الصادرة عنها يصير سبب اشتراك المواد الاربع في مادة واحدة واختلاف حركاتها يصير سبب اختلاف الصور الاربع وتغيرها من حال الى حال يصير سبب تغير المواد الاربع وكون ما يتكون منها وفساد ما يفسد منها . والاجرام السماوية وان شاركت المواد الاربع في تركيبها عن مادة وصورة فان مادة الافلاك والاجرام مخالفة لمادة الاركان الاربعة والكائنات كما ان صورة تلك مخالفة لصور هذه مع اشتراك الجميع في الجسمية لان الابعاد والكائنات كما ان صورة

ويحصل الاختلاط والامتزاج في الأشياء في ذات الصور المتضادة بسبب تضاد نسب وتعاند اضافات في جملة اجسام وقت واحد ..

وجلي ان الفارابي قد رد بهذا كل موجودات عالم الكون والفساد الى اصل تكويني مشترك هو المادة الاولى المشتركة ..

لكن هذه المادة الاولى المشتركة لم تكن علة وجود ذاتها ولم تكن علة لوجود الصور ولا الصور علة لوجودها .. انما المادة الاولى والصور الاولى معلولة بطبيعة الاجرام السماوية على نحو ما ذكرنا اعلاه من التبسيط .. ولا احسن ، لتوطيد اسس استنتاجنا ، من اعتماد هذا النص للفارابي « ... فيلزم عن الطبيعة المشتركة للاجسام السماوية (٤١) التي لها وجود المادة الاولى المشتركة لكل ما تحتها .. وعن اختلاف جواهرها وجود اجسام كثيرة مختلفة الجواهر .. وعن تضاد نسبها واضافاتها وجود الصورة المتضادة .. وعن تبدل متضادات النسب عليها وتعاقبها تبدل الصور المتضادة على المادة الاولى وتعاقبها .. وعن حصول نسب متضادة على المادة الاولى وتعاقبها .. وعن حصول نسب متضادة واضافات متعاندة الى ذات واحدة في وقت واحد من جماعة اجسام فيها اختلاط في الاشياء ذات الصور المتضادة وامتزاجاتها (٤٢) .

والسببية حتم ، فهي عند الفارابي رابط وضابط كل ما كان وكل ما هو كائن وكل ما سيكون في عالم الكون والفساد .. والشئ لا يمكن ان يكون علة وجود ذاته .. « ان كل شئ في عالم الكون والفساد مما لم يكن فكان قبل الكون ممكن الوجود اذ لو كان ممتنع الوجود لما وجد ولو كان واجب الوجود لكان لم يزل ولا يزال موجودا ، وممكن الوجود يحتاج الى علة تخرجه من العدم الى الوجود .. فكل ماله وجود لا عن ذاته فهو ممكن الوجود .. وكل ممكن الوجود فوجوده من غيره .. ولا يجوز ان يكون الشئ علة لذاته لان العلة تتقدم على المعلول بالذات ، ولا يكون للشئ وجود ان احدهما متقدم علة والاخر متأخر ومعلول حتى يكون الشئ علة لنفسه وبهذا يعلم انه لا يجوز ان تكون ماهية الشئ سببا لوجوده العارض للماهية لان وجود العلة سبب في وجود المعلول .. وليس للماهية وجودان احدهما مفيد والاخر مستفيد ، ولا يجوز ان يكون شيان كل واحد منهما علة للآخر لان هذا يؤدي الى وجود الشئ متقدما على وجوده .. وذلك باطل . ولا ان تكون

علل الى ما لا نهاية لها ، لان لكل منها خاصية الوسط فتكون معلولة باعتبار علة باعتبار .. وكل ماله خاصية الوسط فله بالضرورة طرف . والطرف نهاية ، فيكون استناد الممكنات الى وجود واجب الوجود برئنا عن العلل المادية والصورية والغائية والفاعلية (٤٣) .. فضرورة وجود واجب الوجود حينئذ من جوهر وصلب السببية عند الفارابي فوجود وجوب هذا الواجب الوجود محتم بضرورة انتهاء الاسباب الى سبب اولي وبضرورة انتهاء سلسلة الممكن الى واجب وجود .. هذا من جهة . اما من الجهة الاخرى فلنا ان نسال : هل ان ضرورة وجود واجب الوجود لازمة من ضرورة الانتهاء الى سبب اول تنتهي عنده جميع الممكنات ، ام ان ضرورة وجود السبب الاول الذي تنتهي عنده جميع الممكنات لازمة من ضرورة وجود واجب الوجود ؟؟

وهذا سؤال يضع الفارابي على مفترق طرق الفلسفة من اللاهوت على نحو مايلي :

ان كان وجود واجب الوجود لازم من ضرورة الانتهاء بسلسلة الاسباب والممكنات الى السبب الاول واجب الوجود ، فالفارابي حينئذ قد وصل الى اثبات وجود واجب الوجود كضرورة تحتمها مستلزمات البحث في اسناد وتسلسل العلل .. وهو بهذا فيلسوف . اما ان كانت ضرورة الانتهاء بسلسلة العلل الى السبب الاول ضرورة تحتمها مستلزمات الايمان بواجب الوجود ، فالفارابي حينئذ قد بحث في الاسباب والعلل لاهوتيا .. وهو بهذا لاهوتي ..

لكن الفارابي يقرر صحة تصديق وجود واجب الوجود كضرورة تحتمها مستلزمات وجوب الانتهاء بسلسلة العلل الى واجب الوجود ..

فالفارابي حينئذ في مبحث السببية فيلسوف لم يتبع مناهج وطرائق اللاهوتيين الذين هم المتكلمون .. فالممكنات في نظر الفارابي « واجب فيها ان تنتهي الى موجود لا سبب له والا كان يلزم اذا وضع طرفان وواسطة وكان موضع الطرف الاخير معلولا والاوّل علة ان يكون الاول ايضا حكمه حكم الواسطة المحتاجة الى طرف ليس حكمه حكم الواسطة فيما كان يصح وجود ما حكمه حكم الواسطة سواء كانت عدة الوسائط متناهية او غير متناهية . فوجب ان يكون في الموجودات موجود لا سبب له وذلك بعد ان نضع

اضف الى هذا ان فعل السبب الاول لا يعني غير ادامة الوجود ومنع العدم ، وان الابداع كلمة لا تعني عند الفارابي غير اصطلاح للدلالة على ادامة الوجود ..

« وان العالم محدث لا على انه كان قبل العالم زمان لم يخلق الله فيه العالم ثم بعد انقضاء ذلك الزمان خلق العالم بل على ان العالم وجوده بعد وجود الله بالذات .. » (٤٦) .

وهو علة لوجود جميع الاشياء بمعنى انه يعطيها الوجود الابدي ويدفع عنها العدم مطلقا لا بمعنى انه يعطيها وجودا مجردا بعد كونها معدومة .. والابداع هو حفظ ادامة الشيء الذي ليس وجوده لذاته ادامة لا تتصل بشيء من العلل غير ذات البدع (٤٧) ، ويؤكد الفارابي على ضرورة ديمومة فعل السبب الاول في حفظ ادامة الوجود منذ الازل حتى الابد بلا انفكك (٤٨) ، تزيد توثيق استنتاجاتنا الموطدة لاسس تلازم الحتمية السببية وحتمية الوجود تلازما ضروريا عند الفارابي فلا انفكك بين ادامة السبب الاول لوجود الموجودات ودوام فعله في نفي العدم عن الوجود .. فحتمية فعل الاسباب حتمية دوام وجود الموجودات ديمومة ترتبط بلا انفكك بديمومة السبب الاول واجب الوجود ..

العلل والمعلولات موجودة معا ، اذ المعلول لا يصح ان يوجد من دون علة ، واذا حصل وجوده فانه ان استغنى بعد وجوده عن العلة صار واجب الوجود بذاته بعد ان كان ممكنا ومحتاجا الى العلة والحدوث لا يفيد وجود المعلول الواجب لذاته « (٤٩) » .. « والامور الممكنة الوجود لا تتسلل في العلية والمعلولية الى ما لا نهاية له ولا ان يكون دور بل تنتهي الى امر واجب الوجود بذاته .. وانه علة لوجود الكل على معنى انه يعطي الكل وجودا دائما ويمنع العدم مطلقا لا ان يعطي الكل وجودا جديدا بعد تسلط العدم عليه الا العدم الذي يستحقه الكل بذاته فيكون علة على انه مبدع والابداع هو ادامته تاييس ما هو بذاته ليس ادامة لا تتعلق بعلة غير ذات البدع وانه ليس في ذاته ما يضاد صدور الكل عنه فهو بهذا المعنى مريد لوجود الكل في انه لا يجوز ان يتجدد له ارادة (٥٠) .. فالحتمية السببية ، حينئذ ، وحتمية الوجود ، حتمية واحدة في فلسفة الفارابي ما دام التلازم لازما بالضرورة بين السبب الاول وواجب الوجود من جهة وبين فعل السبب الاول وفعل واجب الوجود من جهة اخرى فهما واحد والسبب الاول اسم من الاسماء الدالة على ضرورة واجب الوجود كسبب اول ..



## اشارات التوثيق :

- ١٦ : اى العلة الصورية : وهي ما على هيئتها يكون الشيء ..
- ١٧ : اى العلة الفاعلة : وهي ما بها يكون الشيء ..
- ١٨ : اى العلة الفاعية : وهي ما لاجلها يكون الشيء ..
- ١٩ ، ٢٠ ، ٢١ : « احصاء العلوم » ، ص ٩٥ .. وجلس هنا ان الفارابي يأخذ بالصيغة الارسطية للعلل ..
- ٢٢ : « احصاء العلوم » ، ص ٩٩-١٠٠ ..
- ٢٣ : « احصاء العلوم » ، ص ١٠٠-١٠١ ..
- ٢٤ : « الفصول المدني » ، ص ١٢٢ ..
- ٢٥ : « الفصول المدني » ، ص ١٢٦ ..
- ٢٦ : « الفصول المدني » ، ص ١٢٤ ..
- ٢٧ : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، ص ٢٨-٣٩ .. انظر ص ٢٤ نفس المصدر ..
- وانظر « عيون المسائل » ، ص ٥٨ .. و « فصوص الحكم » ص ٨١ ..
- ٢٨ : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، ص ٤٦ ..
- ٢٩ ، ٣٠ ، ٣١ : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، ص ٦٠ ..
- ٣٢ : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، ص ٦٠-٦١ ..
- ٣٣ ، ٣٤ ، ٣٥ : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ، ص ٦١ ..

- ٢٤ ، ٢٥ ، ٢٦ ، ٢٧ : « عيون المسائل » ، ص ٧٨ ..
- ٢٨ ، ٢٩ : « فيما يصح ولا يصح من احكام النجوم » ، ص ١١٠ ..
- ٩ : « فيما يصح ولا يصح من احكام النجوم » ، ص ١٠٦ ..
- ١٠ : يميز الفارابي : « في الجواب على اسئلة سئل عنها » ص ٩٨ ..
- ( الاختيار ) من ( الارادة ) بالصيغة التالية : « الاختيار ان الانسان قد يتقدم فيختار الاشياء الممكنة ويقع ايضا ارادته على اشياء غير ممكنة مثل الانسان يهوى ان لا يموت .. والارادة اهم من الاختيار ، فان كل اختيار ارادة وليس كل ارادة اختيار »
- ١١ : « رسالة للمعلم الثاني في مسائل سئل عنها » ، ص ٩٠ ..
- ١٢ : « رسالة للمعلم الثاني في مسائل سئل عنها » ، ص ٩٠ - ٩١ ..
- ١٣ : « فيما يصح ولا يصح في احكام النجوم » ص ١٠١ ..
- ١٤ : « فيما يصح ولا يصح في احكام النجوم » ص ١٠٧ - ١٠٨ ..
- ١٥ : اى العلة المادية : وهي ما منها يكون الشيء ..

- ٤٦ : « تجريد الدعاوى القلبية » ، ص ٧٠ ..  
 ٤٧ : « عيون المسائل » ، ص ٥٨ ..  
 ٤٨ : راجع « الفصول الدني » ، ص ١٥٦ ..



### مصادر التوثيق :

#### الفارابي :-

- \* « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، تحقيق البير نصري نادر ، المطبعة الكاثوليكية ، بيروت ، ١٩٥٩ ..
- \* « الفصول الدني » تحقيق دفلوب ، كيمبرج ، ١٩٦١ ..
- \* « احصاء العلوم » تحقيق عثمان أمين ، مطبعة الاعتماد القاهرة ، ١٩٤٨ ..
- \* « عيون المسائل » و « رسالة للمعلم الثاني في مسائل سئل عنها » و « فيما يصح ولا يصح من احكام النجوم » و « فصوص الحكم » ( في مجموعة الثمرة المرصية ، تحقيق ديتريشي ، لندن ، ١٨٩٠ ..
- \* « تجريد الدعاوى القلبية » ، حيدر آباد ، ١٣٤٩ ..
- \* « رسالة في اثبات المفارقات » ، حيدر آباد ، ١٣٤٥ ..
- \* « رسالة زينون الكبير » ، حيدر آباد ، ١٣٤٩ ..

- ٣٦ : « عيون المسائل » ص ٦٢ ..  
 ٣٧ : « عيون المسائل » ص ٦٣ ..  
 ٣٨ : « عيون المسائل » ، ص ٥٩ ..  
 ٣٩ : « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، ص ٥٨ .. وانظر « عيون المسائل » ص ٦٠ ..

- ٤٠ : « عيون المسائل » ، ص ٦٠ .. وانظر « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، ص ٥٨ ..

٤١ : وردت في بعض طبقات « آراء أهل المدينة الفاضلة » هكذا : ( للأجسام الطبيعية ) ومن هذه الطبقات تحقيق البير نصري نادر التي اعتمدها لانتطاف هذا النص .. لكن الصواب هو ( للأجسام السماوية ) بدلالة ارتباط علاقات الموضوع فلا يمكن أن تصح ( للأجسام الطبيعية ) مع ما يليها من قول الفارابي في النص .. « التي لها وجود المادة الأولى المشتركة لكل ما تحتها » التي يعني لكل ما تحت فلك القمر ، أو لكل ما تحت الأجرام السماوية بعكم انتماء هذه الاجرام الى عالم ما فوق فلك القمر ..

- ٤٢ : « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، ص ٥٩ ..  
 ٤٣ : « رسالة زينون الكبير » ، ص ٤ - ٥ ..  
 ٤٤ : « رسالة في اثبات المفارقات » ، ص ٢ ..  
 ٤٥ : « تجريد الدعاوى القلبية » ، ص ٢ - ٤ ..





# من قراءة في كتب المنطق للفارابي

بقلم

الدكتور إبراهيم السامرائي

المصطلح العلمي القديم الذي كان شركة بين اللغويين النحاة وبين المناطقة الفلاسفة .

ومن غير شك ان الدارسين لنحو العربي يشعرون ان هذا العلم اللغوي قد استعار من المنطق طريقته في الاستدلال والقياس . ولقد احتدم الجدل بين أهل النحو وأهل المنطق في العصور القديمة وفي عصرنا هذا . وكان النحاة لم يريدوا أن يسمنوا ان علمهم كان قد اعتمد على أصول المنطق بل قد أخذ منه أشياء كثيرة . وليس بسدعا أن نرى الزجاجي النحوي يقرر : « الاسم في كلام العرب ما كان فاعلا أو مفعولا أو واقعا في حيز الفاعل والمفعول به . هذا الحد داخل في مقاييس النحو وأوضاعه وليس يخرج عنه اسم البتة ، ولا يدخل فيه ما ليس باسم ، وانما قلنا في كلام العرب لانا له تقصد وعليه نتكلم ، ولان المنطقيين وبعض النحويين قد حدوه حدا خارجا عن أوضاع النحو فقالوا : الاسم صوت موضوع دال باتفاق على معنى غير مقرون بزمان . وليس هذا من الفاظ النحويين ولا أوضاعهم وانما هو من كلام المنطقيين وأن كان قد تعلق به جماعة من النحويين . وهو صحيح على أوضاع المنطقيين ومذهبهم لان غرضهم غير غرضنا ، ومقارنهم غير مقارنا ، وهو عندنا على أوضاع النحو غير صحيح ، لانه يلزم منه أن يكون كثير من الحروف أسماء ، لان من الحروف ما يدل على معنى دلالة غير مقرونة بزمان نحو ان ولكن وما أشبه ذلك » (٤) .

ثم نجد المناقشة الشهيرة بين أبي سعيد السيرافي النحوي والفيلسوف المنطقي أبي بشر متى بن يونس الذي اشتهر مجلسه ببغداد وصار يقول بتعظيم المنطق والنيل من النحو والنحويين ، وان النحاة محتاجون ابدا الى المنطق وان نحوهم لا يمكن ان يقوم

لقد صنف المعلم الثاني أبو نصر محمد بن محمد الفارابي امام المناطقة في عصره جملة مصنفات في المنطق ، لم يصل إلينا منها الا ما يأتي :

- ١ - رسالة صدر بها الفارابي كتابه في المنطق نشرها الاستاذ D.M. Dunlop .
- ٢ - كتاب ايساغوجي اي المدخل .
- ٣ - فصول تشتمل على جميع ما يضطر الى معرفته من اراد الشروع في صناعة المنطق وهي خمسة فصول .
- ٤ - كتاب الالفاظ المستعملة في المنطق (١) .
- ٥ - كتاب الحروف (٢) .

وقد حظيت هذه المصنفات بعناية الدارسين من أهل المنطق والفلسفة في عصرنا هذا وفي العصور السالفة ، ومن اولئك الدارسين الفيلسوف الشهير ابن باجه (٣) الذي علق على هذه المواد المنطقية تعليقات بارعة أشار إليها الاستاذ Dunlop وأفاد منها .

والقراءة من هذه المصنفات تكشف لنا عن

(١) أفدت هذا من دراستين للاستاذ ماجد فخري في مجلة الأبحاث ( السنة ٢٣ ، الأجزاء ١ - ٤ ) و ( السنة ٢٤ ، الأجزاء ١ - ٤ ) ، كما أفدت من مقدمة « الالفاظ المستعملة في المنطق » . انظر :

D.M. Dunlop, "Al-Farabi's Introductory on Logic", The Islamic Quarterly, III, (1957), 224-35.

D.M. Dunlop, "Al-Farabi's Eisagoge", The Islamic Quarterly, III (1956), 117-38.

D.M. Dunlop, "Al-Farabi's Introductory Sections on Logic", The Islamic Quarterly II (1955), 264-82.

كتاب الالفاظ المستعملة في المنطق ( تحقيق محسن مهدي ) - دار المشرق - بيروت .

٢. كتاب الحروف ( تحقيق محسن مهدي ) دار المشرق - بيروت .

٣. انظر مجلة الأبحاث ، الأجزاء المذكورة في الحاشية (١) .

(٤) الزجاجي : الإيضاح في علل النحو ص ٤٨ وبحسن ان تراجع في هذا الكتاب رد الزجاجي على النحويين الذين حدوا الاسم حدا يعتمد معناه .

الذي ألقى محاضرة في المعهد المصري اعتمد فيها على ما كتبه المستشرق الإيطالي اغناطيوس كويدي (٩) ، عرض فيها للحجج التي استدلت بها على ما أخذه النحاة العرب من التراث الاغريقي .

وكان هذا الرأي قد وجد قبولا لدى مفكرين آخرين خلفوا بعدهم . ومن هؤلاء الدكتور ابراهيم مذكور في مقالته الموسومة « منطق ارسطو والنحو العربي » فقد ذهب الى شيء من هذا فقرر ان تقسيم سيوبه للكلام على ثلاثة أقسام يذكر بتقسيم ارسطو (١٠) . ثم انطلق أغنب من تحدث عن النحو وتاريخه يذهب هذا المذهب من حيث تأثير المنطق الارسطي في أصول النحو العربي (١١) .

وطبيعي أن ننشئ مشادة بين أهل العنم اللغوي وأهل المنطق والفلسفة ، وذلك لأن كلا من الفريقين قد اتخذ اللغة مادته . لقد بحث اللغوي في أصل لغة ونشأتها كما فعل ابن جني وابن فارس (١٢) كما بحث أهل المنطق والفلسفة في أصل اللغة ومن هؤلاء أبو نصر الفارابي .

لقد أشرت في مقدمة هذا البحث أن لأبي نصر الفارابي كتاب « الحروف » . وفي هذا الكتاب عرض الفيلسوف الفارابي لمعاني المصطلح العلمي الفلسفي في العربية وفي اللغات الأخرى . ولقد أشار الى صنيع النقلة للتراث اليوناني وكيف اختاروا المصطلح المناسب لها ، وصلة ذلك بالعربية من الناحية الاصطلاحية ، وكيف تم لها الكيان الفلسفي بعد أن كانت لغة حافلة بالمعاني العامة .

ولا يعزب عن البال أن « كتاب الحروف » ليس كتاب لغة بل هو في حقيقته شرح لكتاب « ما بعد الطبيعة » لارسطوطاليس .

والحروف هي الأدوات لدى المناطق وهي جل « حروف المعاني » في مصطلح اللغويين العرب . ومن خلال هذه المادة النوقية المنطقية يعرض الفيلسوف الفارابي لشيء من أصل اللغة ونشأتها وتطورها في سبيل التوضيح من حيث المعاني الفلسفية بله العامة .

(٩) مجلة مجمع اللغة العربية سنة ١٩٥٣ ص ٢٤٠ .

(١٠) مجلة مجمع اللغة العربية سنة ١٩٥٣ ص ٢٤٠ .

(١١) ومن هؤلاء الدكتور ابراهيم أنيس في كتابه « من أسرار اللغة » ص ١١٩ ، أمين الخولي : مناهج تجديد في النحو والبالغة والتفسير ص ٧٢ ، الدكتور مهدي المخزومي : مدرسة الكوفة ص ٢٦٠ - ٢٦١ ، الدكتور عبدالرحمان أبوب : دراسات نقدية في النحو العربي ص ١١-٩ .

(١٢) بحث ابن جني في « الخصائص » وأحمد بن فارس في « الصحاح » في نشأة اللغة : اتوقف هي أم وضع ؟ .

الأعلى المنطق . وقد حضر هذه المناظرة عني بن عيسى الرهاني أحد النحاة المشهورين وكتبها ونقلها عنه أبو حيان التوحيدي في « الامتاع والمؤانسة » (٥) . وقد عد النحاة هذه المناظرة انتصارا للنحو على المنطق ، وإن السرياني قد ظهر على خصمه فيها ذلك أن أبا بشر متى بن يونس لم يكن حاذقا بالعربية وأصولها .

ومن المفيد أن أشير الى أن التعصب للعربية ونحوها على المنطق والفلسفة كان قد أخذ مكانة بارزة من جهود اللغويين الذين كتبوا في تمجيد العربية وإنها أنصع اللغات . وكان هدفهم أن يردوا على أولئك الذين نالوا من النحو العربي من أصحاب المنطق . ومن أجل هذا نجد أبا حيان التوحيدي يعد العربية « أنصع » (٦) اللغات وينجي باللائمة على الذين تصدوا لها بالنيل منها (٧) .

وكان العناية بالمنطق والفلسفة وسائر ما جد في المجتمع في العصور العباسية قد أوجد حركة مناهضة يعصدها مفكرون من طراز آخر . أولئك هم الذين يحرصون على الثقافة العربية الخالصة . ومن غير شك أن غيوم العربية تؤلف مادة هذه المعارف التي تعصب لها غير واحد من العلماء المسلمين . ومن هؤلاء ابن قتيبة الذي تجرد للرد على أنصار المعارف الجديدة الوافدة فقال :

« ولو أن هذا المعجب بنفسه ، الزاري على الاسلام برأيه نظر من جهة النظر ، لأحياء الله بنور الهدى ، وتلج باليقين ، ولكنه طال عليه أن ينظر في علم الكتاب ، وفي أخبار الرسول - صلى الله عليه وسلم - وصحابته وفي علوم العرب ولغاتها وآدابها ، فنصب لذلك وعاداه ، وانحرف عنه الى علم قد سلمه له ولا مثاله المسلمون ، وقل فيه المتناظرون ، له ترجمة تروق بلا معنى ، واسم يهول بلا مسمى » (٨) .

ثم جاء المحدثون فكانوا فريقين : فريقا تعصب لثقافة العربية فكان سلفيا دأبه الحفاظ على ما أثر عن السلف الصالح من علم ومعرفة ، وفريقا رأى أن العرب تأثروا بالمنطق الارسطي وكان هذا التأثير واضحا في نحوهم وطرائق تفكيرهم اللغوي . وجل هذا الفريق من غير العرب من العلماء الاعاجم المستشرقين . ومن هؤلاء أ. ميركس (Merx)

(٥) التوحيدي : الامتاع والمؤانسة ١٠٧/١ - ١٢٨ .

(٦) المصدر السابق ص ٧٧ وانظر البصائر للتوحيدي ١ : ٢٦٣ و ١/٣ : ٩٢ - ٩٣ .

(٧) وفي « البصائر » و « الامتاع » مواضع يلمح فيها القارىء نظرات أبي حيان في اللغة . وهذه المواضع كثيرة .

(٨) ادب الكاتب ص ٤ .

النحاة المتقدمون الى هذه الصلة وتأثيرها في نحو ابن السراج فقد ذكر ابو عبدالله المرزباني ان ابن السراج : « صنف كتابا في النحو سماه « الاصول » انتزعه من ابواب كتاب سيبويه ، وجعل اصنافه بالتقاسيم على لفظ المنطقيين ، فاعجب بهذا اللفظ الفلاسفيون ، وانما ادخل فيه لفظ التقاسيم ، فاما المعنى فهو كنه من كتاب سيبويه على ما قسمه ورتبه ، الا انه عول فيه على مسائل الاخفش ومذاهب الكوفيين ، وخالف اصول البصريين في ابواب كثيرة لتركة النظر في النحو واقباله على الموسيقى » (١٦) . ومن غير شك ايضا ان الفارابي قد افاد من هذه الصلة فظهر ذلك فيما صنف من كتب تتصل باللغة والمنطق وعلاقة النحو بالمنطق . وربما كان هذا هو السبب الذي جعل الفارابي يتفرد في هذه المباحث اللغوية .

ولقد اشرنا الى المناظرة التي جرت بين ابي سعيد السيرافي النحوي اللغوي المتكلم والفيلسوف المنطقي النسطوري ابي بشر متى بن يونس في بغداد في مجلس الفضل بن جعفر بن الفرات وزير الخليفة المقتدر . وقد حضر المناظرة جمع من علماء اللغة وصفوة من رجال الفكر كان بينهم علي بن عيسى الرماني الذي روى المناظرة وشرحها واملأها على ابي حيان التوحيدي في اللبنة الثامنة من كتاب « الامتاع والمؤانسة » . وكانت النتيجة ان ظهر السيرافي على خصمه وأبطل حجته ورد رأيه في صلة المنطق بالنحو ، وكان أبو بشر قد ذهب الى ان النحو يحتاج الى المنطق وان النحاة مفتقرون اشد الافتقار الى المنطق . والذي يعنينا هنا من أمر هذه المناظرة ان « ابا نصر الفارابي ، كان معاصرا لابي بشر متى بن يونس الا انه كان دونه في السن وفوقه في العلم ، وعلى كتب متى بن يونس في علم المنطق تعويل العلماء ببغداد وغيرها من أمصار المسلمين بالشرق لقرب مأخذها وكثرة شرحها » (١٧) . هذا ما اثبتته القفطي في « أخبار الحكماء » .

ولكننا لا نعرف ان الفارابي قد أخذ عن متى بن يونس وليس في اخباره ما يدل على هذا ، الا ما ذكره القفطي من انه كان معاصرا له . . . وان كتبه في المنطق كانت المعول عليها في بغداد . لعل هذا يعني ان الفارابي قد درس مصنفات ابي بشر متى بن يونس وافاد منها ، ولكنه ظهر عنه فائس في شروحه الفلسفية مما تقفه من علمه بالعربية وصلته بابن السراج كما بينا .

وبحث الفارابي في هذه المادة النغوية يتجه الى قدر محدود مما يسمى الادوات أو الحروف كما بحث في شيء أكثر من ذلك في كتابه « الالفاظ » .

ولما كانت هذه المادة اللغوية شـمـرـكة بين اللغويين النحاة وبين الفلاسفة ولا سيما أهل المنطق منهم كان علينا ان ننظر في الموضوع لنرى مدى تأثير هؤلاء هؤلاء ، ومن صاحب الاولية منهم في وضع المصطلح ثم مدى صدق القولة في ان النحو العربي قد اتكا على منطق أرسطو .

ونوصول الى هذه الفوائد لابد ان نعرض لشيء من سيرة الفارابي العلمية ثم نيسط مادة الكتابين « الحروف » و « الالفاظ » لنقول شيئا في الموضوع . ولا أراني الا حائما على هذا الموضوع الذي يقتضي عملا أوسع وجهدا أكبر .

### الفارابي واللغة :

جاء في « وفيات الاعيان » : « ان الفارابي وصل الى بغداد وهو يعرف اللسان التركي وعدة لغات غير العربي ، فتعلمه واتقنه غاية الاتقان ثم اشتغل بعلوم الحكمة » . (١٣)

وجاء في « عيون الانباء » : « وفي التاريخ ان الفارابي كان يجتمع بأبي بكر ابن السراج فيقرأ عليه صناعة النحو وابن السراج يقرأ عليه صناعة المنطق » . (١٤)

وابن السراج ممن اخذ النحو والعربية عن ابي العباس المبرد ثم حضر عند الزجاج بعد وفاة المبرد كما يشير ابن النديم عن ابن درستويه « قال : ورأيت ابن السراج يوما وقد حضر عند الزجاج مسلما عليه بعد موت المبرد . فسأل رجل الزجاج عن مسألة فقال لابن السراج : اجبه يا أبا بكر فاجابه فأخطأ . فانتهره الزجاج وقال : والله لو كنت في منزلي ضربتك ولكن المجلس لا يحتفل هذا ، وقد كننا نشبهك في الذكاء والفطنة يا الحسن بن رجاء وانت تخطيء في مثل هذا . فقال : قد ضربتني يا أبا اسحق وأدبتني وأنا تارك ما درست مذ قرأت « الكتاب » لاني تشاغلت عنه بالمنطق والموسيقى ، والان أنا أعاود فعاود وصنف ما صنفه » . (١٥)

ومن غير شك ان صلة ابن السراج بالفارابي توثقت فأفاد كل من صاحبه شيئا . وقد أشار

(١٣) ابن خلكان : وفيات ج ٤ ص ٢٢٩ .

(١٤) ابن أبي أصيبعة : عيون ج ٢ ص ١٣٦ .

(١٥) ابن النديم : الفهرست ص ٦٢ ، القفطي : انباء ج ٢ ص ١٤٨ - ١٤٩ .

(١٦) القفطي : انباء ج ٢ ص ١٤٨ - ١٤٩ .

(١٧) القفطي : أخبار الحكماء ص ٢٧٨ .

الى الامكنة ضرورة في الاشياء التي أحصاها من قبل .

### الفصل الثالث : المقولات

(٣) والذي ينبغي ان يعلم ان اكثر الاشياء المطلوبة بهذه الحروف وما ينبغي ان يجاب به فيها فيسمى الفلاسفة باسم تلك الحروف او باسم مشتق منها .

وكل ما سبيله ان يجاب به في جواب حرف « متى » اذا استعمل يسمونه بلفظة « متى » وما سبيله ان يجاب به عن سؤال « اين » يسمونه بلفظة « اين » وما سبيله ان يجاب به في « كيف » وبالكيفية . وكذلك ما سبيله ان يجاب به في « كم » يسمونه بلفظة « كم » وبالكمية . ويسمون ما سبيله ان يجاب به في « أي » بلفظة « أي » . وما يجاب به في « ما » يسمونه بلفظة « ما » وماهية . غير أنهم ليس يسمون ما سبيله ان يجاب في حرف « هل » بلفظة « هل » ، ولكن يسمونه « إن الشيء » .

### الفصل السابع

(٣٥) وعلى أن في سائر الالسنة سوى العربية مصادر ما تتصرف من الالفاظ وتجعل منها كليم على ضربين ، ضرب مثل « العالم » وضرب مثل « الانسانية » ، وبالجمله مثل مصادر ما لايتصرف من الاشياء . فان أهل سائر الالسنة يعملون من « العالم » مصدرا فيقولون مثلا « العالمية » كما يقولون « الانسانية » وكذلك سائر الاسماء - مما تتصرف ومما لايتصرف يجعلون لها مصدرا على هذه الجهة - أعني أنهم يقولون من المثلث ( مثلثية ) ومن المدور « مدورية » ومن الابيض « أبيضية » ومن الاسود « أسودية » . على أنهم يقولون « التثليث » و « التدوير » و « البياض » و « السواد » . « فالأبيضية » و « الاسودية » و « الظنئية » و « العالمية » و « المثنية » و « المدورية » هي أشبه ب « الانسانية » و « الرجولية » من شبهها بالعلم و « السواد » و « البياض » .

### الفصل العاشر : الاضافة والنسبة

(٤٦) وأما ما سبيله ان يجاب به في جواب « اين الشيء » فانه انما يجاب فيه أولا بالمكان مقرونا بحرف من حروف النسبة ، وفي أكثر ذلك حرف في مثل قولنا « اين زيد » فيقال « في البيت » أو « في

وعلى هذا كان لنا ان نقول ان ما قصر في الاجابة عنه متى بن يونس في المناظرة المشهورة قد اجاب عنه الفارابي في مباحثه المنطقية فكان كتاب « الحروف » وكتاب « الالفاظ » .

ومن هنا كان كتاب « الحروف » وكتاب « الالفاظ » نمطا خاصا في التراث الفكري الاسلامي ، ذلك ان الفارابي لا يشرح منطق ارسطو او ما بعد الطبيعة او ما كتبه فورفوريوس مكتفيا بالشرح وانما يضيف اشياء جديدة فيتخذ من العربية شواهد بحيث جاءت كتبه مشحونة بأصالة عالية . ولا بد ان نعرض لشيء مما جاء في كتاب الحروف لتبين مادتها وعلاقتها بما في العربية من علم لنوي نحوي .

### الباب الاول

#### الحروف واسماء المقولات

#### الفصل الاول : حرف ان

(١) اما بعد فان معنى « إن » الثبات والدوام والكمال والوثاقة في الوجود وفي العلم بالشيء . وموضع ان « وأن » في جميع الالسنة بيّن . وهو في الفارسية كاف مكسورة حيناً وكاف مفتوحة حيناً . وأظهر من ذلك في اليونانية « أن » و « أون » وكلاهما تأكيد ، الا ان « أون » الثانية اشد تأكيدا ، فانه دليل على الاكمل والاثبت والادوم . فلذلك يسمون الله ب « أون » ممدود الواو ، وهم يخصون به الله ، فاذا جعلوه لغير الله قالوها ب « أن » مقصورة . ولذلك تسمى الفلاسفة الوجود الكامل « انية » الشيء - وهو بعينه ماهيته - ويقولون « وما انية الشيء » يعنون ما وجوده الاكمل وهو ماهيته . الا ان حرف « إن » لا يستعمل الا في الاخبار فقط دون السؤال .

#### الفصل الثاني : حرف متى

(٢) وحرف « متى » يستعمل سؤالا عن الحادث من نسبته الى الزمان المحدد المعلوم المنطوق عليه ، وعن نهائي ذلك الزمان المنطوقين على نهائي وجود ذلك الحادث - جسما كان ذلك او غير جسم - بعد أن يكون متحركا او ساكنا ، او في ساكن او في متحرك ، وليس بشيء من الموجودات يحتاج الى زمان يلتزم وجوده ، أو ليكون سببا لوجود موجود أصلا . فان الزمان متى ما عارض باضطراب عن الحركة ، وانما هو عدة عدها العقل حتى يمضي به ويقدر وجود ماهو متحرك او ساكن . وليس الحال فيه مثل الحال في المكان ، فان انواع الاجسام محتاجة

خاصة وتعديدها ، وتحديدها ، والصنائع والعلوم التي تحصل لنا بها جودة التمييز التي تحصل بقوة الذهن ، الى أن ينتهي الى بحث «صناعة المنطق» (٢٠) وعلاقته بصناعة النحو ، فيبين ان المنطق هو أول شيء يشرع فيه بطريق صناعي ، ويشير الى ضرورة الشروع باحضار « أصناف الالفاظ الدالة على أصناف المعاني المعقولة » (٢١) .

ويشير الفارابي في آخر الكتاب الى علاقة « التنبيه » بالكتب المنطقية فيقول :

« ولما كانت صناعة النحو التي تشتمل على أصناف الالفاظ الدالة ، وجب أن تكون صناعة النحو لها غنى ما في الوقوف والتنبيه على أوائل هذه الصناعة . فلذلك ينبغي أن يأخذ من صناعة النحو مقدار الكفاية في التنبيه على أوائل هذه الصناعة . أو يتولى بحسن تعديد أصناف الالفاظ التي من عادة أهل اللسان الذي يدل على ما نشتمل عليه هذه الصناعة اذا اتفق أن لم يكن لأهل ذلك اللسان صناعة تعدد فيها أصناف الالفاظ التي هي في لغتهم . فذلك ما يتبين ما عمل من قدم في المدخل الى المنطق أشياء هي من عم النحو وأخذ منه مقدار الكفاية ، بل أخلق ( أو « الحق » ) أنه استعمل الواجب فيما يسهل به التعظيم . ومن سلك غير هذا المسلك فقد أغفل أو أهمل الترتيب الصناعي ، ونحن اذا كان قصدنا أن نلزم فيها الترتيب الذي يوجب الصناعة ، فقد ينبغي أن نفتح كتابا من كتب الاوائل به يسهل الشروع في هذه الصناعة بتعديد أصناف الالفاظ الدالة . فيجب أن نبتدي به ونجعل ثالثا ( اقرأ « تاليا » ) لهذا الكتاب » (٢٢)

ويبدو من قراءة هذا النص ومن نصوص أخرى في « التنبيه » أن مادة الكتاب هو قوى النفس وقوى التمييز أو الذهن . ثم اننا نتبين في هذا الكتاب « أن أهل المنطق عولوا على المصطلح اللغوي النحوي فافادوا منه وذلك لافتقارهم الى هذا اللون المتخصص من المادة اللغوية لاستعمالها في «المنطق» .

ولا بد لي هنا أن أقول : اذا كانت هناك صلة بين النحو العربي والمنطق الارسطوطاليسي فهي متأتية من الشروح العربية لذلك المنطق ، وان الشراح قد استعانوا بالمادة العربية في بسط القواعد المنطقية . وعلى هذا لا بد أن نقرر ان الذين قالوا باعتماد النحو العربي على منطق ارسطو غاب عنهم

السوق ، فان الاسبق في فكر الانسان من معاني هذه الحروف هو نسبة الشيء الى المكان او الى مكانه الذي له خاصة او لنوعه أو لجنسه . ويشبه أن تكون هذه الحروف انما تنقل الى سائر الاشياء متى تخيل فيها نسبة الى المكان . والمكان لما كان محيطا ومطيافا بالشيء ، والشيء المنسوب الى المكان محاط بالمكان . فالمحيط محيط بالمحاط والمحاط محاط به بالمحيط . فالمكان بهذا المعنى من المضاف . وايضا فان ارسطوليس لما حدد المكان في « السماع الطبيعي » قال فيه « انه النهاية المحيط » . فقد جعل المحيط جزءا من حد المكان ، وجعل ماهيته تكمل بأنه محيط ، واتيت به محاط ، والمحيط محيط بالمحاط والمحاط به هو الذي في المكان . فان كان معنى قولنا « في » انه محاط ، فقولنا « في » ههنا انما يدل على مضاف . فيكون ما يجب به في جواب « أين » من المضاف ، فإين اذن من المضاف . . . . .

هذه نماذج اقتطفها من « كتاب الحروف » للفارابي لادل بها على الطريقة التي استخدم بها ابو نصر المادة النحوية في العربية ليخلص منها الى القواعد العلمية في « المنطق » .

#### كتاب «الالفاظ» وكتاب «التنبيه»

قال الفارابي في آخر كتاب «الالفاظ» :

« فقد أتى هذا القول على الاقوال التي بها يسهل الشروع في صناعة المنطق . فينبغي الان أن نشرع فيها ونبتدي بالنظر في الكتاب الذي يشتمل على أول أجزاء هذه الصناعة وهو كتاب المقولات .

ومن هنا يتبين ان كتاب «الالفاظ» مقدمة مهتد بها الفارابي لكتابه في «المقولات» . ولكن الذي أثير عن الفينسوف أنه صنف في المقولات عدة مصنفات بين كبير وصغير . ثم اننا لا نهتدي الى الكتاب الذي جعل «الالفاظ» مقدمة له (١٨) .

أما كتاب «التنبيه» على سبيل العادة فقد نشر في حيدر آباد عام ١٣٤٦هـ . وحقيقته انه كتاب في المنطق . ولكن الدارسين لم يدرجوه ضمن كتب الفارابي المنطقية ، ولعل ذلك بسبب من عنوان الكتاب الذي أوحى لهم أنه شيء غير المنطق وانه لابد أن يكون في السياسة أو الاخلاق (١٩) .

غير أن دراسة الكتاب تبين ان مادته تبحث في قوى النفس عامة ، وقوى «التمييز» أو «الذهن»

(٢٠) كتاب التنبيه من ٢١ - ٢٢ .

(٢١) المصدر السابق من ٢٥ .

(٢٢) الفارابي : التنبيه من ٢٥ - ٢٦ .

(١٨) انظر مقدمة « كتاب الالفاظ » للدكتور محسن مهدي .

(١٩) المصدر السابق .

الى عقله المنفعل بتوسط العقل المستفاد ، ثم الى قوته التخيلية نبيا منذرا بما سيكون ومخبرا بما هو الان من الجزئيات ، بوجود يعقل فيسه الالهي ، وهذا الانسان هو في اكمل مراتب الانسانية وفي اعلى درجات السعادة ، وتكون نفسه كاملة متحدة بالعقل الفعال .. وهذا الانسان هو الذي يقف على كل فعل يمكن ان يبلغ فيه السعادة ، فهذا اول شرائط الرئيس . ثم ان يكون له مع ذلك قدرة بلسانه على جودة التخيل بالقول لكل ما يعلمه ، وقدرة على جودة الارشاد الى السعادة والى الاعمال التي تبلغ بها السعادة وان يكون له مع ذلك جودة ثبات ببذنه لمباشرة اعمال الجزئيات » .

ويقول الفارابي في موضع اخر : « فهذا هو الرئيس الذي لا يراسه انسان اخر اصلا . وهو الامام ، وهو الرئيس للمدينة الفاضلة ، وهو رئيس الامة الفاضلة ، ورئيس المعمورة من الارض كلها » .

وعلى هذا ففي المدينة الفاضلة نعلم بصورة صحيحة ما يجلبه هذا الفكر وهذا التفكير . يجب بالتحديد ان يجلبا معرفة النظام التدرجي الهرمي للعالم . هذه المعرفة التي وحدها تسمح بفهم امكانية الانبياء ، موضعهم ووظيفتهم . وانطلاقا من الاحد . فان الفيوضات تهبط حتى مدار القمر . وتحت ذلك في العالم الارضي تتواجد الكائنات المؤلفة من المادة والشكل ، وهي لا تذهب لتضيع نفسها فتتخطى في الانهائية بعيدة عن الله ، وانما على النقيض من ذلك ، تجعلنا شهودا على ضرب من الارتقاء ابتداء من العناصر ومرورا بالمعادن والنباتات والحيوانات والانسان حتى قمة الانسانية ، الا وهي النبوة والنبي .

ولما كان النبي هو سדרه منتهى الارتقاء الذي « ينقد » اذا صح التعبير ، العالم ويمنعه من الفرق في العدم ، فلعله مقارن بالابزيم الذي يرفع طرف الرداء لئلا يجر نفسه جرا على التراب فيتلفه التراب . انه يعلو العالم الارضي بالله ، وان جميع اولئك الذين يتبعونه يشكلون المجتمع الانساني الفاضل ، ذلك المجتمع الذي يجب ان ينسحب شرعيا على كافة بني آدم وبناته اما اولئك اللذين يشيخون باوجههم عنه فلن يبقى لهم الا ان يغطسوا في خضم المادة فيدرهم البوار .

لا مشاحة ان الانسان قد يخدع نفسه ويقع في

الخطا بما يخص القيم ، سواء بتصوره قيميا زائفة ، او بتعلقه بعروض جزئية . ولكنه يلحظ في العالم المحسوس المحيط به نظاما يظل اخدا بالتقدم والتصاعد . هذا النظام يمكن ان يبرره بالميتافيزيقا ولكنه لا يقدر ان يضمه ضمان نسخة من امر مفهوم يتامله التأملون . وينتج عن ذلك انه لا يستطيع الا ان يتبينه دون ان يستخرج منه الا نفسه او يستبطن الا ذاته ، وذلك اذا لم ينته الى النبي ، وهو وعاء الوحي او حوضه الذي يعززه بوصفه نظاما لقيم حقيقية .

سيمترض معترض بان في هذه القضية حلقة مفرغة جهنمية ، مادامت تبرهن على النبي بالامر ، وانها تبني الوحي النبوي . ولنلاحظ بان اللاهوت المسيحي يعرف نفس الصعوبة ، عندما يؤكد على الكنيسة بالوحي ، وانه يعين الوحي بالكنيسة ويعرفه . والواقع ان هذه الصعوبة كامنة في كل مشكلة حين يكون الاحتكاك بين الالهي والانساني . ولكن الدائرة ليست في الحقيقة الا ظاهرية فقط . فهي تثبت بالطابع الاستدلالي للفتنا وحججنا . واذا كان ثمة طريق يؤدي بخط مستقيم الى المكان الذي ابحت عنه ، فساقول هناك السبيل الصحيح . ذلك لانه افضى بي الى الهدف ، وانه افضى بي الى الهدف لانه السبيل الصحيح . وعلى هذا المثال نرى ان التعبير يميز ما هو في الواقع ليس إلا واحدا وما يؤخذ بنظر الاعتبار هو الاتفاق بين السبيل والهدف . بين نظام القيم الانسانية ونظام القيم الموحي بها .

وهناك سؤال يطرح نفسه : ماذا يجب ان يكون الرئيس حسب مبدأ المدينة ، اهو الفيلسوف ام النبي ؟ حول هذه النقطة يمكن ان يجرى النقاش اذا كنا نستند على بعض مقاطع من المدينة الفاضلة حيث يعلن الفارابي ان « الله عز وجل يوحي اليه بتوسط العقل الفعال فيفيض منه الى عقله المنفعل بتوسط العقل المستفاد ، ثم الى قوته التخيلية نبيا منذرا بما سيكون ومخبرا بما هو الان من الجزئيات ، ثم بوجود يعقل فيه الالهي . وهذا الانسان هو في اكمل مراتب الانسانية وفي اعلى درجات السعادة » اذن وكما هو رأي ابن رشد ، ان العقيدة الموحي بها ليست الا ادنى الى استعمال الشعب من الحقائق الميتافيزيقية . وثمة رأي اخر للفارابي يجرى في نفس الاتجاه : فطبقا لنص في المدينة الفاضلة ، هناك مدن فاضلة كذلك يمكن ان تكون لها ادبان مختلفة . ومع

ذلك ، ففي رسالة السياسات المدنية ، يعرض النبي بوصفه رئيس المدينة . فهل في الامر تناقض وتعارض ؟

ربما لا يكون هنا شيء من هذا القبيل اذا ذهبنا الى الفيلسوف ، كما يحدده الفارابي ، ليس الرجل الذي يطرح نظاما ميتافيزيقيا يبحث فيه عن طريقة لاقرار الحقيقة ، ولكن الحكيم هو في الواقع متحد بعقله بالعقل الفعال .

هذا الرجل نادر المثال ، وايا كانت الحالة فان قدره يبدو انه يجب ان يكون فرديا . هذا هو التأمل لدى ارسطو وافلاطون ، الذي ينزوي مع فضائل التأملية في اقصى جانب من المدينة ، وراء الفضائل المدنية .

وهو هنا لا يتعامل مع صوفي الصوفية ، وانما يحتل بالنسبة للدين موقعا من ذات الدرجة . لديه معرفة لا تنتقل ، والعلة في ذلك هي التي سبق ان اوردناها : هي ان اللغة مرتبطة بالاحساس والتخيل . فالحكيم اذا اراد الاتصال بواسطة هذه اللغة فانه سيكون في موضع ادنى من موضع النبي ، الذي لا يتحتم عليه هو ان ينقل تجربة عقلانية في صور ، والذي مخيلته متحدة بصورة مباشرة مع العقل الفعال .

اذن ، ففي نظر الجماعة البشرية يتمتع النبي بامتياز لا يتمتع به الفيلسوف : للنبي رسالة قابلة للانتقال الى جميع البشر ، وهو مفهوم من قبل الكافة ، ذلك لانه يتوجه الى عموم الناس ، وهم لا يحسبون واحدا واحدا فحسب ، وانما يؤخذون كذلك بواقع حاجاتهم المتبادلة وامانيهم المشتركة . ولذلك فان رسالة السياسات المدنية تلح على فكرة ان الانسان مختار من قبل الله لوجهه ، بالرغم من تفوقه بذكائه وفضيلته ، ويجب ان يكون من نفس الطبيعة ومن ذات النوع بالقياس الى الآخرين ، وفي حالة انعدام هذه الشروط لن يستطيع الناس ان يفهموه . وعلى هذا فلا يجوز اتهام الفارابي بوضعه الميتافيزيقا فوق الوحي . قبل كل شيء لانه ينسجم كل الانسجام مع روح القرآن ، حيث الله يعلم الناس بالحاج بانه انزل الكتاب هدى للناس ، مع كل ما يحتاجون الى معرفته والمعروض بصورة واضحة صريحة . والوحي الالهي ليس علم الكائنات الميتافيزيقي . انه شريعة . وهو ليس تخمينيا مجردا ، وانما هو دليل محسوس . وهو ما تشدد عليه رسالة السياسات المدنية بما معناه : « من الممكن ان رجلا بالغ القوة يلهم في قلبه

بالوحي ، وان الرجال الآخرين من جنسه يكونون غير جديرين بان يمنحوا ما منحه الاول . وعلى هذا فانه وحده يكون مكلفا بتبليغ ما اوحى اليه ، وهو وحده قادر ، بفضل هذه الملكة وهذا الفن ، على ان يشق طريق الشرائع ، وان يخط السكك التي تتلاءم مع صلاح الخلقة » . وعلى ذلك فان الوحي له غايته الخاصة . وهي ليست غايية الميتافيزيقا . والمعرفة الميتافيزيقية باعمالها للمحسوس تصل الى البرهنة على كيف ان المبادرة الالهية تتسق مع نظام العالم ، ولكنها لا تجلب شيئا ، وهي كما رأينا على تقيض ما هو موجود لدى افلاطون ، في سبيل تشييد قواعد مدينة الناس . وهذه المدينة التي هي في الاساس في صميم الطبيعة لا تصل الى كمالها الا عن طريق النبي والوحي . ولنجود القول اكثر فنقول : انها مدينة انسانية ، انسانية لا اكثر ولا اقل ، وهي ليست مصنوعة بايدي الناس ، ولكن لاجل الناس ، بفضل رسالة الهية موجهة اليهم على وجه التخصيص .

\*\*\*

ومن الجهة الثانية ، اذا كان الحكيم شيئا اخر غير الميتافيزيقي البسيط ، فان التفوق الذي يمكن ان نعترف له به على النبي لا يتطلب تفوقا للفلسفة على الوحي . ولا يبدو ان الفارابي قد عرف كتاب السياسة لارسطو ، والدور الذي يعينه ارسطو للتعامل في المدينة . ومع ذلك ليس من باب عدم المشروعية ان نستنتج من بنات افكاره الشخصية خلاصة مشابهة . ففي حين ان الفيلسوف الافلاطوني يعمل في المدينة وفي حكومتها نحن نعم ان رجل التأمل والمخيلة في نظر ارسطو ليس عضوا في الهيئة الاجتماعية بل انه النتاج الاعلى فيها والانتعاش والاشراق والروحانية التي لا يمكن فصلها عنها .

السنا نجد هنا ايضا فكرة الفارابي ؟ ليس من شك ، طبقا للمدينة الفاضلة ، ان غاية المجتمع المثالي الفاضل هي تهيئة الناس لاتحادهم مع العقل الفعال ، الذي يجب عليه ان يضع اسس كمال سعادتهم . ففي هذه الحالة ، لا يضع الحكيم نفسه في اصل المدينة وانما في ختامها ، فيكون ثمرة مدينة النبي .

هذه هي المبادئ الاساسية لنظرية الفارابي السياسية . وبالرغم من العدد الضخم للتأثيرات العظيمة التي فعلت فعلها فيه ، فاننا نستطيع ان نقنع انفسنا بسهولة باصالة مذهبه



الشخصي وجاذبيته . وسندرك هذه المبادئ ادرাকা افضل لدى دراستنا الان لتفاصيل تنظيم المدينة .

لا يوجد في مذهب الفارابي طبيعة اجتماعية نوعية . فالتشريع ينهض بتمامه على الشريعة الاخلاقية وعلى الفضيلة . وان ما يكون المجتمع المثالي ليس بناء ما من الابنية وانما كيفية سكانه ، وبصورة جوهرية حالة علمهم وحقيقة افكارهم .

ونقيض المدينة الفاضلة هي المدينة الجاهلية وكل النواقص مصدرها من الاحكام الزائفة . وهذه الاولوية المعطاة لقيم المعرفة هي بلا شك من ارومة افلاطونية . ولكن افلاطون يميز بين نوعين من الفضائل وبالتالي بين ضربين من المعرفة .

فمن جهة الفضائل الديالكتيكية للفيلسوف الذي يتأمل الافكار ، ومن الجهة الاخرى الفضائل الشعبية الديموقراطية Demotique التي يتلقاها المواطنون من ارتباطهم بالمدينة المنظمة تنظيميا متسقيا مع العدالة ، والتي هي مرتبطة بالمعرفة التي يتناولونها من موقعهم ومن وظيفتهم ضمن الجموع . فالهيكل الاجتماعي اذن جدير ، حسب رأي افلاطون ، بنقل الفكر النظري والعمل بالذات الى الناس الموجودين في الهيئة الاجتماعية المذكورة .

وبعبارة اخرى ، ان الانسان يتلقى من المجتمع الذي يعيش فيه صيغة من الصيغ التي تجيء للبلوغ بطبيعته الفردية درجة الكمال . وليس شيء من هذا الطراز لدى الفارابي . فهو يرى ان المدينة هي كما هي عليه بفضل ما هم عليه اعضاؤها من المعرفة . وبوسعنا ان نقول انها بقدر كونها واقعا ارضيا هي مؤلفة من مادة وشكل : وستكون المادة هنا هي جماع الحاجات التي تدفع الناس للتجمع ، لانهم لا يستطيعون ارضاء هذه الحاجات وان يكونوا سعداء مازالوا منعزلين . اما عن الشكل فانه لاشيء آخر سوى القانون ، القانون الذي لاجل ان يكون امثل يتحتم عليه ان يكون موحى به . وعلى ذلك فان المدينة الفاضلة تنتج من الاتحاد الحقيقي لهذه المادة بهذا الشكل . ولكن من لا يرى في الواقع ان اتحادا حقيقيا من هذا الجنس لا يمكن ان يكون له وجود الا داخل نفس فردية ؟ والحقيقة انه لا تكفي المناداة بالقانون العادل في امة من الامم لتكون هذه الامة فاضلة .

وهكذا فان الفارابي يشير الى مدن فيسيميا

المدن الفاسقة . والمدينة الفاسقة في رايه هي « التي آراؤها اراء المدينة الفاضلة وهي التي تعلم السعادة والله عز وجل والتواني والمقلل الفعال وكل شيء سبيله ان يعمل اهل المدينة الفاضلة ويعتقدونها ولكن تكون افعال اهلها افعال اهل المدن الجاهلية » . صحيح ان من المقول ان يكون الفيلسوف المسلم قد فكر هنا بالمعارك العنيفة التي اثار غيارها الامويون وانصارهم ، حين اتهموا اثناء تسنهم غارب الخلافة بالفسوق من جانب اتقياء المؤمنين . وعلى هذه الشاكلة فان الدستور القانوني ان هو الا تكتسية خارجية . فان الوجود الحقيقي للشريعة ليس منقوشا في مجموعات القوانين ولا في الواحها ، وانما يربض في الاعراف الحية والرضا المخلص بها . ومن هذا المنطلق لامرية ان الفارابي يفكر على وجه التاكيد بصفة موحدة وبصفة فيلسوف ، وهو كذلك مشغول الخواطر بالامة الاسلامية ، كما يقتضى ذلك الاسلام ، الذي هو قبل كل شيء ابداع القلب الى رعاية ارادة الله .

\*\*\*

لنستخلص اذن ان المدينة لا توجد سابقة على الافراد الذين يؤلفونها ، والتي في كل لحظة يجعلونها ظاهرة الكينونة ، وهم اذ يحيون في حرمها يخلعون عليها طابعها الراهن .

\*\*\*

ومع ذلك فسيكون من الخط ان نعتقد بان المدينة ليست سوى محصلة المواطنين . انها بادئ الامر منظمة المواطنين ، ما دام كل واحد منهم يقع منها موقع ارضاء حاجاته وتحريك وسائله . ثم انها بعد ذلك تحقق سعادة لا تنتج من اضافة السعادات الخاصة . وانما يسهم كل عضو من اعضائها بنصيب في هذه السعادات . واخيرا فان ينبوع هذه السعادة ليس فطريا في كل انسان ولكن في كل نبي يحمل معه الشريعة وتلو ذلك فان اعضاء المدينة يربحون في مشارطتهم بها ، بالرغم من ان هذه المدينة اذا قدر لها الوجود لا تكون شيئا مذكورا بمعزل عنهم ومناى ، وانما هي كائنة بتمامها في كينونة كل واحد منهم .

\*\*\*

وها نحن نرى كم ان مذهب الفارابي بالغ الدقة . وبوسعنا ان نلمس معناه بصورة افضل اذا اخذنا بنظر الاعتبار بعض طرق القياس التي كثيرا ما لجأ اليها .

سعادة العقول الكونية ثابتة ، فانها تشعر بها تبعا لدرجاتها من الكمال في الكائن ، كمتاع بالطبيعة الخاصة ، او بمستوى التفهم للمبدأ الأول ، كتمتع بالامتياز الوارد من هذا الواقع . هذان الشكلان من السعادة يتوازنان بالنسبة لكل تمتع . ولكن اذا اخذ كل منهما بصورة منفصلة فانهما مرتبطان بالوضع المحتل في التدرج الهرمي، وهما مقاسان وفقا للكائنات ولبعدهما عن الاحد. والنظير الامثل لهذا الحال نجده في جمهورية افلاطون ، حيث كل صنف من اصناف المواطنين يتلقى المعلومات والفضائل وكمية السعادة وكيفيةها بما يتلاءم مع حالة الصنف . ولكن الحالة هي نفسها في المدينة الفارابية . ذلك ان المواقف والوظائف ليست معينة فيها بصورة نهائية . اذ يقول الفارابي ما مؤاده : « ان الكائنات التي لم تلتق منذ البداية كل ما يكون وجودها ويعني بها بصورة واضحة هنا الكائنات الارضية ، اي الاناسي - اي الاناسي - هذه الكائنات قد تلقت قوة تحركها صوب ما عليها ان تناله .. » . وهكذا فان من الممكن الفوز بالكمال ، وهذا الفوز هو غرض المجتمع الاصلي . ويتحدث الفارابي في رسالة « السياسات المدنية » عن الطبقات الدنيا فيشير الى ان بين صفوفها افرادا متعطين الى العلم ، وتجاه هؤلاء يقضي الواجب تغذيتهم بلبان العلم .

ولهذا فان الفيلسوف العربي لم يتمسك بالفكرة الافلاطونية القائلة بتربية مكرسة لتنشئة المواطنين تنشئة فيها طراز من الحياة يجب ان يخضعوا له مدى الحياة . وقد استطاع في الوقت المناسب ان يقع على روح المساواة التي يعج بها الوعظ الاسلامي .

وعلى هذا فان المدينة الفاضلة ليست اطارا جامدا مثاليا ، سرير بروكروست Procuste الذي يقاس عليه الافراد<sup>(1)</sup> . بل انها مرنة ومتحركة ، ولو انها منظمة بقوة تحت السلطة المطلقة لرئيس فيلسوف ونبي . وكما سبق ان قلنا فان هذه المدينة معمولة للفرد ، وليس الفرد معمول لها . وليس لانها صالحة فأعضاؤها صالحون، وانما هم صالحون لانها صالحة . ولكن بالرغم من

ان المدينة حين وجدت وانتظمت شؤونها انتصب لها رئيس . وعلى هذا فان الرئيس يلعب فيها دورا موازنا لدور الله في العالم . ولكن الفارابي سرعان ما يحملنا على ملاحظة الموضع الذي لم تعد تطبق فيه طرق القياس . والواقع ان كل درجة من درجات الغرض الالهي في كيان العالم تبذل كل ما في طوقها لمحاكاة الدرجة التي تعلوها بصورة مباشرة . ومن خلال وسطاء قلوا او كثروا ، حسب الرتبة التي تشغلها تنافس في اهداف السبب الاول وتسابق .

وكذلك الامر في المدينة الفاضلة التي تدار من قبل الحكيم ، فان كل واحد ينجز في موضعه افعالا تخدم بصورة غير مباشرة عبر النظام التدرجي الهرمي اهداف الرئيس . وعلاوة على ذلك فان الحكيم يعلم بهداية العقل ، وكلما ابتعد الانسان عن العقل تخلق هذا عن موقعه للمخيلة وللحواس ، فيتفاقم الامر بحيث ان الاعمال تندرج لا تبعا لمباراتها المباشرة واللامباشرة مع مقاصد الرئيس فحسب ، ولكن ايضا تبعا لطبيعة المعرفة التي توحى بهذه الاعمال. ومع ذلك فان الرئيس الذي « قد استكمل فصار عقلا ومعقولا بالفعل » سينزل كالا حد في جوهره، وهذا ماسيؤدي الى تقويض كل رابطة له مع اعضاء المدينة . ( والواقع ان الروابط البشرية لا يمكن ان توازن بالروابط الطبيعية المحضة لجرم سماوي اذ ان هذه الروابط تحتاج الى تماس معنوي لتكون حقيقية ) . اذن ينبغي للحفاظ على هذا التماس حتى اخر مواطن من المواطنين الا يكون الرئيس غريبا عن المخيلة « قد استكملت قوته التخيلية بالطبع غاية الكمال » . اذن فهو ليس حكيما فحسب ، وانما هو كذلك نبي ، وبهذه المثابة يستطيع ان يظل قريبا من كل عضو من اعضاء المدينة . وبالتالي فان هذا الانسان الكامل اذا كان اقل ما يكون صورة الاحد او نظيره ، فانه لا يكون بصورة معكوسة ( وذلك باتحاد الخلقين ، الفلسفي والنبوي المتحققين في شخصه ) الشهادة والضمانة على الاجتماع في ذات الله لصفات من المبدأ الاول للافلاطونيين الجدد وللخالق الموحى به .

ونتيجة لذلك ، فان المقايسة بين المدينة والعالم ، بين الرئيس والاحد ، يمتورها النقص من كل جانب ، ونستخلص من التقويمات الضرورية ان وضع المواطنين القانوني في المرتبة التي يحتلونها في المدينة ليست باى حال من الاحوال مما يقارن بوضع مختلف درجات الفيوضات . ذلك لان

(1) شقي من اتينا لم يكن يكتفى بسلب المسافرين ، وانما كان يضجهم على سرير من حديد ، فيقطع الغنامهم اذا تجاوزت السرير ، او يامر بقطعها بواسطة الحبال حتى يبلغ طولها طول السرير : حتى قتله اغيرا تزيه واخضعه لنفس العذاب ( اسطورة ) الترجمة .

النظر في هذه المصادر الاولى ليتبينوا بعد مادة النحو العربي عن منطق ارسطو . واذا كان من أخذ فهو ان المنطقة وجلهم من الشراح العرب والمشارقة النسطوريين قد اعتمدوا في اقتباس مادة الاصطلاحية على المصطلح النحوي في العربية كما يصرح بذلك الفيلسوف الفارابي . واذا اعتمد الباحثون في عصرنا على مادتي القياس والتعليل في النحو وعزوه ذلك الى التأثير بالمنطق الارسطي فانهم ابتعدوا عن الحقيقة فالقياس والتعليل ليسا اقتباسا من التراث الاغريقي لان ذلك شيء أدى اليه الاجتهاد النحوي وهو شيء حدث في علوم الحديث وعلوم القرآن .

فاين مقالة المحدثين واجتزأ منهم بالدكتور ابراهيم مذكور الذي ذهب الى أن تقسيم الكلمة الى اسم وفعل وحرف في كتاب سيبويه يذكر بتقسيم ارسطو للكلمة !

وما اظن ان الدكتور مذكور قد قرأ « الالفاظ » لفارابي حين كتب مقالته التي اشرنا اليها ذلك ان كتاب « الالفاظ » لم يكن معروفا فقد جاء فيه :

« ان الالفاظ منها ما هو اسم ومنها ما هو كلم - والكلم هي التي يسميها أهل العلم باللسان العربي الافعال - ومنها ما هو مركب من الاسماء والكلم . فالاسماء مثل زيد وعمرو وانسان وحيوان وبياض وسواد وعدالة وكتابة وعادل وكاتب وقائم وقاعد وأبيض وأسود ، وبالجمله كل لفظ مفرد دال على المعنى من غير أن يدل بذاته على زمان المعنى . والكلم هي الافعال مثل مشى ويمشي وسيمشي وضرب ويضرب وسيضرب ، وما أشبه ذلك . وبالجمله فان الكلمة لفظة مفردة تدل على المعنى وعلى زمانه فبعض الكلم يدل على زمان سالف مثل كتب وضرب ، وبعضها على المستقبل مثل سيضرب ، وبعضها على الحاضر مثل قولنا : يضرب الآن . والمركب من الاسماء والكلم منه ما هو مركب من اسمين مثل قولنا : زيد قائم ، وعمرو انسان ، والفرس حيوان ، ومنه ما هو مركب من اسم وكلمة مثل قولنا : زيد يمشي وعمرو كتب وخالد سيذهب وما أشبه ذلك » (٢٣) .

وقال الفارابي في الكتاب نفسه :

« ومن الالفاظ الدالة الالفاظ التي يسميها

النحويون الحروف التي وضعت دالة على معان . وهذه الحروف هي أيضا أصناف كثيرة ، غير أن العادة لم تجر من أصحاب علم النحو العربي الى زماننا هذا بأن يفرد لكل صنف منها اسم يخصه ، فينبغي أن نستعمل في تعديد أصنافها الاسامي التي تادت الينا عن أهل العلم بالنحو من أهل اللسان اليوناني فانهم أفردوا كل صنف باسم خاص فصنف منها يسمونه الخوالب ، وصنف منها يسمونه الواصلات ، وصنف منه يسمونه الواسطة ، وصنف منها يسمونه الحواشي ، وصنف منها يسمونه الروابط . وهذه الحروف منها ما قد يقرن بالاسماء، ومنها ما قد يقرن بالكلم ، ومنها ما قد يقرن بالمركب منهما . وكل حرف من هذه قرن بلفظ فانه يدل على أن المفهوم من ذلك اللفظ هو بحال من الاحوال .

وينبغي أن نعلم ان أصناف الالفاظ التي تشتمل عليها صناعة النحو قد يوجد منها ما يستعمله الجمهور على معنى ويستعمل اصحاب العلوم ذلك اللفظ بعينه على معنى آخر . وربما وجد من الالفاظ ما يستعمله أهل صناعة على معنى ما ويستعمله أهل صناعة أخرى على معنى آخر . وصناعة النحو تنظر في أصناف الالفاظ بحسب دلالاتها المشهورة عند الجمهور لا بحسب دلالاتها عند اصحاب العلوم . ولذلك انما يعرف اصحاب النحو من دلالات هذه الالفاظ دلالاتها بحسب ما عند الجمهور لا بحسب ما عند أهل العلوم . وقد يتفق في كثير منها أن تكون معاني الالفاظ المستعملة عند الجمهور هي بأعيانها المستعملة عند اصحاب العلوم ، ونحن متى قصدنا تعريف دلالات هذه الالفاظ فانما نقصد للمعاني التي تدل عليها هذه الالفاظ عند أهل صناعة المنطق فقط، من قبيل انه لا حاجة بنا الى شيء من معاني هذه الالفاظ سوى ما يستعمله منها اصحاب هذه الصناعة » (٢٤) .

واضح من هذا ان النحو علم مستقل عن المنطق وانه لم يأخذ منه شيئا بل على العكس من ذلك فان مصطلح المنطق قد استفيد من المصطلح النحوي بتغيير دلالاته شيئا ما .

واذا كان لابد من قول يقيد مقولتنا هذه فينبغي الا نفعل ما قاله الاقدمون من النحاة الاوائل ومنهم ابن السراج في « الاصول » قد أفاد

« تقسيماته » مما أفاد من الفارابي أبان صلته به  
كما أشار المرزباني فيما نقله القفطي في « الإنباه »  
وقد سبق الكلام على هذا .

ويحسن بي أن اختتم هذه الدراسة بقول أبي  
بشر متى بن يونس في مناظرته الشهيرة التي اثبتتها  
التوحيدي في « الامتاع » (٢٥)

« يكفيني من لفتكم هذه الاسم والفعل والحرف  
فاني أتبلغ بهذا القدر الى اغراض قد هدبتها لي  
يوانان » .

وهذا يعني ان المناطقة اخذوا مصطلحهم من  
المادة النحوية في العربية فاين مادة المنطق في النحو

(٢٥) التوحيدي : الامتاع ج ١ ص ١١٥ .

العربي اذا تجاوزنا « التقسيمات » وهو جعل الباب  
على فصول والجنس الى انواع وما اشبه هذا .  
كما يحسن بي أن اثبت مقالة السيرافي في  
مناظرته لابي بشر لنرى بعد النحو عن المنطق  
قال :

« والنحو منطق ولكنه مسلوخ من العسرية  
والمنطق نحو ولكنه مفهوم باللغة ، وانما الخلاف  
بين اللفظ والمعنى وان اللفظ طبيعي والمعنى عقلي  
ولهذا كان اللفظ بائدا على الزمان لان الزمان يقفو  
اثر الطبيعة بأثر آخر من الطبيعة ولهذا كان المعنى  
ثابتا على الزمان لان مستعمل المعنى عقل » (٢٦) .

(٢٦) المصدر السابق .



# ما وراء الطبيعة والسياسة

## في تفكير الفارابي

للاسلامياتي الفرنسي : روجيه ارناuld

ترجمة

د . اكرم فاضل

العربي لم يجد من تعارض بين هذين الموروثين . وسنعود الى هذا الموضوع . على ان الامر الاكيد هو ان هذين الكتابين اللذين نأخذ بتفحصهما لا يضعان نفسيهما في نفس الموضوع من جانب وجهة النظر : فالاول يقع في المطلق وينفض القبار عن الملامح الرئيسية لمدينة مثالية . والثاني يظل في تماس مع المحدثات الانسانية ولكن في كلتا الحالتين ، لا يمكن ان توجد سياسة دون معرفة ميتافيزيقية . والسياسة هنا ، كما هي لدى افلاطون ، عملية ونظرية هي مسألة معرفة ، لا معرفة تجريبية ومحدودة لغرض خاص ، ولكن معرفة شاملة معاتقة للحقيقة كلها .

ورغم ذلك ، فاذا كان المبدأ هو هو لدى الفارابي وافلاطون ، فان التطبيق يختلف اختلافا كبيرا . ذلك ان المفكر اليوناني يرى ان الخير الاسمي يمكن بمفتاح كل نظام وكل اجراء فهذا الخير يسطع سطوع الشمس على المدينة المدركة ، التي ستكون المثال الذي تحتذي مدنها الارضية واسس العدالة المكين لقوانينها وشرائعها . وكما ان الخالق فطر العالم المحسوس ، وعينه سلطتان على النموذج المثالي فكذلك السياسة ستضع بعلمها « الملكي » دستوراً بعد ان تكون قد اخذت جوهرات الامور بعين الاعتبار . والفارابي لم يستطع سلوك الدرب نفسه . فقبل كل شيء . وكما برهن على ذلك الدكتور ابراهيم مذكور ، ان تنامي الافلاطونية الجديدة المزوجة بالتأثيرات الارسطوطاليسية ، كان قد ادخل مع مسرى تحولاته استمرارية في العالم ، حيث افلاطون قد احتفظ بحائل بين العالم المدرك والعالم المحسوس . فلم

لقد ظهرت ترجمة فرنسية هامة لكتاب الفارابي « آراء اهل المدينة الفاضلة » باقلام الاب المحترم جوسن والاستاذين يوسف كرم وج شلالا . وبهذه المناسبة سيكون من المفيد والمناسب ان نضع تحت مجهر الفكر مشكلة الفلسفة السياسية ، كما تضع هي نفسها امام الفكر المسلم الكبير ، وذلك في ملتقى الموروثات الروحية ، منتقلين في الوقت نفسه الى مصنف صغير من مصنفاته هو رسالة : « السياسات المدنية » .

يبدأ الاول من هذين الكتابين والآخر بملاحظات ميتافيزيقية صرفة عن العلة الاولى للاحد .

ونتبين هناك شكل التفكير الافلاطوني الجديد عن تدرج الكائنات الهرمي . في المدينة الفاضلة نشهد الانبعاثات المتلاحقة لمختلف المعقولات والمجالات الكونية حتى كرتنا الارضية . وفي رسالة « السياسات المدنية » ينطلق الفارابي من الانسان ، فربما كيف يترتب عليه ان يقهر القوة الهمجية ، الحيوانية ، الكامنة فيه ، وذلك لتقوية الهيمنة العقلانية ، وانه في حاجة والحالة هذه ان يعلم بوجود الخالق . وعلى ذلك فبعد الاسباب ، ينبغي عليه ان يتوقف لدى مبدأ اول . ذلك ان مبدأ العلية الدراجة لا معنى له ، والسلسلة العلية اللامتناهية تهدم امكانية العلم . وهكذا فان ثمة علة اولى هي الله الاحد المتفرد في ذاته .

وكما نرى ، فان الطريقتين بالفتا الاختلاف . ولا ريب ان الطريقة الاولى هي من استلهم افلاطوني ، والطريقة الثانية هي من استلهم ارسطوطاليسي . ونحن نعلم ان الفيلسوف

في هذه الدنيا ، بصورة مستقلة عن معرفتنا بالله .

ولكن اذا كان الامر على هذه الشاكلة ، فما هي جدوى المعرفة الميتافيزيقية بالاحسد وفيوضاته الربانية ؟ اليست هذه الافلاطونية الجديدة كلها مرق مجلوبة وعقيمة ؟

ان رسالة « السياسات المدنية » باسسط سطورها تجعلنا نقبض باصفي سطوع على الخطة العامة للنظرية . الله لا يمكن ان ينفذ يديه من كل ما يتولد عنه عن طريق الفيوضات الالهية . والكائنات المادية للعالم الارضي لابد لها من مراعاة الشريعة التي نصت عليها الطبيعة . ولكن ثمة كائنات اخرى ، هم الاناسي ، الذين هم بطبيعة الحال قد وهبوا الارادة ، واعطوا ملكة الاختيار ومنحوا سليقة الرغبة في السعادة . هؤلاء لا يجدون قانون غائيتهم الخاصة جاهزة من قبل في النظام الطبيعي ، ولاجل الا تكون قراراتهم الحرة تحكيمية تفسفية ، فان الله بصفته العناية الربانية للكون ، يترتب عليه ان ينير امامهم السبيل . وعلى هذا ، فاذا كان في مكتون كل انسان ، كما في سريرة كل مخلوق ، يتواجد في هذه الدنيا ، نزوع نحو الافضل وصبوب الاكمل ، فان بعض المخلوقات قد بلغت درجات اعلى من غيرها في هذا السلم التدرجي . والى هؤلاء يتوجه الله ليجعل منهم ادوات التشريع بين امثالهم من الناس : هؤلاء هم الانبياء .

هذا العرض من رسالة « السياسات المدنية » لا يسمح بتدخل مختلف اوساط الفيوضات . ونستطيع والحالة هذه اذن ان نرى بعض العباد لا طائل تحتهم .

ولكن في بعض الكلمات من نفس النص ، بلغت الفارابي انتباهنا الى عدم كفاية وجود النبي المشرع لتواجد المدينة الفاضلة . ينبغي بالاضافة الى ذلك ان يؤمن الاناس الاخرون برسالته . ويقول لنا تاسيسا على ذلك « ورئيس المدينة الفاضلة ليس يمكن ان يكون اي انسان اتفق . لان الرئاسة انما تكون بشيئين : احدهما ان يكون بالفطرة والطبع معدا لها والثاني بالهيئة والملكة الارادية . . واذا حصل ذلك في كلا جزئي قوته الناطقة ، وهما النظرية والعملية ثم في قوته المتخيلة ، كان الانسان هو الذي يوحى اليه . فيكون الله عز وجل ، يوحى اليه بتوسط العقل الفعال ، فيكون ما يفيض من الله ، تبارك وتعالى ، الى العقل الفعال يفيض منه

يعد ثمة موضع للبارئ المادي . وموازة لهذا فان مدينة الفارابي ، بالغا ما بلغت فاضليتها ، لن يفكر بها مفكر على انها عمل ابداع بشري على مثال الهي . وهي ليست المعادل المعنوي لاشادة مدينة من قبل مهندس معماري . واذا لم تكن لها طبيعة خاصة بها ، بين الكائنات الاخرى في الطبيعة ، فانها مكتوبة في صلب الطبيعة واذا كان يترتب على الطبيعة البشرية ان تلعب دورها فيها ، فالأقل ان تبنيها من كسل قطعة تقع تحت يديها والاكثر استجابة لمقتضيات طبيعة تريد ان مجمعا بشريا ينبغي الا يكون محكوما باوالية Mechanism مادية .

ومن جهة اخرى على الاخص ، فان ( خير ) افلاطون ، شانه كذلك شأن ( احمـد ) افلوطين ، وهما محض غرضين للتأمل الذهني ونهايتنا عروج بدرجات هي بين بين ، نقول ان خير افلاطون واحد افلوطين هما بعيدان عن التطابق والتماثل مع السبب الاول ، وهو اله الفارابي ذلك لان القضية هنا هي قضية اله الدين الاسلامي ، وان الوحي واللاهوت على وفـساق في تسمية الله الواحد الفرد الصمد .

انه رب ابراهيم ، ولا يقوى احد على الوقوف بوجهه . وعلى هذا فان الفارابي لا يرى ان الانسان جدير بتأمله باتحاده به في عمليتي المعرفة والحب . ولا يتحد به الفهم البشري ، وانما العقل الفاعل ، الذي هو الوسيلة التي يستعين بها الخالق بفية الـيحياء والالهام .

وعلى هذا فان مدينة الفارابي لن تكون نسخة لمثال تدركه الحواس تأمله مشـرع فيلسوف . وان القيم السياسية والاخلاقية لن تكون مضمونة بواسطة معرفة جليلة واضحة للخالق . نحن نراه بوضوح وجلاء مـن خلال سنة الاسماء التي يمكن ان يخلعها الانسان على الله : وهذه المسألة تناولها البحث في المدينة الفاضلة وفي رسالة « السياسات المدنية » والاسماء التي تنطبق على الله ليست كلمات حرية بالتعبيرات بصورة مناسبة وبشكل لا غموض فيه ولا لبس ولا ابهام عن جوهره ذلك لان اللغة البشرية تنطلق على الدوام من المعرفة المحسوسة . ولكن بوسعنا ان نختار من بين هذه اللغات تلك التي نراها قد وصلت الى اعلى درجات الكمال بيننا . ينبغي علينا اذن ان تكون لدينا القدرة على التمييز بين مراتب القيم

مستقيمة الى هذه الاشكال الرذيلة التي يدعوها الفارابي بالمدينة الفاسقة ومدينة التقلب .

ان ما ينشده الرئيس هو السعادة العظمى المثلئ لكل واحد من اعضاء المدينة . واذا كانت السعادات في الواقع تتميز وفق النوع والكمية والكيفية ، ففي القانون لا يوجد الا سعادة واحدة هي قمة السعادات الممكنة ، والتي تستند الى معرفة الحاجات الحقيقية للانسان ، والتي تتمتع في معرفة النظام الكوني الصادر عن الله ، والنظام الاخلاقي الذي امر به الله ، والوحي به الى انبيائه والمبلغ بواسطتهم . وخلاصة القول ان المعرفة هي ينبوع السعادة والسعادة نفسها .

ومما يبعث على العجب ان نبتين باية مهارة حاول الفارابي ايقاع المصالحة بين فردية نفعية وسلطة ، ليست مطلقة بالمعنى الجارى للمبارة ، وعلى الاقل قوية في الواقع ولا تناقض من جهة القانون . وهو بهذه العملية قد منح تعبيرا فلسفيا للاتجاهات العميقة للامة الاسلامية البدائية ام المؤمنين الاصفياء . وقد سبق لافلاطون ان اراد ان يبني جمهوريته على القياس مناقضا للاقياس للجمهورية الفارسية . وهي كذلك التأثيرات الفارسية في السياسة التي اجثت جذورها الفارابي من مدينته . ولكن في حين ان الفكر الاغريقي لم يستطع تجنب طغيان حكومة العقل ، فان الفيلسوف المسلم وجد في المشاركة الروحية الدينية للرئيس والاعضاء حلا انسانيا للغاية ، وبصورة جوهرية اخلاقيا ، ولكن واسفاه ! هذا الحل مثالي للغاية . وهو لا يخفى ان المدينة الفاضلة ليست الا مدينة مثالية .

والرسالة عن الحكومة تقع في احوال اكثر محسوسة . فالفارابي في كتابه الاخر يشير الى مختلف الانواع من المدن الفاسدة . وينشئ بذلك قائمة ، مستندا طبقا لنظريته ، على آراء سكانها . ففي مجتمع واقعي نستطيع ان نقول ان جميع الآراء تكون ممثلة . وعلى ذلك فان مجتمعاتنا هي امشاج واخلاط بالنسب المتغيرة لكافة هاته المدن . فهو يصادف فيها مواطنين ينتسبون قانونيا الى المدينة الفاضلة . والى هؤلاء تتوجه الرسالة . فهي تقترح القواعد التي يجب ان يضعها الانسان الشريف موضع التطبيق في علاقاته مع رؤسائه . مع انداده ، مع مرؤوسيه .

هذه هي قواعد العناية التي تهدف لوضع

ان المدينة قائمة باسمها على المواطنين بالنسبة لقيمتها ، فانها تمنونهم بكمية كبيرة من السعادة وبكمال في السعادة ، بحيث لا يستطيعون بلوغ هذه المكانة بانفسهم وحسدها خارجا عن اتحادهم .

وثمة مقايضة اعمق هي مقايضة بالجسم : انها في قلب جمهورية افلاطون ، وينبغي ان نعترف بان مقارنة المجتمع بالجسم آتية بطبيعة الحال من العقل . ومع ذلك فاذا بقينا داخل هذه المقايضة فينبغي ان نلاحظ خاصية لطيفة في الفلسفة الفارابية . فالقلب هو العضو المركزي . فهو يوزع الطاقة الحيوية بشكل حرارة . ولكن هذه الحرارة يجب ان تقاس على كل وظيفة ، وهناك دور الدماغ . وهاتان العمليتان لا يمكن ان تودعا الى انسانين مختلفين ، ولكن رجلا واحدا يجب ان يجمعهما ، كما يجمع الحكمة والنبوة ، وبدون هذا فان هذه المدينة لن تكون مدينة مثلى . وبوصفه قلبا فان الرئيس اذن له نشاط شامل فهو يبعث الحياة في مجموع الجسم . ولكن بوصفه دماغا فانه مرتبط ارتباطا وثيقا بكل عضو من الاعضاء ، فهو يسهر عليه خاصة ويجدد قواه عندما توشك على الانهيار .

وعلاوة على ذلك فان المقارنة بالجسم لها حدودها : كل وظائف الجسم طبيعية . وفي المدينة هي ارادية . ولا ريب ان حرية الاختيار حين لا تكون مستنيرة تنجب هذه المدن الفوضوية حيث يفكر الافراد ان الحرية تنحصر في عمل ما يحلو للانسان ان يعمل . ولكننا رأينا بواسطة الرسالة ان الحرية ليست لدى الفارابي القدرة على الاكتفاء الذاتي . فالجبرية الطبيعية تلائم اكثر ما تلائم في هذه الحالة ، لان كل كائن آتئذ سيتبع شرعته . والكرامة التي تمنحها للانسان نستطيع ان نقول انها هي التي تعطيه نوعا من الحق في حكمة العناية الالهية : بالتحديد لا يدع الله العبد وشأنه وهو الذي حياه بالحرية . فالشرع ليس اذن لائحة من لوائح الشرطة مفروضة على الناس . انه علامة من علامات الرعاية الالهية . وهذا الطابع للرعاية والاحسان في الشرع يجب ان يتواجد في المدينة الفاضلة . واذا كان على كل شيء ان ينصب في بحر اهدافه فان الحكيم - النبي الذي يدير هذه المدينة ليست له لا ارادة خاصة ولا ارادة عامة . انه لا يبحث بالاضافة الى ذلك عن صالح المدينة بوصفها مدينة ، ذلك لانه يصرّف خطأ الوثنية السياسية الذي يفضي بصورة



الحقيقية . ان الاصدقاء يتبادلون النجدة بينهم ، ويتكاتفون ويتعاضدون ويمشون سوية صوب الحياة الارغد والفضيلة الاعلى والاشرف .

\*\*\*

بمقدورنا اذن ان نستخلص بان المدينة الفاضلة اذا كانت من جهة الوجود محض مثال ، فان جوهرها يمكن ان يتحقق في افراد يعترف لهم بانهم ينتمون الى هذه المدينة المثالية نفسها ويؤلفون مجموعات من الاصدقاء . ذلك لان هذه المدينة ، كما رأينا ، مصورة في الدهن بشكل تسكن فيه بكيانها التام في قلب كل انسان مخلص يريد حقا ان يخلق في جو الكمال . وعلى هذا فان الشيء الوحيد الذي علينا ان نعمله في هذا العالم هو بالتحديد زيادة عدد اصدقائنا الحقيقيين دون انقطاع ، وذلك لتشرق المدينة الفاضلة بأشعتها عليهم وتسعد بهم ، المدينة التي نحملها في انفسنا .

\*\*\*

ان نظام الفارابي في نظر المؤرخ الناقد للفلسفة نظام معمول من خرق ومزق .

وقد انكر المنكرون ان بالامكان الجمع بين افلاطون وارسطو ، والافلاطونية الجديدة والوحي القرآني . وبينوا الاخطاء التاريخية والالتباسات وتحريفات الاساتذة الاغريق . ومع كل هذا هم يدعون المجال لافلات شخصية مفكر حقيقي . انني اؤثر استنتاجات الدكتور ابراهيم مذكور : « لعلنا لا نجد في أي مكان مذهباً بالغ الانسجام الى هذه الدرجة ومتسلسلاً على هذا النمط .. » وكذلك : « اننا تجاه مذهب جديد له شخصية خاصة . هناك الفارابية كما هناك الافلاطونية والارسطوطاليسية » . المذهب السياسي يؤلف مركزاً ممتازاً لدراسة الوحدة الاصلية للفارابية . فضلاً عن ان جميع عناصر النظام تنصب فيه ، فاننا نجد على هذه النقطة الفيلسوف وهو يصارع مشكلة أهميتها اكثر من كونها نظرية ، بل اكثر من كونها عملية ، ذلك لانها متولدة مما هو اعمق في النفس البشرية ، مشكلة روابط العقل والايمان . وأمان أهميتها وخطورتها ، فان البحث العلمي للمصاد هو ثانوية الدرجة ، ولكن ما هو معتبر هي الحساسية الذهنية والاخلاقية لمن يواجهها ويواجهها .

وتحت هذه الزاوية فان مذهب الفارابي هو فكر حي خليق باعظم الاهتمام واعمق المعطف واشد الانجذاب .

طمانينة الانسان الخير وسلامته بمنأى عن الاشرار ما وسعت القدرة . والاتجاه العام هو تجنب الشرور الكبرى وممارسة الانتهازية والتهرب من السعي لسيادة الخير المطلق . مثال ذلك ، ينبغي العلم ان ارادة الملوك هي كالسييل الذي يهبط من الجبل فيكتسح كل شيء . ومن العبث الوقوف بوجهه لسد الطريق امامه وتغيير مجراه . اذن فسيستعمل الناس وسائل غير اعتيادية لتوجيه ارادة الامراء الجهة التي يرتأيا الناس . سيعملون خيراً نسبياً اقل مما لو اتجهت ارادتهم كلها نحو الخير بذاته ، ولكن هذا الخير مع ذلك مقدر باعتباره خير ما يحصل عليه واهون الشرور . وكذلك الامر تجاه المبغضين والحاسدين فنحن بادىء الامر نعجب من رؤية الفارابي لا يوصي بالبحث عن الوسائل لاصلاح هؤلاء : لا شك انه يرى ان هذا الامر عقيم عديم الجدوى ، ولكن ما هو مؤكد ، هو انه يروم عرضهم كما هم عليه . ينبغي على العكس تثبيتهم امام اعين الناس في بفضائهم وحسدهم ، لاجل ان يعرفوا بوصفهم اشراراً فلا يستطيعون الاضرار باحد . ولا نستطيع كبح جماح انفسنا من تقريب هذه القواعد من قواعد الخلق الوقت لديكارت : لدى كلا المفكرين نفس الحرص على انقاذ طمانينة اخلائهم ، ونفس الاحساس بالقيم النسبية للاشياء الانسانية ، ونفس الرغبة في تحديد جهودهما وقصرها على ماهما واثقان من القدرة على تحقيقه طبقاً لخططهما .

\*\*\*

ولكن بين كل هذه الروابط البشرية تكون الروابط التي يأخذها الفارابي بنظر الاعتبار بصورة اساسية ، كما هي الحالة بالنسبة لافلاطون وارسطو ، وكما هي الحالة بالنسبة لاعظم الفلاسفة كافة ، نقول ان اهم كل هذه الروابط هي علاقات الصداقة الخالصة . هناك اصدقاء اعتياديون يجب ان نعاملهم بحذر واحتراس وملاطفة ، دون استئثارهم ودون الوثوق والركون اليهم . والافضل ان نستميلهم كاصدقاء من تركهم اهداء . فضلاً عن ذلك فبوسعنا ان نؤمل جرهم الى حظيرة الصداقة الحقيقية . ولكن الانسان ينتعش مع الاصدقاء المخلصين ، بحيث ان ابنة ارسطو هذه المتجددة ، ونعني بها الصداقة ، تنتهي بان تحل في عالمنا الذي يعمج بالنواقص محل المدينة المثالية ، لانها تقوم مقامها في عملية السمو بالانسان نحو السعادة

# درستان سوفيتيتان

## عن الفارابي

ترجمة وشرح وتطبيق

د. جليل كمال الدين

[ تقدم هنا دراستين سوفيتيتين لعاملين من اشهر علماء الفلسفة والمنطق المعاصرين في الاتحاد السوفيتي الصديق ، الذي يحتفل مع قطننا العربي المناضل ، بذكرى الفارابي ، المعلم الثاني ، وصاحب الرؤية الشهيرة عن المدينة الفاضلة ، والمجتمع البشري الفاضل . وفيما يلي بعض الملاحظات الهامة عن عملنا :

١ - ان الدراسة الاولى وعنوانها ، **النظريات الفلسفية والاجتماعية - السياسية للفارابي** بقلم البروفسور س. ن. غريفوريان .

٢ - اما الدراسة الثانية فعنوانها « **الفارابي ... بين منطقة عصره** » بقلم البروفسور آ. او. ماكوفيلسكي .

٣ - والدرستان متكاملتان تفصل الاولى في فلسفة الفارابي فيما تفصل الثانية في منطق الفارابي ، وقد ذكر البروفسور غريفوريان كتاب ماكوفيلسكي « تاريخ المنطق » ضمن مصادر بحثه .

٤ - وقد اعتمدنا كتب الفارابي نفسه ( المنشورة ) والتي اشرفنا اليها .

٥ - وعلمنا هوامشنا بمثل هذين القوسين ( ) اما هوامش الباحثين فمرقمة بين معقوفين [ ] وسترد في آخر البحث المعين .

(١)

## النظرات الفلسفية والاجتماعية - السياسية

### للفارابي

بقلم البروفسور

س . ن . غريغوريان (\*)

الافلاطونية الجديدة ) وتعاليم ارسطو ، وهكذا فقد نسب الى ارسطو « علم اللاهوت » ، الذي استعيدت فيه ، في الواقع ، تعاليم افلوطين « ٠٠٠ » [١]

لقد وضع الفارابي نصب عينيه مهمة معرفة ارسطو الحقيقي ، والانعطاف بطريق تطور الفلسفة الى ناحية الارسطوية . وينبغي القول انه استطاع تحرير تعاليم المفكرين اليونانيين من الترسبات الميتافيزيقية التي حشرها فيها الشارحون المختلفون ، وليس صدفة ولا عبثا ان الفارابي قد لقب ، وهو لا يزال في قيد الحياة ، بـ « المعلم الثاني » ، أي « ارسطو الثاني » في الشرق الاوسط .

ان تراث الفارابي عظيم ، بشكل غير اعتيادي ، ومتنوع للغاية . فقد درس كافة حقول المعرفة ، المعروفة في ذلك الوقت : الاخلاق ، والسياسة ، والسيكولوجيا ، وعلوم الطبيعة ، والموسيقى . ولكن في المقام الاول نهضت لديه الفلسفة ، وخصوصا علم المنطق . فان مؤلفاته في علم المنطق قد خلقت له شهرة عريضة في كافة أقطار الشرق الاوسط .

وقد كتب الفارابي حوالي مائة عمل في تاريخ العلوم الطبيعية والفلسفة ، التي لازلنا نجهل معظمها . ان شطرا كبيرا من اعماله الفلسفية مكرس لدراسة فلسفة ارسطو . فقد شرح وعلق على أعمال ارسطو التالية : « المقولات » ، و « العبارة » ، و « القياس » و « البرهان » و « الجدل » و « المغالطة » او الحكمة الموهبة ، و « الخطابة » ، و « الشعر » (٢) .

بذكر بعض دارسي الفارابي شروحا أخرى قام بها الفارابي لجملة أخرى من أعمال ارسطو منها : « السماء والعالم » ، « السماع الطبيعي » ، « الآثار العلوية » و « الاخلاق » وغيرها . كما يذكرون له شرحه لكتاب بطليموس « كتاب الجسطي في علم الفلك » ، وكتاب

ولد أبو نصر محمد الفارابي ( ٨٧٠ - ٩٥٠ ) في مدينة فاراب (١) ، في منطقة سرداريا . وقد اشتهر كرياضي ، وطبيب ، وعارف كبير بأعمال ارسطو .

ومن أجل التعرف الاوثق بترجمي ارسطو وشارحي أعماله وبالا فلاطونيين الجدد في سوريا ، فان الفارابي ارتحل الى بغداد ودمشق وحران وحلب .

وقد كان مفكرو الشرقين الادنى والاقوسط التقدميون يقفون موقف الاحترام البالغ من ارسطو ، فيما كان المتعصبون يشوهون نصوص الفيلسوف اليوناني الكبير . وهكذا فان المنطق قد جرى تأويله ، على أيدي هؤلاء ، بروح الافلاطونية الجديدة . « لم يدرك تمام الادراك » - يكتب ف . ف . بارتولد - ، الفرق بين تعاليم افلاطون ( وتطورها اللاحق في

١) س . ن . غريغوريان - بروفسور ، دكتور في العلوم الفلسفية ، وكاتب سوفييتي معاصر ، معروف بدراساته الفلسفية والمنطقية ، وخصوصا في فلسفة الشرقيين الادنى والاقوسط . وقد كتب العديد من الاعمال العلمية المهمة في هذا الحقل ، منها كتاب عن الفلسفة العربية والاسلامية ، وهو الكتاب الذي نترجم عنه هذا الفصل خصيصا لعدد « المورد » الخاص بالفارابي . ( المترجم )

(١) يقول ياقوت الحموي في ( فاراب ) وتدمي ( ساراب ) ايضا : « فاراب ولاية وراء نهر سيحون ( سرداريا ) في تخوم بلاد الترك ، وهي ابعد من الشائين قريبة من بلاساتون ، ومقدارها في الطول والعرض اقل من يوم ، الا ان بها منعة وبساتا ، وهي ناحية سنجة بها غياض ولهم مزارع في غرب الوادي تاخذ من نهر الشاش » . وقد مرص القنطي وابن أبي اصيبعة وابن خلكان بان الفارابي من مدينة فاراب ( وليس من مدينة فارياب ) . وتقع فاراب الان ضمن حدود قازاخستان السوفييتية - ( المترجم ) .

وله أيضا شرحه لكتاب ايساغوجي او المدخل الى علم المنطق لفرفورديوس الصوري ، الافلاطوني الجديد . ان كافة هذه الاعمال تشهد بان الفارابي يعبر اهتمامه الى التراث الموسوعي لارسطو وليس الى مثالية افلاطون والافلاطونيين الجدد .

غير ان نشاط الفارابي لم يتحدد بالشرح وحده . فقد أبدع عددا كبيرا من الاعمال الاصيله المعتمدة . فباوسم الذبوع تمتع كتابه الشهير « فصوص الحكم » - وهو مبحث غير كبير ، بسيط فيه ، كامل جوهر تعاليمه . وبخطم الاهمية والفائدة يتميز كتابه المشهور « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، الذي ألفه ليس بعيدا عن تأثير كتاب افلاطون عن الدولة . وفيه يحاول الفارابي ان يقدم الجواب عن جملة من الاسئلة الهامة : عن أصل الدولة ، واسباب عدم المساواة الاجتماعية وما شاكل ذلك . ولقلمه تعود ، كذلك ، رسائله عن « الجوهر » و « الزمن » و « الفراغ » ، وفي الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهي وارسطوطاليس . وفي تأليفه : « الرد على جالينوس » و « الرد على يحيى النحوي » انتقد جالينوس ويحيى النحوي ودافع عن ارسطو .

وكتب الفارابي ، كذلك ، مؤلفا عن حركة الكرة السماوية ، وجملة من الكتب السيكلوجيا : « في النفس » و « في قوة النفس » و « في المفرد والمتعدد » و « العقل والمفهوم » ، وقد ترجم بعض هذه المؤلفات (٣) الى اللغة اللاتينية وانتشر بشكل

اسكندر الافروديسي « مقالة في النفس » ... الخ . ويشير عدد من باحثي أعمال الفارابي ، الى ان للفارابي أسلوبه المتميز في شرح ارسطو وأعماله ، فهو يضع بصماته الواضحة التي تعكس اتجاهه الفكري وميوله ونزعاته في شرحه لارسطو ، كما يؤكدون تماطفه مع ارسطو ، بشكل يسمح بالاعتقاد بان الفارابي متم لتعاليم ارسطو وليس مجرد شارح لها . ويتجلى ذلك ، بصفة خاصة في ما كتبه الفلاسفة السوفيت من الفارابي وفلسفته - ( المترجم ) .

(٣) يشير الباحثون الى جملة من الكتب الاخرى التي تُنسب الى الفارابي ومنها : « مقالة في معاني العقل » ( ترجمت الى الالمانية والفرنسية واللاتينية والعبرية ) ، و « رسالة في ماهية النفس » ( ولعلها هي التي تؤلف مع الكتاب الذي اشرنا اليه توا - « مقالة في معاني العقل » - ما قصد اليه البرونسور غريغوريان بمؤلفات الفارابي في السيكلوجيا ) . كما يشير الباحثون الى مؤلفات الفارابي التالية ، وهي ذات أهمية بالغة :

- كتاب السياسات المدنية ( حيدر آباد - ١٩٣٣ ) ،
- تعصيل السعادة ( حيدر آباد - ١٩٣٢ ) ،
- التنقيب على السعادة ( حيدر آباد - ١٩٣٣ ) ،
- رسالة في اثبات المفارقات ( حيدر آباد - ١٩٣٢ ) .

واسع امتدادا حتى القرن السابع عشر . والف الفارابي بعض المؤلفات الموسيقية التي نالت ذبوعا في الشرق الاوسط .

ويتمتع بأهمية كبيرة ، بالنسبة لتحليل نظرات الفارابي الفلسفية ، مبحثه في تصنيف العلوم .

وقد أكد الفارابي ان اول العلوم كافة هو علم اللسان ، الذي يمنح الاشياء اسماءها .

اما العلم الثاني فهو علم النحو .

والعلم الثالث - هو المنطق ، وهو « صناعة تعطي جملة القوانين التي شأنها ان تقوّم العقل ، وتسدد الانسان نحو طريق الصواب ونحو الحق في كل ما يمكن ان يغلط فيه من المقولات »

والعلم الرابع - هو علم الشعر « [٢] » .

ثم يعدد الفارابي علوم التعاليم :

أ ( علم العدد - وله فرعان علمي ونظري .

ب ( علم الهندسة

ج ( علم المناظر (٤)

د ( علم النجوم ( وهو الى قسمين : علم احكام النجوم ، وعلم النجوم التعليمي ) .

هـ ( علم لاثقال .

- التعليمات ( حيدر آباد - ١٩٣٣ ) .

- رسالة السياسة ( الاب شيخو اليسوي - بيروت - ١٩٠٨ ) .

- فيما ينبغي ان يقدم قبل تعلم الفلسفة ( من رسائل المجموع من فلسفة الفارابي ) مصر - ١٩٠٧ .

- ميون المسائل ( ٢٢ مسألة في المنطق والطبيعات والماراثيات والنفس والفلك ) - ( من رسائل المجموع )

- فيما يصح وما لا يصح من احكام النجوم - ( من رسائل المجموع ) .

- فصوص الحكم : في الله والنفس - ( من رسائل المجموع ) .

ومن كتبه المفقودة ( التي عددها القطفي وابن ابي اصيبعة فجاوزت المئة ) : الرد على ابن الراوندي في أدب الجدل ، الرد على الرازي في العلم الالهي ، كتاب في الالهي ، كتاب في معنى اسم الفلسفة ، كتاب التوسط بين ارسطو وجالينوس ، كتاب في اتفاق آراء ابقراط وافلاطون ، كتاب في الخطابة ( في ٢٠ جزءا ) - ( المترجم ) .

(٤) يقول الفارابي ، في ذلك : انه احد فروع الرياضيات « يميز بين ما يظهر في البصر بخلاف ما هو عليه بالحقيقة ، ويعطي اسباب ذلك ببراهين يقينية ... لان كثيرا من الاشياء التي يلزم في الهندسة انها على حال ما من شكل او وضع او ترتيب ، تصير احوالا عندما ينظر اليها على ضد ذلك » - راجع « احصاء العلوم » للفارابي ، ص ٤٠ - ٤١ .

في عداد العلوم الفقه الاسلامي ، والعلم الالهي .  
ويفسر هذا بأنه بين المشاكل الفلسفية ، التي دار  
حولها الصراع الفكري الحاد ، كانت مشكلة الخاص  
والعام ، التي حلت في المدارس الاغريقية ، أساسا ،  
على نسق العلوم الطبيعية ، قد حلت في الشرقيين  
الادنى والاوسط طبقا لمقتضيات الدين الاسلامي .

فانذاك كان الفلاسفة يناقشون ، بحمية ،  
طبيعة الله ، وصفاته ، وعلاقته بالوجود . **فأي موقف  
من هذه المسألة وقف الفارابي ؟**

ان كل ما هو موجود حقيقة قسمه الفارابي الى  
ضربين : فقد كتب الفارابي يقول : « ان الموجودات  
على ضربين : احدهما اذا اعتبر ذاته لم يجب وجوده  
ويسمى ممكن الوجود ، والثاني اذا اعتبر ذاته وجب  
وجوده ويسمى واجب الوجود » [٤]

فما هو الممكن الوجود ؟

انه ذلك ، - يعيب الفارابي ، - الموجود  
بالقوة ، والذي يحتاج حتما الى علة تقفله من القوة  
الى الفعل ، من الامكان الى الوجود . وهو الذي  
- متى وجد - أصبح واجب الوجود بغيره ، أي  
بالقوة التي نقلته من صفة الامكان الى الوجود  
الفعلي . (٧) وهكذا ، فان النور يوجد في الواقع فقط  
في تلك الحالة التي توجد فيها الشمس . انه يوجد  
بالامكان قبل ان توجد الشمس ، ولكنه من حيث  
طبيعته ليس موجودا بالضرورة . فاذا كانت الشمس  
موجودة ، فان النور يوجد بالتأكيد . ان هذا  
الموجود بالامكان ، او الممكن الوجود ، يثبت وجوده  
السبب الاول ، الواجب الوجود بذاته . وذلك لان  
الاشياء ممكنة الوجود تنتهي حتما الى شيء واجب  
هو الكائن الاول ، أي الموجود الاول . وبالتالي ،  
فان هدف الاشياء الممكنة ، مهما كان بعيدا ، فانه  
بحاجة الى من سيمنحه وجوده ، فلاشياء لا يمكن  
أن تمنح بذاتها الوجود لنفسها ، فلاجلها ينبغي  
حتما ان يكون ثمة شيء ما واجب الوجود ، شيء  
يمنحها وجودها .

فما الذي عناه الفارابي بالواجب الوجود بذاته؟

انه ، فيما يقول الفارابي ، ذلك الذي وجوده  
تمليه طبيعته ، والذي اذا افترضنا عدم وجوده  
يكون كلامنا هراء . فان وجوده عين ذاته ، ولا يمكن

أما العلم الخامس فهو **الفيزياء** (العلم الطبيعي)  
وهو يعرف الاجسام الطبيعية بأن يضع ماكان منها  
ظاهر الوجود . ويعرف من كل جسم طبيعي مادته  
وصورته وقاعله والغاية التي لاجلها وجد ذلك  
الجسم . وينقسم العلم الطبيعي الى ثمانية أقسام :  
١- المبادئ والاعراض المشتركة بين جميع الاجسام  
٢- الاجسام البسيطة والفصل عن عناصرها  
(الاسطقسات) والاجسام المركبة ٣- الكون والفساد  
٤- العوارض والانفعالات التي تختص بالعناصر  
وحدها ٥- الاجسام المركبة وما تشترك به فتختلف  
او تتشابه ٦- المعادن ٧- النبات ٨- الحيوان .

والعلم السادس - هو علم **الميتافيزيك** ( علم  
ما وراء الطبيعة ) ، وهو يقسم الى ثلاثة أجزاء :  
**احدها** يفحص فيه عن الموجودات والاشياء التي  
تعرض لها بما هي موجودات ، **والثاني** : يفحص فيه  
عن مبادئ البراهين في العلوم النظرية الجزئية ،  
و **الثالث** يفحص فيه عن الموجودات التي ليست  
باجسام ولا في اجسام ٠٠٠ فيبرهن انها متفاضلة في  
الكمال ترتقي من انقصها الى الاكمل فالاكمل حتى  
تنتهي الى اول لايمكن ان يكون قبله اول (٥)

والعلم السابع - العلم المدني ، « يفحص عن  
اصناف الافعال والسنن الارادية وعن الملكات  
والاخلاق التي عنها تكون الافعال والسنن ، وعن  
الغايات التي لاجلها تفعل ، وكيف ينبغي أن تكون  
موجودة في الانسان ٠٠٠ وهذا العلم جزءان : جزء  
يشتمل على تعريف السعادة وتمييز ما بين الحقيقة  
منها والمظنون به ، وعلى احصاء الافعال والسير  
والاخلاق الكلية ، وجزء يشتمل على ترتيب الشيم  
والسير الفاضلة في المدن والامم ٠٠٠ » (٦)

والعلم الثامن - هو الفقه الاسلامي .

اما العلم التاسع والآخر - فهو العلم الالهي .  
ان تصنيف العلوم ، الذي يقترحه الفارابي ،  
مائل للتصنيف الذي قام به أرسطو . وكما هو  
معلوم ، فان ف . اي . لنين أشار الى تناول أرسطو  
المادي لتصنيف العلوم ، والى ذلك فقد لاحظ أن  
أرسطو « لا يتمسك بثبات بوجه النظر هذه » [٣] .  
ان الفارابي ، كذلك ، لا يتمسك أيضا بوجه نظر  
ثابت ، وبالمناسبة بدرجة اكبر مما يفعل أرسطو .

وتمسكا بقوة بالتصنيف الارسطوي للعلوم .  
فان الفارابي ، جراء الظروف التاريخية ، يدخل

(٧) يقول الفارابي ، في ذلك ، بالنص : « ... وان كان  
ممكن الوجود اذا فرضناه غير موجود لم يلزم منه محال ،  
فلا غنى بوجوده عن علة . واذا وجد صار واجب الوجود  
بغيره » راجع - ( المجموع ) - « عيون المسائل » ص ٦٦  
( المترجم ) .

(٥) راجع - « احصاء العلوم » ص ٦٠ - ٦١ ( المترجم ) .  
(٦) ذات المصدر ، ص ٦٤ - ٦٦ ( المترجم ) .

ان يكون خارج ذاته . فهو السبب الاول لوجود  
سائر الاشياء ذاتها ، [٥]

السمائية هو الله . ان لكل فلك سماوي عقله ، ولكل  
كوكب متحرك روحا عاقلة .

وافترض الفارابي ان لكل فلك من الافلاك  
السمائية روحا ترغمه على التحرك . وهذه الارواح  
تستمد قواها من عقل الفلك السماوي ، مثلما ان  
كافة العقول تستمد قواها من الدافع الاول للحركة .  
ويوجد كذلك وفقا لمقولته ، العقل العاشر ، الفعال ،  
الذي لا يلعب أيما دور في حركة السموات والنجوم ،  
وذلك لان هذا العقل يعني بعالم ما تحت القمر ،  
أي عالم الكون والفساد . ان هذا العقل سبب وجود  
الانفس الارضية من وجه . وسبب وجود الاركان  
الاربعة ، بواسطة الافلاك ، من وجه آخر (٨) .  
ومن تحرك الافلاك السماوية ، ومماسا بعضها لبعض  
على الترتيب ، يحصل الاركان الاربعة ، التي تتفاعل  
وتمتزج بنسب مختلفة في البساطة والتركيب  
والتعصيد ، وتحدث فيها استعدادات لتؤلف ،  
بالنتيجة ، سائر الاجسام . والاجسام الكائنة من  
الاركان الاربعة فيها قوى تعطيلها الاستعداد للفعل ،  
وهي الحرارة والبرودة ، وقوى تعطيلها الاستعداد  
لقبول الفعل ، وهي الرطوبة واليبوسة .

ان كافة الاجسام تتألف ، كما يقول  
الفارابي ، من المادة الاولى والشكل . ان اساس  
الشكل هو المادة ، التي أبدعت من أجل ان تحمل  
الشكل . ان المادة خالدة ومستقلة في تغيرها وتطورها  
عن السبب الاول ، وهنا استلهم الفارابي نظرية  
ارسطو في خلود العالم . ولكن من أجل عدم الخروج  
على العقيدة ، فانه حاول ان يوفق بين نظرية أرسطو  
في خلود العالم وتعاليم الدين في خلق العالم .

وقد انطلق الفارابي في مفهومه الفلسفي من  
مذهب ألوهية الكون . ان العالم - هو فيض الالهية ،  
التي تظهر فيها ، باطراد ، الصورة والهيولى ، عبر  
جملة من الدرجات . ان الفارابي يسلم بالاله كسبب  
اول لخلق العالم ، مؤكدا ان الطبيعة مستقلة ، اما  
عملياتها فهي طبيعية من حيث طابعها ( ذلك انه من  
دون ذكر للاله لم يكن ممكنا ظهور أي نتاج فلسفي  
في تلك الفترة ) . ان المواد تبقى ، وفقا لمقولته ،  
اساسا دائما ، دون النظر الى تغير الشكل .

وعلى هذه الشاكلة ، فان المبادئ التي هي  
نقطة الانطلاق لفلسفة الفارابي كانت موجهة ضد  
متعصبي المسلمين ، الذين لم يمضوا ، في تفسير

(٨) عيون المسائل - للفارابي . و « الاركان الاربعة » هي  
العناصر الاساسية الاربعة : الماء ، والهواء ، والنار ،  
والتراب . ( المترجم ) .

وبوجب الوجود عنى الفارابي الله الذي اسماه  
الوجود المحض ، الذي لا يمكن أن يكون سبب لوجوده ،  
و « البرى » من جميع انحاء النقص ، ووجوده أفضل  
الوجود ، وأقدم الوجود ، ولا يمكن ان يكون وجود  
أفضل ولا أقدم من وجوده ، وهو خلو من كل مادة  
ومن كل موضوع . ووجوده بسيط خال من كل  
تركيب لا يدخل في جنس ونوع ولا يقع تحت حد .  
والواجب الوجود واحد لاشريك له . فلو كان ثم  
موجودان ، كلاهما واجب الوجود لكانا متفقين من  
وجه ومتباينين من وجه ، ومابه الاتفاق غير ما به  
التباين ، ويكون ما اختلفا فيه جزءا من وجودهما  
اشتركا فيه هو الجزء الآخر ، ويكون كل منهما مركبا  
من شيئين : شيء يخصه شيء يشارك به الآخر .  
فليس اذن وجود أحدهما هو عين وجود الثاني . لان  
وجود المتغيرات يقتضي التألف ، والمؤلف مفتقر الى  
اجزائه معلول لها ، والمعلولة على الباري محال .  
وبما ان الله بسيط ، فلا يمكن تحديده بحد ، لان  
التحديد يعني التألف . والله ، طبقا لنظرية  
الفارابي ، بعيد عن العالم الذي أبدعه . وقد كان  
هذا الامر ، بالذات ، موضوعا للنقاشات الحادة في  
الفلسفة القرو اوسطية لشعوب الشرقين الادنى  
والاوسط . لقد استعار الفارابي من أرسطو رأيه  
بان الله لا يعرف جزئيات الوجود ، المتواجدة خارج  
جوهره .

وهكذا ، فانه بحل المسألة الاساسية لفلسفة  
بروح لاهوتية مثالية خالصة ، فان الفارابي أمسك  
حله ، بعد ذلك ، بالتحفظات والتاويلات التي أتت  
بتصحیحات جوهرية للقرار الاول ، وكانت تعقيرا  
عن الحل المثالي وشهدت بالاتجاهات المادية التي  
تترأى عبر كثافة الطبقات الثيولوجية .

ان الفارابي يبني كامل منظومة الوجود  
باتساق مع نظرية الانبعاث والفيض ، التي استعارها  
من فلاسفة اليونان القدامى . ان الوجود هو التحام  
الافلاك السماوية ، المنحصر واحدها في الآخر ، والتي  
يمثل أبعدها النجوم . ان كلا من الافلاك السماوية  
الباقية يضم في ذاته واحدا من الكواكب . وهذه  
الافلاك السماوية ثمانية مع الارض في وسطها . وقد  
أضاف الفارابي الى هذه المنظومة الفلك السماوي  
التاسع ، الذي وضعه وراء فلك النجوم الثابتة ،  
وأسماء الفلك السماوي الاول .

وقد اعتبر ارسطو ان سبب حركة الافلاك

ظواهر الطبيعة ، أبعد من الاشارات الجامدة الى الحكمة والجبروت الغيبي .

ان العالم ، طبقا لما يجتهد الفارابي ، مؤلف من الاجسام المادية . وقد اسمى اجساما طبيعية : النار ، والماء ، والهواء ، والتراب ، والازواج المتماثلة معها ، اللهب الخ ، والاحجار والاشياء التي تماثلها ، والنبات ، والحيوان غير العاقل (٩) .

ان الامتزجات المختلفة للعناصر الاولية تشكل الكون ، طبقا لمقولة الفارابي . فقد قال الفارابي في رسالته عن آراء اهل المدينة الفاضلة : « ثم الاجسام السماوية تفعل في كل واحد منها مع فعل بعضه في بعض بأن ترفد بعضها وتضاد بعضها وما ترفده فانها ترفده حيناً وتضاده حيناً . وما تضاده فانها تضاده حيناً وترفده ايضا حيناً آخر فتتقرن اصناف الافعال السماوية فيها الى افعال بعضها في بعض فيحدث من اقترانها امتزجات واختلاطات آخر كثيرة جدا يحدث في كل نوع اشخاص كثيرة مختلفة جدا فهذه هي اسباب وجود الاشياء الطبيعية التي تحت السماوية » (٦) .

ويحاول الفارابي ان يفسر كافة ظواهر الطبيعة انطلاقا من القوانين لطبيعية . « وللاجسام السماوية كلها ايضا - يقول الفارابي - طبيعة مشتركة وهي التي بها صارت تتحرك كلها بحركة الجسم الاول منها » (٧) .

وينتقد عالمنا المنجمين الذين ينشدون اسباب كافة الاحداث في تحولات الاجسام السماوية . وهو يعتبر ان من الخطأ التأكيد على أن بعض النجوم تأتي باليمن والسعادة ، فيما تجلب الاخرى الشؤم والنحس (١٠) . ان طبيعة السماوات متماثلة في كل مكان . ان المعارف الموثوقة المعتمدة يمنحها ، وفقا لرأيه ، علم الفلك والرياضيات ، اما الحكايات عن الحياة الاخرى فاماثل جوفاء . وفي التعليق على « اخلاق » ارسطو ، كتب الفارابي يقول : ان الخير

(٩) يقول الفارابي ، في معرض ذلك ، ان الاجسام ستة اجناس : الجسم السماوي ، والحيوان الناطق ، والنبات ، والجسم المعدني ، والعناصر الاربعة ( النار والماء والهواء والتراب ) - ( المترجم ) .

(١٠) يقول الفارابي في « ميون المسائل » : « بعدما اجمع العلماء واولو المعرفة بالحقائق على ان الاجرام العلوية في ذواتها غير قابلة للتأثيرات والتكوينات ، ولا اختلاف في طباعها ، فما الذي دعا اصحاب الاحكام الى ان حكوا على بعضها بالنحوسة وعلى بعضها بالسعادة ؟ » . ويؤكد الفارابي مثل ذلك في رسالته الشهيرة : فيما يصح وما لا يصح من احكام النجوم - ( المترجم ) .

الاعظم يوجد في عالمنا فقط ، وليس سوى فاقدي الرشيد يعتقدون انه يوجد خارج عالمنا الارضي . وليس عبثا ، والحال هذه ، ان المتعصبين قد لاحقوا الفارابي بسبب افكاره التقدمية .

وما يتمتع بأهمية كبيرة تعاليم الفارابي عن العقل . ففي رسالته « مقالة في معاني العقل » ، يرى هو العقل الانساني مظهرا للروح العقلانية للالوهية . غير ان مفكرنا يحدد وظيفة هذه الروح في ظهور الامكانية : فان الروح لا تدعو الى العمل الا ذلك الذي كان يوجد حتى ذلك الوقت في حالة الامكانية ، اما هذه فتظهر بوجود الواقع . ان اعتماد الامكانية على الواقع يميز جوهر العقل الانساني . ان هذه الفرضية قد قادت الفارابي الى مفهوم العقل الانساني الفعال ، المفهوم الذي وفقا له ، يمتلك الانسان عقلا سليما ، وهو يستخدم عقله من أجل تمييز الخير من الشر .

فقد كتب الفارابي يقول : « ... فان الاحساس والتخيل والروية ليست كافية في ان تفعل دون يقترب الى ذلك تشوق الى ما أحس او تخيل او روى فيه وعلم . لان الارادة هي ان تنزع بالقوة النزوعية ما ادركت فاذا علمت بالقوة النظرية السعادة ونصبت غاية وتشوقت بالنزوعية واستنبطت بالقوة المروية ما ينبغي أن تعمل حتى تقبل بمعاونة التخيلة والحواس على ذلك ثم فعلت بآلات القوة النزوعية تلك الافعال ، كانت افعال الانسان كلها خيرات وجميعة » (٨) .

- x -

لقد اشتغل الفارابي بمسائل نظرية المعرفة . ان العلم ، - قال هو ، - يصلح كوسيلة لادراك العالم ومعرفته . وهو يقسم العلوم الى علوم نظرية وتطبيقية . فالاولى - هي المنطق ، والعلم الطبيعي ، وعلم ما بعد الطبيعيات (١١) . والثانية - هي الاخلاق والسياسة . ان العلم يضم ثلاثة عناصر أساسية : الموضوع الدقيقة ، والحقائق المعتمدة ، والبراهين . وللعلم مصادره الثلاثة : أعضاء الحواس ، والعقل ، والتأمل .

(١١) الاصل في ذلك ان الفارابي قسم الفلسفة - في كتابه « التنبيه على سبيل السادة » - الى صنفين : صنف تحصل به معرفة الاشياء التي ليس للانسان لعلها وهذه هي النظرية ، والثاني به تحصل الموجودات التي شأنها ان تفعل والقوة على فعل الجميل منها ، وهذه تسمى الفلسفة العملية والفلسفة المدنية . وقد عد في اول علوم الفلسفة النظرية : علم التاليم ، وليس المنطق ، نبت ذلك للتصحيح - ( المترجم ) .



بين معتقداته المتناقضة مباشرة ، معطيا الافضلية تارة لوجهة النظر المثالية وتارة اخرى للمادية ، طورا للحل العلمي وطورا للحل الديني للمسائل . ان السماء والارض - وفقا لما يقوله الفارابي - تمتلكان روحيين مختلفين . ان لكل نجمة روحها . ان الارواح لصيقة بالحيوان والنبات والانسان .

وفي تعريفه النفس الانسانية ، يكتب الفارابي : « ... وللانسان من جملة الحيوان خواص ، بأن له نفسا يظهر منها قوى بها تفعل أفعالها بالآلات الجسمانية ، وله زيادة قوة بأن يفعل لا بآلة جسمانية ، وتلك قوة العقل . ومن تلك القوى : الغاذية ، والمرية ، والمولدة ، ولكل واحدة من هذه قوة تخدمها . ومن قواها المدركة : القوى الظاهرة والاحساس الباطن ، والمتخيلة ، والوهم ، والذاكرة ، والمفكرة ، والقوى الشهوانية والغضبية التي تحرك الاعضاء . وكل واحدة من هذه القوى التي ذكرناها تنفعل بآلة ، ولا يمكن الا كذلك . وليس واحدة من هذه القوى بمفارقة للمادة » [١٠] .

وهنا ، فان الفارابي يقف موقفا ماديا ، مشترطا ظهور الروح وتطورها بعمل المادة . انه ينطلق بقوة ضد تعاليم افلاطون عن الروح ، معتبرا أن افلاطون بجانب الصواب حين يعلن الروح سببا أول يسبق البدن : « ان النفس لا توجد قبل البدن ، كما يقول افلاطون » [١١] .

و ضد التعاليم الافلاطونية يطرح هو نفس الفرضية ، التي طرحها المفكرون الرواقيون القدماء - زينون واتباعه ، الذين اعتبروا ، كما هو معروف ، ان النفس لا تسبق البدن ولا تحوم قبل الميلاد في مكان ما في عالم الغيب ، وانما تولد مع البدن في ذات الوقت . والى ذلك ، فان الفارابي يعتبر ان « النفس العاقنة هي جوهر الانسان عند التحقيق ، فلا يجوز أن يكون لبدن واحد نفسان » ، أو ان تنتقل من جسد الى آخر . فالفارابي يؤكد جازما وبقوة انه « لا يجوز انتقال النفس من جسد الى جسد ، كما يقول التناسخيون » [١٢] . [١٣]

- x -

(١٣) الاصل ان الفارابي يقول في « ميون المسائل » ، مشترطا ظهور النفس بظهور الجسد المهيأ لها ، وحاكما ببطلان حلول الارواح وتناسخها : « وظهوره من واهب الصور يكون عند ظهور الشيء الصالح لقبوله ، وهو البدن ، فحينئذ يستحق الظهور . وذلك الشيء هو الجسد . والروح الكائن في ضمن القلب من اجزاء البدن ، وهو الموضوع الاول للنفس . ولا يجوز وجود النفس قبل البدن ، كما يقول افلاطون ، ولا يجوز انتقال النفس من جسد الى جسد ، كما يقول التناسخيون - ( المترجم )

وقد رأى الفارابي في المنطق أداة ضرورية لتمييز الحقيقي من الزائف [٩] . ومن هنا ، فانه اعتبر دراسة المنطق قيمة جدا للعلم [١٢] . ان المنطق هو أساس العقل ، وذلك لانه يقود المرء في الطريق الصحيح ويجنبه الاخطاء . ان المنطق ينتمي الى العقل ، مثلما ينتمي النحو الى اللغة .

ان المنطق ، طبقا لمقولة الفارابي ، ينقسم قسمين استنادا الى الموقف من الواقع . والاول يشتمل على المعاني والحدود ، وهو قسم التصور ، والثاني يدور على مباحث القضايا والاقيسة والبراهين ، وهو قسم التصديق .

وفي عداد المعاني والحدود أدرج الفارابي أبسط الاشكال السيكلوجية ( الافكار عن بعض المواضيع ، وهي الافكار الظاهرة نتيجة الادراك الحسي ) ، ثمما أدرج المفاهيم التي انعكست في الذهن منذ بدء البدء ، كالضروري والممكن والواقعي . ومن اجل الحصول على التبرير للاحكام الواقعية ، فان من الضروري السير عبر عملية الاستنتاجات والبراهين ، من الفرضيات المحددة التي هي في متناول الافهام منذ مطلق بدايتها ، والواضحة للعيان بحيث لا تحتاج حججا اضافية . ان هدف المنطق - هو دراسة البراهين ، وذلك لان البراهين تقود الى المعارف الضرورية . ويسمى الفارابي نظرية البراهين والاستدلال على اليقين علم منهجية المنطق الذي يبين للعلوم السبيل القويم الى الحقيقة .

ويعتبر الفارابي قانون التناقض المبدأ الارفع للمنطق . ووفقا لهذا القانون - فيما يقول هو - ، فان صواب وضرورة أيما فرضية من الفرضيات (وفي ذات الوقت لاصحة واستحالة مضادها ) تصبح واضحة في ذات عملية المعرفة . فان الشيء نفسه لا يمكن ، طبقا لمقولة الفارابي ، ان يوجد وان لا يوجد في ذات الوقت . ان النظرة الى المنطق كعلم يساعد على الدراسة والاستيعاب الصحيح لكافة العلوم المعنية الأخرى ، بما في ذلك الفلسفة ايضا ، كانت جريئة وتقدمية بالنسبة لذلك العصر .

وبنظرية الفارابي في المعرفة ترتبط ارتباطا وثيقا مقولاته السيكلوجية - تعليماته في النفس . ان المقولات المادية الصريحة لمفكرنا تلتحم ، هنا ، بالنظرات المثالية ، الشيولوجية .

فان الفارابي ، في مناقشاته عن النفس ، يلاحم

(١٢) يقول الفارابي في المنطق انه « صناعة تعطي جملة القوانين التي شأنها ان تقوم العقل ، وتسد الانسان نحو طريق الصواب ونحو الحق في كل ما يمكن ان يفلط فيه من المقولات » ( « احصاء العلوم » - ص ١١ ) - ( المترجم ) .

حاملة للنفس العاقلة . وطبقا لما يقوله الفارابي، فإن الانسان فقط يتميز بالنفس العاقلة<sup>(١٤)</sup>

ان الانسان يمتاز بصفات مميزة يشترك فيها مع الحيوان ، وذلك بالقدر الذي يتمتع فيه بالنفس، التي منها تنبثق القوى التي تقوم بالافعال بمساعدة الآلات الجسمية . غير ان لدى الانسان - يوضح الفارابي ، فيما بعد - شيئا مما يفوق فيه الحيوان ،

ان القوة العاقلة ( وهي التي يدعوها الفارابي أحيانا : النفس العاقلة ، والنفس العالة ، والقوة الناطقة ، والقوة المفكرة - المترجم ) هي القوة التي بفضلها يمكن - فيما يقوله الفارابي - ادراك حدود المعقولات ، وتمييز الخير من الشر ، واتقان العلوم والمهن .

وجريا على طريقة أرسطو ، فإن الفارابي يرى أن القوة العاقلة تشتمل على قسمين : النظري الذي يمكن للانسان عن طريقه ان يحتاز المعرفة ، والعملية الذي بفضلها يستطيع الانسان اتقان الحرف والمهن<sup>(١٥)</sup>

وعلى هذا الشكل ، فإن الوظيفة الأساسية

(١٤) يقول الفارابي في ذلك مايفاده : ان فيض العالم السفلي تم من حيث الرتبة والتدرج عكس عالم الافلاك . فبينما نجد عالم السموات يفيض من اعلى الى ادنى مبتدئا بالواجب الوجود لينتهي بالعقل الفعال آخر المقسول المفارقة واقر بها الى المادة ، نجد ان عالم الطبيعة يذهب متصاعدا من الاخش الى الاربع ، فيبدأ بالناصر الاربعة ثم يرتفع الى المعادن والجماد ، فالى النبات ، فالى الحيوان ، فالى الانسان ، واكمل جسم طبيعي هو الجسم الانساني ، واشرف صورة يفيضها العقل الفعال هي النفس الانسانية - ( المترجم ) .

(١٥) يقول الفارابي : « ... وللانسان من جملة الحيوان خواص ، بان له نفسا يظهر منها قوى بها تفعل افعالها بالآلات الجسمية ، وله زيادة قوة بان يفعل لا بالآلة جسمية ، وتلك قوة العقل » ( « ميون المسائل » ) - ( المترجم ) .

(١٦) الاصل ان الفارابي يقول في رسالته عن آراء اهل المدينة الفاضلة - « ثم بعد ذلك يحدث فيه القوة الناطقة التي بها يمكن ان يعقل المعقولات ، وبها يميز بين الجميل والقبيح ، وبها يحوز الصناعات والمعلوم ... » - ( المترجم ) .

(١٧) يقول الفارابي ان العقل العملي هو الذي « يستنبط مايجب فعله من الاعمال الانسانية الجوزية ... والتدابير والصناعات والآراء الدائمة المشهورة » ، اما العقل العلمي او النظري فيقصد به الفارابي العقل بمعناه الواسع ، الحق ، وهو القوة التي تدرك المعقولات ادراكا كلياً مجردا عن المادة ، او حدسيا بشكل اكتناه ، وله ثلاثة مراتب : هيولاني ، وبالفعل ، ومستفاد - ( المترجم )

ان المقولة الاساسية لتعاليم الفارابي عن النفس هي مسألة مصير النفس بعد الموت . لقد كانت هذه المسألة هي المسألة الأشد تنهايا في القرون الوسطى، وقد جرت حولها كثير من النقاشات الحادة . ومناورات بين التناول الفلسفي لهذه المسألة والاطروحات المتعصبة حول الجنة والجحيم ، فان الفارابي تراوح بين المثالية والمادية . وعلى أية حال ، ففي خاتمة المطاف ، فانه في هذه المسألة يقف موقفا ماديا .

وانها لبالغة القيمة ، بهذا الصدد ، تصريحات المفكرين العربيين الكبارين في القرون الوسطى : ابن طفيل وابن رشد .

فقد كتب ابن طفيل ، في مقدمته لكتابه « قصة حي بن يقظان » : « وأما ما وصل الينا من كتب أبي نصر فاكثرها في المنطق وما ورد منها في الفلسفة فهي كثيرة الشكوك . فقد أثبت في كتاب الملة الفاضلة بقاء النفوس الشريرة بعد الموت في آلام لانهاية لها ، بقاء لانهاية له . ثم صرح في السياسة المدنية بأنها منحلة وصائرة الى العدم وانه لابقاء الا للنفوس الكاملة . ثم وصف في كتاب الاخلاق شيئا من أمر السعادة الانسانية وانها انما تكون في هذه الحياة التي في هذه الدار . ثم قال في عقب ذلك كلاما هذا معناه : وكل ما يذكر غير هذا فهو هذيان وخرافات عجائز ، فهذا قد آياس الخلق جميعا من رحمة الله تعالى ، وصير الفاضل والشرير في رتبة واحدة اذ مصير الكل الى العدم ، وهذه زلة لا تقال وعثرة ليس بعدها جبر » [١٣] .

اما ابن رشد ، فقد كتب ، في مبحثه عن العقل المادي وصلته بالعقل الحقيقي ، يقول ان الفارابي يرفض خلود الروح ، ويؤكد ان الانسان يستطيع بلوغ السعادة القصوى بفضل معرفة وفهم العلوم النظرية . غير ان كل ما يجري تأكيده حول ان الانسان سيفقد جوهرها متميزا عن المادة لا يعدو ان يكون حديث خرافة . ان ما يولد ويخل ويفسد لا يمكن ان يفقد خالدا .

وبهذا الشكل ، فانه طبقا لما يقول الفارابي ، فإن النفس لا تسبق البدن ، وانما تظهر وتحتضر في ذات وقت ظهوره واحتضاره .

وليس أقل أهمية مما سبق تعاليم الفارابي التي تؤكد على الاعتماد المتبادل للروح على مستوى تطور المادة . ففي المراتب الواطئة للحياة تكون المادة - وفقا لما يقوله هو - عاملة لاشكال أقل اكتمالا للنفس ، وهي النفس النباتية والحيوانية . وفي الدرجات العليا لتطور المادة فحسب تصبح هي

والغيزياء . ولكن مع ذلك ، فان من الواضح الجلي أن التعاليم السياسية تحتل مكانة مركزية أساسية في آثاره . وآثاره الرئيسية ، في هذا الصدد ، هي « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، « رسالة السياسة » ، « السياسة المدنية » ، « تحصيل السعادة » ، « التنقيب عن السعادة » .

- x -

لقد كتب الفارابي الكثير من المؤلفات في الاخلاق ، غير ان معظمها فقد . ومثلما ان على المنطق ان يفسر مبادئ المعرفة الانسانية ، فكذلك فان الاخلاق - فيما يقول هو - ينبغي ان تعالج القواعد الاساسية لسلوك الانسان (١٩) .

وبخلاف المتعصبين اللاهوتيين ، فان الفارابي يؤكد ان العقل الانساني فقط يقرر ما هو خير وما هو شر . وغالبا ما تحدث الفارابي عن النبوة كاحدى الخصائص الهامة للعقل البشري . ولكن من اجل التنبؤ الصحيح ، فان من الضروري ، قبل كل شيء ، الحصول على المعارف العلمية ، وذلك لان النبوة ليست موهبة فطرية كما ليست الهاما غيبيا .

وقد اعتبر الفارابي الهدف الاساسي للاخلاق ايضاح سبل بلوغ السعادة ، بذلك المعنى الذى عناه افلاطون في « الجمهورية » . وفي رسالته « التنبيه على سبيل السعادة » كتب يقول : ان السعادة هي اكمل كل غاية يسعى الانسان نحوها . « ان كل كمال غاية يتشوقها الانسان ، فانه يتشوقها على انه خير ما ، مؤثر » ، وسعادة قصوى . وقد تبين ان السعادة من بين الخيرات اعظمها خيرا ، وكلما كان الانسان ( بفعل جوهره ) يسعى من اجل بلوغ هذا الخير ، كلما كانت سعادته تامة .

ويوضح الفارابي ان في الاعمال الانسانية ما يستحق اللوم والمدح ، وما لا يستحق لا عذلا ولا اطراء . وبالنسبة الى السعادة ، فان بلوغها ممكن عن طريق القيام بالفضائل الحميدة . ان الانسان حر في عمل الخير . وهذا هو الصفة المميزة الكامنة التي يمكن ان تتحول الى قدرة .

ان الاخلاق - محدودة او مدمومة - تستفاد

(١٩) قال الفارابي ، في كتابه « تحصيل السعادة » ص ١٥ و ١٦ ان الاخلاق ، علم « يفحص عن الفرض الذي لاجله كون الانسان وهو الكمال الذي يلزم ان يبلغه . ثم يفحص عن جميع الاشياء التي بها يبلغ الانسان ذلك الكمال او ينتفع في بلوغه وهي الخيرات والفضائل والحسنات ، ويميزها عن الاشياء التي تعوقه عن بلوغ الكمال وهي الشرور والنقصات والسيئات ... » - ( المترجم ) .

للنفس العاقلة لدى الانسان ، انما هي ، ووفقا لما يقوله الفارابي ، معرفة العالم . غير ان عقل الانسان يدرك ، استنادا الى بيانات الحواس فحسب ، طبيعة الاشياء ، وبذلك نفسه يملا محتواه . ان هذا يشهد بأن الفارابي استعار من ارسطو نظريته ، التي تقول بأن المعرفة تتأني للانسان عبر حواسه . لقد رفض الفارابي مفهوم اعتماد المعرفة على الذكريات ، كما قال بذلك افلاطون ، وذلك لانه لم يؤمن ، كما فصلنا ذلك آنفا . بوجود الارواح قبل وجود الابدان . وقد أكد ان المعرفة ينالها الانسان عبر حواسه . انه يدركها ، اجمالا ، متحسسا جزئياتها . ان روحه عارفة بالامكان . والحواس - انما هي السبل التي بفضنها تستثمر النفس الانسانية المعارف (٢٠) . وليس ثمة طريق آخر ولا تجربة اخرى لدى الانسان ، لتنقي المعارف ، ما عدا الحواس ، كما يؤكد مفكرنا .

وكما يعلم الفارابي ، فان الانسان يستهدي ، في كافة اعماله ، بايعازات العقل ، وبالنشاط الابداعي الفعال . ومن اجل هذا كان لا يعترف بالحياة الاخرى . ويربط الانسان بالواقع ، فان العالم قد وضع بذلك ، تحت طائلة الشك ، مسلمات الايمان والعقيدة ، وقدر العلوم الطبيعية والفلسفة حق قدرها (٢١) . وفي ظروف السيطرة الشاملة للتعصب العقائدي ، فان تمجيد العلم والفلسفة كان عملا ذا شجاعة وفطنة خارقة . وقد فطن الفارابي ، على نحو مبهم ، انه من دون فصل العقيدة عن المعرفة ، فان التقدم البشري مستحيل . ان هذا لوحده يوضح انه وقف موقفا ارفع بكثير من معاصريه ، متنبئا بأهمية المعارف العلمية والفلسفية في تكوين الانسان .

ومثل الفلاسفة القدماء الاخرين ، فان الفارابي يفترض بأن الفلسفة علم واحد شامل يغطي كافة جوانب المعارف البشرية . ومن هنا ، ففي كتبه عن المنطق والسياسة تجبهنا فصول كاملة في المنطق ، كاملة في المنطق ، والسيكولوجيا ، والميتافيزيك ،

(٢١) لا توافق البروفسور غرينوريان في ذلك ، فقد وجدنا - كما باستطاعة أي باحث متنبع لكل ما كتبه الفارابي ان يجد ذلك ، فالفارابي لم يخفه - ان فيلسوفنا انتقائي ، توفيق ، وما نظرية الفيض لديه الا محاولة للتوفيق بين ارسطو وتعاليم الاسلام ، وهي تحل حلا شكليا غير حاسم مشكلة العالم العلوي وعالم ما تحت القمر . وقد جمل الفارابي الافلاك تتحرك بمقول ونفوس فلكية تربط بالله واجب الوجود . وخلاصة القول ان الفارابي مؤمن ولكنه يظلم صوت الفلسفة على التعصب ( المترجم ) .

فهو يتأتاه بحيث لا يشعر ولا يدري كيف ومن أين تأناه ذلك . وهذه هي العلوم الأولى ، أي الاسس الأولية للمعارف . ان المنطق هو أساس هذه المعارف (٢٢) .

وفي أساس جمهرة الموجودات يرسخ ، وفقا لما يقوله الفارابي ، علم العدد والهندسة ، وهما مما يدرسه علم التعاليم الذي يشتمل على الاعداد والهندسة . ويتأخهما علم المناظر ، وعلم النجوم التعنيمي ، وعلم الموسيقى ، وعلم الانتقال ، وعلم القدرة على التكيف . وبعد ذلك يأتي علم الفيزياء ، علم الاجسام ، الذي يدرس كائنات الطبيعة والاعراض التي قوام الاجسام بها ، وصنوف المواد التي تشكل العالم وما يحتويه من اشياء . وثمة كذلك العلم ، الذي هو متوسط ما بين العلمين : العلم الطبيعي وعلم ما وراء الطبيعة ، وهو يدرس النفس والعقل ، والمفاهيم (٢٣) .

وبما ان الانسان لا يستطيع - وفقا لمقولة الفارابي - بلوغ كافة الكمالات لوحده ، ومن دون مساعدة كثير من الناس ، فانه يحتاج الى مجاورة الناس الآخرين والتوحد معهم .

ان الفارابي يدعو الانسان حيوانا اجتماعيا - انسانيا . ان كافة المشاكل المرتبطة بحياة الانسان يدرسها علم الانسانية او ( العلم المدني ) (٢٤)

(٢٢) الاصل ان الفارابي يقول في الفضائل النظرية مايلي : « منها ما يحصل للانسان منذ اول امره من حيث لا يشعر ولا يدري كيف ومن أين حصلت وهي العلوم الاولى ، ومنها ما يحصل بتأمل وعن فحص واستنباط وتعليم وتعلم » ( « تحصيل السعادة » - ص ٢ ) - ( المترجم ) .

(٢٣) يقول الفارابي في علم القدرة على التكيف ( ويسميه « علم الحيل » ) - ولعله علم الميكانيك - انه يعطي وجوه معرفة التدابير والطرق لازالة العوائق التي يمكن ان تحول دون ظهور العوارض في الاجسام الطبيعية المحسوسة . اما العلم الطبيعي ( الفيزياء ) فيقول الفارابي فيه انه « يعرف الاجسام الطبيعية بأن يضع ما كان منها ظاهر الوجود . ويعرف من كل جسم طبيعي مادته وصورته وقاعله والغاية التي لاجلها وجد ذلك الجسم » - ( المترجم ) .

(٢٤) قال الفارابي ، ( في « احصاء العلوم » - ص ٦٠ و ٦١ ) في العلم المدني انه « يفحص عن اصناف الافعال والسنن الارادية وعن الملكات والاخلاق التي عنها تكون الافعال والسنن ، وعن الغايات التي لاجلها تفعل ، وكيف ينبغي ان تكون موجودة في الانسان ... وهذا العلم جزءان : جزء يشتمل على تعريف السعادة وتمييز ما بين الحقيقة منها والمظنون به ، وعلى احصاء الافعال والسر والاخلاق الكلية ، وجزء يشتمل على ترتيب الشيم والسر الفاضلة في المدن والامم ... ويعطي

بالممارسة . ويمكن ان لا تكون لدى الانسان اخلاق حميدة ، ولكنه يستطيع ان يكتسبها بالعادة والمراعاة . ان الفضيلة هي اعتدال وتوسط (٢٥) ، وذلك لان التطرف يؤدي النفس والبدن على حد سواء .

ولكن كيف يمكن معرفة التوسط في عمل معين ؟

ان ذلك ممكن بتقدير الاحوال التي تطيف بالعمل من زمان ومكان وسبب وغرض ، وباحتساب حساب الشخص الذي يقوم بالعمل ، وهدفه ونياته ، والوسائل التي يستخدمها ، وذات العمل بانساق مع كافة هذه الشروط (٢٥) .

ان اهم الخصائص التي تساعد في التخلق بالفضائل الحميدة ، هي الارادة القوية والتقدير السليم . ان التقدير السليم يمنح الانسان معرفة ما يمكن ان يعرفه . وما هو ممكن ادراكه ومعرفته ينقسم الى مرتبتين : (١) ذلك الذي يعرف بطبيعته ولكن لا يحققه الانسان ، مثل معرفتنا كون العالم مخلوقا او كون الله واحدا (٢) ما هو قابل لان يعرفه الانسان ويحققه بنفسه ، مثل معرفتنا ان اطاعة الوالدين امر طيب . ان هذين الصنفين من المعارف النظرية والعملية يشكلان الفلسفة التي بفضلها يبلغ الانسان السعادة .

وفي كتاب « تحصيل السعادة » ، يكتب الفارابي عن الصنوف الاربعة للتصرفات البشرية : الفضائل النظرية ، والفضائل الفكرية ، والفضائل الخلقية ، والصناعات العملية (٢٦) .

ويسمى الفارابي فضائل نظرية تلك العلوم ، التي بينها ما يتأتى الانسان من بواكيره ، والى ذلك

(٢٥) يقول الفارابي ، كتابه « التنبيه على سبيل السعادة » - ص ١١ - ، امثلة على اكتساب الفضيلة بالاعتدال وانسائها بالتطرف ، فيقول : فالشجاعة خلق جميل وتحصل بتوسط في اقدام على الاشياء المفزعة والاحجام عنها ، والريادة في اقدام عليها تكسب الثور ، والنقصان يكسب الجبن ، وكلاهما خلق قبيح ... والسخاء يحدث بتوسط في حفظ المال وانفاقه ، والزيادة في الحفظ والنقصان في الانفاق يكسب التقير وهو قبيح ، والزيادة في الانفاق والنقصان في الحفظ يكسب التبذير » - ( المترجم ) .

(٢٦) قال الفارابي في صنوف الفضائل ما نصه : « الاشياء الانسانية التي اذا حصلت في الامم وفي اهل المدن حصلت لهم بها السعادة الدنيا في الحياة الاولى والسعادة المقصوى في الحياة الاخرى ، اربعة اجناس : الفضائل النظرية ، والفضائل الفكرية ، والفضائل الخلقية ، والصناعات العملية » ( « تحصيل السعادة » - ص ٢ ) - ( المترجم ) .

يقوده العقل الفعال انما هو ، وفقا لما يقول الفارابي ،  
شرط التقدم في الاخلاق والسياسة .

وفي كتابيه « آراء اهل المدينة الفاضلة »  
و « السياسة المدنية » ، يحاول الفارابي ، للمرة  
الاولى في الشرقين الادنى والوسط في القرون  
الوسطى ، بمساعدة الفلسفة ، تفهم الحالة السياسية  
والاخلاقية لمجتمع الاقطاعي ، المضطرب بالتناقضات  
الاجتماعية . وكان يعتبر الهدف النهائي هو بلوغ  
الناس السعادة عن طريق الفضائل واعمال الخير .  
غير ان الانسان الخير لا يستطيع ان يبلغها لوحده ،  
ومن دون التعاون مع الناس الآخرين . ان الصفة  
التي جبل عليها الانسان هي كونه ملزما بالارتباط  
بما يسعى ويطمح اليه سوية مع الغير . ان كل  
انسان ، من أجل ان يبنغ شيئا ما من هذا الكمال  
يحتاج لمجاورة الناس الآخرين وللتوحد معهم .  
وفضلا عن ذلك ، فانه يحتاج الى الناس الذين يقوم  
كل واحد منهم بما يحتاج اليه الآخر . ومن هنا ،  
فان الانسان لا يستطيع ان يبلغ الكمال ، الذي لاجله  
خلقت صفاته الطبيعية الخاصة ، الا بالتوحد مع  
الجماعة الكبيرة من الناس المتعاونين معا .

فقد كتب الفارابي يقول : ( في رسالة عن  
آراء اهل المدينة الفاضلة - المترجم ) ، : « كل واحد  
من الناس مفطور على انه محتاج في قوامه ، وفي أن  
يبلغ افضل كماله ، الى اشياء كثيرة لا يمكنه ان  
يقوم بها كلها هو وحده . . . لذلك لا يمكن ان يكون  
الانسان ينال الكمال ، الذي لاجله جعلت له الفطرة  
الطبيعية ، الا باجتماعات جماعة كثيرة متعاونين  
يقوم كل واحد لكل واحد ببعض ما يحتاج اليه في  
قوامه . فيجتمع مما يقوم به جملة الجماعة لكل  
واحد ، جميع ما يحتاج اليه في قوامه ، وفي أن يبلغ  
الكمال . ولهذا كثر اشخاص الانسان فحصلوا في  
المعمورة من الارض فحدثت منها الاجتماعات  
الانسانية . فمنها الكاملة ومنها غير الكاملة .  
والكاملة ثلاث ، عظمى ووسطى ،  
وصغرى » [١٨] (٢٦) .

وعلى هذا النحو ، فان اجتماعات الناس  
ومجتمعاتهم انما هي وسيلة وليست غاية . انما

(٢٦) يؤكد الفارابي ذلك - اي حاجة الانسان الى الاجتماع ،  
وكون الانسان اجتماعيا بالطبع - في اثر آخر شهير من  
آثاره ، وهو « تحصيل السعادة » ، حيث قال - على  
ص ١٤ - : « ويحتاج كل انسان فيما له ان يبلغ هذا  
الكمال الى مجاورة ناس آخرين واجتماعهم معهم . كما  
أكد ذلك في عدد من آثاره الأخرى - ( المترجم ) .

ويدعو الفارابي فضائل فكرية تنح  
الإمكانية لدراسة الانفع في الهدف النبيل . أن  
الفضائل الثقافية المدنية هي الاوثق قربا واتصالا  
بما يجعل الانسان قادرا على تحديد القوانين  
الاساسية . ان الفضائل الفكرية لا تنفصل عن  
الفضائل النظرية . (٢٥)

وقد عنى الفارابي بالفضائل الخلقية تلك  
التي تستهدف النزوع نحو الخير . ان هذه الفضائل  
تظهر بعد الفضائل الثقافية .  
فكيف يستطيع الانسان بلوغ هذه الفضائل  
او تلك ؟

يجيب الفارابي على مثل هذا السؤال ، بالقول  
بان الفضائل الانسانية تنال بشروط مراقبة الانسان  
لنفسه ، وملاحظة قصوراتها ، ومحاولة التخلص  
بالافضل والتمسك به . ان نيل الفضائل ممكن  
عن طريق التعليم والتربية . « ان التعليم - يكتب  
الفارابي ، - هو ايجاد الفضائل النظرية في لأمم  
والبلدان . والتأديب وهو طريق ايجاد الفضائل  
الخلقية والصناعات العملية في الامم . والتعليم يكون  
بالقول فقط اما التأديب . . فيكون بالقول  
وبالفعل » [١٦] .

أما فيما يخص الفضائل العملية ، فانه يمكن  
اكتسابها بطريقتين : بالاقتاويل الاتقانية والانفعالية ،  
او بالاكرام [١٧] .

- x -

إن النظرات الاخلاقية للفارابي مرتبطة وثيقا  
بتعاليمه الفلسفية والسياسية . ان التعليم والتربية  
لا يمكن ان يبلغا نهايتهما الا عن طريق المعلم والمربي ،  
اذا ما كان المعلم والمربي زعيما للمدينة او من اختاره  
الزعيم لهذه الغاية . ان النشاط الابداعي ، الذي

اصناف الافعال التي بها تضبط المدن والرياسات  
الفاضلة . . . ووجه التدابير والحيل التي سبيلها ان  
تستعمل اذا استحال الى جاهلية - ( المترجم ) .

(٢٥) يعرف الفارابي الفضائل الفكرية بانها « هي التي  
يستنبط بها ما هو الانفع في غاية فاضلة » . ويستطرد  
في ذلك ، فيعتبر الفضيلة الفكرية أندر على وضع  
النواميس الاخلاقية ، اذا كانت نتيجة الاستنباط  
المشترك لعدد من الامم . كما يرى ان هذه الفضيلة  
تقع في صنوف عديدة ، يصلح بعضها في سلوك الانفع  
والادوع للنفس في عرض صناعة أو حادث ، ويصلح  
بعضها الآخر لان يؤدي الى ما هو انفع واجمل للفرد  
« وهذه فضيلة فكرية مشوبة » ( تحصيل السعادة )  
للفارابي - ( المترجم ) .

الهدف هو بلوغ الكمال ، الذي به تتأتى السعادة الى الحياة .

لقد فهم الفارابي ان المجتمعات الانسانية يمكن ان يختلف واحدا عن الاخر . فبينما توجد المجتمعات الكاملة وغير الكاملة . والمعروف من المجتمعات الكاملة ثلاثة : العظمى والوسطى والصغرى . ان العظمى هي « اجتماع البشرية كلها في العمورة » ، والوسطى « اجتماع أمة في جزء من العمورة » ، والصغرى هي « اجتماع أهل مدينة في جزء من مسكن الأمة » [٢٠] [٢١] .

أما المجتمعات غير الكاملة - فهي تلك المجتمعات ، المؤلفة من سكان القرى ، وقاطني الأحياء ، ومن أولئك الذين يعيشون في شارع من الشوارع ، وفي بيت من البيوت . يقول الفارابي : « وغير الكاملة أهل القرية واجتماع أهل المحلة ثم اجتماع في سكة ثم اجتماع في منزل . وأصغرهما المنزل والمحلة والقرية هي جميعا لأهل المدينة . الا أن القرية لمدينة على أنها خادمة للمدينة ، والمحلة للمدينة على أنها جزؤها » [٢٠] [٢١] .

لقد حاول الفارابي التخلص من التأويل المثالي لمسألة سبب تنوع حياة الشعوب ، وهو التأويل المتعارف عليه في تلك الحقبة من الزمن التي عاصرها . « ان الأمة تتميز عن الأمة بشيئين طبيعيين : بالخلق الطبيعية والشيم الطبيعية ، وبشيء ثالث وضعي وله مدخل ما في الأشياء الطبيعية ... وهو اللغة » [٢١] . ان الخلق الطبيعية والشيم الطبيعية ، وفقا لرأيه ، تظهر لدى الشعوب ، تحت تأثير هذه البيئة الجغرافية او تلك . ومهما كانت ساذجة هذه الاجتهادات من جانب مفكر

(٢٧) يفصل الفارابي ذلك في كتابه « السياسة المدنية » ( ص ٦٩ ) حيث يقول : « والانسان من الانواع التي لا يمكن ان يتم لها الضروري من امورها ولا تنال الافضل من احوالها الا باجتماع جماعات منها كثيرة في مسكن واحد . والجماعات الانسانية منها عظمى ومنها وسطى ومنها صغرى . والجماعة العظمى هي جماعة اسم كثيرة تتجمع وتنامون . والوسطى هي الامم . والصغرى هي التي تعوزها المدينة . وهذه الثلاثة هي الاجتماعات الكاملة . فالمدينة هي اول مراتب الكمالات . واما الاجتماعات في القرى والمحال والسكك والبيوت فهي الاجتماعات الناقصة ، وهذه منها ما هو انقص جدا ، وهو الاجتماع المنزلي ، وهو جزء للاجتماع في السكة . والاجتماع في اسكة هو جزء للاجتماع في المحلة ، وهذا الاجتماع هو جزء للاجتماع المدني . والاجتماعات في المحال والاجتماعات في القرى كلتاهما لاجل المدينة . غير ان الفرق بينهما ان المحال اجزاء المدينة ، والقرى خادمة المدينة » - ( المترجم ) .

آسيا الوسطى ، الا انها كانت ، مع ذلك ، خطوة الى امام بالمقارنة مع التصورات الدينية السائدة آنذاك عن الانسان وعن الشيم الانسانية . وقد خضعت أفكار الفارابي هذه لتعميق وتطوير اجراه الفيلسوف وعالم الاجتماع العربي العبقري ابن خلدون ، الذي يقع ، كما هو معروف ، تحت تأثير الفارابي القوي .

ان الفارابي ، بدراسته صنوف المجتمعات الانسانية ، وكذلك الاختلافات ما بين الشعوب ، يقف طويلا عند تركيب المجتمع . فان المجتمع ، وفقا لرأيه ، يتألف من المدن المختلفة ، التي تنقسم الى مدن فاضلة وغير فاضلة . ان أجود المدن هي المدينة الفاضلة .

ويحلل الفارابي ، على نحو مسهب ، نمط حياة وسلوك الطبقات الاجتماعية المختلفة للمجتمع المعاصر له . وهو يظهر تعاطفه مع نظام الدولة الاجتماعية الاقطاعي ، الذي هو المدينة الفاضلة ، وفقا لرأيه . ومع ذلك ، فلكونه مفكرا بعيد النظر ، فانه قد فهم ان نظام الدولة المطلق هذا يعتمد ، بصورة أساسية ، على « مدينة الضرورة » (٢٨) التي تعيش فيها الجماهير الكادحة . ان سكان هذه المدينة قد قصدوا « الاقتصاد على الضروري مما به قوام الابدان من المأكول والمشروب والملبوس والسكن والمنكوح والتعاون على استفادتها » [٢٢] . وقد بلغ أهل هذه المدينة ما يصوبون اليه من بلفة العيش بالاستكانة والخنوع .

ان أهل « المدينة البدالة » قد قصدوا « ان يتعاونوا على بلوغ اليسار والثروة ، ولا ينتفعوا باليسار في شيء آخر ، لكن على أن اليسار هو الغاية في الحياة » (٢٩) . وفي هذه المدينة ، - يلاحظ الفارابي ، - لا يمكن ان يستتب الامر دون نهب وخداع . ان أهل المدينة - التجار والمرايين والسامسة - لا يشتغلون ، هم أنفسهم ، بالعمل الانتاجي ، وانما يعيشون عن طريق بيع منتجات عمل المنتجين المباشرين .

(٢٨) وردت في « آراء أهل المدينة الفاضلة » باسم « المدينة الضرورية » - ( المترجم ) .

(٢٩) هكذا وردت بالنص في رسالة الفارابي « آراء أهل المدينة الفاضلة » - اصدار ( دار العراق - في بيروت بيروت عام ١٩٥٥ ) ص ٩٦ . وسنحاول ، ما أمكننا ذلك ، ابراد اقوال الفارابي نصا من المصدر الاصل ، لكي يستقيم المعنى تماما ، والا فان البروفسور غريغوريان قد لا يورد النص كما هو بالحرف في الاصل ، فاذا ما اقتصرنا على ترجمته ، اختلفنا بالتالي مع الاصل ، وهذا ما لا نريده ولا نسعى اليه - ( المترجم ) .

السوي . ان « المدينة الضالة » هي التي نظن بعد حياتها هذه السعادة ولكن غيرت هذه ، وتعتقد في الله عز وجل وفي الثواني وفي العقل الفعال آراء فاسدة لا يصلح عليها ولا ان اخذت على انها تمثيلات وتخيلات لها . ويكون رئيسها الاول ممن اؤهم انه يوحى اليه من غير ان يكون كذلك ويكون قد استعمل في ذلك التنويهات والمخادعات والفرور ٢٥» [٢٥]

وبكلامه عن أهل « المدينة الضالة » ، فإن الفارابي يعني مثلي الفلسفة الدينية - الغيبية ، يعقنها المتصوفة . انه يدين المتصوفة ويعتبر كمالاتهم رافعا للانسان المعرفة الثقافية للواقع ، والمشاركة الفعالة في الحياة الاجتماعية ، فيما كان الصوفيون يرون مغزى الحياة الانسانية في امارة الشهوات وفي تحرير الروح من « سجنها البدني » من أجل ان تتوحد الروح بالالوهية ، عن طريق تعذيب النفس وقهرها .

وكما نرى ، فإن الفارابي يحلل ، على نحو سليم ، حالة المجتمع المعاصر له ، وهو يعلق كامل المسؤولية عن فساد الدولة على الفئات العليا الحاكمة ، التي تستغل سلطتها ليس لاجل تنفيذ الارادة الالهية ، بل لتطمين شهواتها الخيانية .

غير انه بانتقاده القصورات والنقصات فانه قطعاً ، لا ينطلق ضد النظام الاقطاعي . بل على العكس من ذلك ، فإن الفارابي يبحث عن السبل من اجل تدعيم النظام الاقطاعي . اما نقد مثل وقيم الفئات السائدة ، فانه يعبر عن قلقه ، فقط ، على مصير النظام الاقطاعي الذي يززع أركانه الاقطاعيون الجشعون الفاقدون صوابهم .

- x -

وفي نظريته السياسية ، فإن الفارابي طرح وحل المسائل الحارة لعصره ، وقبل كل شيء - مسألة علاقة الدولة بالمجتمع . زد على ذلك ، ان المقولة الانطلاقية لهذه النظرية هي « الخير العام » ، الذي باعتباره فريضة الهية ، يعم الناس جميعاً ، بدرجة متكافئة ، بغض النظر عن انتمائهم الطبقي . ان نشر الخير العام الشامل انما هو هدف سلطة الدولة والتشريع . وبتجديد الدولة كهيئة مكرمة للبقاء العام الكلي للمطالب الانسانية ، فإن عالمنا يعتبر ضروريا دراسة ليس فقط نشوء هذه الهيئة

والى عداد المدن التي يخضعها الفارابي للنقد تنتمي « مدينة الخسة والشقوة » ، « وهي التي قصد أهلها التمتع باللذة من الماكول والمشروب والمنكوح ، وبالجملعة اللذة من المحسوس والتخيل وايشار الهزل واللعب بكل وجه ومن كل نحوه» [٢٣] .

ان الفارابي يفصح عيوب هذا الشطر من ممثلي المجتمع الاقطاعي ، الذين يعيشون نمط الحياة الطفيلي ، عاكفين على السكر والتبطل والوان المتع . ان عطف الفارابي هو الى جانب « المدينة الضرورية » . لقد كان يتعاطف مع سكان هذه المدينة ، غير انه لم يستطع تبين سبل محددة لتخليصها من العوز واحرمان . والحق انه يشير الى كون المذنب في هذا الفقر المدقع للشعب الكادح في « المدينة الضرورية » هو الطبقات السائدة ، التي بسبب الزهو وحب النفس والانانية ، وحب التسلط ، وانعدام القيم ، قد قادت المجتمع الى مثل هذه الحال .

وقد كتب الفارابي ، عاذلاً الاوساط الحاكمة في المجتمع المعاصر له ، يقول : « ان مدينة الكرامة هي التي قصد أهلها على أن يتعاونوا على أن يصيروا مكرمين مدوحين مذكورين مشهورين بين الامم مبجلين معظمين بالقول والفعل ذوي فخامة وبهاء اما عند غيرهم واما بعضهم عند بعض ، كل انسان على مقدار محبته لذلك او مقدار ما أمكنه بلوغه منه » .

أما « مدينة التغلب » - فهي « التي قصد أهلها ان يكونوا القاهرين لغيرهم المستعنين أن يقهرهم غيرهم ، ويكون كدهم للذة التي تنالهم من الغلبة فقط » .

واما « المدينة الجماعية » - فهي « التي قصد أهلها أن يكونوا احرارا يعمل كل واحد منهم ماشاء لا يمنع هواه في شيء أصلاً . وملوك الجاهلية على عهد مدنها أن يكون كل واحد منهم انما يدبر المدينة التي هو مسلط عليها ليحصل هواه وميله » .

ان صناعات سكان المدن الجاهلية ، التي يمكن أن تعتبر هدفاً لحياتهم ، تشكل كسل ما أوردناه آنفاً [٢٢] .

وينطلق الفارابي ، كذلك ، ضد « المدينة الضالة » (٣٠) ، التي تنحرف عن السبيل

البداية ، مدينة الخسة والشقوة ، مدينة الكرامة ، مدينة التغلب ، المدينة الجماعية ( و ( المدينة الضالة ) وينبغي ان نقول انه ثمة قسمان آخران لمضادات المدينة الفاضلة لم يذكرهما الكاتب وهما ( المدينة الفاسقة ) و ( المدينة المبدلة ) - ( الترجمة ) .

(٣٠) يتحدد البروفسور غرينوريان بإيراد انتقادات الفارابي لقسمين من مضادات « المدينة الفاضلة » وهما « المدينة الجاهلة » بأنواعها الستة ( المدينة الضرورية ، المدينة

ومراتب تطورها ، بل والسبل الاجتماعية لبلوغ  
الخير البشري ايضا .

ان اشاعة الخير البشري تعتمد ، وفقا لما يقول  
الفارابي ، بصورة أساسية ، على وجود الدولة  
الفاضلة . ان الدولة تكون فاضلة في تلك الحالة  
التي - يقول هو - ، تستند فيها الى مبادئ الخلق  
والإبداع . وفي مثل هذه الدولة ، فان اعمال الانسان  
لا تتحدد باطارات العقائد والطقوس . فهنا يوقر  
النشاط الإبداعي والمعارف العلمية ، وهنا يجد  
احتياز الفطنة وحدة الذهن التي تمكن من معرفة  
واقع الاشياء او احداث لمستقبل ، في ما وقت [٢٦] .

وعلى أية حال ، فان الانسان لا يستطيع لوحده ،  
- فيما يؤكده الفارابي - ان يحصل على كل ما هو  
ضروري من أجل المعرفة والتكامل الذاتي . انه  
ملزم بالاختلاط مع بقية الناس ، طالما ان الانسان  
- طبقا لما يقوله الفارابي - كائن اجتماعي يحتاج  
الى الاختلاط والتأثير المتبادل مع الناس الآخرين .  
وهكذا ، فان الفارابي أحيا ، في عصر القرون الوسطى ،  
فكرة أرسطو القيمة عن الانسان ككائن اجتماعي .

ان ايما خير يمكن بلوغه ، في الحقيقة - كما  
يقول الفارابي - بالاختيار والارادة . فاذا ما توحدت  
المصالح والرغبات فيها - كتب الفارابي - التعاون  
على الاشياء التي تنال بها السعادة في الحقيقة هي  
المدينة الفاضلة . والاجتماع الذي به يتعاون على نيل  
السعادة هو الاجتماع الفاضل . والامة  
التي تتعاون مدنها كلها على ما تنال به  
السعادة هي الامة الفاضلة . وكذلك المصورة الفاضلة ،  
انما تكون اذا كانت الامة التي فيها يتعاونون على  
بلوغ السعادة [٢٧] .

والى جانب ذلك ، فان الفارابي يتصور الانسان  
ويقدمه عضوا في المجتمع ، متواجدا في هذه المرتبة  
أو تلك من مراتب سلم المقامات الاقطاعي . وبما  
أن اعضاء المجتمع يتواجدون في مراتب مختلفة من  
السلم الاقطاعي - يستطرد الفارابي في مناقشته - ،  
فاذن يتطلب الامر ، من أجل بلوغ الوحدة ، اقامة  
منظومة ونظام محدد ينظمان العلائق والصلة المتبادلة  
بينهم .

ومتحدثا عن السولة الفاضلة ، فان الفارابي ،  
جريا على طريقة أفلاطون ، يمانئ هذه الدولة بالجسم  
البشري ، الذي يكون فيه لكل عضو وظائفه الخاصة ،  
التي يتحكم فيها مركز واحد . ان « المدينة الفاضلة ،  
- يكتب الفارابي - تشبه البدن التام الصحيح  
الذي تتعاون اعضاؤه كلها على تميم حياة الحيوان  
وعلى حفظها عنه ، وكما ان البدن اعضاؤه مختلفة

متفاضلة الفطرة والقوى وفيها عضو واحد رئيس  
وهو القلب . وعضاؤه تقرب مراتبها من ذلك  
الرئيس ، وكل واحد منها جعلت فيه بالطبع قوة  
يفعل بها فعله ابتغاء لما هو بالطبع غرض ذلك العضو  
الرئيس . واطرافه اخرى فيها قوى تفعل افعالها على  
حسب اغراض هذه التي ليس بينها وبين الرئيس  
واسطة . فهذه في المرتبة الثانية واطرافه اخرى تفعل  
الافعال على حسب غرض هؤلاء الذين في المرتبة  
الثانية . ثم هكذا الى ان تنتهي الى اعضاء تخدم  
ولا ترؤس أصلا وكذلك المدينة اجزاؤها مختلفة  
الفطرة متفاضلة الهيات » [٢٨] .

وفي الدولة الفاضلة ، طبقا لما يقول الفارابي ،  
ثمة رئيس يخضع لمراته اعضاء المختلفون في السلم  
الاقطاعي . يقول الفارابي . « وفيها ( يقصد  
المدينة الفاضلة - المترجم - انسان هو رئيس وآخر  
يقرب مراتبها من الرئيس . وفي كل واحد منها  
هيئة وممكنة يفعل بها فعلا يقتضي به ما هو مقصود  
ذلك الرئيس . وهؤلاء هم أولو المراتب الاول ودون  
هؤلاء يفعلون الافعال على حسب اغراض هؤلاء .  
وهؤلاء هم في المرتبة الثانية . ودون هؤلاء ايضا من  
يفعل الافعال على حسب اغراض هؤلاء . ثم هكذا  
تنرتب اجزاء المدينة الى ان ينتهي الى آخر يفعلون  
أفعالهم على حسب اغراضهم فيكون هؤلاء الذين  
يخدمون ولا يخدمون ويكونون في أدنى المراتب  
ويكونون هم الاسفلين » [٢٩] .

وهكذا ، فبظهور المدينة الفاضلة ، يظهر ليس  
فقط عدم المساواة المعنوي ، بل وعدم المساواة في  
الملكية ايضا . ووفقا لما يقول الفارابي ، فان  
الوظيفة الاجتماعية للشعب وواجبه وحاجته انما  
هي العمل من أجل سادته ، فالشعب يحتاج فقط  
الى الغذاء ، والكساء ، والتسكاث ، أي الى تلك  
الشروط الدنيا الضرورية من أجل اعادة الإنسان  
فحسب . وبتجديده حياة الكادحين بكونها بدنية  
فحسب ، وحجبه الحياة الروحية عنهم ، فان الفارابي  
أنزلهم ، بهذا ، الى مصاف منفذي ارادة رئيس  
الدولة الفاضلة .

ان الفارابي يصمم الرسم التخطيطي لسلم  
المقامات والمرتبات على نسق متماثل مع نشاط الكيان  
البشري . فهو يمانئ الشعب بالاعضاء ، المرتبطة  
وثيقا بعمل القلب ، الذي يعين به رئيس الدولة ،  
والذي تنحصر وظيفته الأساسية في القيادة .

ان الفارابي ليس فقط قد عاين عدم المساواة  
بين الناس في المجتمع ، بل وانتقده ايضا . والى ذلك ،  
فانه افترض انه بفضل القيادة المتنورة ، فان كافة



تاريخيا ، خطوة الى الامام في الفكر السوسيولوجي والاخلاقي في اوائل القرون الوسطى . ان الافكار التنويرية التي دافع الفارابي عنها كانت مخففة ، بصورة اساسية ، الى تطور المعارف العلمية والفلسفية ، التي يمكن بفضلها ، كما افترض هو ، ان يندو المجتمع فاضلا .

وقد عرض الفارابي للنقد كل ما كان يعيق تحقيق هذا الهدف . فان الدولة التي لا تحفل بالمعارف العلمية والفلسفية ، الدولة التي تعمها الجهالة والجشع والعنف ، لا تنال - فيما يقوله الفارابي - الا القدر الاضال من الرقي . وقد انطلق الفيلسوف بقوة ضد استبداد الحكام الاقطاعيين ، الذين يدمرون بجشعهم وجورهم القوى الروحية للمجتمع ، مقيمين دولتهم على الشراعية والضرارة . ان مثل هذه الدولة يسيّرهما أناس غير متنورين ، جهنة ، غير فاضلين . انهم عاكفون على الثروة ، والسلطة ، والمتعة ، منشغلون بها . وعن طريق الاختلافات الدينية ، فان أمثال هؤلاء يحاولون ان يقيموا دولتهم على الشعوب الاخرى . وفي الدولة غير الفاضلة ، حيث تنتهك العدالة ، يسود العسف ، وتذوى المعارف العنمية والفلسفية ، وتنتصر ظلمات الرجعة حتما .

وقد كتاب الفارابي يقول في ذلك : « .. فقوم رأوا ذلك انه لا تجانب ولا ارتباط لا بالطبع ولا بالارادة وانه ينبغي ان ينقص كل انسان كل انسان وان ينافر كل واحد كل واحد لا يرتبط اثنان الا عند الضرورة ولا يأتلفان الا عند الحاجة ثم يكون اجتماعهما على ما يجتمعان عليه بأن يكون أحدهما القاهر والاخر مقهورا وان اضطر الاجل شيء وارد من خارج ان يجتمعا ويأتلفا فينبغي ان يكون ذلك ريث الحاجة . وما دام الوارد من خارج يضطرهما الى ذلك فاذا زال فينبغي ان يتنافرا ويفترقا وهذا هو الداء السبعي من آراء الانسانية » [٣٢] .

ومتحدثا عن المدينة غير الفاضلة ، فان الفارابي قد اظهر ، للمرة الاولى في القرون الوسطى ، التناقضات الاجتماعية في عهد الخلافة العباسية ، وحاول ان يشرحها نظريا .

لقد آمن الفارابي بأن الشر سيقضي عليه ، في خاتمة الطاف ، وستسود المبادئ الخيرة ، الفاضلة

الناس في الدولة الفاضلة يستطيعون ، دون النظر الى وضعهم الاجتماعي ، الحصول على سعادتهم ، وذلك لان هذه الدولة يقودها الناس النزاعون نحو التفكير والمعرفة والحكمة . أما غياب الحاكم الحنيف والناس الحكماء فأمر يعتبره الفارابي كارثة كبيرة على الدولة ، وذلك لانه « ان لم يتفق ان يوجد حكيم تضاف اليه الرئاسة لم تلبث المدينة بعد مدة ان تهلك » [٣٠] .

لقد آمن مفكرنا ، مخلصا ، بأن ظهور الدولة الفاضلة يعتمد ، قبل كل شيء ، على رئيسها الذي ينبغي أن يكون قادرا مكتمل القدرة ، عاقلا ، قوي الارادة ، محبا للعلوم . ان زعيم الدولة الفاضلة ينبغي ، وفقا لرايه ، « أن يكون بالطبع جيد الفهم والتصور لكل ما يقال له فيلقاه بفهمه على ما يقصده القائل وعلى حسب الامر في نفسه . ثم ان يكون جيد الحفظ لما يفهمه ولما يراه ولما يسمعه ولما يدركه وفي الجملة لا يكاد ينساه . ثم ان يكون جيد الفطنة ذكيا اذا رأى الشيء بأدنى دليل فطن له على الجهة التي دل عليها الدليل . ثم ان يكون حسن العبارة يؤاتيه لسانه على ابانة كل ما يضمه ابانة تامة ، ثم ان يكون محبا للعلوم والاستفادة متقادا له سهل القبول لا يؤله تبس التعليم ولا يؤديه الكد السذي يناله منه . ثم ان يكون غير شره على الماكول والمشروب والمنكوح متجنبيا بالطبع للعب مبغضا للذات الكائنة عن هذه ، ثم ان يكون محبا للصدق واهله ، مبغضا للكذب واهله . ثم ان يكون كبير النفس محبا للكرامة . تكبر نفسه بالطبع عن كل ما يشين من الامور . وتسمو نفسه بالطبع الى الارتفاع منها . ثم ان يكون الدرهم والدينار وسائر أعراض الدنيا هينة عنده . ثم ان يكون بالطبع محبا للعدل واهله ومبغضا لل جور والظلم واهلهما ، يعطي النصف من أهله ومن غيره ويبحث عليه ويؤتي من حل به الجور مؤاتيا لكل ما يراه حسنا وجميلا . ثم ان يكون عدلا غير صعب القياد ولا جوحا ولا لجوجا اذا دعي الى العدل بل صعب القياد اذا دعي الى الجور والى القبيح . ثم ان يكون قوي لعزيمة على الشيء الذي يرى انه ينبغي أن يفعل جسورا عليه مقداما غير خائف ولا ضعيف النفس » [٣١] .

لقد كان لنظرية الدولة الفاضلة والحكام المتنور اساسها المثالي ، ولكنها ، مع ذلك ، كانت ،

Alfarabi's Abhandlung der Musterstaat. Herausgegeben von Dr. Dietrici, S. 30.

[ الإشارة الى ( رسالة الفارابي ) « آراء أهل المدينة الفاضلة » التي نشرها المستشرق ديتريشي ، وترجمها الى اللاتينية ، ونشرها مع بعض رسائل الفارابي بين عامي ١٨٩٠ و ١٨٥٩ في مدينة ليدن بهولندا - ( المترجم ) • ]

7. Ibid., S. 27.
8. Abu-Nasr al-Farabi, Ukaz. soch., S. 47.
9. Sm. "Izbrannie proizvedenia misliteli stran blijnevo i Crednevo Vostoka", SS. 165...166.
10. Farabi — Cushestvo Voprosov, S. 174.
11. Ibid.
12. Ibid.
13. "Izbrannie proizvednia misliteli stran blijnevo i Crednevo Vostoka", S. 334.
14. Ibid., S. 165.
15. Sm. L. Ulken. La peurse islam. Stanbul, 1954, P. 85.
16. Farabi — Dostijenie Sochastia, S. 29; Sm. L. Ulken. Ukaz. Soch.

[ الإشارة الى كتاب « تحصيل السعادة » للفارابي ]

17. Ibid., P. 31.
18. Farabi — Traktat o vzgladakh jiteli dobrodetelnovo goroda. — v kn.: C.H. Grigorian. Iz istorii Filosophi Sredni Azii i Irana, SS. 156—157.

[ الإشارة الى كتاب « آراء أهل المدينة الفاضلة » للفارابي ]

19. Ibid.
20. Ibid.
21. Ibid., P. 182.
22. Ibid., P. 166.
23. Ibid., P. 167.
24. Ibid., P. 167.
25. Ibid., P. 168.
26. Ulken. Ukaz. Soch., S. 45.
27. C.H. Grigorian. Iz istorii Filosophi Sredni Azii i Irana, S. 157.
28. Ibid., P. 157—158.
29. Ibid.
30. Ibid., P. 166.
31. Ibid., P. 164.
32. Ibid., P. 180.

في الارض • ان افكاره الاجتماعية عميقة التقدمية والانسانية •

وفي عصر الاضطهاد الاقطاعي والحروب ، كان الفارابي قد طرح بجرأة مثال مجتمع من دون عسف وعبودية ، مثالا للعلاقات السلمية والصداقية بين كافة شعوب الارض •

وباعتباره متتورا ، فان الفارابي لم يستطع ، حقا ، العثور على السبيل القويم لتحقيق مثاله الاجتماعي • ولكن مجرد اعلان المثال الاجتماعي الجديد في ذلك العصر كان امرا جريئا وتقدما بشكل استثنائي • ومن هنا ، فان افكاره قد اقلت تأثرا بالفا على تطور الفكر الفلسفي لشعوب الشرق ، وبصفة خاصة على تشكيل عقائد ابن سينا ، وابن باجه ، وابن رشد ، ونظامي ، وابن خلدون •



## هوامش المؤلف :

( لقد حرصنا في ايات الهوامش على كتابة المصادر الروسية بالحروف اللاتينية ، مع الإشارة الى الاصل العربي ، ما امكن ) :

1. V.V. Bartold — Kultura Musulmanstva. Pg., 1918. S. 42.
2. Farabi — O proizkhojdeni nauk. — v kn C.H. Grigorian: "Iz istorii Filosophi Sredni Azii i Irana." Moscow, 1960, SS. 153—154.
- [ الإشارة الى « احصاء العلوم » للفارابي ]
3. V.I. Lenin — Polnoe sobranie sochinenie, T. 29. P. 330.
4. Farabi — Sushestvo voprosov. . . v kn.: "Izbrannie proizvideniia misliteli stran Blijne vo i Crednevo Vostoka", Moscow, 1961, S. 166.
5. Ibid.
6. Abu-Nasr al-Farabi. Traktat o vzgnadakh jiteli dobrodetelnovo goroda (na arab. iaz.) v kn.:

## الفارابي ٠٠٠ بين منطقة عصره (\*)

بقلم البروفسور

آ. او. ماكوفيلسكي

وفيلسوف آسيا الوسطى - الفارابي (٢)، الذي عاش في القرن العاشر، والفيلسوف الطاجيكي - ابن سينا (٣)، وتلميذه الفيلسوف الأذربيجاني ياخمانيار الذي عاش في القرن الحادي عشر.

إن أساس النظرات الفلسفية لهؤلاء الفلاسفة هو مزيج من ثنوية فلسفة أرسطو، المتراوحة بين المادية والمثالية، والمستندة إلى منظومة مثالية خالصة للأفلاطونية الجديدة. وقد سعى هؤلاء لأن يخضعوا لنحو الإسلامي والثقافة الإسلامية أرسطو، المكيف بدوره على أيديهم بروح الأفلاطونية الجديدة، الأمر الذي انعكس بمنتهى القوة لدى ياخمانيار، الذي استطاع أن يذلل، إلى الحد الأقصى، الاختلاف بين موقف أرسطو المخضع للأفلاطونية الجديدة وموقف الدين الإسلامي.

ولما كان أتباع أرسطو قد سعوا لتوحيد وجهات

النظرة الأشد تميزاً، من حيث المحتوى الفلسفي، كانت هي ظهور أتباع وشارحي أرسطو في الشرق الأوسط، الذين ظهروا في القرن التاسع، واستمروا حتى القرن الحادي عشر. إن وجود هذه الظاهرة، القصير الأمد، الذي ائتمن كالإعجاب للنارية، كان هو الفترة الأشد ألقاً والإعظم نوراً في تاريخ فلسفة الشرق الأوسط وأثارها المكتوبة باللغة العربية.

لقد كان نهج أتباع أرسطو (١) في الشرق الأوسط يمثل، في جوهره، فلسفة توليفية، اصطفاية، هي مزيج من تعاليم أرسطو والأفلاطونية الجديدة والتيارات المثالية والصوفية. إن هذه الفلسفة الانتقائية إنما تلقت مثل هذه التسمية « نهج أتباع أرسطو »، فلأنها تتغلب فيها أفكار فلسفة ومنطق أرسطو. وكان المثليون الرئيسيون للفلسفة الأرسطوية الشرق أوسطية هم: الكندي - الفيلسوف العربي الذي عاش في القرن التاسع،

(٢) جاء في كتاب الأستاذ الدكتور ناجي معروف، أستاذ الحضارة العربية في الدراسات العليا بجامعة بغداد، المكون « عروبة العلماء النسويين إلى البلدان الأعجمية في المشرق الإسلامي »، الجزء الأول، ص ٤٩١، ما يلي: « إن العلماء المسلمين النسويين إلى البلدان الأعجمية في المشرق الإسلامي: فارس وخراسان، والأذربيجان، وما وراء النهر، وبلاد الجزيرة ليسوا جميعاً من الأعاجم كما يتوهم الكثيرون، وإنما يوجد منهم أعداد كبيرة جداً يرجعون في أصولهم إلى أنساب عربية صريحة. وبينهم من أنجب عدداً كبيراً من العلماء والأدباء الذين انتشروا في أقطار المشرق الإسلامي وبلدانه، كالبيت السمعاني، والدوحة الصاعدية، وآل الجوزيني، والعلماء البكريين، والعمرين، والعثمانين، والمسلوبين، والأمويين، والمباسبين، والتمميميين والشيبانيين وغيرهم ممن ينسبون إلى المواطن الأعجمية ». وقد أورد العالم العراقي الماهر، د. معروف، فعلاً، قوائم بأسماء العلماء النسويين إلى جرجان وبيق وبلخ وسمرقند وبخارى وبست ورمرو ونيسابور... الخ، ولم يرد ذكر الفارابي ضمنهم ولعله سُرِدَ في جزء تال - ( المترجم ).

(٣) يشرح البروفسور ماكوفيلسكي ( المعروف بالبحوث والدراسات الفلسفية والجمالية والعلاقات المتبادلة بين فلاسفة البلدان المختلفة )، في هذا البحث، النظريات المنطقية لمناطق العصر ويقابلها بنظريات الفارابي، ويبسط شروحه كلها على ضوء مقولات أرسطو في علم المنطق. ( وهذا البحث جزء من كتاب كبير صُور في موسكو بعنوان « تاريخ المنطق » ) - ( المترجم ).

(١) نهج أتباع أرسطو، أو الأرسطوية في الشرق الأوسط - هو تعبير اصطلاح عليه الباحثون الفلاسفة المعاصرون في دراساتهم للفلسفة العربية والإسلامية في القرون الوسطى، والمقصود بالمصطلح على وجه التخصيص، ويقصدون بذلك شروح فلاسفة العرب والمسلمين ومناقشتهم للفلسفة ومنطق أرسطو، وتطبيقاتهم المحلية لفلسفته، واجتهاداتهم وتوليفاتهم المختلفة في ذلك - ( المترجم ).

النظر الثلاث ( أرسطو ، والافلاطونية الجديدة ، والقرآن ) (٣) ، فان تعاليمهم الخاصة ظلت تعاني من عدم الثبات ، والتناقضات الداخلية . واذا كان أتباع أرسطو في الشرق الاوسط يتمتعون ، في تعاليمهم عن الوجود ، بنظرية الفيض الافلاطونية الجديدة ، فانهم في نظرية المعرفة والمنطق ظلوا يعتمدون على تعاليم أرسطو .

وكان المنطق في الفلسفة العربية - الاسلامية يفهم على انه علم تطبيقي ، يقوم قواعد التفكير السليم (٤) . ووفقا لهذا المفهوم ، فان المنطق هو الميزان الذي تقاس به رصانة الافكار ، وتلاحظ الافكار الخاطئة وغير الوجيهة . ان النظرة الى المنطق باعتباره « ميزان الافكار » تبقت بين العلماء المسلمين حتى القرن التاسع عشر ، كما يتضح ذلك من اطلاق العالم الاذربيجاني في القرن التاسع عشر ، باقياخانوف ، اسم « ميزان البصرة » أو « أنوار المعرفة » ، على المؤلف الذي كتبه في المنطق . لقد رأى الفلاسفة المسلمون أهمية المنطق في كونه يقي من الأخطاء ويساعد في استيعاب كافة العلوم وتطورها المتحرر من الأخطاء .



(٣) في رأينا ان القول بتوحيد وجهات النظر الثلاث ( أرسطو ، والافلاطونية الجديدة ، والقرآن ) ، على يد اتباع أرسطو ( ومقصود بهم الكندي والفارابي وابن سينا ومن نهج نهجهم ) ، قول يجانب الصواب ، والدقة فان هؤلاء العلماء لم يوحدا هذه المصادر الثلاثة للفكر الفلسفي والمنطقي - هذا عن ان توحيدها مستحيل - بل انهم حاولوا ، بكل الوسائل ، التوفيق بينهما ، وابتعاد نقاط الالتقاء ، منطلقين ، في الأساس ، من القرآن والشريعة الاسلامية . وبالطبع لثمة فرق كبير بين التوفيق والتوحيد . وقد اثبتنا رأينا هذا توخيا للزبد من الدقة في بحث عظيم الأهمية يتناول اصول فكرنا العربي الاسلامي - ( المترجم ) .

(٤) يشير الكاتب ، في ذلك ، الى واي الفارابي ، بصفته توثيق تعاليم أرسطو في الفلسفة والمنطق خير التفهم حيث يقول ابو نصر الفارابي في علم المنطق :

« هذه وفكره : صناعة المنطق تعطي جملة القوانين التي شأنها ان تقوم العقل ، وتسد الانسان نحو طريق الصواب ، ونحو الحق في كل ما يمكن ان يغلط فيه من المقولات ، والقوانين التي تحتفظ وتحوط من الخطا والزلل والغلط في المقولات ، والقوانين التي يمنح بها في المقولات ما ليس يؤمن ان يكون قد غلط فيه غلط . كما يقول : « ... وايضا فان القوانين المنطقية التي هي آلات يمنح بها في المقولات ما لا يؤمن ان يكون العقل قد غلط فيه او قصر في ادراك حقيقته ، تشبه الموازين والمكاييل التي يمنح بها في كثير من الاجسام ما لا يؤمن ان يكون الحس قد غلط او قصر في ادراك تقديره ، وكالمسطر التي يمنح بها في الخطوط ما لا يؤمن ان يكون الحس قد حير او غلط في ادراك استقامته » - ( المترجم ) .

وقد رسخت في أساس دراسة المنطق الترجمات العربية للباحث المنطقي لأرسطو وشارحيه . ويمكن معرفة مدى المثابرة والتدقيق الذي درس به منطق أرسطو من استقراء السيرة الذاتية لابن سينا . فعلى أساس دراسة منطق أرسطو حددت حدود اصالة منطق الفلاسفة العرب والمسلمين . وهكذا ، فان الفيلسوف الاذربيجاني باخمانيار كتب في القرن الحادي عشر مؤلفه « المنطق » ، أما معن ابن سينا فقد كتب ثلاثة أعمال في المنطق : المنطق الكبير ، والوسيط ، والصغير . وحتى بعد انحسار الفلسفة الاسلامية الناهجة نهج ارسطو ، فان المنطق تفسادى الملاحقة ، كما ان الاهتمام به لم يضعف ، وقد ظهرت باستمرار مؤلفات جديدة في هذا الحقل من حقول المعرفة . فان الاهتمام بالمنطق الشكلي كان يتفدى ، بخاصة ، باستخدامه في الجدل والمحاجة اللاهوتية ، وفي أغراض الدفاع عن عقائد الدين الاساسية .

وقد اعتبر المنطق والرياضيات بمثابة تبشير بالفلسفة .

ان نظرية المعرفة في الفلسفة العربية - الاسلامية انما كانت اعادة معالجة أصلية لتعاليم أرسطو عن العقل المنفصل (السليبي) والعقل الفعال ، التي استثمر فيها أرسطو المقولة الديالكتيكية في الامكانية والواقع ، من أجل تفسير قوانين التفكير الانساني . وانطلاقا من المقارنة الارسطوية للعقل الفعال بالنسور ، الذي يجعل الميول ترى الالوان الكامنة في الطبيعة ، فان الفلاسفة العرب والمسلمين ، الناهجين نهج ارسطو ، يسبقون ، انطلاقا من هذه المقارنة (٥) ، على العقل الفعال أهمية أخرى غير التي

(٥) ١ - يسمى الفارابي العقل المنفصل ( العقل بالقوة او العقل الميولاني ) ، ويقصد به تلك القوة في النفس المدة لانتزاع صور الموجودات وماهياتها من المواد . اما نسبة العقل الفعال الى العقل الانساني فهي كنية الشمس الى العين « التي هي بصير بالقوة مادامت في الظلمة . وكما ان الشمس هي التي تجعل العين بصيرا بالعقل والتميزات بالعقل بما يطبقها من الضياء ، كذلك العقل الفعال هو الذي جعل العقل الذي بالقوة عقلا بالفعل بما اعطاه من ذلك المبدأ ، وبذلك بعينه صارت المقولات مقولات بالفعل » .

٢ - ويفصل الفارابي ذلك في كتابه عن المدينة الفاضلة كالآتي : « والمقولات التي بالقوة تحتاج الى شيء آخر ينقلها من القوة الى ان يصيرها بالفعل . والفاعل الذي ينقلها من القوة الى العقل هو ذات ما جوهره عقل ما بالفعل ، مفارق للمادة . فان ذلك العقل يعطي العقل الميولاني شيئا ما ، بمنزلة الضوء الذي سطبه الشمس للبصر ، لان متولته

اكتسبها لدى أرسطو . فإذا كان العقل الفعال ، وفقا لتعاليم أرسطو ، لصيقا بالإنسان ذاته ، كاننا في الروح البشرية ذلك العامل الذي يحول إلى حقيقة الصفات الموهوبة المفروسة في العقل المنفعل تجاه معرفة المفاهيم ، فإن العقل الفعال يتحول ، لدى الفلاسفة العرب والمسلمين الأرسطويين ، إلى مبدأ روحي مستقل ، موجود خارج الإنسان ، يولد ، بتأثيره على الإنسان ، معرفة جوهر الأشياء . ومثلما أن النور يعتبر خارجيا بالنسبة إلى العين ، مسببا إحصار الألوان ، فكذلك فإن العقل الفعال ، في مفهوم الفلاسفة العرب والمسلمين المتأثرين بأرسطو ، يعتبر ظاهريا بالنسبة للإنسان ، ومصدرا لمعرفة جوهر الأشياء . وبفضل هذا التغيير لمفهوم العقل الفعال ، فإن نظرية المعرفة لدى الفلاسفة العرب والمسلمين الأرسطويين تلتحم بنظريتهم الشاملة عن الكون ، ما دام هذا العقل الفعال في مفهومهم هو العقل العالمي ، الذي يعتبر الحلقة الأخيرة في سلسلة فيض العقول الكونية (٦) .

ووفقا لتعاليم هؤلاء الفلاسفة ، فإن في هذا العقل الكوني ( عقل عالم ما تحت القمر ) تنحصر أشكال أشياء العالم المادي . أن التحام هذا العقل الفعال بالعقل الإنساني الكامن يكسب الأخير أشكال التفكير الضروري لمعرفة جوهر الأشياء . ومن كل الغلاف الفيضي لهذه التعاليم ، ففيها يرى السعي لطرح مسألة اتساق أشكال التفكير الإنساني مع أشكال الوجود ، أشكال العالم المادي . وقد أشار لنين ، في وقته ، إلى أنه بالنسبة للنظرية المادية للمعرفة ، فإن مما له أهمية جوهرية الاعتراف بأن أشكال التفكير الإنساني متعائلة مع أشكال الوجود ، وتعكس الأخيرة . وبهذه الروح ، بالذات ، فإن أتباع أرسطو من الفلاسفة العرب والمسلمين يطرحون مسألة العلاقة المتبادلة بين أشكال التفكير الإنساني وأشكال الوجود ، غير أنه بالرغم من أنه في مجرد طرح هذه

من العقل الهولاني في منزلة الشمس من البصر . فإن البصر هو قوة وهيئة ما في مادة ، وهو من قبل أن يبصر ، فيه بصر بالقوة ، والألوان من قبل أن تبصر ، مبصرة مرئية بالقوة . وليس في جوهر القوة الباصرة التي في العين كفاية في أن تبصر بصرا بالفعل ولا في جوهر الألوان كفاية في أن تبصر مبصرة مرئية بالفعل . فإن الشمس تغطي البصر ضوءا بضاء به ، وتضيء الألوان ضوءا بضاء به ، فيبصر البصر بالضوء الذي استفاد من الشمس مبصرا بالفعل ، ويبصر بالبصر وتبصر الألوان بذلك الضوء مبصرة مرئية بالفعل ) - ( المترجم ) .

(٦) أي هو عقل عالم ما تحت القمر ، أو ما يدمى بالعقل الأرضي ، عقل الكون والفناء - ( المترجم ) .

المسألة يوجد شيء ما مادي عقلائي ، إلا أن تهاقت حلهم لهذه المسألة يظهر في كونهم ينسبون أشكال التفكير الإنساني وأشكال الوجود إلى المصدر الأول الوحيد الذي يتوهمون - إلى العقل الفعال المشرف على العالم الأرضي .

وقد أعاد تلامذة أرسطو من الفلاسفة العرب والمسلمين معالجة تعاليم أرسطو عن العقل الإنساني ، وصاغوها في تعاليم جديدة ، هي تعاليم تطور العقل الإنساني مبتدئين من مرتبة العقل الكامن . إن مراتب تطور العقل الإنساني قد صورها بعض ممثلي هذه الفلسفة على نحو مختلف ، وذلك رغم تماثل مفهوم مراتب تطور العقل لديهم .

فإن الكندي يتخذ نقطة انطلاق العقل الكامن (المنفعل) المميز للإنسان ، بطبيعته ، ويلاحظ ، بصفة مراحل ، اقترابه من العقل الفعال الأزلي - « العقل المستفاد » (المكتسب) ، وبعد ذلك العقل الإيضاحي .

والفارابي ، شأنه شأن الكندي ، يرى أن العقل الإنساني لوحده عاجز ، وأنه يستطيع العمل بقوة نفوذ العقل العالمي الفعال والتحامه به فحسب . أن تأثير العقل العالمي الفعال على العقل الإنساني المنفعل ( عن طريق الالتحام به بواسطة الإشعاع والفيض ) يحول العقل الإنساني من حالة الإمكانية والكمون إلى الحالة الفعالة « العقل بالفعل » (٧) . أن العقل البشري الفعال يتطور من عقل كامن ، مارا بمرحلة

(٧) من المفيد جدا للقارئ ، بهذا الصدد ، أن ننقل له رأي الفارابي نفسه ، في ذلك ، فهو يقول في فصل له عقده في كتابه « آراء أهل المدينة الفاضلة » ، تحت عنوان « القول في القوة الناطقة كيف تعقل وما سبب ذلك » يقول ما نصه هو الآتي :

« ويبقى بعد ذلك أن نرسم في الناطقة رسوم أصناف المقولات . والمقولات التي شأنها أن ترسم في القوة الناطقة منها المقولات التي هي في جواهرها عقول بالفعل . ومقولات بالفعل وهي الأشياء البرية من المادة . ومنها المقولات التي ليست بجواهرها مقولة بالفعل مثل العبارة والتبسات وبالجملة كل ما هو جسم أو في جسم ذي مادة والمادة نفسها وكل شيء قوامه بها بأن هذه ليست عقولا بالفعل ولا مقولات بالفعل ، وأما العقل الإنساني الذي يحصل له بالطبع في أول أمره فإنه هيئة ما في مادة مددة لأن تقبل رسوم المقولات فهي بالقوة عقل وعقل حيواني . وهي أيضا بالقوة مقولة وسائر الأشياء التي في مادة . أو هي مادة أو ذوات مادة فليست هي عقولا لا بالفعل ولا بالقوة ولكنها مقولات بالقوة ويمكن أن تبصر مقولات بالفعل . - ( المترجم ) .

متوسطة هي مرحلة . العقل المستفاد ، ( المصطلح  
للاسكندر الافروديسي ، وهو في الترجمة اللاتينية  
intellectus acquisitus ) (٨) .

ووفقا لتعاليم الفارابي ، فان العقل الانساني  
الكامن (الهيلواني) يعود الى تلك القوى الدنيا للروح  
البشرية ، القوى المرتبطة بالمادة والمعرضة للفناء ،  
فيما يكون العقل الانساني الفعال متحررا من المادة  
وخالدا ، باعتباره جوهرها بسيطا لا يتفتت . انه  
وحده يبقى حيا بعد موت الجسم البشري ، فيما تغني  
كافة القوى البيولوجية الباقية بموت الجسم . ان  
امكانية معرفة الانسان للعالم الموضوعي الخارجي  
يفسرهما الفارابي بأن اشكال العقل البشري متماثلة  
مع اشكال أشياء العالم المادي ، طالما ان هذه وتلك  
متحددة من منبع واحد ، هو العقل العالمي الفعال (٩) .

أما ابن سينا ، فان تعاليمه بهذا الخصوص  
لا تفتقر عن تعاليم الفارابي كثيرا . فان الروح  
الفردية للانسان ، وفقا لهذه التعاليم ، لا تمتلك الا  
العقل الكامن فحسب ، أما العقل الفعال فهو ليس  
فرديا ، بل هو عقل كلي ، شامل ، واحد لدى كافة  
الناس . ان العقل الكلي الفعال انما هو العقل  
العالمي ، وبالذات عقل الفلك السماوي الداخلى الاخير  
(عالم ما تحت القمر : أي عالم كوننا الارضي هذا  
- المترجم ) .

(٨) المقصود بالعقل المستفاد انه اذا تحول العقل من حالة  
ادراك المقولات المنتزعة من موادها الى حالة ادراك  
مقولات لم تكن في مادة ولا من طبيعتها ان تحل في مادة ،  
بل هي مقولات بالعقل مفارقة بجوهرها كالتقوى  
السماوية ، أصبح العقل المستفاد - ( المترجم ) .

(٩) يفصل الفارابي القول في العقل الفعال ، في كتابه « راء  
أهل المدينة الفاضلة » ، وقوله هنا يكمل أقواله السابقة  
التي اقتبسنا ، ولذلك فان من اللازم ان تقدم هذا  
المقتبس لكي تتكامل مقولات الفارابي في نظامها المنطقي  
المتناسق ، بالنسبة الى القاريه ( خصوصا وان  
البروفسور ماكوفيلسكي لا يستر بها في تكاملها الفلسفي  
هنا ) . يقول الفارابي : « كذلك العقل الهيلواني فانه  
بذلك الشيء الذي منزلته منه منزلة الضوء من البصر  
يقبل ذلك الشيء نفسه وبه يقبل العقل الهيلواني العقل  
بالفعل الذي هو سبب ارتسام ذلك الشيء في العقل  
الهيلواني وبه تصير الأشياء التي كانت معقولة بالقوة  
معقولة بالفعل ويصير هو أيضا عقلا بالفعل بعد ان كان  
عقلا بالقوة . وفعل هذا العقل المفارق في العقل الهيلواني  
شبيه بفعل الشمس في البصر فلذلك سمي العقل بالفعل  
ومرتبته في الأشياء المفارقة التي ذكرت من دون السبب  
الاول المرتبة العاشرة ويسمى العقل الهيلواني العقل  
المنفصل ، واذا حصل في القوة الناطقة من العقل الفعال  
ذلك الشيء الذي منزلته منها منزلة الضوء من البصر  
حصلت الحسوسات . » - ( المترجم ) .

وفي تعاليمه عن عملية تطور العقل الانساني ،  
فان ابن سينا يؤكد أهمية التجربة الحسية في  
المعرفة . انه يعلمنا ان العقل الكامن من أجل أن  
يصبح عقلا بالفعل ، يحتاج الى تصورات حسية تغنيه  
وتكمله ، وتصلح أن تكون وسيمة لتحويله الى عقل  
مستفاد . ولكن الى جانب هذا العقل المكتسب أو  
« المستوعب » ، العامل على أساس التجربة الحسية  
أو بواسطتها ، فان ابن سينا يؤكد أيضا على العن  
الذي يتفهم ، بشكل مباشر ، الحقائق ، التي هي  
المبادئ الأساسية للعلوم . ان هذه الحقائق تنصب  
في روح الانسان ، مباشرة ، من العقل العالمي الفعال .  
وهذا هو شكل خاص من العقل « الفيضي  
الاشراقي » .

والى جانب المعرفة العقلانية المتطورة بشكل  
طبيعي ، فان ابن سينا يسمح بإمكانية أن يحصل  
الانسان على المعرفة الرفيعة الخاصة ، عن طريق  
الاستنارة الخارقة للعقل الانساني باشراف العقل  
العالمي الفعال عليه ( وبذلك يفسر النبوة ) . ان هذه  
المعرفة تنطلق ، وفقا لتعاليم ابن سينا ، ليس من  
الجوهر الاول ، بل من أوطأ عقل سماوي ، وهو عقل  
الارض ، عقل عالم ما تحت القمر .

وبمثل هذه الروح ، فان الفيلسوف الازدريجاني  
باخمانيار ، شأنه شأن الفارابي وابن سينا ، يطور  
تعاليمه عن العقل الانساني والمعرفة . فانه يقول  
بالعقل الكامن ، النصيق بالانسان ، بطبيعة كونه  
انسانا ، وهو العقل الذي يميزه عن الحيوانات . ان  
هذا العقل يدفع للمرة الاولى ، للعمل عن طريق  
تأثير أشياء العالم المادي على الانسان . كما ان موضوع  
المعرفة يوجد بشكل مستقل تماما عن الذات العارفة .  
ان معرفة الانسان تتأثر من الخارج . وان كل ما يرد  
الى عقل الانسان يأتيه عبر تحسوساته ، ومن هنا فان  
العقل الاول للانسان انما هو عقله الحسي ، الذي  
يمثل بنفسه العقل المادي ، وذلك لانه مرتبط بنشاط  
أجهزة الحواس ويعتمد عليها . ان التجربة تظهر ان  
عقل الانسان يتطور ويتكامل سوية بالتحمام  
التصورات عن الأشياء الخارجية بقوى الخيال  
المنتجة .



ان أول من أعلى لواء الارسطوية وبسطه في  
المشرق هو الفيلسوف العربي البارز الكندي . فقد  
درس ، بحبيسة وأدق خارق ، أرسطو وشارحه  
اسكندر الافروديسي . ان تعاليمه عن العقل ترقى  
الى اسكندر الافروديسي . وكان الكندي يعلم تلامذته

الاشكال الاربعة للعقل ، وذلك باعتباره مواصلا لتعاليم فيثاغورس عن تكامل العدد « أربعة » .

اما تعاليم أرسطو عن العقل ، فان الكندي يدمجها بتعاليم الافلاطونية الجديدة عن العقل وبغيبية الفيثاغورية الجديدة للاعداد . وقد وضع الكندي الاساس لتحويل تعاليم ارسطو في العقل الى نظرية معقدة لعملية تطور العقل الانساني ، النظرية التي رسخت في الفلسفة العربية - الاسلامية حتى ظهور ابن رشد .

لقد كان الكندي مؤسسا لتلك النظرة التي سادت في الفلسفة العربية - الاسلامية ، التي طبقا لها تتم معرفة الانسان لجوهر الاشياء بتأثير العقل العالمي الموجود خارجه ، كما ان امكانية مثل هذه المعرفة - ذاتها ، تتجذر في كون ذلك العقل العالمي - لوحده ، يمنح الصور سواء لاشياء العالم المادي أو للعقل .

ان المثل البارز لتلامذة أرسطو الشرقيين بعد الكندي هو الفارابي ، الذي لقبوه بـ « المعلم الثاني » ( لقد أسموا أرسطو « المعلم الاول » ، ولذلك فان تعبير « المعلم الثاني » كان له معنى « أرسطو الثاني » ) (١٠) .

وقد جاء الفارابي ليقول ، في أثر الكندي ، بأن امكانية المعرفة والقدرة على ادراك الحقيقة تشترط بشرط أن يكون العقل العالمي ذاته ، الذي أعطى العالم المادي اشكاله ، قد منح الانسان أيضا أفكاره . ان حكمة الفلاسفة طبقا لما يقوله الفارابي ، تتجذر من العقل العالمي . أما العقائد فقد اعتبرها الفارابي أدنى قيمة من المعرفة الفلسفية التي يكتسبها العقل الخالص .

وفي القرن العاشر ، كان الفلاسفة العرب والمسلمون قد باتوا يعرفون كافة أجزاء منطق أرسطو الثمانية (١١) . وبينى الفارابي كامل منطق على ضوء

(١٠) هذا هو الرأي الشائع ، وهو الذي عرضنا له سابقا وأكدته معظم دارسي الفارابي وباحثيه وكاتب سيرته ، أي ان الفارابي مكمل فلسفة أرسطو ومطور تعاليمه ، وثمة رأي غير شائع يقول ان الفارابي اكتسب هذا اللقب لكتابه كتابا أسماه « التعلم الثاني » وهو كتاب شامل في المنطق والطبيعة وما وراء الطبيعة - ( المترجم ) .

(١١) منطق أرسطو ثمانية أجزاء ، كل منها في كتاب :

١ - المقولات العشر ( باليونانية فاليلورياس ) والمقصود بالوقولات كل ما يمكن قوله في تعريف الكائن ، ولذلك فهي تبحث الحدود ، وعددها عشر وقفا لترتيب أرسطو : الجوهر ، الكم ، الكيف ،

من خفية النص الكامل لأورغانون (١٢) أرسطو .

ان المنطق لدى الفارابي مرتبط بنظرية المعرفة ، والنحو . ان ميزة المنطق عن النحو يراها هو في كون النحو متحددا بأطر لغة الشعب المعين ، فيما يقدم المنطق قواعد التعبير في اللغة عن التفكير المشترك بالنسبة للبشرية كلها . ومن أبسط عناصر الكلام ينبغي المضي الى ما هو أعقد وأعسر - من الكلمة الى الحكم ، ومن هذا الأخير الى الاجتهاد والاستدلال العقلي .

ان الفارابي يقسم المنطق الى قسمين : القسم الاول ويشتمل على التعاليم عن المعاني والحدود وهو قسم التصور ، والقسم الثاني وهو يدور على مباحث القضايا والاقيسة والبراهين ، وهو قسم التصديق . ان المعاني والحدود لوحدها ليست - فيما يقول الفارابي - حقيقة ، كما هي ليست باطلة ، مادامت تؤخذ منعزلة ، من دون رابط يربطها ، وما دامت غير منسجمة مع الواقع نفسه . وبالمعاني يعني الفارابي التصورات عن الاشياء المفردة ، التصورات الناشئة عن التجارب والانطباعات الحسية ، وكذلك تلك التصورات التي تنطبع في الذهن نتيجة التصورات المذكورة آنفا عن الاشياء المفردة . ان هذه هي معاني وأفكار الضرورة والواقع والامكانية . ان الضربين المذكورين للمعاني والأفكار يعتبران معتمدين بالتاكيد . ان عقل الانسان يمكن أن يوجه الى هذه المعاني والأفكار ، وتستطيع النفس أن تتأملها ، غير انها لا يمكن أن تثبت ولا أن تفسر ، عن طريق استنتاجها مما بات معروفا . انها واضحة من تلقاء نفسها ، وتتمتع بأرفع درجة من الوثوق والاعتماد .

وبفضل امتزاج التصورات تحصل الاحكام ، التي يمكن أن تكون صحيحة أو باطلة . ومن أجل دعم هذه الاحكام بالحجج ، فان من الضروري اللجوء

الإضافة ، المكان ، الزمان ، الوضع ، الملك ، الملك ، الفعل ، الانفعال .

- ٢ - العبارة ( أو باري أرمينياس ) .
- ٣ - القياس ( أو أنالويكا الاولى ) .
- ٤ - البرهان ( أو أنالويكا الثانية ) .
- ٥ - المواضيع الجدلية ( أو بيكا ) .
- ٦ - الحكمة الموهمة ( أو سوفستيكا ) .
- ٧ - الخطابة ( أو ريتوركا ) .
- ٨ - الشعر ( أو فوبيا ) - ( المترجم ) .

(١٢) الأورغانون - معناه الآلة ، وهو اسم يطلق على مجموعة كتب أرسطو في المنطق ، ذلك ان أرسطو يعتبر المنطق آلة للعلوم جميعا وليس علما قائما بذاته . والفارابي يأخذ معظم منطق من أورغانون أرسطو - ( المترجم ) .

العام فيوجد - وفقا لما يقول هو - ليس كحديث عارض فحسب في الاشياء المفردة ، بل كجوهر في العقل ، كذلك . ان عقل الانسان يستخلص العام من الاشياء ، غير ان العام الشامل له وجوده الخاص ، المنفصل .

وعلى هذا النحو ، فان لدى الفارابي بات متواجدة أشكال الوجود المختلفة : « قبل الاشياء » ( ante rem ) ، و « في الاشياء » ( in re ) ، و « بعد الاشياء » ( post rem ) .

وانطلاقا من مواقع الكانتي (نسبة الى الفيلسوف كانت - المترجم) ، فان دي بوير يطرح ، حيال تعاليم الفارابي ، هذه الاسئلة : أيعود « الوجود الخالص » الى العام الشامل ؟ - أ يكون الوجود خبرا منطقيا ؟ ويقول ان هذه المسألة ، التي أولدت قدرا كبيرا من الاخطاء في الفلسفة ، كان الفارابي قد حلها بشكل سليم ، وكامل للغاية .

فوفقا لتعاليم الفارابي ، فان الوجود يكون موقفا نحويا أو منطقيا ، ولكن ليس جزءا من الواقع ، يؤكد الاشياء بعض التأكيد . ان وجود الشيء لا يبعد ان يكون الشيء نفسه (١٤) .

غير ان دي بوير ، في وصفه لنظرية الفارابي في « الوجود » ، يفلت من نظر الاعتبار ان الفارابي قد أخذ بحساباته المراتب المختلفة للوجود ، موضحا الفرق بين واجب الوجود وممكن الوجود . فقد كان اختلاف واجب الوجود عن ممكن الوجود هو الفكرة الاساسية لفلسفته . وطبقا لتعاليم الفارابي ، فان ممكن الوجود يفترض ، من اجل تحقيقه هو نفسه ، ان سلسلة الاسباب لا يمكن ان تكون غير منتهية ، ولذلك فمن الضروري ان يؤخذ بنظر الاعتبار انه ثمة وجود موجود فعلا ، ولكن ليس له اسباب ، وجود يمتلك الدرجة الارفع للكمال ، أبدي غير متغير ، مكثف بنفسه ، يتمتع بتمام الوجود (١٥) ان الفارابي يتحدث عن سلم مقامات

الى الاستنتاجات والبراهين : اذ ينبغي بواسطة الاستنتاجات والبراهين الافضاء بالاحكام الى المبادئ المعتمدة أو الى البيانات المعيارية مباشرة ، والتي لا تحتاج الى تأكيدات اضافية . ان أمثال هذه البيانات المعيارية ( البديهيات ) ينبغي وجودها بالنسبة الى الرياضيات ، والميتافيزيك ، والاخلاق . ان البديهيات هي أسس كل معرفتنا .

ان الموضوع الخاص للمنطق ، أو قل الموضوع الاساس ، في رأي الفارابي ، هو البرهان . ان البرهان ينطلق مما هو معلوم ومقدر ليمضي الى معرفة شيء ما جديد ، لم يكن معروفا ، شكليا ، سابقا . ان معرفة المقولات العشر ، والعبارة ، والقياس انما هي في الجوهر - كما يقول الفارابي - مجرد توطئة الى المنطق . اما في تعاليم البرهان ذاتها ، فان الفارابي يعتبر أمرا أساسيا للغاية تقرير المبادئ التي ينبغي أن تكون معايير المعرفة الضرورية . ويرى الفارابي ان قانون التناقض هو أرفع هذه المبادئ .

ان وظيفة قانون التناقض تنحصر ، طبقا لما يقول الفارابي ، في أن يدرك المرء ، في عملية التفكير الواحدة ، المعينة ، حقيقة أو ضرورة أيما مبدأ ، وزيف أو استحالة المبدأ المضاد له . ومن وجهة النظر هذه ، فان الفارابي يفضل الروحانية الافلاطونية على الاسلوب العلمي الارسطوي .

وعينا عدا الحقائق اللغني عنها عن الوجود المطلوب ، ثمة ، وفقا لما يقوله الفارابي ، مجال الممكن ، الذي عنه نستطيع أن نحصل على معرفة محتملة فحسب . وعن الدرجات المختلفة للاحتمال يجري الحديث في (المواضيع الجدلية ) لارسطو . واليها يشير الفارابي كمدخل أولي لفهوم الاحتمال .

ان الفارابي يقول ان المعرفة الحقيقية لا يمكن أن تبني على المبادئ اللازمة من « الانالوتيكات » الثانية ، ( البرهان ) .

وكأضافة الى « مدخل » فرفوربوس (١٣) ، فان الفارابي يصرح بنظراته الى الكون . ووفقا لرأيه ، فان المفاهيم الكونية لا توجد منفصلة عن المفاهيم الفردية .

ويجد الفارابي الخاص ليس فقط في الاشياء وفي الادراك الحسي ، وانما في التفكير كذلك . أما

(١٣) الاشارة في ذلك الى كتاب ايسافوجي أو المدخل الى علم المنطق ، الذي شرحه الفارابي ، وقد تقدمت الاشارة اليه في الدراسة الاولى - ( المترجم ) .

T.J. de Boer. The History of Philosophy in Islam. (١٤)  
London, 1903, p. 113.

(١٥) تقوم نظرية الفارابي على ان سلسلة الممكنات والاسباب لا تمتد الى ما لا نهاية له ، وانها ينبغي ان تنتهي عند كائن أول واجب الوجود بلامنه . اذ لو فرضنا السلسلة تمتد الى اقصى ما يمكن ، فان آخر ما تتوقف عنده اما ان يكون ممكن الوجود أو واجب . فاذا كان ممكنا بلامنه احتاج الى ما ينقله من الامكان الى الوجود ، واذا كان واجبا بغيره احتاج في قيام وجوده الى هذا الغير ، فينتج بالضرورة بلوغ كائن منزو من كل صفة امكان يستمد وجوده من ذاته لا من قوة خارجة عنه . ويقول الفارابي في الواجب الوجود : « ... ان وجوده



هو مبدع الحجة الانطولوجية لوجود الله ، التي وفقا لمنطوقها ، يوجد الله وجودا واجبا ، ضروريا ، حتميا ، وذلك لان المفهوم عند الله انما هو مفهوم الواجب الوجود ، الذي بنتيجته يكون رفض وجوده تناقضا شكليا .

على اننا ينبغي ان نبادر للقول ان في مفهوم الوجود لدى الفارابي تناقضا وعدم ثبات ، وذلك ناتج عن اختلاط افكار ارسطو بتعاليم الافلاطونية الجديدة ، لدى الفارابي ، وهو اختلاط يشوش مفاهيمه او يناقضها ، بعضها مع البعض الآخر ، أحيانا ، وبالمناصفة ، فان الفارابي نفسه لا يعي عدم إمكانية انسجام هذين المفهومين المتناقضين ، أحدهما مع الآخر (١٨) .

وقد جاء ابن سينا ليطور تعاليم الفارابي ، والنهج الفلسفي الارسطوي في الشرق الاوسط ، وليقترب ، أكثر فأكثر ، من ارسطو نفسه (١٩) متخلصا من شوائب الافلاطونية الجديدة .

تركيبا من النبات . والانسان وحده هو الذي يحدث عن الاختلاط الآخر . وفي كتب الفارابي المختلفة ، المنشورة والمخطوطة اشارات غنية معادلة - ( المترجم ) .

(١٨) لقد مر بنا شرح ذلك في هامش سابق لنا ، بخصوص الواجب الوجود .. ولعل من المفيد ان نشير الى رأي الفارابي في « أول شرائط رئيس » المدينة الفاضلة ، باعتبار ذلك متصلا بمفهومه عن النبوة والوحي والالهية والحكم العادل . يقول الفارابي ( في كتابه عن المدينة الفاضلة ) : « واذا أخذ الانسان صورة انسانية هو العقل المنفصل الحاصل بالفعل كان بينه وبين العقل الفعال رتبة واحدة فقط . واذا جعلت الهيئة الطبيعية مادة العقل المنفصل الذي صار عقلا بالفعل والمنفصل مادة المستفاد . والمستفاد مادة العقل الفعال . واخذت جملة ذلك كشيء واحد ، كان هذا الانسان هو الانسان الذي حل فيه العقل الفعال . واذا حصل ذلك كلا جزئي تونه الناطقة وهما النظرية والعملية ثم في قوته المتخيلة كان هذا الانسان هو الذي يوحى اليه فيكون الله عز وجل يوحى اليه بتوسط العقل الفعال فيكون ما يفيض من الله تبارك وتعالى الى العقل الفعال يفيضه العقل الفعال الى عقله المنفصل بتوسط العقل المستفاد ثم الى قوته المتخيلة فيكون بما يفيض منه الى عقله المنفصل حكما فيلسوفا ومعتقلا على التمام وبما يفيض منه الى قوته المتخيلة نبيا منبرا بما سيكون ومخبرا بما هو الان من الجزئيات بوجود يعقل فيه الالهى وهذا الانسان هو في اكمل مراتب الانسانية وفي أعلى درجات السعادة و ... وهذا الانسان هو الذي يقف على كل نمل يمكن ان يبلغ به السعادة فهذا أول شرائط الرئيس - ( المترجم ) .

(١٩) في رأي الفلاسفة السوفيت ان ارسطو اكثر قربا الى المادبة والعلم من الافلاطونية قديما ومحدثا - ( المترجم ) .

الوجود ، وعن المراحل المختلفة للوجود ، ومراتب الموجودات ، وفقا لنظام الفيض ، وهنا ، فان المادة تشغل المكانة الاخيرة ، المكانة الاوطأ في صفوف الفيض المتعاقبة (١٦) .

وعلى هذا النحو ، فان دي بوير يجانبه الصواب وتجانفه الدقة ، حين يقول ان الوجود بالنسبة للفارابي ليس جزءا من الواقع ، وانما مجرد موقف نحوي او منطقي خالص . فعلى الضد من ذلك ، فانه يدخل في مفهوم الوجود محتوى انطولوجيا بروح واقعية المفاهيم (١٧) . ومن هنا بالذات يعتبر

افضل الوجود ، واقدم الوجود ، ولا يمكن ان يكون وجود افضل ولا اقدم من وجوده ، وهو من فضيلة الوجود في أعلى انحائه ، ومن كمال الوجود في ارفع المراتب ، لا يمكن ان يكون له سبب ، به او عنه او له ، كان وجوده . ( انظر - رسالة الفارابي : « آراء اهل المدينة الفاضلة » ) .

ويقول في صفاته وعظمته « ... والاول لما كان كماله مياينا لكل كمال كانت عظمتة وجلاله ومجده مياينا لكل ذي عظمة ومجد . وكانت عظمتة ومجده الفايات فيما له من جوهره لا في شيء آخر خارج عن جوهره وذاته ويكون ذا عظمة في ذاته وذا مجد في ذاته ... واذا كان الاول وجوده افضل الوجود فيجماله فانك لجمال كل ذي الجمال وكذلك زينته وبهاؤه . ثم هذه كلها له في جوهره وذاته . وذلك في نفسه وبما يعقله من ذاته » ، « والاول هو الذي منه وجد ومتى وجد لالول الوجود الذي هو له لزم ضرورة ان يوجد منه سائر الموجودات » . ( المدينة الفاضلة - ( المترجم ) .

(١٦) نجد في نظرية الفارابي في الفيض ، انه عن العقل الاول يصدر الثاني وكرة السماء ، وعن الثاني يفيض الثالث وكرة الثوابت ، وعن الثالث يفيض الرابع وكرة زحل . وعن الرابع يفيض الخامس وكرة المشتري . وعن الخامس يفيض السادس وكرة المريخ . وعن السادس يفيض السابع وكرة الشمس . وعن السابع يفيض الثامن وكرة الزهرة . وعن الثامن يفيض التاسع وكرة عطارد . وعن التاسع يفيض العاشر او العقل الفعال وكرة القمر . وهنا ينقطع فيض الاجسام المتساوية لان العقل الفعال يكرس نفسه لابداع عالما الارضي ، عالم ما تحت القمر ، او عالم الكون والفساد ( اي وجود الاشياء وتحللها وانفادها ) كما يقول الفلاسفة العرب - ( المترجم ) .

(١٧) في تأكيد ذلك ، حسبا ان نشير الى قول للفارابي في الوجود وحدوث الانسان ، فيه شيء كثير من التماثل المادي العلمي على ما يشوبه من اجتهاد مثالي ، فهو يقول في كتابه عن المدينة الفاضلة : « قبض الاجسام يحدث عن الاختلاط الاول . وبعضها عن الثاني ، وبعضها عن الثالث ، وبعضها عن الاختلاط الآخر . والمعدنيات تحدث باختلاط اقرب الى الاسطقات واقل تركيبا ويكون بمدعا من الاسطقات يرتب اقل . ويحدث النبات باختلاط اكثر منها تركيبا وابعد عن الاسطقات يرتب اكثر . والحيوان عن الناطق يحدث باختلاط اكثر

# الفارابي

## ملامح من شخصيته العلمية في الاندلس

بقلم الدكتور

محسن جمال الدين

### ١ - تمهيد لابد منه

لما دخل العرب والبربر ( الاندلس ) سنة ٩٢هـ / ٧١١م . دخلوها فاتحين ، يحملون معهم حماسة الجنود الذين لا يعرفون الا سلاحهم وعدتهم ، وتجول في خواطرهم وانفسهم الامال والاحلام ، التي ينتظرون تحقيقها ، ليسعدوا وينعموا تحت افياء ظلالها !!

وكانت الروح الدينية ، والحماس العقائدي ، تحيط بجميع جوانب ذواتهم ومشاعرهم ، يستدل من ذلك بعض المقتطفات من الخطبة التي تنسب الى ( طارق بن زياد ) (١) كقوله منها : -

.. « والله تعالى ولى انجادكم على ما يكون لكم ذكرا في الدارين » .

وقوله : - (٢)

« واعلموا انكم ان صبرتم على الاشق قليلا استمتعتم بالارفة الالذ طويلا . »

وقوله :

« وانتم لا وزز لكم الا سيوفكم ، ولا اقوات الا ما تستخلصونه من ايدي عدوكم . »

ولقد ظلت الاندلس حتى في اشعارها ونثرها منذ عهد الولاة - ٩٢هـ - ١٣٨هـ - ويوم دخول

يستحسن قبل ان نعطي السمات العامة لشخصية العالم الفيلسوف ابو نصر ( الفارابي ) ٢٥٩هـ - ٣٣٩هـ الملقب ( بالمعلم الثاني ) ، ونحدث عن اثره في الحياة العلمية في ( الاندلس ) . علينا ان نضع الخطوط الواضحة التي يركز عليها بحثنا . ففي رأينا ان اية دراسة لا يمكن ان تقام ثابتة الاركان ، واضحة الصورة ، الا ان يوضع لها ركائز متماسكة متناسقة ، من حسن القول ، ومن جودة الفكرة ، ومن سلامة الراي .

واول ما يجب علينا ان نمهد به ، هو ان نتكلم حول هذه الملامح بصورة موجزة يقتضيها طابع البحث الان ، على ان نمود اليه بتوسع اذا تهيأت له اسبابه وظروفه في المستقبل .

اما عن الخطوط العامة للبحث الان فهي :

١ - تمهيد لابد منه لحياة الاندلس الثقافية قبل عصر ( الفارابي ) .

٢ - الحياة الثقافية في الاندلس في عصره .

٣ - اثر الفارابي وانتقال مؤلفاته اليها .

٤ - اثر الفارابي في الاندلس من الناحية الفلسفية .

٥ - اثر الفارابي في الاندلس من الناحية الموسيقية .

٦ - اثر الفارابي في الاندلس من الناحية العلمية .

٧ - اثر الفارابي على ابن باجه الاندلسي .

٨ - اثر الفارابي على ابن طفيل الاندلسي .

٩ - اثر الفارابي على ابن رشد الاندلسي .

١٠ - اثر الفارابي على موسى بن ميمون .

(١) في نسبة الخطبة لطارق ومناقشة ذلك . راجع - الادب الاندلسي - للدكتور احمد هيكل ط٤/ ١٩٦٨ ص ٦٢-٦٤

(٢) راجع - عن نص خطبة ( طارق بن زياد ) نفع الطب ج٢/ ص ٢٢٥ والامامة والسباسة لابن قتيبة . وغيرهما من المصادر القديمة .

عبدالرحمن الداخل ( صقر قريش ) اليها . وهي لا تعرف عن الفكر الفلسفي ، والآراء المذهبية الا بمض الافكار الحكيمية الصادرة من خطب ولايتها وقادتها وفي اقوال بعض شعرائها . وهي افكار ساذجة بسيطة . ليس فيها عمق الفكر اليوناني ، ولا الراي الصيني ، ولا الحكمة الهندية .

كما ان اسبانيا نفسها ، قبل دخول العرب اليها في عهد القوط . لم تنبت فيها نبتة واحدة ، يستدل منها على تفكير فلسفي ، وراي جديد في عالم الفكر .

ويذكر الاستاذ المؤرخ المستشرق الاسباني آنخيل پلاتشيا A.G. Palencia في تاريخه ( الادب العربي - الاسباني ) والمترجم خطأ باسم ( الفكر الاندلسي ) قوله : (٢)

.. « ولهذا لم يظهر بين مسلمي الاندلس فيلسوف واحد حتى القرن الثالث الهجري ، انما كان همهم الى ذلك الحين الدراسات الفقهية واللغوية . »

ومن اسباب ذلك كما يبدو للباحث المحقق ، هو وجود نشاط الحركة المالكية ، لدى الفقهاء الذين كانوا يحاربون كل مفكر متجدد ، من سائر المفكرين الذين يحملون معهم الافكار والمذاهب الوافدة من المشرق . حتى بلغ الهوس بهم انهم منعوا بعض كتب ( ابن قتيبة ) ذات الطابع العلمي الادبي - وهو كتاب ( المعارف ) (٤) وفي القرون التي تلت هذا العصر احرقت مؤلفات ( الغزالي ) في عهد ( يوسف بن تاشفين ) . (٥)

واستمر الفقهاء يحرضون الامراء في عهد الامارة ١٣٨هـ - ٢١٦هـ . على مطاردة الافكار الجديدة المتحررة ، والقضاء على كل حركة فلسفية وافدة .

حتى ان الفقيه ( بقي بن مخلد ) (٦) ارادوا

(٢) راجع - الفكر الاندلسي - ترجمة الاستاذ د . حسين مؤنس ط١/ ١٩٥٥ ص ٢٢٢ وما بعدها .

(٤) راجع - الفكر الاندلسي ص ٢٢٤ وما بعدها .

(٥) يوسف بن تاشفين اللموني - امير المسلمين في عصره لعب دورا في انتقاد الاندلس في عصر الطوائف وهو الذي انتقدهم من اسبان في وقعة الزلاقة الشهيرة . ولد نحو سنة ٤١٠هـ - وتوفي سنة ٥٠٠هـ . وكان من اسباب مأساة الشاعر ( المعتز بن عباد ) وموته منيا في ( اغمات ) .

(٦) بقي بن مخلد المتوفى سنة ٢٧٢هـ . عالم اندلسي - رحل الى المشرق ، وحمل معه الكتب النفيسة ، والف مؤلفات

الايقاع به في عهد الامير محمد بن عبدالرحمن بن الحكم (٧) . لانه ابدى آراء فقهية على مذهب الامام الشافعي (رض) (٨) الى غير ذلك من الامثلة المتعددة التي يزر بها ( تاريخ المقتبس ) لابن حبان و ( تاريخ قضاة قرطبة ) للخشني و ( الرقبة العليا ) للنباهي .

وعندما اخذ الاندلسيون يؤسسون كيانهم السياسي ، واستقرارهم الاجتماعي ، ودخل الداخل سنة ١٣٨هـ البلاد . واقام العهد الاموي هناك من جديد في ديار الاندلس . سافرت بعثات الحج والدراسة الى المشرق لزيارة الاماكن المقدسة والذهاب الى ( بغداد ) دار العلم والسلام ، والثقافة والاداب ، والترجمة والفلسفة . فاتصل الاندلسيون بشيوخها وعلمائها . وكانت هذه الرحلات العلمية والدينية والتجارية ، تجعل الاندلسيين يعرفون ديار المغرب العربي ، ويوزرون الديار المقدسة للعبادة والزيارة والمجاورة والتدريس والدراسة . (٩)

في تلك الفترة كثرت الحركات الباطنية والخارجية من ( الاباضية ) و ( الصفورية ) وانتشرت في شمال افريقيا هربا وبعدا من مطاردة قادة الشرق وحكامه . ولا زالت اثارها الى اليوم في ( المغرب ) و ( تونس ) و ( الجزائر ) و ( ليبيا ) (١٠) .

وكان ( العراق ) في مدينته العظيمة ، المتمثلة في مدنه العظمى - بغداد - البصرة - الكوفة - الموصل ، المنطق الذي دفع الاندلسيين في تقليد المشاركة ، والسير في درب الفلسفة ، والاخذ من مناهلها الصافية .

قال المؤرخ الاستاذ الكاتب المرحوم ( احمد امين ) في حديثه عن الفلسفة في الاندلس قوله . (١١)

جمة . وهو اول من ادخل كتاب ابي بكر بن ابي شبة في الحديث وفتاوى الصحابة والتابعين . وقد حاول فقهاء المالكية منحه عند الامير محمد . راجع - المغرب لابن سميح ج ١ ص ٥٢

(٧) الامير محمد بن عبدالرحمن الاوسط توفي سنة ٢٧٢هـ . وكان محبا لاهل العلم واصحاب الحديث - قامت بعض التورات الداخلية في عهده . راجع - المغرب - لابن سميح ج ١ ص ٥٢ .

(٨) الامام الشافعي (رض) صاحب المذهب المعروف المنتشر الان في مصر وهو مؤلف كتاب ( الام ) .

(٩) راجع - ما كتبتاه من دراسة مستفيضة في مجلة ( كلية الاداب ) - بغداد - العدد ١١ سنة ١٩٦٨ بعنوان : الاندلسيون الاوائل من حلة الثقافة المشرقية )

(١٠) راجع / مجلة ( تطوان ) العدد ١/ س ١/ ص ١٦٦ عن الخواص بالاندلس للدكتور مكي .

(١١) راجع - ظهر الاسلام - للاستاذ احمد امين ط ١/ ١٩٥٩ ص ٢٦٢ .

« وعلى الجملة كان اشتغال العرب بالفلسفة في بغداد وما حولها سببا في اشتغال الاندلسيين بها ، كابن رشد ، وابن طفيل .

ولا يخفى اثر مدرسة ( الجاحظ ) المراقية : وتفكيره الادبي ، والعلمي ، والاعتزالي ، وانتقال مؤلفاته الى الاندلس عن طريق احد محبيه وتلامذته وهو سلام بن زيد ( ١٢ )

ثم قامت بعد ذلك مدرسة ( ابن مسرة ) الاندلسي سنة ٢٦٩هـ - سنة ٣١٨هـ ذلك العالم الذي دخل ( البصرة ) واخذ من علوم اهلها مذهب ( الاعتزال ) ( ١٣ ) ونقله الى بلاده بحكمة وحذر . قال عنه المستشرق الاسباني الكبير ( آسين بلاسيوس ) Asin Palacios . قوله : « كان اول مفكر اصيل اطلعه الاندلس الاسلامي ، وكان يستر آراءه وراء نسكه وزهادته . » ( ١٤ )

ويرى الاستاذ الاب الجليل ( آسين بلاسيوس ) ان الفلسفة لم تدخل الاندلس صريحة ظاهرة بوجه مسفر ، وانما وفدت عليه في صفة العلوم التطبيقية ، الفلك - والرياضة - والطب . او تسربت اليه مستترة في ثيابا بدع الاعتزال وبعض مذاهب الباطنية . »

« كما اجتهد اصحاب هذه المذاهب التي كان الناس يتحاشونها في النجاة بانفسهم من تعقب الفقهاء واهل الدولة ، بالظهور في مظهر التسدين والتنسك . » ( ١٥ )

ويؤيد هذا القول الاستاذ ( احمد امين ) بقوله : ( ١٦ )

( ١٢ ) راجع - من دخول كتب ( الجاحظ ) وتلميذه الاندلسي - دراستنا في مجلة كلية الاداب - بغداد - العدد ١١ سنة ١٩٦٨ وراجع معجم الادباء ج ١٦ ص ١٠٤ وما بعدها .

( ١٣ ) محمد بن مسرة ومدرسة ( الافلاطونية الحديثة ) . ٢٦٩هـ - ٣١٨هـ خير من درسها هو الاستاذ ( بلاسيوس ) . راجع - الفكر الاندلسي ص ٢٢٦-٢٢٢ . كما قام الاستاذ الدكتور محمد كمال ابراهيم جعفر بدراسة عن ( مؤلفات ابن مسرة المفقودة ) في مجلة ( كلية التربية ) طرابلس الغرب العدد ٢ - ١٩٧٢ ص ٢٧-٦٣ .

( ١٤ ) راجع - الفكر الاندلسي ص ٢٢٦ وعن المستشرق الكبير بلاسيوس ما كتبه في ( مجلة الرافد ) في حلقة من حلقات دراستنا ( في ميادين الاستشراق الاسباني - العربي ) ومقدمة كتاب ( ابن عربي ) للدكتور الاستاذ عبدالرحمن بدوي ص ٧ وما بعدها .

( ١٥ ) راجع - ص ٢٢٤-٢٢٦ الفكر الاندلسي  
( ١٦ ) راجع - ظهر الاسلام ج ٢ لاحمد امين ط ٢ سنة ١٩٥٩ ص ٢٢٢

« ان منشأ الفلسفة في الاندلس كمنشأها في المشرق ، فقد نشأت في الشرق من الطب والتنجم لعناية الخلفاء بهما . وكان الطب والتنجم عند اليونان فرعين من فروع الفلسفة كالتطبيقات والإلهيات وكذلك كان الشأن في الاندلس . »

ودل على هذا القول بإيراد جملة من اسماء العلماء الفلاسفة الاندلسيين الذين كانوا اطباء امثال ( الكرمانى ) وابي جعفر احمد بن خميس ، وحمد بن ابن ابا . او منجمين مثل : ابن السمينه ومسلمة بن احمد المجريطي والزهرراوى ( ١٧ )

والذي يخرج عن ميدان الطب والتنجم ويحاول الاشتغال بالفلسفة توجه له الاتهامات القاسية ( كالزندقة والكفر والالحاد ) وتحرق كتبه او يشرد او ينفى كما حدث ( لابن باجه ) و ( ابن رشد ) و ( ابن الخطيب ) . ( ١٨ )

## ٢ - الحياة الثقافية في الاندلس في عصره

كانت ولادة ( الفارابي ) سنة ٢٥٩هـ ان صحت الرواية وهي السنة كانت تقابل خلافة الامير محمد بن عبدالرحمن بن الحكم بن هشام الاموي في الاندلس . ( ١٩ ) الذي يوقع بالخلافة سنة ٢٣٨هـ حسب ما رواه ( ابن عذارى المراكشي ) في تاريخه . ( ٢٠ ) ففي سنة ٢٥٩هـ كانت احوال الاندلس الداخلية غير مستقرة لوجود الفتن والاضطرابات في محيط الثائرين على قرطبة في شمال الاندلس ، وخاصة في مدينة ( طليطلة ) .

اما وفاة ( الفارابي ) فهي تقابل خلافة عبدالرحمن الناصر - اول من تسمى بامير المؤمنين واعلن استقلال الخلافة عن العباسيين ٣١٦هـ - ٣٥٠هـ . ( ٢١ ) وكانت الحالة الداخلية في ديار الاندلس تشوبها المؤامرات والثورات والانتفاضات في مناطق ( غاليبيه ) . هذا في المغرب - اما في المشرق ،

( ١٧ ) راجع - المصدر السابق - ص ٢٢٤

( ١٨ ) ( ابن باجه ) و ( ابن رشد ) و ( ابن الخطيب ) علماء ، وفلاسفة وادباء ، سئاني الى ترجمتهم وحياتهم في الاندلس . وائر ( الفارابي ) علي ابن رشد ، وابن باجه ، وابن طفيل . راجع - عن حياتهم ( الموسوعة الفلسفية المختصرة ) ط ١ - ١٩٦٤ حسب اسمائهم المشهورة .

( ١٩ ) راجع - البيان المغرب ج ٢ - ج ٢ - سنة ١٩٥٠ ص ١٤١ وما بعدها .

( ٢٠ ) راجع - المصدر السابق ج ٢ ص ١٥١

( ٢١ ) راجع - البيان المغرب ج ٢ ص ٢٣٤ وما بعدها وفي هذا المصدر التفصيلات الوافرة من عهد الناصر لدين الله - وعمره العظيم في الاندلس .

فقد عاصر ( الفارابي ) منذ مولده - دويلات الطوائف الاسلامية في مصر - والشام وجنوبية العرب . امثال الطولونية - والاخشيدي - والفاطمية - والحمدانية في حلب سنة ٣٣٣هـ - ٢٢٢

والدولة الحمدانية - هي التي استظل تحت ظلها ( ابو نصر الفارابي ) . وكانت الدولة العربية ذات السيف والقلم في القرن الرابع الهجري . وقد صور المستشرق ( آدم متز ) هذا القرن خير تصوير ، واعتبره مباءة نحل ، ومصدر اشعاع فكري ، تجلى بوجود نخبة بارزة من العلماء - والشعراء - والفلاسفة والفقيين فيه ، لا زالت اسماؤهم ترن في العالم الشرقي ، وتدرس في جامعات الامة العربية ومعاهد الغرب . امثال ( ابي الطيب التتبي ) ، و ( ابن فارس ) ، و ( ابن جني ) و ( ابي فراس الحمداني ) ، و ( كشاجم ) ، و ( الصنوبري ) و ( السري الرفاء ) ، و ( الفارابي ) . وغيرهم . ٢٢٢

ولقد لعب ( الفارابي ) دورا محبا الى نفسية ( سيف الدولة الحمداني ) وادخل الى نفسه السرور والبهجة في آتله الموسيقى التي اخترعها وهي ( القانون ) . وفي الرواية التي ذكرها المؤرخ العراقي ( ابن خلكان ) في تاريخه ٢٤٤ . عن ( الفارابي ) وحكاية العزف على آتله التي سحرت السامعين واضحكهم وابكتهم ونومتهم - ان صحت روايتها - لتدلنا على تفكير ( ابي نصر الفارابي ) وجه للذة والسكينة والفن - ومتى ما تسامى الانسان بفنه تسامت روحه نحو المثل العليا من حب للحقيقة ، والجمال ، والحرية - والسعادة !!

ان الرؤيا الذهنية التي تعترض الباحث لعصر الفارابي ، في الاندلس ، خاصة ، يعوزها الجلاء والوضوح - كي يستطيع الانسان - ان يستشف من خلالها الصورة البيئية المجلوة . والسبب يعود في نظري - الى ان اكثر كتب التاريخ ، والادب ، لم تظهر لنا حصة الشعب ، واحواله ، وتفكيره ورغائبه ، وجهه ، وصورة حياته الاجتماعية . بل اقتصرت على الطبقة العليا من امراء - وقادة - وتابعين - وهذا ما اخفى عنا الكثير من جذور الثقافة الشعبية .

( ٢٢ ) راجع - تاريخ العالم الاسلامي ، للاستاذ عمر رضا كحالة ج ٢ - ط ٢ ، ١٩٥٨ م ١١٢ وما بعدها .

( ٢٣ ) راجع - الحضارة الاسلامية - في القرن الرابع الهجري - ترجمة ابو ريده ، وخاصة ج ١ ص ٤٩٦ - ٤٧٠ وبقية الصفحات وكتاب ( بيتة الدهر ) للشالبي

( ٢٤ ) راجع - ابن خلكان وفيات الاميان ج ٢ ص ١٠١ والفارابي للدكتور سميد زايد م ٦٦

وكان من ابرز الامراء الذين مهدوا لاستيراد ثقافة ( بغداد ) والشرق العربي عامة . وشرعوا ابواب الاندلس وتفتحوا نوافذ بلادهم على الحضارة الشرقية هم المفكرون من الامراء الامويين . انطلاقا من ( الداخل ) و ( الحكم بن هشام ) و ( عبدالرحمن بن الحكم ) و ( محمد بن عبدالرحمن ) و ( عبدالرحمن الناصر ) . وبعد هذا العصر يأتي دور ( الحكم بن عبدالرحمن المستنصر بالله ) . وهو يمثل آخر عصور الازدهار الفكري العميق ، لجهه للعلماء والادباء ، والمخطوطات ، وجمع نوادر الكتب من المشرق والمغرب . ( ٢٥ )

اما عهد ( المنصور بن ابي عامر ) وهو وان اتسم بالبطولات والغزوات والاستقرار ، الا انه جامل فقهاء المالكية فاخرج من خزائن ( الحكم ) ومن مكتبة قصره ، ما وجده من كتب الفلسفة والمنطق واحرقها في محضرهم - وكان هذا نوع من المجاملات الرخيصة على حساب الحرية الفكرية ، والروح الفلسفية : والمنطق السليم . ( ٢٦ )

\* \* \*

ان في قيام مدرسة ( ابن مسرة ) ( ٢٧ ) الفلسفة في الاندلس . ستكون هي المنطلق المهم الذي مهد لدخول اراء ( الفارابي ) والنخبة من افكار الفلاسفة الذين سبقوه . وكانت حركة ( ابن مسرة ) تدعو الى ( الافلاطونية الحديثة ) . وتميل الى ( الاعتزال ) والتصوف والتنسك بالظاهر .

ولقد درس لنا المستشرق پلانسيا A.G. Palencia في كتابه ( ٢٨ ) ( الفكر الاندلسي ) عن قيام هذه المدرسة ، والمدرسة ( المشائية ) التي ينتمي اصحابها الى ( ارسطو ) . القائمة على الفلسفة الصرفة .

والتي كان من ابرز اصحابها ( ابو الصلت امية بن عبدالعزيز الداني ) سنة ٤٥٩هـ - سنة ٥٢٨هـ .

( ٢٥ ) راجع - البيان المغرب - ج ٢ ص ٧١ وما بعدها . ففيه تفصيلات طريفة عن هذا الانفتاح الفكري . وكذلك ( الادب الاندلسي ) للدكتور احمد هيكل ص ٧٤ - ٧٧ وص ٩٠ وص ١٢٣ ، ١٩٠ وغيرها .

( ٢٦ ) راجع عن مائة الفلسفة في الاندلس ومؤلفاتها ( طبقات الامم ) لصاعد ط ١ . السادة ص ١٠٢ وما بعدها

( ٢٧ ) محمد بن عبدالله بن مسرة القرطبي ٢٦٩هـ - ٣١٨هـ . راجع عنه ( جلوة القنيس ) للحميدي ط ١ القاهرة ١٣٧٢ م ٨ و تاريخ الفكر الاندلسي ص ٢٢٦ وما بعدها .

( ٢٨ ) راجع - عن المدرسة الافلاطونية - المشائية - الفكر الاندلسي ص ٢٢٦ و ٢٢٢ وما بعدها .

و ( ابن السيد البطليوسي ) سنة ٤٤٤هـ - ٥٢١هـ .  
و ( ابن باجة ) اي ابن الصائغ المتوفى سنة ٥٢٢هـ  
( وابن طفيل ) سنة ٥٠٦هـ - سنة ٥٨١هـ .  
و ( ابن رشد ) سنة ٥٢٦هـ - سنة ٥٩٥هـ صاحب  
المدرسة ( الرشدية ) وتلاميذها . المتعددin . ( ٢٩ )

## ٢ - اثر الفارابي في الاندلس وانتقال مؤلفاته اليها .

ان اقدم مصدر اندلسي يعتمد عليه في هذا  
الشأن هو كتاب ( طبقات الامم ) لصاعد بن احمد بن  
عبدالرحمن التغلبي قاضي طليطلة . المولود بالمريّة  
سنة ٤٢٠هـ - والمتوفى بطليطلة وهو قاض لها  
سنة ٤٦٢هـ . ( ٢٠ ) صاحب المؤلفات العلمية القيمة .  
والتاريخ الاندلسي . ومقالات اهل الملل والنحل ،  
واصلاح حركات النجوم ومخطوطة ( طبقات الامم )  
في ( الاسكوريال ) . كما ان الاب لويس شيخو اليسوعي  
- قام بنشرها في ( المشرق ) . ومنها نسخ في  
القاهرة - وبغداد - ومكة المكرمة - واغلب خزان  
الغرب الكبيرة . قال صاعد في طبقاته في باب  
( العلوم في الاندلس ) ( ٢١ ) عند حديثه عن أشهر  
العلماء فيها . وعن الذين نقلوا اثارا من المشرق .  
منهم : ( ٢٢ )

ابو عبيدة مسلم بن احمد البلنسي المعروف  
بصاحب ( القبلة ) المتوفى سنة ٢٩٥هـ .

ويحيى بن يحيى المعروف بابن التميمية القرطبي  
المتوفى سنة ٣١٥هـ . ومحمد بن اسماعيل المعروف  
( بالحكيم ) المتوفى سنة ٣٣١هـ .

وتكلم ايضا غيره ، عن هذه الفئة التي نهلت من  
نمير الفكر الاسلامي العربي - في مواطن ينابيعه ،  
او عن التي نقل اليها عن طريق الوافدين السى  
الاندلس ، او الراحلين منها . ( ٢٣ )

ولم نستطع ان نتعرف بجلاء عن هوية العالم

( ٢٩ ) ( ابن رشد ) اشهر علماء المسلمين في العالم الغربي  
والشرقي له مدرسة مرموقة وهو الذي رد على الاسام  
الغزالي ( بتنهات التنهات ) .

( ٣٠ ) انظر - ترجمة صاعد في مقدمة ( طبقات الامم ) مط -  
السادة - ص ١ والفكر الاندلسي ص ٢٣٩ .

( ٣١ ) راجع - طبقات الامم ص ٩٧ وص ١٠٠ وما بعدها .

( ٣٢ ) راجع - عن تراجم هؤلاء العلماء طبقات صاعد ص ١٠٠ ،  
١٠١ ، ١٠٢ وكتب التراجم ، ( وتراث العرب العلمي )  
للرحوم قدرى طوقان .

( ٣٣ ) راجع - نفع الطيب في اجزائه الاولى - ط ١ محي الدين  
عبدالحمد وطبقات الامم لصاعد الاندلسي ص ٩٧ وما  
بعدها .

الاندلسي الذي نقل معه او نشر ، مؤلفات الفارابي  
اول مرة ، والتي مجدها واكبر صاحبها صاحب  
( طبقات الامم ) الذي جاء بعد فترة من الزمن طويلة .  
اذ يكون قد مضت على وفاة ( الفارابي ) وسنة وفاة  
( صاعد الاندلسي ) مائة وثلاث وعشرون سنة  
( ١٢٣ ) هـ . وكان من التفاتات ( صاعد الاندلسي )  
في طبقاته انه اورد موجزا لحياته في باب ( العلوم  
عند العرب ) . وهذه نقطة نراها بارعة جميلة ،  
تنفي فكرة من عده من طبقة علماء الاتراك او الفرس  
وغيرهم . لانه ذو ثقافة عربية اسلامية خالصة ،  
الف فيها اغلب مؤلفاته واثاره المجيدة . ( ٢٤ )

قال صاعد في حديثه عن العلماء والاطباء  
والفلاسفة ومنهم : ( ٢٥ )

« ابو نصر محمد بن محمد بن نصر ( الفارابي )  
فيلسوف المسلمين بالحقيقة ، اخذ صناعة المنطق عن  
( يوحنا بن جيلان ) ( ٢٦ ) المتوفى بمدينة السلام  
في ايام ( المعتذر ) . فبذ جميع اهل الاسلام فيها .  
واتى عليم في التحقق بها ، فشرح غامضها ، وكشف  
سرّها ، وفرب تناولها . وجمع ما يحتاج اليه منها .  
في كتب صحيحة العبارة ، لطيفة الاشارة »

ثم اردف قوله : -

« . . فجاءت كتبه في ذلك الغاية الكافية ،  
والنهاية الفاضلة .

« ثم له بعد هذا كتاب شريف في ( إحصاء  
العلوم ) والتعريف باغراضها . لم يسبق اليه ، ولا  
ذهب احد مذهبه فيه ولا يستغنى طلاب العلوم كلها  
عن الاهتداء به وتقديم النظر فيه . »

ثم يسرد لنا ( صاعد ) بقية مؤلفات ( الفارابي )  
التي وصلت اليهم في الاندلس واطلع عليها مثال : ( ٢٧ )  
كتاب الجمع بين رأي الحكيمين - افلاطون -  
وارسطوطاليس . وكتاب السياسة المدنية  
وكتاب السيرة الفاضلة ( أو المسماة بالمدينة الفاضلة ) .  
ويطول بنا الشوط اذا نحن سرنا في كلامنا حول  
اثر ( الفارابي ) وطريقة انتقال مؤلفاته اليها . اذ  
يلزمنا ان نتتبع اثر ذلك في الكتابات اللاتينية ،  
والترجمات العبرية . التي قام بها جملة من

( ٢٤ ) راجع - طبقات الامم - لصاعد الاندلسي ص ٨٢ وص ٨٥

( ٢٥ ) راجع - المصدر السابق ص ٨٣

( ٢٦ ) يوحنا بن جيلان - العراقي - وقد ورد خط باسم  
( يوحنا بن جيلاني ) وهو من علي حران - اشتهر في  
الطب - والفلسفة - والمنطق . راجع - المدينة الفاضلة  
للفارابي - للدكتور علي عبدالواحد واتي ١٩٧٢ ص ٨

( ٢٧ ) راجع - طبقات الامم - لصاعد ص ٨٤-٨٥

احصاء العلوم - الذي ترجم مرتين في القرن الثاني عشر على ايدي ( جند ساليوس ) و ( جيرار الكريموني ) ( ٤٢ ) .

وكان له اثره في محاولات تصنيف العلوم في القرون الوسطى . والكتاب الاخر - هو ( مقالة في العقل ) . الخاص بمشكلة المعرفة - وهي من مشاكل الفلسفة المسيحية التي اسهم فيها الفارابي وابن سينا بنصيب كبير . » ( ٤٢ )

ولم يقتصر اثر الفارابي على الفلسفة والمنطق، بل كان له الاثر الكبير في موضوع ( الموسيقى ) التي ظلت اثارها باوربا كما ذكر المستشرق الانكليزي ( فارمر ) Farmer حتى القرن السادس عشر الميلادي ( ٤٣ ) .

وقد ذكر قيمة كتب ( الفارابي ) واثاره الكثير من العرب والمستشرقين - واعتبروا كتابه ( احصاء العلوم ) اول ( دائرة معارف اسلامية ) واول محاولة في تبسيط العلوم ، ومنهم ( سارتون ) و ( كارادي فو ) و ( ديتريش ) و ( فارمر ) ( ٤٤ ) . واحمد زكي باشا ، وكرد علي . ولا يفوتنا في هذه المناسبة الا ان نشير بان العالم العراقي الجليل المرحوم ( الشيخ محمد رضا الشبيبي ) كان قد نشر دراسة نفيسة عن ( احصاء العلوم ) للفارابي - في مجلة العرفان بصيدا سنة ١٩٢١ في المجلدة الرابعة منها . وكان نسخة مخطوطه اقدم من مخطوطة ( الاسكوريال ) اذ ترجع الى القرن الثالث عشر الميلادي ( ٤٥ ) .

٤ - اثر الفارابي في الاندلس من الناحية الفلسفية .  
تبدو اثار الفارابي في الاندلس وخطوات معرفته العلمية بادية في ديار العرب هناك وخاصة بعد وفاته ، وقيام عصر الطوائف سنة ٤٠٠ هـ - سنة ٨٩٨ هـ وفي اشهر مدنهم العلمية . امثال :

قرطبة ، واشبيلية ، ودانية ، ومرسيه ، وسرقطة ، ومالقة ، وطليطلة ، وغرناطة . ولاننسى ( عصر الموحدين ) الذين جاءوا بعد غروب شمس ( المرابطين ) الذين حاربوا الفلسفة واصحابها بشخصية ( الغزالي ) . ومن الامور التي ساعدت

التراجمة والعلماء في العصور الوسطى من اللغة العربية الى اللغة اللاتينية والعبرية . وكانست محاولات من الترجمة الى اللغة العربية قد حدثت زمن ( الناصر لدين الله ) الخليفة الكبير سنة ٣٠٠ هـ - سنة ٣٥٠ هـ . ( ٢٨ ) يوم ان قدم ملك القسطنطينة اليه الهدايا والتحف ومن ضمنها كتب فلسفية وعلمية . سنة ٣٣٨ هـ . وكان من اجلها كتاب ( ديسقوريدس ) في علم النبات باللغة اليونانية . وبعض كتب التاريخ والقصص التي كتبت باللاتينية . وكان خير من ترجم الاغريقية للناصر ( الراهب نيقولا ) ، والذي ترجم اللاتينية بعض المواطنين في قرطبة من ابناء المستعربين . ( ٢٩ )

وقد اشار الاستاذ ( جلال مظهر ) في كتابه ( اثر العرب في الحضارة الاوربية ) والاستاذ الدكتور العلامة ( ابراهيم مذكور ) في كتاب ( اثر العرب والاسلام في النهضة الاوربية ) . قولهما ( ٤٠ ) ، وحيث ذكرنا : عن حركة الترجمة من العربية الى اللغة اللاتينية - وطريقة انتقالها بواسطة الاختلاط ، والهجرة والاتصال الشخصي . وخاصة في الاندلس ، وصقلية . واتصال المسلمين بالمسيحيين . وقيام اليهود بهجرة الاتصال بين الطرفين امثال موسى بن ميمون ، والجزيري وابن جبرول ، وابراهيم بن داود الاسرائيلي . وغيرهم .. والراهب هرمان الالماني ، وباتي في مقدمة هؤلاء جيرار الكريموني المتوفى سنة ١١٨٧م اعظم التراجمة في مدرسة طليطلة ، والذي كان من اصل ايطالي وتعلم في مدارس الاندلس - واتقن العربية وترجم منها مؤلفات ارسطو ، والكندي ، والفارابي ، وثابت بن قره وغيرهم . وكانت همة الملك الاسباني ( الفونسو الحكيم ) ملك قشتاله سنة ١٢٨٤م . ( ٤١ )  
بعد سقوط طليطلة بيده ، باعثا لحركة الترجمة النشطة .

وقد اشار الاستاذ الجليل ابراهيم مذكور في دراسته القيمة ( عن الفارابي ) وكتبه المترجمة فذكر « بان صورة الفارابي لدى اللاتين كانت اوضح ، وان لم يترجم من كتبه الفلسفية الا اثنتان : اولهما

( ٣٨ ) راجع - ظهر الاسلام - للاستاذ احمد امين ج ٢ ص ٢٢٣ وما بعدها .

( ٣٩ ) راجع - المصدر السابق ص ٢٢٤

( ٤٠ ) راجع - جلال مظهر في كتابه ط ١٩٦٧ بيروت ص ١٩٠ ومذكور ص ١٦٢ وما بعدها .

( ٤١ ) راجع - عن اثر اليهود في ترجمة الكتب العربية وانتقالها للدوربين الفصل الذي نشره بالانشيا A.G. Palencia.

ص ٨٤ وما بعدها في الفكر الاندلسي .

( ٤٢ ) راجع - اثر العرب والاسلام في النهضة الاوربية ، كتابة الدكتور مذكور ط ١٩٧٠ مصر ص ١٦٦ و ص ١٦٩ وما بعدها .

( ٤٣ ) راجع - جلال مظهر ص ٣٦٧ .

( ٤٤ ) راجع - احصاء العلوم ، ص ١٦٨ تحقيق الدكتور عثمان امين ص ٢٥ وما بعدها .

( ٤٥ ) راجع - المصدر السابق ص ٣٠٣

على دخول كتبه واشتغال الاندلسيون بها هذه العوامل (٤٦) :

١ - تطور الحالة الاجتماعية نحو الحرية في المجتمع الاندلسي .

٢ - تدهور الحالة السياسية في عصر الطوائف خاصة .

٣ - انتهاب مكاتب وخزائن الكتب بعد ثورة ( البربر ) في قرطبة سنة ٤٠٠ هـ . حيث ظهرت المؤلفات التي كانت مخفية الى عامة الناس ، وبيع ما كان منها في قصور قرطبة من ذخائر .

٤ - ظهور ما لدى العامة من المثقفين من كتب فلسفية واذاعتباين الناس لدراستها ونشرها .

٥ - التسامح الديني في هذا العصر والحد من احكام الفقهاء المالكين المتشددين .

٦ - دخول رسائل الفلسفة المشرقية . كرسائل اخوان الصفا من قبل الكرمانى ( ابو الحكم ) عمرو بن عبدالرحمن القرطبي المتوفى سنة ٥٨٠ هـ بسرقة . (٤٧) وفي رواية اخرى ذكرها المستشرق الاسباني ( صاحب الفكر الاندلسي ) ان الذي اتى بها الى الاندلس هو ( مسلمة الجريطي ) . ودخلت معها على حد قوله ( الافلاطونية الحديثة ) . (٤٨) وفي رواية ( صاعد الاندلسي ) ثبت ودقة ، حول هذا الموضوع . لانه مؤرخ قريب العهد هؤلاء - كما انه لم يشر الى ( مسلمة ) عند ترجمته له ، بانه ادخل ( رسائل اخوان الصفا ) وقد توفى مسلمه كما اشار سنة ٣٩٨ هـ . (٤٩)

ويدو للباحث ان فلسفة ( الفارابي ) وجدت ارضا صالحة لبنات افكاره في الاندلس فهو من اصحاب الروح الهادئة المسالمة ، التي تميل الى المثل العليا ، والتقرب من افلاطون وارسطو . وفي اغلب الاراء التي وردت في فلسفتها .

ذكر الاستاذ المرحوم ( محمد لطفي جمعة )

(٤٦) راجع - عن ثورة البربر وعصر الطوائف - كتاب البيان المغرب ، لابن عذارى ج ٢ ط ١ باريس . ومؤلفات الاستاذ المؤرخ محمد عبدالله عنان .

(٤٧) راجع - طبقات الامم - لصاعد الاندلسي ص ١٠٩ وما بعدها

(٤٨) راجع - الفكر الاندلسي ص ٢٢٣ .

(٤٩) راجع - طبقات الامم ص ١٠٧

في كتابه (٥٠) ( تاريخ فلاسفة الاسلام ) . « ان حكماء العرب انشقوا في اواخر القرن الثالث الهجري الى فرقتين . الاولى : فرقة المتكلمين وكان ( الكندي ) على راسها . وهي التي اقتصت بالالهيات وما وراء الطبيعة في بلاد فارس » . « وهي تابعة الى ( فيثاغورس ) ثم تنحت عنه الى ( ارسطو ) ولبست تعاليمه ثوب ( الافلاطونية الحديثة ) » .

« وكان ( الفارابي ) رئيس هذه الفرقة وزعيمها والمقدم فيها ، واليه المرجع ، وعليه الاعتماد . »

اما الفرقة الثانية : فهي فلاسفة الطبيعة وكان ظهورها بخران ، والبصرة ، واقتصرت على ظواهر الطبيعة المادية المحسوسة مثل تخطيط البلدان واحوال الشعوب ثم تعدت ذلك الى النفس والروح والقوة الالهية ، كان رئيسها ابو بكر محمد بن زكريا الرازي (٥١)

وكان من المنتفعين بفلسفة الفارابي في الاندلس طبقة بارزة من العلماء امثال : (٥٢)

ابن باجه : صاحب كتاب ( تدبير المتوحد )

وابن طفيل : صاحب كتاب ( حي بن يقظان )

وابن رشد : صاحب ( اتصال العقل الفعال بالانسان )

وامية بن ابي الصلت الداني صاحب كتاب ( تقويم الذهن )

وابن سبعين : صاحب كتاب ( رسائل ابن سبعين )

وابن ميمون : صاحب كتاب ( دلالة الحائرين ) .

وابن عربي الصوفي : صاحب كتاب ( فصوص الحكم )

وابن طموس : صاحب كتاب ( المدخل الى صناعة المنطق )

وابن السيد البطلوسي : صاحب كتاب ( الحقائق ) .

(٥٠) راجع القنطف المجلد ٧٥ العدد ٥٧ ص ٢١٤ وعدد ٧٧ ص ٨٦

(٥١) راجع - سلسلة المقالات القيمة - التي كان قد نشرها الاستاذ الفاضل الشاعر العراقي ( ضياء الدين الدخيلي ) في مجلة الرسالة السنة ١٩ سنة ١٩٥١ العدد ٩١٥ وما بعده . بعنوان ( الفارابي في الشرق والغرب ) ص ٧٠ وما بعده . و ( الفارابي ) في العالم الاسلامي واوروبا .

(٥٢) راجع - الفكر الاندلسي ص ٢٢٤ وما بعدها . ففيه ترجمة مفصلة لحياة هؤلاء العلماء المبروفين ودراساتهم ومؤلفاتهم .



وابن عباد الرندي : صاحب ( شرح كتاب الحكم لابن عطاء الله السكندري )  
وابو العباس احمد بن العريف صاحب كتاب ( محاسن المجالس ) .

وابقاعاتها وما يدخل منها في الجنس الموزون والمؤلف بالكمية والكيفية » . . ولقد ثبت عند اغلب الباحثين المعاصرين « ان الموسيقى والشعر يرجعان الى جنس واحد ، وهو التاليف والوزن والمناسبة بين الحركة والسكون . »

ولقد استطاع الدكتور محمود الحفني - وهو من الاساتذة المعروفين في علم الموسيقى ان يدلل للساشرين باقوالهم ، والمنزعين كل فكرة مبدعة عن العرب ، بان الموسيقى العربية ليست ذات جذور اغريقية الاصل او فارسية . وبين لهؤلاء ان حضارة وادي الرافدين ، ووادي النيل منذ الاف السنين ، هي موطن الموسيقى والالها واختراع اصواتها . (٥٧)

ثم اشار الى اصداء الموسيقى المنبعثة في اروقة مكة ، والمدينة ، ودمشق ، وبغداد ، والقاهرة ، وقرطبة ، والقيروان (٥٨)

وكانت اوروبا ترسل بعوثها لدراسة العلوم الموسيقية وكتبها المنتشرة في الاندلس وقد بلغ عدد طلاب البعثات الاوربية التي دخلت الاندلس في ( قرطبة ) في بداية حكم ( عبدالرحمن الاوسط ) سنة ٢١٣ هـ سبعمائة طالب وطالبة من مختلف مقاطعات اسبانيا ، والمانيا ، وفرنسا . (٥٩) وكان لدخول ( زرياب ) من الابرار الواضح في تطور الفناء ، والموسيقى ، والحياة المدنية ، وحركة تجديد الشعر ما لا ينكره جاحد ، ( ويتناساه باحث ) (٦٠) .

ومن الكتب التي كانت منتشرة في الاندلس من مؤلفات العرب الموسيقية . مؤلفات : -

الكندي ، وثابت بن قره ، وزكريا الرازي ، والفارابي ، واخوان الصفا ، وابن سينا ، وصفي الدين الارموي ، وابن باجه الاندلسي . (٦١)

ويعترف بعض المستشرقين والعلامة الكرملي كذلك بان لفظة ( تروبادور ) ما هي الا مزيج من كلمتين عريبتين هما « دور طرب » تقدمت الصفة على الموصوف . ومن طالع كتاب المستشرق الالماني الدكتور ( سيجيريد هونكا ) ، ( شمس الشرق تسطع على الغرب ) او من تتبع الاسماء التي

وقد اطرى ( ابن سمين ) الاندلسي في رسائله التي نشرها المستشرق الفرنسي الكبير ( ماسينيون ) شخصية ( الفارابي ) العلمية فقال عنه : -

« وهذا الرجل افهم فلاسفة الاسلام واذكرهم للعلوم القديمة ، وهو الفيلسوف فيها لا غير ، ومات وهو مدرك » (٥٢)

## ٥ - اثر الفارابي في الاندلس من الناحية الموسيقية

كان ( ابو نصر الفارابي ) موسيقيا مبدعا يشهد بذلك اختراعه ( للقانون ) وتاليفه كتابه الموسوعي ( الموسيقى الكبير ) الذي طبع اخيرا في مصر (٥٤) . وله كتب اخرى هي ( كلام في الموسيقى ) و ( احصاء الايقاع ) و ( النقلة ) ولم يبق منها الا كتاب ( الموسيقى الكبير ) وقد قام المستشرق الاستاذ ( لاند ) سنة ١٨٨٤م في طبع نبد منه وقدمه لمؤتمر المستشرقين في ( ليدن ) . كما ترجم الكتاب كاملا الى الفرنسية بعناية ( البارون دي ارلانجيه ) سنة ١٩٣٠ - ١٩٣٥ . وقد اقتبس المستشرق الانكليزي ( فارمر ) حصة الموسيقى من كتاب ( احصاء العلوم ) للفارابي ( طبعه في ليدن سنة ١٩٣٥ . وتوالت بعد ذلك الدراسات والاشارات عنه . امثال دراسة المرحوم الدكتور محمود احمد الحفني (٥٥) ومقتطفات المرحوم الموسيقار اسكندر شلفون في مجلته ( روضة البلابل ) . وغيرهما كثيرون . والموسيقى ، كما عرفها محقق كتاب ( الموسيقى الكبير ) بقوله : (٥٦) « هي صناعة في تاليف النغم والاصوات ومناسباتها

(٥٢) راجع - سلسلة دراسات الاستاذ ( ضياء الدين الدخيلي ) في مجلة ( الرسالة ) السنة ١٩ سنة ١٩٥١ العدد ٩١٥ وما بعده .

(٥٤) نشر الكتاب ب ١٢٠٨ صفحات كبيرة بتحقيق الاستاذ غطاس عبدالمك خشبة ، ومراجعة الدكتور الحفني سنة ١٩٦٧ من سلسلة تراننا . وصدره الدكتور الحفني بمقدمة موجزة .

(٥٥) راجع - اثر العرب والاسلام في النهضة الاوربية ط ١٩٧٠ ص ٥٢٢ ودراسة الكاتب محمود احمد الحفني عن الموسيقى .

(٥٦) راجع كلمة المقدمة للاستاذ خشبة - ( الموسيقى الكبير ) ص ١٥

(٥٧) راجع - اثر العرب والاسلام في النهضة الاوربية ، ص ٥٢٢ وما بعدها .

(٥٨) راجع - المصدر السابق ص ٥٤٤

(٥٩) اثر العرب والاسلام في النهضة الاوربية - دراسة الدكتور محمود الحفني ص ٥٥٥ - ٥٥٦ - ٥٥٧ - ٥٥٨ - ٥٥٩ .

(٦٠) راجع - كتاب ( زرياب ) للدكتور الحفني من سلسلة اعلام العرب ودراساته منه في كتابا ( ادباء بغداديون في الاندلس )

(٦١) راجع - اثر العرب والاسلام ص ٥٥٥ .

اليوم لوجد تقارب نعماتها ، ومبعث أصولها ،  
متشابهة مع موسيقانا العربية - الشرقية . (١٥)

ان اكثر العلماء الاندلسيين الذين افادوا من  
( الفارابي ) في موضوع دراسة الموسيقى هو  
( ابن باجة ) أبو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ  
المتوفى ٥٢٢هـ - سنة ١١٢٨م من ( سرقسطة ) وقد  
عاش في عهد ( بني هود ) وفي زمن ( المرابطين ) . وقد  
اشتهر امره كما ذكر صاحب ( الفكر الاندلسي )  
بالفلسفة والموسيقى وقول الشعر . ورجع الى  
كتب ( الفارابي ) و ( ابن سينا ) و ( الغزالي ) وقد  
شرح مؤلفات لارسطو منها ( السماع الطبيعي )  
ووضع شرحا ( لمنطق الفارابي ) . (١٦)

ولم نستطع الحصول على مخطوطة من  
مخطوطات ( ابن باجة ) في فن الموسيقى ، ولعل الايام  
تظهر لنا ذلك . كما ان تأثير ( الفارابي ) وتفكيره  
تعدى ( ابن باجة ) لمن جاء بعده من الفلاسفة  
الاندلسيين ، او الذين سبقوه .

## ٦ - اثر الفارابي من الناحية العلمية

ان كتاب ( السياسة المدنية ) وهو كتاب من  
الكتب العلمية التي تبحث في ( علم الاقتصاد  
السياسي ) هو من ابتكارات العالم ابي نصر  
الفارابي ، وكتابه الآخر ( اراء اهل المدينة الفاضلة )  
في الحياة المثلى التي تجعل الفلاسفة هم عمدتها ،  
والعقل هو مدبرها ، والاخلاق ، هي دستورها .  
كان كل ذلك من اختراعات ( الفارابي ) . هذا  
العالم الذي زخرت صحائف المعرفة الانسانية بأرائه  
وافكاره السامية .

وكان تأثيره يدوم من الناحية العلمية على  
( ابن باجة ) في ( تدبير المتوحد ) ، وعلى ( ابن طفيل )  
في ( رسالة حي بن يقظان ) . (١٧)

وفي عصر الموحدين وحجهم للعلم يظهر لنا ابن  
طفيل ( أبو بكر محمد بن عبدالله بن محمد القيسي )  
( سنة ٥٠٦هـ - سنة ٥٨١هـ ) الواد آثي . الذي  
عاصر ( الموحدين ) وقدم ( ابن رشد ) لابي يعقوب  
يوسف المنصور الموحدي ، لكي يشرح ( ابن رشد )  
للموحدي ( كتب ارسطو ) ويكون طبيباً للخليفة  
بدلاً عنه .

(١٥) راجع - ظهر الاسلام - لاحد امين ج ٢ ص ٢٩٥ الحركة  
الفنية

(١٦) راجع - الفكر الاندلسي ( ابن باجة ) ص ٢٢٥ وما بعدها  
(١٧) راجع - الفكر الاندلسي . ص ٢٤٨ وكتاب ( تاريخ  
الحضارة الاسلامية والفكر الاسلامي ، للاستاذ ابو زيد  
شبلبي ط ٢ ص ٢٤٠ ١٩٦٤

مشابهة لكلمة ( العود ) في اللغات الاوربية . او من  
درس دساتير ، وسلم الموسيقى وآلاتها ، لوجد ان  
الفضل يعود للعرب .

ولؤلف ( الفارابي ) ( الموسيقى الكبير ) ومن  
جاء قبله او بعده (١٢) .

ولقد بحث ( الفارابي ) في كتابه ( الموسيقى  
الكبير ) فن الموسيقى وما يدور في فلكها ، ويختص  
بقوانينها واصولها .

ولقد اجمل ذلك ناشر كتابه ومحققه بحيث  
قسمه الى ( اصول ) و ( فروع ) . (١٣)

والاصول . وهي فنون الصناعة اللحنية  
وتقسم الى الاقسام الآتية : -

- ١ - علم المناسبات الصوتية
- ٢ - علم التأليف والتحليل
- ٣ - علم مقامات الالحن
- ٤ - علم الإيقاع
- ٥ - علم التلحين

والقسم الخاص بالفروع ، وهي فنون الصناعة  
العملية او الآلية : وتشتمل على : -

- ١ - فن الاصطحاب اللحني
- ٢ - فن النظم النغمي

ويتبع ذلك

- ١ - فن المحاكات والتمثيل الصوتي
- ٢ - فن التصور القصصي

وكان ( الفارابي ) قد قسم كتابه الكبير الى  
قسمين او جزئين (١٤)

- ١ - المدخل الى صناعة الموسيقى
- ٢ - صناعة الموسيقى

وتكلم ( الفارابي ) في كتابه عن ( الطنبور  
البغدادى ) و ( المزامر ) و ( الرباب ) و ( الإقاعات )  
و ( النغمات الموسيقية ) و ( المعازف ) ، وهذا الكتاب  
يعتبر من اضخم ما ألف عن الموسيقى وادواتها  
وفنونها عند العرب وغيرهم .

ومن سمع الموسيقى الاندلسية الاسبانية

(١٢) راجع - المصدر السابق ص ٥٧ وما بعدها

(١٣) راجع - المقدمة - ص ٢٢ وما بعدها ، للاستاذ غشبة  
( الموسيقى الكبير ) .

(١٤) راجع - المصدر السابق ص ٢٣ وما بعدها .

وترجم الى العربية ولان ( الفارابي ) قد فعل ذلك من قبل . ونشأ اهتمام الفارابي بافلاطون عن مشاكل اسلامية خالصة كانت قائمة في عصره « (٧٢) ».

#### ٧ - اثر الفارابي على ابن باجة ( - ٥٢٢ هـ )

سبق ان شرحنا مظاهره العامة عليه . واخر ما ظهر من ذلك هي الدراسة الجادة التي نشرها في مجلة ( الابحاث ) الاستاذ الدكتور ( ماجد فخري ) في ( تعاليق ابن باجة ) على كتاب ( ايساغوجي ) للفارابي . وهو مخطوطة كاملة في مكتبة ( الاسكوريال ) باسبانيا تحت رقم ٦١٢ ومنه مخطوطة في ( اكسفورد ) بوكوك / ٢٠٦ ، وتاريخ الاولى ٦٦٧ هـ - ١٢٦٩ م . وتاريخ الثانية ٥٤٧ هـ - ١١٥٢ م . وقد استوعبت الدراسة من ص ٣٣ الى ٥٢ . مع تعليقات وشروح وفوائد علمية هامة . ( ٧٣ )

كما نشر كذلك تعاليق ابن باجة على كتاب ( المقولات ) للفارابي ( ٧٤ ) ، في بحث واسع نفيس امتد من ص ٣٧ - الى ٥٤ - وقام بنشرهما في مجلة ( الابحاث ) البيروتية . وهي تلقي الاضواء الكاشفة لعلم ( الفارابي ) وتأثر ( ابن باجة ) به في صناعة المنطق .

#### ٨ - اثر الفارابي علي ابن طفيل ( ٥٠٦ هـ - ٥٨١ هـ )

ان جميع من ترجموا ( للفارابي ) من اصحاب الدراسات الرصينة ، التفتوا الى تأثير ( الفارابي ) على ابن طفيل وخاصة في كتابه ( حي بن يقظان ) . ولو كانت اثار ابن طفيل الاخرى قد وصلت الينا لراينا ذلك وقارناه واستطعنا ان نضع اصابعنا على كثير منه .

ويعتقد الاستاذ الدكتور ( عمر فروخ ) في كتابه عن ( ابن طفيل ) بان ابن باجة كان متأثرا ( بالفارابي ) وان ( ابن طفيل ) كان متأثرا ( بابن سينا ) وبذلك على ذلك في تقليد ( ابن طفيل ) لكتاب ( حي بن يقظان ) الذي وضعه ( ابن سينا ) ولكونه من الفلاسفة الذين يميلون الى الحياة الاجتماعية ، ومخالطة الناس . وفي تولي اعمال الدولة من وزارة وقضاء « ( ٧٥ ) » .

(٧٢) راجع - المصدر السابق ص ٥٤ .

(٧٣) راجع - مجلة ( الابحاث ) السنة ٢٣ ج ١ ص ٤١ سنة ١٩٧٠ ص ٢٣

(٧٤) راجع - مجلة ( الابحاث ) السنة ٢٤ ج ١ ص ٤١ سنة ١٩٧١ ص ٢٧

(٧٥) راجع - دراسة الدكتور الاستاذ عمر فروخ عن ( حي بن يقظان ) ص ١٢ ط ٢ بيروت ١٩٥٩

وكان ( ابن طفيل ) من المتأثرين ( بالفارابي ) ومن المعارضين له . في افكاره الخاصة بكتابه ( الملة الفاضلة ) ( ٧٨ ) في موضوع ( بقاء النفوس الشريرة بعد الموت في الآم لا نهاية لها ) .

ان اساليب المناهج العلمية في الاندلس ، ومؤلفات العلماء فيها عن السعادة المنشودة للانسان ، وطريقة الاسلوب الفني ، في تأليف الكتب الموسوعية ، والحكمية ، والمنطقية . كان للفارابي الاثر الكبير فيها .

وفي دراسة الدكتور ابراهيم مذكور ، التي اخذ عنها الاستاذ الدكتور ( سعيد زايد في مؤلفه ( ١٩ ) عن ( الفارابي ) ما يشير الى انتقال وانتشار كتب ( ابي نصر ) الى تلك البلاد الاسلامية العربية في القرنين الرابع والخامس الهجريين حيث اثرت في ثقافة اهل الاندلس وترجمت الى اللاتينية والعبرية . وترجم بعضها الى الاوربية المعاصرة .

وهذا الاثر الواضح الذي تركه ( الفارابي ) على الفيلسوف اليهودي ( ابراهيم بن داود الطليطلي ) سنة ٥٠٣ هـ - ٥٧٥ هـ . « الذي حاول ان يوفق بين كتب اليهود المقدسة وفلسفة ارسطو . » ( ٧٠ )

كل ذلك بفضل علم ابي نصر ومؤلفاته وانشارها في الاندلس . ويجدر بنا ان نشير الى دراسة الاستاذ الدكتور ( ريتشارد فالتزر ) استاذ الفلسفة الاسلامية بجامعة اكسفورد . وما تحدث به عن ( الفارابي ) ونوجز ذلك لما له علاقة بالموضوع . قال الدكتور ريتشارد : ( ٧١ )

« وقد اتخذ الفارابي جمهورية افلاطون كتابا لتدريس السياسة . وتابعه في ذلك ابن رشد كما تابعه في بعض نواحي تفكيره المهمة الاخرى . على اننا عبثا نحاول ان نجد في كتابات ابن رشد ذات الاسلوب الرفيع ، والتنظيم الرائع اصالة الفارابي الزاهية ، وحماسه الاصلاحية .

ثم قال « كان ( ابن رشد ) يدرس جمهورية افلاطون لطلابه لان ( سياسة ) ارسطوطاليس لم

(٧٨) راجع - حي بن يقظان - للدكتور جميل صليبا - والدكتور كامل مباد طه ١٩٦٢ ص ١٢

(٧٩) راجع - الدكتور سعيد زايد - الفارابي ط ١ دار المعارف ١٩٦٢ ص ٢١

(٧٠) راجع - الفكر الاندلسي - ص ٥٠ وفيه الفصل الخاص من ( اليهود ) وتأثرهم بالحضارة العربية ، وتقدم لانار العلماء المسلمين والاستفادة منها .

(٧١) راجع - الفلسفة الاسلامية ومركزها في التفكير الانساني، ترجمة الاستاذ الفاضل محمد توفيق حسين - دار العلم للملايين ١٩٥٨ ص ٥ وما بعدها .

ويعتينا من امره الان . انه افاد من اثار المسلمين الشرقية التي نقلت الى الاندلس . ومن مؤلفات ( ابن رشد ) وتأليفه . استطاع ان يضع منها علميا اقتفى به اثار العلماء المسلمين في شروحه وكتاباته العبرية . وخاصة في كتابه ( دلالة الحائرين ) .

ان تأثر ( موسى بن ميمون ) بفلاسفة المسلمين في الاندلس ( ابن باجة ، وابن طفيل ، وابن رشد ) امر لا يستطيع احد من المكابرين ان ينكره ، وخاصة ما يتعلق بموضوع تفسير التوراة واحداثها ، والبرهان على وجود الله تعالى ، وموضوع النبوة . والملائكة . وموضوع الشريعة والفاية منها . واصلاح النفس البشرية ، وقضية الفيض الالهي وغير ذلك وقد بين ذلك الدكتور الاستاذ ( عمر فروخ ) في كتابه ( تاريخ الفكر العربي الى ايام ابن خلدون ) . ( ٨٠ )

\* \* \*

ان هذه الدراسة التي قدمناها عن ( الفارابي ) ما هي الا ملامح عامة عن شخصية فيلسوف العرب والاسلام ( ابي نصر ) . الذي ستقوم وزارة الاعلام العراقية مشكورة باحياء ذكره وبمهرجانه العالمي . في تشرين الاول سنة ١٩٧٥ .

ولقد سبق لجامعة ( استانبول ) سنة ١٩٥٠ ولجامعة ( فينا ) في النمسا ان بادرت هي الاولى للاحتفال ( بالفارابي ) وتكريمه . ولقد حشيت الصحافة العربية ، والعراقية ، الى احياء ذكرى الفيلسوف العالمي ( الفارابي ) . ( ٨١ ) صاحب التصانيف والتأليف القيمة التي قد بينها وذكر قسطا منها في دراسته الجامعية الاستاذ الفاضل ( عباس محمود ) في كتابه ( اعلام الاسلام ) وزودنا بمراجع ومصادر نفيسة من عربية واجنبية . وعرفه الينا بصورة واضحة سهلة موجزة . في المصادر القديمة وذكر لنا شيئا من الاشعار المنسوبة اليه .

واستطاع ان يورد لنا قائمة بلغت في تسلسلها ( ١١٧ ) كتابا ورسالة في ( ٨٢ ) :

( ٨٠ ) راجع - الدكتور ( فروخ ) في مؤلفه عن ( تاريخ الفكر العربي ) ط ١ ١٩٦٢ بيروت من ٥٧٢ وما بعدها . وتاريخ الحكماء واللفظي من ٣١٧ وراجع العلم عند العرب والره في تطور العلم العالمي ط ١ ١٩٦٢ من ٢٧٤ للاستاذ : الدوميلي - ترجمة المرحوم النجار والدكتور موسى .

( ٨١ ) راجع - مجلة الرسالة السنة ١٩-١٩٥١ دراسة الاستاذ الدخيلي

( ٨٢ ) راجع الفارابي - لنباس محمود من ٣٨ وما بعدها ، واشارته عن ذلك .

كما بين ان ( اسرار الحكمة الشرقية ) التي جاء بها ابن سينا ( الشيخ الرئيس ) كان لها اثرها في نفس ابن طفيل اكثر من غيره من فلاسفة الاندلس . « ولكنه لما عجز عن معرفة الله عن طريق البراهين المجردة ( لفلسفة ارسطو ) انقلب متصوفا وجارى ( الفزالي ) في بعض اراءه . « ( ٧٦ ) اما نحن فنرى ان اثر الفارابي على ( ابن طفيل ) الاندلسي واضحا في افكاره التي وردت في ( حي بن يقظان ) خاصة .

## ٩ - تأثر الفارابي على ابن رشد ( ٥٢٦هـ - ٥٩٥هـ )

ان الفيلسوف العالمي ( ابن رشد ) الذي شرح مؤلفات ( ارسطو ) الفلسفية والتي نقلت الى اوروبا عن طريق الترجمات العبرية - ثم اللاتينية - كانت في الاصل من منهج ( الفارابي ) وابن سينا و ( ابن باجة ) . وخاصة مؤلفات ارسطو وهي ( المخصصات ) و ( الشروح المتوسطة ) و ( الشروح الطويلة ) ومن درس مؤلفات ( الفارابي ) عن ارسطو وافلاطون يجد ان ( ابن رشد ) استعان في تعليقاته وشروحه ونقده بالفلاسفة المشاركة وعلى رأسهم ( ابو نصر الفارابي ) ( ٧٧ ) وذكره في كتابه ( تهافت التهافت ) واشاد به .

## ١٠ - اثر الفارابي على موسى بن ميمون

( ٥٢٩هـ - ٦٠٠هـ )

ان الفيلسوف اليهودي المعروف ( موسى بن ميمون ) كان يهوديا - ثم اسلم - واضطهد كما يدعي ( مؤرخو اليهود ) في زمن الموحدين ( ٧٨ ) وهاجر الى المشرق واتصل بالسلطان ( صلاح الدين الايوبي ) وكان من اطبائه ، ثم زار فلسطين ودخل بيت المقدس ومات في فلسطين ودفن في طبرية . في مقابر اليهود .

وارتد عن الاسلام ( ٧٩ ) وكان من اشهر الفلاسفة اليهود ، له منزلة خاصة ، ومكانة مرموقة في نفوسهم . ومن الشعراء المشاركة الذين مدحوه عند القاضي الفاضل ، الشاعر ( ابن سناء الملك ) . لمهارته في الطب والمعالجة .

( ٧٦ ) راجع - المصدر السابق ص ١٤ و ص ١٥ و كتابه ( الفارابي ) ط ٢ ١٩٥٠ ص ١٢ .

( ٧٧ ) راجع - الموسوعة الفلسفية المختصرة ( ابن رشد ) ص ١١ وما بعدها .

( ٧٨ ) راجع - كتاب ( موسى بن ميمون ) للكاتب اليهودي اسرائيل ولفنسون ص ١ ط مصر ١٩٣٦ مع مقدمة الاستاذ الشيخ الجليل مصطفى عبدالرازق

( ٧٩ ) من ارتداد ( موسى بن ميمون ) عند هروبه من الاندلس ودخله مصر راجع - كتاب الاستاذ ( جلال مظهر ) ص ١٢٧

## ١ - في المنطق :

- ١ - المنطق
- ب - المقولات
- ج - العبارة
- د - القياس
- هـ - البرهان
- و - الجدل
- ر - المغالطة
- ح - الخطابة
- ط - الشعر

## ي - المجاميع المنطقية

## ٢ - في علوم التعليم :

- ١ - علم العدد
- ب - علم الهندسة
- ج - علم المناظر
- د - علم النجوم
- هـ - علم الموسيقى
- و - علم الانتقال
- ز - علم الحيل

## ٣ - العلم الطبيعي

- ٤ - العلم الآلهي
- ٥ - العلم المدني
- ١ - الاخلاق
- ب - علم السياسة

## ٦ - كتب متنوعة

- ١ - تعليقات على فلاسفة اليونان
- ب - متفرقات

ولقد شغلت مؤلفات الفارابي من ص ٣٨- الى ص ٦٤ . وذكر منها كذلك الاستاذ الدكتور ( سعيد زايد ) ( ٢١ ) كتابا ( ٨٢ ) وغيرهما من المؤلفين المعاصرين ، اما القدامى فكان رائدهم في ذكر مؤلفات ( الفارابي ) هو ( القفطي ) الذي ترجمه وعدد اسماء اثاره في كتابه ( تاريخ الحكماء ) ( ٨٤ ) كما ان الاخ الاستاذ ( صالح مهدي العزاوي ) ذكر لنا قائمة ( عن الفارابي في المصادر العربية والعربية ) ونشرها في ( المورد ) الزاهرة . مقتديا بالاستاذ الدكتور المختص بالفهرسة ( يوسف أسعد داغر ) .

وبالمستشرقين الذين درسوه وفهرسوه وما كتبوه عنه ، وما القوه .



اما ما لاقاه ( ابو نصر الفارابي ) في حياته في سنة ٢٥٩ هـ - الى سنة ٣٣٩ هـ . على اغلب الروايات . وما اتصل به من الشخصيات وما عاش في جوه من البيئات ، وما اختلف فيه الكتاب والمؤرخون عن نسبة ، ومسقط رأسه ونهايته التي كانت في ( دمشق ) في عصر يعوزه الاستقرار ، وفي مجتمع يحتاج له قيادة صالحة .

كل هذا نتركه الان ولسنا بحاجة لاعادته . وخاصة لقد تفرغ كثيرون لدراسة ( الفارابي ) من الافاضل الباحثين من عراقيين وغير عراقيين ، ومن مستشرقين ومستعربين . ومنهم على سبيل المثال لا الاحاطة :

- ١ - الدكتور محسن مهدي - وتحقيقاته وتآليفه
- ٢ - الدكتور عمر فروخ - ودراساته
- ٣ - الدكتور عثمان امين - ودراساته
- ٤ - الدكتور ابراهيم مدكور - وتآليفه
- ٥ - الدكتور علي عبدالواحد وافي - ودراساته
- ٦ - الاب يوحنا قمير - ودراساته
- ٧ - الدكتور جميل صليبا - ودراساته
- ٨ - الدكتور ماجد فخري - ودراساته
- ٩ - الاستاذ عباس محمود - ودراساته
- ١٠ - الاستاذ سعيد زايد - ودراسته

## ومن المستشرقين :

- ١ - ديتريش F. Dieteric
- ٢ - سارتون G. Sarton
- ٣ - الدوميلي Aldo Mieli
- ٤ - ريجر M. Rescher
- ٥ - الاب بويج P.M. Bouyges
- ٦ - ليفكي T. Lewicki
- ٧ - فارمر H.G. Farmer
- ٨ - دنلوب D.M. Dunlop
- ٩ - لاندان R. Landan
- ١٠ - ارنانديث M.C. Hernandez
- ١١ - دي بوير T.J. de Boer
- ١٢ - مولدير D.C. Mulder وغيرهم ...



واذا كان ( الفارابي ) قد ذكر في كتب الفلسفة والعلوم في الشرق والاندلس - فان كتب الادب -

( ٨٢ ) راجع - ص ٢٠ وما بعدها ، الاستاذ زايد

( ٨٤ ) راجع - تاريخ الحكماء - لقفطي ط ١ ليبك ١٩٠٣ ص ٢٧٩ وما بعدها .

وثأريخ الأندلس لم تنسه - وهذا كتاب (نفع للطبيب) الذي ألفه شهاب الدين المقرئ المتوفى سنة ١٠٤١ ، وهو أندلسي الأصل تلمساني النشأة فقد أشار إليه في نفعه ، في الجزء الثاني ، والثالث ، والخامس منه . ونظم جد ( المقرئ ) قصيدة تائية كأنها تائية ( عمر بن الفارض ) جاء منها : -

.. أتيت ( بفاراب ) أبا نصرها فلم  
أجد عنده علما يبرء غلتي  
ولم يدر ما قولي ( ابن سينا ) سائلا  
فقل كيف أرجو عنده برء غلتي

فهل في ( ابن رشد ) بعد هذين مرتبجي  
وفي ( ابن طفيل ) لاحتثات مطبتي  
.. ونختم هذا البحث بدعاء من ادعية  
( الفارابي ) وهو من قوله : -

« اللهم اني اسألك ، يا واجب الوجود ، وباعلة  
العلل ، يا قديما لم يزل ، ان تعصمني من الزلل ،  
وان تجعل لي من الامل ما ترضاه لي من عمل ..  
اللهم البسني حلل البهاء .. وعلوم الحكماء وخشوع  
الاعتقائ . » ربنا استجب دعائنا ، واعصمنا من  
الهفوات .

## المصادر والمراجع

### من المصادر القديمة :

- ٢٢- الحضارة الاسلامية في القرن الرابع الهجري - ترجمة الدكتور أبو ريده
- ٢٣- اثر العرب في الحضارة الاوربية - للاستاذ جلال مظهر
- ٢٤- الموسوعة الفلصفية المختصرة - ترجمة الدكتور فؤاد كامل وجماعته .
- ٢٥- مصادر الدراسة الادبية - للاستاذ يوسف اداهر
- ٢٦- الفكر الاندلسي - ترجمة الدكتور حسين مؤنس
- ٢٧- ابن رشد - للاب يوحنا قمر
- ٢٨- ابن رشد - للدكتور ماجد فخري
- ٢٩- تاريخ الحضارة الاسلامية - للاستاذ ابو زيد شلي .
- ٣٠- الادب الاندلسي - للدكتور احمد هيكل
- ٣١- المستشرقون - للاستاذ نجيب المقيتي
- ٣٢- تراجم اسلامية - للاستاذ محمد عبدالله عنان
- ٣٣- موسى بن ميمون - لاسرائيل ولفنسون
- ٣٤- ابن عربي - للدكتور عبدالرحمن بدوي
- ٣٥- ظهر الاسلام - للاستاذ احمد امين

- ١ - تاريخ الحكماء - للقطبي
- ٢ - البيان المغرب - لابن هداري المراكشي
- ٣ - نفع الطبيب - للمقرئ
- ٤ - جلوة المتيسر - للحبيدي
- ٥ - وفيات الامهات - لابن خلكان
- ٦ - تاريخ قضاة قرطبة - للخشني
- ٧ - الرقبة العليا - للنباهي
- ٨ - طبقات الاسم - لصادق الاندلسي
- ٩ - احصاء العلوم - للفارابي
- ١٠- حي بن يقظان - لابن طفيل
- ١١- الموسيقى الكبير - للفارابي
- ١٢- مجموع الفارابي - للفارابي

### من المراجع الحديثة :

### من المجالات العربية :

- ٣٦- مجلة المقنطف - مصر
- ٣٧- مجلة الرسالة - مصر
- ٣٨- مجلة الابحاث - بيروت
- ٣٩- مجلة المرفان - صيدا
- ٤٠- مجلة الورد - بغداد
- ٤١- مجلة كلية التربية - طرابلس الغرب
- ٤٢- مجلة كلية الاداب - بغداد .
- ٤٣- مجلة تطوان - المغرب .

- ١٣- حي بن يقظان - دراسة للدكتور عمر فروخ
- ١٤- حي بن يقظان - دراسة - للدكتور صليبيا - وعباد
- ١٥- الفارابي - دراسة - للدكتور سعيد زايد
- ١٦- الفارابي - للاستاذ عباس محمود
- ١٧- اعلام الفلسفة العربية - للدكتور اليازجي - وكرم
- ١٨- تاريخ الفكر العربي - للدكتور عمر فروخ
- ١٩- الفلسفة الاسلامية - ترجمة الاستاذ محمد توفيق حسين
- ٢٠- العلم عند العرب - ترجمة الدكتور النجار والدكتور موسى
- ٢١- الفارابي - دراسة للاب يوحنا قمر

# المعلم الثاني

تمثيلية تستقرى حياة الفارابي وفكره وفلسفته

بقلم

جميل الجبوري

الاب : بلى يا ابنتي ، الفارابي . اما الاول فهو  
ارسطو

ليلي : بقدر ما يتعلق الامر بالاول ، ارسطو ،  
فأمره معروف لدي

الاب : ولكنك تجهلين الثاني ، الفارابي ، اليس  
كذلك

ليلي : — ضاحكة لا... لا... اردت ان اقول... .

الاب : اعرف ماذا تريدان قوله ... تلك هي  
مشكلتنا نحن أبناء هذه الامة... نجهل  
اعلامنا وعظماء مفكرينا ونعرف الشيء  
الكثير عن غيرهم

ليلي : ولكن معرفة الغير يا ابنتي ...

الاب : — مقاطعا — واعرف ايضا ماذا تريدان  
قوله ... لا اعتراض لدي باليلي ان  
انت او اي منا ألم بمعارف الدنيا  
جميعا ... لا بالعكس ... فذلك من  
دواعي السرور ، ولكن يا ابنتي ، الا  
ترين من الواجب ان نلتفت حوالينا ...  
ونعرف من نحن ، ومن هم أئـلـاذ  
مفكرينا وفلاسفتنا

ليلي : كيف لا يا ابنتي

الاب : اتفقنا اذا

الصوت :

ويروي تاريخه ، انه « لما ورد على  
سيف الدولة وكان مجلسه مجتمع  
الفضلاء في جميع المعارف فادخل عليه  
فقال له سيف الدولة : اقم . فقال :

الزمان :

٢٥٩ - ٣٣٩ هـ

٨٧٠ - ٩٥٠ م

المكان :

العراق ، قديما وحديثا

وحلب ايام سيف الدولة

الحماني

الشخص : ١ - الصوت الراوية

٢ - ليلي

٣ - الاب

٤ - نزار

٥ - الاستاذ الجامعي

- ١ -

يسمع صوت يقول :

« الفارابي اكبر فلاسفة المسلمين على الاطلاق »  
فقد انشا مذهبا فلسفيا كاملا وقام في العالم  
العربي بالدور الذي قام به افلاطون في العالم  
الغربي . وهو الذي اخذ عنه ابن سينا وعده  
استاذنا له ، كما اخذ عنه ابن رشد وغيره من  
فلاسفة العرب ، وقد لقب بحق « المعلم  
الثاني » على اعتبار ان ارسطو هو « المعلم  
الاول » .

« الاب وابنته ليلي »

ليلي : المعلم الثاني ؟

حيث أنا ام حيث انت ؟ قال : حيث انت .

فتخطى الفارابي رقاب الناس حيث انتهى الى مسند سيف الدولة وزاحمه فيه حتى أخرجه عنه . »

ليلي

: - هامة - ماذا يقصد ؟

الاب

: - كذلك - مادام الامير قد قال له « حيث انت » والرجل يعرف مكانته حق المعرفة

ليلي

: ولكن الامير لا يقصد ذلك

الاب

: بكل تأكيد ، الا ان الفيلسوف يعنيها

ليلي

: رجل واثق من نفسه

الاب

: كيف لا ياليلي ... فهو أحد افذاذ عصره

الصوت :

« مواصلا »

« وكان على رأس سيف الدولة ممالك وله معهم لسان خاص يسارهم به ، قل ان يعرفه أحد . فقال لهم بذلك اللسان : ان هذا الشيخ أساء الادب ، واني سأله عن أشياء ، ان لم يعرف بها فاخرقوا به فقال له أبو نصر بذلك اللسان »

ليلي

: - هامة - أبو نصر ؟

الاب

: - كذلك - نعم كنية الفارابي

الصوت :

« أيها الامير ، اصبر فان الامور بعواقبها . فمجب سيف الدولة منه ، وقال له : اتحسن هذا اللسان ؟ فقال نعم ، احسن اكثر من سبعين لسانا »

ليلي

: - لنفسها - يحسن سبعين لسانا !!

الاب

: - معقبا - قال اكثر من سبعين

ليلي

: يالله ... ما هذه الامكانات النادرة

الاب

: هي المواهب الفذة يا ابنتي

الصوت :

« فعظم عنده ، ثم أخذ يتكلم مع العلماء الحاضرين في المجلس في كل فن . فلم يزل كلامه يعلو وكلامهم يسفل حتى صمت الكل وبقي يتكلم وحده . ثم أخذوا يكتبون ما يقوله . فصرفهم

سيف الدولة وخلا به . فقال له : هل لك في ان تأكل ؟ فقال : لا . فقال : فهل تشرب ؟ فقال : لا . فقال : فهل تسمع ؟ فقال : نعم .

فامر سيف الدولة باحضار القيان . فحضر كل ماهر في هذه الصناعة بأنواع الملاهي . فلم يحرك أحد منهم آلتة الا وعابه أبو نصر ، وقال له : اخطأت . فقال له سيف الدولة : وهل تحسن في هذه الصنعة شيئا ؟ فقال : نعم . ثم أخرج من وسطه خريطة ، ففتحها وأخرج منها عيذانا وركبها ، ثم لعب بها ، فضحك منها كل من كان في المجلس . ثم فكها وركبها تركيبا آخر . ثم ضرب بها ، فبكى كل من كان في المجلس ، ثم فكها وغير تركيبها ، وضرب بها ضربا آخر ، فنام كل من كان في المجلس حتى البواب . فتركهم نياما وخرج . »

ليلي

: - تنفجر ضاحكة

الاب

: - يشاركها - ويعقب - نعم يا ابنتي فالرجل مجموعة مواهب ويحكى ان الآلة المسماة اليوم بـ ( القانون ) من وضعه . وهو أول من ركبها هذا التركيب

ليلي

: هكذا ؟

الاب

: هذه بعض جوانب حياته المتفردة



- ٢ -

ليلي

: ولكنني يا ابنتي ...

الاب

: ولكنك ماذا ؟ ... لازلت تجهلين الفارابي ، اليس كذلك ؟

ليلي

: - ضاحكة - هو كذلك طبعا ، لان ما عرفته عنه الان لا يشجع تطلمي الى معرفته وان كان قد زاد لهفتي اليها

الاب

: الحق معك ياليلي ... اسمعي يا ابنتي

ليلي

: نعم يا ابنتي

الاب

: تاريخه يسجل ان اسمه هو « أبو النصر محمد بن محمد بن طرخان بن اوزلغ من مدينة فاراب »

ليلي

: وابن تقع فاراب هذه



- الاب** : هي مدينة في ما وراء النهر
- ليلي** : نعم يا ابتي ... وبعد
- الاب** : ويضيف - اعني تاريخه - انه « دخل العراق واستوطن بغداد وقرأ بها من العلم الحكمي على يوحنا بن جيلان المتوفي في مدينة السلام في أيام المعتذر ، والمعروف ان المعتذر رقي الخلافة سنة ٢٩٥هـ - ٩٠٧م واستفاد منه وبرز على أقرانه »
- ليلي** : كيف لا يبرز وهو على ما هو عليه من الفطنة والذكاء
- الاب** : بالفعل . فقد « اشتهرت تصانيفه وكثر تلاميذه . وصار علم زمانه . شرح الكتب المنطقية ، وظهر غامضها وكشف سرها وقرب متناولها ، وجمع ما يحتاج اليه منها في كتب صحيحة العبارة لطيفة الإشارة »
- ليلي** : بدع ... بدع جدا
- الاب** : وهنا اود ان اقف معك وقفة باليللي ارجو ان تنتهي اليها مليا
- ليلي** : كلي آذان صاغية يا ابتي
- الاب** : المعروف عن الفارابي انه « نبه على ما أغفله الكندي وغيره من صناعة التحليل وانحاء التعليم . وأوضح القول فيها عن طرق المنطق الخمسة ، وأفاد الانتفاع بها ، وعرف طرق استعمالها ، وكيف تصرف صورة القياس في كل مادة منها . فجاءت كتبه في ذلك الغاية الكافية والنهاية الفاضلة » .
- ليلي** : كلما توغلت في الحديث عن الرجل يا ابتي تكشف لي عوالم رغبة من ثقافته المتميزة وقابلياته الفذة . أقول يا ابتي ...
- الاب** : نعم
- ليلي** : وماذا عن مؤلفاته اذا ؟
- الاب** : سؤال لا بد منه في هذا المقام
- ليلي** : اليس كذلك - تضحك -
- الاب** : - يضحك كذلك - كيف لا ... اسمعيني اخبرك
- ليلي** : نعم
- الاب** : مؤلفاته كما ذكرها « القفطي » هي : كتاب الجمع بين رأيي الحكيمين
- افلاطون الالهي وارسطوطاليس .  
 وكتاب تحصيل السعادة . وكتاب  
 آراء أهل المدينة الفاضلة . وكتاب  
 السياسات المدنية . وكتاب الموسيقى  
 الكبير . واحصاء العلوم . ورسائل  
 في العقل . ورسالة فيما ينبغي ان  
 يقدم قبل تعلم الفلسفة . وعيون  
 المسائل . وما يصح وما لا يصح من  
 احكام النجوم : ... الخ ... الخ ...
- ليلي** : نتاج غزير
- الاب** : بدون شك . والحقيقة ان الفارابي  
 اشتهر كشارح لارسطو . وقد ذكر  
 ابن سينا انه طالع كتاب « ما بعد  
 الطبيعة » لارسطو اكثر من اربعين مرة  
 ولم يفهمه حتى وقع أخيراً على كتاب  
 للفارابي في « اغراض ما بعد الطبيعة »  
 فلما قرأه فتح له ما كان مغلقاً منه ،  
 واتضح ما كان مغمضاً .
- ليلي** : شهادة لها أهميتها مادام الشاهد هو  
 ابن سينا ، الشيخ الرئيس الذي لم  
 يقتصر في تأليفه على علم من العلوم  
 ولا فن من الفنون
- الاب** : ارايت اذا ؟ ولو علمت ما قاله ابن خلكان  
 في كتابه الذائع الصيت « وفيات  
 الايمان » لزاد عجبك بطبيعة الحال  
 وتضاعف اعجابك
- ليلي** : ماذا يقول صاحب الوفيات يا ابتي ؟
- الاب** : انه يقول : هو اكبر فلاسفة المسلمين ،  
 ولم يكن فيهم من يبلغ رتبته في فنونه .  
 والرئيس ابو علي بن سينا بكتبه  
 تخرج ، وبكلامه انتفع في تصانيفه
- ليلي** : شهادة مرموقة اخرى
- الاب** : ومع ذلك فالرجل يتواضع تواضع  
 العلماء فيكتب على كتاب « النفس »  
 لارسطو طاليس بخطه : « اني قرأت  
 هذا الكتاب مائة مرة » . وتقل عنه  
 انه قال « قرأت السماع الطبيعى  
 لارسطوطاليس الحكيم اربعين مرة  
 وارى اني محتاج الى معاودة قراءته » .  
 ويروى عنه كذلك انه سئل « من اعلم  
 الناس بهذا الشأن ، انت ام ارسطو  
 طاليس ؟ » فقال « لو أدركته لكنت  
 أكبر تلامذته ! »

- ليلي** : يا لساحة الرجل وتواضعه  
**الاب** : هكذا العالم الحق يا ابنتي ، والا فلا .  
ولذلك كان منفردا بنفسه ، منصرفا الى علمه وفلسفته . وكان ازهد الناس في الدنيا ، لا يحفل بأمر مكسب ولا مسكن . وقد توفي في سنة تسع وثلاثين وثلاثمائة بدمشق . وصلى عليه سيف الدولة في أربعة من خواصه ، وقد ناهز ثمانين سنة ، ودفن بظاهر دمشق خارج الباب الصغير ... عليه رحمة الله .
- ليلي** : ليرحمه الله .
- ليلي** : وماذا عن كتاب « اتولوجيا ارسطو » هذا ؟  
**نزار** : انه يتحدث عن « فيض العالم عن كائن اول ( الواحد ) ويجعل سلسلة من الوسطاء بين هذا الكائن الاول والانسان  
**ليلي** : ام استطع ان افهم ما تريد قوله ... هل لك يا نزار في ايضاح أكثر ...  
**نزار** : اسمعي ياليلي



- ٣ -

« ليلي - زميلها نزار - الاستاذ الجامعي »

- ليلي** : « وكأنها تتم حديثا سابقا » ... وهكذا حدثني يانزار أبي عن الفارابي وامتعني غاية الامتع
- نزار** : الحق معك ، فالموضوع شيق ، ولكنني ياليلي قد تسنت لي متابعة بعض جوانب هذا الموضوع واستنتجت من هذه المتابعة حقائق أخرى
- ليلي** : حقائق أخرى ؟ ... ماذا تعني ؟ !
- نزار** : الذي أعرفه ان الفيلسوف الفارابي استقى أفكاره الفلسفية من مصادر يونانية
- ليلي** : لا ضرر في استقاء العلم والإضافة عليه بطبيعة الحال ... ليس في هذا ما ينقصه فيما أقدر
- نزار** : الحق معك ، فليس في هذا الموضوع جدال ... ولكن ...
- ليلي** : ولكن ماذا ؟
- نزار** : قرأت ، ان المعلم الثاني ، الفارابي ، تردد فيما جاء به ما قاله المعلم الاول ، ارسطو ، في كتابه « اتولوجيا ارسطو »
- ليلي** : هكذا ؟
- نزار** : هكذا قرأت . واود ان تعرفي ياليلي ان لارسطو « مكانة خاصة لدى مفكري الاسلام الذين اعتبروه ، بحق ، المعلم
- الاستاذ** : - وهو قادم ماذا تسمع - يضحك - هل هي معاهدة بينكما على المناقشة ابدأ
- نزار** : جئت في وقتك يا استاذ .. انقذني ..
- الاستاذ** : انت ذلك من ماذا ؟ ... من ليلي مثلا ؟ !
- نزار** : معاذ الله يا استاذ . بل من الحرج الذي أوقعني فيه ليلي
- يضحكون -
- الاستاذ** : ما جلية الامر ياليلي
- ليلي** : موضوعنا يا استاذ الفيلسوف الفارابي
- الاستاذ** : احسنتما الاختيار
- ليلي** : ونزار يرى انه عاش عيال على ارسطو
- الاستاذ** : من قال هذا ؟
- ليلي** : ليجبك هو
- نزار** : انا لم أقل هذا أبدا
- ليلي** : ولا بهذا المعنى ؟
- نزار** : قلت لك انني قرأت انه استقى ما جاء به من كتاب « اتولوجيا ارسطو »
- الاستاذ** : فهمت . فهمت . الان فهمت ...
- ليلي** : كيف يا استاذ
- الاستاذ** : أحسب ان الموضوع يحتاج الى شروح وايضاحات ... تفضلا ... تفضلا
- ليلي** : الى أين ؟
- الاستاذ** : الى غرفة الاساتذة فلدي الوقت الذي استطيع أن اوضح لكم فيه جلية الامر اذا كنتم على استعداد للسمع
- نزار** : كيف لا
- ليلي** : بكل سرور

**الاستاذ :** اذا هيا

**ليلي :** وكلي امل في ان يكون الايضاح الذي سنسمعه مفندا لما جاءني به نزار

**نزار :** ليلي ! وبعد ؟

**الاستاذ :** - ضاحكا - هكذا انتما ابدا ... تفضلا بالجلوس ... تفضلا ...

**ليلي :** ان رائدنا المعرفة ليس الا

**الاستاذ :** هذا ما لا شك فيه

**نزار :** تفضل يا استاذ ...

**الاستاذ :** اود اولاً ان ابين لكما « ان حركة الترجمة التي نشطت في القرن الثالث الهجري ، لاسيما في عهد الخليفة المأمون ، جمعت المفكرين المسلمين يلعبون بمختلف اوجه الفكر اليوناني . وأعجب هؤلاء المفكرين خصوصاً بمنطق ارسطو القوي وبالعلوم والمعارف التي توصلت اليها اليونان . ومن هنا ادرك المفكر الاسلامي انه في استطاعة العقل البشري ادراك الحقيقة ولما كان العقل مرشداً وهادياً للحق فلا بد ان يكون من مصدر إلهي . ومن أقر للعقل بحق الهداية والارشاد فقد عظمه ورفع من شأنه . فاذا انبأ الوحي عن الحقيقة فانه لا يعارض العقل معارضة جوهرية . وهذا مبدا عام يقول به فلاسفة الاسلام »

**نزار :** هذا واضح

**ليلي :** نعم يا استاذ

**الاستاذ :** « ومن بين المؤلفات اليونانية العديدة التي نقلت الى العربية كتاب بعنوان « اثنولوجيا ارسطو » وهذا له أهمية خاصة

**ليلي :** موضوع نقاشنا ، انا ونزار

**الاستاذ :** نعم . فلقد فتح هذا الكتاب آفاقاً جديدة للفكر الاسلامي .. هذا الكتاب ينسب خطأ الى ارسطو

**نزار :** كيف يا استاذ . انه كتابه

**الاستاذ :** لا يانزار . انه « مجموعة لبعض تساميات افلوطين ، المدافع الاكبر عن الفلسفة الفيضية »

**ليلي :** سبق لنزار وان اخبرني ان الكتاب يتحدث عن فيض العالم عن كائن اول

... ولقد ذكرت الان « الفلسفة

الفيضية » . فهل لي يا استاذ ان ألمّ بكنه هذه الفلسفة

**الاستاذ :** نعم . فهي فلسفة « حاولت ان تحل المسائل الكونية والاخلاقية والاجتماعية والسياسية والروحانية » ولكنني اود ان لا تستعجلي الامر . فعبر ما سنتناوله عن الفارابي تنضح لك - ولا شك - مسارات هذه الفلسفة وتحدد مجالاتها .

**نزار :** الذي يهمني يا استاذ هو مدى تبني الفيلسوف الفارابي لهذه الفلسفة

**الاستاذ :** الواقع ان الفارابي وجد « في النظام الفيضي حلاً لجميع المسائل التي يثيرها الوحي ، ويتأمل فيها المفكر ، وأهمها مسألة : مصدر العالم ، وطبيعة الله ، ومصدر النفس البشرية ومصيرها ، والنوبة ، والاسس التي يجب ان تشيد عليها المدينة الفاضلة »

**نزار :** توصلت ذات قيمة وأهمية

**ليلي :** أهمية بالغة بدون شك

**الاستاذ :** فعلا . والحقيقة التي يجب ان لا ننفلها ان الفارابي عندما لجأ الى كتاب « اثنولوجيا ارسطو » ، قام بمحاولة التوفيق بين افلاطون وارسطو ، واثبت ان الفلسفة اليونانية تتميز بوحدها التماسكة الاجزاء ، المنسقة المبادئ ، لا فجوة فيها ولا تناقض . ولكن ، فات الفارابي وهو يقوم بمحاولته هذه انه كان في الواقع يوفق بين آراء افلاطون وافلوطين .

**نزار :** تلك اذا محاولته .

**الاستاذ :** تلك هي محاولته الاولى

**ليلي :** وهل لها تالية

**الاستاذ :** طبعاً . فمحاولته الثانية هي التي عرضها في كتابه « آراء أهل المدينة الفاضلة » فقد جمع فيه اهم المسائل الفلسفية والسياسية والاجتماعية والاخلاقية .

**نزار :** معذرة يا استاذ . ولكن الا تتفق معي في ان هذه الموضوعات كانت مادة أكثر من فيلسوف وباحث .

**الاستاذ :** هذا صحيح . ولكن مَن تعني انت ؟

**نزار :** ابن سينا مثلا .

**ليلى :** هو سابق وابن سينا تلاه ... اليس كذلك ؟

**الاستاذ :** نعم . هو كذلك فعلا

**ليلى :** والذي علمته ان الشيخ الرئيس اشار الى استفادته من شروح الفارابي لبعض كتب ارسطو

**الاستاذ :** هذا جد صحيح ... والكتاب الذي يشير اليه ابن سينا هو بالذات كتاب « ما بعد الطبيعة » وشروح الفارابي له وردت في كتابه « اغراض ما بعد الطبيعة »

**ليلى :** نعم . نعم . فلقد تذكرت الان التفاصيل . هذا ما سبق ان ذكره لي ابي يا نزار كما اخبرتك قبلا

**نزار :** نعم . نعم ...

**الاستاذ :** واود ان اضيف ان ابن سينا ، الذي تتلمذ على الفارابي عن طريق مؤلفاته ، قام بعرض اوفى واوسع لما سبق وتناوله الفارابي في القضايا الفلسفية والاجتماعية والاخلاقية في مؤلفه الضخم المعروف « الشفاء » الذي اخصه فيما بعد في كتاب « النجاة » .

**ليلى :** ترى ، يا استاذ ، ما هي فلسفة الفارابي بشكلها المحدد اذا ؟

**الاستاذ :** سؤال وجيه . اسمعي ياليلي ... اود ان تعلمي ان الفارابي « يشيد فلسفته على بديهية عقلية مؤاها اننا نستنتج حتما من وجود الكائنات الحادثة ، الممكنة ، وجود كائن واجب الوجود ، موجود بذاته ، وجوده علة وجود باقي الكائنات ، اذ يستحيل التسلسل في مجموعة الكائنات الحادثة ، والا لما وجد شيء . »

**ليلى :** وماذا يعني بهذا ؟ ... معذرة ... فلم استطع ان اتابعك يا استاذ

**نزار :** ولا انا ايضا .

**الاستاذ :** المقصود ، انه « اذا كان كل كائن ممكن صادرا عن كائن آخر ممكن الوجود ، وهكذا الى ما لا نهاية ، تكون الكائنات كلها ممكنة . وبمعنى آخر لا يوجد اي

كائن . فاذن لابد من وجود كائن واجب الوجود ، اعني غير محتاج الى غيره في وجوده ، ويكون وجود الكائنات الممكنة تابعا له » . ارجو ان لا يغمض عليكما هذا الايضاح ايضا

**نزار :** لا . لا ... ابدا . فهذا واضح فعلا

**ليلى :** نعم .

**الاستاذ :** وهكذا تخطو هذه الفلسفة خطواتها . « فاذا سلمنا منطقيا بوجود هذا الكائن الواجب الوجود ، الواحد ، البسيط ، المطلق الكمال ، وهو الله ، بقي علينا ان نعلل وجود باقي الكائنات » وهنا لابد لنا من عودة الى فلسفة افلوطين في كتابه المنسوب خطأ الى ارسطو كما اخبرتكما وهو الكتاب الذي لجأ اليه الفارابي

**نزار :** وهل يقدم افلوطين حلا منطقيا لهذه المسألة العويصة ، اعني مسألة وجود العالم ؟

**الاستاذ :** خلاصة ما يراه الرجل « ان القول بخلق العالم من عدم قول يجد العقل صعوبة في قبوله : كيف يكون الشيء من لا شيء » وبقدر ما يتعلق الامر بالفكر اليوناني فانه « لا يسلم بالوجود من اللاوجود ، ولا يقر الا بالوجود من موجود ، الامر الذي جعل فلاسفة اليونان يقولون بقديم العالم ، او بقديم مادة العالم ، وبحدوث نظامه فقط . واصبح المبدأ القائل بان الكائن يفيض من كائن آخر مبدا مقبولا ومنطقيا »

**نزار :** هكذا اذا .

**الاستاذ :** نعم . ولكن هناك نقطة لابد من الوقوف عندها

**ليلى :** ما هي يا استاذ

**الاستاذ :** ان هذه الفلسفة ، اعني فلسفة الفيض ، تصطدم بصعوبة كبرى وهي : « كيف من الكائن الواحد البسيط يفيض المتعدد المتكثر ؟ ولكن هذه الصعوبة اقل وطأة - لاشك - من تلك التي تعترض القول بالخلق من عدم . وهي تزول فعلا اذا قلنا ان من الواحد القديم البسيط لا يفيض ، منذ القدم ،

**الاب** : ترى هل حدثكما الاستاذ عن تفسير  
الفيض لنظام الكون

**ليلي** : اظن انه اشار اليه اشارة عابرة

**الاب** : لا ... فالموضوع اكبر من اشارة عابرة  
انصتي اسمعك تنمتة المحاضرة التي  
سجلتها عنه وسبق لنا وان استمعنا  
سوية الى مقدماتها

**ليلي** : نعم يا ابتي ، كلي شوق للسمع

**الصوت** :

» تقول الفلسفة الفيضية ان من الكائن  
الاول يفيض كائن ثان ، هو ايضا  
جوهر غير متجسم اصلا ، وعقل  
خالص . وهذا الثاني يعقل الاول  
ويعقل ذاته . ومن تعقله للاول ( ككائن  
واجب بذاته ) يفيض عنه عقل ثالث ،  
ومن تعقله لذاته ( كتابع في وجوده  
للالول ) يلزم عنه وجود السماء الاولى .  
والثالث ايضا وجوده لا في مادة ، وهو  
بجوهره عقل ، وهو يعقل الاول ( كائن  
واجب الوجود بذاته ) فيلزم عنه عقل  
رابع ، ويعقل ذاته ( كتابع في وجوده  
لغيره ) فيلزم عنه كرة الكواكب الثابتة .  
وهذا الرابع يعقل الاول ( ككائن واجب  
الوجود بذاته ) فيلزم عنه الخامس ،  
ويعقل ذاته ( كتابع لغيره في وجوده )  
فيلزم عنه كرة زحل . وهكذا حتى  
العقل الحادي عشر ، مع التدرج بكرة  
المشتري ، فالمریخ ، فالشمس ،  
فالزهرة ، فعطارد ، فالقمر حيث ينتهي  
عالم العقول المغارقة التي هي في  
جوهرها عقول ومعقولات . وعند كرة  
القمر ينتهي وجود الاجسام السماوية ،  
وهي بطبيعتها تتحرك دورا . وعنصر  
عالم الافلاك هذا هو العنصر الخامس  
الذي لا يشوبه كون ولا فساد ، اذ  
لا ضد له . «

**الاب** : ها ما رايتك ؟

**ليلي** : موضوع في غاية العسر والتعقيد

**الاب** : الحق معك . دعيني اساعدك

**ليلي** : بكل سرور يا ابتي

**الاب** : « حسب نظرية الفيض هذه تعلل  
حركات الافلاك السبع المتحركة ،

الا كائن بسيط ، وهو العقل . ولما كان  
هذا العقل صادرا عن الاول ، فهو  
حادث ، اي تابع له ... فهو حادث  
بالتبعية . ولكن هذا لا يعني انه  
مخلوق في الزمان ، بل بالعكس ، انه  
تابع للاول منذ الازل ، فاذن هو قديم  
في الزمان ، طالما الاول كامل ومن  
طبيعته ان يحدث عنه هذا العقل ،  
الذي يسميه الفارابي العقل  
الثاني أو الثاني فقط . « ارايتما ؟

**ليلي** : نعم

**الاستاذ** : « ان هذا الحل يرضي ، في ذات الوقت ،  
الوحي ، الذي يتحدث عن الخلق ،  
وهنا يصبح معنى الخلق « تبعية »  
المخلوق للخالق ، والفيض يعطي معنى  
التبعية هذه . كما وان هذا الحل  
يرضي ايضا العقل الذي يجد صعوبة  
في قبول القول القائل بالخلق من العدم  
وفي الزمان . «

**ليلي** : هذه اذا فلسفة الفيض ؟

**الاستاذ** : هذا جانبها الابرز ... وهناك جوانب  
اخرى تتناول نظام الكون والحقائق  
الازلية والوحي ، بالاضافة الى جانبها  
التطبيقي الذي يهدف الى تكوين مجتمع  
بشري على أسس من العدالة  
والفضيلة

**ليلي** : آفاق رحبة

**نزار** : فعلا

**الاستاذ** : كيف لا ، فالرجل كان علم زمانه الخفاق



- ٤ -

**« الصوت الراوية - الاب - ليلي »**

**ليلي** : ... وهكذا يا ابتي افاض الاستاذ  
وتوسع في الحديث عن الفارابي  
وفلسفته

**الاب** : ومن لا يتوسع في الحديث عن المعلم  
الثاني ، هذا الرجل الذي لم يتحرك  
مجالا من مجالات المعرفة الا وكان فيه  
البارز المجلي ... اقول بالليلي

**ليلي** : نعم يا ابتي

وذلك بواسطة العقول التي لا تنفك عن تأمل الكائن الاول . ولما كانت الحركة الدائرية هي اكمل الحركات ، اذ انها الوحيدة التي تحاكي ازليسة الكائن الاول . فان هذه الحركة هي التي اختصت بها الافلاك منذ الازل والتي ليس لها نهاية . »

**ليلي** : ها ... ها ...

**الاب** : ارايت كيف فُتِرت حركات الافلاك قبل أن يصل العلم الى نظرية الجاذبية التي حررت العقول من كل الاعتبارات الميتافيزيقية التي كانت تهيم على علم الفلك . ولذلك كانوا يقولون ان كل ما هو سماوي الهني ، والسماوي ينتهي ، في عرفهم ، عند فلك القمر ، وكان يشمل كل ما هو فوق هذا الفلك . »

**ليلي** : فلسفته تتشعب ونظراته تتسع

**الاب** : نعم ، هو كذلك فعلا ... واود ان تعلمي - تعمة للموضوع الذي طرقتاه - انه يرى ...

**الصوت :**

« ان من فلك القمر يفيض عالم العناصر ( الاسقاطات ) ، وهو عالم الكون والفساد الذي يديره العقل الحادي عشر الذي يسميه الفارابي « العقل الفعال » . هذا العقل يهب عالم العناصر مختلف الصور التي تظهر فيه من جماد ونبات وحيوان وانسان . لذلك اطلق على هذا العقل اسم « واهب الصور » . هو رب هذا العالم ، منه تصدر الانفس البشرية التي تصور الاجسام . وهذه الانفس تكتسب خلودها بقدر ما تدرك من الحقائق الموجودة في « العقل الفعال » . اما الكائن الاول ، فانه بعيد كل البعد عن ان يدرك بواسطة العقول البشرية ؛ لذلك لا نستطيع وصفه ولا تحديده . ولكن العقل الفعال لا يتفك بتأمل هذا الكائن الاول . وسعادة الانفس البشرية تكون في هذا العقل الفعال الذي هو مصدرها . اما الانفس التي لم تدرك الحقائق الازلية التي يحملها العقل الفعال فمصرها مصر الحيوانات والنباتات ، اعنسي

الزوال . ولماذا تخلد ؟ هل هي تخلد لتتأمل حقائق لم تدركها ابدا ولم تسع الى ادراكها ؟ ان الخلود يكتسب بواسطة ادراك النفس للحقيقة ، وحينئذ لم تعد النفس في حاجة الى جسمها في خلودها ، اذ ان الجسم من عالم العناصر ، فيبقى فيه ، والخلود يكون في عالم العقول المغارقة . فلا بحث للاجساد »

**الاب** : لاحظت ؟

**ليلي** : نعم ، ولكن ماذا يقصد الفارابي بالحقائق الازلية ؟

**الاب** : هي « المثل الافلاطونية » التي جمعها الفارابي وادمجها في العقل الفعال . والمجهود الذي تبذله النفس البشرية لكي تدرك ، منذ الحياة الدنيا ، هذه الحقائق الازلية ، يجعلها تستحق الخلود حيث تنعم بتأمل هذه الحقائق في العقل الفعال

**ليلي** : ولكن ، الا ترى يا ابني ان الرجل انتهى الى تصوف عقلي

**الاب** : هذا صحيح ولكنه تصوف قوامه التأمل

**ليلي** : نعم ... اردت ان اقول ، هل وجدت هذه الفلسفة من يتبناها من بعده

**الاب** : بطبيعة الحال ... فهو لم يقل عبثا ولا جاء بفكر مردود ، وبالمناسبة فان ابن سينا ، الشيخ الرئيس الذي ملك اعجابك ، يتفق معه في القول بصدى بحث الاجساد . ولكنه يلفظ من حدة قوله بخلود الانفس العالمة فقط

**ليلي** : كيف ؟

**الاب** : « لقد اعتبر ابن سينا النفس البشرية خالدة بطبيعتها ، لانها جوهر روحاني بسيط ، اذ انها تستطيع ان تدرك الماهيات ، والماهيات بسيطة ، والبسيط لا ينحل اذ لا اجزاء فيه ، اللهم الا اذا اعدم فيزول .

اما فيما يتعلق بسعادة الانفس العالمة ، فان ابن سينا متفق مع الفارابي على القول بان هذه السعادة تكون بتأمل

**الاب :** ما في ذلك شك ، لكن الموقف هنا يختلف  
**ليلي :** كيف ؟  
**الاب :** اننا نستعرض فلسفة قديمة ، ومن تحصيل الحاصل ان نجد فيها ما لا يتفق مع متطلبات العصر الحاضر وطبيعته .

**ليلي :** نعم ، هذا صحيح . ترى وما الامر بالنسبة لكتابه ، المدينة الفاضلة ، اذا ؟

**الاب :** كتابة هذا يحمل عنوان « آراء اهل المدينة الفاضلة » وهو في قسمين ، افرد القسم الاول للفلسفة ، وجعل الثاني لشؤون السياسة والمجتمع ، وفيه يفصل آراءه في تلك وهذه

**ليلي :** قدر ما يتعلق الامر بفلسفة الرجل فقد اتعبتك في تلخيصها لي ، ولكن لي رجاء آخر

**الاب :** على الرحب والسعة ، تفضلي

**ليلي :** اقول ، هل من خلاصة اسمعها عن موقفه من المجتمع

**الاب :** الفارابي يرى ...

### الصوت :

« ان كل واحد من الناس مفلور على انه محتاج ، في قوامه ، وفي ان يبلغ افضل كمالاته ، الى اشياء كثيرة لا يمكن ان يقوم بها وحده ، بل يحتاج الى قوم يقوم كل واحد منهم بشيء مما يحتاج اليه . وكل واحد من كل واحد بهذه الحال . فلذلك لا يمكن ان يكون الانسان ينال الكمال ، الذي لاجله جعلت الفطرة الطبيعية ، الا باجتماع جماعة كثيرة متعاونين ، يقوم كل واحد منهم لكل واحد ببعض ما يحتاج اليه في قوامه ، فيجتمع ، مما يقوم به جملة الجماعة لكل واحد منهم جميع ما يحتاج اليه في قوامه وفي ان يبلغ الكمال . ولهذا كثرت اشخاص الانسان ، فحصلت في المعمورة من الارض ، فحدثت منها الاجتماعات الانسانية . »

الحقائق الازلية في العقل الفعال ، وشقاء الانفس الجاهلة يكون بشعورها بانها بعيدة عن هذه الحقائق وعن مصدرها »

**ليلي :** احسب ان لا فرق بين تصوف الرجلين  
**الاب :** لا فرق جوهري فعلا

### الصوت :

« وفلسفة الفيض تفسر ايضا « الوحي » . يقول الفارابي ان العقل الفعال يشرق دائما وباستمرار الحقائق على العالم ، ولكن الانفس ذات المخيلة الصافية ، النقية ، تتلقى هذه الحقائق ، وتعبّر عنها بلغة بشرية تجعلها في متناول حواس الآخرين ومخيلتهم ، حيث يوجد صدى ضئيل لهذه الحقائق . اما الحقائق في ذاتها فانها تفوق هذا النطاق المادي المحسوس . اعني اللغة التي استخدمت للتعبير عنها . ويستطيع الفيلسوف وحده ، بفضل المنطق والتأمل العقلي ، ان يرتقي حتى مصدر هذه الحقائق ، اعني العقل الفعال ، ويدركها جلية واضحة ، وبمعنى آخر يستطيع الفيلسوف ان يفهم الصور العقلية القائمة في العقل الفعال »

**الاب :** اظن ان لا اشكال في فهم ما ورد

**ليلي :** لا .

**الاب :** اما عن جانب فلسفة الفارابي التطبيقية فذلك موضوع آخر

**ليلي :** لقد ذكر لنا الاستاذ انها تهدف الى تكوين مجتمع بشري على أسس من العدالة والفضيلة .

**الاب :** هذا صحيح ، وهو يرى انه « لما كان النبي او الفيلسوف يدركان هذه الحقائق ، فيحقق لهما فقط ان يؤسسا المدينة الفاضلة التي تقوم على دعائم موحى بها من عل »

**ليلي :** ولكن يا ابتي ...

**الاب :** نعم ؟

**ليلي :** اردت ان اقول ان هذه مغالاة ومثالية قد لا يقبلها منطق العصر

فمنها الكاملة ، ومنها غير الكاملة .  
والكاملة ثلاث : عظمى ووسطى  
وصغرى . فالعظمى اجتماعات الجماعة  
كلها في المعمورة ، والوسطى ، اجتماع  
امة في جزء من المعمورة ، والصغرى ،  
اجتماع اهل مدينة في جزء من مسكن  
امة .

وغير الكاملة : اجتماع اهل القرية ،  
 واجتماع اهل المحلة ، ثم اجتماع في  
سكة ، ثم اجتماع في منزل . واصغرها  
المنزل . والمحلة والقرية هما جميعا  
لاهل المدينة ، الا ان القرية للمدينة  
على انها خادمة للمدينة ، والمحلة  
للمدينة على انها جزؤها ، والسكة  
جزء المحلة ، والمنزل جزء السكة ،  
والمدينة جزء مسكن امة ، والامة جزء  
جملة اهل المعمورة .

فالخير الافضل والكمال الاقصى انما  
ينال أولا بالمدينة ، لا بالاجتماع الذي  
هو انقص منها . ولما كان شأن الخير  
في الحقيقة ان يكون ينال بالاختيار  
والارادة ، وكذلك الشرور انما تكون  
بالارادة والاختيار ، امكن ان تجعل

المدينة للتعاون على بلوغ بعض الغايات  
التي هي شرور ، فلذلك كل مدينة  
يمكن ان ينال بها السعادة . فالمدينة  
التي يقصد بالاجتماع فيها التعاون  
على الاشياء التي تنال بها السعادة  
في الحقيقة ، هي المدينة الفاضلة .  
والاجتماع الذي به يتعاون على نيل  
السعادة هو الاجتماع الفاضل . والامة  
التي تتعاون مدنها كلها على ما تنال به  
السعادة هي الامة الفاضلة . وكذلك  
المعمورة الفاضلة ، انما تكون اذا كانت  
الامم التي تتعاون على بلوغ  
السعادة ... »

- ليلى** : « مقبة » يا له من رجل  
**الاب** : واحد من الاعلام ، الافذاذ ، الخالدين ،  
فلقد خط اسمه على صفحات التاريخ  
بحروف لا تطمسها الدهور
- ليلى** : عليه رحمة الله  
**الاب** : ان كان قد مات حقاً ، فما مات منه  
غير الجسد الغاني ، أما فكره وفلسفته  
وآثاره فخالدة لا تموت
- ليلى** : اذا ، على رفاته الرحمة .





# الفارابي والآلات الموسيقية المشهورة

في بغداد

بقلم

عبد الامير الصراف

- ٣ - دستان البنصر ٠٠ موضع اصبع البنصر على الوتر المطلق .  
٤ - دستان الخنصر ٠٠ موضع اصبع الخنصر على الوتر المطلق .

اما اسماء اوتار آلة العود فهي :

- الوتر الاول ، الاوطا صوتا بالنسبة لبقية الاوتار فهو ( البم ) .  
الوتر الثاني الاعلى صوتا بالنسبة للوتر الاول فهو ( المثلث ) .  
الوتر الثالث الاعلى صوتا بالنسبة للوتر الثاني فهو ( المثنى ) .  
الوتر الرابع الاعلى صوتا بالنسبة للوتر الثالث فهو ( الزير ) .

الوتر الخامس في العود :

اضاف الفارابي وترا خامسا للعود كما اوضح ذلك في مؤلفه القيم ( كتاب الموسيقى الكبير ص ٥٩١ )  
« ان يزداد وتر خامس فيشد تحت الزير ، وتقر الدساتين على حالتها وتجعل نفخة مطلق الخامس مساوية لنفخة خنصر الزير ، ولنسم هذا الوتر ( الحاد ) » .

وبذا تكون اوتار العود الخمسة كما يلي :

- مطلق الوتر الاول ( البم )  
مطلق الوتر الثاني ( المثلث )  
مطلق الوتر الثالث ( المثنى )  
مطلق الوتر الرابع ( الزير )  
مطلق الوتر الخامس ( الحاد )

اشار أبو نصر الفارابي في كتابه ( الموسيقى الكبير ) الى عدد من الآلات الموسيقية التي استعملها البغداديون في زمانه . واشهرها :

آلة العود :

يصف الفارابي العود بأنه « كان أشهر الآلات » (١) ويستطرد فيقول « وهذه الآلة من الآلات التي تحدث فيها النغم بقسمة الاوتار الموضوعة فيها وتشد على المكان المستدق منها دساتين تحت الاوتار تحدد أقسامها التي تسمع منها النغم فتقوم لها تلك مقام حوامل الاوتار . وتجعل موازية لقاعدة المشط ، وهي التي فيها اطراف الاوتار متباعدة الاماكن . وفيها تشد الاوتار ، ثم تمد عنها وتجمع اطرافها في مكان واحد حتى يصير وضع اوتارها شبيهة شكل أضلاع مثلثات تبتدىء من قاعدة واحدة وتنتهي ارتفاعاتها الى نقطة واحدة » (٢) .

وهذا الوصف ينطبق تماما على آلة العود المستعملة حاليا في العراق والبلدان العربية وكذلك في البلدان الشرقية ، ما عدا شيء واحد هو ان آلة العود المستعملة حاليا لا يشد عليها دساتين (٣) كما هو الحال في آلة العود التي كانت تستعمل زمن الفارابي . ( شكل رقم ١ ) .

والدساتين الرئيسة عند الفارابي أربعة ، كما يسميها ( الدساتين المشهورة ) :

- ١ - دستان السبابة ٠٠ موضع اصبع السبابة على الوتر المطلق .  
٢ - دستان الوسطى ٠٠ موضع اصبع الوسطى على الوتر المطلق .

## التسويات البسيطة لآوتار العود

### ١ - التسوية المشهورة (٤) :

هي أن تسوى آوتار العود على فاصلة ( مسافة ، بُعد ) موسيقية رابعة كاملة أي إذا فرضنا أن :

مطلق الوتر الاول ( البم ) يسوى على صوت ( صول ) في الاكثاف الصغير (٥) . فان مطلق الوتر الثاني ( المثلث ) يسوى على صوت ( دو ) الاكثاف الاول . وان مطلق الوتر الثالث ( المثني ) يسوى على صوت ( فا ) الاكثاف الاول . وان مطلق الوتر الرابع ( الزير ) يسوى على صوت ( مي بيمول ) الاكثاف الاول . ( شكل رقم ٢ )

### ٢ - التسوية بالذي بالخمسة (٦) :

هي أن تسوى آوتار العود على فاصلة موسيقية خامسة أي إذا فرضنا أن :-

مطلق الوتر الاول يسوى على صوت ( صول ) في الاكثاف الصغير . فان مطلق الوتر الثاني يسوى على صوت ( ره ) في الاكثاف الاول . وان مطلق الوتر الثالث يسوى على صوت ( لا ) في الاكثاف الاول . وان مطلق الوتر الرابع يسوى على صوت ( مي ) في الاكثاف الثاني . ( شكل رقم ٣ )

وكذلك فقد اوضح الفارابي تسويات اخرى ، يسوى فيه الوتر الثاني بالنسبة الى الوتر الاول يحدد بمقدار الفاصلة الموسيقية المحصورة بين مطلق الوتر الاول وبين مطلق الوتر الثاني .

وهذه التسويات هي :-

- ١ - التسوية بالبعد الذي بالخمسة وبقيّة (٧) .
- ٢ - التسوية بالبعد ذي الخمسة وطنينين (٨) .
- ٣ - التسوية بالبعد ذي الخمسة وطنينين (٩) .
- ٤ - التسوية بضعف الذي بالاربعة (١٠) .
- ٥ - التسوية بالبعد الذي بالكل (١١) .
- ٦ - التسوية بالبعد الطنيني (١٢) .
- ٧ - التسوية بضعف البعد الطنيني (١٣) .

وجميع هذه التسويات هي تسويات بسيطة .

اما التسويات المركبة فهي :

- ١ - التسوية بضعف ذي الكل من مطلق البم الى خنصر الزير (١٤) .
- ٢ - التسوية بترتيب البم من المثلث على بعدين طنينين (١٥) .

٣ - التسوية بترتيب المثني على بعدين طنينين من المثلث (١٦) .

٤ - التسوية بترتيب المثني على بعد طنيني وبقيّة من المثلث (١٧) .

٥ - التسوية بترتيب المثني على بعد طنيني من المثلث (١٨) .

٦ - التسوية بترتيب البم من المثلث على بعد طنيني (١٩) .

وقد استخرج الفارابي نظريا عشرة دساتين من الوتر الواحد ، ووضع لها جدولا ، بين فيه مواضع الدساتين والنسب الصوتية وكذلك قرن ذلك بالاعداد . ( شكل رقم ٤ )

## آلة الطنبور

• وتتبع ما قلناه في العود ان نقول في الآلات التي تجانسه ، واقرب ما يجانسه من الآلات هي الآلة التي تعرف بالطنبور ، اذ كانت هذه ايضا تستخرج منها النغم بقسمة الاوتار التي تستعمل فيها .

وهذه الآلة هي ايضا قريبة في الشهرة عند الجمهور من العود واعتيادهم والفهم لها يقارب اعتيادهم للعود والفهم له .

وشأن هذه الآلة في اكثر الامر ، ان يستعمل فيها من الاوتار ، وتران فقط ، وربما استعمل فيها ثلاثة اوتار ، غير انه لما كان الاشهر فيها استعمال وترين ، اقتصرنا اولا على ذكرها بوترين .

والذي يعرف بهذا الاسم في البلدة التي كتبنا فيها كتابنا هذا (٢٠) ، صنفان من الآلة ، صنف يعرف بالطنبور الخراساني ، ويستعمل ببلاد خراسان وما قاربها وفيما حوالها وفي البلدان التي تتوغل الى شرق خراسان والى شمالها ، وصنف آخر يعرفه أهل العراق بالطنبور البغدادي ويستعمل ببلاد العراق وفيما قاربها وما توغل منها الى مغرب العراق والى جنوبه . وكل واحد من هذين الصنفين يخالف الآخر في خلقته وفي عظمه .

ويستعمل في أسفل كل واحد منها قائمة يسميها أهل العراق ( الزبيبية ) (٢١) يشد فيها الوتران معا ثم يمدان جميعا الى وجه الآلة ، ويسلكان هناك على حاملة واحدة منصوبة على الوجه ، قريبا من نهايته التي تلي الزبيبية وفي الحاملة تحزيران يفرقان بين الوترين . ويسلك الوتران بعد ذلك الى الطرف المستدق من الآلة ، وينتهيان الى ملوين (٢٢) . اما

أما التسوية المشهورة في الطنبور البغدادي فهي :-

انه لو فرضنا ان الوتر الاول ( السميك ) قد سوي على صوت ( صول ) في الاكتاف الصغير ) فان الوتر الثاني يسوي على صوت ( سي ) ( في الاكتاف الصغير ) • ( شكل رقم ٧ ) •

وعلى ذلك فان الوتر الاول يمكن ان يستخرج منه صوتا ( صول ) و ( لا ) بينما يمكن استخراج ستة اصوات من الوتر الثاني وهي ( سي ، دو ، ره ، مي ، فا ، صول ) ( شكل رقم ٨ )

#### ب - الطنبور الخراساني : ( شكل رقم ٩ )

وهذه الآلة تشبه الطنبور البغدادي من حيث الصنعة ، والشكل وتركيب الاوتار والعزف الا ان الاختلاف هو في كثرة الدساتين • ودساتينها كثيرة مشدودة فيما بين الانف الى قريب من منتصف طول الآلة ، مما يلي آخر الجزء المستدق منها • فمن دساتينها ما يلزم امكنة واحدة باعيانها عند كل انسان وفي كل بلد او منها ما قد تتبدل امكنتها حتى تكون امكنة بعض الدساتين من هذه المتبدلة ما استعمالهم لها اكثر ، ومنها ما استعمالهم لها اقل • (٢٨)

#### الدساتين المستعملة في الطنبور الخراساني

هنالك عدة انواع من الدساتين التي تستعمل في الطنبور الخراساني :

##### ١ - الدساتين الراقبة في الطنبور الخراساني :

فاذا فرضنا بان الوتر الاول ( السميك ) سوي على صوت ( صول ) ( في الاكتاف الصغير ) فان الدستان الاول يشد على صوت ( لا ) من الاكتاف الصغير أي يشد على تسع طول الوتر المطلق والدستان الثاني يشد على نسبة ربع طول مطلق الوتر أي صوت ( سي من الاكتاف الصغير ) •

والدستان الثالث يشد على نسبة ثلث طول الوتر المطلق اي على صوت ( دو الاكتاف الاول )

والدستان الرابع يشد على شبه ثلث طول الوتر المطلق أي صوت ( ره ) من الاكتاف الاول •

والدستان الخامس يشد على شبه نصف طول الوتر المطلق اي صوت ( صول الاكتاف الاول ) ( شكل رقم ١٠ ) •

متوازي الامكنة ، واما منصوبين على خط واحد في طول الآلة ، غير انهما اذا كانا غير متوازيين استعمل في الوترين قبل أن ينتهيا الى الملوين شيء يساعد ما بينهما ، على مثال تباينهما بتحزيري الحاملة ، فيصير الوتران اللذان تسمع عنهما النغم في كل واحد من الصنفين متوازيين الوضع ، (٢٣) •

#### ١ - الطنبور البغدادي : - ( شكل رقم ٥ )

• ولما كان البغدادي أشهر هذين في البلدة التي كتبنا فيها كتابنا هذا ، رأينا ان نبتدي اولاً بالبغدادي ، ثم نتبعه بذكر الخراساني ونسلك في كل واحد منهما المسلك الذي سلكناه في العود ، فنقول :

ان البغدادي ينقسم وتراه المتوازيان من جانب الملو في اكثر الامر بخمسة اقسام متساوية ، يحد نقط اقسامها دساتين تشد على قريب من ثمن ما بين الحاملة الى آخر ما يتحرك منهما من جانب الملو • (٢٤)

وقد وضع الفارابي جدولا بين فيه اعداد الدساتين المتساوية في مسافات الصوتية ، وكذلك وضع جدولا ، بين فيه اعداد الدساتين المتفاضلة في مسافات الصوتية • ( شكل رقم ٦ ) •

وقد أوضح الفارابي ذلك بقوله : « وهذه الدساتين التي ذكرنا تسمى الدساتين الجاهلية ، والالحن المؤلفة من النغم التي تسمع من هذه الدساتين تسمى الالحن الجاهلية ، وهذه هي التي كانت تستعمل في القديم » • (٢٥)

• فاما اكثر المحدثين العرب من مستعملي هذه الآلة • فانهم لا يستعملون الدساتين الجاهلية ، واكثرهم يجعلون ابعاد ما بين اصابعهم متساوية او يجعلون مسافات ما بين اصابعهم قسرية من مسافات ما بين الدساتين الجاهلية غير ان العادة لم تجر منهم بان يشدوا على امكنة اصابعهم دساتين الا مكان السبابة فانهم يستعملون فيه آخر دساتين الجاهلية • (٢٦) •

• ومتى احتذى انسان حنو ما اثبتناه هاهنا امكن ان يبدل مكان هذه الدساتين دساتين أخرى • وأن يزيد في عددها مرة وينقص منه أخرى فاما نحن فليس لنا حاجة الى التكثر بكل ما يمكن ان يقال فيها ، ومتى أحب انسان التزيد من هذه ، امكنه ذلك بسهولة اذا احتفظ بالاصول التي منها يمكن ان نستنبط هذه وما جانسها • (٢٧)

## ٢ - الدساتين المتبدلة في الطنبور الخراساني :

ان الدساتين المتبدلة ثلاثة عشر :

اثنان منها يقعان بين دستاني صول ( مطلق  
الوتر الاول ) وبين دستان ( لا ) . وثلاثة  
دساتين تقع فيما بين دستان ( لا )  
وبين دستان ( سي ) واثنان بين دستان ( سي )  
ودستان ( دو ) وأربعة بين دستان ( دو ) وبين ( ره )  
واثنان بين دستان ( ره ) وبين ( صول )  
فيصبح عدد جميع الدساتين المستعملة في  
هذه الآلة على الاكثر ثمانية عشر دستانا (٢٩) .

## التسويات الممكنة في الطنبور الخراساني :

### ١ - تسوية المزاج (٣٠) :

وهي ان تجعل طول نفمة الوتر الثاني  
تساوي نفمة مطلق الوتر الاول ، أي اذا كانت نفمة  
الوتر الاول هي ( صول من الاكتاف الصغير ) فان  
الوتر الثاني يكون ايضا ( صول من الاكتاف  
الصغير ) او يكون ( صول من الاكتاف الاول )  
وعليه ففي هذه التسوية تتساوى جميع  
الدساتين الموجودة للوترين .

### ٢ - التسوية ببعد بقية (٣١) :

وهي ان يكون بين صوتي مطلقي الوترين  
نسبة طرفي بعد بقية . وهي النسبة —————  
٢٤٣ ٢٥٦  
وهي نسبة غير طبيعية ولا يمكن ان يتفق فيها  
الصوتان .

### ٣ - التسوية ببعد بقيتين (٣٢) :

وهي ان يسوى وترى الطنبور بحيث يكون  
بينها فرق بقيتين بنسبة —————  
٥٩٠٤٩ ٦٥٥٣٦  
وهذه النسبة قريبة من النسبة البسيطة —————  
٩ ١٠

و اذا سويناها على بعد بقيتين صارت النغم  
المفردة ستة وعشرين نفمة او المضاعفة سبع نغم ،  
فتصير جملة هذه التسوية ثلاثة وثلاثين نفمة ، وهذه  
التسوية تسمى التسوية ( الجمالية ) (٣٣) .

## ٤ - التسوية المشهورة (٣٤) :

أي ان تصبح النسبة بين صوتي الوترين  
المطلقين هي نسبة ٩/٨ وهو ان يسوى الوتر الثاني  
على مسافة بعد طنيني واحد .

### ٥ - تسوية البخاري (٣٥) :

أي ان تكون النسبة بين مطلقي الوترين هي  
٢٧ —————  
٣٢  
وهذا يعني ان الوتر الثاني يسوى على

نفمة مجنب الوسطى في آلة العود .

وكذلك توجد تسويات اخر ، ذكرها الفارابي  
بالتفصيل وهي :

- ١ - تسوية العود في الطنبور (٣٦) .
- ٢ - التسوية بالذي بالخمس (٣٧) .
- ٣ - التسوية بضعف الذي بالاربعة (٣٨) .
- ٤ - التسوية بالبعد الذي بالكل (٣٩) .

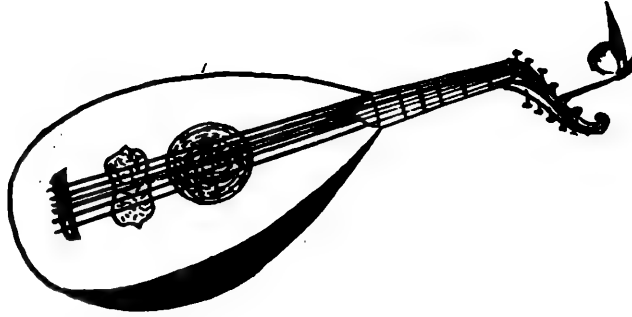
## المزامير :

يذكر الفارابي في مؤلفه القيم ( كتاب الموسيقى  
الكبير ) مناسبات نغم المزامير تبعا لاختلاف اطوالها  
وتجويفها ومعاطفها ( ثقبها ) فيقول :

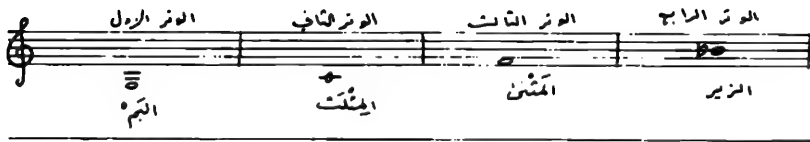
« متى فرضنا مزامير كثيرة وجعلنا تجويفاتها  
متساوية الاقطار والملاسة وجعلنا مقادير اطوالها  
متفاضلة على نسب معنومة أو نفخ فيها بقوة واحدة ،  
سمعت النغم منها متناسبة نسبة الاطوال » (٤٠)  
( شكل رقم ١١ )

فاذا فرضنا ان نفمة المزامر الاول ( الاطول )  
هي ( صول الاكتاف الاول ) فان نفمة المزامر الثاني  
الاقل طولاً من الاول هي ( لا من نفس الاكتاف )  
وان نفمة المزامر الثالث الاقل طولاً من الثاني هي  
( سي من نفس الاكتاف ) وان نفمة المزامر الرابع  
الاقصر هي ( دو ديز من نفس الاكتاف ) .

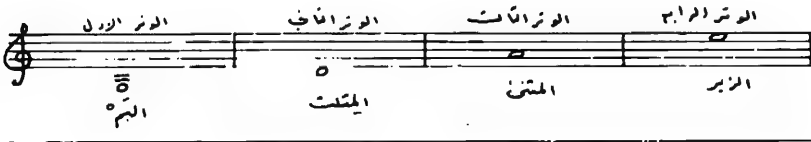
« وكذلك متى فرضنا ايضا مزامير كثيرة  
وجعلنا اطوالها وملاسة تجويفاتها متساوية ،  
وجعلنا مقدير تجويفاتها ومتخلصات الهواء منها  
باستقامة متفاضلة وعلى نسب معلومة ، ونفخ فيها  
بقوة واحدة سمعت فيها النغم التي تناسب نسبة  
التجويفات والمتخلصات على استقامة واضحة  
تامة » (٤١) ( شكل رقم ١٢ )



شكل (١)  
آلة العود



شكل (٢)

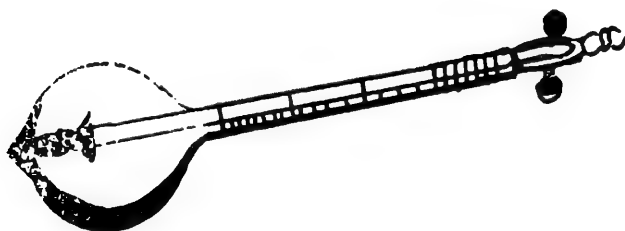


شكل (٣)



الاعداد	النسب	مواقع السمات
٢٠,٧٢٦	١,٠٠	المطلق
١٩,٦٨٢	$\frac{٢٩٢}{٢٥٦}$	جنب إسبانية بتكيس ذي لمدين
١٩,٥٨٤	$\frac{١٧}{١٨}$	جنب إسبانية بتصنيف لطيفي لإدول
١٩,٠٧٤	$\frac{١٤٩}{١٦٤}$	جنب إسبانية بوسطن القوس
١٨,٨١٦	$\frac{٤٩}{٥٤}$	جنب إسبانية بوسطن زلزل
١٨,٤٢٤	$\frac{٨}{٩}$	الاسبانية
١٧,٤٩٦	$\frac{٤٧}{٤٤}$	جنب الوسطي
١٧,٤٠٨	$\frac{٦٨}{٨١}$	وسطن القوس
١٦,٨٩٦	$\frac{٤٤}{٤٧}$	وسطن زلزل
١٦,٢٨٤	$\frac{٦٤}{٨١}$	النصر
١٥,٥٥٤	$\frac{٢}{٢}$	الخنصر

شكل (٤)



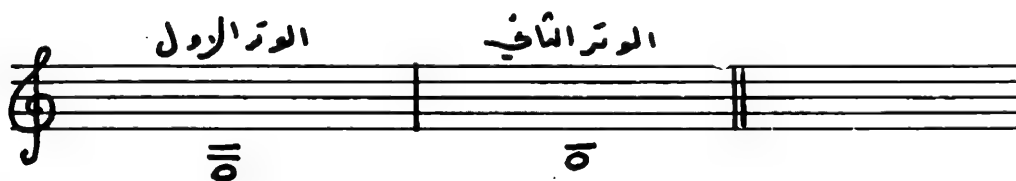
شكل (٥)  
الطنبور البغدادي





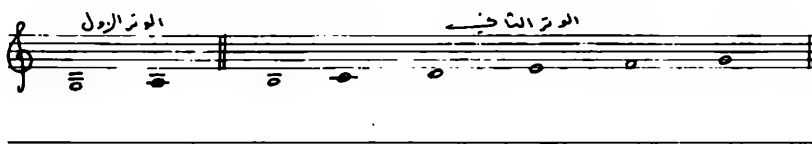
جدول اعداد الدساتير المتناظرة لمسات		جدول اعداد الدساتير المتساوية لمسات		
المطلق	٤٠	المطلق		٤٠
دستان جنب البابه	$28 \frac{484}{771}$	دستان جنب البابه		29
دستان لبابه	28	دستان لبابه		28
دستان الوصفى	$26 \frac{17}{19}$	دستان الوصفى		27
دستان البصر	$26 \frac{1}{2}$	دستان البصر		26
دستان المختصر	25	دستان المختصر		25

شكل (٦)



شكل (٧)

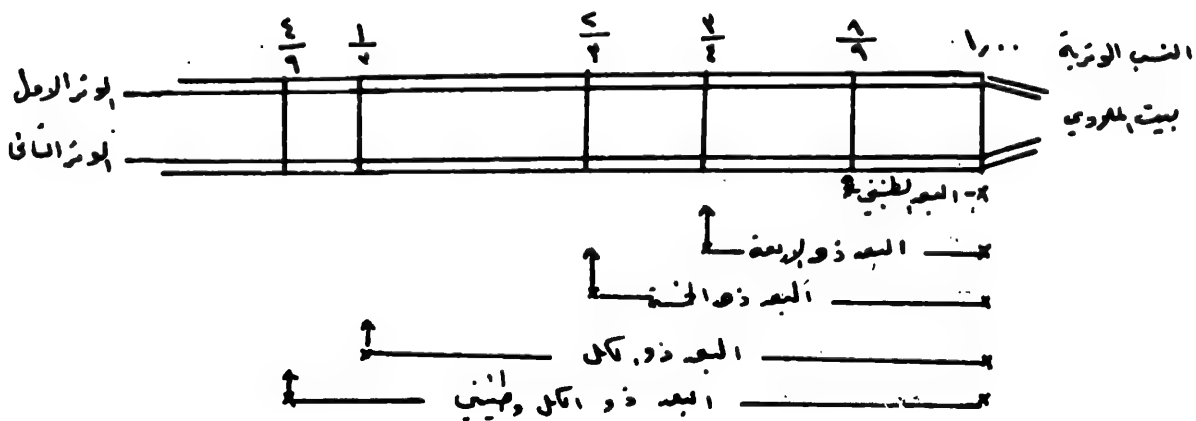




شكل (٨)

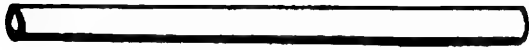
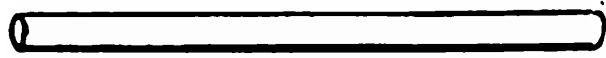


شكل (٩)  
الطنبور الخراساني

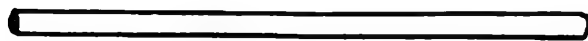
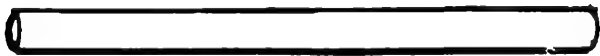


شكل (١٠)



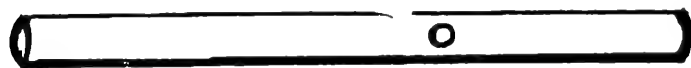
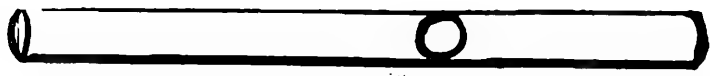


شکل (۱۱)



شکل (۱۲)





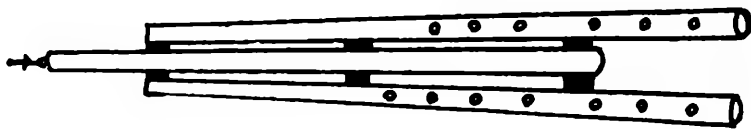
شكل (١٣)



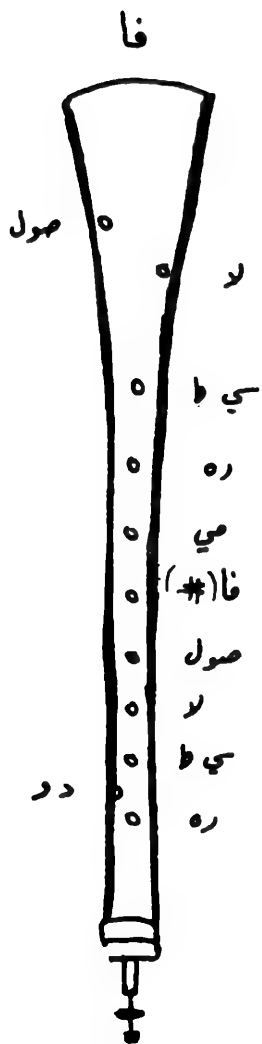
شكل (١٤)







شکل (۱۵)

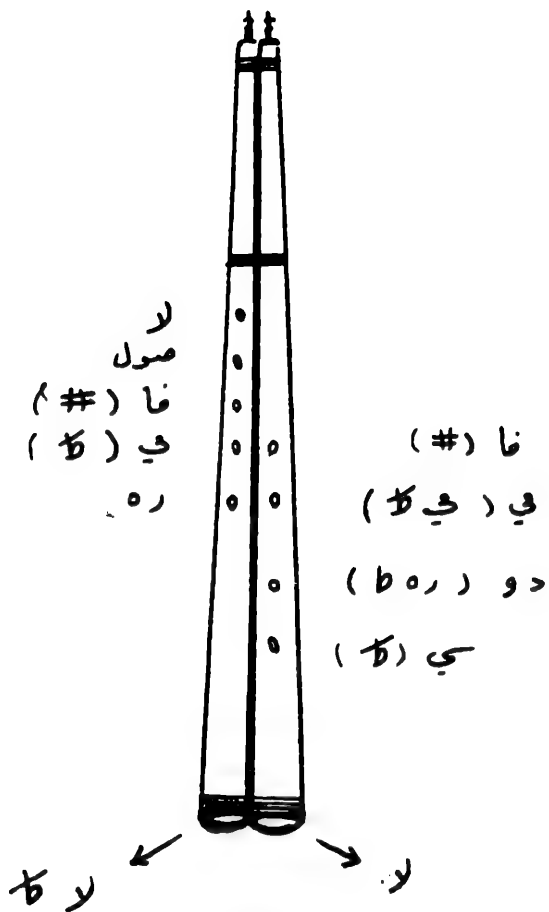


شکل (۱۷)

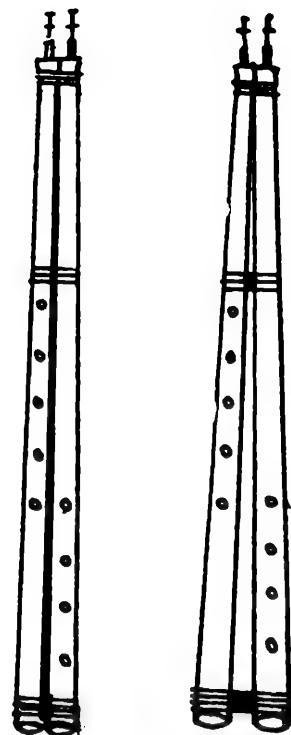


شکل (۱۶)

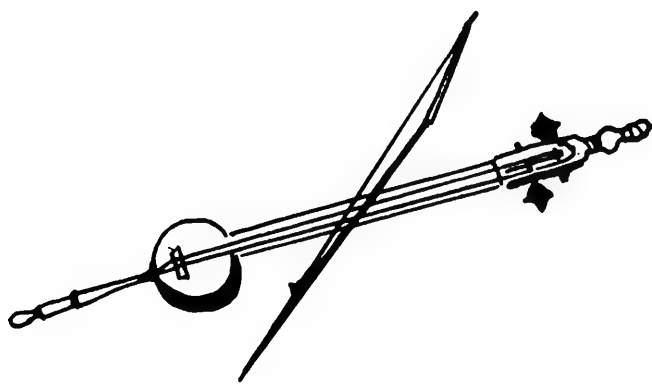




شکل (۱۹)



شکل (۱۸)



شکل (۲۰)



جميعا ، ثم يخرج منها في المعاطف التي فيها الى الخارج ، ( ٤٤ ) ( شكل رقم ١٥ )

« وقد يمكن ان تركيب في المعاطف أنابيب أخر وعلى تلك ايضا أنابيب أخر ، فيخرج منها نغم كثيرة » ( ٤٥ )

### اشهر المزمار المستعملة ومساوقة نغمها بالعود :

« ولنعد الان الى ذكر المشهور من هذه الآلات في البند الذي كتبنا فيه كتابنا هذا فنقول :

ان المشهور ها هنا استعمال مزمار واحد ، تجعل المعاطف عليه متحاذية على خط واحد مستقيم ويفرض في نهايتها متخلص الهواء على استقامة ، ثم يجعل على ظهرها سبعة معاطف ثوبا متساويا الاقطار ، ويجعل بين أعلى معطف فيه وبين الذي يليه معطف أخر من الجانب المقابل للذي فيه المعاطف السبعة وكذلك يجعل بين المعطف الاخير وبين المتخلص الذي هو على استقامة من الجانب الاخر معطف أخر ، فيصير جميع الثقب التي فيه عشر ثقب » ( ٤٦ ) ( شكل رقم ١٦ )

« فهذه هي النغم التي تخرج في كثير من المزمار المشهورة في هذه البلدة وقد عدت نغم العود فنسبها اذا هي تلك النسب باعيانها والابعاد المؤلفة عنها هي التي عدت هناك » ( ٤٧ ) .

### السرناي :

« اما الآلة التي تعرف بالسرناي . فانها ايضا صنف من المزمار ، غير انها أحد تمديدا من سائر اصنافها وقد جرت عادة مستعمليها ان يجمعوا على محدبها ثمانية معاطف » ( ٤٨ ) ( شكل رقم ١٧ )

وتوجد بها ايضا ثلاثة معاطف اضافية وكذلك فتحة عريضة من الاسفل ، وبذا ان مجموع النغمات الخارجة منها اثنتا عشرة نغمة .

### المزمار المزدوج ومساوقة نغمه بنغم لعود :

يقول الفارابي « وكثير من الناس يستعملون مزمارين ، يقرنون أحدهما بالآخر ، ويعرف هذا الصنف بالمزمار المثني والمزواج وبالذو ناي ، وليست شهرته في هذه البلاد مثل شهرة الاول .

ولنقل الان في هذا الصنف من المزمار ونصوره على شكلين أحدهما ان نقرن بين طرفيهما اللذين يليان فم النافخ ونباعد بين طرفيهما الاخرين ، والشكل الاخر . ان نجعلهما متوازيين » ( ٤٩ ) ( شكل رقم ١٨ ) أما اصوات المزمار المتصلق فهي : ( شكل رقم ١٩ )

فاذا فرضنا ان المزمار الاول ( الاكثر سمكا ) يعطينا نغمة ( دو الاكتاف الاول ) فان المزمار الثاني الاقل سمكا يعطينا نغمة ( ره من نفس الاكتاف ) وان المزمار الثالث الاقل سمكا من الثاني يعطينا نغمة ( مي من نفس الاكتاف ) وان المزمار الرابع الاقل سمكا من الثالث يعطينا نغمة ( فاديز من نفس الاكتاف ) .

« وكذلك ان فرضنا مزمار ذات معاطف متفاضلة وعلى نسب معلومة وابعادها من القوة النافخة متساوية وكذلك تجويفاتها وملامساتها فان النغم التي تسمع منها ايضا متناسبة » ( ٤٢ ) ( شكل رقم ١٣ )

فاذا فرضنا ان المزمار ذا الثقب الاوسع يعطينا نغمة ( دو الاكتاف الاول ) فان المزمار الثاني ذا الثقب الاضيق من الاول يعطينا نغمة ( ره الاكتاف الاول ) وان المزمار الثالث ذا الثقب الاضيق من الثاني يعطينا نغمة ( مي الاكتاف الاول ) وان المزمار الرابع ذا الثقب الاضيق من الثالث يعطينا نغمة ( فاديز الاكتاف الاول )

« وقد يمكن ان يفرض مزمار واحد ، فيجعل فيه معاطف كثيرة ، وتجعل متحاذية على خط مستقيم او تصير أبعاد المعاطف من المتخلص الذي يسمع منه أثقل النغم منها الى جانب القوة الدافعة ابعادا معلومة النسب ، فتكون النغم المسموعة منها على تلك النسب » ( ٤٣ ) ( شكل رقم ١٤ )

فلو فرضنا ان أثقل النغم الخارج من الفتحة هو نغمة صول الاكتاف الصغير ، فان الثقب الاول القريب من الفتحة هو نغمة ( لا الاكتاف الصغير ) . وان الثقب الثاني الذي يليه هو نغمة ( سي الاكتاف الصغير ) . وان الثقب الثالث الذي يليه هو نغمة ( دو الاكتاف الاول ) . وان الثقب الخامس الذي يليه هو نغمة ( مي الاكتاف الاول ) وان الثقب السادس الذي يليه هو نغمة ( فا الاكتاف الاول ) وهكذا كلما قرب الثقب من فتحة الفم كلما ازدادت شدته .

### استعمال المزمار مزدوجة مركبة :

« وقد يمكن ان تستعمل هذه كلها مركبة وايضا فقد يمكن ان تعمل مزمار يرتب بعضها الى جانب بعض ، وتجعل من بعضها الى بعض منافذ في أمكنة معلومة وينفخ في الاوسط منها فينفذ الهواء منه الى المزمار التي تكتنف الاوسط من الجانبين

أي أن يسوى الوتر الثاني على نفمة ( ره الاكتاف الاول ) اذا فرضنا ان الوتر الاول قد سوي على نفمة ( صول الاكتاف الصغير )

وقد اوضح الفارابي بان هذه التسويات الثلاث هي معلومة عندهم ، واكثرها واشهرها هي الاولى ، وظاهر انها اذا سويت هذه التسويات التي ذكرت لم يكن ان يساوق بهذه الآلة العود ، لامساوقة كاملة ، ولا قريبة من الكمال ولا متوسطة ، ولكن ناقصة جدا (٥١)

### المعازف :

في نهاية دراسته للآلات الموسيقية المستعملة في زمانه اوضح الفارابي « وينبغي ان نصير الان الى ذكر الآلات التي تستعمل فيها الاوتار مطلقة ، وهي التي يجعل فيها لكل نفمة على حيالها وتر مفرد مثل المعازف ، والصنوج وما جانسها ،

ويعطي الفارابي وصفا مسهبا علميا لاوتار المعازف ، وكيفية تسويتها ، دون ان يذكر آلة موسيقية معينة واما التحليل الذي كتبه فهو ينطبق على آلة القانون الحالية وكذلك على آلة السنطور نسبيا ، من حيث طريقة شد الاوتار وتسويتها ، والعزف عليها .



### الهوامش

- (١) الفارابي : كتاب الموسيقى الكبير .. تحقيق وشرح .. غطاس عبدالملك خشفة مراجعة وتصدير دكتور محمود احمد الحفني .. القاهرة ١٩٦٧ . ( ص ٤٩٨ ) .
  - (٢) المصدر نفسه .. ص ٤٩٨-٤٩٩ .
  - (٣) دسائين جمع دستان .. وهي اوتار تلف على منق آلة العود في الاماكن التي توضع الاصابع عليها ، لتحديد نوع الصوت . وهي شبيهة بالدسائين المستعملة في آلة القيثارة الحالية .
  - (٤) المصدر نفسه ص ٥١٧ .
  - (٥) الاكتاف كلمة اجنبية تعني الديوان . والديوان عبارة عن تتابع سبعة اصوات ( دو ، ره ، مي ، فا ، صول ، لا ، سي ) مثلا .
- والاصوات البشرية والموسيقية تستعمل عدة دواوين ( اكتافات ) متباينة في انخفاضها وعلوها مثلا :

### آلة الرباب وامكنة النغم فيها :

« وهذه الآلة هي ايضا من الآلات التي تستخرج نغمها بقسمة الاوتار التي تستعمل فيها ، وربما استعمل فيها وتر واحد ، وربما استعمل اثنان متساويا الغلظ ، وربما استعمل وتران متفاضلا الغلظ ، ويجعل اكبرهما غلظا حاله في هذه الآلة كحال المثلث في العود ، وحال الانقص غلظا في هذه الآلة كحال المثني في العود .

أ وكثيرا ما يستعملون فيها أربعة أوتار ، ويجعل اثنان منها على غلظ مثاني العيدان ، واثنان منها غلظهما قريب من غلظ مثالث العيدان ، وربما استعمل فيها مثلث واحد ومثنيان ، والافضل ان يقرن بكل واحد منهما ما تصير به نغمته أفخم .

وفي أسفلها قائمة على خلقة زبيبة الطنبور ، ثم حال أوتارها وحواملها وفي سلوك أوتارها على التوازي قريب مما وصفناه في الطنبور الخراساني .

وقد جرت عادة مستعمليها على الأكثر بأن يستخرجوا نغمها في أماكن من أوتارها معكوسة عندهم بالنغم التي اعتادوا سماعها منها ، من غير أن يحدوا تلك الاماكن بدساتين ، كن ، يتحرون عند استعمالهم لها ان يضعوا اصابعهم من أوتارها على الامكنة التي تخرج منها النغم المعتادة عندهم .

فاول تلك الامكنة مكان السبابة ، وهو على تسع ما بين الانف الى الحاملة . والثاني ، مكان الوسطى وذلك على سدس ما بين الانف وبين الحاملة . والثالث ، مكان البنصر ، وهو على تسع ما بين مكان السبابة وبين الحاملة . والرابع ، مكان الخنصر ، وهو على عشر ما بين مكان البنصر وبين الحاملة ،

### التسويات المعهودة في آلة الرباب :

#### ١ - التسوية على الوسطى المشهورة :

لو سوي الوتر الاول ( الوتر السميكة ) على نفمة صول الاكتاف الاول ، فان الوتر الثاني يسوى على نفمة سي كار بيمول .

#### ٢ - التسوية على البنصر المشهور :

أي ان يسوى الوتر الثاني على نفمة ( دو الاكتاف الاول ) اذا فرضنا ان الوتر الاول سوي على نفمة ( صول الاكتاف الصغير )

- ١ - سوب كونتر اوكثاف : وهذا اوطا الاكتافات .
- ٢ - كونتر اوكثاف : يليه في الطو .
- ٣ - الاكتاف الكبير : يليه في الطو .
- ٤ - الاكتاف الصغير : يليه في الطو .
- ٥ - الاكتاف الاول : وهو الاكتاف الوسط من ناحية الطو والانخفاض .
- ٦ - الاكتاف الثاني : اعلى من الاول .
- ٧ - الاكتاف الثالث : اعلى من الثاني .
- ٨ - الاكتاف الرابع : اعلى من الثالث ، وهكذا .
- (٦) المصدر السابق ص ٥٩٧
- (٧) المصدر السابق ص ٦٠١
- (٨) المصدر السابق ص ٦٠٢
- (٩) المصدر السابق ص ٦٠٤
- (١٠) المصدر السابق ص ٦٠٤
- (١١) المصدر السابق ص ٦٠٦
- (١٢) المصدر السابق ص ٦٠٧
- (١٣) المصدر السابق ص ٦٠٨
- (١٤) المصدر السابق ص ٦٠٨
- (١٥) المصدر السابق ص ٦١١
- (١٦) المصدر السابق ص ٦١٤
- (١٧) المصدر السابق ص ٦١٥
- (١٨) المصدر السابق ص ٦١٧
- (١٩) المصدر السابق ص ٦١٨
- (٢٠) يشير الفارابي هنا الى بغداد .
- (٢١) الزبيبة هي قطعة خشبية يربط بها وترا الطنبور من جهة الصندوق .
- (٢٢) ملويين مثنى ملوى اي مفتاحين .
- (٢٣) المصدر السابق ص ٦٢٩-٦٣١ .

- (٢٤) المصدر السابق ص ٦٢١-٦٢٢ .
- (٢٥) المصدر السابق ص ٦٦٢ .
- (٢٦) المصدر السابق ص ٦٦٣-٦٦٤ .
- (٢٧) المصدر السابق ص ٦٧٠ .
- (٢٨) المصدر السابق ص ٦٩٩ .
- (٢٩) المصدر السابق ص ٧٠٦
- (٣٠) المصدر السابق ص ٧٢٤
- (٣١) المصدر السابق ص ٧٢٩
- (٣٢) المصدر السابق ص ٧٣٠
- (٣٣) المصدر السابق ص ٧٣١
- (٣٤) المصدر السابق ص ٧٣١
- (٣٥) المصدر السابق ص ٧٣٥
- (٣٦) المصدر السابق ص ٧٣٦
- (٣٧) المصدر السابق ص ٧٤٢
- (٣٨) المصدر السابق ص ٧٤٨
- (٣٩) المصدر السابق ص ٧٥٣
- (٤٠) المصدر السابق ص ٧٧٦
- (٤١) المصدر السابق ص ٧٧٦-٧٧٧
- (٤٢) المصدر السابق ص ٧٧٧
- (٤٣) المصدر السابق ص ٧٧٨
- (٤٤) المصدر السابق ص ٧٧٨-٩٧٧
- (٤٥) المصدر السابق ص ٧٧٩
- (٤٦) المصدر السابق ص ٧٨٠-٧٨١
- (٤٧) المصدر السابق ص ٧٨٣
- (٤٨) المصدر السابق ص ٧٨٨
- (٤٩) المصدر السابق ص ٧٩٥
- (٥٠) المصدر السابق ص ٨٠١-٨٠٢
- (٥١) المصدر السابق ص ٨١٤ - ٨١٥

# الحكم الصالح في نظر الفارابي

بقلم

سليم طه التكريتي

- ١ -

وكان شغف الفارابي بكتب ارسطو وشروحها والتعليق عليها يكاد يتعدى الوصف . فقد ذكر ابن خلكان انه وجد « كتاب النفس » لارسطو وقد كتب الفارابي عليه بخطه يقول « اني قرأت هذا الكتاب مائة مرة » . ونقل عنه قوله ايضا « انني قرأت السماع الطبيعي لارسطو الحكيم اربعين مرة وارى انني محتاج الى معاودة قراءته » .

وكان اهتمامه المنقطع النظر باثار ارسطو وتفسيرها وازافة الحواشي والتعليقات المسببة عليها هو السبب الذي جعل العلماء يطلقون عليه لقب « المعلم الثاني » على اساس ان ارسطو كان يسمى في وقته بالمعلم الاول ، ولان الفارابي كان اعظم من نشر فلسفة المعلم الاول ووضحها .

وكما كان شأن غالبية الفلاسفة المسلمين في الشرق وفي الغرب قبل الفارابي وبعده ، فانه لم يقصر اهتمامه على الفلسفة وحدها حسب ، وانما درس الطب ، وتعلمه وبرع فيه لكنه لم يمارسه بصفة عملية في كل حياته ، وهذا هو الذي حدا بالطبيب ابن ابي اصيبعة صاحب « طبقات الاطباء » ، وابن القفطي صاحب « تاريخ الحكماء » من قبله ، الى اعتباره من الاطباء وافراد عدة صحائف من كتابيهما للتحدث عنه .

كذلك برع الفارابي براعة فائقة في الموسيقى ايضا فوضع عنها بعض الكتب المهمة ، في مقدمتها « كتاب الموسيقى الكبير » وصنع بعض الآلات الموسيقية منها آلة « القانون » التي ذكر ان الفارابي هو الذي ابتدعها او طورها وادخل عليها بعض الاوتار الجديدة بعبارة اصح .

وتبرز اهمية الفارابي في انه يعتبر المؤسس الحقيقي للدراسات الفلسفية في العالم الاسلامي ، والمنشئ الاول للفلسفة الاسلامية في الدرجة

ولد الفيلسوف الاسلامي ابو نصر محمد الفارابي ، في مدينة « فاراب » - التي اخذ نسبه منها - احدى مدن بلاد التركستان وذلك في حدود سنة ٢٥٩ هجرية ( ٨٧٠ ) ميلادية . وتاريخ ولادته هذا مستخلص مما اورده « ابن خلكان » في كتابه « وفيات الاعيان » عن ان الفارابي توفي سنة ٣٣٩ هـ ( ٩٥٠ م ) وكان عمره ثمانين سنة .

ولا يعرف عن ولادة الفارابي ، ونشأته الاولى ، وكيفية تعلمه وما سواها من امور حياته شيء قط الا بعد ان وفد على بغداد وكان فسي الخمسين من عمره آنذاك . ومع ذلك يظهر من تدقيق حياته العلمية في بغداد انه قبل وفوده عليها كان قد تشقف بثقافة لغوية ودينية واسعة وانه كان يتقن الفارسية والتركية والعربية على اقل تقدير وان ذكر عنه بانه قال في احدى المرات انه يعرف سبعين لسانا ! .

ويبدو ان اقباله على العلوم العقلية من رباضة وفلسفة وطب ومنطق جاء متأخرا ، اي انه شرع بتعلم هذه العلوم بعد وصوله الى بغداد ومكوته فيها . فقد عرف عنه انه درس علم المنطق اول الامر على امام المنطقيين « ابي بشر متي بن يونس » في بغداد واتبعه بالدرس على يد « يوحنا بن حيلان » في مدينتي « حران » و « بغداد » معا .

وانشاء مقامه في بغداد وفي حران ايضا عكف الفارابي على دراسة كل ما وصل اليه من كتب ارسطو وافلاطون وفرغوريوس وغيرهم من فلاسفة اليونانيين الذين نقلت مؤلفاتهم الى اللغة العربية في عهد حركة الترجمة الكبرى التي بداها المنصور والرشيد ووسمها واكملها المأمون .



الباحثين من مؤلفات الفارابي حتى الان سوى اربعين مؤلفا ما بين كتاب ورسالة وربما عثر على المزيد منها في خزائن المخطوطات المعروفة في العالم في الوقت الحاضر .

ومع كل ذلك فلم يطبع من هذه الاربعين مؤلفا سوى اقل من النصف بأصلها العربي في مطابع ليدن بهولندا وحيدر اباد في الهند وفي القاهرة وفي بيروت وغيرها .

ويعتبر كتاب « آراء اهل المدينة الفاضلة » من اهم كتب الفارابي واعظمها خطورة ذلك لان هذا الكتاب قد ضم زبدة فلسفة الفارابي وخلاصة آرائه في كل ما تناوله في مؤلفاته الاخرى من امور .

فلقد كتب الفارابي هذا الكتاب في اخريات سني حياته فجاء جامعا لفلسفته ملخصا مذهبه في الحياة والكون . فلو ضاعت كل كتب الفارابي وكراريسه ولم يبق سوى آراء اهل المدينة الفاضلة وحده لتمكن منه استخلاص مذهبـه والتعرف على اصوله فلسفته ، ذلك لانه يتناول في هذا الكتاب ، ولا سيما في القسم الاول الواسع منه ، عرضا سريعا لامهات المسائل التي دار عليها نشاطه الفكري . فهو قد قصد - كما اعتقد - ان يجمع في هذا الكتاب كل نظرياته الفلسفية والسياسية المبعثرة في الكتب الاخرى ، وان يعرض بهذا الكتاب كل ما قد يضيع من كتبه التي سبقت ، وان يجري شيئا من التحوير - وهو في غاية نضجه العقلي وتجاربه بالحياة - على ما سبق له ان أورده في مؤلفاته السابقة .

بدأ الفارابي بتأليف كتابه آراء اهل المدينة الفاضلة « في بغداد في اواخر سنة ٣٢٩ هـ ( ٩٤٠ م ) ثم حمله معه في اواخر سنة ٣٣٠ هـ ( ٩٤١ م ) الى الشام واتمه في دمشق سنة ٣٣١ هـ . وقد ذكر ابن ابي اصيبعة ان الفارابي « نظر في النسخة بعد التحرير فائتت فيها الابواب ثم سأل بعض الناس ان يجعل له فصولا تدل على قسمة معانيه فعمل الفصول بمصر سنة سبع وثلاثين » ( ٣٣٧ هـ - ٩٤٨ م ) .

طبع كتاب ( آراء اهل المدينة الفاضلة ) بنصه العربي لأول مرة في مدينة ليدن بهولندا سنة ١٨٩٥ م على يد المستشرق الالماني « البرت ديتريشى » . وكان ديتريشى هذا قد اخرج قبل ذلك دراسة موسعة عن « الفارابي الفيلسوف » طبعها في ليدن ايضا سنة ١٨٩٠ م

الاولى . فهو الذي اقام صرح هذه الفلسفة ، ووضع الاسس لكل فروعها . وعلى هذا فان جميع الذين اشتغلوا بالامور الفلسفية من فلاسفة الاسلام كانوا يعتمدون في دراساتهم وبحوثهم على آرائه وابحاثه .

وثمة ميزة اخرى انفرد بها الفارابي بين الفلاسفة المسلمين هي المامه الواسع الذي لايجاريه فيه لتأريخ الفلسفة وبالنظريات الفلسفية كلها . فهو يتحدث في كل مؤلفاته حديث خبير ملم عن المدارس الفلسفية الاغريقية وعن الفروق القائمة بينها .

كذلك كان الفارابي اعظم وانجح ممن عمل من فلاسفة المسلمين على التوفيق بين فلسفتي ارسطو وافلاطون اولا ، وبين الشريعة الاسلامية والفلسفة ثانيا .

## - ٢ -

ومع ان مؤلفات الفارابي كانت قليلة بالنسبة لغيره من فلاسفة الاسلام وغيرهم من امثال الكندي وابن رشد وابن سينا الا انها قد نافت على السبعين من كتاب او رسالة . ويبدو ان الاسلوب الذي اتبعه الفارابي في التأليف ، وهو اسلوب الكراريس والرقاع المفككة ، وعدم احتفاظه بما كان يكتبه ، قد ادى الى ضياع الكثير من اثاره فلم يذكره هو في حياته ، ولم يعلم به من كتبوا عنه من قدامى المؤرخين كابن النديم وابن خلكان والقفطي والبيهقي وابن ابي اصيبعة وغيرهم .

ولقد بذل المستشرق الالماني « موريس شتاينشنيدر » M. Steinschneider ( ١٨١٦ - ١٩٠٧ م ) جهدا بالغ الاهمية في البحث عن آثار الفارابي وكتاباته ، والعناية بوصفها وتسلسلها ، واتبع ذلك بدراسة مطولة عن الفارابي نفسه فاخرج بذلك في سنة ١٨٦٩ م مجلدا ضخما تحت عنوان ( الفارابي الفيلسوف العربي : حياته ومؤلفاته » وقد تولت « اكاديمية العلوم الامبراطورية في سان بطرسبرغ نشره بعنوان :

Al-Farabi des Arab Philosophen : Leben und Schriwten  
Memoires de L'Academie Imperiale des sciences Petersbourg 1869.

وعلى الرغم من ذلك فلم يصل الى يد

على « جمهورية » افلاطون التي نقلها عن اليونانية لأول مرة ، الترجمة الشهيرة حنين بن اسحق وسماها « كتاب السياسية » وان هذا الكتاب كان من مؤلفات افلاطون الاثيرة لدى الفارابي ، وانه قد تأثر به تأثرا بالغا في وضع « آراء اهل المدينة الفاضلة » وعلى الاخص ما تعلق بالخصال التي ينبغي لرئيس المدينة الفاضلة ان يحوزها ويتحلى بها .

غير اننا نخالف كل الذين زعموا بان « المدينة الفاضلة » كانت « تقليدا » لجمهورية افلاطون ، وان الفارابي كان « مقلدا » لافلاطون في هذا ومن هؤلاء الدكتور جميل صليبا في كتابه « تاريخ الفلسفة العربية » الذي زعم ان الوصف الذي اطلقه الفارابي على مدينته الفاضلة « لا يشتمل الا على احكام كلية مقتبسة في جعلتها من كتب افلاطون .... وان « الفارابي قد نسج اذن في هذه المسائل كلها على منوال اليونانيين » ( ص ٧٩ طبعة ١٩٧٠ ) وان المدينة الفاضلة « مدينة خيالية بعيدة عن الحياة والتجربة ... وانه بالغ في التجريد حتى جاءت مدينته الفاضلة بعيدة عن الحياة بعد السماء عن الارض » . ( ذات المصدر ) .

ومن هؤلاء ايضا الاب يوحنا قمير الذي يقول في كتابه عن « الفارابي » بان فلسفته كانت مثالية . ما كان الفارابي واقميا كرجل ، وما كان واقميا كفيلسوف . وقد ظهرت مثاليته خاصة في مدينته الفاضلة ، في بناء عقل ما خبر السياسة ، ولا احتك بالواقع ، ولا عرك الايام [ يوحنا قمير الفارابي ج ٢ ص ١٧ ] .

ان ما نستشفه من مؤلفات الفارابي المطبوعة ومن كتابه آراء اهل المدينة الفاضلة بالدرجة الاولى ، هو ان الفارابي لم يكن مقلدا لافلاطون في جمهوريته ، ولا اراد ان يكون كتابه هذا حاويا لنظرياته الفلسفية والسياسية ، او ان يعوض به عن كل ما سبقه من مؤلفات حسب . فالى جانب ذلك كان لدى الفارابي هدف اكثـر شمولا ، وغاية اعظم سموا استهدفها من تأليف كتابه « المدينة الفاضلة » هذه الغاية هي ان يستخلص من وقائع الحياة التي خبرها بنفسه ولا سيما واقع المجتمع الاسلامي سواء في بلاده التركستان ام في بغداد ودمشق ومصر وغيرها ، وما خبره من احوال الحاكمين والمحكومين في هذه الامصار ، وما لمسه من الفساد العميم المتفشى آنذاك في كل ناحية من نواحي المجتمع الاسلامي على اختلاف اقطاره ، اراد ان يستخلص مسن

وجاءت هذه الدراسة ضمن سلسلة « اصول الحكمة Gems of Wisdom » التي كانت تتألف من ثمان وخمسين دراسة او مقالة .

اما بالنسبة الى البلاد العربية فان اول طبعة ظهر فيها كتاب « المدينة الفاضلة » هي طبعة القاهرة سنة ١٩٠٦

نكرر القول بان كتاب آراء اهل المدينة الفاضلة يعتبر من اهم مؤلفات الفارابي ذلك لان هذا الكتاب جاء ملخصا لفلسفة الفارابي بقسميها النظري والعملي معا . فالفارابي لم يقصر بحثه في هذا الكتاب على الامور السياسية وحدها بل اعاد فيه بسط آرائه الفلسفية التي سبق له ان اوردها في كتب اخرى سبقته . وعلى هذا يمكن القول بان كتاب آراء اهل المدينة الفاضلة هو في الواقع مجموع كتابين اثنين لا كتاب واحد .

ومع ان الفارابي سبق له ان وضع كتابا آخر بسط فيها آرائه الاجتماعية والسياسية هو كتابه المعنون « السياسة المدنية » الا ان كتاب « آراء اهل المدينة الفاضلة » يعد من اشهر كتبه في هذا الشأن والصقتها به . ذلك لان هذا الكتاب يكفى وحده للدلالة على نصب السبق الذي احرزه الفارابي في وضع « علم الاجتماع » الذي ما يزال المتعصبون من الاجانب ، والمنحرفون من الكتاب العرب والمسلمين حتى الان يعززون وضعه الى جان جاك روسو وغيره من الغربيين الذين كانوا في هذا عالة على العلماء والفلاسفة المسلمين من امثال الفارابي وابن سينا وابن خلدون وغيرهم

والواقع ان الفارابي قد افرد في كتابه هذا زبدة تجاربه وخلاصة دراساته ونظرياته الفلسفية والاجتماعية والسياسية وان هذا الكتاب - كما نرى - كان آخر مؤلف يؤلفه الفارابي لانه توفي بعد اتمامه بسنتين ليس الا .

### - ٣ -

ما الذي اراده الفارابي من وراء تأليف كتابه « آراء اهل المدينة الفاضلة » ؟ هل اراد به محاكاة « جمهورية افلاطون » كما ذهب السى ذلك عدد ممن كتبوا عن الفارابي المقالات الموسعة بل وحتى الكتب المطولة ؟ ام انه قصد من كتابته مقصدا اوسع شمولا واعمق معنى ؟

لسنا ننكر ان الفارابي قد اطلع اتم الاطلاع

العباسية الى ان زال حكم العباسيين على يد هولاكو .

وتبع هذا الاضطراب السياسي الذي شهده الفارابي بنفسه في بغداد وغيرها ، اضطراب اقتصادي واجتماعي واسع تمثل في نقص موارد الامة وتعطل اسباب التجارة والزراعة ، وانعدام الامن والسكينة ، وتفاقم الخلافات الطائفية بين السنة والشيعة من ناحية ، وبين العرب والترك والفرس من ناحية اخرى ، وما كان ينشأ عن هذه الخلافات من مذابح جماعية في كثير من الاحياء ، ناهيك عن التفسخ الخلقي الذي عم المجتمع البغدادي بأسره ، وظهور عصابات السراق وقطاع الطرق والمفسدين من امثال « الشطار » و « العيارين » الذين عاثوا في البلاد فسادا والذين استطاع زعيمهم « البرجمي » ان يحكم بغداد لمدة خمس سنوات ، فضلا عن انتشار الرقيق الذي لم يكن يقتصر على السود وحدهم بل شمل البيض ايضا الرجال منهم والنساء معا .

لقد خبر الفارابي هذا كله ، وشهد وقوعه بام عينيه ، وعاش كل هذه الاحداث المفجعة ، من حروب وغارات ومذابح وقحط وجوع . بل ان الفارابي هرب في اخر سنة من حياته ، وهي السنة ٣٣٩ هـ ( ٩٥٠ م ) من بغداد الى الشام بعد ان اجتاحت الوباء عاصمة الخلافة وسحقها الجوع والقحط والفلاء المفرط حتى اخذ الناس يأكلون الحيوانات والجيف بل انهم كانوا يصطادون البشر ليأكلوهم ايضا

هذه الاحداث التي عاشها الفارابي ولمها بنفسه قد دفعت به الى اعتزال الناس ، تلك العزلة التي صورها في هذه الابيات التي تنسب اليه .

لما رايت الزمان نكسا

وليس في الصحبة انتفاع

كل رئيس به ملال

وكل رأس به صداع

لزمت بيتي وصنت عرضا

به من العزة اقتناع

وجد الفارابي ان علة المجتمع تكمن في الحاكم الذي يحكمه . فاذا كان هذا الحاكم صالحا صلح المجتمع وصلحت امور الدولة التي يرأسها ، وكذلك احوال المواطنين الخاضعين لحكمه . واذا ما كان الحاكم فاسدا فسدت امور الناس واضطرب

ذلك كله اولا ومن دراساته الفلسفية ثانيا ، نظاما نموذجيا يحقق السعادة للبشر قاطبة وبودسبيل التأخي والتعاون الحر الفعال بين افراد المجتمع الواحد ، وعلى نطاق المجتمعات المتباينة ايضا .

لقد عاصر الفارابي الاحداث الجسام التي مرت بها الامة الاسلامية خلال حياته التي امتدت ثمانين سنة واحداث المجتمع الاسلامي في بغداد بشكل خاص طيلة الفترة التي عاشها فيها زهاء ثلاثين سنة .

ففي هذه الفترة كان الاضطراب في ارجاء المملكة الاسلامية قد بلغ ذروته . فلقد توزعت المملكة الاسلامية الى عدد كبير من الدويلات والامارات المتنافسة فيما بينها ، والمتناحرة في سبيل السيطرة والاستعباد مما اطعم اعداء العرب والمسلمين فيها سواء في ذلك المغول والتتر والبيزنطيون في الشرق أم الفرنجة والاسبان في الغرب وفلا عن ذلك اصبحت العناصر غير العربية من فرس واثراك هي المسكة بزمام السلطة في الاكثرية الساحقة من هذه الدويلات والامارات بل وحتى في بغداد . وبلاضافة الى ما اوجده التنافس بين الفرس والاثراك على السلطة من تدمير في ارجاء المملكة الاسلامية وما احدثه من انقسام داخل المجتمع الاسلامي ، فقد تمت الغلبة للنفوذ التركي منذ عهد المتوكل فاصبح الاثراك يتدخلون في كل صغيرة وكبيرة من شؤون البلاد ، وقد تجاوزوا ذلك كله فجعلوا من الخلفاء العباسيين الاعيب في ايديهم ، يسمون هذا خليفة في يوم ويعزلونه ويولون غيره الخلافة في اليوم الاخر .

لقد كان الاثراك يأتون بالخليفة الى الحكم اذا ما وجدوه طوع ايديهم منفذا لمطامعهم . فما ان يجدوا منه انحرافا عن هذا الطريق حتى يفتكوا به ويقتلونه شر قتلة . فلقد فتكوا بالمنتصر بن المتوكل ، وهم الذين جاؤا به الى الحكم رغم معارضة ابيه لذلك . فلم يطل مكوثه في الخلافة اكثر من خمسة شهور . ثم عينوا بعده المستعين بن المعتصم خليفة حتى اذا ما اوجسوا منه خيفة عزلوه ثم نفوه الى مدينة واسط وقتلوه هناك .

وجاء الاثراك بالمعتز بن المتوكل ليتربع على عرش الخلافة لكنهم ما لبثوا ان ثاروا عليه وقتلوه ومثلوا بجثته . ومثل هذا فعلوه مع المهتدي الذي اختاروه خليفة بعد المعتز . وهكذا ظلت هذه المهازيل تمثل على مسرح السياسة

حبل الامن . وعم الظلم والاضطهاد الاغلبية الساحقة من المواطنين .

لهذا السبب ، كما ارى ، ولهذا السبب وحده كتب الفارابي « اراء اهل المدينة الفاضلة » لقد اراد بها بديلا بل رفضا قاطعا للواقع الاليم المفعج الذى كان يعيشه المجتمع الاسلامي انذاك وبسبب تسلط التسلطين على ذلك المجتمع وعيشهم باموره واستتارهم بحقوق ابنائه ، وتكالبهم على السلطة والشهرة والمال .

لقد اراد الفارابي بمدينته الفاضلة ان ينقذ البشرية وليس المجتمع الاسلامي حسب ، من الفوضى التي كانت تعيشها وذلك عن طريق الاتيان بحاكم تتوفر فيه الشروط الحققة للزعامة وللحكمة ، رئيس يكون العدل والصدق ديدنه الاول بين سائر الناس .

وهذا الرئيس او الحاكم - كما نستشفه من تلميحات الفارابي وتصريحاته عنه - هو رئيس الجمهور ، بل هو رئيس الجمهورية بعبارة افصح وادق ، ذلك لان الفارابي لم يكن يؤمن بتوارث الحكم من الاءاء الى الابناء او الاقارب مثلما كان الامر عليه في عهد الامويين والعباسيين . فالناس انفسهم يجتمعون بدافع من ضرورة الاجتماع ، ويضعون انفسهم تحت امرة فرد من بينهم يمثل الحكم فيهم ، اى ان الناس هم الذين يختارون الحاكم الذى يخضعون له ، وان اختيارهم هذا يكون طوعية ومن انفسهم .

وتتضح فكرة الفارابي هذه في الشروط العديدة والمعقدة معا التي يشترط توفرها في الرئيس اى الحاكم . ذلك لانه يبني كل آماله في اقامة الحكم الفاضل او المجتمع المثالي على رئيس الدولة الذى يعلق عليه كل اهمية في هذا الشأن . فهو يعتبر المدينة الفاضلة اشبه بالبدن الصحيح وان الرئيس فيها هو بمثابة القلب من البدن ولذلك فهو يقول « والمدينة الفاضلة تشبه البدن التام الصحيح . وكما ان البدن اعضاءه مختلفة متفاضلة الفطرة والقوى وفيها عضو واحد رئيس وهو القلب .. فكذلك المدينة اجزاؤها مختلفة الفطر متفاضلة الهيئات وفيها انسان هو رئيس .. »

ولذلك نراه يعتبر الرئيس هو السلطة العليا التي تستمد منها جميع السلطات ، والمثل الاعلى الذي ينظم جميع الكمالات فهو مصدر حياة المدينة وقوام نظامها ، ولذلك

وجب ان يكون الحاكم ، في نظر الفارابي ، حكيما بل فيلسوفا وهذا ما دعا المستشرق « دي بور » مؤلف كتاب « تاريخ الفلسفة في الاسلام الذى ترجمه الاستاذ محمد عبد الهادي ابو ريده » الى القول ، عند الحديث عن الفارابي في كتابه ذلك بان الرئيس الذى يريده الفارابي لحكم المدينة الفاضلة هو « افلاطون في ثوب النبي محمد صلى الله عليه وسلم » .

والشروط التي ينبغي توافرها في الحاكم هي نوعان في نظر الفارابي ، شروط فطرية وشروط مكتسبة . فاما الشروط الفطرية فقد اوجزها الفارابي في اثني عشر شرطا او صفة او خصلة .

فهو يقول « فهذا الرئيس الذى لا يراسه انسان اصلا .. هو الرئيس الاول للمدينة الفاضلة وهو رئيس الامة الفاضلة .. ولا يمكن ان تصير هذه الحال الا لمن اجتمعت فيه بالطبع اثنتا عشرة خصلة قد فطر عليها » .

وهذه الخصال هي : تمام اعضاء جسم الرئيس ، وجودة فهمه وحسن تصويره لكل ما يقال له ، وحفظه لما يراه ويدركه وجودة فطنته وذكائه ، وحسن عبارته وطلاقة لسانه ، وجهه للتعليم والاستفادة متقادا له سهل القبول لا يؤله تعب التعليم ولا يؤذيه الكد الذي ينال منه « ، وعدم الشراقة في المأكل والمشروب والمنكوح . وجهه للصدق واهله وبغضه للكذب واصحابه ، وان يكون كبير النفس محبا للكرامة ، تكبر نفسه بالطبع عما يشين من الامور ، وان لا يكون همه حب المال ، وان يكون محبا للعدل واهله ومبغضا للجور والظلم واهله « يعطي النصف من اهله ومن غيره ويبحث عليه ويؤتي من حل به الجور » واخيرا ان يكون قوى العزيمة .

اما الصفات المكتسبة فقد اشترط الفارابي ان يكون الحاكم حكيما وعالما بالشرائع والسنن حافظا لها جيد استنباط « فيما لا يحفظ عن السلف فيه شريعة » ، وان تكون له جودة روية وقوة للامور والحوادث ، وان يتحرى فيما يستنبطه صلاح امور المدينة ، وان يستنبط مما احتذاه الاولون ، وان يكون ذا مقدرة بدنية على القيام بالاعباء الحربية .

ويتضح من هذه الشروط او الخصال ان مهمة الحاكم ليست سياسية حسب بل هي مهمة خلقية ايضا . فهو من الناحية الخلقية

يمثل النموذج الذي يقلده المواطنون ، والمثال الذي يحتذونه في حياتهم ، ويتبرسون خطواته في اعمالهم .

وهو من الناحية السياسية يمثل الرئيس الاعلى للمدينة او الدولة كلها ويكون وزراؤه ومساعدوه منفذين لاوامره التي تستهدف صلاح اهل المدينة وخبرهم . ولذلك ينبغي لهذا الرئيس او الحاكم ان يعمل جهده على ان يشد اليه مواطنيه لان « الانسان مفطور في بلوغ افضل كماله الى اشياء كثيرة لا يمكنه القيام بها وحده . فالاجتماع وسيلة لبلوغ الكمال » ، والحياة ضمن المجتمعات تهيم الانسان لنيل السعادة التي هي غاية الفرد . فافراد المدينة انفسهم لا تتحقق سعادتهم ، ولا تصبح مدينتهم فاضلة الا اذا ساروا على غرار رئيسهم واصبحوا صورة منه . وان الرئيس لا يعد مؤديا لرسالته الا اذا وصل بافراد مدينته الى هذا المستوى الرفيع « وكذلك ينبغي ان تكون المدينة الفاضلة فان اجزاءها ينبغي ان تحتذي بافعالها مقصد رئيسها .

من اهم الصفات التي اشترط الفارابي توفرها في الرئيس هو ان يسمو حتى يصل الى درجة « العقل الفعال » الذي يستمد منه الوحي والالهام .

والعقل الفعال من اختراعات الفارابي الفريدة ، وهو نوع من العقل المستفاد الذي ثبت فيه صور الموجودات ولكن ترتيب هذه الصور فيه يختلف عنه في الملكة او ما يسميه « العقل بالفعل » .

ويرى الفارابي ان العقل الفعال هو السبب الذي « تصير به المعقولات التي هي بالقوة ، معقولات الفعل ، وان تصير ما هو عقل بالقوة عقلا بالفعل » . فهذا العقل الفعال هو الذي يتصرف بالكون الذي يعيش فيه ، وهو نقطة الاتصال بين الله والانسان ، ومصدر الشرائع اللازمة للحياة الاجتماعية . فيفضل الدراسات النظرية والتأملات العقلية يستطيع الحكيم الاتصال بالعقل الفعال وبذلك يصبح اهلا لتسلم مقاليد الحكم في المدينة الفاضلة .

وهذا الشرط الذي اشترطه الفارابي لم يقل به افلاطون في جمهوريته ولا تطرق اليه احد غير الفارابي سواء في ذلك الاغريق ام فلاسفة المسلمين . فهذا الشرط يقرب الفارابي ، بل فلسفته بعبارة اصح ، من الشريعة الاسلامية

السحاء التي بقي الفارابي مؤمنا بها ولم يحاول الانفصال عنها في كل نظرياته وابحاثه ، او ان يحدد دورها العظيم في تنظيم الجنس البشري وفي تحقيق سعادته وصلاحه .

ولم يقصر الفارابي بحثه عن المدينة وحدها بل تعداها الى الدولة الفاضلة ، بل الى الحكومة العالمية . ويتضح ذلك بكل جلاء من عبارته التالية « فالمدينة التي يقصد بالاجتماع فيها التعاون على الاشياء التي تنال بها السعادة . في الحقيقة هي المدينة الفاضلة . والاجتماع الذي به يتعاون على نيل السعادة هي الاممة الفاضلة وكذلك المعمورة الفاضلة » ذلك لان « المدينة جزء ممكن امة والامة جزء جملة اهل المعمورة » .

ومثل هذه النظرة الشاملة التي جاء بها الفارابي لم تكن معروفة قبله ، ولم يذكرها احد من فلاسفة اليونان الذين تتلمذ على مؤلفاتهم من امثال ارسطو وافلاطون وفرغوريوس وغيرهم ذلك لان فلاسفة اليونان قد حصروا تفكيرهم في نطاق دويلات المدن التي كانت كل دولة منها تتألف من مدينة واحدة تقريبا

في هذا يبرز تمسك الفارابي بالمقيدة الاسلامية التي كانت تهدف الى جعل العالم كله حكومة واحدة تخضع لرجل الدين والدنيا معا وهو خليفة الرسول الكريم .

وفضلا عن ذلك فان الفارابي لم يقصر حديثه عن المدينة الفاضلة وحدها بل تحدث ايضا عن اشكال المدن المضادة لها المناقضة لاهدافها كالمدينة الجاهلة والمدينة الفاسقة ومدينة التغلب والقهر . وكذلك تحدث عن الحكام الجاهلين والفاسقين والحكام التغلبين بالقوة على الحكم ، حيث عرف المدينة الفاسقة بانها مدينة الخسة والقوة التي قصد اهلها التمتع باللذة من الماكول والمشروب والمنكوح ، وايشار الهزل واللعب بكل وجه .

كما وصف مدينة التغلب بانها « هي التي قصد اهلها ان يكونوا القاهرين لغيرهم » وان « يكون كدهم اللذة التي تنالهم من الغلبة فقط » .

وعرف حكام المدن المضادة للمدينة الفاضلة بانهم الذين يديرون المدن التي تسلطوا عليها لتحقيق اموالهم وميولهم وانهم يكونون مضادين « للوك المدن الفاضلة ورياستهم مضادة للرياسات الفاضلة » .

## مصادر البحث

- (٩) فيلسوف العرب والمعلم الثاني مصطفى عبدالرازق  
 (١٠) تاريخ لفلسفة الاسلام محمد لطفى جمعه  
 (١١) تاريخ الفلسفة في الاسلام دى بوير وترجمة عبد الهادى ابو ريده  
 (١٢) آراء اهل المدينة الفاضلة ابو نصر الفارابى  
 (١٣) وفيان الاميان ابن خلكان  
 (١٤) تاريخ الحكماء ابن الفطى  
 (١٥) طبقات الاطباء ابن ابى اصيبعة  
 (١٦) النبوة عند الفارابى د. ابراهيم مذكور مجلة الرسالة  
 (١٧) آراء اهل المدينة الفاضلة د. على عبدالواحد والمي « تراث الانسانية »

- (1) Encyclopedia Islamica.  
 (2) Encyclopedia of Ethics and Religion, By James Hasting.  
 (٣) الفارابى تاليف جوزف الهانم  
 (٤) الفارابى تاليف الاب يوحنا قمبر  
 (٥) الفارابى تاليف سعيد زايد  
 (٦) المعلوم عند العرب قدرى حافظ طوقان  
 (٧) الخالدون العرب قدرى طوقان  
 (٨) تاريخ الفلسفة العربية دكتور جميل صليبا



# الفارابي

في

## دائرة المعارف الاسلامية

ترجمة

الاب الدكتور يوسف جبي

كان كاراددفو B. Carra de Vaux قد كتب مقالة عن الفارابي في الطبعة القديمة من دائرة المعارف الاسلامية ج ١ ، ٤٠٧-٤١٢ . اما في الطبعة الجديدة فديج بحثا شيقا عنه البروفسور فالترز الاستاذ في جامعة اكسفورد ، نلقاه في الطبعة الانكليزية :

Al-FARABI, by R. WALZER, Encylop. of Islam, New ed., Vol. II, Leiden—London, 1965, 778—781.

وفي الطبعة الفرنسية :

Al-FARABI, Encylop. de l'Islam, Nouvelle éd., T. II, Leyde-Paris 1965, 797—800.

وقد آثرنا ترجمته الى العربية .

المعرب

### اولاً - حياته \*

كان ابوه منتسبا بصفة قائد الى فرقة الاتراك حرس الخليفة . ومن المحتمل ان يكون الفارابي اتى بغداد برفقة ابيه وهو لا يزال صغير السن ، فقصى فيها حياة عزلة سنوات عديدة ، فلم ينضم الى جماعة البلاط او الى طبقة المستشارين . ولاسباب نجهلها لبي عام ٣٣٠هـ - ٩٤٢م دعوة الامير الحمداني سيف الدولة وانضم الى حاشيته في حلب خاصة ، وهناك عاش مع غيره من رجال الفكر حتى وفاته .

درس الفلسفة على معلمه يوحنا بن حيلان الذي يرجعه الفارابي عينه (١) والمسعودي (٢) الى أحد فروع المدرسة الفلسفية اليونانية في الاسكندرية ، والتي قامت اثر الفتح

ابو نصر محمد بن طرخان بن اوزلسخ ، وفي النصوص اللاتينية في العصر الوسيط Alfarabius او Avennasar ، هو أحد عظماء الفلاسفة المسلمين ومشاهيرهم . لقب بـ « المعلم الثاني » بعد ارسطو « المعلم الاول » .

لا نعرف الا النزر عن حياة الفارابي . فليس ثمة سيرة بقلعه ، وليس من تقليد معاصر له . لكنه تركي الاصل ، اذ انه ولد في تركستان ، في ناحية وسيج العائدة الى مدينة فاراب . واكبر الظن انه توفي في دمشق بعمر الثمانين ونيف ، وذلك سنة ٣٣٩هـ - ٩٥٠م .

\* لقد ابعنا التقسيم الرسوم في النص الانكليزي ، مع اضافة تقسيمات اشد وضوحا في القسم الثالث . اما الهوامشي فهي من ترتيب المعرب ، مع اضافات اخرى .

(١) ابن ابي اصيبعة ، عيون الانباء ، ٢ ، ١٣٥ .

(٢) التنبيه والاشراف ، ١٢٢ . طبعة القاهرة ١٣٠٧/١٩٣٨ ، ١٠٥ .

تعاليل ناجمة واجوبة شافية بخصوص كافة الاستفسارات المهمة والمثارة في جدل المسلمين معاصريه .

فالعلم اليوناني في الالهيات يكشف لنا بان حقيقة الله هي في كونه العلة الاولى للفيض ، وان الوحي الالهي هو ذروة الكمال الاسمي للروح البشرية وان طبيعة الخلقة والعناية الالهية الحقبة تدوان في نظام الكون المتدرج ، وان الخلود غير معطى لاي من الكائنات البشرية . وكملعة للحياة ، تدلل الفلسفة على الطريقة الصحيحة في مواجهة حرية الاختيار الخلقى والحياة الكاملة . فعلى الانسان الكامل ، او الفيلسوف ، ان يكون هو السيد الحاكم ، لان الفلسفة وحدها تكشف عن الصراط المستقيم للقيام بالاصلاح التام كامة تامة ودولة عالية كاملة .

وعلاوة على تحديده منهاجا فلسفيا للتدرج في الدراسات المختلفة ، كان على الفارابي ان يبحث في العلوم الاسلامية القائمة ، بغية اعطائهمادولا جديدا ووظيفة جديدة ضمن نطاق فلسفته الالهية الاصلية ، وهي تلخص في اعتماده قواعد يصلح تطبيقها على سائر اللغات (٤) ، كما في علم الكلام والفقه الموجهين لخدمة ديانة معينة . وتشكل هذه العلوم الثلاثة لاهوته القانوني ، وهي تستخدم الصيغ المبينة في الجدل ( طوبيقا ) والاغاليط ( سوفسطيقا ) لارسطو (٥) . ان الميتافيزيقي ( الباحث في ما بعد الطبيعة ) هو المشرع الافضل ايضا ، كما برهن افلاطون عليه في نواميسه ( القوانين ) التي نقلت الى العربية للمرة الثانية من قبل يحيى بن عدي معاصر الفارابي . اما الخطابة ( ريتوريقا ) والشعر ( بويطيقا ) فيقدمان الاسلوب الانجع للتعريف بالحقيقة لفير الفلاسفة اي لعامة الناس بالتأثير على مخيلتهم . والجدير بالذكر انه لم يدر في خلد احد الفلاسفة اليونان انه يستطيع تطبيق الخطابة والشعر على كتاب الله والايمان الاسلامي (٦) .

لا يسعنا هنا سوى ذكر الاوجه التي امتاز بها

P. KRAUS, *Jabir et la science grecque*, Caire (٤) 1942, 25, n.2.

GARDET — M. ANAWATI, *Introduction à la théologie musulmane*, Paris 1948, 102 sqq. (٥)

وانظر الترجمة العربية لهذا الكتاب : لويس غوردب - ج . قنواي ، فلسفة الفكر الديني في الاسلام والمسيحية ، تمريب صبيح الفصالح وفريد جبر ، بيروت ١٩٦٧ ج١ ، ١٨٥ هامش ٣ .

R. WALZER, *Greek into Arabic*, Oxford 1962, (٦) 129 sqq.

الاسلامي : ثم انطلق بعض ممثلها الى انطاكية ، حتى انتقلت الى مرو وحران ، ومنها الى بغداد . ولعل يوحنا هذا أتى من مرو الى بغداد بعد سنة ٢٩٥ / ٩٠٨ : كما ليس بوسعنا نفي احتمال تدريسه للفارابي في مرو . ونحن نعلم انه كانت للفارابي علاقة كبيرة مع المترجم والشارح ابي بشر متى بن يونس . المتوفى سنة ٣٢٩-٩٤٠ . وهو من الشخصيات البارزة في مدرسة الارسطوطالبيين المسيحيين في بغداد . وقد كان تأثيره شديدا على يحيى بن عدي المتوفى سنة ٣٦٢-٩٧٢ . ويحيى هذا يعتبر بحق الممثل الاكبر لهذه المدرسة في القرن الذي يليه . وتشهد مؤلفات الفارابي الفلسفية الباقية بفضل نهج المدرسة الارسطوطالية المسيحية في بغداد في القرن الرابع/ العاشر وتأثيرها على فكرة ، بتأثير شرح الاسكندرانيين المتأخرين للفلسفة اليونانية (٣) .

## ثانياً - فكره

كان يقين الفارابي بان الفلسفة التي ماتت في كل مكان ، وجدت لها موطنها جديدا ووجودا جديدا هو العالم الاسلامي ، وكان يظن ان للعقل البشري الاولوية على الايمان الديني ، لذا لم يكن ليعلق سوى أهمية ثانوية على الديانات الموحاة المتعددة ، والتي - حسب - تساعد غير الفلاسفة على الدنو من الحقيقة من خلال الرموز . فبينما تلقى الحقيقة الفلسفية شاملة ، تبدو الرموز مختلفة من بلد الى بلد ، لانها عمل انبياء فلاسفة .

يمضي الفارابي هكذا ابعد من الكندي كان يعتبر الفلسفة امرا طبيعيا ويجعلها خادمة للحقيقة الموحاة . لكنه : من الناحية الاخرى ، يختلف عن الرازي فلا ينعت الانبياء بالدجالين ، بل يترك ، على غرار معلمه افلاطون ، مكانة مهمة وضرورية للدين المنظم . ثمة ما يحملنا على الظن بان وجهة نظر الفارابي قريبة جدا لما ذكرناه .

يبدأ الفارابي بشرح كيف ان الفلسفة اليونانية ، التي كانت قد وصلت اليه على شكل تعليم منظم وشبه مفلق للحقيقة ، تتمتع باسلوب اكد للوصول الى السعادة ، فهي تستطيع ان تقدم

M. MEYERHOF, *Von Alexandrien nach Bagdad*, Sitzungsber.d. Preuss. Akad., Phil.-hist. Klasse, XXII, 1930. (٣)

وانظر الترجمة العربية في : التراث اليوناني في الحضارة الاسلامية ، عبدالرحمن بدوي ، القاهرة ١٩٦٥ ، ص٥٣-١٠٠ (المرب) .



الفارابي في تعليمه ، وكيف انه حذا حذو فلاسفة يونان متأخرين، فقال بتشابه فكر افلاطون وارسطو. لكنه هو نفسه كان يعتمد ارسطو بصورة اخص ، حسب فهم الشراح اليونان القدامى له ، لا سيما في المنطق ، والعلوم الطبيعية ، وعلم النفس (بسيكولوجيا) ، وعلوم مابعد الطبيعة (ميثافيزيقا)، وعلم الاخلاق ، مع الاشارة الى ان فهم الميثافيزيقا وتطورها كانا سائرين وفق وجهة نظر افلاطونية مستحدثة معتدلة . اما في مجال العلوم السياسية ، فكان الفارابي يفضل اتباع « جمهورية » و « قوانين » افلاطون، حسبما فهمهما مفكرو « الافلاطونية الوسطى » يقينا منه بان ارسطو والافلاطونيين الجدد أجروا تعديلات على فلسفة افلاطون النظرية ، بعكس الامر في تحليل افلاطون للحالات الناقصة والحلول التي يقدمها للمشاكل السياسية فقد ظلت سائدة على الرغم من التقلبات السياسية المتعاقبة . ليست متوفرة لدينا المبررات اليونانية السابقة لفرع الافلاطونية المستحدثة الخاص ، الذي تأثر به ابن رشد ايضا ، ولا يسعنا ان نلم الشعث المتبقي منه الا من خلال الفارابي وغيره من الكتبة العرب (٧) .

يقول الفارابي ان العلة الاولى ، او واحد افلوطين ، هو الخالق الازلي لعالم ازلي ، والعقل الالهي لارسطو . ويقلب على الظن ان نظريته هذه متأتية من الافلاطونية الوسطى . اما العقل الفعّال لارسطو فلا يساويه الفارابي بالعلة الاولى ، ولا موقع له في النفس البشرية ، بل هو كيان متسام يقع في مقام وسط بين عالم الافلاك والروح البشرية. ولعله تفسير يوناني متأخر لفصل ارسطو الصعب في النفس (٨) .

ان مكانة الفارابي بالنسبة الى الفلاسفة المسلمين اللاحقين هي في غاية الاهمية وتستحق الذكر بنوع مفصل ، لان تأثيره على ما كتبه مؤلفو القرن الرابع / العاشر لا ينكر ، امثال اخوان الصفاء ، والمسعودي ، ومسكويه ، وابي الحسن محمد العامري . ويبدو ان ابن سينا قد تعمق في مؤلفاته ، وان ميمون كان يحله كثيرا . وقد احرزت افكاره السياسية نجاحا متاخرا ومستمر وذلك اعتبارا من القرن السابع/الثالث عشر (١٠) . وعرفت المدرسة اللاتينية عددا ضئيلا من بحوثه ، بينما ترجم الى العبرية قسم كبير منها في العصر الوسيط .

### ثالثا - مؤلفاته

نسب المؤرخون العرب الى الفارابي اكثر من مائة مؤلف بمجلدات مختلفة ، الا انها ليست كلها صحيحة . فالرسالة مثلا ، المسماة « نصوص في الحكمة » ، هي على الأرجح لابن سينا (١١) ، وان نسبتها خطأ الى الفارابي جعلت متعصرا التقدير الدقيق للفروق الاساسية التي تميز بين هذين الفيلسوفين الاكثر اهمية في الاسلام ، على الرغم من اوجه الشبه العديدة القائمة بينهما بجلاء .

اولا - يجدر بنا ان نذكر من مؤلفاته الصحيحة الشروح الكبرى والرشيده لعدد من دروس ارسطو: وهي شروح تواصل استمرار تقليد المدارس

اما نظرية الفارابي بشأن تصدر النبوة فهي ذات اهمية بالغة ، ولعلها متأتية في الاصل عن مؤلف يوناني مجهول (٩) . فالنبوة مركب ضروري لكامل الانسان ، وسند لقواه العقلية ، لانها محصورة ضمن القوة السفلى للتصور . ليست النبوة حالة تمتلكها القوى الفاتكة الطبيعية ، كما انها ليست حالة تصوفية . لذا يوسع الانسان الكامل ان يحصل على الوحي الالهي ان هو وصل الى المستوى الفلسفي الرفيع ، كما انه يصل في الوقت عينه الى الشكل الاسمي للنبوة .

T.W. ARNOLD, The Caliphate, Oxford 1924, (١٠)  
125 sqq.

S. PINES, REI, 1951, 121 sqq. (١١)

WALZER, Aspects of Islamic political thought, (٧)  
Oriens 1963.

Aristote, De Anima, III, 5. (٨)

Walzer, Greek into Arabic, 206 sqq. (٩)

نشره دنلوب ايضا مع ترجمة انكليزية في:

D.M. Dunlop, IQ 1956

(٤) تفسير مقولات ( قاطيفورياس ) ارسطو،

نشره دنلوب مع ترجمة انكليزية في :  
IQ 1958-9

نشره تركر مع ترجمة تركية ، انقرة

١٩٥٨، ويضم فصلا مهما جدا كمقدمة.

ثم ترجمة انكليزية اعداها N. Rescher

(٦) بحث في قوانين فن الشعر ، نشره

A.J. Aberry مع ترجمة انكليزية

في : RSO 1938 وقد اعدا طبع النص

العربي عبدالرحمن بدوي ، القاهرة

١٩٥٣ .

## ٢ - الطبيعيات :

(١) في الفراغ ، نشره الاستاذان

Necati Lugal — Aydin Sayih

مع ترجمة تركية Ankara 1951

وانكليزية ، انقرة ١٩٥١ . وانظرا ايضا :

A. Sayih, Biletan XV/57 (1951).

151—74.

(٢) ضد التنجيم ، نشره في لندن سنة

١٨٩٠ : F. Dieterici, Al-Farabi's

Philosophische Abhandlungen,

Leiden, 1890.

واعقبه بترجمة المانية سنة ١٨٩٢ .

انظر :

C.A. Nallino, Raccolta di scritti,

VI, 1944, 23 sqq.

(٣) في العقل ، حققه نقديا M. Bouyges

بيروت ١٩٣٨ ، ترجمة لاتينية من العصر

الوسيط نشرها E. Gilson

مع ترجمة له في :

Archives d'histoire doctrinale e

littéraire du Moyen Age, IV

(1929), 113 sqq.

## ٣ - الميتافيزيقا او ما بعد الطبيعة :

(١) في اهمية ميتافيزيقا ارسطو ، نشره

F. Dieterici مع ترجمة المانية في

كتابيه المذكور اعلاه .

(٢) في الواحد والوحدة ، تحقيق نقدي

اليونانية المتأخرة (١٢) . ويبدو ان ابن باجه استخدم

هذه الشروح ، كما استخدمها ابن رشد خاصة .

حتى انها استبدلت في القسم الاكبر منها بشروحيهما

ويدور احدها حول « شرح الفارابي لكتساب

ارسطوطاليس في العبارة » . عني بنشره وقدم له

الاستاذان اليسوعيان ولهم كوتش وستانلي مارو ،

بيروت ( المطبعة الكاثوليكية ) ١٩٦٠ ، وقد الحقاء

بفهارس وافية ومفيدة ، واعتمدا في تحقيقه نصا

يونانيا مختلفا بعض الشيء عن شرح القرن الرابع

الذي قام به امونيوس ، كما يختلف عن النسخة

اليونانية التي استخدمها معاصره اللاتيني بويسيوس

ويبدو ان النصوص الثلاثة المذكورة تعود كلها الى

شرح مفقود لفرفوروس . ونحن نعلم ان ثمة شروحا

من النوع عينه لسائر الاقسام المتبقية من الكتب

المنطقية ( الاورغانون ) ، بما في ذلك الخطابة ايضا ،

التي استخدمها ابن رشد على ما اظن ، والطبيعيات

( فيزيقا ) وقد قرأها الفارابي اكثر من اربعين

مرة (١٢) ، والسما ، والاثار العلوية ، ومختارات

من الاخلاق النيقوماخية ، مستخدما شرحا مفقودا

لفرفوروس على الأرجح . ولعل له اكثر من ذلك ،

كالشرح في النفس لاسكندر الافروديسي ، كما نسب

اليه شرح في الاساغوجي لفرفوروس ، بينما الاصح

ان يكون من تأليف ابي الفرج ابن الطيب (١٤) . وفي

ظني ان شرح جمهورية افلاطون لابن رشد (١٥) مدين

لمصنف مماثل للفارابي .

ثانيا - للفارابي عدد لا بأس به من بحوث

قصيرة على شكل مقدمات وهي :

## ١ - في المنطق :

(١) التوطئة في المنطق ، نشرها M. Türker

مع ترجمة تركية في انقرة عام ١٩٥٨ .

(٢) فصول لمقدمة في المنطق ، نشرها

D.M. Dunlop مع ترجمة انكليزية

في : IQ 155 ثم M. Türker

مع ترجمة تركية ، انقرة ١٩٥٨ .

(٣) تفسير الاساغوجي لفرفوروس ،

Commentaria in Aristotelem Graeca, publ. by (١٢)  
the Academy of Berlin.

(١٣) يقول ابن خلكان ان الفارابي قرأ « السماع الطبيعي

لارسطوطاليس الحكيم اربعين مرة » ، وكتاب النفس مائة

مرة ( وفيات الاميان ، ج ٢ ، ١٠٠ ) . وانظر : عيون

الانبياء لابن ابي اصيبعة ، ج ٢ ، ١٢٦ ( العرب ) .

S.M. STERN, BSOAS XIX (1967), 119 sqq. (١٤)

Ed. E.I.J. ROSENTHAL, Cambridge, 1956. (١٥)

مع ترجمة انكليزية (فيدالاعداد) ل: (١٦)

H. Mushtaq.

٤ - الاخلاق والسياسة :

(١) التنبيه على سبيل السعادة ، طبعة  
حيدرآباد سنة ١٣٢٦/١٩٠٨ ، ترجمة  
لاتينية من العصر الوسيط نشرها :

H. Salman, Rescherches de théologie  
ancienne et medievale, XII (1940),  
33 sqq.

(٢) فصول المدني ، نشرها دنلوب مع ترجمة  
انكليزية وهوامش ، كمبردج ١٩٦١ :

D.M. Dunlop, Cambridge 1961.

(٣) اختصار قوانين افلاطون ، نشرها  
F. Gabrielli مع ترجمة لاتينية  
وهوامش :

Compendium Legum Platonis, Plato  
Arabus III, London, 1952.

(٤) في الملة الفاضلة ، بحث مهم لم ينشر  
بعد .

٥ - متفرقات :

(١) الجمع بين رأيي الحكيم افلاطون الالهي  
وارسطوطاليس ، نشره F. Dieterici  
مع ترجمة المانية . ثم نشره ثانياً الدكتور  
البر نصري نادر بعنوان « كتاب الجمع  
بين رأيي الحكيمين » ، مع مقدمات  
طويلة مهمة ، بيروت (المطبعة الكاثوليكية)  
١٩٦٠ .

(٢) جواب مسائل سئل عنها ، نشره  
F. Dieterici مع ترجمة  
المانية . وثمة طبعة حيدرآباد سنة  
١٣٤٤-١٩٢٥ .

(٣) عيون المسائل ، نشرها F. Dieterici  
مع ترجمة المانية

ولم نتوصل بعد الى اكتشاف ثلاثة ردود  
كتبها الفارابي ضد خصوم من الفلاسفة ، كان  
بوسعها ان تساعدنا كثيرا في تحديد مكانة الفارابي  
من فلاسفة زمانه . **الرد الاول** ضد جالينوس ،

(١٦) وثمة مقالة في اغراض ما بعد الطبيعة ، طبعة حيدرآباد  
سنة ١٣٤٩/١٩٢٩ - وكذلك رسالة في ابواب المفارقات ،  
حيدرآباد ١٣٤٥/١٩٢٥ (المرب) .

(١٧) وثمة طبعة اخرى له ، بنطبعة السعادة بمصر سنة  
١٩٠٧/١٣٢٥ (المرب) .

الذي لم يعرفه العرب كطبيب وحسب انما كفيلسوف  
ايضا ، وفيه تفنيد لتهجمات جالينوس على العلة  
الاولى لارسطو ، وذلك على اعتقاد دحض الاسكندر  
الافروديسي لجالينوس . **والرد الثاني** ضد يوحنا  
فيلوبونوس ، للدفاع كذلك عن ارسطو . وهو رد  
ضد الكندي بصورة غير مباشرة ، لان كليهما من  
القائلين بخلق العالم انطلاقا من العدم . وفي  
**الرد الثالث** ، يأخذ الفارابي على عاتقه مهمة دحض  
محمد بن زكريا الرازي ، لربما بسبب اخذه بالذرات  
ويخلق العالم في الزمن . وثمة بحث ضد ابن الراوندي  
يظن انه تناول فيه رفضه القاطع لكل نبوءة . انظر :

P. KRAUS, Beiträge zur islamischen  
Ketzergeschichte, RSO. 1932.

**ثالثا** - ثمة اخيرا مجموعة مؤلفات هامة تعين  
حصول البحث الفلسفي لدى الفارابي ، كما تحدد  
نواياه الاشد اندفاعا ، وتدور بأسرها حول المكانة  
الاولى التي ينبغي اعطاؤها للفلسفة في مجال الفكر .  
كما حول تنظيم مجتمع كامل يسوده حاكم فيلسوف .  
ويوسع هذه التأليف لو تم استيعابها جيدا ان تقدم ،  
حسب ظني ، المفتاح الضروري للولوج الى فكر  
الفارابي ، اما نحن فيصعب علينا القيام بذلك ، لذا  
ترك للقارئ اكتشاف ذلك بنفسه .

وهذه الكتب هي :

١ - كتاب احصاء العلوم ، طبعة جيدة قام بها  
عثمان امين ، القاهرة ١٩٣١-١٩٤٨ ، وثمة  
ترجمة لاتينية من العصر الوسيط لجيرارد  
الكريموني Gerardus Cremonensis  
نشرها A. Gonzalez Palencia  
مع نص عربي وترجمة اسبانية ، وذلك في مدريد  
سنة ١٩٣٢ (١٨) .

٢ - مؤلف في ثلاثة مجلدات ، متقارب في المضمون  
من الرقمين ٣ و٤ اللذين سيأتي ذكرهما عما  
قليل ، ولعله اقدم منهما وهو :

(١) في تحصيل السعادة ، طبعة حيدرآباد  
سنة ١٣٤٥-١٩٢٦ . وان الاستاذ  
مهدي يعد طبعة نقدية مع ترجمة  
انكليزية لهذا الكتاب .

(٢) في فلسفة افلاطون ، نشره مع ترجمة  
لاتينية وهوامش :

F. Rosenthal — R. Walzer, Plato  
Arabus II, London 1943.

(١٨) وكانت قد نشرته لأول مرة مجلة العرفان ، صيدا ١٩٢٦ ،  
ج٤ . وثمة طبعة له في القاهرة سنة ١٩٣١ (المرب) .

A. Ates, Farabinin esserlinin bibliyografyasi Belleten, XV/57 (1951), 175—92;

N. Rescher, Al-Farabi, an annotated bibliography, Pittsburg, 1962;

M. Steinschneider, Die Hebräischen Übersetzungen des Mittelalters und die Juden als Dolmetscher (reimpr. Graz 1956). 158 sqq.;

ID., Al-Farabi, Mémoires de l'Académie impériale des sciences de saint-Petersbourg, 1869;

Ibrahim Madkour, La place d'al-Farabi dans l'Ecole philosophique musulmane, Paris 1934;

P. Kraus, Plotin chez les Arabes, BIE, XXVIII (1940-1); 263 sqq.;

ID., Jabir et la science grecque, Caire 1942. passim;

Leo Strauss, Farabi's Plato, Ginsberg, Jubilee volume. New York 1945;

ID., How Farabi real Plato's Laws, Mélanges Massignon. III, Damas 1957;

E.I.J. Rosenthal, Political thought in medieval Islam, Camridge 1962, 122 sqq.;

Sa'id Zayid, al-Farabi, Caire, 1962;

IA, (Art. Farabi, by Abdulhak Adnan).

أضف ( للمعرب ) : الخوري الياس فرح ، الفارابي ،  
يوحنا قمير ، الفارابي ( فلاسفة العرب ٩ ) ،  
جونه ١٩٣٧ ( بيبلوغرافيا في نهاية الكتاب ) :  
جزآن ، بيروت ١٩٥٤ ( دراسة ومختارات )  
خير الدين الزركلي ، الاعلام ، ط ٣ ، بيروت  
١٩٦٩ ، ج ٧ ، ١٤٢-١٤٣ ( بيبلوغرافيا  
جيدة ) ومن القدامى : السعودي ، ابن النديم ،  
صاعد الاندلسي ، القفطي ، البيهقي ، ابن  
الاثير ، ابن أبي اصيبعة ، ابن خلكان ، ابن  
العبري وغيرهم .

ويعد كاتب المقالة طبعة نقدية له مع  
ترجمة انكليزية .

(٣) في فلسفة ارسطو ، نشره الاستاذ  
مهدي في بيروت سنة ١٩٦١ ، وهو يعد  
ترجمة انكليزية له .

٣ - في مبادئ اهل المدينة الفاضلة ، نشره  
F. Dieterici في ليدن سنة ١٨٩٥ ،  
ثم ترجمه الى الالمانية ونشره سنة ١٩٠٠ في  
ليدن ايضا . ونشره الدكتور البير نصري نادر  
بصنوان كتاب اراء اهل المدينة الفاضلة ، بيروت  
( المطبعة الكاثوليكية ) ١٩٥٩ ، مع مقدمة  
جيدة . ترجمه الى الفرنسية ونشره :

R.P. Jaussen, Caire 1949

وترجمه الى الاسبانية :

M. Alonso Alonso, al-And., XXVI-  
XVII (1961-2)

ويعد كاتب المقال طبعة نقدية وترجمة انكليزية  
له (١٩) .

٤ - السياسة المدنية ، وهو عرض متجانس  
للفلسفة برمتها ، كتبه للفرض السياسي المبين  
في مقدمته ، طبعة حيدرآباد سنة ١٣٤٦-  
١٩٢٧ . ترجمة الى الالمانية F. Dieterici  
وطبعه في ليدن سنة ١٩٠٤ . ثمة من يعد  
الان في شيكاغو طبعة نقدية وترجمة انكليزية  
لهذا الكتاب

## بيبلوغرافيا

### BIBLIOGRAPHY

Brockelmann, 12, 232 sqq., S 1, 375 sqq.,  
957 sqq. 9;

Pearson, nos 4713—50, Suppl. 1342—58;

(١٩) نشر هذا الكتاب مرات اخرى ايضا منها طبعة بطبعة  
النيل بمصر ( بدون تاريخ ) ، وكذلك في بيروت ( دار  
القاموس الحديث ) وقد قدم له وشرحه ابراهيم جزيني  
( بدون تاريخ ، ولكن مؤخرًا ) ( المعرب ) .

# الفارابي

## وأثره في الفكر الأوربي

بقلم

صبيح صادق

عن الموسيقى عنده . وبحثه كارادي فـو B. Carra de Vaux في دائرة المعارف الاسلامية، ووصفه بأنه « اعظم فلاسفة الاسلام » (٤) . وتقدم عباس محمود برسالة ماجستير بعنوان : نظرية المعرفة وصلة العلم بالدين عند الفارابي . وكتب عنه ابراهيم مذكور سنة ١٩٣٤ باللغة الفرنسية بحثا قيما عن مقام الفارابي في الفلسفة الاسلامية Ibrahim Madkour : La phase d'Al-Farabi dans la philosophie musulmane.

وتقدم الدكتور محسن مهدي ، استاذ الدراسات العربية والاسلامية بجامعة شيكاغو ، لتحقيق العديد من كتبه ، وكذا فعل الدكتور فوزي ميري نجار ، الاستاذ في جامعة ولاية ميشغن . . هذا الى غير ذلك من البحوث ، والدراسات ، التي قدمت عنه وعن آثاره .

وفي هذا العام تحتفل الاوساط العلمية بالفارابي ... وليس لنا الا ان تقدم الشكر الجزيل لجلة المورد ، التي خصصت عددا خاصا عن هذا الفيلسوف الكبير .

ونرجو في بحثنا البسيط هذا ان تقدم جزءا من الوفاء لتلك الشخصية الفذة . والذي بحثنا فيه عن حياته وعلاقته بالمجتمع . والموسيقى والفلسفة عنده . . وناقشنا الشعر المنسوب اليه وارهاده الادبية والنقدية وتعرضنا لاثر الفارابي على الفكر الاوربي في الفلسفة والموسيقى والسياسة والاجتماع ثم لكتبه ومخطوطاته ...

(٤) دائرة المعارف الاسلامية : ترجمة الشتنادي وجماعته مادة الفارابي : المجلد الاول . ص ٤٠٧ .

اذا كان هناك من رفعه العلم اعلى مرتبة ، فهو الفارابي ، واذا كان هناك شخص قد ضاع حقه في تاريخ العلم ، فهو الفارابي . . !

ان الفارابي لا يفخر به العرب فحسب ، ولا المسلمون وحسب ، بل وتفخر به الانسانية كلها . . فليس غريبا ان يصفه المؤرخون العرب بـ ( اكبر فلاسفة المسلمين ) (١) ، و ( فيلسوف المسلمين غير مدافع ) (٢) .

وقد عرف الفارابي في اوربا منذ العصور الوسطى ، حينما نقلت كتبه الى اللاتينية ، والعبرية وتناولها كثير من الفلاسفة اليهود بالشرح والتعليق ، امثال هلال بن صموئيل ، وايزاك لطيف ( القرن الثالث عشر ) . وليفي جرشون (القرن الرابع عشر) وابراهيم بياجو ، ويوسف بن شنتوب ( القرن الخامس عشر ) .

ولكن حق الفارابي قد ضاع ، اكثر من ضياع حق علماء الامة العربية والاسلامية في تاريخ العلم ، بالرغم من ترجمة كتبه في القرون الوسطى . . فبقي حتى القرن التاسع عشر مغفورا ، حتى اذا جاء المستشرقان ستين شنايدر Stein Shneider وديتريشي F. Dietrich فأرجعاه بعض مكانته العلمية ، فعرض الاول له ، وطبع الثاني بعض كتبه . . . فعادله لقب « مؤسس الفلسفة العربية » (٣) . . . وكتب المستشرق فارمر Farmer

(١) وفيات الاميان : ابن خلكان : تحقيق محمد محي الدين مبد الحميد : الجزء الرابع : ص ٢٢٩ .

(٢) تاريخ الحكماء : القفطي : مصورة من نسخة لايبزج . ص ٢٧٧ .

(٣) تاريخ الفلسفة في الاسلام : دي بورد : ترجمة محمد مبد الهادي ابو ريدة ص ٢١٧ .

والذي نقوله . هو انه من غير الممكن البت في هذه المسألة برأي قاطع ، نتيجة لولادة الفارابي في منطقة بين بلاد الترك وفارس . ومعرفته اللغتين الفارسية والتركية . بالإضافة الى ان العالم الاسلامي انذاك لم يعرف الحدود الدولية ولا الجنسية ، بمثل ما نعرفها في الوقت الحاضر . ثم ان الفارابي نفسه لم يصرح او يلمح بانتسابه لقومية ما . كل ذلك يجعلنا نذهب الى القول ان الفارابي عربي الثقافة واللغة : اسلامي العقيدة والتفكير . وكفى ..

### ولادته :

ولد الفارابي في فاراب . وهي مدينة في بلاد الترك من ارض خراسان (٢٠) . وابن النديم والبيهقي يذهبان الى انه ولد في مدينة فارياب من ارض خراسان (٢١) ، ولكن اذا كان من فارياب لكان اسمه الفارياي لا الفارابي .

ويذهب ابن حوقل الى انه من مدينة (وسيج) على نواحي اسبيجاب (٢٢) ، والمستشرقون يعتمدون هذا القول مثل كارادي نو في دائرة المعارف الاسلامية (٢٣) ، وهنري كوربان في تاريخ الفلسفة الاسلامية (٢٤) ، وديبور في تاريخ الفلسفة الاسلامية (٢٥) .

والارجح الذي نراه انه من مدينة وسيج ونسب الى مدينة فاراب لكونهما في منطقة واحدة .

ولا تعرف سنة ولادته بالضبط ولكن يرجح ان تكون سنة ٢٦٠ هـ هي سنة ولادته ولا نعرف شيئاً عن طفولته ونشأته سوى انه نشأ ببلدته وان ابوه كان قائد جيش .

### ثقافته :

نشأ الفارابي على ثقافة لغوية دينية ، فدرس

- (١٩) تاريخ الفلسفة في الاسلام : ترجمة محمد عبد الهادي ابو ريده . مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر ص ١٣٦ .
- (٢٠) ابن ابي اصبيمه ج ٣ ص ٢٢٣ . والقنطي ص ٢٧٧ .
- (٢١) الفهرست : ابن النديم . مكتبة خياط . بيروت . ص ٦٢٣ .
- (٢٢) كتاب صورة الارض : ابن حوقل . منشورات دار الحباة بيروت . ص ٤١٨ .
- (٢٣) الجزء الاول ص ٤٠٧ .
- (٢٤) ص ٢٤٢ .
- (٢٥) ص ١٣٦ .

هو ابو نصر محمد بن اوزلغ بن طرخان (٥) . المعروف في الغرب باسم الفارابيوس Alfarabius والمؤرخون العرب مختلفون في تمام اسمه ، وكذلك في اصله . . فهل هو تركي النسب ، ام فارسي ؟ . يذهب عدد من المؤرخين الى انه تركي ، مثل ابن خلكان (٦) ، وابن كثير (٧) ، وابن العماد الحنبلي (٨) ، وصلاح الدين الصفدي (٩) ، وول ديورانت W. Durant (١٠) وكارادي نو B. Carra de Vaux (١١) وفريد وجدي (١٢) وعباس القمي (١٣) وعباس محمود (١٤) .

وذهب اخرون الى انه فارسي ، مثل ابن ابي اصبيمه (١٥) وعثمان امين (١٦) ومحمد عطية الابراشي وابو الفتوح محمد التواني (١٧) وجبور عبد النور (١٨)

- (٥) كذا ورد في عيون الانباء ، وقال ابن خلكان ان اسمه « ابو نصر محمد بن طرخان بن اوزلغ الفارابي » وقال الصفدي « محمد بن محمد بن طرخان بن اوزلغ » . وقال ابن العماد الحنبلي « ابو نصر محمد بن محمد بن طرخان التركي » . واقتصر ابن الاثير على قوله « ابو نصر محمد بن محمد الفارابي » .
- (٦) وفيات الاميان . تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد - مكتبة النهضة المصرية . الجزء الرابع - ص ٢٢٣ .
- (٧) البداية والنهاية : مطبعة السعادة . مصر . الجزء الحادي عشر ص ٢٢٤ .
- (٨) شذرات الذهب في اخبار من ذهب : بيروت المكتب التجاري للطبع والنشر والتوزيع . الجزء الثاني ص ٣٥٠ .
- (٩) الوافي بالوفيات : دار النشر فرانزشتاينز بليسبادن . الجزء الاول ص ١٠٦ .
- (١٠) قصة الحضارة : ( عصر الايمان ) مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - المطبعة الثانية الجزء الثاني ص ٢٠٣ .
- (١١) دائرة المعارف الاسلامية : ترجمة الشتناوي وجماعته - مادة ابو نصر الفارابي - الجزء الاول ص ٤٠٧ .
- (١٢) دائرة معارف القرن العشرين - المطبعة الرابعة - مطبعة دائرة معارف القرن العشرين . الجزء السابع ص ١٠٨ .
- (١٣) الكنى واللقاب : المطبعة الحيدرية . النجف - الجزء الثالث ص ٤ .
- (١٤) الفارابي : سلسلة اعلام الاسلام . مطبعة عيسى بابي الحلبي . ص ٢٥ .
- (١٥) عيون الانباء في طبقات اطباء : دار الفكر بيروت . الجزء الثالث ص ٢٢٣ .
- (١٦) احصاء العلوم : ابن عثمان امين . مطبعة الاعتماد . مصر ص ٣١ .
- (١٧) سلسلة تراجم اعلام الثقافة العربية ونواحي الفكر الاسلامي . ( للمؤلفين السابقين ) مطبعة النهضة . مصر ص ٦٣ .
- (١٨) نظرات في فلسفة العرب : المطبعة الاولى . منشورات دار المكنشوف . بيروت . ص ٢٥٠ .

## قصة مع سيف الدولة :

عندما غادر ابو نصر الفارابي الى حلب . التقى بسيف الدولة الحمداني ويريوي المؤرخون قصة لقاءه بسيف الدولة تختلط فيها الحقيقة بالخيال . فيروي انه دخل وهو في زي الاتراك فوقف فقال له سيف الدولة : اقمعد ، فقال : حيث انا ، ام حيث انت . فقال : حيث انت فتخطى رقاب الناس حتى انتهى الى مسند سيف الدولة ، وزاحمه فيه ، حتى اخبره عنه ، وكان على رأس سيف الدولة ممالك ، وله معهم لسان خاص ، يسارهم به ، قل ان يعرفه احد . فقال لهم بذلك اللسان : ان هذا الشيخ قد اساء الادب ، واني مسائله عن اشياء ، ان لم يوف بها ، فأخروا به . فقال له ابو نصر بذلك اللسان : ايها الامير اصبر فان الامور بعواقبها ، فعجب سيف الدولة منه وقال له : اتحسن هذا اللسان ؟ فقال : نعم . احسن اكثر من سبعين لسانا . فعظم عنده ثم اخذ يتكلم مع العلماء الحاضرين في المجلس في كل فن ، فلم يزل كلامه يعلو ، وكلامهم يسفل ، حتى صمت الكل وبقي يتكلم وحده ، ثم اخذوا يكتبون ما يقوله فصرههم سيف الدولة ، وخلا به ، فقال له : هل لك في ان تأكل فقال : لا . فقال : فهل تشرب ؟ فقال : لا . فقال : فهل تسمع ؟ فقال : نعم . فامر سيف الدولة باحضار القيان ، فحضر كل ماهر في هذه الصناعة بانواع الملاهي ، فلم يحرك احد منهم آله الا وعابه ابو نصر ، وقال له : اخطأت ، فقال له سيف الدولة : وهل تحسن في هذه الصناعة شيئا ؟ فقال نعم ، ثم اخرج من وسطه خريطة ، ففتحها واخرج منها عيادانا وربكها ثم لعب بها فضحك منها كل من كان في المجلس ، ثم فكها وربكها تركيبا آخر ، ثم ضرب بها فبكى كل من كان في المجلس ، ثم فكها وغير تركيبها وضرب بها ضربا آخر ، فنام كل من في المجلس ، حتى البواب فتركهم نياما وخرج (٢٩) .

والشك يحوم حول هذه القصة ، خصوصا اذا ما عرفنا انها واردة في رسائل اخوان الصفا ولكنها لم تنسب الى الفارابي وانما لشخص مجهول . فقد جاء في رسائل اخوان الصفا القصة التالية : « يحكى ان جماعة من اهل الصناعة ، كانوا مجتمعين في دعوة رجل كبير رئيس ، اذ دخل عليهم انسان رث الحال ، عليه ثياب النساك ، فرفعه صاحب المجلس عليهم كلهم ، فتبين الانكار على وجوههم . فاراد ان يبين فضله ، فسأله ان يسمعهم شيئا من

الفقه والحديث والتفسير . . وكان عارفا باللغات العربية والتركية ، والفارسية ، واليونانية (٣١) . فاما الفارسية والتركية فذلك لنشأته في منطقة تسودها هاتان اللغتان . وعرف السريانية لانه كان قد درس في حران وقضى فيها ودحا من الزمن . واما اليونانية وذلك لاطلاعه على كتب اليونان درسا وشرحا (٣٢) .

عندما دخل بغداد ، اخذ يحضر حلقة ابو بشر متي بن يونس الحكيم المشهور ، حيث كان الناس يقرأون عليه فن المنطق ، وكان له شهرة واسعة ، ويجتمع في حلقة المات من المشتغلين بالمنطق ، وهو يقرأ كتاب ارسطوطاليس . . ولكن الفارابي ما لبث ان غادر بعد ذلك الى حران وكان فيها يوحنا بن خيلان الحكيم النصراني فاخذ عنه طرقا في المنطق ايضا .

ثم غادر بعد ذلك الى بغداد لمواصلة دراسته الفلسفية والفكرية . ولم يزل ببغداد مكبا على الفلسفة حتى برز فيها وفاق الجميع في هذا العلم فقد درس كل ما درسه الكندي من العلوم وفاقه في كثير منها . ولم تقتصر دراسته على الفلسفة بل درس كذلك الرياضيات والموسيقى ، والطب ، وغيرها من العلوم . ولكنه برز بشكل واضح في مجالي الفلسفة والموسيقى . . . غادر الفارابي بغداد الى دمشق ولكنه سرعان ما اتجه الى مصر ثم عاد بعدها الى دمشق ثم حلب وكان عليها آثـر سيف الدولة الحمداني .

كان الفارابي عربيا في ثقافته . واتخذ من اللغة العربية لغة مؤلفاته . . وكان متمسكا بالدين الاسلامي ، زاهدا لا يحتفل بأمر مكسب ولا مال . . والفارابي استنتاجا مما قالته المصادر العربية فانه كان ضعيف الحال حتى لنراه في الليل يسهر للمطالعة والتصنيف يستضيء بالقنديل الذي للحارس !

ويقال انه كان اول امره ناطورا في بستان بدمشق . ويقول ابن ابي اصيبعة انه لم يكن يتناول من سيف الدولة من جملة ما ينعم به عليه سوى اربعة دراهم فضة في اليوم (٣٨) .

(٢٦) يورد ابن خلكان في فحة الفارابي مع سيف الدولة ان الفارابي قال لسيف الدولة « احسن اكثر من سبعين لسانا » (ج٤ ص٢٤١) ولا شك في ان هذا من باب المبالغة .

(٢٧) يشك بعض الباحثين في معرفة الفارابي اللغة اليونانية (راجع جبور مبداتور : نظرات في فلسفة العرب ص٢٥٠ ، وسعيد زيدان في كتاب الفارابي ص ١٥٠ )

(٢٨) ابن ابي اصيبعة : ج٢ ص٢٢٤ .

(٢٩) وفيات الاصلان - الجزء الرابع : ص٢٤٠-٢٤١ .

فهو يهاجم الخرافات الموجودة في المجتمع بشدة ، كما نرى ذلك في بعض كتبه ، والتي كان الخروج عليها ، خروجاً عن الدين ، أو العرف ، والتقاليد الاجتماعية ... من ذلك مثلاً قوله :

« من اعجب العجائب ان يمر القمر فيما بين البصر من اناس باعيانهم في موضع من المواضع . فيستر بجرمه عنهم ضوء الشمس ، وهو الذي يسمى الكسوف : فيموت لذلك ملك من ملوك الارض ، ولو صح هذا الحكم واطرد ، لوجب ان كل انسان اذا استتر بسحاب ، او اي جسم كان عن ضوء الشمس ، فانه يموت وذلك ما تنفر عنه طباع المجانين فكيف العقلاء . ! » (٢١)

وهو جرم من قبل الكثير من الفلاسفة والفقههاء ، لعدم توافقه آرائه مع آرائهم ، واختلافه معهم حتى ان البعض منهم كفره ، او اخذ بهاجمه تدعواً للفلسفة ، فترى ابن كثير يقول في البداية والنهاية :

« .. فعليه ان كان مات على ذلك لعنه رب العالمين !! » (٢٢)

وقال صاحب شذرات الذهب « وبالجملية فاخباره وعلومه وتصانيفه كثيرة ، ولكن اكثر العلماء على كفره وزندقته » (٢٣)

وهاجمه الغزالي في كتابه تهافت الفلاسفة : فهو وان اتجه الى الفلاسفة عموماً ، فانه يقصد بوجه خاص الفيلسوفين الفارابي وابن سينا .

وفي كتابه المنقذ من الضلال ، كفر الفارابي !! وجاراه في آرائه هذه اشخاص ، لهم مكانتهم العلمية امثال الشهرستاني والرازي على فضل مكانتهما .

والحقيقة التي ننتهي اليها ، هي ان الرجل جمع بين الاخلاص للفلسفة ، والايمان بالدين ، ومن غير الممكن ان يكون خارجاً على الدين ..

### مع ارسطو

تذكر الروايات ان سبب قراءة الفارابي للحكمة ، هو ان رجلاً اودع عنده جملة من كتب لارسطو طاليس ، فاتفق ان ينظر فيها ، فوافقت منه قبولا ، وتحرك الى قراءتها ، ولم يزل ، الى ان اتقن فهمها . (٢٤)

(٢١) رسالة في فضيلة العلوم والصناعات : الفارابي . ص ١١ .

(٢٢) البداية والنهاية : ابن كثير : ج ١١ ص ٢٢٤ .

(٢٣) شذرات الذهب : ابن العماد الحنبلي ج ٢ ص ٢٥٣ .

(٢٤) ميون الانباء : الجزء الثالث ص ٢٢٤ .

صنعه . فاخرج خشبات ، وركبها تركيباً ، ومد عليها اوتاراً كانت معه ، وحركها تحريكاً فاضحك كل من كان في المجلس ، من اللذة والفرح . ثم قلب وحرك تحريكاً آخر ، فأبكى كل من كان في المجلس من الحزن ورقة القلب . ثم قلب وحرك تحريكاً ، فنوم من كان في المجلس ، وقام فخرج فلم يعرف له خبر » (٢٥) .

ولا شك في ان قصة الفارابي هذه مخترعة . ولكن ان صحّت فليس بهذا الشكل وبهذه المبالغة .

### تلامذته

لم يعرف الا القليل من تلامذة الفارابي . ولعل اشهرهم ، هو ابو زكريا يحيى بن عدي ( المتوفى سنة ٣٧٤ هـ / ٩٤٧ م ) . وابو زكريا هذا كما يصفه القفطي ان « اليه انتهت رئاسة اهل المنطق في زمانه » وهو تلميذ ابي بشر متي بن يونس كذلك وقد عرف بترجمته لكتب ارسطو .

ولزكريا تلميذ اشهر منه ذكرنا هو ، ابوسليمان محمد بن طاهر بهرام السجستاني الذي التف حوله علماء عصره من بغداد ، في النصف الثاني من القرن العاشر الميلادي ( الرابع للهجرة ) .

وكان الفارابي قد درس على ابن السراج اللغة ودرس ابن السراج المنطق على الفارابي ، فاطر كل منهما بالآخر .

### علاقته بالمجتمع ، وهجومه على خرافات عصره

لم تزودنا المصادر القديمة بعلاقة الفارابي بالمجتمع ، واثره فيه واثر المجتمع عليه ، ولكن الذي نعرفه ، انه كان منعزلاً عن المجتمع ، ولعل لآرائه الفلسفية الجريئة المتفردة نوعاً ما في ذلك العصر جعله لا يتفق مع نظرة المجتمع ، المناهضة للفلسفة اليونانية بصورة عامة .

وكان لجرائته ، ومهاجمته بعض خرافات عصره جعل الكثير من الناس بل والعلماء منهم يتهمونهم بالزندقة ، او الكفر ، والخروج عن الدين .. مع انه كان شخصاً يؤمن بالدين الاسلامي ويلتزم به .. ولهذا فان الفارابي ، يعتبر من اصحاب الثورات الفكرية في التاريخ ، ومن احرار الفكر ، الذين ناضلوا في سبيل العقائد التي امنوا بها ..

(٢٥) رسائل اخوان الصفا وعلان الوفا . مني بتصحيحه خراالدين الودكلي : الطبعة العربية . الجزء الاول : ص ٢٢١ .



الإسلامي بالإضافة الى تجاربه الشخصية .. فقد اعتبر الفلسفة والدين هما المعين الصافي للحياة الروحية ، وبهما يكون المجتمع الانساني فاضلا .

عرض الفارابي للخلاف حول الفلسفة فبين ان قوما منهم قد حنوا عليها ، وقوم اطلقوا فيها وقوم منهم سكتوا عنها . وقوم منهم نهوا عنها ، اما لان تلك الامة ليس سبيلها ان تعلم صريح الحق ولا الامور النظرية كما هي : بل يكون سبيلها بحسب فطر اهلها او بحسب الغرض فيها او منها ان لاتطلع على الحق نفسه بل انما تؤدب بمثالات الحق فقط او كانت الامة امة سبيلها ان تؤدب بالافعال والاعمال والاشياء العملية فقط لا بالامور النظرية او بالشيء اليسير منها فقط . اما لان الله التي اتى بها كانت فاسدة جاهلة لم يلتبس بها السعادة لهم بل يلتبس واضعها سعادة ذاته واراد ان يستعملها فيما يسعد هو به فقط دونهم فخشي ان تقف الامة على فسادها وفساد ما التمس تمكينه في نفوسهم متى اطلق لهم النظر في الفلسفة « (٢٨) » .

اما عن علاقة الفلسفة بالله فقد ذهب الى انه « اذا كانت الله تابعة للفلسفة التي كملت بعد ان تميزت الصنائع القياسية كلها بعضها عن بعض على الجهة والترتيب الذي اقتضينا كانت مله صحيحة في غاية الجودة فاما اذا كانت الفلسفة لم تصر بعد برهانية يقينية في غاية الجودة بل كانت بعد تصحح ارأؤها بالخطية او الجدلية او السوفسطائية لم يمتنع ان تقع فيها كلها او جلها او في اكثرها اراء كلها كاذبة لم يشعر بها » (٢٩) .

يرى الفارابي ان الفلسفة القديمة واحدة . او على الاقل ، ان ارسطو . وافلاطون لا تناقض بين فلسفتيهما . وبالرغم من خطاه في هذا التوثيق بين الحكيم ، الطبيعى ارسطو ، والمثالي افلاطون ، لكن ذلك يبقى مهما لاسباب تاريخية ، اذ يقدم لنا صورة واضحة عن كيفية وصول الفلسفة اليونانية الى العرب ، وكيفية فهمهم لها .

الف الفارابي في هذا الموضوع عدة رسائل ، كان اشهرها « الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهى وارسطوطاليس » . فبين ان اهل زمانه « قد تخاضوا وتنازعوا في حدوث العالم ، وقدمه وادعوا ان بين الحكيمين المتقدمين المبرزين اختلاف في اثبات المبدع الاول . في وجود الاسباب منه : وفي كثرة من الامور المدنية ، والخلقية ، والمطقية، اردت

ودرس الفارابي ، وتعمق في مذهب ارسطو ، ودرسه دراسة منظمة ، فوضع كتاب « ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم فلسفة ارسطو » تكلم فيه عن المذاهب التي ظهرت قبل ارسطو وعن اغراضه في كل كتاب من كتبه ، بالإضافة الى الشروط التي يجب ان تتوفر بمن يقرأ لارسطو ، يقول ابن خلكان . ان الفارابي قد « تناول جميع كتب ارسطو طاليس . وتميز في استخراج معانيها والوقوف على اغراضه فيها » (٣٥) .

وقال انه وجد كتاب النفس لارسطوطاليس عليه مكتوب بخط ابي نصر الفارابي : اني قرأت هذا الكتاب مائة مرة . ونقل عنه ، انه كان يقول : قرأت السماع الطبيعى لارسطوطاليس الحكيم اربعين مرة ، وارى اني محتاج الى معاودة قراءته . ويروى عنه انه سئل : من اعلم الناس بهذا الشأن ، انت ام ارسطو طاليس ؟ فقال لو ادرته ، لكتبت اكبر تلامذته . ويعتبر الفارابي اعظم المفسرين لارسطو خصوصا فيما يتعلق بالمنطق ..

## وفاته

وفي رجب . سنة تسع وثلاثين وثلاثمائة ، توفى الفارابي . عن عمر ناهز الثمانين عاما . وصلى عليه سيف الدولة الحمداني نفسه . مع عدد من خاصته ، ودفن بظاهر دمشق خارج الباب الصغير (٣٦) وقد اجمع المؤرخون على ذلك ، ولا التفات لرواية البيهقي في ان وفاته كانت حينما رحل من دمشق الى عسقلان ، فداهمه لصوص وقتلوه ، اذ خلط بين رواية مقتل المتنبي ووفاة الفارابي ..

## نبذ من فلسفته

يذهب الكثير من الباحثين ، الى ان الفارابي منشيء الفلسفة الاسلامية ، وانه الاب الحقيقي لها (٣٧) . وفي رأي الفارابي ان الفلسفة « حدها وماهيتها انها العلم بالموجودات بما هي موجودة » ويتوضح من كتبه الباقية ، ان فلسفته مكونة من الافلاطونية والارسطوطالية ، بمزجها مع السدين

(٣٥) وفيات الاعيان : الجزء الرابع ص ٢٢٣ .

(٣٦) وفيات الاعيان : الجزء الرابع ص ٢٤٢ . وخبر صلاة سيف الدولة عليه مشكوك فيه وذلك لانه في تلك الفترة كان مشتبكا بحرب مع الروم .

(٣٧) راجع مثلا : اعلام الفلسفة العربية : كمال اليازجي ص ٦١ تاريخ العلم ... الدوميلي ص ١٨٣ دغوس في تاريخ الفلسفة د . ابراهيم بيومي مذكور ويوسف كرم . ص ١٥٧-١٥٨ ... الخ

(٣٨) الحروف : الفارابي : ص ١٥٦ .

(٣٩) نفس المصدر : ص ١٥٣ .

نتج الآراء ، والآراء تحتل الصدق والكذب ولاجل الوقوف على اهل السراي لابد من الاستدلال والتصديق والفروض المدركة وهي واضحة بذاتها مباشرة . وغير محتاجة الى تأكيد واثبات ، كالبدهييات في الرياضة ، وبعض الاوليات فيما وراء الطبيعة والآداب .

ونظرية التصديق تلخص في الانتقال من المعلوم الثابت . الى معرفة المجولات المشكوك فيها (٤٢) .

يحدد الفارابي الغرض من صناعة المنطق فيقول ان « الغرض في هذه الصناعة . هو تعريف جميع الجهات وجميع الامور التي تسوق الذهن الى ان ينقاد لحكم ما على الشيء انه كذا او ليس كذا - اي حكم كان - والتي بها تلتم تلك الجهات والامور . » وقال « ومنعه هذه الصناعة انها هي وحدها تكسبنا القدرة على تمييز ما تنقاد اليه اذهاننا ، هل هو حق ، او باطل . وبالجمله فانها تكسب القوة او الكمال الذي ذكرناه في الكتاب الذي قبل هذا وذلك انا متى عرفنا اصناف انقيادات الذهن ، امكننا من كل حكم انقاد له اذهاننا . او ذهن غيرنا ان نعلم اي انقياد هو ذلك الانقياد . واي الامور ساق الذهن الى ذلك الانقياد ، لحق او باطل ، او الى مقدار من الانقياد تسوق تلك الامور هل الى انقياد هو يقين او دون ذلك » (٤٣) .

وليس منطق الفارابي مجرد تحليل خالص للتفكير العلمي ، بل هو يشتمل الى جانب ذلك ، على كثير من الملاحظات اللغوية . كما انه يشتمل على مباحث في نظرية المعرفة . وعلى حين ان النحو يختص بلغة شعب واحد ، فالمنطق عنده قانون للتعبير بلغة العقل الانساني عند جميع الامم . ولا بد ان يسير من ابسط عناصر الكلام الى اعقدها ، من الكلمة ، الى القضية ، الى القياس .

ويذهب B. Haureau الى ان منطق الفارابي ، لم يستحدث شيئا في نظريات ارسطو طاليس .. !

اما ابن رشد فقد لاحظ له فروق بين منطقيهما . فكتب عنها مقالة في التعريف بجهة نظر كل منهما في هذا العالم . وكيف اختلف نظر الفارابي فيه عن نظر ارسطو طاليس .

ويقدر Steinchneider عند كلامه

في مقالي هذه ان اشرع في الجمع بين رأييهما ، والابانة عما يدل عليه فحوى قوليهما ، ليظهر الاتفاق بين ما كان يعتقدانه ، ويحول الشك والارتباب عن قلوب الناظرين في كتبهما . واين مواضع الظنون ومداخل الشكوك في مقالاتهما . لان ذلك من اهم ما يقصد بيانه وانفع ما يراد شرحه وايضاحه « (٤٤) .

واللاحظ . ان الفارابي قد اخطأ منذ البداية ، اذ انه استشهد بكتاب « اثولوجيا ارسطو طاليس » وظن ان هذا الكتاب لارسطو كما كان الظنون في ذلك العصر . والحقيقة انه شذرات من كتاب « التاسوعات » لافلوطين !!

لا نستطيع ان نحدد فكرة ثابتة للفارابي عن المنطق (٤٥) ، فبينما يعتبر المنطق جزءا من الفلسفة في احد كتبه ، نراه يقول ان المنطق آلة الفلسفة .

ففي كتابه ( الجمع بين رأيي الحكيمين ) يقول « ان موضوعات العلوم وموادها لا تخلو من أن تكون اما الالهية واما طبيعية ، واما منطقية ، واما رياضية ، واما سياسية » . وكذا ورد في كتاب تحصيل السعادة . ولكنه يقول في كتابه التنبيه على سبيل السعادة ، بان المنطق آلة الفلسفة . يقول الفارابي : « واقول لما كانت الفلسفة انما تحصل بجودة التمييز ، وكانت جودة التمييز انما تحصل بقوة الذهن على ادراك الصواب ، كانت قوة الذهن حاصلة لنا قبل جميع هذه وقوة الذهن انما تحصل متى كانت لنا قوة بها نقف على الحق انه حق يقين فنعتقد وبها نقف على الباطل انه باطل يقين فنتجنبه ، ونقف على الباطل الشبيه بالحق فلا نغلط فيه . ونقف على ما هو حق في ذاته ، وقد اشبه بالباطل فلا نغلط فيه ولا ننخدع والصناعة التي بها نستفيد هذه القوة تسمى صناعة المنطق » .

قسم الفارابي المنطق الى قسمين ، وهما التصور والتصديق . وادخل في التصور طائفة الافكار والتعريفات . وفي التصديق الاستدلال والرأي . والتصور لا يتحتم فيه التصديق والكذب ، وفي دائرة الافكار ابسط الاشكال النفسانية . وكذلك الصور التي طبعت في ذهن الطفل مثل الضروري والواقع والممكن . وهذه امور يمكن لفت عقل الانسان اليها ولكن لا يمكن شرحها له لما هي عليه من الظهور بالبداهة وبالتوفيق بين الصور . والافكار

- (٤٠) الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهى وارسطو : ابو نصر الفارابي . ١٣٢٥ هـ ص ٢ .  
(٤١) راجع نتائج البحث عند مفكرى الاسلام : علي سامي النشار . دار الفكر العربي ( ١٣٦٧ هـ - ١٩٤٧ ) ص ١٩ .

على كتاب القياس ، ان الفارابي كان في هذا الباب بعيدا عن سلطان ارسطو ، وانه اظهر من استقلال الرأي الشيء الكثير .

حاول الفارابي بالاضافة الى توفيقه بين ارسطو وافلاطون ، ان يوفق بين الفلسفة والدين ولا غرابة في ذلك فالفلسفة الاسلامية فلسفة توفيقية بين الدين والفلسفة ...

يقول الفارابي في ( معرفة الخالق وما يجب لمعزته ) : « ان اول ما ينبغي ان يتبدى به المرء ، هو ان تعلم ان لهذا العالم وأجزائه صنعا ، بان يتأمل الموجودات كلها ، هل يجد لكل واحد منها سببا وعلة ام لا . فانه يجد عند الاستقراء لكل واحد منها سببا عنه وجد » (٤٤)

ذهب الفارابي ، الى ان حدوث سلسلة من الحوادث العارضة لا يمكن ادراكها الا اذا ارجعناها في النهاية الى كائن لا بد من وجوده لوقوعها . ووجود سلسلة من العلل يتطلب وجود علة اولى . وسلسلة من الحركات . يتطلب محركا اول غير متحرك ...

يقول الفارابي : « لما كان الممكن وجوده هو احد نحوي الموجود والوجود ، فان السبب الاول الذي وجوده في جوهره ، ليس انما افاض بوجود ما لا يمكن ان لا يوجد فقط . بل بوجود ما يمكن ان لا يوجد حتى لا يبقى شيء من انحاء الوجود الا اعطاه » (٤٥)

ومن المعروف ان ارسطو ينكر علم الله بالجزئيات . ولكن الفارابي في كتابه الجمع بين رأيي الحكيمين يصرح ان الله مدبر لجميع العالم ، وتشمل عنايته كل شيء . ولا يعزب عنه مثقال حبة من خردل . وكل ما في العالم من اجزاء واحوال موضوع على احسن ما يمكن من توافق واتقان .

لم يؤمن الفارابي بعلم احكام النجوم . فبينما نرى الرواقيين ، ورجال مدرسة الاسكندرانية يؤمنون به ، يهاجمه الفارابي بشدة .. ومن امثلة معارضته قوله : « لو وجب ان يكون كل ما كان لونه من الكواكب شبيها بلون الدم ، مثل المريخ ، دليلا على القتال ، وازقة الدماء ، لوجب ان يكون كل ما لونه احمر من الاجسام السفلية ايضا ، دليلا على ذلك ، اذ هي اقرب منها ، واشد ملائمة ولوجب ان يكون

كلما حركته سريعة ، او بطيئة من الكواكب على التباطؤ ، والتسارع في الحوائج ، لوجب ان يكون كل بطيء وكل سريع من الاجرام السفلية ادل عليها اذ هي اقرب منها واشبه بها واشد اتصلا كذلك الامر في سائرهما . » (٤٦)

وقال ايضا « من حكم بان زحل ، هو ابطأ الكواكب سيرا ، والقمر اسرعها ، لم لم يقلب الحكم ، ان زحل اسرعها سيرا ، اذ مسافته اطول مسافات الكواكب سواها والقمر ابطأها اذ مسافته اقرب مسافات تلك » (٤٧) .

والنفس الانسانية في رأي الفارابي ، جوهر يفص على الجسد من واهب الصور ، عند استعداد الجسد لقبوله . واما القوة المدركة فيه ، فتكون اولاً عقلا هيولانيا . فاذا انتهت من غفلتها واستجابت للمؤثرات ، غدت عقلا بالفعل ، ومتى اشرق عليها العقل الفعال ، صارت عقلا مستفادا ، قادرا على إدراك المجردات واستنباط المبادئ .

ورأي الفارابي مضطرب في تحديد النفس فيقول بالخلود مرة وينكر أخرى (٤٨) . فمرة يذهب مع افلاطون الى ان « النفس العاقلة هي جوهر الانسان عند التحقيق وانها لا تفنى بفنائها فهي مفارقة باقية بعد الموت فليس فيها قوة قبول الفساد . ويذهب في قول اخر ، الى ان النفوس الانسانية صور لاجسامنا . ولما كان يرى المادة هي السبب الذي يؤدي الى اختلاف الافراد فيما بينهم ، فانه لم يتردد في الجزم بفناء النفوس الخاصة . وكأنه اراد ان يخفف بعض الشيء من شدة تضارب هذا الرأي مع العقيدة الاسلامية ، فذكر ان هذا الفناء ليس مطلقا بل يصيب النفوس غير الكاملة ، التي اعرضت عن المعرفة وشغلت بالامور الحسية ، وانغمست في الملذات الجسمية . اما النفوس التي ادركت السعادة ، واخذت باسباب المعرفة ، وهي نفوس اهل المدينة الفاضلة ، فهي ان فارقت ابدانها اتحدت ، وسعدت كلما جاء لها فوج اخر من جنسها ، اتحد بها في عالم الخلود ، وفي هذا يتبع الفارابي عقيدة الرواقيين ، التي ترى ان نفوس النصالحين هي وحدها باقية . ويذهب الفارابي الى ان النفس «صحة» ومرض ، كما للبدن صحة ومرض . فصحة النفس ان تكون هيئاتها ،

(٤٦) رسالة في فضيلة العلوم والصناعات : ابو نصر الفارابي : الطبعة الاولى : حيدر اباد الدكن (١٣٤٠هـ) ص ١٢ .

(٤٧) نفس المصدر ص ١٣ .

(٤٨) الفلسفة في الاسلام . دراسة ونقد : د . عرفان عبد الحميد : دار التربية بغداد . ص ٢١١-٢١٢ .

(٤٤) رسالة في السياسة - ( ضمن مقالات فلسفية قديمة ) الفارابي : الطبعة الكاثوليكية - بيروت . ص ١٢١ .

(٤٥) السياسة المدنية : ابو نصر الفارابي : تحقيق فوزي منري نجار . الطبعة الكاثوليكية بيروت ص ٥٧ .

## شعره وآراؤه الأدبية واللغوية

لقد شك الكثير من الباحثين ، في صحة نسبة الشعر الذي ورد في الكتب العربية إليه . ولم يكن هذا الشك حديثا ، بل نرى صاحب وفيات الأعيان عندما يورد قطعة شعرية يقول عنها :

« وظفرت في مجموع بابيات منسوبة الى الفارابي ولا اعلم صحتها !! » (٥٢)

ويشك مصطفى عبدالرازق ، في صحة معظم هذا الشعر ان يكون للفارابي « لما في اسلوبه ، من تكلف ينبو عن اسلوب فيلسوفنا وطبعه ، ولما في معانيه . من تبرم بالحياة . والناس ، والاستهتار بالشراب » (٥٤) وقال عباس محمود ، هذا القول نفسه (٥٥) .

اما سعيد زايد ، فانه لا يبت في المسألة « ذلك ان ما في ايدينا من كتب الفارابي (٥٦) نفسه ، لا يشير الى شيء من ذلك ، وكل اعتمادنا في هذا الموضوع على كتب المؤرخين » (٥٦)

والنتيجة التي يمكن ان ننتهي اليها ، هي ان شعر الفارابي مشكوك في بعضه . اما دليل مصطفى عبدالرازق ، وعباس محمود ، فهو دليل واه ، لان الفارابي عالم فيلسوف ، وليس اديبا ، حتى يكون التكلف في الاسلوب ، دليلا على الشك في شعره . ثم ان كتب الفارابي نفسها ، نجد فيها التعقيد واضحا . اما تبرمه من الحياة ، فهذا ما قد يحدث لكل انسان ، واما كان ... ومن يقول ان الفارابي لم يمر بالصعاب والمشاكل ؟ ألم يكن ناطورا لاحدى البساتين ! وكان يطالع الكتب على مصباح الحارس !! واما الاستهتار بالشراب ، فان الفارابي كما ذكر المؤرخون كان شاربيا للخمر اولا . وان الاستهتار بالشراب حدث لكثير من الشعراء ، حتى الذين كانوا يمتنعون عن الشراب ثانيا . وهذا ليس قياسا .

ولكننا نبقى عند رأينا ان هذا الشعر مشكوك في بعضه فمقطوعة تروى له في كتاب نراها منسوبة الى شاعر اخر في كتاب اخر كما حصل لاحدى المقطوعات التي مطلقها :

(٥٢) وفيات الاميان : الجزء الرابع : ص ٢٤٢ .

(٥٤) فيلسوف العرب والمعلم الثاني : مصطفى عبدالرازق

- ( عيسى بابي الحلبي ) ص ٦٧ .

(٥٥) الفارابي : عباس محمود : مكتبة الباسبي الحلبي : ص ٢٤ .

(٥٦) الفارابي : سعيد زايد : سلسلة نواخب الفكر العربي دار المعارف - مصر . ص ١٩ .

وهيئات اجزائها هيئات تفعل بها ابدا الخيرات ، والحسنات ، والافعال الجميلة ، ومرضاها ، ان تكون هيئاتها ، وهيئات اجزائها ، هيئات تفعل بها ابدا الشرور ، والسيئات ، والافعال القبيحة » (٤٩)

● العقل عند الفارابي ، عقلان عقل عملي ، ووظيفته معرفة الصناعات ، والمهن ، ويعرفه بانه « هو قوة بها يحصل الانسان على كثرة تجارب الامور ، وطول مشاهدة الاشياء المحسوسة ، مقدمات يمكنه بها الوقوف على ما ينبغي ان يؤثر ، ويجتنب في شيء من الامور التي فعلها البنا » (٥٠) .

وعقل نظري ، وهو الذي « يحوز به الانسان المعرفة » واذا كانت النفس كمال الجسم ، فان العقل هو كمال النفس ، وما الانسان الا العقل على الحقيقة . وقد عالج الفارابي هذا الموضوع في مواضع عديدة ، كان من اهمها الرسالة التي ألفها « كتاب في العقل » .

وفي الاخلاق ، يوافق الفارابي افلاطون مرة ، وارسطو مرة اخرى . والمعرفة العقلية عنده اسمى من العمل الخلقي . وان الانسان والحيوان يشتركان في الاحساس ، والنزوع ، ويمتاز الانسان بآرائه الصادرة عن الفكر والروية .

● اما السعادة فهي « الخير على الاطلاق . وكل ما ينفع في ان تبلغ به السعادة وتنال به ، فهو ايضا خير لا لاجل ذاته ، لكن لاجل نفعه في السعادة وكل ما عاق عن السعادة بوجه ما : فهو الشر على الاطلاق » (٥١) .

اما بلوغ السعادة ، فانه « يكون بزوال الشرور عن المدن ، وعن الامم ، ليست الارادية منها فقط ، بل والطبيعية ، وان تحصل لها الخيرات كلها الطبيعية والارادية » (٥٢) .

لقد كان للفارابي الاثر الواضح في الفلسفة الاسلامية ، ولكن فلسفته اضطرت الى التراجع بعد ذلك امام مذهب اهل السنة ، وان كانت قد تركت فيهم اثارها الواضحة .

Fusul Al-Madani : Al-Farabi : English translation (٤٩) by D.M. Dunlop. At the University Press (1961)

P. 103.

فصول المدني

Al-Farabi : Fusul Al-Madani ... by D.M. Dunlop. (٥٠) P. 128.

(٥١) السياسة المدنية : ابو نصر الفارابي : ص ٧٢ .

(٥٢) السياسة المدنية : الفارابي : ص ٨٤ .

أخي أخل حيز ذي باطل  
وكن للحقائق في حيز

نسبها ابن أبي أصيبعة (٥٧) للفارابي . .  
ونسبها صاحب الخريدة لمحمد بن عبد الملك  
الفارقي (٥٨) !!

وقد ذهب صادق الحسني خطأ في مجلة الفري  
إلى أنه قد قال مقطوعه باللغة الفارسية . وهذا  
سهو منه لأن هذه القطعة ليست للفارابي وإنما  
لظهر الفارابي كما وردت في كتاب الكنى واللقاب  
لعباس القمي (٥٩) .

ومن جملة شعره الذي يمثل تبرمه من الحياة،  
ولعل للحياة الاجتماعية آنذاك ، أكبر الأثر في  
ذلك :

( البسيط )

ملت وإيم الله نفسي  
ياحبذا يوم حلوم رمي  
أول سعدي وزوال نحس

اذ كل جنس لاحق بالجنس (٦٠)

( البسيط )

وله كذلك :

ولما رأيت الزمان تكسا  
وليس في الصبغة انتفاع  
كل رئيس به ملال  
وكل رأس به صداع  
لزمت بيتي وصنت عرضا  
به من العزة اقتناع  
أشرب مما اقتنيت راحا  
لها على راحتي شعاع  
لي من قواقيرها ندامي  
ومن قراقيرها سماع  
واجتني من حديث قوم  
قد أقفرت منهم البقاع (٦١)

وللفارابي آراؤه في النقد والأدب . ومن آرائه  
الشعر يقلد : « أن الإقاول الشعرية : أما أن تنوع  
بأوزانها ، وأما أن تنوع بمعانيها . فاما تنوعها

(٥٧) ميون الأنباء : الجزء الثالث ص ٢٢٠ . وفيات الأيمان .

(٥٨) خريدة القصر وجريدة العمر : العماد الإسماعيلي : قسم  
شعراء الشام : المطبعة الهاشمية ج ٢ ص ٤٣٢ .

(٥٩) الجزء الثالث : ص ٧ .

(٦٠) الوافي بالوفيات : لصفدي الجزء الأول : ص ١٣٢

(٦١) ميون الأنباء : الجزء الثالث : ص ٢٢٩-٢٣٠

من جهة الأوزان ، فالقول المستقصى فيه إنما هو  
الصاحب الموسي ، والعروضي ، في أي لغة كانت  
تلك الإقاول ، وفي أي طائفة كانت الموسيقى . وأما  
تنوعها من جهة معانيها على جهة الاستقصاء ، فهو  
للعالم بالرموز ، والمعبر بالأشعار ، والناظر في معانيها،  
والمتنبط لها في أمة أمة ، وعند طائفة طائفة  
مثلا في أهل زماننا ، من العلماء بأشعار العرب ،  
والفرس ، الذين صنفوا الكتب في ذلك المعنى ،  
وقسموا الأشعار إلى الإهاجسي ، والمدايح ،  
والمفاخرات ، والألغاز . والمضحكات ، والغزليات ،  
والوصفيات ، وسائر ما دونه في الكتب ، التي لا  
يمسر وجودها ، مما يستغنى عن الأطناب في ذكرها .  
فلنرجع إلى ابتداء آخر ونقول : أن جل الشعراء من  
الأمم الماضية والحاضرة . الذين بلغنا أخبارهم ،  
خلفوا أوزان أشعارهم بأحوالهم ، ولم يرتبوا لكل  
نوع من أنواع المعاني الشعرية ، وزنا معلوما إلا  
اليونان . . . » (٦٢)

ويقسم الفارابي الشعراء من ناحية الطبع ،  
إلى أنهم إما أن يكونوا ذوي جبله ، وطبيعة متبينة ،  
لحكاية الشعر ، وقوله ، ولهم تات جيد للتشبيه ،  
والتمثيل ولا يكونوا عارفين بصناعة الشعر على ما  
ينبغي . بل هم مقتصرون على جودة طبعهم وتأنيهم  
لما هم متيسرون له . وهؤلاء لا تتم لديهم آلة الشعر،  
ولا يتفوقون فيه ، لما علموا من كمال الروية ،  
والتثبت . وأما العارفون بصناعة الشعر فهؤلاء  
لا تند عنهم خاصة من خواصها ، ولا قانون من  
قوانينها ، في أي نوع شرعها فيه ، ويجيدون  
التخييلات ، والتشبيهات بالصناعة . وهؤلاء هم  
المستحقون اسم الشعراء . . وهناك قسم ثالث ليس  
طبع ولا صناعة ، وإنما هم مقلدون لهاتين الطبقتين  
وهؤلاء أكثر زللا وخطا . .

وعن (حصول صناعة الخطابة وصناعة الشعر)  
يقول أن على طول الزمان تحدث حوادث تحوج الناس  
فيها إلى خطب وأجزاء خطب ، ولا تزال تنشأ قليلا  
قليلا ، إلى أن تحدث فيهم أولا من الصنائع القياسية  
صناعة الخطابة وابتداء مع نشأتها ، أو بعد  
نشأتها ، استعمال مقالات استعمال مثالات المعاني  
وخيالاتها مفهومة لها ، أو بدلا منها ، فتحدث  
المعاني الشعرية ولا يزال ينمو ذلك قليلا قليلا ، إلى  
أن يحدث الشعر قليلا قليلا ، فتحصل فيهم من  
الصنائع القياسية صناعة الشعر ، لما في فطره  
الإنسان من تحري الترتيب ، والنظام في كل شيء،

(٦٢) فن الشعر : أرسطوطاليس . ترجمة مبد الرحمن بدوي .

مكتبة النهضة . مصر - ١٥١-١٥٢ .

بذاته ، ولكنها اخذت تتطور بعد الاسلام حتى غدت علما من العلوم المهمة التي بحثها العرب .

لقد اخذ العرب عن الفرس ، وعن المؤلفات اليونانية التي نقلوها . في اواخر القرن الثاني للهجرة . وحاولوا ادخال ما تستقيم به صناعة الالحن باللغة العربية . فترنموا بالشعر وربطوا الاصوات على ضروب الايقاع وولدوا الحاناً جديدة ، فعدت الموسيقى عند كبار الموسيقيين العرب ذات أصالة وعمق .. حتى ان هنري جورج فارمر Henry George Farmer يذهب الى ان التراث الموسيقي الذي خلفه العرب للعالم هو من انفس الهبات واروعها « (٦٥) .

وكان من أهم من برز من علماء هذا الفن : الخليل بن احمد الفراهيدي ، وزرياب ، وابراهيم بن المهدي ، والكندي ، والفارابي ، وغيرهم . ولكن الفارابي كان ابرزهم ..

— يعتبر الفارابي من ابرز العلماء الموسيقيين عند العرب على الاطلاق . ومن الذين لهم فضل كبير في هذا المجال . وعلم الموسيقى عند الفارابي هو جزء من علم التعاليم ، ويقول عنه انه العلم الذي تعرف به صناعة الالحن ، وهو قسمان : الموسيقى النظرية والموسيقى العملية . والالات الموسيقية منها الطبيعية ومنها الصناعية فالتبعية مثل الخنجرة ، واللهاة ، وما فيها من الانف . والصناعية مثل المزامر والعيذان وغيرها .. (٦٦) ولا يزال اصحاب الطريقة المولوية يشدون بعض الالحن القديمة المنسوبة اليه . وتذهب المستشرقة هونكه الى « ان اهتمام الفارابي بالموسيقى ومبادئ النغم والايقاع قد قربه قاب قوسين او ادنى من علم اللوغاريتم Logarithmus الذي يكمن بصورة مصفرة في كتابه عناصر فن الموسيقى » (٦٧)

يصف ابن كثير الفارابي في هذا المجال بانه « كان من اعظم الناس بالموسيقى » (٦٨) . ويقول عنه فيليب حتي بانه « يعد اعظم علماء الموسيقى النظريين ! » (٦٩) .

(٦٥) تراث الاسلام : اشراف توماس ارنولد : قسم الموسيقى . المطبعة المصرية . الموصل . ص ٥٧ .

(٦٦) راجع : الموسيقى الكبير : ابو نصر الفارابي : تحقيق وشرح فطاس مبداء خشبه . دار الكتاب العربي .

(٦٧) شمس العرب تسطع على الغرب : زيفريد هونكه : ص ١٦٢ .

(٦٨) البداية والنهاية : الجزء الحادي عشر ص ٢٢٤ .

(٦٩) تاريخ العرب ( مطول ) فيليب حتي وادوارد جرجسي وجبرائيل جود . الطبعة الثانية : الجزء الثاني : ص ٤٥٤ .

فان اوزان الالفاظ هي لها رتبة ، وحسن تأليف ، ونظام ، بالإضافة الى زمان النطق . فتحصل ايضا على طول الزمان ، صناعة الشعر ، فتحصل فيهم هاتان الصناعتان — وهما العامتان — من الصنائع القياسية » (٦٢) .

وللفارابي رأي في كيفية حدوث حروف الامة ولغتها وكتابتها .. وعن كيفية لغة الامة يقول : « ... اذا احتاج — الانسان — ان يعرف غيره ما في ضميره ، او مقصوده بضميره ، استعمل الاشارة اولا ، في الدلالة على ما كان يريد ، ممن يلتمس تفهيمه : اذ كان من يلتمس تفهيمه بحيث يصير اشارته ، ثم استعمل بعد ذلك التصويت ، وأول التصويّات النداء — فانه بهذا ينتبه من يلتمس تفهيمه انه هو المقصود بالتفهم لا سواه ، وذلك حين ما يقتصر في الدلالة على ما في ضميره ، بالاشارة الى المحسوسات ، ثم من بعد ذلك يستعمل تصويّات مختلفة ، يدل بواحد منها على واحد واحد مما يدل عليه بالاشارة اليه الى محسوساته فيجعل لكل مشار اليه محدود تصويّتا ما محدودا لا يستعمل ذلك التصويت في غيره وكل واحد من كل واحد كذلك .

— وظاهر ان اللسان انما يتحرك اولا الى الجزء الذي حركه اليد اسهل ، فالذين هم في مسكن واحد على خلق في اعضائهم متقاربة ، تكون السنتهم من داخل الفم انواعا واحدة ، باعيانها . وتكون مبطورة على ان تكون انواع حركاتها الى اجزاء اجزاء تلك اسهل عليها من حركاتها الى اجزاء اجزاء اخر . ويكون اهل مسكن وبلد آخر اذا كانت اعضاؤهم على خلق وامزجة مخالفة لخلق اعضاء اولئك ، مبطورين على ان تكون حركة السنتهم الى اجزاء اجزاء من داخل الفم ، اسهل عليهم من حركاتها الى الاجزاء التي كانت السنة اهل المسكن الاخر تتحرك اليها ، فتخالف حينئذ التصويّات التي يجعلونها علامات يدل بها بعضهم على ما في ضميره ، مما كان يشير اليه والى محسوسه اولا . ويكون ذلك هو السبب الاول في اختلاف السنة الامم ، فانه تلك التصويّات الاول هي الحروف المعجمة .. » (٦٤)

## الفارابي موسيقيا

لم تكن الموسيقى في العصر الجاهلي علما قائما

(٦٢) الحروف : ابو نصر الفارابي : تحقيق د . محسن مهدي . دار المشرق . بيروت (١٩٦٩) . ص ١٤٢ .

(٦٤) نفس المصدر ص ١٢٥-١٢٧ .

خمسة عشر ملوى او اكثر متحاذاه الوضع في طول السمك .

ويطبق احد جانبي الملبن بسطح محدب نجمله ظهر الآلة وليكن السطح المحدب من خشب هش املس مثبتا او محفورا ويطبق جانبه الاخر بسطح مستو نجمله وجه الآلة .

ثم يركب على حافته سمك الملبن الذي يلي الوجه نصف جسم اسطواني ممدودا على طول حافة السمك مشرفا على وجه الآلة ، ويجعل ارتفاعه عن وجه الآلة بمقدار عرض اصبع او اقل ويجعل ذلك اما من عاج او من خشب صلب .

ويركب ايضا على حافة قاعدته مما يلي وجه الآلة ممدودا على طول الحافة شبيهة المشط (٧٧) في العود لتشد به فيه الاوتار او يجعل بدله مثل ما على حافة السمك (٧٨) وتصير مع ذلك في اوساط سطح القاعدة الاسفل شظايا ناتئة مثل الزيبات (٧٩) في الطنبور .

فاذا احكم ذلك على هذه الصنعة وشدت الاوتار اما في المشط واما في الشظايا ، ثم تمد الى السمك وتجاز (٨٠) على نصف الاسطواني حتى تنتهي الى الملاوي وتعلق فيها ، ثم تحزق الاوتار حزقا واحدا حتى تتساوى نفمها كلها . ثم تعمل مسطرة اما مساوية لما بين القاعدة والسمك او اطول ويفضل من المسطرة مقدار مساو للجزء (٨١) الذي يتحرك من الاوتار ويقسم حرف المسطرة بالاقسام التي ذكرت فيما سلف (٨٢) قسمة بلا زلل ويكتب على اقسامها اسماء النغم الذي ترتب في الجمع التام ثم تعمل حوامل من عاج او من خشب صلب على عداد الاوتار الا واحدا وتجعل قواعد الحوامل مستوية استواء اذا نصبت فيه في وجهه

ولعل ابرز عمل قام به في الموسيقى هو تأليفه لكتاب ( الموسيقى الكبير ) والذي اثبت فيه بانه كان اعظم العلماء النظريين في الموسيقى . وانه قد مارس الموسيقى عمليا .

## آلة القانون

لقد ذهب اصحاب التراجم العربية ، الى ان الفارابي قد اخترع آلة القانون الموسيقية . ولكن هذا الاختراع يشوبه بعض الشك بالرغم من ان القدماء قد نسبوا له هذا الاختراع . . . فقد روى ابن خلكان انه « يحكى ان الآلة المسماة بالقانون من وضعه . وهو اول من ركبها هذا التركيب » (٧٠) وذهب ابن ابي اصيبعة ، الى ان الفارابي قد صنع آلة غريبة ، يستمع منها الحانا بديعة ، يحرك بها الانفعالات » (٧١) . ويشك باختراع هذه الآلة من قبل الفارابي ، الباحث محمود احمد الحفني . ولكن جماعة اخرى من الباحثين المحدثين ذهبت الى نسبة هذا الاختراع الى الفارابي من امثال فيليب حتي (٧٢) ، وجرجي زيدان (٧٣) ، وزيفريد هونكه (٧٤) .

بذهب محمود احمد الحفني ، الى ان ما يحكى عن انه : اخترع آلة تشبه شكلها آلة « القانون » وكان اذا وقع عليها حركت نفمها في النفس انفعالات ملدة او مؤذية او مخيلة ، بحسب ما يشاء فنحن لم نجد ما يدعو الى تصديقه ، ولعل هذا انما يرجع الى مكانته في هذه الصناعة ، او ان الذين وضعوا هذه الاساطير عنه ، قد نظروا في كتابه هذا من اول الامر فيما رواه « الفارابي » عن آلة قديمة قريبة الشبه من آلة القانون . . . » (٧٥)

اما وصف الفارابي لهذه الآلة فهو كما جاء في كتابه « الموسيقى الكبير » :

« وصنعة هذه الآلة ، ان يعمل ذو اربعة اضلاع مطحة موازية على شكل الملبن (٧٦) . ويفرض احد اضلاعه قاعدة الآلة والسطح الموازي له يفرض سمك الآلة ويجعل السمك والقاعدة متساويين وليكن طول سمكها بمقدار ما يسع فيه

(٧٧) ( المشط ) في العود : قطعة من الخشب مستطيلة ، مثبتة عند قاعدته تربط في تقوينا الاوتار ثم تشد في الملاوي التي في بيت الملوى .

(٧٨) قوله « مثل ما على حافة السمك . . . » يعني او يجعل بدلا منه جسم اسطواني مثل ما على حافة السمك يقوم مقام المشط .

(٧٩) « الزيبية » في الطنبور : قطعة من الخشب ناتئة في نهاية قاعدته يربط فيها الاوتار .

(٨٠) « تجاز على نصف الاسطواني » : اي تمر عليه في التحزيرات المخصصة للاوتار .

(٨١) الجزء الذي يتحرك من الاوتار : يعني ، الجزء الذي يغطي النغمة التي تطلب في كل جمع من الجماعات .

(٨٢) « فيما سلف » اي ، فيما تقدم في مناسبات النغم والاجناس والجماعات النامة .

(٧٠) وفيات الاميان ج٣ ص٢٤١ .

(٧١) ميون الانباء ج٣ ص٢٢٤ .

(٧٢) تاريخ العرب مطول ص٤٥٤ .

(٧٣) تاريخ التمدن الاسلامي ج٣ ص١٧٧ .

(٧٤) شمس العرب : ص١٦٢-١٦٣ .

(٧٥) مقدمة الموسيقى الكبير للفارابي . ص٨ .

(٧٦) على شكل ملبن ( يعني مستطيلة على هيئة قالب اللبن الذي يصنع به قوالب البناء .

تصانيفه (٨٧) . وكذا ذكر ابن كثير في البداية والنهاية (٨٨) .

سار ابن سينا على نهج الفارابي ولم يختلف الا في بعض الامور معه وكان دي بوير قد ذكر ان هناك فارقا بين الفارابي وابن سينا وهو ان ابن سينا لم يجعل المادة صادرة عن الله كما جعلها الفارابي . وقد رد على ذلك كارادي فو في دائرة المعارف الاسلامية بقوله « ولست اعتقد ان هذا الرأي صائب ، ذلك لان الفارابي في رسالته المسماة « بمبادئ الموجودات » يذكر سلسلة المبادئ على وجه يجعلها أشبه شيء بالفيض : اذ يفيض عن الله ، العقل الاول ، او العلة الاولى ، ويفيض عن هذه عقول الافلاك على ترتيبها . واخرها العقل الفعال . ويتلو ذلك النفس الكلية ثم ، الصورة ، ثم المادة ، آخر الامر . وتنمى الهيات ابن سينا مع هذا الترتيب تماما . » (٩٠) ، ولقد بلغ حد تأثر ابن سينا بالفارابي الى ان يقول أوليري « من الصعب ان نبالي مهما قلنا في خطورة الفارابي . فكل ما يصادفنا في المستقبل عند ابن سينا ، وابن رشد ، يوجد جوهرة على التقريب من تعاليم الفارابي فعلا . »

اما اثر الفارابي على ابن رشد فواضح ، فقد نقل ابن رشد كثيرا عن الفارابي ، خصوصا في كتابه فصل المقال فيما بين الحكمة والشرع من الاتصال . واورد كلام الفارابي في العبارة ضمن تعليقه الموجود في المجموعة العبرية المحفوظة بمكتبة ميونخ . وقد استفاد كثيرا من كتاب ( صدر لكتابة الخطابة ) وغيره من مؤلفاته ...

واقتبس ابن ميمون آراء الفارابي في القياس واوردها في الفعل الثالث عشر من كتابه « المجموع في المنطق » .

واثر الفارابي كذلك على ابي الفرج بن الطيب الجائلي اذ نهج الاخير منهج الفارابي ، واخذ عنه في تفسيره لالفاظ فيروزياس .

وتأثر ابن السراج بالفارابي لدراسته المنطق عليه ، فيتحرر من المذهب البصري ويقبل بعض آراء الكوفيين ويظهر هذا فيما صنعه في اللغة والنحو (٩١) .

كما واثر الفارابي على علي بن رضوان

الآلة على زوايا قائمة لزمها لزوما تاما وتجعل سطوح الحوامل العليا وهي سطوحها التي تقع عليها الاوتار محدبة في الغاية من التحديب (٨٣) حتى تكون مماسة الاوتار لها قريبة من مماسة الخطوط لنقط في محدبات الدوائر وتجعل الحوامل ارفع (٨٤) سمكا من نصف الاسطوان الذي في حافة السمك او في حافة القاعدة بشيء قليل .

ثم نعد الى المسطرة فنطبق بها آخر وتر من احد جانبي الآلة ونحرك حاملة ذلك الوتر الى النقطة التي انطبقت عليها من المسطرة حادة الحادات ثم نطبق بالمسطرة الوتر الذي يليه ونحرك حاملة ذلك الوتر الى النقطة التي انطبقت عليها ونسطة الحادات ثم نطبق بها بعد ذلك وترا وترا نحرك حواملها الى النقط التي تنطبق عليها النغم المتتالية من حادة الحادات الى ثقيلة الرئيسات فاذا استوفيناها وربت الاوتار هذا الترتيب وحرناها سمعنا حينئذ منها النغم التي ذكرت فيما سلف وعلى ما وصفنا فتحصل لنا عند ذلك محسوسه وبهذه الآلة بعينها يمكننا ان نقف على اتفاق ما شككنا في اتفاقه وعلى تباین ما شككنا في تباينه غير انه لما كان التجويف المعمول في الآلة سببا لان يحدث فيها دوي يختلط ببعضه ببعض النغم فيعوق عن ان تسمع تلك النغمة مع اخرى على ما اوجبه القول .... » (٨٥)

### اثر الفارابي على المفكرين العرب

لقد اثر الفارابي على كثير من الفلاسفة والمفكرين العرب . وكان اشهرهم ابن سينا ، حتى انه قد اعترف بفضل الفارابي ، وذلك حينما قال « سافرت في طلب الشيخ ابي نصر ، وما وجدته ، وليتني وجدته فكانت حصلت افادة » (٨٦) . وقد ذكر ابن سينا كذلك انه لم يفهم كتاب ما بعد الطبيعة الا بعد ان قرا كتابا لابي نصر الفارابي في هذا الموضوع .

وذكر ابن خلكان ، ان الفارابي قد اثر على « ابن سينا ..... بكتبه وبكلامه انتفع في

(٨٣) « في الغاية من التحديب » : يعني ان تبدو سطوحها منتجة الى لا شيء كالثلث .

(٨٤) « ارفع سمكا » : اي ، اعلى قليلا من مستوى سمك الاسطوان حتى يمكن حبس الوتر في اجزاء التقسيم على المسطرة .

(٨٥) الموسيقى الكبير : الفارابي . ص ٤٨٣-٤٨٧ . تحقيق غفران عبد الملك خببة .

(٨٦) الواقي بالوفيات . الجزء الاول . ص ١٠٦ .

(٨٧) وفیات الاميان : الجزء الرابع : ص ٢٣٩ .

(٨٨) البداية والنهاية : الجزء الحادي عشر ص ٢٢٤ .

(٨٩) تاريخ الفلسفة في الاسلام : دي بوير : ص ١٧١ .

(٩٠) دائرة المعارف الاسلامية : المجلد الاول : ص ٤١٠ .

(٩١) راجع حول علاقة الفارابي بابن السراج مقدمة كتاب الحروب لابي نصر الفارابي .



وعبداللطيف البغدادي وابي القاسم الشارعي وابن  
باجه والسهروردي والشيرازي .

### اثر فلسفته على اوربا

لعل للاراء السياسية والاجتماعية على اوربا  
بها الفارابي ، وعرض لها ، اهمية بالغة . اذ انه  
قد سبق بها اراء الفلاسفة ، والعلماء الاوربيين ،  
بقرون عديدة .. فهو حينما بحث اصل المجتمع  
نراه يعرض لمدة نظريات في نشاته . واذا ما قارناها  
بنظريات الفلاسفة الاوربيين تبين لنا التشابه الواضح  
بين ما قاله الفارابي وهؤلاء ...

ولكننا في الوقت نفسه ، لا نريد المبالغة فنرجع  
كل شيء للفارابي ، ولكننا نزع ان للفارابي آراء  
وملاحظات سابقة على علماء اوربا .. وسنقوم  
بعرض اهم تلك النظريات مع ايراد النصوص التي  
قالها الفارابي ليتبين ذلك بوضوح ..

في نظريات اصل المجتمع تبرز لنا نظرية  
الفيلسوف الانكليزي هوبس Hobbs ( القرن  
السابع عشر ) القائل بان الانسان البدائي كان  
همجيا لا يرغب الا باشباع رغباته ونزواته الخاصة ،  
وكانت القوة هي كل شيء .. فاصبح الانسان حربا  
على الانسان . وعلى حد تعبير هوبس حرب كل  
انسان على كل انسان . وكنيجة لحالة الخوف  
هذه ، تنازلوا عن حقوقهم لشخص الحاكم الذي  
سيقوم بحمايتهم ...

يقول الفارابي (٩٢) - قبل سبعة قرون من  
هوبس - « ... نرى الموجودات التي نشاهدها  
متضادة وكل واحد منها يلتمس ابطال الآخر . ونرى  
كل واحد منها ، اذا حصل موجود ، اعطى مع  
وجوده شيئا يحفظ به وجوده من البطلان ، وشيئا  
يدفع به عن ذاته فعل ضده ، ويجوز به ذاته عن  
ضده وشيئا يبطل ذاته ... وان يكون كل انسان  
متوحدا بكل خير هو له ان يلتمس ان يفالغ غيره في  
كل خير هو لغيره ، وان الانسان الاقهر لكل ما يناوبه  
هو الاسعد ... وانه ينبغي ان ينقض كل انسان  
وان ينافر كل واحد كل واحد ... ! » (٩٢)

وجاء بعد هوبس الفيلسوف ( لوك ) الذي  
قال بان حالة الانسان كانت سلمية وليست همجية .  
وان الملكية الخاصة هي التي دعت الانسان الى  
الالتماء الى وجود حاكم كي يحمي ملكيته الخاصة .

(٩٢) في عرضنا لنصوص الفارابي ليس معناه الاتفاق التام ،  
ولكن اتفاق الاراء ووجبة النظر . وقد ترد نصوص تخدم  
اكمل الفكرة لا تشابه الاراء .

(٩٣) ارء اهل المدينة الفاضلة : ابو نصر الفارابي : دار  
القاموس الحديث . ص ١٢٠-١٢١ .

لقد اثر الفارابي على الفكر الاوربي تأثيرا  
واضحا منذ ان بدأت كتبه تترجم الى اللاتينية .  
واللغات الاوربية الاخرى .. وتأثر به كثير من  
الفلاسفة الاوربيين ، ومنهم فنسان دي بوفه  
Vincent de Beauvais ( التوفى سنة  
١٢٦٤ ) حيث اقتبس من فلسفة الفارابي  
اقتباسات كثيرة ، ظهرت واضحة في كتابه  
Speculum . كما واعتمد البرت الكبير على  
الفارابي في سبيل عرض فلسفة ارسطو .

ومنذ القرن الثاني عشر ورهبان مدرسة  
شارتر يحاولون التوفيق بين فلسفتي افلاطون  
وارسطو ، مقتفين في ذلك طريق الفارابي .

اما وصف الفارابي لاثبات وجود الله فقد  
استعان به اكوناس بعد ثلاثة قرون .

واثره على جنديساليوس Gundissqlinus  
كان بعيدا جدا في تقسيم الفلسفة ، حتى ليكاد كتابه  
ان يكون نقلا عن الفارابي .

ومن جملة من اثر عليهم الفارابي كذلك  
رونالدوموني ودومينيغوس وغنديسالي ...

### اثره في الموسيقى

وقد كان للفارابي اثره الواضح على اوربا في  
الموسيقى فقد اقتبس من الفارابي كنديسالفوس  
Gundisalvus فصلا عن الموسيقى في كتابه  
تقسيم الفلسفة divisione philosophia  
وتأثر جيروم دي مورفيه Jerom de Moravie  
( القرن الثالث عشر ) بكتابه في الموسيقى بالفارابي ،  
وكتب في احد فصوله عن تقسيم الفارابي للموسيقى .

وكتب ريمون لول Raymond Lull  
( القرن الرابع عشر ) بالموسيقى متأثرا بالفارابي .  
كما استعار تعريف الفارابي للموسيقى « يوحنا  
اكيديسوس Johannes Egidius وكان احد  
مصادره في هذا الفن

واعتمد كذلك روجر بيكن Roger Bacon  
اعظم العلماء الاوربيين على الفارابي . ويظهر ذلك  
في « الكتاب الثالث Opus tertium الخاص  
بالموسيقى من كتابه الكتاب الاكبر Opus majus

الكمال الذي لاجله جعلت له الفطرة الطيبة الا  
باجتماعه جماعة كثيرة متعاونين . . » وقال ايضا  
« واخرون راوا ان الارتباط هو بتشابه الخلق ،  
والشيم الطبيعية ، والاشتراك ، في اللغة واللسان .  
وان التباين يبين هذه وهذا هو لكل امة . » (٩٦)

وجاء دارون فثائر البعض بنظريته ، فقالوا ان  
البشر انما كانوا مكونين من مجموعات صغيرة  
تتنازع فيما بينها ، فيبقى الاصلح منها . وهذا  
النزاع هو المحرك لتطور المجتمعات . . يقول  
الفارابي : « . . . وتكون ايديهم واحدة في ان يغلبوا  
غيرهم ، وان يدفعوا عن انفسهم غلبة غيرهم لهم »  
ويقول « فينبغي ان تكون فيما بينهم متحابين .  
ومنافرين لما سواهم » وقال « فالاقهر منها لما سواه  
يكون اثم وجودا » ! (٩٧)

اما الفيلسوف الالماني نيتشه Nietzsche  
فقد جاء بنظرية القوة والكفاح لاجل الحياة . وذلك  
بان اخضع الضعفاء للاتوبياء ، وجندهم تحت  
سلطانهم ، بل وان الدولة كذلك ادوات للتنافس .  
وان الحرب لابد قائمة في سبيل سلامتها، والاستيلاء  
على غيرها . وان الحق هو القوة !!

يقول الفارابي « ان كل واحد منها هو الذي  
قصد او ان يجاز له وحده افضل الوجود دون غيره .  
فلذلك جعل له كل ما يبطل به كل ما كان ضارا له  
وغیر نافع له . . . كانه قد طبع على ان لا يكون  
موجود في العالم غيره ، او ان وجود كل ما سواه  
ضار له على ان يجعل وجود غيره ضارا له ، وان لم  
يكن منه شيء اخر على انه موجود فقط ، ثم ان  
كل واحد منهما ان لم يرم ذلك التمس ان يستعبد  
غيره فيما ينفعه وجعل كل نوع من كل نوع بهذه  
الحال . ثم خليت هذه الموجودات ان تتغالب  
وتتھارج . فالاقهر منها لما سواه يكون اثم وجودا ،  
والغالب ابدا اما ان يبطل بعضه ، لانه في طبعه  
ان وجد ذلك الشيء نقص ، ومضره في وجوده هو .  
واما ان يستخدم بعضا ، ويستعبده ، لانه يرى في  
ذلك الشيء ان وجوده لاجله هو . » (٩٨)

ويقول « فقوم راوا ان ذلك ينبغي ان يكون  
بالقهر ، بان يكون الذي يحتاج الى موازين يقهر

ثم جاء جان جاك روسو J.J. Ronseseau  
فقال ان الانسان لم يكن بالسلمي ولا بالهمجي وانما  
كان انسانا طبيعيا . ولما اراد ان يعيش بسلام ،  
عمد الى الاتفاق مع اخيه الانسان . وسمى هذا  
الاتفاق بالعقد الاجتماعي Le contral social  
وهذا العقد هو الذي ادى الى قيام الدولة . . .  
يقول الفارابي : « . . . وقوم راوا ان الارتباط هو  
بالايمان والتحالف والتعاهد على ما يعطيه لكل انسان  
من نفسه ولا ينافر الباقي ولا يخذلهم . . . » (٩٩)

وذهب العلامة ديفد هيوم David Hume  
( ١٧٧٦-١٧٠٠م ) الى معارضة العقد الاجتماعي  
وقال ان اصل المجتمع انما قام على اساس الفريضة  
الجنسية اولا اذ انها المسؤولة عن تكوين الاسرة  
ومن ثم فان افراد الاسرة مشاركون بشعور العاطفة  
والحنان . حتى اذا كبرت هذه العائلة ، اخذت  
الانانية تسرب الى افرادها ، عند ذلك احتاجوا الى  
تكوين سلطة بالقوة . ومن ثم تحولت هذه السلطة  
القائمة على القوة الى سلطة اكتسبت ثقة الجماهير .

يقول الفارابي « فقوم راوا ان الاشتراك في  
الولادة من والد واحد هو الارتباط به . وبه يكون  
الاجتماع ، والائتلاف والتحاب ، التوازر على ان  
يغلبوا غيرهم ، وعلى الامتناع من ان يغلبهم  
غيرهم . » ويقول ايضا « ان الارتباط هو بالاشتراك  
في التناسل وذلك ، بان ينسل ذكوره اولاد هذه من  
اناث اولاد اولئك ، وذكوره اولئك من اناث اولاد  
هؤلاء ، ذلك التصاهر . . » (١٠٠)

ثم جاء اوگست كومت (١٧٩٨-١٨٥٧) فذهب  
الى ان الحاجة الى التجمع هو الذي كون المجتمع .  
وذهب الى ان الاسرة هي الوحدة القياسية للمجتمع  
وليس الفرد . وان اللغة هي العامل الرئيس في  
تكوين الدولة . وكنتيجة لاشتراك العائلة بخصائص  
اجتماعية ، ونفسية ، أدت الى نمو الجماعات ومن  
ثم الدولة . . .

يقول الفارابي : « وكل واحد من الناس  
مفطور على انه يحتاج في قوامه في ان يبلغ افضل  
كمالاته الى اشياء كثيرة ، لا يمكنه ان يقوم بها  
كلها هو وحده ، بل يحتاج الى قوم له كل واحد منهم  
بشيء مما يحتاج اليه ، وكل واحد من كل واحد على  
هذه الحال فلذلك لا يمكن ان يكون لانسان ينال

(٩٦) نفس المصدر : ص ١٢٢ .

(٩٧) نفس المصدر ص ١٢١ .

(٩٨) اراء اهل المدينة : ابو نصر الفارابي : ص ١٢١ .

(٩٩) اراء اهل المدينة : الفارابي : ص ١٢٢-١٢٣ .

(١٠٠) نفس المصدر ص ١٢٢ .

وقال القفطي في تاريخ الحكماء « فيلسوف المسلمين غير مدافع » (١٠٦)

تصفه المستشرق الالمانية الدكتورة زيفريد هونكه Sigrid Hunke « .. اما الفارابي الملقب بالعلم الثاني بعد ارسطو فقد كان فيلسوفا رياضيا فذا ذائع الصيت بالاضافة الى كونه موسيقيا بارعا وقد عرفه علماء دمشق انشد بمناقشاته القيمة البارعة التي كان يخرج منها دائما منتصرا » (١٠٧) ووصفه (كارادى فو B. Carra de Vaux في دائرة المعارف الاسلامية بانه : « اعظم فلاسفة الاسلام » (١٠٨) .

وقال ماسينيون Louis Massignon « ان الفارابي افهم فلاسفة الاسلام واذكرهم للعلوم القديمة وهو الفيلسوف فيها لا غير .. » (١٠٩)

### اسلوبه

يمتاز اسلوب الفارابي بالدقة ، والترتيب ، والتركيز ، الذي قد يصل احيانا الى درجة الغموض .. وامتاز بحبه للمترادفات التي قد تؤدي احيانا الى التوسع في المعاني الفلسفية التي تحتاج الى تحديد او تعيين .

وصف بعض العلماء القدماى اسلوبه بانه كاسلوب ابو بشر متي بن يونس فقال : ما ارى ابا نصر الفارابي اخذ طريقة المعاني الجزلة اللفاظ السهلة والامن ابي بشر . و ابو بشر هذا هو استاذ الفارابي ويقول ابن خلكان انه « كان حسن العبارة في تأليفه لطيف الاشارة وكان يستعمل في تصانيفه البسط والتذييل » (١١٠) .

ويقال ان اكثر تصانيفه في الرقاع . ولم يصنف في الكرايس الا القليل فلذلك جاءت تصانيفه فصولا وتعاليق ، ويوجد بعضها ناقصا منشورا .

ومن الممكن تقسيم مؤلفات الفارابي الى

- (١٠٦) تاريخ الحكماء : القفطي . مصورة عن نسخة لايبزج . ص ٢٧٧ .
- (١٠٧) شمس العرب تسطع على الغرب : زيفريد هونكه - ترجمة كمال دسوقي وفارق بيضون . ص ١٦٢ .
- (١٠٨) ١٢ ص ٤٠٧ .
- (١٠٩) الخالدون العرب قديري حافظ طوقان . دار العلم للملايين . ص ٧٩ .
- (١١٠) وفيات الايمان ج ٤ ص ٤٢٩ .

قوما فيستعبدهم ، ثم يقهر اخرين فيستعبدهم ايضا . وانه لا ينبغي ان يكون موازره مساويا له بل مقهورا ... ثم يقهر باولئك ( اخرون ) ، حتى يجتمع له مؤازرون على الترتيب . فاذا اجتمعوا له صيرهم الات ، يستعملهم فيما هو هواه . » (٩٩)

وشبه الفارابي قبل سنسر المجتمع بالجسم الحي . يقول الفارابي : « والمدينة الفاضلة تشبه البدن التام الصحيح ، الذي تتعاون كلها على تتميم حياة الحيوان ، وعلى حفظها عليه ، وكما ان البدن اعضاؤه مختلفة ، متفاضلة الفطرة ، والقوى وفيها عضو واحد رئيس وهو القلب ، واعضاؤه ، تقرب مراتبها من ذلك الرئيس ... وكذلك المدينة : اجزاؤها مختلفة الفطرة ، متفاضلة الهيئات .. » (١٠٠)

### آراء القدماء والحديثين بالفارابي

يقول ابن ابي اصيبعة ان الفارابي « كان رحمه الله فيلسوفا كاملا ، واماما فاضلا قد اتقن العلوم الحكيمة وبرع في العلوم الرياضية زكي النفس قوي الذكاء » (١٠١)

ووصفه ابن خلكان بانه « اكبر فلاسفة المسلمين ولم تكن فيهم من بلغ رتبته في فنونه » (١٠٢) وقال عنه ابن العماد الحنبلي في شلرات الذهب : الفارابي « ذو المصنفات المشهورة في الحكمة والمنطق والموسيقى التي من ابتنى الهدى فيها اضله الله ! كان مغرط الذكاء ... ولم يكن في وقته مثله ولم يكن في هذا الفن ابصر من الفارابي » (١٠٣) .

وجاء في صبح الاعشى - بعد ان يعدد ( من كان فردا في زمانه بحيث يضرب به المثل في امثاله ) : « و ابو نصر الفارابي في معرفة كلام القدماء ونقله وتفسيره » (١٠٤) .

وقال ابن حوقل في كتاب صورة الارض « صاحب كتب المنطق المفسر لكتب القدماء والمتقدم في ذلك على كل من كان في زماننا وعصرنا و ايامنا » (١٠٥)

- (٩٩) نفس المصدر : ص ١٢٢ .
- (١٠٠) نفس المصدر : ص ٩٦ .
- (١٠١) عيون الانباء : ج ٣ ص ٢٢٣ .
- (١٠٢) وفيات الايمان ج ٤ ص ٢٣٩ .
- (١٠٣) شلرات الذهب ج ٢ ص ٢٥٠ .
- (١٠٤) صبح الاعشى : القلقشندي - طبعة مصورة عن دار الكتب . الجزء الاول ص ٤٥٤ .
- (١٠٥) صورة الارض : ص ٤١٨ .

S. Hunke (۱۱۵) ، وول ديسورتانت  
W. Durant (۱۱۶) ، وهري كوربان (۱۱۷)  
وغیرہم کثیر .

حاول الفارابي في هذا الكتاب الاحااطة بجميع الامور التي يمكن يحتاج اليها في البحث عن اصل الموسيقى ومبادئها وعلومها النظرية والعملية . والكتاب له ملحق ولكنه ضائع على الارجح . .

وكتاب الموسيقى الكبير الموجود حاليا يحتوي على جزئين الاول المدخل الى صناعة الموسيقى .  
والثاني في صناعة الموسيقى نفسها ..

نتناول الفارابي في الجزء الاول تعريف معنى  
اللحن . واصل الموسيقى ، واختلاف هيئاتها .  
العملية والنظرية في الانسان وتعدد اصناف  
الالحان ، وغاياتها ، ونشأة الآلات الموسيقية ،  
ومبادئ المعرفة بصناعة الموسيقى . ومناسبات  
النغم واتفاقاتها ، وعدد النغم المتجانسة في اصول  
الالحان ، وطبقات الاصوات الطبيعية ...

وفي الجزء الثاني ، تناول اصول الصناعة  
في حدوث النغم ، والاصوات ، واسباب الحد ،  
والثقل فيها ، وتعريف الابعاد الصوتية ، ونسبها .  
ومقادير اعدادها ... ووصف آلة موسيقية مشابهة  
للقانون ، وبحث كذلك في الآلات المشهورة عند العرب  
مثل العود ، والجماعات التي تستعملها ، ثم  
اصناف الطنبور ، والزامير ، والرباب ، والمعاظف  
.. وتأليف النغم وطرائق الالحان ، وصناعة الالحان  
وصناعة الالحان الجزئية .. (١١٨)

طبع (۱۱۹) (ج.ج.ل. کوزجارتن) فقرات  
منہ عام ۱۸۴۰ - ۱۸۴۳  
جبرینفرولد

**Alii Ispahanesis Liber Contilenarum  
Magnus, Zeitschrift für die Kunde  
des Morgenlandes**

موسى ود . عبدالحليم نجار - جامعة الدول العربية .  
ص ١٢٨ .

(١١٥) شمس العرب تسطع على الغرب : ص  
(١١٦) قصة الحضارة : ( عمر الايمان ) ج ٢٥٧ .  
(١١٧) تاريخ الفلسفة الاسلامية : هنري كودبان : ترجمة  
حسين مروة وحسين فبيس بيروت (١٩٦٦) ص ٢٢٤ .  
(١١٨) راجع : الموسيقى الكبير : ابو نصر الفارابي . تحقيق  
غلاس عبدالمالك خشبه - دار الكتاب العربي -  
القاهرة .

(١١٩) عن مطبوعات الكتاب راجع : رائد الموسيقى العربية :  
عبد الحميد الملوحي ص ٤٠-٤١ ومصادر الموسيقى  
العربية : فارمر . ص ٦١-٦٢ .

قسمين القسم الاول : وفيه مؤلفات الفارابي التي تمتاز بالعمق ، والدقة ، والتماسك ، والانسجام ، والترتيب . وهذه الكتب مثل : احصاء العلوم ، والمدينة الفاضلة ، وتحصيل السعادة .. الخ والقسم الثاني : امتاز بعدم وجود الترتيب او وحدة التأليف ، وفيها التفكير واضح ، والانتقال من فكرة الى اخرى ، دون رابط يربطها مثل : رسالة التعليقات ، ورسالة في جواب مسائل سئل عنها . وهذه الرسائل تبدأ كل فقرة منها بهذه الصيغة « سئل فقال » او ( قال ابو نصر ) مما يدل على ان هناك راوية يروي عن الفارابي ( ١١١ ) .

ومن امثلة اسلوبه الذي يتميز به الفارابي قوله : ان « امور العالم ، واحوال الانسان فيه كثيرة ، وهي مختلفة ، فمنا خير ، ومنا شر ، ومنا محبوب ، ومنا مكروه ، ومنا جميل ومنا قبيح ، ومنا نافع ومنا ضار : فاي واضع وضع بازاء كثرة افعاله كثرة من امور العالم مثل حركات البهائم او اسامي مذكورة او حركات من حركات النجوم او ما اشبه ذلك مما هي فيه كثير - فانه قد يتصادف بين تلك الاحوال وبين ما وضع مما ذكر اية كثرة كانت مناسبة يقيس بها بين هذه وبين تلك ثم قد يتفق فيها اسماء يعجب الناظر فيها والمتأمل لها الا ان ذلك لا عن ضرورة ولا عن وجوب ينبغي للعاقل ان يعتمدها وانما هو اتفاق يركن اليه من كان في عقله ضعف . . . » (١١٢)

## كتاب الموسيقى الكبير

لعل هذا الكتاب هو اعظم كتاب عربي في  
الموسيقى العربية ، وقد امتدحه كثير من الباحثين  
والعلماء الغربيين امثال هنري جورج فارمر  
Henry George Farmer (١١٣) والدوميلي  
Aldo Mieli (١١٤) ، وزينبريد هونكه

(١١١) راجع عن أسلوبه عباس محمود : الفارابي . ص ٦٩ .  
(١١٢) رسالة في فصول العلوم والصناعات : أبو نصر الفارابي :  
الطبعة الأولى . مطبعة دائرة المعارف النظامية بحيدرآباد  
الذكرى - الهند . ص ٩٠-١٠٠ .

(١١٣) مصادر الموسيقى العربية : هنري جوج فارمر ، ترجمة  
حسين نصار ، مكتبة مصر - جامعة الدول العربية -  
ص ٦٠ .

(١١٤) العلم عند العرب : الدوميلي . ترجمة د . محمد يوسف

وفي عام ١٨٤٤ في :

بون ١٨٤٤ ص ١٥١-٦ . ونشر لند Land  
معظم النص الذي يعالج الآلات الموسيقية في  
Actes du Sixième congrès des Orientalists  
« تقرير عن المؤتمر الدولي السادس للمستشرقين »  
ليدن ١٨٨٣ .

وأجزاء في : Recherches sur l'histoire  
de la gamme arabe  
« أبحاث في تاريخ الموسيقى العربية . »

وترجمة الى اللاتينية والالمانية ج.ج.ل.  
كوزجارتين في كتابه المشار اليه ، وترجم فقرات  
منه الى الاسبانية سريانوس فورتس في « الموسيقى  
الاندلسية » :

M. Soriano-Fuertes Musica Arabe-  
Espanola ( برشلونه ١٨٥٣ ) : ولكنها ترجمة  
لا يعتمد عليها. وترجم فقرات منه الى اللغة الفرنسية  
لند Land في الكتاب السابق ذكره . وترجمه  
ترجمة فرنسية كاملة البارون رودلف دي ارلانجيه  
R.O. Erlanger في الموسيقى العربية  
La musique arabe الجزء الاول ( باريس )  
١٩٣٠ والثاني سنة ١٩٣٥ . وترجمها عن أربع  
نسخ مكتبة ليدين ومكتبة ميلانو ونسخة بيروت  
ونسخة مدريد .

وترجم فقرات منه الى الهولندية لند Land  
في :

( ليدين ١٨٨٠ ) Over de Toonladders  
der Arabische Musick.  
وقام بتحقيقه جديرا بالتقدير غطاس عبد الملك خشة  
وراجعه وقدم له الدكتور محمد احمد الحفني .  
وحققه على نسخ مصورة عن نسخ مكتبة ليدين  
والاستانة وجامعة برنستون بالإضافة الى اعتماده  
على الطبعة الفرنسية للبارون رودلف دي ارلانجيه .

وهناك مخطوطات أخرى لم تعتمد في التحقيق  
ونذكرها هنا اتماما للفائدة :

— نسخة مصورة في معهد الفنون الجميلة ببغداد  
برقم ١٥٧١ (١٢٠) .

— منه الورقة الاولى فقط ضمن مجموع في  
مكتبة المتحف البريطاني رقم ٢٣٦١  
( شرقي ) (١٢١) .

(١٢٠) راند الموسيقى العربية : عبد الحميد العلوجي : ص ٤٠  
(١٢١) نفس المصدر ص ٤٠ .

— ( المدخل الى صناعة الموسيقى ) ( المقالة الاولى  
فقط . رقم ٣٨٣ م (مجموع) مخطوطة في دار  
الكتب الوطنية بتونس (١٢٢) .

— ( من كتاب المدخل في الموسيقى ) ( اربع  
صفحات فقط ) في المكتبة الوطنية بطهران (١٢٣)

— ( المدخل الى صناعة الموسيقى ) نسخة في  
الخزانة الاصفية رقم (٤٠١) الهند (١٢٤) .

— نسخة في مكتبة كوبرلي تحت رقم (٩٥٣)  
— الهند - (١٢٥)

— نسخة من منتخبة في الخزانة البرامفورية  
— الهند - (١٢٦) .

— يوجد جزء من ( المدخل الى الموسيقى ) ضمن  
مجموع في مكتبة المتحف البريطاني برقم ٨٢٣  
( موسيقى ) وبرقم ٢٣٦١ ( شرقي ) (١٢٧) .

— ومنه نسخة في المتحف العراقي برقم  
(٣٣١) (١٢٨) .

— مصورة من كتاب الموسيقى الكبير ( الفصل  
الاول ) برقم ( ١٣٦٥ م ) في دار الكتب (١٢٩)

— نسختين من المدخل الى الموسيقى الاولى برقم  
١٧٩٦ م والثانية برقم ١٧٩٧ م (١٣٠) .

### ملحق كتاب الموسيقى

ولكتاب الموسيقى الكبير ملحق ، ولكنه ضاع  
كما ضاع معظم التراث العربي ، تناول فيه تصحيح  
اراء الناظرين في هذا الفن ممن سبقوه . يقول  
الفارابي عن كتابه هذا في مقدمة كتابه الموسيقى  
الكبير : « والكتاب الثاني اثبتنا فيه ما تآدى اليينا من  
اراء المشهورين من الناظرين في هذه الصناعة وشرحنا

(١٢٢) مخطوطات الموسيقى العربية في العالم . مطبعة شفيق -  
بغداد . الجزء الثاني ص ١٤ .

(١٢٣) نفس المصدر الجزء الاول قسم مخطوطات ايران .

(١٢٤) تذكرة النوادر - من المخطوطات العربية : هاشم الندوي  
مطبعة دائرة المعارف الثمانية بجيدر اباد الدكن .  
ص ١٦٧ .

(١٢٥) نفس المصدر والصفحة .

(١٢٦) نفس المصدر والصفحة .

(١٢٧) راند الموسيقى العربية : عبد الحميد العلوجي . ص ٤٠ .

(١٢٨) فهرست مخطوطات المتحف العراقي . ( مطبوع  
بالاستنسل ) . ص ٧٦ .

(١٢٩) فهرست المخطوطات - في دار الكتب - فؤاد سيد . الجزء

الثاني . ص ٢٥٠ .

(١٣٠) نفس المصدر : الجزء الثالث : ص ٤٠ .

ما غمض من أقاويلهم وفحصنا فيه عن رأي واحد واحد ممن عرفنا له رأيا أثبت في كتاب ، وبينما مقدار ما بلغه كل واحد من أولئك في تحصيل ما في هذا العلم واصلحنا الخلل على من وقع في رأيه منهم « (١٢١) » .

وقد ذهب كوزجارتين ولندوتر وتربودو الى ان المخطوطة التي اشار اليها تدريني Toderini باسم « مجال الموسيقى » المحفوظة في مكتبة عبدالحميد بالاستانة ربما كانت المجلد الثاني المفقود من كتاب الموسيقى الكبير . ولكن فارمر رد عليهم بان العنوان الذي ذكره هؤلاء الكتاب محرف عن « مدخل الموسيقى » وهو الكتاب الذي توجد نسخ منه في مكتبة عبدالحميد وفي مجاميع أخرى في الاستانة وفي مواضع أخرى (١٢٢) .

وهناك نسخ مخطوطة في الموسيقى للفارابي نوردها هنا لاشتراكها بالموضوع نفسه :

— صناعة علم الموسيقى . برقم ٥١٢ في دار الكتب المصرية ( فنون جميلة ) كما اشار الى ذلك الباحث عبدالحميد العلوجي (١٢٣) .

— كتاب المدخل الى تعاليم الموسيقى بمكتبة راغب باشا بالاستانة رقم ٨٧٩ (١٢٤) .

— يوجد الفن الاول من المقالة الاولى في الموسيقى ضمن مجموع اشار اليه كوركيس عواد . ولعله جزء من الموسيقى الكبير . موجود في مكتبة جامعة كولبية في نيويورك (١٢٥) .

— كتاب في الموسيقى منسوب خطأ الى الفارابي والارجح انه ليس له لان المصنف ينقل عن ابن سينا ( ص ٢٠٧ ) فلا بد وان يكون مؤلف جاء بعده . موجود في مكتبة تيمو - مصر - (١٢٦) .

## احصاء العلوم

يبين الفارابي القصد من هذا الكتاب فيقول انه : احصاء العلوم المشهورة علما علما ونعرف جمل ما يشتمل عليه كل واحد منها واجزاء كل ما له منها اجزاء وجمل ما في كل واحد من اجزائه ،

(١٢١) الموسيقى الكبير . ص ٣٧ .

(١٢٢) مصادر الموسيقى العربية : فارمر : ص ٦١ .

(١٢٣) راند الموسيقى العربية : عبدالحميد العلوجي : ص ٣٩ .

(١٢٤) الفارابي : عباس محمود : ص ٥١ .

(١٢٥) جولة في دور الكتب الامريكية : كوركيس عواد . ص ٩٢ .

(١٢٦) الفارابي : عباس محمود : ص ٥١ .

ويقسم الفارابي الكتاب الى خمسة فصول ، يبحث في الاول منها علم اللسان وفروعه من اللغة والنحو والصرف والشعر والكتابة والقراءة . . الخ ، وفي الفصل الثاني بحث في علم المنطق حيث يبين وجه الحاجة الى المنطق ومنفعته وضرورته لمن يقدم على الدراسة العلمية ، وبحث في الفصل الثالث في الرياضيات في العدد والهندسة والمناظر والنجوم والموسيقى والاقبال والحيل . . . وفي الفصل الرابع بحث في علم الهيئة والعلم الطبيعي . اما الفصل الخامس فكان في العلم المدني والفقه الكلام .

ويتبين من الكتاب ان الفارابي قد قسم العلوم الى ثمانية اقسام هي (١٢٧) :

- ١ - علم اللسان ٢ - علم المنطق ٣ - علم التعاليم ٤ - العلم الطبيعي ٥ - العلم الالهسي ٦ - العلم المدني ٧ - علم الفقه ٨ - علم الكلام .

وقد ذهب الكثير من الباحثين الى ان الفارابي في هذا الكتاب انما كان اول من وضع دائرة معارف للعلوم ، ولم تكن هذه الفكرة حديثة بل انها قديمة ، فالقفاي مثلاً حينما يتحدث عن الكتاب يقول « كتاب شريف في احصاء العلوم والتعريف باغراضها لم يسبق اليه ولا ذهب احد مذهبه فيه لا يستغنى طلاب العلوم كلها عن الاهتداء به وتقديم النظر اليه (١٢٨) » .

وحديثاً نرى شتينشنيدر Steinschneider وديتريشي F. Dietrichi والبستاني وجرجي زيدان ومصطفى عبدالرزاق وغيرهم . ولكن المستشرق مونك Munk وآخرون غيره يعترضون على هذا الوصف . . . والحقيقة التي يمكن الركون اليها هو ان الفارابي ما كان يقصد تأليف موسوعة علمية ، ولكنه كان يرمي الى ان يعرف طالب العلم موضوع العلم الذي يريده ومنفعته .

ولم يكن الفارابي غافلاً عن مقصده في الكتاب وفائدته وسبب تأليفه فهو يبين لطلاب العلم ان الكتاب يعينهم على ان يعرفوا موضوع العلم الذي يريدون ان يتعلموه ويصبرهم بمنفعته والغاية منه

(١٢٧) يذهب الدكتور حسام محي الدين الالوسي الى ان تقسيم الفارابي هذا فيه ملاح من تقسيم ارسطو مضاعفا اليه عناصر افلاطونية خصوصاً في قيمة ومكان الرياضيات . . . ( راجع : تقسيم العلوم ومكانة الفلسفة منها : الدكتور حسام محي الدين الالوسي : مجلة الاستاذ ( المراقية ) المجلد ١٥ ص ٥٢١ . ١٩٦٧-١٩٦٨ م ) .

(١٢٨) تاريخ الحكماء : القفاي : ص ٢٧٧-٢٧٨ .

والترجمة اللاتينية لجيراردي كريمونا بالاضافة الى استعانت بكتاب طب النفوس لابن عقين (١٤١) (المتوفى سنة ١٢٢٦) لان الفصل السابع والعشرين من الكتاب يحتوي على كثير من عبارات احصاء العلوم بلفظها .

وعنى المستشرق الدكتور فارمر بنشر الجزء الخاص بعلم الموسيقى في ليدن سنة ١٩٣٥ . وطبع الكتاب كذلك سنة ١٩٥٣ في مدريد ووقف على طبعه المستشرق بالنيشيا .

ويذهب الدوميلي (١٤٢) الى وجود كتاب اخر للفارابي يتصل بموضوع مشابه لتصنيف العلوم : De Orto Scientiarum وينبغي الا يختلط هذا الكتاب علينا بسابقه ولا يوجد منه على تقيض صاحبه - نص عربي اصلي بل ترجمة لاتينية عملها جنديسالفلي ونشره بويمكر Clemens Baeumke في مونستر ١٩١٦ .

### آراء اهل المدينة الفاضلة

بحث الفارابي في هذا الكتاب مواضيع شتى ، في الله ، والمادة ، والصورة ، والوجودات ، والنفس الانسانية والاختيار والارادة والاجتماع والتعاون والمدينة الفاضلة وصفات رئيسها ومضادات المدينة الفاضلة . الخ . .

وقد صور الفارابي مدينته الفاضلة ، مدينة قائمة على اساس الطبقات ، يعاون بعضهم بعضا ، تجمع بينهم السعادة ، ويرأسهم رئيس يتصف بصفات عديدة . . .

لقد اتفق الكثير من المؤرخين ، على ان آراء اهل المدينة الفاضلة هي صورة مصفرة لجمهورية افلاطون . وذهب آخرون الى غير هذا الرأي . والحقيقة ان اعتبار هذا الكتاب ، صورة مصفرة لجمهورية افلاطون ، حكم مبالغ فيه . بالرغم من تاثر الفارابي بجمهورية افلاطون ذلك ان آراء اهل المدينة الفاضلة كتاب يستقل عن الجمهورية ويختلف اختلافا واضحا عنه .

فافلاطون ينحى في رسالته ، منحى سياسيا ، يحاول فيه تصوير حكومة مثالية ، يبين فيها ماهية العدل في حياة الفرد والجماعة . ويقترح فيها الغاء الزواج بالنسبة للجنود والحكام ، حتى ينصرفوا كليا

(١٤١) نشر الدكتور جودمان نصه العربي بحروف لاتينية .  
(١٤٢) راجع الدوميلي : العلم عند العرب ص ١٨٢ .

ويمكنهم من ان يوازنوا بين العلوم ليتبينوا افضلها واوثقها واتقنها وان يميزوا بين العالم الحقيقي والعالم المتفهيق الذي يدعي البصر بعلم من تلك العلوم دون ان يضطلع به او يكون على بينة منه (١٢٩) .

ويوجد من هذا الكتاب عدد لا بأس به من المخطوطات موزعا بين مكتبات العالم في الشرق والغرب ، منه نسخ في دار العلوم ( الهند ) ودار الكتب بالاسكوريال والنجف وكوبرولو في استنبول ومنه نسخة مصورة في دار الكتب المصرية . . .

ترجم الكتاب الى اللاتينية اكثر من مرة فترجمه يوحنا الاشيلي ( القرن ١٢ ) وترجمها كذلك جيراردي كريمونا Gerard de Cremona (١٤٠) وطبع في باريس . وترجم الكتاب ايضا دومينكوس جنديسالفينوس

Dominicus Gumdissalinus

ونشرها كاميراريوس Camerarius بعنوان :  
"Alpharabi Philosophi de Suintiis"  
(Paris, Moreay 1838)

وللكتاب ترجمة عبرية مختصرة بقلم كالوتيموس بن كالتييموس . .

ونشر الكتاب بالعربية الشيخ محمد رضا الشيببي في المجلد الرابع من مجلة العرفان ( صيدا - لبنان ) اعتمادا على النسخة التي عثر عليها في النجف .

وقام عثمان امين بنشر الكتاب بعده اعتمادا على صورة فوتوغرافية بدار الكتب المصرية . ونشره في مدريد سنة ١٩٣٢ بالنيشيا Alger Gonzales Palencia بعنوان :  
Catalogo de las Ciencias  
كما وعمل له ترجمة قشتالية كذلك . .

ونشر الدكتور فيدمان Eilhard Wiedmann ترجمة المانية للفصل الخاص بعلم التعاليم .

وقام الدكتور عثمان امين بتحقيق الكتاب تحقيقا علميا جديدا وطبعه مرة اخرى اعتمادا على مخطوطات النجف والقاهرة واستنبول والاسكوريال

(١٢٩) راجع احصاء العلوم : ابو نصر الفارابي : تحقيق عثمان امين .

(١٤٠) قام الدكتور عثمان امين بمطابقة هذه النسخة الموجودة في مكتبة الاسكوريال لوجدتها مطابقة لها . وهذه المخطوطة موجودة ضمن المخطوطات اللاتينية بدار الكتب الوطنية بباريس تحت رقم ٩٢٣٥ ملحق لاتيني قديم .

لاعمالهم . ويبحث افلاطون كذلك في انواع الحكومات وغيرها من المواضيع ...

بينما نرى الفارابي يبحث في كتابه في : ما وراء الطبيعة والاراء التي يحملها سكان المدينة . اما بالنسبة للطبقات والنظم العامة والتشريع والاسرة والملكية فلا يبحثها الفارابي ...

والنتيجة التي يمكن ان نخلص اليها هي ان المدينة الفاضلة جاءت نتيجة لتطلعات الفارابي الدينية لتكوين مدينة مثالية بصفته فيلسوف اسلامي ، متأثرا بالفلسفة اليونانية ..

ويربط المستشرق هنري كوربان بين فلسفة النبوة عند الفارابي ، وعند الشيعة . يقول « ان الادلة التي يقدمها الفارابي ليدعم قوله بضرورة وجود الانبياء ، والملاحم التي يصف بها الكيان الداخلي للنبي ، والمرشد ، والامام ، كل ذلك مطابق للادلة التي اقامها علم النبوة عند الشيعة .. » (١٤٢) وقد نشر الكتاب ديتريشي بالنص العربي في لندن سنة ١٨٩٥ .

وطبع في مصر بمطبعة السعادة سنة ١٣٢٤ هـ . وبمطبعة التقدم بنفس السنة . وطبعته مطبعة النيل كذلك ...

وطبع الدكتور محسن مهدي ( فصول مبادئ اراء اهل المدينة الفاضلة ) في كتاب الله مع كتب اخرى ( من ص ٧٧-٨٦ ) .

ونشر يوحنا قمير في نهاية كتابه عن الفارابي اهم نصوص الكتاب في الله والخلق والنفس . وطبعته دار القاموس الحديث في بيروت وقدم له وشرحه ابراهيم جزيني .

وتوجد من هذا الكتاب الكثير من المخطوطات موزعة في تركيا ودار الكتب والنجف وغيرها ..

## الحروف

يبحث الكتاب في موضوع مهمة ومختلفة ، فهو يبحث في الفلسفة والنحو وفتح اللغة ، بالإضافة الى كونه شرح لكتاب ما بعد الطبيعة لارسطو .

يحاول الفارابي شرح المصطلح العلمي الفلسفي في العربية ولفات اخرى غيرها ، والتعريف بما عمله المترجمون عند نقلهم هذا المصطلح من اليونانية

(١٤٣) راجع تاريخ الفلسفة الاسلامية : هنري كوربان . ص ٢٤٩ .

والسريانية ، وتفسير المعاني العامة وصلتها بالمعاني العلمية ... ويبحث في اللغة واصلا والكتابة واصلا ... الى غيرها من المواضيع .

يلدب محقق الكتاب الدكتور محسن مهدي (١٤٤) الى ان الكتاب من خلال اسلوبه يتبين انه كان في الاصل مجموعة دروس القاها الفارابي وكتبها السامعون عنه في مجلس التعليم .

اما سبب تأليف الكتاب فهو المناظرة التي جرت بين متي بن يونس والسرياني (١٤٥) التي ادت بكثير من تلامذة الفارابي الى ان يسألوا استاذهم كيف يجب هو عن الاسئلة التي اثارها السرياني عن اللغة وصلتها بالمنطق وعن الحروف وغير ذلك .. مما لم يتمكن متي بن يونس الاجابة عنها او انه اجاب عنها اجابة غير مقنعة .

وقام الدكتور محسن مهدي بتحقيق الكتاب عن نسخة وحيدة في المكتبة المركزية في جامعة طهران .

## الالفاظ

لم تذكر الكتاب فهارس الكتب القديمة وذلك لانه لايس مؤلفا كاملا وانما هو جزء من كتاب اكبر يلخص فيه الفارابي عددا من الكتب المنطقية .

بحث الفارابي في هذا الكتاب اصناف الالفاظ الدالة والالفاظ المركبة ، واصناف المعاني الكلية والمفردة المركبة ويبحث كذلك الامور التي ينبغي ان يعرفها المعلم لصناعة المنطق يقول الفارابي : « قصدنا الان الشروع في صناعة المنطق فينبغي ان نفتتح النظر في هذه الصناعة بما قيل ان العادة قد جرت ان يفتح به كل كتاب . فالغرض في هذه الصناعة هو تعريف جميع الجهات وجميع الامور التي تسوق الذهن الى ان ينقاد لحكم ما على الشيء انه كذا او ليس كذا - اي حكم كان - والتي تلتئم تلك الجهات والامور ... » (١٤٦)

حقق الكتاب تحقيقا علميا وطبعه الدكتور

(١٤٤) راجع مقدمة كتاب الحروف للفارابي .  
(١٤٥) جرت هذه المناظرة سنة ٢٢٠ هـ في حديث المنطق والنحو ببغداد في مجلس الفضل بن جعفر بن الفرات وزير الخليفة المتنذر بن ابي سعيد السرياني الفقيه المتكلم والفيلسوف المنطقي متي بن يونس .

(١٤٦) الالفاظ : ابو نصر الفارابي : تحقيق محسن مهدي . المطبعة الكاثوليكية . ص ١٠٤ .



مورتزاود سنة ١٩٠٢ . وهناك ترجمة لاتينية  
للتلخيص العربي .

### فن الشعر

عرض الفارابي لانواع الشعر عند اليونان ...  
ووجهة نظره في الخطابة والشعر وانواعه وتعريف  
كل منها .

وقد استعان ابن سينا بكتاب الفارابي هذا  
فهو ينقل عنه ويسايره في التقسيمات التي اوردها  
لانواع الشعر وتعريف كل نوع منها (١٤٨) .

نشر ارثر ج. آربري Arthur G. Arberry  
النص العربي مع ترجمة انكليزية في مجلة الدراسات  
الشرقية RSO سنة ١٩٣٧ عن مخطوط في مكتبة  
الدوان الهندي بلندن . ونشرها عبدالرحمن بدوي  
ضمن كتاب ( فن الشعر ) لارسطو مع شروح الفارابي  
وابن سينا وابن رشد معتمدا على مخطوطة الهند ..

واشار محمد رضا الشبيبي الى وجود مخطوط  
باسم : مقالة في قوانين صناعة الشعر للمعلم  
الثاني (١٤٩) يوجد ضمن خزانة السيد عبدالعزيز  
التحفي - في اواخر القرن الثاني عشر - في مجلد  
مختلف الموضوعات ولم يعتمد عبدالرحمن بدوي  
على هذه المخطوطة . وكذلك مخطوطة في برتسلافيا  
في جكسلافيا باسم كتاب الشعر ضمن مجموع  
للفارابي رقم ٢٣١ . (١٥٠)

### ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم الفلسفة

يقول الفارابي في هذا الكتاب « على طالب  
الفلسفة ان يعلم اسماء الفرق الفلسفية وغرض  
ارسطو في كل واحد من كتبه ونوع كلامه في كل  
واحد منها ورياضة النفس على الاخلاق الحسنة  
وررياضة العقل على البراهين الهندسية والمنطقية  
والاقبال على العلم بكل همنه لكي يعرف الخالق  
ويتشبه به قدر الطاقة البشرية .

(١٤٨) راجع فن الشعر : ارسطوطاليس : ترجمة وشروح  
وتحقيق عبدالرحمن بدوي - مكتبة النهضة المصرية .

(١٤٩) ترانكا الفلسفي : محمد رضا الشبيبي : مطبعة الاعاني  
ص ١٢ .

Arabische, Turkische und Persische handschriften  
der Universitätsbibliothek in Bratislava. (1961),  
P. 182.

« فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية في  
برتسلافيا ..... »

محسن مهدي وصدر عن دار المشرق - المطبعة  
الكاثوليكية - بيروت لبنان . عن اربع نسخ  
مخطوطة .

### الملة

ينقسم هذا الكتاب الى قسمين ، يتناول  
القسم الاول تعريف الملة وعلاقتها بالفلسفة ورئيس  
الملة وخلفاءه وصناعة الفقه وصلتها بالفلسفة ...  
ويعرف القسم الثاني العلم المدني عامة والعلم المدني  
الذي هو جزء من الفلسفة خاصة . والقسم الثاني  
هذا يذكرنا بالفصل الخامس من كتاب الفارابي في  
( احصاء العلوم ) وعنوانه « في العلم المدني وعلم  
الفقه وعلم الكلام » ومقارنة النصين تبين انهما يتفقان  
الى مدى بعيد ( وخاصة الفقرات ١١-١٨ من كتاب  
الملة والصفحات ١٠٢-١٠٨ من احصاء  
العلوم .. » (١٤٧)

وقام الدكتور محسن مهدي بتحقيق الكتاب  
مع كتب اخرى طبعت في بيروت - المطبعة الكاثوليكية  
- لبنان - وبهذا يكون الكتاب قد احتوى على :

- كتاب الملة من ص ٤١-٦٦ .
- في العلم المدني وعلم الفقه وعلم الكلام من  
ص ٦٧-٧٦ .
- فصول مبادئ اراء اهل المدينة الفاضلة من  
ص ٧٧-٨٦ .
- دعاء عظيم من ص ٨٧-٩٢ .
- من الاسئلة الالامعة والاجوبة الجامعة من  
ص ٩٣-١١٥ .

### فلسفة ارسطوطاليس

حقق هذا الكتاب الدكتور محسن مهدي عام  
١٩٦١ وطبع في بيروت عن دار مجلة شعر . والكتاب  
هو الجزء الثالث من كتاب ( في اغراض فلسفة  
افلاطون وارسطو ) كما يسميه ابن صاعد الاندلسي .  
وكتاب الفيلسوفين كما يسميه ابن رشد . او كتاب  
فلسفة افلاطون وارسطوطاليس كما يسميه القفطي .  
اما الجزء الاول منه فهو تحصيل السعادة والثاني  
هو « فلسفة افلاطون » .

وللكتاب ملخص باللغة العبرية لفلقرا ، وطبعة

(١٤٧) راجع كتاب : الملة ونصوص اخرى : ابو نصر الفارابي -  
تحقيق محسن مهدي . المطبعة الكاثوليكية .

— طبع الكتاب الاستاذ شمولدرس  
A. Schmolders في بون سنة ١٨٣٦ مع  
ترجمته باللاتينية .

— وطبعة ديتريشي في مجموع باسم الثمرة  
المرضية سنة ١٨٩٠ ( من ص ٤٩-٥٦ ) في  
لندن .

— طبع في مصر ضمن كتاب « الجمع بين رأيي  
الحكيمن افلاطون الالهي وارسطوطاليس سنة  
(١٩٠٧م-١٣٢٥هـ) . كما وطبع ضمن مجموعة  
بعنوان « المجموع من مؤلفات أبي نصر  
الفارابي (١٩٠٧م-١٣٢٥هـ) . مطبعة السعادة  
وللكتاب مخطوطات عديدة منها نسخة في المكتبة  
الظاهرية برقم (٨١٠٩ عام) (١٥١) ونسخة ضمن  
مجموع في لايدن رقم (١٠٠٢ شرقي) . (١٥٢)

### فصول المدني

نشر الكتاب وحققه م . دنلوب D.M. Dunlop  
( كمبرج ١٩٦١ ) وطبعه باللغتين العربية والانكليزية .

جاء في مقدمة الكتاب « هذه فصول منتزعة  
تستعمل على اصول كثيرة من اقاويل القدماء فيما  
ينبغي ان تدبر به المدن وتعمر وتصلح به سير اهله  
ويسددوا به نحو السعادة »

شرح الفارابي لكتاب ارسطوطاليس في العبارة  
المعروف بكتاب باري مبنياس

نشر هذا الكتاب كوتش اليسوعي وستانلي مارو  
اليسوعي في بيروت - معهد الاداب الشرقية - ١٩٦٠ -  
عن المخطوطة المحفوظة في مكتبة طبقو سراي  
باستانبول .

### رسالة في اغراض كتاب ما بعد الطبيعة

طبع الكتاب ديتريشي ضمن ( الثمرة المرضية )  
وطبع ضمن مؤلفات أبي نصر الفارابي سنة ١٣٢٥هـ -  
١٩٠٧م مطبعة السعادة - مصر - وطبع في حيدرآباد  
الدكن سنة ١٩٢٦ . ضمن رسائل الفارابي - ومنه  
نسخة مخطوطة في المكتبة الظاهرية رقم ٨١٤٤  
عام ( ١٥٢ ) وفي لايدن ضمن مجموع برقم ١٠٠٢

(١٥١) مخطوطات المكتبة الظاهرية : ص ٧٠ .

(١٥٢) راجع مقدمة كتاب الله : ابو نصر الفارابي . المقدمة  
للدكتور محسن مهدي .

(١٥٣) مخطوطات المكتبة الظاهرية ص ٩٥ .

شرقي ومنه نسخ كذلك في مكتبة بودليان باكسفورد  
رقم ١٠ وفي لايبزج وفي باريس .

### السياسة المدنية ( مبادئ الموجودات )

ويعرف هذا الكتاب ايضا بمبادئ الموجودات،  
ويسميه معظم المستشرقين بالسياسات المدنية  
اعتمادا على الطبعة المنشورة في حيدرآباد ، والارجح  
ان اسمه السياسة المدنية . وبالإضافة الى اهمية  
الامور التي بحثها فان هناك اهمية اخرى وهي ان  
هذا الكتاب من المحتمل ان يكون اخر كتاب الفقه  
الفارابي . .

حاول الفارابي في هذا الكتاب ان يعرف  
بتعاليمه في الالهيات ضمن اطار سياسي حيث يؤكد  
على اهمية العقل الفعال في تسيير الحياة نحو  
السعادة . وكان ابن ميمون قد اشار الى هذا الكتاب  
في كتابه دلالة الحائرين واوصى تلميذه ابن طبون الا  
يقرا في الفلسفة سواه .

نشر الاستاذ فيليبيا وسكي M. Philipporski  
في مجموعة Sepher ha Asiph  
سنة ١٨٥٠ ترجمة عبرية منسوبة الى موسى بن  
صموئيل بن طبون اعتمادا على مخطوطات ثلاث  
بالمكتبة الملكية .

وترجمه الى الالمانية ديتريشي F. Dietrici  
معتمدا على مخطوطة المتحف البريطاني ومخطوطة  
جامعة ليدن العربيتين ، وظهرت عام ١٩٠٤ .

كما وقامت بطبعه مطبعة مجلس دائرة  
المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن ضمن رسائل  
الفارابي . . . وقام الدكتور فوزي متري نجار - من  
جامعة ولاية ميشغن - بتحقيق هذا الكتاب وذلك  
بتشجيع من الاستاذ ليوشتراوس Leo Strauss .  
وقد اعتمد على مخطوطات مكتبة المتحف البريطاني  
وليدين وبرنستن وخمس مخطوطات في استانبول  
ومخطوطة حيدر آباد الدكن ولكنه لم يعتمد على  
مخطوطتي مكتبة رامبور في الهند - رقم ١٥٠ و١٥١  
بالإضافة الى مخطوطة ثالثة اشار اغابزرك في الدرعة  
الى وجودها في مكتبة الشيرازي بسامراء وقال :  
« رأيت بخط الميرزا حسن بن المولى محمد علي  
الخباباشي كتبه ١٢٣٠ » (١٥٤) .

(١٥٤) الدرعة الى تصانيف الشيعة - الجزء التاسع عشر :  
اغابزرك الطهراني : الطبعة الاولى - (١٢٨٩-١٩٦٩)  
ص ٤٣ .

## الجمع بين رأيي الحكيمين

وطبع كذلك ضمن مجموعة كتب بعنـوان  
« المجموع من مؤلفات أبي نصر الفارابي في مطبعة  
السعادة - مصر - سنة ( ١٣٢٥هـ - ١٩٠٧م ) .

وطبع في مطبعة المؤيد سنة ( ١٣٢٨هـ - ١٩١٠م )  
مع كتاب ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم الفلسفة .  
ونشر ديتريشي الكتاب مع مجموعة من مؤلفات  
الفارابي في ليدن بعنوان « الثمرة المرصية » سنة  
١٨٩٠ . ونشره يوحنا قمير في نهاية كتابه عن  
الفارابي .

يوجد من الكتاب عدة نسخ مخطوطة منها  
نسخة في المكتبة الظاهرية ( ١٥٦ ) ، واخرى في ليدن  
والثالثة في دار الكتب الملكية والرابعة في خزانة  
المخطوطات القديمة في معهد الاستشراف لجمهورية  
اوزبكستان ( ١٥٧ ) . ونسخة ضمن مجموع في مكتبة  
متحف كابل في افغانستان ( ١٥٨ ) .

## فصوص الحكم

يبحث هذا الكتاب في الله والنفس . . ويمتاز  
بصبغة اشراقية بارزة . وكان الكتاب موضوع دراسة  
ضخمة قام بها الدكتور ماكس هورتن Max Horten  
سنة ١٩٠٦ . وقد شك بعض الباحثين في نسبة هذا  
الكتاب الى الفارابي ( ١٥٩ ) ، ولكن المستشرق هنري  
كوربان أكد ان هذا الكتاب للفارابي دون اي شك  
وبين ان الفلظ الفادح الذي وقع به الذين نسبوا  
قسما من هذا الكتاب تحت عنوان اخر الى ابن  
سينا في مؤلف نشر سابقا في القاهرة لهو غلط .  
لايستند الى نقد علمي ( ١٦٠ ) .

نشر الكتاب المستشرق ديتريشي مع كتب  
اخرى للفارابي سنة ١٨٩٠ في ليدن باسم « الثمرة  
المرصية » . وطبعه هورتن سنة ١٩٠٦ ، كما ونشر  
في القاهرة سنة ١٣٢٥ هـ - ١٩٠٧م ضمن كتاب  
« الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهي وارسطو  
طاليس » .

وطبع بمباشرة وتصحيح ضياء الدين الدري  
بطهران سنة ١٣٣٠ هـ .

( ١٥٦ ) فهرس مخطوطات دار المكتبة الظاهرية : عبدالحـميد  
حسن . دمشق . مطبوعات مجمع اللغة العربية .  
ص ٥٨ .

( ١٥٧ ) مجلة المورد : عدد ١ مجلد ٢ خزانة المخطوطات القديمة :  
نوام الدين منيروف . ( ١٩٧٤م ) .

( ١٥٨ ) Manuscripts d'Afghanistan ( 1964 ). P. 292 .

( ١٥٩ ) راجع تاريخ العلم عند العرب : الدوميلي . ص ١٢٨ .

( ١٦٠ ) راجع تاريخ الفلسفة الإسلامية : هنري كوربان . ص ٢٤٢ .

يقول الفارابي مبينا رأيه في جمعه بين فلسفتي  
ارسطو وافلاطون بقوله في المقدمة « اما بعد فاني  
لما رايت اكثر اهل زماننا قد تخاضوا وتنازعوا في  
حدوث العالم وقدمه وادعوا ان بين الحكيمين القدمين  
البرزين اختلافا في اثبات المبدع الاول في وجود  
الاسباب منه وفي كثير من الامور المدنية والخلقية  
والمنطقية اردت في مقالتي هذه ان اشرع في الجمع  
بين رأييهما والابانة عما يدل عليه فحوى قوليهما  
ليظهر الاتفاق بين ما كان يعتقدانه ويحول الشك  
والارتباب عن قلوب الناظرين في كتبهما وابين مواضع  
الظنون ومداخل الشكوك في مقالاتهما لان ذلك من  
اهم ما يقصد بيانه وانفع ما يراد شرحه  
وايضاحه » ( ١٥٥ )

ورغم ان المحاولة كانت فاشلة لكنها ذات قيمة  
تاريخية . . .

طبع الكتاب سنة ١٨٩٠ مع مجموعة كتب  
اخرى للفارابي المستشرق ديتريشي باسم « الثمرة  
المرصية » . ( من ص ١ - ٣٤ ) في ليدن .

وطبع ضمن كتاب ( المجموع من مؤلفات ابي  
نصر الفارابي ) في مطبعة السعادة سنة ١٣٢٥ هـ -  
١٩٠٧م .

وطبع سنة ١٩٠٧ كذلك في مصر والحققت به  
سبعة كتب للفارابي .

وقام بطبعه البير نصري نادر مع مقدمة له  
سنة ١٩٦٠ في المطبعة الكاثوليكية - بيروت .

## عيون المسائل :

يبحث الفارابي في هذا الكتاب مسائل في مبادئ  
الفلسفة على رأي ارسطو وقد ذكر ابن ابي اصيبعة  
في ذكر هذا الكتاب بانه يحوي على مائة وستين  
مسألة على رأي ارسطوطاليس ولكن المطبوع ( ٢٤ )  
مسألة . طبع الكتاب مع ترجمة لاتينية الاستاذ  
شمولدرس A. Schmolders في بون سنة  
١٨٣٦ ، مع كتاب ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم  
الفلسفة .

Alfarabi's philosophische abhandlungen ... Hsr- ( ١٥٥ )  
ausgeben von Dr. Friedrich Dietrichi —  
Leiden — F.J. Brill — 1890. P. I.

« الثمرة المرصية . . . الفارابي »

وطبع في حيدرآباد - الهند - سنة ١٣٤٥ هـ .  
وطبع في مصر مع تعليق ليحيى بن حبشي  
السهروردي باسم عجائب الفصوص في تهذيب  
النصوص سنة ١٩١٧ م .

وللكتاب شروح عدة منها شرح المحقق  
اسماعيل الحسيني الفارابي طبع سنة ١٢٦١ بالمطبعة  
العامة مصر . وشرح باسم نصوص الكلم لمحمد بدر  
الدين الحلبي نشر مع فصوص الحكم ضمن كتاب  
المجموع من مؤلفات الفارابي - مطبعة السعادة -  
مصر - ١٣٢٥ .

منه نسخ مخطوطة في مكتبة متحف كابل (١٩١)  
وفي دار الكتب المصرية (رقم ٥٧ مجاميع) وفي خزائن  
كتب الاوقاف العراق (١٩٢) . وفي لايدن (رقم ١٠٠٢  
وارثر ثم شرقي) . وفي معهد الاستشراق التابع  
لاكاديمية العلوم في جمهورية اوزبكستان (١٩٣) .  
وتوجد عدة شروح كذلك منها نسخة في دار الكتب  
المصرية مع النص (رقم ٥٥ حكمة) وفي المدرسة  
النعمانية في الموصل (العراق) (١٩٤) وفي خزائن كتب  
الاوقاف في العراق وفي المكتبة الظاهرية برقم ٦٨٧٥  
عام (١٩٥) .

### النكت فيما يصح وما لا يصح من احكام النجوم

ويسمى ايضا « فضيلة الصناعات والعلوم »  
والكتاب يبحث في الرد على الذين يعتقدون باثر  
النجوم على الانسان ويهاجمهم الفارابي ويبين  
خطاهم .

من امثلة ذلك قوله : « هب ان القمر وسائر  
الكواكب ادله على الامور والاصول على ما وصفه  
اصحاب الاحكام فلم قالوا ان الامور التي يراد  
ان تكون حفيضة مستورة ينبغي ان تتعاطى في وقت  
الاجتماع لاضمحلال ضوء القمر . اما علموا ان ضوء  
القمر على حالته لم يتغير ، ولم يلحقه زيادة ولا نقصان  
وانما ذلك بالقياس اليها لا غير . » (١٩٦)

طبع ديتريشي الكتاب ضمن مجموع ( الثمرة

- (١٩١) Manuscripts d'Afghanistan. P. 290.  
(١٩٢) الكشف عن مخطوطات خزائن كتب الاوقاف : محمد  
اسعد طلس . مطبعة الماني ١٣٧٢-١٩٥٣ .  
(١٩٣) مجلة المورد : عدد ١ مجلد ٣ خزانة المخطوطات القديمة  
قوام الدين منيروف : ترجمة د . مجيد بكتاش .  
(١٩٤) مخطوطات الموصل : داود الحلبي . مطبعة الفرات .  
(١٩٥) فهرس مخطوطات المكتبة الظاهرية : ص ٦٠ .  
(١٩٦) فضيلة العلوم والصناعات : ابو نصر الفارابي : ص ١٢ .

(الرضية) من ص ١٠٤-١١٥ . وطبع في مطبعة  
السعادة بمصر سنة ١٣٢٥ هـ - ١٩٠٧ م ضمن  
المجموع من مؤلفات ابي نصر الفارابي . وطبع ضمن  
كتاب الجمع بين راوي الحكيمين افلاطون الالهبي  
وارسطوباليس ١٣٢٥-١٩٠٧ من ص ٩١-١٠١ .  
ونشر ملحقا لكتاب دعوة الاطباء لابن بطلان باسم  
مختصر الفصول الفلسفية للفارابي . كما ونشر  
بعض الكتاب في المجلد نفسه باسم نكت الفارابي  
فيما يصح وما لا يصح من احكام النجوم « ولم يكمله  
لانه تنبه الى انه نفس كتاب مختصر الفصول .

### في معاني العقل

يتحدث الفارابي في هذا الكتاب حول معاني  
العقل وتقسيم ارسطو له ...

وقد نشر ديتريشي الكتاب ضمن مجموعة  
( الثمرة المرضية ) عام ١٨٩٠ م ، في لايدن . من  
ص ٣٩-٤٩ .

وطبع ضمن كتاب الجمع بين راوي الحكيمين  
افلاطون الالهبي وارسطوباليس سنة ١٩٠٧ م -  
١٣٢٥ هـ من ص ٣٤-٤٣ .

وطبع ضمن كتاب « المجموع من مؤلفات ابي  
نصر الفارابي » مطبعة السعادة . مصر ١٣٢٥ -  
١٩٠٧ م .

وطبع الاب بويج (رسالة في العقل) في بيروت  
سنة ١٩٣٨ .

ونشر اهم نصوصها يوحنا قمير في نهاية كتابه  
عن الفارابي .

والكتاب له ترجمات باللغة اللاتينية، وفي مكتبة  
برسلو ترجمة لاتينية مترجمها مجهول !

ومن مترجمي الكتاب ايضا Jedaja Pennini  
( القرن الثاني عشر الميلادي الذي ترجمه ترجمة  
ملخصة .

وقام كالونيموس ( حوالي سنة ١٣١٤ )  
بترجمته كذلك وتوجد نسخة منه في ليبزج رقم ٣٩ .

وترجمه الى الفرنسية ماسينيون

Louis Massiconon

بمقارنته النص العربي واللاتيني ، وعلق عليه  
الاستاذ جلين في المجلد الرابع من :

Archives d'histoire Doctrinale et  
Litteraire du Moyen Age.

## رسالة ابي نصر الفارابي في السياسة

ناقص (١٦٦) . ومنه نسخة محفوظة كذلك في مكتبة متحف كابل - أفغانستان - بعنوان « تجريد الدعوى القلبية » (١٧٠) .

### تحصيل السعادة :

طبع الكتاب ضمن رسائل الفارابي وهي احدى عشرة رسالة في حيدر اباد الدكن - الهند - سنة ١٣٤٥ هـ ومنه نسخ مخطوطة في دار الكتب المصرية (١٧١) ومصورة في معهد المخطوطات (١٧٢) .

### اثبات المفارقات :

طبع الكتاب في حيدر اباد الدكن سنة ١٣٤٥ هـ . والمفارقات هي الله ، العقول المفارقة والنفوس البشرية . ويثبت الفارابي روحانية هذه المفارقات وخلودها . منه نسخ في تركيا ( خزينة - ملحقة بطبقيو سراي ) ومنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات ومنها نسختين في مكتبة متحف كابل ( أفغانستان ) (١٧٣) .

شرح رسالة زينون : طبع في حيدر اباد الدكن - الهند - سنة ١٣٤٩ هـ بعنوان شرح رسالة في العلم الاعلى تأليف زينون الكبير « منه نسخة بدار الكتب المصرية ونسخة في مكتبة متحف كابل - أفغانستان - (١٧٤) .

التعليقات : طبع في حيدر اباد الدكن - الهند - سنة ١٣٤٦ هـ .

التنبيه على سبيل السعادة : طبع في حيدر اباد الدكن - الهند .

### مخطوطاته :

- كلام في العلم الالهي - توجد نسخة خطية منه بمكتبة تيمور باشا رقم ١١٧ حكمة (١٧٥) .

- رسالة في الماهية والهوية منها نسخة مصورة

(١٦٦) راجع مخطوطات الموصل : داود الجلي . مطبعة الفرات . الموصل .

Manuscripts d'Afghanistan. P. 292. (١٧٠)

الفارابي : عباس محمود . ص ٥٦ .

فهرس المخطوطات المصورة : فؤاد سيد ج ١ ص ٢١٤ .

Manuscripts d'Afghanistan. P. 293. (١٧٢)

Manuscripts d'Afghanistan. P. 293. (١٧٤)

(١٧٥) الفارابي : عباس محمود : ص ٥٤ .

وهذه الرسالة تختلف عن رسالة الفارابي ( السياسة المدنية ) ويدخل موضوع الرسالة في باب الحكم والاداب ويعتبر الكتاب خلاصة لآراء الفارابي في التعامل مع الاصدقاء ونحو الرؤساء .. وحول كسب المال والاسرار والحياة ... الخ ويتوضح فيها انه يتكلم من خلال تجاربه في الحياة .

يختم الرسالة بقوله : « نغذه اصول وقوانين متى استعملها المرء في معاشه وقاس عليها في متصرفات اموره واسبابه واستقامت به احواله وطابت له ايامه وسلم من كثير الافات ونال الحظ الجزيل من السعادات ... » (١٦٧)

نشر هذه الرسالة في مجموع اسمه ( مقالات فلسفية قديمة لبعض مشاهير العرب مسلمين ونصارى ) الاب لويس شيخو اليسوعي ولويس معلوف و خليل اده بالمطبعة الكاثوليكية للاباء اليسوعيين في بيروت سنة ١٩١١ . وقبل هذا كانت الرسالة قد نشرت في مجلة المشرق .

وللكتاب مخطوط في المكتبة الشرقية واخر في المكتبة المواتيكانية - بيروت - وفي أفغانستان مخطوط في مكتبة متحف كابل (١٧٨) .

## رسائل في جواب مسائل سئل عنها الفارابي

طبع المستشرق ديتريش الكتاب مع مجموعة اخرى للفارابي في كتاب الثمرة المرضية في ليدن سنة ١٨٩٠ ( من ص ٨٣-١٠٤ ) . وطبع في ستر ضمن كتاب ( الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهي وارسطوطاليس ) - سنة ١٩٠٧-١٣٢٥ ( من ص ٧٣-٩١ ) . وطبع مع مجموعة كتب بعنوان المجموع من مؤلفات ابي نصر الفارابي بمطبعة السعادة سنة ١٩٠٧-١٣٢٥ .

ونشر كذلك في الهند في مطبعة حيدر اباد الدكن . ونشر يوحنا قمير في نهاية كتابه عن الفارابي جزءا من الكتاب .

## الدعوى :

طبع الكتاب في حيدر اباد - الهند - سنة ١٣٤٥ هـ ومنه نسخة - ضمن مجموع - محفوظة في مدرسة الحجيات في الموصل - العراق - واولها

(١٦٧) رسالة ابي نصر .. ص ٢٤ .

Manuscripts d'Afghanistan: P. 292. (١٦٨)

في معهد المخطوطات عن نسخة إيران طهران  
ص ٢١ . في عشر صفحات (١٧٩) .

- كتاب شرح المستفك من مصادرة المقالة الاولى  
والخامسة من اوقليدس ، وقد ترجم هذا  
الكتاب الى العبرية موسى بن طبون حوالي  
سنة ١٢٧٠ وتوجد هذه الترجمة بمكتبة  
ميونخ رقم ٥٦ (١٧٧) .

- كتاب المختصر الصغير في المنطق على طريقة  
التكلمين ، يقول Steinchnider  
ان ابن رشد يشير في اول كتاب الطبيعيات الى  
كتاب لابي نصر الفارابي بهذا الاسم ويفترض  
العالم الالماني انه لو كان هناك كتابات باسم  
المختصر في المنطق اي الكبير والصغير لاشار  
اليهما ابن رشد ثم يقرر بعد هذا انه يحتمل  
للباحث ان يشك في نسبة كتابين للفارابي بهذا  
الاسم (١٧٨) وقد ذكر له البيهقي ايضا « كتاب  
المختصر الاوسط في المنطق » ويشير فؤاد  
سيد الى وجود ( كتاب في المنطق ) للفارابي  
منه نسخة مصورة في دار الكتب المصرية عن  
نسخة في استانبول في ( امانة ١٩٨٢ ملحقة  
بطبقو سراي ) وهي بخط فارسي (١٧٩) .

- « صدر لكتاب الخطابة » وله ترجمة لاتينية  
بمكتبة بودليانا Bodleiana رقم ٥١ (١٨٠)

- كتاب « شرح كتاب القياس لارسطوطاليس »  
نسخة خطية في مكتبة مجلس شوري ملئ في  
طهران تحت رقم ٩٤٩ ونسخة اخرى في مكتبة  
ملئ في طهران تحت رقم ٢٧٠ (١٨١) .

- هناك ترجمة عبرية لكتاب ( المقاييس ) بمكتبة  
ميونخ رقم ٦٣٠ . وتوجد نسخة منه بمكتبة  
« بودلين باكسفورد » رقم ٤٠٢ وثلاثة بفيينا  
رقم ١٣٠ ورابعة بمكتبة باريس  
رقم ٣٣٣ (١٨٢) .

- ( تعليق على كتاب القياس ) اورده ابن ابي  
اصيعة مرة اخرى باسم « تعليقات اناطوطيقا »

(١٧٦) فهرست المخطوطات المصورة : فؤاد سيد : دار الريان  
للطباعة والنشر (١٩٥٤م) ص ٢١٦ .

(١٧٧) الفارابي : عباس محمود ص ٤٦ .  
(١٧٨) نفس المصدر : ص ٤٦ .

(١٧٩) فهرست المخطوطات المصورة : سيد : ص ٢٣١ .  
(١٨٠) الفارابي : عباس محمود : ص ٤٠ .

(١٨١) اشار اليها د . محسن مهدي في قائمة مراجع كتاب  
الحروف للفارابي .

(١٨٢) الفارابي عباس محمود : ص ٤٢ .

الاولى لارسطو » وتوجد منه نسخة  
بالاسكوريال رقم ٦١٢ وعليه شرح لابن باجه  
اسمه ارتياض في التحليل « (١٨٣) .

- كتاب شروط القياس وتوجد نسخة منه بمكتبة  
باريس رقم ٧٠٣ باسم « شرائط القياس »  
وهي عربية بحروف عبرية وله ترجمة عبرية  
بمكتبة الاسكوريال رقم ٦٢٥ .

- ( الموعظة ) : نسخة منه مصورة في معهد  
المخطوطات عن نسخة في تركيا : استانبول  
( احمد الثالث ٣/٣١٣٥ ) (١٨٤) .

- « كتاب القول في شرائط اليقين » مخطوط  
عربي بحروف عبرية بمكتبة باريس رقم ٣٠٣  
مع ترجمة عبرية (١٨٥) .

- ( رسالة في الفراسة ) في مجموع برقم ٦٥-  
في المكتبة العباسية في البصرة (١٨٦) .

- « كتاب في علم المزاج » نسخة منه في مكتبة  
بطرس برج تحت رقم ٨٤٤ وعدد اوراقها  
( ٢٤ ) ورقة (١٨٧) .

- ( كتاب الجدل ) وله ترجمة عبرية بمكتبة  
فيينا رقم ٣ مخطوطات (١٨٨)

- كتاب مختصر في السفسطة وعليه شرح لعماد  
الدين المراكشي وله ترجمة عبرية بمكتبة  
الاسكوريال رقم 643 — 36 S. واخرى بمكتبة  
Parma, De Rossi رقم (S. 56: 90)  
وثالثة بفينارقم (Wine, C X D. S. 30, 54)  
ورابعة بميونخ رقم (S. 94, 56) .

- ( كتاب المغالطين ) وله ترجمة عبرية بمكتبة  
ميونخ رقم ١١٠ (١٨٩) .

- ( فصل في الطب ) نسخة ضمن مجموع في  
المكتبة العامة في نيويورك (١٩٠)

(١٨٣) الفارابي : عباس محمود : ص ٤٣ .

(١٨٤) فهرست المخطوطات المصورة : فؤاد سيد . ج ١ ص ٢٨٢ .

(١٨٥) الفارابي : عباس محمود : ص ٤٣ .

(١٨٦) مجلة الجمع العلمي العراقي : مجلد ١٠ . مخطوطات  
المكتبة العباسية في البصرة : الاستاذ علي الخاقاني  
(١٩٦٣م) .

(١٨٧) تذكرة النواد : هاشم الندوي : مطبعة دائرة المعارف  
الهند - ص ١٦٧ .

(١٨٨) الفارابي : عباس محمود : ص ٤٣ .

(١٨٩) نفس المصدر والصفحة .

(١٩٠) جولة في دور الكتب الامريكية . كوركيس عواد . مطبعة  
الرباط . بغداد . ص ٨٧ .

## المراجع والمصادر

- برنامج ابي نصر الفارابي نسخة منه في الاسكوريال رقم ٨٨٤ (١٠) ومنه نسخة مصورة في معهد المخطوطات بجامعة الدول العربية (١٩١) .
- مقالة في وجوب صناعة الكيمياء والرد على مبطلا : نسخة منه في مكتبة ليدن رقم ١٢٧. (١٩٢) .
- الافلاطونيات : منه نسخة مصورة في معهد المخطوطات عن نسخة ايا صوفيا ( مسجد ايا صوفيا باستانبول ) وهي في اثني عشر جزءا وقسم من الجزء السابع تكرير في الاخر . ووجد في ايضا في الاخر « تفسير الفصل الاخير من النواميس بخط الناقل وفصول عن ارسطو الى الاسكندر (١٩٢) . ومنه نسخة مصورة في دار الكتب المصرية .
- ( جوامع كتب النواميس لافلاطون » توجد نسخة منه في مكتبة ليدن رقم ١٤٢٩ (١٩٤) .
- شرح مقالة الاسكندر الافروديسي في النفس ، على جهة التعليق نسخة في مكتبة بودليان باكسفورد رقم ٨٩٠ وبيرلين رقم ٤١٧٨ (١٩٥) .
- كتاب جوامع السير الرضية في اقتفاء ( الفضائل الانسية ) توجد نسخة خطية من هذا الكتاب بمكتبة ليدن رقم ١٩٣١ منسوبة الى الفارابي ولعله كتاب السيرة الفاضلة لانه ليس في رواية المؤرخين كتابا بهذا الاسم (١٩١) .
- « شرح كتاب بارمينياس لارسطو على جهة التعليق » توجد نسخة من هذا الكتاب بمكتبة الاسكوريال رقم ٦١٢ (١٩٧) .
- (١٩١) نشرة اخبار التراث العربي - معهد المخطوطات في جامعة الدول العربية . عدد ١٦ السنة الاولى ١٣٩٢ هـ - ١٩٧٢ م .
- (١٩٢) الفارابي : عباس محمود : ص ٥١ .
- (١٩٣) فهرست المخطوطات المصورة : فؤاد سيد : ج ٢ ص ٢٠١ .
- (١٩٤) الفارابي : عباس محمود : ص ٥٧ .
- (١٩٥) نفس المصدر - ص ٥٢ .
- (١٩٦) الفارابي عباس محمود ص ٥٦ .
- (١٩٧) نفس المصدر : ص ٤٢ .
- احصاء العلوم : ابو نصر الفارابي . حققه وقدم له وعلق عليه د . عثمان امين دار الفكر العربي . مطبعة الاعتماد . مصر .
- اراء اهل المدينة الفاضلة : ابو نصر الفارابي . قدم له ابراهيم جزيني . منشورات دار القاموس الحديث . بيروت . لبنان .
- الالفاظ المستعملة في المنطق : ابو نصر الفارابي : حققه وعلق عليه د . محسن مهدي . دار المشرق - المطبعة الكاثوليكية . بيروت . لبنان .
- البداية والنهاية في التاريخ : عمادالدين ابو الفدا ... بن كثير . مطبعة السعادة . مصر . الجزء الحادي عشر .
- تاريخ التمدن الاسلامي : جرجي زيدان : مطبعة دار الهلال . ( ١٩٣١ م ) الجزء الثالث
- تاريخ الحكماء : وهو مختصر الزوزني المسمى بالمنتخبات الملتقطات من كتاب اخبار العلماء باخبار الحكماء : جمال الدين الفغطي . مصورة عن نسخة لايبزج ١٩٠٣ م .
- تاريخ العرب ( مطول ) : فيليب حتي وادوارد جرجي وجبرائيل جبور . المطبعة الثانية ١٩٥٣ م - الجزء الثاني .
- تاريخ الفلسفة الاسلامية : هنري كوربان : ترجمة حسين مره وحسين قبيس . مراجعة موسى الصدر وعارف تامر . منشورات عويدات . بيروت ١٩٦٦ .
- تاريخ الفلسفة في الاسلام : ت.ج.دي بور : ترجمة محمد عبدالهادي ابو ريده - مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر . الطبعة الثانية ١٣٦٨-١٩٤٨ .
- تذكرة النوار من المخطوطات العربية : هاشم الندوي . مطبعة دائرة المعارف العثمانية حيدر اباد الدكن - الهند - ١٣٥٠ هـ .
- تراث الاسلام : اشرف توماس ارنولد : ترجمة جرجس عبدالله - قسم الموسيقى . المطبعة المصرية . الموصل ١٩٥٤ .
- تراثنا الفلسفي : محمد رضا الشيباني : مطبوعات المجمع العلمي العراقي . مطبعة العاني - بغداد - ١٣٨٥-١٩٦٥ .

- الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون الالهسي  
وارسطوطاليس : ابو نصر الفارابي : الطبعة  
الاولى ١٢٢٥-١٩٠٧ .
- جولة في دور الكتب الامريكية : كوركيس  
عواد : مطبعة الرباط . بغداد . ١٩٥١ .
- الحروف : ابو نصر الفارابي : تحقيق محسن  
مهدي : دار المشرق - بيروت ١٩٦٩ .
- الخالدون العرب : قدرى حافظ طوقان -  
دار العلم للملايين - الطبعة الاولى : بيروت
- خريدة القصر وجريدة العصر : العماد  
الاصفهاني : تحقيق شكري محمد عياد . قسم  
شعراء الشام . الجزء الثاني . المطبعة  
الهاشمية دمشق ١٣٧٨-١٩٥٩ .
- دائرة المعارف الاسلامية : مجموعة من  
الباحثين . ترجمة احمد الشنتناوي و ابراهيم  
زكي خورشيد وعبد الحميد يونس مراجعة  
د . محمد مهدي علام . المجلد الاول .
- دائرة معارف القرن العشرين : محمد فريد  
وجدي : مطبعة دائرة معارف القرن العشرين  
الجزء السابع - الطبعة الرابعة ١٣٨٨-١٩٦٧ .  
مذكور ويوسف افندي كرم . مطبعة لجنة  
التأليف والترجمة والنشر . القاهرة ١٩٤٠ .
- دروس في تاريخ الفلسفة : د . ابراهيم بيومي
- الذريعة الى تصانيف الشيعة : اغاثراد  
الطهراني : الطبعة الاولى . الجزء التاسع  
عشر ١٣٨٩-١٩٦٩ .
- رائد الموسيقى العربية : عبد الحميد العلوجي .  
وزارة الثقافة والاعلام - بغداد - ١٩٦٤ .
- رسائل اخوان الصفا و خلان الوفا : عنى  
بصحيحه خير الدين الزركلي . المطبعة  
العربية . مصر - ١٣٤٧-١٩٢٨ .
- سلسلة تراجم اعلام الثقافة العربية ونوابغ  
الفكر الاسلامي : محمد عطية الابراشي وابو  
النتوح محمد التواني . مطبعة النهضة .  
مصر .
- السياسة المدنية الملقب بمبادئ الموجودات :  
ابو نصر الفارابي : حققه وقدم له وعلق عليه  
د . فوزي متري نجار . المطبعة الكاثوليكية  
بيروت ١٩٦٤ .
- شذرات الذهب في اخبار من ذهب : ابن
- العماد الحنبلي : المكتب التجاري للطباعة  
والنشر والتوزيع . الجزء الثاني . بيروت .
- شرح الفارابي لكتاب ارسطوطاليس في العبارة:  
عنى بنشره وقدم له ولهم كوثني اليسوعي  
وستانلي مارو اليسوعي . المطبعة الكاثوليكية.
- شمس العرب تسطع على الغرب : زيفريد  
هونكه : ترجمة فاروق بيضون وكمال  
الدسوقي مراجعة مارون عيسى الخوري .  
المكتب التجاري . بيروت ١٩٦٤ .
- صبح الاعشى في صناعة الانشا : ابو العباس  
احمد بن علي القلقشندي : مصورة عن الطبعة  
الاميرية . وزارة الثقافة والارشاد القومي :  
مصر .
- صورة الارض : ابو القاسم مسلم بن حوقل :  
منشورات دار الحياة . بيروت .
- طبقات الامم : ابن صاعد الاندلسي . مطبعة  
التقدم . مصر .
- العلم عند العرب واثره في تطور العلم العالمي :  
الدوميلي : ترجمة د . عبد الحليم النجار  
والدكتور محمد يوسف موسى . مراجعة  
الدكتور حسين فوزي . دار القلم -  
١٣٨١-١٩٦٢ .
- عيون الانباء في طبقات الاطباء : ابن ابي  
اصيبه : دار الفكر - بيروت - الجزء الثالث  
١٣٧٧-١٩٥٧ .
- الفارابي : سعيد زيدان : دار المعارف . مصر .  
سلسلة نوابغ الفكر العربي - ١٩٦٢ .
- الفارابي : عباس محمود : مطبعة عيسى  
بابي الحلبي . سلسلة اعلام الاسلام .
- الفارابي : يوحنا قمير : المطبعة الكاثوليكية .  
بيروت ١٩٥٤ .
- فضيلة العلوم والصناعات ( رسالة ) : ابو  
نصر الفارابي : مطبعة دائرة المعارف النظامية  
في حيدرآباد الدكن - الهند - ١٣٤٠ هـ -  
الطبعة الاولى .
- فلسفة ارسطوطاليس : ابو نصر الفارابي :  
حققه وقدم له وعلق عليه د . محسن مهدي  
بيروت ١٩٦١ .
- الفلسفة في الاسلام : الدكتور عرفان  
عبد الحميد . دار التربية . بغداد .



- فن الشعر مع الترجمة العربية وشروح الفارابي وابن سينا وابن رشد . ترجمة من اليونانية وشرحه وحقق نصوصه عبدالرحمن صدقي . مكتبة النهضة . مصر . ١٩٥٣ .
- فيلسوف العرب والمعلم الثاني : مصطفى عبدالرزاق . عيسى البابي الحلبي وشركاه - ١٣٦٤-١٩٤٥ .
- الفهرست : ابن النديم : مكتبة خياط . بيروت . لبنان .
- الفهرس التمهيدي للمخطوطات المصورة حتى اواخر شهر اكتوبر ١٩٤٨ - معهد المخطوطات المصورة .
- فهرس مخطوطات دار المكتبة الظاهرية : عبدالحמיד حسن . مطبوعات مجمع اللغة العربية . دمشق ١٣٩٠-١٩٧٠ .
- فهرس مخطوطات المتحف العراقي - مطبوع بالاستنسل .
- فهرس المخطوطات المصورة : فؤاد سيد : دار الرياض للطبع والنشر - ١٩٥٤ .
- فهرس مخطوطات مكتبة الامام الحكيم العامة : محمد مهدي . مطبعة الاداب - الطبعة الاولى ١٣٦٤-١٩٦٩ .
- فهرست المخطوطات التي اقتنتها الدار من سنة ١٩٣٦-١٩٥٥ . فؤاد سيد . مطبعة دار الكتب ١٩٦١ .
- قصة الحضارة : ( عصر الايمان ) : ول ديولانت : ترجمة محمد بدران . مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر - الطبعة الثانية - ١٩٦٤ .
- الكامل في التاريخ : ابن الاثير : دار صادر . الجزء الثامن - بيروت - ١٣٨٦-١٩٦٦ .
- الكشف عن مخطوطات خزائن كتب الاوقاف : محمد اسعد طلس . مطبعة العاني . بغداد - ١٣٧٢-١٩٥٣ .
- الكنى واللقاب : عباس القمي : الجزء الثالث : المطبعة الحيدرية . النجف ١٣٨٩-١٩٧٠ .
- مخطوطات الموسيقى العربية في العالم : زكريا يوسف : مطبعة شفيق : ١٩٦٦ و ١٩٦٧ ( جزئين ) .
- مخطوطات الموصل : داود الجلي الموالي : مطبعة الفرات ١٣٤٦-١٩٢٧ .
- مصادر الموسيقى العربية : هنري جورج فارمر . ترجمة حسين نصار . مكتبة مصر .
- مقالات فلسفية قديمة : نشر لويس معلوف وخبيل اده ولويس شيخو . المطبعة الكاثوليكية . بيروت ١٩١١ .
- الله ( كتاب ) ونصوص اخرى : ابو نصر الفارابي : تحقيق وتعليق وتقديم د . محسن مهدي . دار المشرق . بيروت .
- مناهج البحث عند مفكري الاسلام ونقد المسلمين للمنطق الارسططاليسي : علي سامي النشار . دار الفكر العربي . الطبعة الاولى - ١٩٤٧م-١٣٦٧ .
- الموسيقى الكبير : ابو نصر الفارابي : تحقيق وشرح غطاس عبدالمك خشة . مراجعة وتصدير الدكتور محمد احمد الحفني . دار الكاتب العربي . القاهرة .
- نظرات في فلسفة العرب : جاور عبدالنور : منشورات دار المكشوف . بيروت . الطبعة الاولى ١٩٤٥ .
- الوافي بالوفيات : صلاح الدين الصفدي : دار النشر فرانز شتاينز بفيسبادن الطبعة الثانية . الجزء الاول . ١٣٨١-١٩٦١ .
- وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان : احمد بن محمد بن خلكان : حققه وعلق عليه ووضع فهرسه محمد محي الدين عبدالحמיד . الجزء الرابع مكتبة النهضة المصرية .
- ALFARABI'S PHILOSOPHISCHE ABHANDLUNGEN. AUS LONDONER, LEIDEN, UND BERLINER HANDSCHRIFTEN. HERAUSGEGEBEN VON DR. FRIEDRICH DIETERICI. (LEIDEN — E.I. BRILL — 1890).
- ARABISCHE, TURKISCHE UND PERSISCHE HANDSCHRIFTEN DER UNIVERSITÄTS-BIBLIOTHEK IN BRATISLAVA. (1961).
- FUSUL AL-MADANI: AL-FARABI. APHORISMS OF THE STATESMAN EDITED WITH AN ENGLISH TRANSLATION, INTRODUCTION AND NOTES BY D.M. DUNLOP. CAMBRIDGE (1961).
- MANUSCRIPTS D'AFGHANISTAN. PAR S. DE LAUGIER DE BEAURECUEIL, O.P. (1964).

- مجلة الاستاذ : المجلد الخامس عشر ( ١٩٦٧-١٩٦٨ ) : تقسيم العلوم ومكانة الفلسفة منها . . د . حسام الاوسي .
- مجلة الفري : السنة الثامنة : العدد السابع وما بعده . ( ١٩٤٦ ) الفارابي : صادق الحسني ( النجف - العراق ) .
- مجلة المقتطف : المجلد السابع والخمسين : الفارابي : محمد لطفي جمعة .
- مجلة المجمع العلمي العراقي : المجلد العاشر ( ١٩٦٣ ) : مخطوطات المكتبة العباسية في البصرة : الاستاذ علي الخاقاني .
- مجلة المورد : المجلد الثالث : العدد الاول . ( ١٩٧٤ ) خزانة المخطوطات القديمة في معهد الاستشراق التابع لأكاديمية العلوم في جمهورية اوزبكستان السوفيتية : قوام الدين منيروف : ترجمة د . مجيد بكتاش .
- نشرة اخبار التراث العربي : العدد العاشر : السنة الاولى : ١٣٩١-١٩٧١ . والمعد السادس عشر ١٣٩٢-١٩٧٢ ( معهد المخطوطات ) .



# النصوص المحققة



# الفارابي : حياته وشعره

قديم وجمع

صالح مهدي العزاوي

## القسم الأول

### ترجمة الفارابي

خراسان « (١٢) فانت ترى الخلط الحاصل بين المدينتين وإلى اختلاف مواقعهما في البلدان ، وسبيل تحقيق ذلك يبدو هينا اذا تثبتنا من موقع كل مدينة . ففاراب كما يروي ياقوت « ولاية وراء نهر سيحون في تخوم بلاد الترك واليهما ينسب ابو نصر محمد بن محمد الفارابي « (١٣) ويقول ابن خلكان ايضا بان فاراب « مدينة فوق الشاش قريبة من مدينة بلاساغون وهي قاعدة من قواعد مدن الترك ويقال لها فاراب الداخلة ولهم فاراب الخارجة وهي في اطراف بلاد فارس » (١٤) .

اما فارياب فهي « مدينة مشهورة بخراسان قرب بلخ غربي جيحون وربما املت قليل لها فيرياب ، ونسب اليها محمد بن يوسف الفارابي وعبدالرحمن بن حبيب الفارابي » (١٥) فالفارابي اذن منسوب الى فاراب المدينة التركية وليس الى فارياب المدينة الفارسية ، وقد غلط ابن خلكان حين جعل فاراب الخارجة في اطراف بلاد فارس اذ هي فارياب . ومن ناحية اخرى ذكر اكثر المؤرخين هذه النسبة فقال الصفدي « ابو نصر التركي الفارابي » (١٦) وقال ابن خلكان « كان رجلا تركيا » (١٧) وقد اعتمد الشيخ مصطفى عبدالرزاق على رواية ابن ابي اصيبعة في عيون الانباء في ان والده كان قائد جيش وبانه فارسي المنتسب ليدل بعد ذلك على ان فيما امتاز به من الشجاعة والصبر على احتمال الدرس ومشاق السفر وشظف العيش ما يشعر بانه سليل ابطال (١٨) وقد نسي الشيخ

ابو نصر محمد الفارابي الحكيم الفيلسوف المشهور ، هذا ما اتفق عليه المؤرخون . لكنهم اختلفوا في اسماء ابائه واجداده : فهو محمد بن محمد بن طرخان بن اوزلغ بالالف والواو الساكنة والزاي المفتوحة واللام المفتوحة والغين المعجمة (١) وهو محمد بن محمد بن نصر (٢) وهو محمد بن محمد بن طرخان (٣) و (٦) وهو محمد بن محمد بن محمد بن طرخان (٤) وهو محمد بن طرخان (٥) و (٧) وهو اخيرا محمد بن اوزلغ بن طرخان (٨) .

وكما اختلفوا في اسماء ابائه واجداده، اختلفوا في اصله ايضا فقال جماعة انه تركي وقال اخرون هو فارسي ، ويرى الشيخ مصطفى عبدالرزاق ان « لا سبيل الى تحقيق نسبه من هذه الناحية لتقارب البلادين واشتراك الاعلام فيهما » (٩) والواقع ان الخلاف عائد الى توهم بعض المؤرخين في نسبه الى فاراب تارة وإلى فارياب تارة اخرى . ذكر البيهقي انه من « فاراب تركستان » (١٠) وذكر الشهرزوري انه من « فارياب تركستان » (١١) وجاء في الفهرست انه من « الفارياب من ارض

- (١) الوافي ج١ ص ١٠٦
- (٢) طبقات الامم ص ٥٢
- (٣) تمة صيوان الحكمة ص ١٦
- (٤) الفهرست ص ٣٦٨
- (٥) الكنى والالقب ج٢ ص ٢
- (٦) تاريخ حكماء الاسلام ص ٢٠
- (٧) وفيات الاميان ج٢ ص ١١٢
- (٨) الفارابي ص ١٤
- (٩) فيلسوف العرب والمعلم الثاني ص ٥٥
- (١٠) تاريخ حكماء الاسلام ص ٢٠
- (١١) تمة صيوان الحكمة ص ١٦

- (١٢) ص ٣٦٨
- (١٣) معجم البلدان ج٢ ص ٨٢٤
- (١٤) وفيات الاميان ج٢ ص ١١٤
- (١٥) معجم البلدان ج٢ ص ٨٤٠-٨٤١
- (١٦) الوافي ج١ ص ١٠٦
- (١٧) الوفيات ج٢ ص ١١٢
- (١٨) فيلسوف العرب ص ٥٦

الجليل ان التنبي والمري لاقيا مالاقيه من شظف العيش ومشاق السفر والقدرة على التحمل ولم يكن احدهما سليل ابطال ، ومن جهة اخرى نجد رايا اخر يخالف ما ذهب اليه الشيخ عبدالرزاق ، حيث يرى الدكتور عمر فروخ « ان والده كان جنديا فقيرا » (١٩) .

ومهما يكن من امر فلم يعرف الكثير عن اسرته وطفولته وشبابه ، لكنه « نشأ ببلدته ثم خرج منها وانتقلت به الاسفار الى ان وصل بغداد وارتحل الى مدينة حران وفيها يوحنا بن خيلان الحكيم النصراني فأخذ عنه طرفا من المنطق (٢٠) ، ثم قفل راجعا الى بغداد وقرأ بها علوم الفلسفة وتناول جميع كتب ارسطوطاليس وتمهر في استخراج معانيها والوقوف على اغراضه فيها » (٢١) وكان وروده في بغداد في حدود الاربعين من سنية وفي عهد الخليفة المقتدر وانصرف فيها الى المطارحات اللغوية مع ابن السراج والى دراسة المنطق على ابي بشر متى بن يونس وارتحل من بغداد الى دمشق فلم يبق بها طويلا بل توجه الى مصر ولكنه عاد الى حلب فاتصل بأمرها سيف الدولة الحمداني وأقام عنده معززا بضع سنوات يعتزل الناس ويستغل بالحكمة والتأليف (٢٢) ولقد كان الفارابي حاد الذهن رياضيا شاعرا بعيد الهمة عزيز النفس وكان موسيقيا تنسب اليه الاعاجيب وكان الى جانب هذا فيلسوفا عظيما شهد له الاسبقون وعارفا باللغات وله نظرس بالطب وان لم يشتغل به .

### بين التصوف والزهد

لعل الحديث عن تصوف الفارابي وزهده يلقي ضوءا على صحة ما نسب اليه من شعر وعلى فهم

ذلك الشعر ايضا ، وقد رأى ابن خلكان انه « كان ازهد الناس في الدنيا لا يحتفل بأمر مكسب ولا مسكن » (٢٣) ويرى احد المحدثين « ان الفارابي عاش عيشة الزهاد حياته كلها فلم يقتن مالا ولا اتخذ صاحبة ولا ولدا وانه انما كان يعتزل الناس ويؤثر الوحدة لما رأى ان امر النفس وتقويمها اول ما يتبدى به الانسان حتى اذا أحكم تعديلها وتقويمها ارتقى منها الى تقويم غيرها » (٢٤) .

ويرى باحث اخر « انه قد استعاض عن متع الدنيا ومباهجها بالتفكير والتأمل بعيدا عن صخب الحياة وجلبة الجماعة فكان لا يرى الا عند مجتمع ماء او مشتبك رياض يكتب ويقرأ » (٢٥) .

ويرى الدكتور عمر فروخ ان الفارابي قد زهد في الدنيا وظهر بزي اهل التصوف ولجا في بعض أسلوبه الى الرمز عن معانيه ولكنه لم يكن صوفيا (٢٦)

ويرى غيره من الباحثين انه لم يتخذ من الزهد والتكشف سبيلا الى التصوف وانما كان سبيله اليه التأمل والتفكير والابتعاد عن كل ما يشغله عنهما وان التصوف عنده يمكن ان يقال عنه بانه اتصال بالعقل الفعال وسعادة بلقائه دون الاتحاد به او الغناء فيه وانه نتيجة التقارب بين طبيعة العقل الفعال التي تتالق بالعلم والمعرفة ، وطبيعة العقول المارقة والكائنات العلوية تنفجر فيه طاقة حدسية هائلة نتيجة لاشراق العقل الفعال وتتم له غبطة المشاهدة وهي السعادة العظمى لكل عاقل (٢٧) ولاهم ان كان الفارابي متصوفا او زاهدا متقشفا ، بل المهم انه نذر نفسه للعلم والمعرفة منصرفا عن ملذات الحياة الدنيا كما فعل المري مثلا ، وان قبول ما نسب اليه من زهد يعزز الثقة بما نسب اليه من شعر يصور هذه الحالة .

ومن المفيد ان نذكر نص الشروط التي وضعها الفارابي لمن اراد طلب الحكمة فيقول « ينبغي لمن اراد الشروع في علم الحكمة ان يكون شابا صحيح المزاج متادبا باذاب الاخيار ، قد تعلم القرآن وعلوم الشرع أولا ، ويكون صائنا عفيفا متحرجا صدوقا معرضا عن الفسق والفجور والخيانة والمكر والحيلة ويكون فارغ البال عن مصالح معاشه ويكون مقبلا

(١٩) تاريخ الفكر العربي ص ٢٧٠

(٢٠) الوفيات ج ١١٢ ، تختلف المصادر في ضبط هذا الاسم فجاء الاسم في مفتاح السعادة ج ١ ص ٣١٧ = يو حنا بن خيلان « وفي مجسم البلدان ج ٣ ص ٨٢٤ « يوحنا بن جيلان » وفي طبقات الاسم ص ٥٢ « يوحنا بن جيلاني » وفي تاريخ الفكر العربي ص ٢٦٦ « يوحنا بن خيلان » .

(٢١) الوفيات ج ٢ ص ١١٢

(٢٢) الفارابي ص ١٤ ، ١٧ « ان قصة وروده على سيف الدولة وما اظهره من اعاجيب الموسيقى معروفة ، لكن الشهرزودي والبيهقي قد جملا وروده هذا في مجلس صاحب بن عباد وليس سيف الدولة » نزهة الارواح ص ١٨ وتاريخ حكماء الاسلام ص ٣١ وقد فطن مصطفى عبدالرزاق الى هذا النقط حيث قال بان صاحب بن عباد ولد سنة ٢٦٦ هـ فهو عند موت الفارابي لم يتجاوز ١٣ عاما انظر مقالة في مجلة المجمع العربي مجلد ١٢ ص ٣٨٧-٣٩٧ .

(٢٣) الوفيات ج ٢ ص ١١٢-١١٤

(٢٤) فيلسوف العرب والمعلم الثاني ص ٦٣-٦٤

(٢٥) من الفلسفة اليونانية الى الفلسفة الاسلامية ص ٢٧٣

(٢٦) تاريخ الفكر العربي ص ٢٧٠

(٢٧) من الفلسفة اليونانية الى الفلسفة الاسلامية ص ٤٥٣

بتصرف

على اداء الوظائف الشرعية غير مخل بركن من اركان الشريعة بل غير مخل بأدب من آداب السنة والشريعة ويكون مغظما للعلم والعلماء ولا يتخذ علمه من جمل الحرف والمكاسب وآلة لكسب الاموال » (٢٨) .

### مؤلفاته واسلوبه

الفارابي موسوعة علمية غزيرة ، وقد نسب اليه من الكتب والرسائل ما يزيد على مائة وخمسين كتابا ورسالة ، على ان المؤرخين قد اختلفوا في ذكر اعدادها ، وذكر البيهقي « له تصانيف كثيرة اكثرها موجود بالشام وقسم منها موجود بخراسان » (٢٩) وذكر له الصفدي في ص ١٠٨-١١١ عددا كبيرا منها ، كذلك فعل ابن ابي اصيبعة وصاحب هدية العارفين وكشف الظنون مما لا تتسع لذكره هذه الترجمة الموجزة ، الا ان صاحب مفتاح السعادة انفرد عن غيره من المؤرخين فذكر ان « له من المصنفات والكتب والرسائل سبعون كلها نافعة » (٣٠) والملاحظ ان تلك الكتب ضاع اكثرها ولم يقدر للقليل الباقي ان تنتشر في الشرق والغرب انتشار كتب ابن سينا وابن رشد فظلت مجهولة الا من خاصة المعنيين بعلوم الفلسفة حتى اذا كان القرن التاسع عشر قام المستشرق ديتريشي بجمع ما امكنه من مخطوطاتها فدرسها وقدم لها وترجم بعضها الى الالمانية ونشرها بين ١٨٩٠-١٨٩٥ في ليدن (٣١) .

### ومن مؤلفاته المطبوعة :

- ١ - كتاب احصاء العلوم : تحقيق عثمان امين القاهرة ١٩٤٩ .
- ٢ - كتاب اراء اهل المدينة الفاضلة : بيروت ١٩٥٥
- ٣ - كتاب الموسيقى : تحقيق غطاس عبدالمالك خنبة القاهرة ١٩٦٧ .
- ٤ - الثمرة المرضية في بعض الرسائل الفارابية : ديتريشي ليدن ١٨٨٩-١٨٩٠ .
- ٥ - عيون المسائل : مصر المكتبة السلفية ١٩١٠ .
- ٦ - السياسة المدنية تحقيق فوزي متري نجار بيروت ١٩٦٤ .
- ٧ - فلسفة ارسطوطاليس تحقيق محسن مهدي بيروت ١٩٦١ .

اما اسلوبه فقد اتفق اكثر الباحثين على انه شديد القموض كثير الإيجاز ليس في كلامه ترادف

او استطراد ويعطي المعاني الغزيرة في عبارات مقتضية فلا يطيل أو يسهب ولا يميل الى التكرار الا قليلا ، انه يهتم بالمعنى اكثر من اهتمامه بالمبنى ، وتعليل ذلك انه كان يكتب في لغة غير لغته (٣٢) ويرى صاحب مرآة الجنان انه كان في تواليه حسن العبارة لطيف الاشارة وكان يستعمل في تصانيفه البسط والتذليل حتى قال بعض علماء هذا الفن ما ارى ابا نصر اخذ طريق تفهيم المعاني الجزلة بالالفاظ السهلة الا من ابي بشر (٣٣)

على ان التعقيد الذي قد يلاحظ في اسلوب الفارابي ليس لانه يكتب في لغة غير لغته بل لان صناعة الفلسفة وما تبحث فيه من مواد عقلية مجردة كانت مصدر هذا التعقيد .

### وفاته

يتفق المؤرخون على ان الفارابي توفي في حلب سنة ٣٣٩ هـ بعد ان بلغ الثمانين وقد صلى عليه سيف الدولة الحمداني ونفر من خاصته دلالة تقدير واكرام ، الا ان الشهرزوري ذكر رواية اخرى حيث قال « كان يرتحل من دمشق الى عسقلان فاستقبله جماعة من اللصوص يقال لهم الفتيان فقال لهم ابو نصر خذوا ما معي من الدواب والاسلحة والثياب واخلوا سبيلي فابوا ذلك وهموا بقتله فلما صار ابو نصر مضطرا ترجل وحارب حتى قتل مع من معه ، ووقعت لهذه المصيبة في افئدة امراء الشام مواقع فطلبوا اللصوص ودفنوا ابا نصر ، وصلبوه على جذع عند قبره » (٣٤) .

ولا يعتد بهذه الرواية لسببين : الاول لم يذكرها المؤرخون الذين ترجموا للفارابي غير الشهرزوري والبيهقي ، والثاني ان ارتحاله كان من دمشق الى مصر ثم الى حلب .

ان خير ما نختم به هذه الترجمة الموجزة ما ذكره الشيخ مصطفى عبدالرزاق عن الفارابي .

« لئن كانت الاجيال تهتف باسم الفارابي منذ الف عام في الشرق والغرب فانه قد استحق ذلك بما وهب حياته لخدمة العلم والمعرفة وبما ترك من اثر في تاريخ الفكر البشري وفي تاريخ المثل العليا للحياة الفاضلة » (٣٥) .

(٣٢) من الفلسفة اليونانية الى الفلسفة الاسلامية ص ٢٧٧-٢٧٨

(٣٣) مرآة الجنان ج ٢ ص ٢٢٩

(٣٤) تنمة صيوان الحكمة ١٩-٢٠ وتاريخ حكماء الاسلام ص ٢٢-٢٤

(٣٥) فيلسوف العرب والعلم الثاني ص ٧١ .

(٢٨) تنمة صيوان الحكمة ص ٢٠

(٢٩) تاريخ حكماء الاسلام ص ٢١

(٣٠) مصباح السعادة ج ١ ص ٢١٨

(٣١) الفارابي ص ١٨

## القسم الثاني

### شعر الفارابي

لم يؤثر عن الفارابي شعر كثير ، ولعل فيما أورده السيد صادق الحسني - من انه اما كان مقلا او ان شعره لم يسلم من الضياع وانا اؤثر الرأي الاول حيث يتراءى لي بان اتجاهاته الاخرى اشغلتها عن الانصراف الى قول الشعر - (٣٦) فيه نصيب كبير من الصحة ، على ان هذا القليل الذي ورد عنه لم يسلم من الشك فقد كان ابن خلكان اول من شكك بنسبة بعض القصائد له وشايهه في رأيه الشيخ مصطفى عبدالرزاق .

وقد عالج الفارابي قبل ابن سينا الشعر كما عالج من بعده الشيخ الرئيس وكما عالج اكثر فلاسفة المسلمين وحكامهم وهو شعر نجد فيه ثقل الفلسفة ومصطلحاتها كلمة الاشياء والطبيعة والعناصر والخير والحقائق والمركز والجوهر (٣٧) .

ولسنا نيل مع الشيخ عبدالرزاق في قوله « ونحن نشك في صحة معظم هذا الشعر ان يكون »

#### ١ - قال في الدعاء ( من الكامل ) :

يا علة الاشياء جمعا والذي  
رب السماوات الطباق ومركز  
اني دعوتك مستجيرا مذنبا  
هذب بفيض منك رب الكل من

كانت به عن فيضه المتعجر  
في وسطهن من الثرى والابحر  
فاغفر خطيئة مذنب ومقصر  
كدر الطبيعة والعناصر عنصري (٣٩)

#### ٢ - قال في الخمرة والمحبرة ( من مجزوء الكامل )

بزجاجتين قطعت عمري  
فزجاجة ملئت بحجر  
فبذي أدون حكمتي

وعليهما عولت أمري  
وزجاجة ملئت بخمر  
وبذي أزيل هموم صدري (٤٠)

٣٦ - مقال بمجلة الفري ص ٣٧ .

٣٧ - مقال لمحمد عبد الفتي حسن في مجلة الهلال ( الفلاسفة المسلمون والشعر ) ص ٣٢ .

٣٨ - فيلسوف العرب والمعلم الثاني ص ٦٧ .

٣٩ - عيون الانباء ص ٦٠٦ ، ووردت في الواقي ج ١ ، ص ١١١ ( المتعجر ) بدل المتعجر وهو السائل او المنسكب ، وانظر ايضا الفارابي ص ٢١ ، وفيلسوف العرب والمعلم الثاني ص ٦٦ .

٤٠ - فيلسوف العرب ص ٦٦ ، الفارابي ص ٢٢ ، « وهناك من يرى صراحته فيما يخص معاقرة للزجاجة ومصاحبته للمحبرة تكفي للقول انه تعاطى ابنة الراح او شربها في دور من ادوار حياته ، واني لامليل مع اصحاب هذا الرأي واكاد اجزم به مؤمنا بان نزق شبابه وولعه بالموسيقى والفناء جره الى الحانات والكؤوس حتى اذا انصرم الشباب ومر على خاطره ما فعله آنذاك



رب الجواري الكنس التي انبجست عن الكون انبجاس الانهر  
من الفواعل عن مشيته التي عمت فضائلها جميع الجواهر  
أصبحت أرجو الخير منك وأمتري زحلا ونفس عطارده والمشتري (٤١)

٤ - قال ايضا ( من انتقارب ) وهي كمثل لفلسفته في الحياة

نُحي خل حيز ذي باطل وكن للحقائق في حيز (٤٢)  
فما الدار دار خلود لنا ولا المرء في الارض بالمعجز (٤٣)  
وهل نحن الا خطوط وقعن على كزة وقع مستوفز (٤٤)  
ينافس هذا لهذا على أقل من الكلم الموجز  
محيط السماوات اولى بنا فكم ذا التزاحم في المراكز (٤٥)

٥ - قال في البرم بالحياة وتمني الموت ( من الرجز )

ملت وأيم الله تسي تسي يا حبذا يوم حلول رمسي  
أول سعدي وزوال نحسي اذ كل جنس لاحق بجنس (٤٦)

٦ - قال في السخط على الناس وايتار الوحدة ( من البسيط )

لما رأيت الزمان نكسا وليس في الصبغة انتفاع  
كل رئيس به ملال وكل رأس به صداع

من موبقات راح يستجدي غفران الله بشعروتراثيل كلها ندم وتقرب وأمل بالعفو والغفران  
ليفوز بنعم الآخرة « صادق الحسيني مجلة الغري ص ٣٧ وهي غير موجودة في الوفيات والوفاء  
وعيون الانباء وروضات الجنات .

٤١ - الوافي ج ١ ، ص ١١١ ولم يذكرها غيره من المؤرخين ، الكنس : النجوم ، انبجست : تفجرت  
أو انشقت .

٤٢ - عيون الانباء ٦٠٧-٦٠٨ ، الكشكول ج ٣ ، ص ٢٨٠ وقد ذكر منها اربعة ابيات باسقاط البيت  
الثاني ، الفارابي ص ٢١ ، فيلسوف العرب والعلم الثاني ص ٦٧ ، وفيات الاعيان ج ٢ ، ص ١١٤  
قال ابن خلكان « رأيت هذه الابيات في الخريدة منسوبة الى الشيخ محمد بن عبد الملك  
الفارقي البغدادي » ص ١١٤ وعلق جوزيف الهاشم على الابيات بان فيها نفمة من الزهد  
والفلسفة الفيضية التي يقول بها الفارابي ص ٢٢ لم اعثر في الخريدة على الشاعر الذي ذكره  
ابن خلكان ولا على القصيدة .

٤٣ - في الوافي ج ١ ص ١١٣ ( مقام ) بدل خلود .

٤٤ - في الوافي ج ١ ، ص ١١٣ ( نقطة ) بدل كرة ، الوفز العجلة .

٤٥ - في الوافي ج ١ ، ص ١١٣ ( العوالم ) بدل السماوات ، وفي وفيات الاعيان ج ٢ ، ص ١٤٤  
( مركز ) بدل المركز .

٤٦ - الوافي ج ١ ص ١١٣ ولم يذكرها غيره .

به من العزة اقتناع<sup>(٤٧)</sup>  
لها على راحتي شعاع  
ومن قراقرها سماع<sup>(٤٨)</sup>  
قد أقمرت منهم البقاع<sup>(٤٩)</sup>

لنمت ييتي وست عرضا  
أشرب مما اقتيت راحا  
لي من قواريرها ندامى  
وأجتني من حديث قوم

## ٧ - قال في الغزل ( من البسيط )

الا وقلبي اليكم شيق عجل  
اليكم الباعثان الشوق والامل  
وكيف ذاك ومالي عنكم بدل  
يتأذنون على قلبي فما وصلوا<sup>(٥٠)</sup>

ما أن تقاعد جسي عن لقائكم  
وكيف يقعد مشتاق يحركه  
فان نهضت فما لي غيركم وطر  
وكم تعرض لي الاقوام بعدكم

٤٧ - القصيدة في عيون الانباء ص ٦٠٧ ، وفي الوافي ج ١ ، ص ١١٢ وردت ( امتناع ) بدل اقتناع ، وانظر القصيدة ايضا عند مصطفى عبدالرزاق ص ٦٦ .

٤٨ - القرائر : الاصوات .

٤٩ - علق محمد عبدالفني حسن على القصيدة بقوله « وقد ابتلى الفارابي بالخصوم ومنكري الفضل والحساد الذين لا يخلو منهم زمان ولا مكان فاعتزل الناس بعد ان ساء فيهم رايه وصاحب الوتي في كتبهم ومصنفاتهم » مجلة الهلال ص ٣٢ .

٥٠ - الكشكول ج ١ ، ص ٥٢ ، ووردت ثانية في ج ٣ ، ص ٢٥٩ ويلاحظ ان اسلوب القصيدة يختلف عن اسلوب القصائد الباقية وقد يكون الفارابي استعمل الغزل هنا للرمز الى معان اخرى . لم يذكر القصيدة من المؤرخين غير العاملي والخوانساري في روضات الجنات ص ٦٨٢ .

## مصادر والبحث والتحقيق

٩ - طبقات الامم : صاعد الاندلسي نشره لويس شيخو بيروت ١٩١٢ .

١٠ - الكنى والالقب : عباس القمي المطبعة الحيدرية نجف ١٩٥٦ ، ج ٣ .

١١ - روضات الجنات : محمد باقر الخوانساري ط حجرية .

١٢ - الكشكول : بهاء الدين العاملي المطبعة البهية مصر ١٣٠٢ هـ .

١٣ - من الفلسفة اليونانية الى الفلسفة الاسلامية : عبدالرحمن مرجا بيروت ١٩٧٠ .

١٤ - تاريخ الفكر العربي : عمر فروخ بيروت ١٩٦٢

١٥ - الفارابي : جوزيف الهاشم ( اعلام الفكر العربي ) بيروت دار الشرق الجديد .

١٦ - فيلسوف العرب والمعلم الثاني : مصطفى عبدالرازق مطبعة عيسى البابي الحلبي ١٩٤٥ .

١٧ - مقال للسيد صادق الحسني في مجلة الفري عدد ١٢ السنة السابعة ١٩٤٥/١٩٤٦ بعنوان ( الفارابي الشاعر والفيلسوف ) .

١٨ - مقال للسيد محمد عبدالفني حسن في العدد الخاص من مجلة الهلال عن الفلسفة الاسلامية .

١ - وفيات الاعيان : ابن خلكان دار طباعة مصر ١٢٧٥ هـ ج ٢ .

٢ - الوافي بالوفيات : الشيخ صلاح الدين الصفدي بعناية هلموت ريتز ط ٢ ، ١٩٦١ ج ١ .

٣ - عيون الانباء في طبقات الاطباء : ابن ابي أصيبعة تحقيق نزار رضا بيروت ١٩٦٥ ( مجلد واحد ) .

٤ - مرآة الجنان : اليافعي ط الهند مؤسسة الاعلمي للنشر والتوزيع ١٩٧٠ ، ج ٢ .

٥ - معجم البلدان : ياقوت الحموي تصوير مكتبة المثنى عن طبعة طهران ج ٣ مادة فاراب وفارباب

٦ - الفهرست : ابن النديم مصر المطبعة الرحمانية .

٧ - تمة صيوان الحكمة ( المعروف بنزهة الارواح ) للشهرزوري ط الهند ١٩٣٥ .

٨ - تاريخ حكماء الاسلام : ظهير الدين البيهقي تحقيق محمد كرد علي دمشق ١٩٤٦ .

# كتاب قاطيغورياس

## أي المقولات

لأبي نصر محمد بن محمد الفارابي \*

تحقيق

نهاد ككليك

الكليات ضربان : ضرب يعرف من موضوعاته كلها ذواتها ولا يعرف من موضوع اصلا شيئا خارجا عن ذاته وهو كلي الجوهر ، وضرب يعرف من موضوعات له ذواتها ومن موضوعات له اخر اشياء خارجة عن ذواتها وهو كلي العرض .

والاشخاص ضربان : ضرب له موضوع يعرف من موضوع ما هو خارج عن ذاته ولا يعرف من موضوع اصلا ذاته وذلك شخص العرض، وضرب لا يعرف من موضوع أصلا ذاته ولا شيئا خارجا عن ذاته وهو شخص الجوهر .

فالجوهر بالجملة هو الشيء الذي لا يعرف من موضوع اصلا شيئا خارجا عن ذاته ، والذي هو بهذه الصفة ضربان : ضرب يعرف مع ذلك من جميع موضوعاته ذواتها وهو كلي الجوهر ، وضرب لا يعرف من موضوعاته اصلا ذاته وهو شخص الجوهر .

والعرض بالجملة هو الذي يعرف من موضوع ما شيئا خارجا عن ذاته وذلك ضربان : ضرب يعرف مع ذلك من موضوع اخر ذاته وهو كلية ، وضرب لا يعرف من موضوع اصلا ذاته وهو شخصية . والعرض المذكور في هذا الموضع اعم من المذكور فيما تقدم وذلك ان هذا يشتمل الخاصة والعرضين المذكورين فيما تقدم فكانه جنس لهما وهما كالنوعين له ويسمى احد نوعيه باسم جنسه . وآرسطو طالس يسمى المحمول الكلي الذي يعرف ذات الموضوع « المقول على موضوع » والذي يعرف من موضوع ما شيئا خارجا عن ذاته « المقول في موضوع » . فيكون الاشياء منها

---

\* نشر الاستاذ المحقق نهاد ككليك هذا النص في مجلة  
( مجلة معهد الدراسات الاسلامية ) الصادرة في استانبول ( المجلد الثاني ، القسم ٢٢ ) سنة ١٩٦٠ . ولندرة  
هذه المجلة ، وصعوبة الوقوف عليها رأت هيئة تحرير المورد تقديم هذا النص الفارابي القيم الى القراء منتزعا  
من المجلة التركية المذكورة ( المورد ) .

ما هو على موضوع — لا في موضوع اصلا — وهو كلى الجوهر ، ومنها ما هو على موضوع ما — وهو كلى العرض ، ومنها ما هو في موضوع اصلا — وهو شخص العرض ، ومنها ما ليس هو في موضوع ولا على موضوع اصلا وهو شخص الجوهر ، فالجواهر : هو جنس واحد عال وتحت انواع متوسطة وتحت كل واحد منها انواع ايضا الى ان ينتهي الى انواع لها اخيرة وتحت كل نوع منها اشخاص ولكل جنس عال فصل مقسم وليس له فصل مقوم ولكل نوع اخير منها فصل مقوم وليس له فصل مقسم ، ولكل جنس متوسط فصل مقوم وفصول مقسمة .

ولعرض تسعة اجناس عالية تحت كل واحد منها أنواع أيضا متوسطة فينحدر كل نوع منها — على ترتيب — الى ان ينتهي جميعا الى انواع اخيرة : لكل جنس عال منها فصل مقسم ولكل نوع اخير منها فصل مقوم ولكل جنس متوسط منها فصل مقوم وفصول مقسمة .

فالاجناس العالية كلها عشرة : الجوهر والكمية والكيفية والاضافة ومتى واين والوضع وله وان يفعل وان يفعل .

### القول في الجوهر

فالجوهر هو الذي تقدم رسمه ، وذلك مثل الفضاء والكواكب والارض واجزائها والماء والحجارة واصناف النبات واصناف الحيوان واعضاء كل حيوان منها لتشارك الجنس العالي الذي يعم هذه وما اشبهها الجسم او المتجسم . فالجسم : منه متغذ ومنه غير متغذ . والجسم المتغذى منه حساس ومنه غير حساس . والجسم المتغذى الحساس : هو الحيوان . والحيوان منه ناطق ومنه غير ناطق ، فالحيوان الناطق هو الانسان ، والحيوان غير الناطق تحت باقي انواع الحيوان مثل الفرس والثور والحصان وغيرها . والجسم المتغذى في غير الحساس تحت باقي انواع النبات . والجسم غير المتغذى يدخل تحت السماء والكواكب والارض والماء والنار والحجارة وسائر ما ما اشبهها . واشخاص هذه هي اشخاص واجناسها وانواعها كليات الجوهر . واشخاص الجوهر هي التي يقال انها « جواهر أول » وكلياتها « جواهر ثوان » لان اشخاصها اولى ان يكون جواهر اذ كانت اكمل وجودا من كلياتها من قبل انها اخرى ان تكون مكتفية بانفسها في ان يكون موجودة ، واخرى ان تكون غير مفترقة في وجودها الى شيء آخر ، اذ كانت غير محتاجة في قوامها الى موضوع أصلا لانها ليست في موضوع ولا على موضوع . واما كلياتها فانها بما هي كليات تحتاج في قوامها الى اشخاص الجوهر . اذ كانت يقال على موضوعات وكانت موضوعاتها أشخاص الجوهر الا ان حاجتها الى موضوعاتها لا يخرجها عن ان يكون جواهر ، اذ كانت انما يقال على موضوعاتها لا انها في موضوعاتها . والتي يقال على موضوعات تعرف ماهيات تلك الموضوعات وبعرفتها تحصل معرفة تلك الموضوعات معقولة والشيء انما يصير معقولا بان تعرف ماهيته ، فأشخاص الجواهر تصير معقولة بان يعقل كلياتها ، والمقولات منها انما صارت موجودة بوجود

اشخاصها . فاشخاص الجوهر اذن تحتاج في ان تكون معقولات الى كلياتها ، وكلياتها تحتاج في ان تكون موجودة الى اشخاصها . اذ لو لم يوجد اشخاصها لكان ما يتوهم منها في النفس مخترعا كاذبا وما هو كاذب فغير موجود ، فالكليات اذن انما صارت موجودة باشخاصها واشخاصها معقولة بكلياتها فلذلك صارت كلياتها ايضا جواهر ، اذ كان معقولات الجواهر التي هي بينة انها جواهر وصارت في الرتبة ثواني ، اذ كان وجودها بوجود اشخاصها . واما ما عدا كليات الجواهر من المحولات على الجواهر الاول فانها تحتاج في ان تكون موجودة الى الجواهر اذ كانت في موضوع وموضوعاتها هي : الجواهر الاول : لانها لا تعرف ماهيات الجواهر فلذلك لم تكن المعقولات منها معقولات الجواهر ، لم تكن الجواهر محتاجة في ان تصير معقولة اليها ، بل هي اخرى ان تكون محتاجة في ان تصير معقولة الى الجواهر فهي مفترقة في كلا الامرين الى الجواهر ، والجواهر مستغنية عنها في كلا هذين الامرين فلذلك ليس هي جواهر اصلا ، وانواع الجواهر الاول اخرى ايضا - على ذلك المثال - ان تكون جواهر في اجناسها ، وذلك ان تعريف الانواع لماهيات الجواهر الاول اخص واكمل من تعريف اجناسها لها ، فلذلك تكون معقولات انواعها اخرى ان تكون معقولات الجواهر من معقولات اجناسها وايضا : فان اجناسها تحتاج في أن تكون موجودة الى أنواعها واشخاصها ، وانواعها تحتاج في ان تكون موجودة الى اشخاصها فقط . فحاجة انواعها ان تكون موجودة الى موضوعاتها اقل من جهة ما هي موضوعات وحاجة اجناسها الى موضوعات اكثر من جهة ما هي موضوعات فانواعها ، اذن اخرى ان تكون مكتفية في وجودها من اجناسها وهما جوهران فانواعها اذا أخرى أن تكون جواهر من اجناسها .

### القول في الكم

والكم هو كل شيء امكن ان يقدر جميعه بجزء منه مثل العدد والخط والبسيط والمصمت والزمان والمكان ومثل الالفاظ والاقاويل ، فانه ان اخذ اي عدد اتفق وجد له جزء يقدره او ما هو مساو لجزء منه مثل الخمسة : فان الواحد يقدره خمس مرات ، ومثل العشرة : فان الاثنين يقدره خمس مرات ، وكل عدد اما أن يقدره الواحد فقط مثل الخمسة والسبعة وما اشبهها واما ان يقدره الواحد وعدد اخر مثل الستة ، فان الواحد يقدره ست مرات ويقدره الاثنان ثلاث مرات ، والثلاثة مرتين ، وكذلك الخط فان الذراع يقدره ، وذلك اما جزء منه او ما هو مساو لجزء منه وكذلك يمكن في كل بسيط ان يأخذ بسيطا اصغر منه ويقدر به الاكبر وكذلك المصمت وكذلك الزمان . فانك تأخذ الساعة الواحدة فتقدر بها اليوم وتأخذ اليوم فتقدر به الشهر والشهر : فيقدر به السنة ، والالفاظ ايضا من الكم لانه يمكن في كل واحد منها ان يقدر جميعه بجزء منه وكذلك ان في الالفاظ اشياء : منزلتها منها منزلة الاذرع من الاطوال فان الالفاظ تألف من الحروف والحروف منها مصوت ومنها غير مصوت ، فالمصوت مثل الالف والواو والياء ومثل الفتحة والضمة والكسرة ،

وغير المصوت الحروف الباقية مثل النون والميم واللام وغيرها ... فالمصوت : منه ممدود مثل الالف والواو والياء ومنه مقصور كالفتحة والضمة والكسرة ، والمركب من حروف مصوت وغير مصوت فلنسم المقطع ، والمقطع منه ممدود ومنه مقصور ، فالمقطع الممدود هو الذي مصوته ممدودة مثل اولو (و) اولى ، والمقصور هو الذي مصوته مقصورة مثل « ل » أو « ل » أو « ل » والمقاطع المقصورة متى ردتها حروف غير مصوتة مثل « لن » و « لن » و « لن » اجريت مجرى المقاطع الممدودة اذ كان زمان النطق بهما سواء واذا تركب صنفا المقاطع بعضها الى بعض مثل ان تؤخذ المقاطع المقصورة فتدرف بالممدودة وما جرى مجراها مثل « ملا » او « ملو » او « ملي » وأشباه ذلك او تؤخذ الممدودة ، فتدرف بالمقصورة مثل « بان » او « بين » او تركب تركيبات غير هذه مما يمكن في لسان ما ، فليست هي مقاطع ولا تجرى مجراها ، بل ينبغي ان يسمى باسماء آخر وقد يمكن ان يتركب هذه المقاطع ضربا من التركيبات وتركب هذه بعضا الى بعض فتحدث اشياء اخر اعظم مما تقدم ، واصغر مما تقدر به الالفاظ هي المقاطع ثم من بعدها ما تركب من صنفين المقاطع الممدودة وما جرى مجراها ، والمقصورة تقدر بها الالفاظ الا ان التقدير بها تقدير منجر وناقص . ومن تركيبات المقاطع ما قدم فيه المقطع المقصور وادرف بالممدود كهولنا : ملا وملو . وهو اكمل تقديرا بما اردف بالمقاطع المقصورة ، وكثير من الاقاول يقدر بواحد من هذه فيستغرق جميعه وكثير منها مالا يستغرق الواحد من هذه جميعه بل يحتاج الى ان يقدر باثنين من هذه او اكثر على مثال ما توجد عليه الاطوال ، فان منها ما يقدره ذراع واحد فيستغرقه ومنها ما لا يستغرقه ذراع واحد بل يحتاج في تقديره الى ذراعين مختلفين ، وهذا الذي ذكرناه يوجد في جميع اللسان . وقد يمكنك ان تأخذ مثال ذلك فيما يوجد في اللسان العربي : فان اهل العلم به يسمون المقاطع المقصورة : الحروف المتحركة ، والمقاطع الممدودة التي تجرى مجراها الاسباب وما يمكن ان يتركب في لسانهم من صنفين المقاطع يسمونه الاوتاد ثم يركبون بعض هذه الى بعض فيجعلون منها مقادير اعظم من هذه (و) يقدرون بها ألفاظهم وأقاولهم الموزونة ، مثل فعولن ومفاعيلن ومستعلنن ، فاذا كان كذلك فكل لفظ فانه يمكن ان يقدر بمقطع ممدود او مقصور او بالمركب منهما ، فالمقاطع هي اصغر الاجزاء التي يمكن ان يقدر بها الالفاظ ، والمركب منها اعظم منها ، فهذه الاشياء في الالفاظ ، مثل الاذرع في الاطوال .

والكم منه متصل ومنه منفصل : فالمتصل هو كل ما أمكن ان يفرض في وسطه حد ونهاية يلتئم عندها جزءان اللذان عن جانبي الحد المفروض فتكون تلك النهاية نهاية مشتركة للجزئين مثل الخط فانه قد يمكن ان يفرض في وسطه نقطة يلتئم عندها اجزاء الخط التي عن جنبتي النقطة وتكون تلك النقطة نهاية مشتركة لهما وكذلك البسيط (فانه) يمكن ان يفرض في وسطه خط يجعل نهاية مشتركة لجزئيه اللذين عن جنبتي ذلك الخط وكذلك الجسم مثل المكعب : فانه يمكن ان يفرض في وسطه بسيط يقطعه يكون نهاية مشتركة ، يلتقي عندها جزءا المكعب اللذان عن جنبتي ذلك البسيط

وكذلك الزمان : فانه يمكن ان يوجد فيه ايضائىء ما قياسى الى الزمان كقياس النقطة الى الخط وهو : الآن ، فيكون ذلك حدا مشتركا بين زمانين: ماضى ومستقبل .

والمنفصل هو الذي لا يمكن ان يوجد في وسطه شئء منه حد يجعل نهاية مشتركة لجزئيه اللذين يتكافياه مثل العشرة : فانه الخمسة والخمسة اللتان هما اجزاؤها وليس يمكن ان يوجد بينهما شئء خارج عن احدهما يجعل نهاية مشتركة يلتقى عندهما آحادهما كما يمكن ذلك في الخط ، ولا ايضا يمكن ان يجعل شئء من آحدهما او احدا آحادهما نهاية مشتركة لهما فيخفظان تساويهما ، فانك ان اخذت احد آحاد الى خمسة منها ( ما ) شئت ، فأردت ان تجعله نهاية مشتركة ببقى الباقي منها اربعة فلا تبقى الخمسة مخفوفة الآحاد ، وكذلك غيرها من العدد - كان زوجا او فردا - . والاتفاظ ايضا كذلك : فان الحروف لا يمكن ان يوجد بينها حد يجعل نهاية مشتركة لحرفين ولا ( يمكن ) ان يوجد حرف واحد نهاية مشتركة لجزء في لفظة او قول : فانك ان فعلت ذلك هتص من أحد الجزئين حرف فتغير وصار شيئا آخر !..

والكم منه ايضا ما قوامه من اجزاء فيه لها وضع بعضها عند بعض ومنه ما قوامه من اجزاء فيه ليس لها وضع بعضها عند بعض ، ومنه ما قوامه من اجزاء فيه لها وضع بعضها عند بعض : هو الذي تكون اجزاؤه كلها موجودة معا ، وتجد كل جزء منه في جهة ما من جهات ذلك الكم ، وتكون تلك الجهة محدودة يمكن ان يرشد اليها اما بالاشارة واما بالقول ، ويكون الجزء الذي يجاوره ويلتئم به في باقي اجزاء ذلك الكم محدودا ايضا فيعلم بأي جزء من سائر اجزائه يلتئم ويتصل ، فما وجد في اجزائه هذه الشرائط الاربعة فهو الذي قوامه من اجزاء فيه لها وضع بعضها عند بعض : وأبين مما يكون ذلك في الاجسام المختلفة الاجزاء : مثل الانسان . فان اجزائه يوجد معا وأي جزء أخذت منه - مثل رأسه مثلا - فانك تجده في جهة ما منه وتلك الجهة محدودة ، يمكن ان يرشد اليها : وهي الجانب الاعلى منه ونعلم مع ذلك اي جزء يجاوره وبأي جزء يتصل . فانه يتصل به الرقبة ، وكذلك الجسم المتشابه الاجزاء مثل الذهب : فان الجزء الذي ترضه انت منه وتجده هو مثل الرأس الذي هو محدود بالطبع ، فانك تجد ايضا ذلك الجزء من الذهب في جانب منه ويمكنك ان يرشد اليه انه من فوقه او اسفله او غير ذلك من الجوانب ويعلم مع ذلك انه يتصل من اجزائه الباقية بالجزء الذي هو من يمينه او يسيره ، وكذلك الخط والبسيط والجسم . فان في كل واحد منها تلك الشرائط الاربعة . ولا تقدر ان تجد ذلك في الزمان : فان اجزاء الزمان لا يوجد معا ، اذ لا يمكن ان يثبت اصلا ولا اجزاء اللفظ ، فان حروفه كلما انطق بشئء منها مضى ، ولا يمكن ان يوجد منها اثنان معا واما العدد فليس بشئء منه جوانب : اذ ليس يمكن ان يكون في مكان اصلا - ولا ايضا اجزاؤه يلتئم بعضها ببعض لا باتصال ولا بمماسة - فهذه الثلاثة لا وضع لاجزائها اذ كانت تنقصها عن شرائط الوضع اما كلها واما بعضها . فهذه هي الفصول العظم التي للكم .

فالكم المتصل منه ما قوامه من اجزاء فيه لها وضع بعضها عند بعض في جهة واحدة : وهو الخط ،

ومنه ما لاجزائه وضع بعضها عند بعض في جهتين وهو البسيط ، ومنه ما لاجزائه وضع بعضها عند بعض في ثلاث جهات : وهو المصمت ، وليس يوجد جهات أكثر من هذه الثلاثة . والذي قوامه من اجزاء فيه لها وضع يسميه اصحاب التعاليم الطول ويقسمونه بان الطول منه ما هو طول بلا عرض اصلا وهو الخط ومنه ما هو طول بعرض فقط وهو البسيط ، ومنه ما هو طول بعرض وعمق او سمك وهو : المصمت ، فالكلم المتصل الذي لاوضع لاجزائه هو الزمان . والبسيط منه ما يخص الجسم وهو نهايته ، ومنه ما هو قريب منه ، منطبق على بسيط الخاص (و) مطيف به من حوله وهذا : هو المكان على رأى ارسطوطاليس . والبسيط الخاص به مطيف بالجسم ، تختلف اشكاله ، وعلى حسب اختلاف اشكاله تختلف اشكال البسيط القريب المنطبق عليه المطيف به وانما يكون البسيط القريب مقعر جسم آخر محيط به فقط ، وقوم آخرون يرون ان مكان الماء الذي في الاناء ، ليس هو مقعر الاناء بل الفضاء والبعد الذي يحيط به المقعر . وذلك الفضاء والبعد : وهو حجم خلو من موضوع وخلو من جميع الكيفيات ، وحجم الماء مقترن بكيفيات مثل الرطوبة والبرودة وغيرهما . وكذلك ان كان فيه بدل الماء هواء او غيره ، ويرون ان حجم الماء اذا حصل في الاناء شاع في حجم الفضاء كليته وتطابقا : فانطبق سطح الماء وعمقه على سطح الفضاء وعمقه ، ويرون ذلك في كل جسم محسوس ، وان مكان كل جسم محسوس بهذه الصفة حتى العالم بأسره ، فين ان حجم الفضاء يمكن ان يقدر جميعه بجزء منه ، والمكان اذا بحسب الرأيين هو من الكم المتصل وذلك اما ان يكون بسيطا قريبا منطبقا على بسيط الذي يخصه ، او حجما قريبا ينطبق على حجمه الذي يخصه ، واما اي الرأيين هو الحق ؟ ففي العلم الطبيعي بين !

والكم المنفصل منه ما هو مؤلف من اجزاء : وهو العدد ، ومنه ما هو مؤلف من حروف : وهو اللفظ . فهذه الانواع هي كم بأنفسها وذواتها ، وسائر ما يجعل « كما » فانه انما يجعل في الكم لا لذواتها بل لاجل هذه : وهي مثل الالوان والحركة ولا سيما النقلة والثقلة والخفة وما اشبهها . فان كل لون اذ كان مادا بامتداد البسيط او شايعا في الجسم بأسره : وكان امتداده بامتداد البسيط او الجسم . فيقدر بتقدير البسيط او الجسم ( او المصمت ) . والنقلة ايضا ممتدة بامتداد البعد الذي عليه ينتقل المنتقل وبامتداد الزمان الذي فيه يكون النقلة . فلذلك يقدر النقلة بالبعد والزمان والثقل ايضا شايع بأسره في كلية الجسم ويتفاضل بتفاضل الاجسام التي من نوع كل واحد ، وكذلك الخفة ! ولجل هذا يستعمل الثقل في التقدير : فيقدر به كثير من الاجسام ، واما المكاييل فانها يقدر بها الاشياء المكيلة اماعلى رأى ارسطوطاليس فبسايطها المقعرة التي تنطبق على محدبات الاجسام المكيلة واما على رأى غيره فيحجم الفضاء الذي ينطبق به على حجم الجسم المكيل ويشيع فيه وكأنها أمكنة لها ، والاجسام تتفاضل بتفاضل أمكنتها وتتساوى بتساويها بحسب الرأيين جميعا .



## القول في الكيفية

الكيفية هي بالجملة الهيئات التي بها يقال في الاشخاص كيف هي ، وهي التي يجاب بها المسألة عن شخص : كيف هو ؟ . واشترط في رسمها قولنا في الاشخاص ، ليفرق بينها وبين الفصول لان الفصول كصفات ايضا ، اذ كانت هيئات بها يقال في الانواع كيف هي ؟ وتنقسم الكيفية التي هي الجنس العالي ، الى اربعة اجناس متوسطة : اولها الملكة والحال ، والثاني ما يقال بقوة طبيعية ولا قوة طبيعية ، والثالث الكيفية الانفعالية والاشغالات ، والرابع الكيفية التي توجد في انواع الكمية التي هي في الكمية بما هي كمية . والملكة والحال : كل هيئة في النفس وكل هيئة في النفس بما هو متنفس . والهيئات التي في النفس منها ما يحصل عن ارادة واختيار وهي : العلوم والصناعات والاخلاق وما يجري مجراها ومنها طبيعية وهي العلوم الطبيعية التي يفطر الانسان عليها مثل علم المقدمات الاول وكالاخلاق التي تحصل للانسان بالفطرة ، ولكثير من الحيوانات وكذلك الصناعات الطبيعية التي قد توجد في كثير من سائر الحيوان مثل النساجة في بعض انواع العنكبوت ، واما الهيئات التي للمتنفس بما هو متنفس مثل الصحة والمرض : وهذه كلها اذا تمكنت حتى تعسر زوالها قيل لها ملكة ، واذا كانت غير متمكنة وكانت وشيكة الزوال قيل لها حال ولم تسم ملكة ، واسم الحال ايضا قد يستعمله ارسطوطاليس على العموم في ما قد تمكن منها وفيما لم يتمكن وكأنه جنس يعمها ويسمى احد نوعيه بالملكة والنوع الاخر باسم جنسه .

والثاني ( من الكيفة ) يقال بقوة طبيعية ولا قوة طبيعية : فان انواعها متضادة يدخل احد الضدين منهما في ما يقال بقوة طبيعية ، والاخر في ما يقال بلا قوة ( طبيعية ) وذلك مثل الصلابة واللين . فان الصلابة تحت القوة الطبيعية ، واللين تحت ما هو لا قوة طبيعية فما يقول بقوة طبيعية هي الاستعدادات الطبيعية التي بها تفعل الاجسام بسهولة وتنفعل بعسر ، وما يقال بلا قوة طبيعية هي الاستعدادات الطبيعية التي بها تفعل الاجسام بعسر وتنفعل بسهولة وذلك مثل الشدة والضعف فان الشدة استعداد طبيعي لان يفعل بسهولة وينفعل بعسر والضعف استعداد طبيعي لان يفعل بعسر وينفعل بسهولة . وكذلك الاستعداد الطبيعي الذي يوجد في بدن الانسان لان يفعل به فعلا ما : مثل المصارعة والملاكمة والمحاضرة فهو قوة طبيعية ، واما ما يحصل بالاعتقاد من الخدق بالمصارعة وجودة الاحيال للقلبة في الملاكمة والمحاضرة فليس بداخل في هذا الجنس لكن في الحال والملكة لانه صناعة ذهنية حصلت عن اعتياد وكذلك استعداد البدن ، لانه وجود به فعل صناعة ما اذا كان بالطبع والفطرة فهو في هذا الجنس . واما الصناعة فهي في الحال والملكة : وكذلك قولنا مصحاح فانه قوة ما طبيعية اذ كان استعدادا لان ينفعل بسهولة ويفعل بعسر .

( والثالث ) الكيفيات الانفعالية ( والاشغالات ) : ضربان ضرب في الجسم وهو المحسوسات مثل الالوان والطعوم والروائح والملموسات - كالحرارة والبرودة - ، وضرب

في النفس وهو عوارض النفس الطبيعية مثل الغضب والرحمة والخوف واشباه ذلك ، فما كان من هذه جميعا سريع الزوال سمي افعالا وما كان منها متمكنا بطيء الزوال او غير زائل اصلا سمي باسم جنسه : وهو الكيفية الاتعالية ، على ان آرسطو طاليس في كثير من المواضع يسمي هذه كلها افعالات كانت سريعة الزوال او بطيئة ، والكيفيات الاتعالية التي في الجسم وهي المحسوسات ، بعضها يقال فيها كيفية اتعالية لاجل انها تؤثر في الاعضاء التي بها نحس افعالا واثرا عند احساسنا لها وادراكنا اياها . مثل الطعوم فانها تحدث في اللسان وفي اللهوات افعالات وآثارا مثل ما تحدثه الطعوم العفصة من القبض في اللسان والطعوم الحريفة من الحرافة فيه وكالروايح التي تحدث يسا او رطوبة في الدماغ او في الخياشيم وعلى مثال ما تفعله الروايح الحريفة من اللذع والحرافة ، وكذلك الحرارة والبرودة فان كل واحد منهما يؤثر عند ادراكنا له بحاسة اللمس حرارة او برودة في الاعضاء التي بها نحس بعضها ويقال فيه كيفية اتعالية لانها تحدث في الحواس افعالا بل لاجل ان حدوثها في الاجسام تابع لوجود افعالات يتقدم وجودها في تلك الاجسام وذلك مثل ما يحمر الانسان عند الخجل فان الخجل عارض يحدث في النفس فتبعه لون يحدث في الجسم ، وكذلك الصفرة الحادثة عن الفرع . وعلى هذا المثال لا يتمتع ان يكون حدث في الجسم المتلون عند اول تلونه افعال ما بالطبع من حرارة او برودة او غير ذلك من الافعالات الحسية . فيتبع ذلك الافعال لون ما في الجسم . واما عوارض النفس : فانها انما جعلت في هذا الجنس ولم تجعل تحت الملكة والحال ، لانهما ليست اخلاقا وانما تصير اخلاقا اذا صارت بحال ما من الاحوال او على مقدار ما من المقادير . فعند ذلك يجعل في الملكة والحال ويشبه ان يكون انما قيل فيها كيفيات اتعالية . لانهما اذا حدثت في النفس احدثت معها في اجسام الحيوان افعالات جسمية : مثل الفرع الذي يحدث الصفرة ، والخجل الذي يحدث الحمرة والغضب الذي يحدث في جسم الغضبان حرارة او صفرة .

الجنس الرابع مع الكيفيات : الكيفية التي توجد في انواع الكمية بما هي كمية ، مثل الاستقامة والانحناء في الخط والحديد والتنعير في الخطوط المنحنية وفي التي تلتقي على غير استقامة كالشكل وانواعه مثل الدائرة والمثلث والمربع وغيرها التي هي في البسائط والطقة هي شكل ما وهي التي توجد في بسيط جسم المتنفس وكذلك الزوج والفرد في العدد : فانهما ايضا تحت هذا الجنس . وقد يتشكك في الخشونة والملاسة هل هما تحت هذا الجنس من الكيفية او تحت الوضع ، فان الخشن يوجد اجزائه التي على سطحه بعضها وضعه ارفع بعضها اخفض ، اذ كان بعضها أطول وبعضها أقصر فيكون وضعهما في سطوح مختلفة . والاملس توجد اجزائه على سطحه كلها متساوية فيكون وضع جميعها في سطح واحد بعينه . فيظن ان معنى الخشونة والملاسة هذان ، فيجعلان لذلك في الوضع وقد يلحق الاملس متى كان كرة او حلقة ان تكون التي تخرج من مركزه الى جميع اجزاء سطحه متساوية فيكون شكل الاملس كريا ودائرة ، والخشن اذا كان كرة

او حلقة فان الخطوط التي تخرج من مركزه الى اجزاء سطحه التي هي اطول (و) اعظم من التي تخرج الى التي هي اقصر والى التي هي غادة فيحدث من ذلك شكل كثير الزوايا . فقد يجعله الجاعل معنى الخشونة والملاسة اشكالها هذه فيجعلان حينئذ في هذا الجنس من الكيفيات وكأنهما اسمان مشتركان ، وكذلك يتشكك في التكاثر والتخلخل لكن ان كان التخلخل مثل تنفس الصوف والتكاثر مثل تلبده فانهما تحت الوضع وذلك ان التخلخل انما يكون تباعد جزء الجسم بعضها عن بعض بان يدخل فيما بينهما اجسام غريبة والتكاثر تقارب اجزائه بان ينعصر ما فيها من الاجسام الغريبة فيخرج وتتقارب الباقية او تتماس ، وان كان يعنى بالتكاثر مثل جمود الماء : فانه في الكيفية ، اذ كان ليس يعرض فيه ان ينعصر منه الاجسام الغريبة عند ذلك فيتقارب اجزاؤه وتلبد اذ كان الماء لا يصير جرمه عند جموده اصغر مما كان اصلا بل يحدث فيه شيء ما لم يكن فيما قبل ، وكذلك التخلخل ان كان مثل ذوبان الجمد فانه كيفية . لانه ليس يعرض فيه عند ذلك تباعد اجزاؤه بمداخلة هواء او جسم اخر غريب له اذ كان لا يزيد في كميته ، بل هذان حادثان فيه على مثال حدوث الحرارة فيما لم يكن حارا والبرودة فيما لم يكن باردا . فيكون التكاثر والتخلخل تحت الكيفية لكن ليس تحت الجنس الرابع بل هو اشبه ان يكون تحت الجنس الثاني منها بان التكاثر كالاتعداد لان يعسر به افعاله والتخلخل لان يسهل افعاله ، اذ كان التخلخل كالهواء والتكاثر اقل هواء ، هذان ان لم يكن فيهما صلابة فان الحجر هو كثيف وصلب والبلور والزجاج متخلخل صلب والبخارات المتكاثفة هي كثيفة ليست بصلبة والهواء والماء متخلخل غير صلب .

### القول في الاضافة والمضاف

الاضافة هي نسبة بين شيئين بها بعينها يقال كل واحد منهما بالقياس الى الآخر ، وهذه النسبة تؤخذ للاول منها فيقال بها بالقياس الى الثاني وتؤخذ بعينها للثاني فيقال بها بالقياس الى الاول ، والشيئان اللذان يقال كل واحد منهما بالقياس الى الآخر لاجل هذه النسبة ، وهما الموضوعان لهما : يسميان المضافين والمتضايفين ، ويستعمل عند قياس كل واحد منهما الى الآخر احد حروف النسب مثل « من » و « الى » و « مع » وما أشبهها . وينبغي ان يكون لكل واحد منهما اسم يدل عليه من جهة ما هو مضاف ، الى قرينه بنوع ما من انواع الاضافة وذلك مثل الاب والابن ، فان بينهما نسبة واحدة يقال بها كل واحد منهما بالقياس الى الآخر : فان الاب أب لابن والابن ابن لاب ، وتلك النسبة بعينها اذا اخذت صفة لاحدهما سميت ابوة واذا اخذت صفة للآخر سميت بنوة ، واسم احدهما من حيث يوصف بها ( بعينها ) أب واسم الآخر من حيث يوصف بها بعينها ابن وهما اسمان متباينان ، وكذلك العبد والمولى والاشياء الموضوعه لاصناف الاضافة امور داخلة تحت سائر الاجناس العالية . فقد تكون تحت الكمية مثل الستة والثلاثة : فان

الستة ضعف الثلاثة والثلاثة نصف الستة ، وقد تكون تحت الجوهر مثل زيد وعمرو الموضوعين للابوة والبنوة ، وكذلك الموضوعان اللذان احدهما مولى والآخر عبد : فانهما تحت الجوهر ايضا لكن ليس يكونان مضافين اذا اخذا باسميهما الدالين عليهما من حيث هما من جنس آخر وقيس كل واحد منهما بقرينه دون ان يوخذ نوع من انواع الاضافة صفة لكل واحد منهما كما ليس يكون الموضوع للون ملونا من حيث هو جسم او من حيث هو حيوان او من حيث هو انسان او من حيث هو زيد دون ان يكون البياض - او نوع آخر من انواع اللون - صفة له ، فحينئذ - يقال انه ابيض وانه ملون : وقد يلحق للمضافين ان تكون ماهية لكل واحد منهما يقال بالقياس الى الآخر - بان يستعمل فيه بعض حروف النسبة ، لكن ليس يكتفى في تحديدهما ان يقتصر على هذا الرسم وذلك ان لكل واحد منهما ايضا ماهية من حيث هما تحت جنس آخر ، فقد يمكن ان تكون ماهية كل واحد منهما التي له من حيث هو تحت جنس آخر : يقال له بالقياس الى ماهية قرينه ، فلا يكونان من حيث اخذا بماهيتهما تلك من المضاف . فلذلك ينبغي ان يقال فيهما ان المضافين هما اللذان ماهية كل واحد منهما من حيث انه نوع من انواع الاضافة يقال بالقياس الى الآخر ، فحينئذ يكون كما قال ارسطوطاليس في تحديد الاشياء التي هي من المضاف على الكفاية . وذلك بان يقال انها التي لا وجود لها ان تكون مضافة بنحو ما من الانحاء - يعنى ان تكون ماهيتهما ووجودهما ان يكون لهما نوع من انواع الاضافة ، فتى لم يكونا بهذه الحال يقال لم يكونا مضافين . ولذلك ينبغي ان يكون اسمائهما يدلان عليهما من حيث يوصفان بنوع مامن انواع الاضافة ، فمن المضاف ما يكون اسم الاول منهما من حيث انه نوع من انواع الاضافة مباينا لاسم الثاني مثل الاب والابن والعبد والمولى ، وربما كان اسمائهما واحدا بعينه مثل الشريك والصديق والاخ وربما كان اسم الثاني مشتقا من اسم الاول مثل المعلوم المشتق من اسم العلم ، وربما كانت النسبة وحدها اسما واحدا لايهما جعلت صفة ويكون اسم للموضوعين من حيث كل واحد منهما مضاف الى الآخر لاجل تلك النسبة مشتقين من اسم النسبة مثل المالك والمملوك . فانهما مشتقان من اسم الملك الذي هو اسم لتلك النسبة ، وربما لم يكن - ولا لواحد منهما - اسم مشهور يدل عليه من حيث هو مضاف ، فيستعمل الجمهور عند ذلك اسمهما الدالين عليهما من حيث هما تحت جنس اخر ويقرنون به حرفا من حروف النسبة . كقولنا هذه اليد هي يد للانسان فان اليد ليس باسم دال عليه من حيث هو مضاف ولا الانسان . وكذلك يفعل ايضا اذا لم يكن لاحدهما اسم دال عليه من حيث هو مضاف . فانه يوخذ اسمه الدال عليه من حيث هو تحت جنس اخر وينسب الى قرينه الذي له اسم الاضافة وكثيرا ما يكون لكل واحد منهما اسم الاضافة فيفرط المضيف او يسامح ، فلا يأخذهما ولا يأخذ اسميهما الدالين عليهما من حيث هما تحت جنس آخر فلا تكون هذه الثلاثة مضافات في الحقيقة بل يظن بها انها مضافة ، وارسطوطاليس يوصى فيما لم يتفق لها اسماء مشهورة ان يشتق لها اسماء تدل عليها من حيث هي مضافة وما كانت لها اسماء تدل على اضافتها : ان تؤخذ و لا يفرط فيها ولا يسامح ، فحينئذ لا يقع فيها شك . ويلحقها خواص المضاف :

ومن خواص المضاف : ان المضافين يرجع كل واحد منهما على الآخر بالتكافؤ في القول ، كقولنا الابن ابن للاب والاب اب للابن وهذه تنساق وتطرد في كل مضافين أخذ عند الاضافة اسماؤهما الدالان عليهما من حيث هما مضافان او اخترع اسم لما لم يكن له منهما اسم يدل عليه من حيث هو مضاف وتختل اذا فرط المضيف في ذلك كقولنا العبد عبد للانسان ولا يمكن ان يقال الانسان انسان للعبد وكذلك قولنا السكان سكان للزورق، فانه لا يمكن ان يقال الزورق زورق للسكان فاذا اشتق للزورق اسم يدل عليه من حيث اضيف اليه السكان فقيل مثلا السكان سكان الزورق دون السكان رجع بالتكافؤ بان الزورق ذا السكان هو ذو سكان بالسكان وكذلك ما اشبهه .

ومن خواصها : ان كل مضافين وجودهما معا ، فان العبد والمولى معا ليس يتأخر احدهما عن الآخر وكذلك الاب والابن وهذه تطرد وتنساق في كل ما هما مضافان بالحقيقة وكذلك اذا استوفى فيهما شرائط المضافين على ما قد قيل ومن شرائطها ان يؤخذ ا لجهة واحدة وهو ان يؤخذ اما جميعا بالقوة واما جميعا بالفعل ، فاما اذا اخذ احدهما بالقوة والآخر بالفعل وجد الذي منهما بالفعل متأخرا عن الذي هو منهما بالقوة . مثال ذلك العلم والمعلوم فانه قد يظن انه لا يلزم فيهما ان يوجد معا فان المعلوم يوجد قبل العلم به وكذلك المحسوس قبل احساسنا له ، وهذا انما يلحق متى اخذ المعلوم معلوما بالقوة فانه متقدم لعلنا له بالفعل وليس بمتقدم لعلنا له بالقوة ولا متأخرا عنه . وكذلك ما هو بالقوة محسوس متقدم لاحساسنا له بالفعل وغير متقدم للحس بالقوة ولا متأخر عنه ، فاذا لم يوجد معا بالقوة او معا بالفعل لم يكونا مضافين بالحقيقة واذا اخذا معا بالقوة او معا بالفعل كانا مضافين بالحقيقة ولم يكن ولا واحد منهما متقدما ولا متأخرا .

ومن خواصها : ان احد المضافين اذا عرف على التحصيل عرف قرينه الذي يضاف اليه ايضا على التحصيل ضرورة . ومعنى ذلك ان الموضوعين للاضافة قد يكونان نوعين من انواع سائر المقولات وقد يكونان شخصين ، فاذا كانا نوعين كان الذي يلحقها نوعا من انواع الاضافة ومتى كانا شخصين كان الذي يلحقها شخصا من اشخاص الاضافة . فاذا كان النوعان الموضوعان لها اسما يدل منهما على نوع الاضافة التي يعرف احدهما باسمه ذلك عرف ضرورة النوع الآخر الذي هو قرينه . وكذلك ان كان الموضوعان شخصين من سائر المقولات فكان لكل واحد منهما اسم دال على شخص الاضافة الذي يعرف احدهما باسمه : ذلك عرف ضرورة الشخص الآخر الذي هو قرينه . ويخفى ذلك من قبل ان اشخاص الاضافة ليست لهما اسماء تدل عليها من حيث هي اشخاص . فيضطر المضيف الى ان يدل عليهما باسم نوع تلك الاضافة او باسم جنسها . فلا يصير الشخص حينئذ معلوما من حيث له شخص الاضافة بل من حيث يوصف بنوع تلك الاضافة او بجنسها ، فلا يكون قد عرف ذلك الشخص من حيث هو مضاف على التحصيل ، فحينئذ لا يلزم ضرورة ان يعرف قرينه . وكذلك يلحق هذا بعينه متى كان الموضوعان نوعين من سائر المقولات ولم يكن نوع الاضافة التي لهما اسم فاضطر المضيف الى ان يستعمل اسم جنس تلك الاضافة (و) صار

المضيف حينئذ انما عرف من حيث هو موصوف بجنسه . فلا يكون قد عرف ما هو مضاف على التحصيل ، والا فلا يلزم ضرورة ان يعرف قرينه . وكذلك اذا اخذت اسماؤها التي لها من حيث هي تحت جنس اخر ، وقد يلحق الشك في كثير من المضافات من جهة الاسماء المشهورة التي لها : فيظن بها انها ليست من المضاف وفي كثير مما ليس من المضاف انه من المضاف وذلك ان الاضافات قد تلحق اشياء كثيرة من انواع الكيفية واجناسها، فيتفق ان تكون التسمية التي لحقت بذلك النوع او الجنس من الكيفية تسمية تدل عليه من حيث هو مضاف ولا يكون له اسم يدل عليه من حيث هو كيفية ، فيجعل اسمه الدال عليه من حيث هو مضاف هو بعينه اسمه الدال عليه من حيث هو كيفية ولا تكون اسماء انواع ذلك الجنس اسماء لا تدل عليها من حيث هي مضافة اصلا بل تكون اسماء تدل عليها من حيث هي كفيات . فيظن عند ذلك في جنس تلك الانواع انه من المضاف لا من الكيفية ، وانواعه من الكيفية لا من المضاف . فيقع الشك فيه فيتعجب كيف يكون الجنس من المضاف لا من الكيفية ، وانواعه من الكيفية لا من المضاف تحت مقولة اخرى ، والسبب في ذلك الاضطراب الذي لحق الاسماء من قبل واضعها ، ولو كان لذلك الجنس اسما : اسم يدل عليه من حيث هو كيفية واسم اخر يدل عليه من حيث هو مضاف . وكذلك في انواعه لم يقع الشك ، وكذلك ما اتفق فيه هذا من سائر المقولات مثل الجوهر والوضع وغير ذلك .

### القول في مقولة متى

ومتى هو نسبة الشيء الى الزمان المحدود الذي يساق وجوده وتنطبق نهايته على نهايتي وجوده ، او زمان محدود يكون هذا الزمان جزءا منه . وليس معنى متى هو الزمان ولا شيء مركب من جوهر وزمان — على ما ظنه قوم — . وهذه اللفظة عند الجمهور لفظة تستعمل سؤالا في الشيء عن زمانه المحدود . واصحاب المنطق يجعلونه اسما يدل على الشيء الذي سبيله ان يجلب به في جواب السؤال عن الشيء متى كان او يكون ، والزمان المحدود هو الذي حد بحسب بعده من الان اما في الماضي واما في المستقبل وذلك اما باسم له مشهور يدل على بعده من الان في الماضي والمستقبل اما في الماضي فكقولنا امس واول من امس وعام اول واول من عام اول ، ومنذ سنة ومنذ سنتين ، واما في المستقبل فكقولنا غدا وبعده غد والعام المقبل والى سنة والى سنتين ، واما بحادث فيه معلوم البعد من الان فكقولنا : على عهد رقل الملك او في زمان الحرب الفلانية ، والزمان المحدود الذي فيه الشيء اما أول واما ثانٍ ، هو بمثابة الاول فزمانه الاول هو الذي يساق وجوده وانطبق عليه ولم يفصل عنه وزمانه الثاني هو الزمان المحدود الاعظم الذي زمانه الاول جزء منه مثل ان يكون الحرب في يوم من شهر من السنة ويساقه ست ساعات من ذلك اليوم فان تلك الساعات هي زمانها الاول ، واليوم والشهر والسنة ازمنا لها ثوان ، فالحرب يقال انها كانت في السنة الفلانية لانها كانت في شهر من تلك السنة وكانت في ذلك اليوم لان المنطبق على وجودها هو ست

ساعات من ذلك اليوم وبالجملّة فان الشيء يقال انه في الزمان الاعظم لانه كان في جزء من الاعظم التي ان ينتهي الى الزمان الذي ينطبق نهايتي وجوده وعلى ما يفصل عليه وقد يكون السؤال بمتى عن نهايتي وجود الشيء وكذلك الجواب عنه اما نهايته الاولى فكقولنا متى ولد فلان فيقال في وقت كذا وكذا واما نهايته الاخيرة كقولنا متى مات فلان فيقال في وقت كذا وهذه وما يشاكلها هي انواع هذا الجنس الذي يسمى بمتى ويساوقه الزمان لوجود الشيء غير تقدير الزمان لوجوده والزمان المقدر لوجود الشيء هو في الكم، ومثال ذلك يقال كم عاش فلان ؟ فيقال مائة سنة فان هذا هو الزمان المقدر لوجوده ، على ان الزمان المنطبق على وجود الشيء قد يستعمل في تقدير وجوده لان السنة التي يوجد فيها الحرب قد يقال فيها ان الحرب اقامت كذا وكذا شهرا من تلك السنة والفرق بين المنطبق والمقدر ان المنطبق قد يكون ايضا نهايات الزمان ، والمقدر ليس يكون الزمان فقط وكذلك المساوق ليس يكون الا الزمان فقط لان المساوق والمقدر انما يكونان شيئا متقسما والمنطبق قد يكون ايضا مالا يتقسم ونهاية الزمان غير منقسمة وكذلك نهاية الوجود غير منقسمة .

### القول في مقولة اين

واين هو نسبة الجسم الى مكانه وليس هو بالمكان ولا تركيب الجسم والمكان ، وبالجملّة هو الشيء الذي سبيله ان يجاب به في السؤال عن الشيء « اين هو ؟ » كقولنا : في البيت . فان الاين ليس هو البيت لكن ما يفهم من قولنا في البيت فان حرف في دال على النسبة التي الى البيت ، وكل جسم طبيعي فله نوع من انواع الاين ! من ذلك الانسان ثم باقي انواع الحيوان وانواع النبات والحجارة ثم أجزاء العالم . ولكن اينات بعضهاينة من اول الامر بالمشاهدة واينات كثيرة منها غير بينة الا ببرهان وقياس ، وكل جسم فان له ايناً اولاً خاصاً به وله واينات مشتركة تشتمل عليه وعلى غيره ، وبعضها اصغر واقرب الى الاول وبعضها اعظم وابعد من الاول ، مثال ذلك زيد : فان اينه الاول مقعر الهواء من المحيط به من البيت الذي هو فيه ولاجل ذلك هو في بيت من الدار وفي دار من المدينة وفي مدينة من جملّة البلد وفي بلد من المعمورة وفي المعمورة من الارض وفي الارض من العالم : وفي العالم . وهذه كلها اينات غير بينة انما يقال انه في الاعم من اجل انه في الاعم من اجل انه في الاخص الى ان ينتهي الى مكانه الاخص المساوي له من البيت الذي هو فيه وهو مقعر الهواء المنطبق على بسيط الذي يخصه .

وانواع الاين : منها ما هو اين بذاته ومنها ما هو اين مضاف : فالذي اين بذاته كقولنا في الدار وفي البيت وفي السوق وما هو اين باضافة فهو مثل : فوق وتحت واعلى واسفل ويمنة ويسرة وقدام وخلف وحول ووسط وفيما بين وما يلي وعند ومع وما اشبه ذلك الا انه ليس يكون للجسم الا اين مضاف او يكون له اين بذاته .

## القول في الوضع

والوضع هو ان يكون اجزاء الجسم المحدود ومحاذية لاجزاء محدودة من المكان الذي هو فيه او منطبقة عليها . وذلك يوجد لكل جسم لان كل جسم فله اين على وضع ما ، وذلك مثل ما في الانسان فان له انواع كثيرة من الوضع : كالقيام والقعود والانتصاب والاضطجاع والالتكاء والانبطاح والاستلقاء . فان اجزاءه المحدودة مثل الراس والظفر والكتفين وسائر اجزائه ، يكون كل واحد منها في كل واحد من هذه الاوضاع محاذيا لجزء من المكان الذي هو فيه او منطبقة عليه ، فاذا تغير وضعه تصير تلك الاجزاء باعيانها محاذية لاجزاء اخر من اجزاء المكان وقد تتغير الامكنة فلا تتغير الاوضاع اذا كانت اجزاء الجسم تحاذي في المكان الثاني نظائر الاجزاء التي كانت تحاذيها في المكان الاول وكذلك في سائر الحيوان وفي النبات وكذلك حال الاجسام المتشابهة الاجزاء ، وليس وضع الجسم في مكان هو ان يكون له وضع من جسم اخر . فان وضعه في المكان ليس هو بالقياس الى جسم آخر بل بالقياس الى نفسه . واما وضعه من جسم آخر فهو بالقياس الى ذلك الجسم الاخر على الشرائط الاربع التي ذكرت في باب الكم ، وهو ان يكونا موجودين معا وان يكون احدهما في جهة من الجسم الاخر وتكون تلك الجهة محدودة يمكن ان يرشد اليها اما بالاشارة واما بالقول ويكون الجسم الذي يحاذيه محدودا اي جسم هو ويلحق كلما له وضع في جسم اخر ، اذ كانت الاجسام التي في العالم كالاجزاء لجملته العالم وكانت متلاقية او متباينة فانما تكون الاجسام موضوعة بعضها من بعض بحسب مراتب امكنتها بعضها من بعض ، وكذلك لاجزاء كل جسم وضع بعضها من بعض بحسب مراتب تلك الاجزاء في ذلك الجسم . فالوضع الذي هو للجسم بالقياس الى ذاته هو له في اينه الذي هو بذاته اين ، والوضع الذي له من جسم اخر هو له في اينه الذي هو بذاته اين . والوضع الذي من جسم اخر هو له في اينه الذي يقال بالاضافة . فان الامكنة لما كانت ضربين : ضربا بذاته وضربا بالاضافة صار الوضع ايضا بحسب ذلك ضربين : ضربا بذاته وضربا بالاضافة الا انه ليس يكون له الا وضع بالاضافة او يكون له وضع بذاته ، ولما كان المكان الذي هو بذاته لا بالاضافة ضربين : ضرب هو للجسم اول وخاص له وضرب هو ثان ومشارك له ولغيره ، صار وضعه احيانا بالقياس الى مكانه الاول الخاص له وحيانا الى مكانه الثاني المشترك له ولغيره حتى الى العالم وآفاقه .

## القول في مقولة له

و « له » هو نسبة الجسم الى الجسم المنطبق على بسيط او على جزء منه ، اذا كان المنطبق ينتقل بانتقال المحاط به : مثل اللبس ، والانتقال والتسلح . فان اللبس يدل على نسبة الجسم الى جسم آخر منطبق على ما يسطحه اذ كان المحيط ينتقل بانتقال المحاط به . والانتقال ايضا يدل على شبيه هذا



المعنى غير انه في جزء من الجسم • وكذلك التسليح: ومن انواعه ما هو طبيعي : مثل جلد الحيوان ولحاء الشجر ومنه ما هو ارادي مثل لبس الثياب ، واما الماء الذي في الاناء وبالجملة : الجسم في المكان ليس في جنس « له » لان الاناء لا ينتقل بانتقال الماء فيه ، وفي الجملة المكان بانتقال ما فيه لكن الامر بالعكس وهو ان الماء ينتقل بانتقال الاناء وكذلك الماء في القربة ، ليس شيء منه في مقولة « له » ، بل في مقولة « اين » •

### القول في مقولة ان يفعل

و « ان يفعل » هو مصير الجوهر من شيء الى شيء وتغيره من امر الى امر وما دام سالكا فيما بين الامرين على اتصال يقال فيه انه يفعل وقد يكون ذلك من كيفية الى كيفية مثل مصير الجسم من السواد الى البياض وهو : التبييض ، ومصيره من البرودة الى الحرارة وهو : التسخن ، فانه حين ما يفعل يجر عنه ما كان فيه اولا ويحدث فيه ما يسلك اليه قليلا قليلا او شيئا شيئا على اتصال حتى الى ان ينقطع سلوكه فيقف • فهو في كل وقت حين ما يفعل على جزء مما يحدث فيه غير محصل : فان الذي يتسخن قليلا قليلا فهو عند سلوكه الى الحرارة يحدث فيه اولا فأولا على اتصال جزء جزء من اجزاء الحرارة وينجر عنه من جزء جزء من اجزاء البرودة • الا انه لا يمكن ان يحصل ما دام يفعل اي جزء حدث فيه من الحرارة ولا كم مقدار ما حدث منهما فيه ولا اي جزء بطل من البرودة ولا كم مقداره فانك كلما اردت ان تجد جزءا قد حدث ، فيه من الحرارة وتجد جزءا قد بطل من البرودة او مقدارا منها ، تجده قد زال عن ذلك الجزء وعن ذلك المقدار الى ان ينتهي الى اخر ما اليه يسلك فيقف • فحينئذ يمكن ان تجد اي جزء حدث وكم مقدار ما حصل منه ، ولا فرق بين قولنا « يفعل » وبين قولنا « يتغير ويتحرك » • وانواع هذا الجنس هي انواع الحركة وهي الكون والفساد ، والنمو والاضمحلال ، والاستحالة والنقلة • فالكون هو المصير من « لاجسم » الى ان يحصل « جسم » او من « لا جوهر » الى ان يحصل « جوهر » • والفساد هو المصير من « جسم » الى ان يحصل « لا جسم » او من « جوهر » الى ان يحصل « لا جوهر » مثل تكون البيت وابنائيه قليلا قليلا وشيئا شيئا وجزءا جزءا على اتصال الى ان يحصل البيت • وكذلك السفينة وكذلك الزجاج • فان كل واحد من هذه ينجر عنه الاول شيئا شيئا على اتصال ويحدث فيه ما اليه يتغير شيئا شيئا على اتصال • والنمو هو ان يتغير الجسم من مقدار اقص الى مقدار ازيد في جميع اقطاره • والاضمحلال هو ان يتغير الجسم من مقدار ازيد الى مقدار اقص في جميع اقطاره • وهذان هما تغيران في الكم • والاستحالة هو تغير من كيف مثل التغير من برودة الى حرارة ومن سواد الى بياض • والنقلة هو من اين الى اين مثل التغير من أسفل الى فوق ومن اليمين الى اليسار او من سائر الامكنة •

وقد يوجد في انواع « ان يفعل » تضاد : فان الحركة من فوق الى اسفل مضادة للحركة

من اسفل الى فوق والحركة من البرودة الى الحرارة مضادة للحركة من الحرارة الى البرودة • وكذلك الاضمحلال مضاد للنمو والفساد (مضاد) للكون •

### القول في ان يفعل

واما ان يفعل فهو ان ينتقل الفاعل باتصال على النسب التي له على اجزاء ما يحدث في الشيء الذي يفعل حين ما يفعل • فان الفاعل هو الذي عنه يحدث في الجسم الذي يفعل شيئا شيئا جزءا جزءا على اتصال من الامر الذي اليه يصير المنفعل • والفاعل نسبة الى كل جزء حادث غير نسبة الى الجزء الاخر ، اذ كان فاعلا لكل واحد من تلك الاجزاء والفاعل ينتقل على نسبة الى جزء جزء مما يفعل في المنفعل قليلا قليلا على مثال ما يسلك الجسم الذي يفعل على جزء جزء مما يحدث فيه • ومثال ذلك ان المتسخن في حين ما يسخنه المسخن له نسبة الى جزء جزء من الحرارة فيما يتسخن • فكما ان المتسخن ينتقل من نسبة الى الجزء الاول من الحرارة الى النسبة الى نسبة الجزء الثاني : فهو ينتقل من نسبة الى نسبة على اتصال • فيكون اقطاع سلوكه على النسب التي له الى اجزاء الحرارة مع اقطاع سلوكه المتسخن على اجزاء الحرارة •

وانواع جنس « ان يفعل » على عدد انواع جنس « ان يفعل » وذلك ان كل نوع من انواع التغير والحركة يقابله نوع من انواع التغير والحرك • فالذي يتسخن يقابله الذي يسخنه والذي يبرد يقابله الذي يبرده ، والذي ينتقل يقابله الذي ينقله والذي ينمي يقابله الذي ينتمي والذي يتكون يقابله الذي يكون والذي يفسد يقابله الذي يفسد • وكذلك في انواع انواعه : فان الذي يبتني يقابله الذي يبني والذي ينقطع يقابله الذي يقطع والذي يحترق يقابله الذي يحرق • وكذلك يوجد التضاد في انواع « ان يفعل » • فكما ان يهدم مضاد لان يبتني كذلك لن يبتني مضاد لان يهدم وكما ان يسخن مضاد لان يبرد كذلك ان يبرد مضاد لان يسخن وكذلك في الباقي من انواعه •

فهذه الاجناس العالية التي تعم جميع الاشياء المحسوسة وهي معقولات الاشياء المحسوسة وهذه الاجناس والانواع التي تحت كل واحد منها قد يوجد على انها معقولات للاشياء المحسوسة والموجودة ومثالات في النفس للامور الموجودة ، فاذا اخذت هكذا كانت هي الموجودات المعقولات ولم تكن منطقة ومتى اخذت على انها معقولات كلية تعرف الاشياء المحسوسة ومن حيث تدل عليها الالفاظ : كانت منطقة وسميت « مقولات » فعند ذلك تكون لها نسبتان : نسبة الى الاشخاص ونسبة الى الالفاظ وبهاتين النسبتين تصير منطقة وكذلك متى اخذت على ان بعضها اعم من بعض وبعضها اخص من بعض او اخذت محمولة او موضوعة او اخذت من حيث بعضها معرف لبعض بأحد انحاء بالتعريفات التي ذكرنا معا وهي تعريف ما هو الشيء او اي شئ هو ؟ كانت منطقة ، واما اذا اخذت مجردة عن هذه التعاريف كلها بان توجد معقولات الامور الموجودة كانت حينئذ اما طبيعية او هندسية او في غيرهما من الصنائع النظرية ولم تسم مقولات •

## فهارس المخطوطات والبibliوغرافيات



# رائد الدراسة عن أبي نصر الفارابي

المراجع العربية عن الفارابي - المراجع الاجنبية عن

الفارابي - مؤلفات الفارابي

بقلم

كوريس عواد و ميخائيل عواد

## ١ - تمهيد :

الاخلاق ، السياسة ، الرياضيات ، الكيمياء ،  
النجوم ، الموسيقى وغير ذلك .

ولعل كتابه « الموسيقى الكبير » من اوسع  
ما ألف بالعربية في هذا الفن واجلها شأنا على  
مدى العصور الاسلامية . ولقد قيل ان الالة  
الموسيقية المعروفة بـ « القانون » من وضع  
الفارابي . واذا قيل انه لم يكن المخترع  
الحقيقي لها ، فلا شك في انه قد حسنهما  
وزادها اتقاناً حتى نسبها الناس اليه .

استرعت مؤلفات الفارابي ، وهي تناهز  
المتين عدا ، اهتمام جمهرة كبيرة من  
الباحثين والمحققين في مشارق الارض ومغاربها  
فتناولوها بالدرس والتحليل والشرح والتعليق،  
وتقلوا طائفة منها الى لغات اجنبية ، منها:  
اللاتينية والعبرية والتركية والفارسية والانكليزية  
والفرنسية والالمانية والاطالية والاسبانية  
والروسية .

ولا بد لنا من القول بان هنالك اختلافاً  
ظاهراً في رواية اسماء تصانيف الفارابي . ذلك  
ان المصادر التي نوهت باسماء تلك التصانيف  
لا سيما « اخبار الحكماء » للقفطي ، و « عيون  
الانباء في طبقات الاطباء » لابن ابي اصيبعة  
و « الوافي بالوفيات » للصفدي ، قد اختلفت  
فيما بينها في ايراد تلك الاسماء . فقد نجد الكتاب  
الواحد مذكوراً بصور تختلف باختلاف المراجع  
التي اشارت اليه . وهذا الاضطراب مما يزيد  
في صعوبة البحث عن تلك المؤلفات ، ويربك  
المتتبع لها .

ولو كانت مؤلفات الفارابي قد سلمت من

مضى احد عشر قرناً على ولادة الفيلسوف  
الشهير ابي نصر الفارابي . فقد ولد سنة  
٢٦٠هـ / ٨٧٤م ، في فاراب ، وهي ولاية بتركستان  
في اواسط آسية . ثم انتقل منها الى بغداد ، منار  
العلم وموئل العلماء ، فنشأ فيها ، واتصل  
بعلمائها ، واخذ عنهم فنون المعرفة ، وصنف  
في بغداد اكثر كتبه .

لئن كان الفارابي تركي الاصل ، فانه عربي  
النشأة والثقافة . وهذه مؤلفاته العديدة ، قد  
صنفها كلها باللغة العربية دون غيرها من اللغات التي  
كان يحسنها ، بل لم يعرف له كتاب في اية  
لغة اخرى .

لقب الفارابي بالعلم الثاني ، اعترافاً  
بمنزلته العلمية والفلسفية . وقد كان المعلم  
الاول لدى الاقدمين ، هو الفيلسوف اليوناني  
الشهير ارسطوطاليس .

كان الفارابي اماماً في الفلسفة ، حكيماً ،  
طبيباً ، رياضياً ، موسيقياً ، عارفاً بلغات عديدة،  
منها : اليونانية والتركية والفارسية والسريانية،  
هذا الى احكامه اللغة العربية .

وليس من شك في ان الفارابي يعد المؤسس  
الحقيقي للدراسات الفلسفية في العالم العربي ،  
والمنشيء الاول لما نسميه في وقتنا « الفلسفة  
الاسلامية » .

كتب الفارابي في موضوعات مختلفة :  
الفلسفة ، المنطق ، ما وراء الطبيعة ، علم النفس،

٢ - فهرست الدراسات الاسلامية . تأليف  
جي . د . بيرس . ظهرت طبعته الاولى سنة  
١٩٥٨ في لندن ، بعنوان :

Pearson (J. D.), Index Islamicus 1906-1955:  
A Catalogue of articles on Islamic  
subjects in periodicals and other collec-  
tive publications.

وطبع ثانية سنة ١٩٦١ ، وثالثة سنة  
١٩٧٢ .

ولهذا الفهرس الحافل ، ملحقات ظهرت في  
سنوات متتالية ، وهي :

الملحق الاول : عن السنوات ١٩٥٦ - ١٩٦٠  
( كمبردج ١٩٦٢ ) .

الملحق الثاني : عن السنوات ١٩٦١ - ١٩٦٥  
( كمبردج ١٩٦٧ ) .

الملحق الثالث : عن السنوات ١٩٦٦ -  
١٩٧٠ ( ١٩٧٢ ) .

الملحق الرابع : في قسمين يتناولان  
السنوات ١٩٧١ - ١٩٧٣ . وقد طبع ثانيهما  
سنة ١٩٧٣ .

٣ - المراجع عن الفارابي . تأليف  
المستشرق نيقولاس ريشر ، استاذ الفلسفة في  
جامعة بتسبرغ . طبع سنة ١٩٦٢ ، بعنوان :  
Rescher (Nicholas), Al-Farabi: An Annota-  
ted Bibliography. (University of Pitts-  
burgh Press, 1962).

فلهؤلاء جميعا ، ابلغ الشاء والشكر ، على  
ما اتحفونا به في هذا الميدان .

وهناك من المراجع الاخرى ما يطول بنا  
ذكره ، وسيراه القاريء مبثوثا في تضاعيف  
هذا البحث ، الذي نضعه اليوم بين ايدي العلماء  
والمتتبمين .

ولسنا ندعي اننا قد استوفينا ذكر كل  
ما كتب عن الفارابي ، وعن مؤلفاته . فذلك امر  
دون تحقيقه احوال . لان الفارابي ، وهو من  
هو في عالمي الفكر والتأليف ، قد ملا الدنيا بعلمه  
وشغل اذهان الناس طوال قرون عدة ، بمؤلفاته  
التي اخذوا يتدارسونها تحقيا وتمحيصا وشرحا  
وتلخيصا وترجمة ونشرا .

ولم نر بدا من ان نتخذ في ثانيا هذا

الضياح ، وانتهت البنا باجمعها ، لمان الامر  
ولامكن تدليل هذه الصعوبة بالرجوع الى المؤلفات  
نفسها . ولكن ما يؤسف له اشد الاسف ، ان جملة  
كبيرة من تلك المؤلفات قد ضاعت وخفي علينا  
امرها ، ولم يصل البنا منها سوى عنواناتها  
المضطربة على ما اسلفنا .

## ٢ - عملنا في هذا البحث :

لقد رجعنا الى ما لا يحصى من المصادر  
العربية والاجنبية ، وتقصينا طائفة كبيرة من  
المجلات ، املا في الوقوف على دراسات ومباحث  
تتصل بالفارابي ، وتبين السبيل امام الباحثين  
عنه ، وتكشف النقاب عن مؤلفاته العديدة  
وعن آرائه في الفلسفة وغيرها من فروع  
المعرفة .

افرغنا هذا الموضوع في ثلاثة « فهارس »  
اساسية ، وهي :

الاول : المراجع العربية عن الفارابي .

الثاني : المراجع الاجنبية عن الفارابي .

الثالث : مؤلفات الفارابي .

وسلكنا في الفهرسين الاول والثاني مسلكا  
هجائيا دقيقا ، وفقا لاسماء المؤلفين بحسب  
شهرة كل منهم . فاذا كان لاحدهم اكثر  
من موضوع ، سلسلنا تلك الموضوعات وفقا  
للسياقة الهجائية لعنواناتها .

اما الفهرس الثالث ، وهو الخاص بمؤلفات  
الفارابي ، فقد رتبنا اسماء تلك المؤلفات فيه وفقا  
للسياقة الهجائية لاسمائها .

ولقد تركنا بعض الالفاظ التي يكثر  
تواردها في اسماء تلك المؤلفات ، من  
ذلك لفظة « كتاب » و « رسالة » و « كلام » ونحو  
ذلك .

ونود ان ننوه بوجه خاص بثلاثة مراجع  
جلية الشأن ، كان لنا منها خير معين  
في تتبعنا لاثار الفارابي وسيرته . تلك المراجع ،  
هي :

١ - فهرست مؤلفات الفارابي . وضعه  
باللغة التركية الاستاذ الدكتور احمد آتش ، سنة  
١٩٥١ ، بعنوان :

Ates, ( Dr. Ahmed ), Farabinin Eserlerinin  
Bibliografyasi. (Bellelen. Vol. XV Sayı :  
57, Ankara, 1951, pp. 175-192).

البحث ، الرموز الالية ، التماسا للاختصاص وهي :

ا	وجه ورقة المخطوط
ب	ظهر ورقة المخطوط
ت	توفي ، المتوفى
ج	الجزء ، المجلد
د	الدكتور
دت	دون تاريخ
ص	صفحة
ط	طبعة ( ط ١ = الطبعة الاولى . ط ٢ = الطبعة الثانية ، وهكذا )
ع	العدد ( من المجلد او الجريدة )
م	سنة ميلادية
مط	مطبعة
المط	المطبعة
هـ	سنة هجرية

## اولاً - المراجع العربية عن الفارابي

آغا بزرك ( الشيخ محمد محسن الطهراني )

الفارابي

( « الذريعة الى تصانيف الشيعة » ١ [ مط  
الفري - النجف ١٩٣٦ ] ص ٣٣ - ٣٤  
٥٦ ، ٦٦ - ٦٧ ، ٨٢ ، ١٠٠ ، ٢٦٩ ، ٢٨٩ ،  
٢٧٦ ، ٢٨٦ ؛ ٢ [ مط الفري - النجف  
١٩٣٦ ] ص ٥٠٨ ، ٢٥١ ؛ ٣ [ مط الفري -  
النجف ١٣٥٧ هـ ] ص ٩١ ، ٣٩٧ ؛ ٤ [ طهران  
١٩٤٤ ] ص ٢٢١ - ٢٢٢ ، ٢٢٤ ، ٢٣٣ ،  
٤٩٩ - ٥٠٠ ؛ ٥ [ طهران ١٩٦٦ ] ص ١٦ ،  
٩٠ ، ١٠٣ ، ١٣٥ - ١٣٦ ، ٢٥١ ، ٢٥٢ ،  
٢٨٨ ؛ ٦ [ طهران ١٩٤٨ ] ص ٣٩٧ ؛ ٧  
[ طهران ١٩٥١ ] ص ١٢٨ ، ١٨٣ ؛ ١٠  
[ طهران ١٩٥٦ ] ص ١٩٢ ، ١٩٥ ، ٢٣٠ ؛  
١١ [ طهران ١٩٥٩ ] ص ١٠ ، ٣٠٧ ؛ ١٢  
[ طهران ١٩٦٢ ] ص ١٤١ ، ٢٧٠ ، ٢٧٣ ؛  
١٣ [ مط القضاء - النجف ١٩٥٩ ] ص ٤٥ ،  
٥٣ ، ١٢٣ ، ١٢٦ ، ٢١٦ ، ٢١٧ ، ٢٨٦ ،  
٣١٠ ، ٣١١ ، ٣٦٧ ، ٣٨١ ؛ ١٤ [ مط الاداب  
- النجف ١٩٦١ ] ص ٦٤ - ٦٥ ، ٧٣ ، ٨٣ ،  
٨٧ ؛ ١٥ [ طهران ١٩٦٥ ] ص ٨٩ ، ٣٠٠ ،  
٣١٨ ، ٣٨٣ ؛ ١٦ [ طهران ١٩٦٨ ] ص ١٢٣ ،  
١٢٤ ، ٢٣٥ ، ٢٤٤ ، ٣٠٤ ، ٣٠٦ ، ٣١١ ؛

١٧ [ طهران ١٩٦٧ ] ص ٢٠٤ ، ٢٢١ ؛ ١٨  
[ طهران ١٩٦٧ ] ص ١٠٩ ، ١١٠ ؛ ١٩  
[ طهران ١٩٦٩ ] ص ٣٣ - ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ،  
٤١ ، ٤٢ ، ٤٣ ؛ ٢٠ [ طهران ١٩٧٠ ] ص  
٢٤٧ ، ٢٩١ ؛ ٢١ [ طهران ١٩٧٢ ] ص ١٢ ،  
٢٩٣ ، ٤٠٢ .

آل ياسين ( د. جعفر )

مؤلفات الفارابي

انظر : محفوظ ( د. حسين علي ) .

الالوسي ( د. حسام محيي الدين )

الفارابي

( « حوار بين الفلاسفة والمتكلمين : مشكلة  
الوجود » . مط الزهراء - بغداد ١٩٦٧ ،  
ص ١٧-٣٧ ، ٤٠ ، ١٠٣ ، ١٩٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣١ ) .

ابراهيم ( زاهدة ) ، الامين ( عبدالكريم )

الفارابي : آراء اهل المدينة الفاضلة

راجع : الامين ( عبد الكريم )

ابراهيم ( زاهدة )

تصنيف العلوم عند الفارابي

( بحث بعثت به للنشر في مجلة « مكتبة  
الجامعة » التي تصدرها مراقبة المكتبات  
بجامعة الكويت ) .

ابراهيم ( زاهدة ) ، الامين ( عبدالكريم )

الفارابي : الموسيقى الكبير

راجع : الامين ( عبدالكريم )

ابراهيم ( محمد خليل )

الفارابي وهيئة الامم

( مجلة « المستمع العربي » ٩ [ لندن ١٩٤٩ ] ،  
ع ٢٣ ، ص ٤ ، ٢٣ )

ابن ابي اصيبعة ( احمد بن القاسم )

ابو نصر الفارابي محمد

( « عيون الانباء في طبقات الاطباء » ٢ [ ط:  
اوغست ملر . القاهرة ١٨٨٢ ] ص ١٣٤ -  
١٤٥ ) = ( ص ٦٠٣ - ٦٠٩ من [ ط : دار  
مكتبة الحياة - بيروت ١٩٦٥ ] ، بتحقيق :  
د. نزار رضا ) .

ابن ابي عذبة ( ويقال : عدسة )

الفارابي

( « التاريخ » مخطوط ، ٣ : ٢٧٤-٢٧٧ ) .

## ابن الأثير ( عز الدين )

ابو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « الكامل في التاريخ » ٨ [ ليدن ] ص ٣٦٩ )  
= ( ٨ [ دار صادر ودار بيروت للطباعة والنشر - بيروت ١٩٦٦ ] ص ٤٩١ ، حوادث سنة ٣٢٩ هـ ) = ( ٨ [ بولاق ١٢٩٠ هـ ] ص ١٧٧ ) = ( ٦ [ المطب النورية - القاهرة ] ص ٣٢٧ ) .

## ابن باجه ( ابو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ )

ابو نصر الفارابي

( « رسائل ابن باجه الالهية » . حققها وقدم لها : ماجد فخري . دار النهار للنشر - بيروت ١٩٦٨ ، ص ٤٣ ، ١١٤ ، ١١٦ ، ١٢٢ ، ١٣٤ ، ١٥٥ ، ١٦١ ، ١٧٧ ) .

## ابن بطلان ( المختار بن الحسن )

مقتبسات من مؤلفات فلسفية للفارابي

( « دعوة الاطباء » . طبعة د. بشارة زلزل . المطب الخديوية - الاسكندرية ١٩٠١ ، ص ٤٦ - ٥٦ ، ٦٩ - ٩٦ ) .  
( « مختصر الفصول الفلسفية » : ص ٤٦ - ٥٦  
( « عيون المسائل » : ص ٦٩ - ٧٧  
( « فصوص الحكمة » : ص ٧٧ - ٩٦ ) .

## ابن تفرج بردي ( ابو المحاسن يوسف )

ابو نصر الفارابي

( « النجوم الزاهرة في ملوك مصر والقاهرة » ٣ [ القاهرة ١٩٣٢ ] ص ٣٠٤ ) .  
( « وراجع : الحاشية ٢ ، ص ١٦٠ ، المجلد ١٣ ) .

## ابن حجة الحموي ( تقي الدين ابو بكر بن علي بن محمد )

الفارابي

( « ثمرات الاوراق » طبع بهامش « المستطرف » للابشيهي . القاهرة ١٣٨٥ هـ ، ص ٩٧ - ٩٨ ) .  
ولهذا الكتاب طبعة حديثة بتحقيق : محمد أبو الفضل إبراهيم . مكتبة الخانجي - القاهرة ( ١٩٧١ ) .

## ابن حجر العسقلاني ( علي )

ابو نصر الفارابي

( « لسان الميزان » ٢ [ حيدر آباد ١٣٣٠ هـ ] ص ٢٩٣ ) .

## ابن حوقل ( ابو القاسم )

ابو نصر الفارابي

( « صورة الارض » . ط ٢ ، تحقيق : كريمز . ليدن ١٩٣٩ ، ص ٥١٠ - ٥١١ )  
( وله طبعة سابقة بتحقيق دي غويه ، عنوانها « المسالك والممالك » - ليدن ١٨٧٣ ، ص ٣٩٠ ) .

## ابن خلدون ( عبدالرحمن )

الفارابي ابو نصر

( « مقدمة ابن خلدون » . طبعة دار الكتاب اللبناني - بيروت ١٩٥٦ ، ص ٧٤٨ ، ٨٦٥ ، ٨٨٥ ، ٩٧٢ ، ٩٧٥ ، ٩٩١ ، ٩٩٢ ، ٩٩٨ )  
( وللمقدمة ابن خلدون طبعات اخرى عديدة ) .

## ابن خلكان ( شمس الدين احمد بن محمد )

الفارابي الفيلسوف

( « وفيات الاعيان وانباء ابناء الزمان » هـ [ تحقيق : د. احسان عباس . دار الثقافة - بيروت ١٩٧٢ ] ص ١٥٣ - ١٥٧ ) .  
( وللكتاب طبعات اخرى عديدة . منها طبعة بولاق الاولى سنة ١٢٧٥ هـ ( ٢ : ١١٢ - ١١٤ ) .

## ابن رشد ( ابو الوليد محمد بن احمد )

ابو نصر الفارابي

( « تهافت التهافت » . تحقيق : الاب مورييس بويج اليسوعي . المطب الكاثوليكية - بيروت ١٩٣٠ ، ص ١٧ ، ٥٤ ، ١٧٩ ، ١٨٤ ، ٢٤٥ ، ٣٧١ ) .

## ابن زيلة ( ابو منصور الحسين )

الفارابي

( « الكافي في الموسيقى » . تحقيق : زكريا يوسف . مطب لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٦٤ ، ص ١٠ ، ١٣ ، ١٤ ) .

## ابن طفيل الاندلسي ( محمد بن عبد الملك )

الفارابي

( « حي بن يقظان » . قدم له بدراسة وتحليل ، وحققه : د. جميل صليبا ، و د. كامل عياد . ط ٥ ، مطب جامعة دمشق - دمشق ١٩٦٢ ، ص ١٢ - ١٣ من المتن . ص ١٨ ، ٢٧٠ ، ٣١٠ ، مقدمة المحققين ) .



**ابن طفيل الاندلسي ( محمد بن عبد الملك )**

الفارابي

( « حي بن يقظان » . تقديم : البير نصري نادر . المطب الكاثوليكية - بيروت ١٩٦٣ ، ص ٢١ - ٢٢ ، ٦٣ ، ٦٨ ) .

**ابن طفيل الاندلسي ( محمد بن عبد الملك )**

الفارابي

( « حي بن يقظان » لابن سينا ، وابن طفيل ، والسهورودي . تحقيق : احمد امين . سلسلة « ذخائر العرب » الحلقة ٨ ، دار المعارف - القاهرة ١٩٥٢ ، ص ٦١ ، ٦٢ - ٦٣ ، وهذه الارقام تدخل ضمن « رسالة حي بن يقظان عند ابن طفيل » ) .

**ابن العبري ( ابو الفرج غريغوريوس )**

محمد بن محمد بن طرخان ابو نصر الفارابي ( « تاريخ مختصر الدول » . تحقيق : صالحاني [ ط ١ ، المطب الكاثوليكية - بيروت ١٨٩٠ ، ص ٢٩٥ ، ٢٩٦ ؛ ط ٢ ، المطب الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٨ ، ص ١٧٠ ، ١٨٧ - ١٨٨ . وقد اوردت مجلة « بين النهرين » : ( ٢ ) [ الموصل ١٩٧٤ ] ع ٨ ، ص ٣٧٤ ) : نص ماورد في « تاريخ مختصر الدول » لابن العبري .

**ابن علو ( احمد )**

الفارابي « المعلم الثاني »

( مجلة « القبس » ع ٧ [ الجزائر : اوت - سبتمبر ١٩٦٩ ] ص ١١٣ - ١١٨ ) .

**ابن العماد الحنبلي ( عبدالحى )**

ابو نصر الفارابي

( « شذرات الذهب في اخبار من ذهب » ٢ [ القاهرة ١٣٥٠ هـ ] ص ٣٥٠ - ٣٥٤ ) .

**ابن غيبي المرافى ( عبد القادر )**

الفارابي

( « شرح الادوار » . مخطوط . نوه به هنري فارمر في كتابه « تاريخ الموسيقى العربية » : ترجمة : د. حسين نصار . القاهرة ١٩٥٦ ، ص ٢٠٥ ) .

**ابن قيم الجوزية ( محمد بن ابي بكر )**

الفارابي

( « اغائة اللفهان من مصاديد الشيطان » ٢ [ القاهرة ١٩٣٩ ] ص ٢٦٦ ، ٢٦٧ ، ٢٦٨ ) .

**ابن كثير ( عماد الدين الدمشقي )**

ابو نصر الفارابي

( « البداية والنهاية في التاريخ » ١١ [ مطب السعادة - القاهرة ١٩٣٢ ] ص ٢٢٤ ، حوادث سنة ٣٣٩ هـ ) .

**ابن النديم ( ابو الفرج محمد بن ابي يعقوب اسحق )**

الفارابي

( « الفهرست » . تحقيق : فلوجل . ليسك ١٨٧١ - ١٨٧٢ م ، ص ٢٤٨ ، ٢٤٩ ، ٢٥٠ . ( ط القاهرة ١٣٤٨ هـ ، ص ٣٦٨ ) = ( تحقيق : رضا - تجدد . طهران ١٩٧١ ، ص ٣٠٩ ، ٣١٠ ، ٣٢١ - ٣٢٢ ) .

**ابن الوردي ( زين الدين عمر )**

الفارابي

( « تاريخ ابن الوردي ، المسمى : تنمة المختصر في اخبار البشر » ١ [ المطب الوهبة - القاهرة ١٢٨٥ هـ ] ص ٢٨٤ - ٢٨٥ ) = ( ١ [ المطب الحيدرية - النجف ١٩٦٩ ] ص ٣٩٤ ) .

**ابو حيان التوحيدي**

انظر : التوحيدي .

**ابو ريان ( د. محمد علي )**

الفارابي

( « اصول الفلسفة الاشراقية عند شهاب الدين السهروردي » . بيروت ١٩٦٩ ، ص ٣٧ ، ٨١ ، ٨٨ ، ٩٧ ، ١١٥ ، ٣٢٠ ، ٣٢٥ ، ٣٤٥ ) .

**ابو ريان ( د. محمد علي )**

الفارابي

( « تاريخ الفكر الفلسفي » ١ [ ط ٤ ، مطب الشاعر - الاسكندرية ١٩٧٢ ] ص ٢٦٥ ؛ ٢ [ القاهرة ١٩٦٩ ] ص ١٠٧ ، ٢٢٣ ) .

**ابو ريان ( د. محمد علي )**

الفارابي

( « تاريخ الفكر الفلسفي في الاسلام » ١

[ دار الجامعات المصرية - الاسكندرية ١٩٧٣ ]  
ص ٢٥ ، ٣٠ - ٣١ ، ١١٠ - ١١١ ، ١٣١ ،  
٢٤١ - ٢٨٤ ، ٢٩٦ - ٢٩٧ ، ٣٠٨ ، ٣١٣ ،  
٣٤٣ .

**أبو ريدة ( محمد عبدالهادي )**

الفارابي

راجع : دي بور ( ت . ج ) .

**أبو ريدة ( محمد عبد الهادي )**

الفارابي

( « نصوص فلسفية [ عربية ] » . مط  
لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة  
١٩٥٥ ، ص ٧١ - ٨٠ ) .

**أبو عوف ( احمد شفيق )**

الفارابي

[ « اضاء على الموسيقى العربية » . القاهرة  
١٩٦٥ ، ص ٤١ ، ٤٣ ) .

**أبو الغداء ( عماد الدين اسماعيل )**

أبو نصر محمد بن طرخان الفارابي

( « المختصر في اخبار البشر » ٢ [ المط  
الحسينية - القاهرة ١٣٢٥ هـ ] ص ٩٩ ) =  
( ٣ [ دار الكتاب اللبناني - بيروت د.ت ] ص  
١٢٤ - ١٢٥ ) .

( وللكتاب طبعات اخرى )

**أبو قوس ( ماجد )**

أبو النصر الفارابي : فيلسوف الاسلام  
الاكبر

( مجلة « الحديث » ٧ [ حلب ١٩٣٣ ]  
ص ٦٩٧ - ٦٩٩ ) .

**أبو الكلام آزاد ( مولانا )**

الفارابي

( مجلة « ثقافة الهند » ٢ [ العدد ٢ : يونيو  
١٩٥١ ] ص ١٦ الهامش . ضمن بحثه :  
« التاريخ الجديد للعام للفلسفة » ) .

**أبو المكارم ( د. علي )**

الفارابي

( « تقويم الفكر النحوي » . دار الثقافة -  
بيروت ١٩٧٥ ، ص ٦٢ ، ٢٢٠ ) .

**أبونا ( الاب البير )**

الفارابي

( « ادب اللغة الارامية » . بيروت ١٩٧٠ ،  
ص ٦٣٧ ) .

**احمد ( محمد منصور )**

الفارابي

( « الشرق في موكب الحضارة » ؛ الجزء  
الثالث : الحضارة العربية الاسلامية .  
القاهرة ١٩٦٠ ، ص ٢٢٠ ، ٢٢٢ ، ٢٢٣ ) .

**ارسلان ( الامير شكيب )**

الفارابي وحركة الارض

( « المتقطف » ٧٧ [ القاهرة ١٩٣٠ ] ص ٢٠٩  
- ٢١٠ ) .

**ارنالدز ( روجيه )**

ما وراء الطبيعة والسياسة في تفكير  
الفارابي

راجع : فاضل ( د. اكرم ) .

**ارنولد ( توماس )**

الفارابي

( « تراث الاسلام » . عربيه وعلق حواشيه :  
جرجيس فتح الله . [ ط ٢ . بيروت ١٩٧٢ ]  
ص ٣٩ ، ٤٠ ، ٣٣٣ ، ٣٥٩ ، ٣٧٠ ، ٣٧١ ،  
٣٧٢ ، ٣٨٣ ، ٣٨٤ ، ٣٩٠ ، ٤٧٨ ، ٤٩٦ ،  
٤٩٧ ، ٥٢٠ ، ٥٢٧ ، ٥٣٤ ، ٥٣٥ ، ٥٣٧ ،  
٥٤٠ ، ٥٤٣ ، ٥٤٤ ، ٥٤٥ ، ٥٤٦ ، ٥٦٥ ،  
٥٨٢ ) .

**الازميري ( اسماعيل حقي )**

الفارابي

( « فيلسوف العرب يعقوب بن اسحاق  
الكندي » . نقله من التركية الى العربية :  
عباس الغزاوي . مط اسعد - بغداد ١٩٦٣ .  
ص ٢٩ ، ٥١ ، ٥٦ ، ٨٣ ، ٩٩ ، ١٠٦ ،  
١٠٩ ، ١١٠ ، ١٢٧ ، ١٤١ ) .

**اغناطيوس يعقوب الثالث ( البطريرك )**

أبو نصر الفارابي

( « الكندي والسريانية » . دمشق ١٩٦٣ ،  
ص ٦ ) .

( بحث القاه في الاحتفالات الالفية لبغداد  
والكندي في السادس من كانون الاول ١٩٦٢ )

## الله ويردي ( ميخائيل )

الفارابي

( ضمن مقاله « الإيقاع في الشعر العربي » :  
« المستمع العربي » ١٢ [ لندن : أبريل ١٩٥٢ ]  
ع ١٣ ، ص ١٢ ) .

## الله ويردي ( ميخائيل )

الفارابي

( « فلسفة الموسيقى الشرقية في أسرار الفن  
العربي » . مط ابن زيدون - دمشق ١٩٤٩ ،  
ص ١٢٧ ، ١٣٠ ، ١٥٣ ) .

## امير علي ( سيد )

الفارابي

( « مختصر تاريخ العرب والتقدم الاسلامي »  
ترجمة : رياض رافت . مط لجنة التأليف  
والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٣٨ ، ص  
٤٠٠ ) .

( ونقله الى العربية : عفيف البلعكي ، بعنوان  
« مختصر تاريخ العرب » ، دار العلم للملايين  
- بيروت ١٩٦١ ، ص ٣٨٧ ) .

## امين ( احمد )

الفارابي

( « ظهر الاسلام » ٢ [ ط ٣ ، مط النهضة  
المصرية - القاهرة ١٩٦٢ ] ص ١٣٠-١٣٧ ) .

## امين ( احمد ) ، محمود ( د. زكي نجيب )

الفارابي

( « قصة الادب في العالم » ١ [ مط النهضة  
المصرية - القاهرة ١٩٥٥ ] ص ٤٣١ ) .

## امين ( د. حسين )

الفارابي

( « الفزالي فقيها وفيلسوفاً ومتصوفاً » مط  
الارشاد - بغداد ١٩٦٣ ، ص ٢٤ ، ١٥٩ ،  
١٦٧ ، ١٦٨ ) .

## امين ( د. عثمان )

احصاء العلوم لابي نصر الفارابي

( ط ١ : مط السعادة - القاهرة ١٩٣١ .  
وقد تكلم على الفارابي في المقدمة ، ص ١٩ -  
٢٤ ) .  
( ط ٢ : مط الاعتماد - القاهرة ١٩٤٩ ،

ص ٣ - ٤٠ من المقدمة . وفيها دراسة  
مستفيضة عن كتاب « احصاء العلوم »  
للفارابي : والفارابي وفلسفته ) .

## امين ( د. عثمان )

الفارابي

( « شخصيات ومذاهب فلسفية » . دار  
احياء الكتب العربية - القاهرة ١٩٤٥ ، ص  
٥٢ - ٦١ ) .

## امين ( د. عثمان )

الفارابي

( « الفلسفة الرواقية » . القاهرة ١٩٤٥ ،  
ص ١٦٤ - ١٦٦ ) .

## امين ( د. عثمان )

الفارابي : صاحب « المدينة الفاضلة »  
( مجلة « العربي » ع ٥٠ [ الكويت . كانون  
الثاني ١٩٦٣ ] ص ٤٤-٤٩ ) .

## الامين ( عبدالكريم ) ، ابراهيم ( زاهدة )

الفارابي : آراء اهل المدينة الفاضلة

( « دليل المراجع العربية » ١ [ مط شفيق -  
بغداد ١٩٧٠ ] ص ٨٣-٨٤ ) .

## الامين ( عبدالكريم ) ، ابراهيم ( زاهدة )

الفارابي : الموسيقى الكبير

( « دليل المراجع العربية » ١ [ مط شفيق -  
بغداد ١٩٧٠ ] ص ١٨٥ ) .

## الانصاري ( د. عبدالدايم ابو العطا البقري )

الفارابي

( « اهداف الفلسفة الاسلامية : نشأتها  
وتطورها » - دار الفكر العربي ، القاهرة  
١٩٤٨ ، ص ٤٦ - ٥٦ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

احصاء العلوم للفارابي بتحقيق وتقديم :  
د. عثمان امين : [ تعريف به ] ( مجلة  
« الكتاب » . دار المعارف - القاهرة :  
مايو ١٩٤٩ ، ص ٧٣٧ - ٧٤٠ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

اصول نظرية العقل عند الفارابي

( « مجلة الازهر » ١٥ [ القاهرة ١٣٦٣ هـ ]  
ص ١٥٥ - ١٥٨ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

الفارابي

( « ايساغوجي : لفرغوريوس الصوري ، نقل  
ابي عثمان الدمشقي » .

دار احياء الكتب العربية : عيسى البابي  
الحلي وشركاه - القاهرة ١٩٥٢ ، ص ٤٣ ،  
٤٧ ، ٤٨ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

الفارابي

( « تلخيص كتاب النفس لابي الوليد  
ابن رشد واربع رسائل » . مكتبة النهضة  
المصرية - القاهرة ١٩٥٠ ، ص ٤٤ - ٤٦ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

الفارابي

( « الفلسفة الاسلامية » . سلسلة « المكتبة  
الثقافية » ، الرقم ٦٩ ، دار القلم - القاهرة  
١٩٦٢ ، ص ٤ ، ٧ ، ١٠ ، ١٧ ، ٢٠ ، ٢٢ ،  
٤٠ ، ٤٤ ، ٤٧ ، ٥١ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ٧٠ ، ٧٨ ،  
٩٢ ، ١١٢ ، ١٢٣ ، ١٢٥ ، ١٢٧ ، ١٣٥ -  
١٣٦ ، ١٣٧ ، ١٣٨ ، ١٤٠ ، ١٤٩ ، ١٥١ -  
١٥٣ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

الفارابي

( « الكندي فيلسوف العرب » . سلسلة  
« اعلام العرب » الرقم ٢٦ ، المؤسسة المصرية  
العامة للتأليف والترجمة والطباعة والنشر -  
القاهرة د.ت ، ص ١٢ ، ١٢٠ ، ١٦١ ،  
١٦٥ ، ١٦٩ - ١٧٠ ، ٢٣١ ، ٢٥٩ ، ٢٦١ ،  
٢٦٧ - ٢٦٨ ، ٢٧٠ ، ٢٧١ ، ٢٧٦ ، ٢٨٢ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

نظرية المعرفة عند الفارابي

( « في عالم الفلسفة » ، ص ١٠٠ - ١١٥ ) .

## الاهواني ( د. احمد فؤاد )

نظرية المعرفة عند الفارابي

( « مجلة الازهر » ١٥ [ القاهرة ١٣٦٣ هـ ]  
ص ٨٤ - ٨٧ ) .

## اوليري ( دي لاسي )

ابو نصر الفارابي

( « انتقال علوم الاغريق الى العرب » .

ترجمة : متي بيثون ، ويحيى الشعالي . مط  
الرابعة - بغداد ١٩٥٨ ، ص ٢٣٥ - ٢٣٦ ) .

## اوليري ( دي لاسي )

ابو نصر الفارابي

( « علوم اليونان وسبل انتقالها الى العرب » .  
ترجمة : د. وهيب كامل . مط لجنة التأليف  
والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٦٢ ، ص  
٢٤٣ - ٢٤٥ ) .

## اوليري ( دي لاسي )

ابو نصر الفارابي

( « مسالك الثقافة الاغريقية الى العرب » .  
نقله الى العربية : د. تمام حسان . مكتبة  
الانجلو المصرية - القاهرة ١٩٥٧ ، ص ٢٦٧ -  
٢٦٨ ) .

## اوليري ( دي لاسي )

الفارابي

( « الفكر العربي ومكانه في التاريخ » ترجمة:  
د. تمام حسان . القاهرة ١٩٦١ ، ص ١٣٥ ،  
١٥٤ - ١٦٧ ، ٢٨٧ ) .

## الاويبي ( عبد الرحمن نورجان )

الفارابي

( « رسالة وجيزة في ابن رشد وفلسفته » .  
مط المعارف - بغداد ١٩٥٨ ، ص ٦ ، ١٥ ،  
١٦ ، ١٩ ، ٢١ ، ٢٣ ، ٢٥ ) .

## بابو اسحق ( رفائيل )

الفارابي الفيلسوف

( « احوال نصارى بغداد في عهد الخلافة  
العباسية » . مط شفيق - بغداد ١٩٦٠ ،  
ص ١٤٠ ، ١٥١ ، ١٥٢ ) .

## بارتولد ( ف )

الفارابي

( « تاريخ الحضارة الاسلامية » . ترجمة:  
حمزة طاهر ، ط ٣ ، دار المعارف - القاهرة  
١٩٥٨ [ ص ٨٢ - ٨٣ ) .

## البارودي ( فخري )

هل نسي الفارابي ؟

( « الاديب » ١٠ [ بيروت : يناير ١٩٥١ ]  
ج ١ ، ص ٦٢ - ٦٣ ) .

## بالنشيا ( أنخل جنثالث )

### الفارابي

( « تاريخ الفكر الاندلسي » . نقله من  
الاسبانية الى العربية : د. حسين مؤنس .  
القاهرة ١٩٥٥ ، ص ٥٠٠ ) .

## بحر العلوم ( محمد )

### محمد بن محمد الفارابي

( « الكندي : الرائد الاول للفلسفة الاسلامية  
ومفخرة الفكر العربي » ١ [ مط النجف -  
النجف ١٩٦٢ ] ص ٣ ، ١١ ، ١٢ ، ٣٨ ،  
٦٨ ، ٧٠ ، ٨٨ ، ٩٧ ، ٩٩ ) .

## البحراني ( يوسف )

### الفارابي في مجلس سيف الدولة

( « الكشكول : للبحراني » ٢ ( مط النعمان -  
النجف ١٩٦٢ ] ص ٢٤٢-٢٤٣ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### ابو نصر الفارابي

( « حازم القرطاجني ونظريات ارسطو  
في الشعر والبلاغة » . القاهرة ١٩٦١ ، ص  
٢٨ ، ٥ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

ارسطوطاليس : فن الشعر مع الترجمة  
العربية القديمة وشروح الفارابي وابن سينا  
وابن رشد ( القاهرة ١٩٥٣ ، ٥٦ + ٢٦١ ص ) .  
ومما تضمنه هذا الكتاب : رسالة في قوانين  
صناعة الشعر للمعلم الثاني الفارابي . راجع :  
د. عبد الرحمن بدوي : « مخطوطات ارسطو  
في العربية » ( القاهرة ١٩٥٩ ، ص ١٦ ) .  
( وللكتاب طبعة ثانية ظهرت في بيروت سنة  
١٩٧٣ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### ابو نصر الفارابي

( « ارسطو عند العرب » ١ [ مكتبة النهضة  
المصرية - القاهرة ١٩٤٧ ] ص ١٢٢ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « من تاريخ الالحاد في الاسلام » . القاهرة  
١٩٤٥ ؛ ص ١٦٤ ، ١٧١ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « الاصول اليونانية للنظريات السياسية في  
الاسلام » ١ [ مط دار الكتب المصرية -  
القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٩ ، ٧٣ من تصدير  
المؤلف للكتاب ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « التراث اليوناني في الحضارة الاسلامية » .  
دراسات لكارل المشرقين ، ألف بينها  
وترجمها عن الالمانية والاطالية . ط ٣ ، دار  
النهضة العربية - القاهرة ١٩٦٥ ، ص ٤٤ ،  
٤٥ ، ٦١ ، ٦٢ ، ٦٤ ، ٦٧ ، ٦٩ ، ٧٤ - ٧٦ ،  
٧٨ ، ٨١ ، ٨٣ ، ٨٤ ، ٨٦ ، ٩٨ ، ٩٩ ،  
١٠٩ ، ١١١ ، ١٤٨ ، ١٥٣ ، ٢٧٤ ، ٢٧٥ -  
٢٩٦ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « الخطابة لارسطوطاليس ، الترجمة  
العربية القديمة » ، بتحقيق : د. عبد الرحمن  
بدوي . القاهرة ١٩٥٩ ، ص : و ، ح ، ط .  
ي من مقدمة المحقق ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « دور العرب في تكوين الفكر الاوربي » .  
مط « دار الكتب » - بيروت ١٩٦٥ ، ص ٩ ،  
٣٩ ، ٤١ ، ٤٢ ، ١٦٧ ، ١٩٢ ، ١٩٣ ، ١٩٦ ،  
٢٠٢ ) .

## بدوي ( د. عبد الرحمن )

### الفارابي

( « المنطق الصوري والرياضي » . مط  
السنة المحمدية - القاهرة ١٩٦٢ ، ص ٣٧ ) .

## بروكلمان (كارل)

### ابو نصر الفارابي

( « تاريخ الشعوب الاسلامية » . نقله  
الى العربية : نبيه امين فارس ، ومنير  
البلعكي . ط ٤ ، دار العلم للملايين - بيروت  
١٩٦٥ ، ص ٢٤٤ ) .

## پژوه ( محمد تقی دانش )

ابو نصر محمد بن محمد فارابی

( فهرست کتابخانه اهدائی آقای سیدمحمد مشکوة به کتابخانه دانشگاه تهران ۳ [ طهران ۱۹۵۳ ] ص ۱۱ - ۱۸ ، ۲۹ ، ۳۰ ، ۳۱ ، ۳۶ ، ۶۷ ، ۸۱ ، ۸۴ ، ۸۷ ، ۱۰۵ - ۱۵۰ ، ۱۵۱ ، ۱۶۳ ، ۲۰۴ - ۲۰۵ ، ۲۰۶ ، ۲۲۴ ، ۲۲۵ ، ۲۴۹ ، ۲۵۷ ، ۲۸۱ ، ۳۰۳ ، ۳۰۴ ، ۳۱۳ ، ۳۹۵ - ۳۹۶ ، ۶۴۲ ، ۶۵۵ ، ۶۷۳ - ۶۷۵ ) .

## پژوه ( محمد تقی دانش )

الفارابی

( ضمن بحثه « گنجور و برنامه او » : مجله « هنر و مردم » ع ۱۲۶ ، نisan ۱۳۷۳ . ص ۹۳ ) .

## پژوه ( محمد تقی دانش )

الفارابی

( ضمن بحثه باللغة الفارسية « موسيقى نامه » . مجله « هنر و مردم » . شماره ۱۴۴ ، ص ۶۹ و شماره ۱۴۹ ، ص ۷۷ ) .

پژوه ( محمد تقی دانش ) ، حجتی ( سید محمد باقر )

الفارابی

راجع : حجتی ( سید محمد باقر )

## البيستاني ( د. فؤاد افرام )

الفارابی : للخوري الياس فرح [ تعريف بهذا الكتاب ]

( « المشرق » ۳۵ [ بيروت ۱۹۳۷ ] ص ۱۴۷ - ۱۴۸ ) .

## البيستاني ( د. فؤاد افرام )

الفارابی وتوماس موروس ، او المدينة الفاضلة وجزيرة « الطبى » ( « المشرق » ۲۶ [ بيروت ۱۹۲۸ ] ص ۲۶ - ۳۴ ) .

## بطرس ( فكري )

ابو النصر الفارابی

( « الموسيقى والفناء منذ بدء الخليقة للان » . مط رمسيس - الاسكندرية ۱۹۵۸ ، ص ۱۱۵ ) .

## البجلي ( فؤاد )

الفارابی

( « فلسفة اخوان الصفا الاجتماعية والاخلاقية » . مط المعارف - بغداد ۱۹۵۸ ، ص ۹۱ ، ۱۵۳ ) .

## البغدادي ( اسماعيل باشا )

الفارابی

( « هدية العارفين اسماء المؤلفين وآثار المصنفين » ۲ [ استانبول ۱۹۵۵ ] ص ۳۹ - ۴۰ ) .

## البجلي ( محمد قنديل )

الفارابی

( فهارس كتاب « صبح الاعشى في صناعة الانشا » . دار الهنا للطباعة - القاهرة ۱۹۷۲ ، ص ۱۷۱ ) .

## بنعبد الله ( عبدالعزيز )

الفارابی

( « الفلسفة والاخلاق عند ابن الخطيب » . القسم الثاني : دار الطباعة المغربية - تطوان ۱۹۵۳ ، ص ۲۵ ، ۱۵۷ ، ۱۶۱ ، ۱۶۹ ، ۱۷۳ - ۱۷۴ ، ۱۸۱ ، ۱۸۲ ) .

## بيداويد ( الطران د. روفائيل )

الفارابی

( « وجه الفزالي الصحيح » . مط الاتحاد الجديدة - الموصل ۱۹۶۰ ، ص ۲ ، ۷ ) .

## البيهقي ( ظهير الدين )

الشيخ ابو نصر الفارابی

( « تاريخ حكماء الاسلام » . تحقيق : محمد كرد علي . مط الترقى - دمشق ۱۹۴۶ ، ص ۳۰ - ۳۵ ) .

## البيهقي ( ظهير الدين )

الشيخ ابو نصر الفارابی

( « تنمة صوان الحكمة » (۱) . لاهور ۱۹۳۵ ، ص ۱۶ - ۲۰ ) .

( ملاحظة : هذا الكتاب هو نفسه « تاريخ حكماء الاسلام » : للبيهقي . المذكور قبله ) .

(۱) نقل هذا الكتاب الى اللغة الفارسية .

بيومي ( عبد الحميد سامي )

الفارابي

( ضمن بحثه « الفيلسوف ابن سينا » .  
مجلة الازهر ١٣ [ القاهرة ١٣٦١هـ ] ص  
٤٠٨ ، ٤١٠ . )

بيومي ( عبد الحميد سامي )

الفيلسوف ابو نصر الفارابي

( « مجلة الازهر » ١١ [ القاهرة ١٩٤٠ ] ،  
ص ٣٧٢ - ٣٧٥ ) .

تامر ( عارف )

الفارابي

( « حقيقة اخوان الصفاء وخلان الوفاء » ،  
المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٧ ، ص ٣٢ ) .

التكريتي ( سليم طه )

ابو نصر الفارابي

( ضمن بحثه « دور الفكر العربي في الثقافة  
العالية » المنشور في مجلة « الاقلام » ١ [ بغداد  
١٩٦٤ ] ج ٢ ، ص ٨٦ ) .

التكريتي ( سليم طه )

الحكم الصالح في نظر الفارابي

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص  
١٠٢ - ١٠٦ ) .

التكريتي ( سليم طه )

الفارابي

( مجلة « الاقلام » ١ [ بغداد : مايس  
١٩٦٥ ] ج ٩ ، ص ٦٥ ) : ( ضمن مقال بعنوان:  
« العنصر العربي والحضارة الاسلامية »  
المنشور في ص ٦٣ - ٦٨ ) .

التكريتي ( ده ناجي )

الفارابي

( الفلسفة الخلقية عند ابن سينا « المورد » ١  
[ بغداد ١٩٧٢ ] الجزء ٣ - ٤ ، ص ٧٢ ،  
٧٣ ) .

تيهور ( احمد )

الفارابي

( « الموسيقى والفناء عند العرب » . دار  
الاتحاد للطباعة والنشر - القاهرة ١٩٦٣ ،  
ص ٣ - ٤ ، ١٤٥ ، ١٧٨ ، ١٧٩ ) .

جب ( هاملتون )

الفارابي

( « دراسات في حضارة الاسلام » . ترجمة:  
د. احسان عباس ، د. محمد يوسف نجم ،  
د. محمود زايد . دار العلم للملايين - بيروت  
١٩٦٤ ، ص ٢٥ ) .

الجبوري ( جميل )

المعلم الثاني

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ،  
ص ٧٩ - ٨٨ ) .

الجر ( د. خليل ) ، فاخوري ( حنا )

الفارابي

راجع : فاخوري ( حنا )

الجر ( د. خليل )

كتاب الحروف لابي نصر الفارابي

( مجلة « الورود » ٢٧ [ بيروت ١٩٧٣ ] ج ٥ ،  
ص ٤ - ٥ ) .

الجراري ( عبدالله بن العباس )

الفارابي

( « تقدم العرب في العلوم والصناعات  
واستاديتهم لاوروبا » دار الفكر العربي -  
القاهرة ١٩٦١ ، ص ١١٠ ، ١٢٠ ) .

الجلي ( د. داود )

الفارابي

( « مخطوطات الموصل » . مط الفرات -  
بغداد ١٩٢٧ ، ص ١١٨ ، ٢٢٧ )

جمال الدين ( د. محسن )

الفارابي في دراسات المستشرقين

( « البلاغ » ٥ [ الكاظمية ١٩٧٥ ] ع ٦ : ص  
١٤ - ١١ ) .

جمال الدين ( د. محسن )

الفارابي وملامح من شخصيته العلمية في  
الاندلس

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ،  
ص ٦٦ - ٧٨ ) .

## جمعة ( محمد لطفي )

الفارابي

( « تاريخ فلاسفة الاسلام في المشرق والمغرب » . مط المعارف - القاهرة ١٩٢٧ ، ص ١٢ - ٥٢ ) .

## جمعة ( محمد لطفي )

الفارابي

( « المقتطف » ٥٧ [ القاهرة ١٩٢٠ ] ص ٣١٤ - ٣٢١ ، ٤٠٢ - ٤٠٧ ، ٤٩٠ - ٤٩٤ ) .

## الجندي ( انعام )

الفارابي

( « دراسات في الفلسفة اليونانية والعربية » . منشورات مؤسسة الشرق الاوسط للطباعة والنشر - بيروت ، د.ت ، ص ٧٥ - ١١١ ، ١٢٢ ، ١٢٣ ، ١٤٧ ، ١٨٧ ، ١٨٨ ) .

## الجندي ( انور )

الفارابي

( « الاعلام الالف » ٢ [ مط الرسالة - القاهرة د.ت ] ص ١٤٢ ) .

## جواد ( د. مصطفى )

مقتل الفارابي وقبره

( مقدمته لكتاب « الفتوة » لابن المعمار البغدادي . مط شفيق - بغداد ١٩٦٠ ، ص ٢٨ - ٢٩ . نقلا عن « نعمة صوان الحكمة » لظهير الدين البيهقي ، المطبوع في دمشق ، بعنوان « تاريخ حكماء الاسلام » ، تحقيق : محمد كرد علي . دمشق ١٩٤٦ ، ص ٣٣ - ٣٤ ) .

## حاجي خليفة ( مصطفى بن عبدالله )

الفارابي

( « كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون » ، [ ط ٢ ، استانبول ١٩٤١ - ١٩٤٣ ] ص ٥ ، ٥٢ ، ٦٨٠ ، ٦٨١ ، ٦٨٢ ، ١٠١١ - ١٢٦٥ ) .

( ولهذا الكتاب طبعات اخرى في اوربة واستانبول ومصر ) .

## حافظ (د. محمد محمود سامي )

ابو نصر الفارابي

( « تاريخ الموسيقى والفناء العربي » ،

مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة ١٩٧١ ، ص ٧٢ ) .

## حبي ( الاب . د. يوسف )

الفارابي : في دائرة المعارف الاسلامية ( بحث نشره فالنر Walzer ، تناول فيه : حياة الفارابي ، مؤلفاته ) .

( نقله الى العربية : د. حبي ، « المورد » [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ١٠٣ - ١٠٨ ) .

## حبي ( الاب. د. يوسف )

الفارابي وتعليمه الاجتماعي

( « المرأة » ٦١ [ حريصا - لبنان ١٩٧٥ ] ص ٣٣٥ - ٣٤٢ ) .

## حبي ( الاب. د. يوسف )

يوحنا بن حيلان معلم الفارابي في المنطق ( بحث في ٢١ ص ، اعطي للنشر في العدد الاول من مجلة « المؤرخ العربي » التي تصدر في بغداد ) .

## حتي ( د. فيليب )

الفارابي

( « تاريخ العرب : مطول » . نقله الى العربية : د. فيليب حتي ، د. أدورد جرجي ، د. جبرائيل جبور . ط ٤ ، دار الكشف - بيروت ١٩٦٥ ، ص ٤٥٢ - ٤٥٥ ، ٤٧٨ ، ٥١٥ ، ٥٢٥ ، ٥٥٠ ، ٦٩٢ ، ٧١١ ، ٧١٢ ) .

## حتي ( د. فيليب )

الفيلسوف الموسيقي الفارابي

( « تاريخ سورية ولبنان وفلسطين » . ترجمة : د. كمال اليازجي ، ٢ [ دار الثقافة - بيروت ١٩٥٩ ] ، ص ٢٠٠ - ٢٠١ ) .

حجتي ( سيد محمد باقر ) ، يزوه ( محمد تقي دانش )

الفارابي

( « فهرست نسخه هاي خطي كتابخانه دانشگده الهيآت ومعارف اسلامي » : - مطبوعات جامعة طهران - طهران ١٩٦٧ ، الرقم ١٠٨٢ ، ص ١٩٧ ، ٢٧٨ ، ٤٧٧ ، ٤٧٨ ، ٥٩٨ ، ٦١٩ ، ٦٨٤ ، ٨٤٣ - ٨٤٤ ) .



**حسن ( د. حسن ابراهيم )**

أبو نصر الفارابي

( « تاريخ الاسلام السياسي والديني والثقافي والاجتماعي » ٣ [ ط ٣ ، مكتبة النهضة المصرية - القاهرة ١٩٥٥ ، ص ٣٨٣-٣٨٤ ) .  
( وللكتاب طبعات ماثلة لهذه الطبعة صدرت من بعدها )

**الحسن ( عبد الحميد )**

الفارابي

( « فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية : الفلسفة والمنطق وآداب البحث » . دمشق ١٩٧٠ ، ص ٥٨ ، ٥٩ ، ٦٠ ، ٧٠ ، ٢٤٤ ) .

**الحسني ( السيد صادق هادي )**

الفارابي شاعر وفيلسوف

( بحث ظهر في ٨ حلقات في مجلة « الفري » ٧ [ النجف ١٩٤٦ ] العدد ١٢ - ١٣ ، ص ٣٧ - ٣٨ ؛ ٨ [ ١٩٤٦ - ١٩٤٧ ] العدد ٧ ، ص ٢٠ - ٢٢ ؛ العدد ٨ ، ص ١٩ ؛ العدد ١١ ، ص ١٧ - ١٨ ؛ العدد ١٢ ، ص ١٩ - ٢٠ ؛ العدد ١٤ ، ص ١٥ - ١٦ ؛ العدد ١٥ ، ص ١٦ - ١٨ ؛ العدد ١٦ ، ص ١٨ - ١٩ ؛ العدد ١٧ ، ص ٢١ - ٢٢ ) .

**الحسني ( عبد الحي )**

الفارابي

( « الثقافة الاسلامية في الهند » . دمشق ١٩٥٨ ، ص ٢٥٤ ، ٢٦٣ ، ٢٨٣ ، ٢٨٤ ، ٢٨٩ ) .

**حسين ( حسن )**

الفارابي

( « السياسة الاسبوعية » . كان يصدرها في القاهرة : د. محمد حسين هيكل . ع ١٤٤ ، ص ١٩ ) .

**حسين ( محمد الخضر )**

راي أبي نصر الفارابي في السعادة

( « محاضرات اسلامية » . جمعها وحققها : علي الرضا التونسي . المطب التعاونية - دمشق ١٩٧٤ ؛ ص ٧٥ - ٧٦ ) .

**حسين ( محمد كامل )**

الفارابي

( « في الادب المصري الاسلامي : من الفتح

الاسلامي الى دخول الفاطميين » . مطب الاعتماد - القاهرة د.ت ؛ ص ٧٥ - ٧٦ ) .

**الحضيري ( محمود محمد )**

المثل الاعلى للدولة عند الفارابي

( « السياسة الاسبوعية » ع ١٦٤ [ القاهرة ، ٢٧ ابريل ١٩٢٩ ] ، ص ١١ ، ٢٧ ) .

**الحفني ( د. محمود احمد )**

الفارابي

( « الموسيقى العربية واعلامها من الجاهلية الى الاندلس » ط ٢ ، القاهرة ١٩٥٥ ، ص ٣٠٦ - ٣١٠ ) .

**الحفني ( د. محمود احمد )**

الكندي . الفارابي . ابن سينا : فلاسفة ولكنهم موسيقيون

( « الهلال » ٦٥ [ القاهرة ١٩٥٧ ] ع ٣ ، ص ٥٠ - ٥٤ . المراجعة عن الفارابي في ص ٥٣ - ٥٤ ) .

**الحفني ( د. محمود احمد )**

مصنفات الفارابي العربية اللاتينية في الموسيقى  
( مجلة « الموسيقى » ١ [ القاهرة ١٩٣٥ ] ع ٣ ، ص ١ - ٣ ) .

**الحفني ( د. محمود احمد )**

الموسيقى الكبير للفارابي

( « تراث الانسانية » ١ [ القاهرة . د.ت ] ص ٨٥٨ - ٨٦٩ ) .

**حلمي ( د. محمد مصطفى )**

مع الفارابي الفيلسوف الروحي

( مجلة « الكاتب » العدد ٦ [ القاهرة : سبتمبر ١٩٦١ ] ص ٢٢ - ٢٧ ) .

**الحلو ( عبدو )**

الفارابي

( « محاضرات في الفلسفة العربية » . بيروت ، ص ١٧٤ ، ١٨٦ ) .

**حمارة ( د. سامي خلف )**

الفارابي

( « فهرس مخطوطات دار الكتب الظاهرية : الطب والصيدلة » . مطب الترقى - دمشق ١٩٦٩ ، ص ٥٥٦ ) .

## حمودي (نجلاء عبد الحفيظ)

الآراء السياسية والاجتماعية عند الفارابي  
واخوان الصفا

( رسالة ماجستير تعددها لتتقدم بها الى  
الدراسات العليا بجامعة القديس يوسف في  
بيروت . راجع : « أخبار التراث العربي »  
التي يصدرها معهد المخطوطات العربية في  
القاهرة ، السنة الثانية ، ع ٣٣ في  
١٩٧٢/١٢/١ ) .

## الحموي ( ياقوت )

أبو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « معجم البلدان » ٣ [ لبيك ١٨٦٨ م ] ص  
٨٣٤ ، مادة « فاراب » ) .

## الحوراني ( ابراهيم )

الفارابي

( مجلة « المورد الصافي » ١٢ [ بيروت ] ص  
٣٣ - ٣٤ ) .

## خاشو ( يوسف )

الفارابي أول من وضع نظريات الموسيقى

( جريدة « الجمهورية » . بغداد ١٠/٦/  
١٩٧٥ ) .

## خاكي ( احمد )

فكرة السلام عند الفارابي ورؤسُو وكائنت

( مجلة « الكتاب » ١ [ القاهرة - نوفمبر  
١٩٤٥ ] ج ١ ، ص ٣٩ - ٤٢ ) .

## الغال ( ابراهيم )

الفارابي

( « ابن رشد فيلسوف العرب الاكبر » : مقال  
منشور في مجلة « الاقلام » ١ [ بغداد - كانون  
الثاني ١٩٦٥ ] ع ٥ ، ص ١٦٦ ) .

## الغال ( ابراهيم )

الفارابي

( مجلة « الاقلام » ٢ [ بغداد : تشرين الاول  
١٩٦٥ ] ج ٢ ، ص ٦٧ - ٩٢ ) .

## خبّاز ( حنا )

الفارابي

( « فلاسفة الادهار » . مط الشمس -  
القاهرة ١٩٣٣ ، ص ٢٩ ، ١٣٠ ، ١٣١ ،  
١٣٥ ، ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤١ ) .

## خبّاز ( حنا )

الفارابي وحركة الأرض

( « المقتطف » ٧٧ [ القاهرة . ١٩٣٠ ] ص  
٢١٠ ) . وهي نبذة قصيرة جعلها تعليقاً على  
كلمة الأمير شكيب أرسلان ، المنشورة في  
المجلة نفسها . راجع : أرسلان ( الأمير  
شكيب ) .

## خبّاز ( حنا )

نظرية اينشتاين والفارابي

( « المقتطف » ٧٧ [ القاهرة . ١٩٣٠ ] ص ٧٦  
- ٨٧ ) .

## الخطيب ( محمد بدر الدين )

نظرية اينشتاين في الجاذبية وهل سبق اليها  
أبو نصر الفارابي ؟

( « المقتطف » ٧٦ [ القاهرة . ١٩٣٠ ] ص ٥٣  
- ٤٥٥ ) .

## الخطمي ( محمد كامل )

الفارابي

( « الموسيقى الشرقي » . مط التقدم -  
القاهرة ١٣٢٢ هـ ، ص ١٤ ، ٤٩ ) .

## خلوصي ( د. صفاء )

راجع مادة : نكلسن .

## الخليلي ( محمد )

محمد بن محمد بن طرخان الفارابي

( « معجم ادباء الاطباء » ٢ [ مط الفري :  
النجف ١٩٤٦ ] ص ١١٦ - ١٢٤ ) .

## الخوانساري ( محمد باقر الموسوي )

الفارابي

( « روشات الجنات في احوال العلماء  
والسادات » ، تحقيق : أسدالله اسماعيليان .  
طبع في قم ٢ : ٢٤٣ ؛ ٣ : ١٧٢ ، ١٧٣ ،  
١٨١ ؛ ٤ : ١٠٩ ، ٨١ ؛ ١٦٢ ) . ( وطبع على  
الحجر في ايران غير مرة ، منها طبعة سنة  
١٣٦٧ هـ . راجع ص ٢٤١ ) .

## خودا بخش

الفارابي

( « الحضارة الاسلامية » ، ترجمة : د. علي  
حسني الخربوطي . دار احياء الكتب  
العربية - القاهرة . ١٩٦٠ ، ص ١٦٧ ) .

**خوري ( رؤيف )**

الفارابي المعلم الثاني

( « الاديب » ٢ [ بيروت ١٩٤٣ ] ع ١ ، ص ٢٠ - ٢١ ) .

**الخولي ( د. سمحة )**

الفارابي

( « الموسيقى والحضارة » . دار القاهرة للطباعة - القاهرة . د.ت ، ص ١١ ) .

**داغر ( د. يوسف اسعد )**

الفارابي

( « الاديب » ٥ [ بيروت ١٩٤٦ ] ج ٩ ، ص ٢٦ : ضمن بحثه « تنسيق العلوم عند العرب والمسلمين » ) .

**داغر ( د. يوسف اسعد )**

الفارابي

( « مصادر الدراسة الادبية » ١ [ ط ٢ ، المط المخلصة - صيدا - لبنان ١٩٦١ ] ، ص ٢٥٧ - ٢٦١ ) .

**الدبس ( المطران يوسف )**

ابو نصر الفارابي

( « تاريخ سورية » ٥ [ المط المعموية - بيروت ١٩٠٠ ] ص ٤١٨ - ٤١٩ ) .

**الدخيلي ( ضياء الدين )**

الفارابي في الشرق والغرب ، ومكانته في الفلسفة الاسلامية ، بمناسبة مرور الف عام على وفاته .

( « الرسالة » ١٩ [ القاهرة ١٩٥١ ] ص ٧٠ - ٧٤ ، ١٠٧ - ١٠٩ ، ١٣٠ - ١٣٣ ) .

**الدخيلي ( ضياء الدين )**

الفارابي في العالم الاسلامي وفي اوربسة ، بمناسبة مرور الف عام على وفاته

( « الرسالة » ١٩ [ القاهرة ١٩٥١ ] ص ٣٨٠ - ٣٨٢ ، ٤١٠ - ٤١٢ ، ٤٤٠ - ٤٤٢ ، ٤٧١ - ٤٧٣ ، ٥٣٣ - ٥٣٥ ) .

**الدمرداش ( احمد سعيد ) [ مُحقق ]**

الفارابي

( مقدمة « استخراج الاوتار في الدائرة بخواص الخط المنحني فيها » : لمحمد بن

احمد البيروني . دار مطابع الشئب - القاهرة ١٩٦٥ ، ص ١٨ - ١٩ ) .

**دي بور ( ت. ج )**

الفارابي

( « تاريخ الفلسفة في الاسلام » . نقله الى العربية : محمد عبدالهادي ابو ريده . مط لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٣٨ ، ص ١٢٧ - ١٥٧ ) .

**دي جلارزا ( الكونت )**

الفارابي

( محاضرات في الحكمة بمدرسة المعلمين العليا ( ١ - ٢ القاهرة ١٩٢٤ - ١٩٢٥ ) تقدمها بقلم كامبفاير ، في :

Kampffmeyer, G., in: Orientalistische Literaturzeitung. Vol. XXXIII, 1930; pp. 210-212.

**دي وايت**

الفارابي لو ادرك ارسطو لكان اكبر تلاميذه

راجع : نيسنسون ( صموئيل )

**الذهبي ( شمس الدين محمد بن احمد )**

ابو نصر الفارابي

( « العبر في خبر من غبر » . تحقيق : فؤاد سيد ، ٢ [ الكويت ١٩٦١ ] ص ٢٥١ ) .

**الذهبي ( شمس الدين محمد بن احمد )**

ابو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « دُول الاسلام » ١ [ ط ٢ ، مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد ١٣٦٤ هـ ] ص ١٥٤ ، حوادث سنة ٣٣٩ هـ ) .

**الذهبي ( شمس الدين محمد بن احمد )**

الفارابي

( « سير اعلام النبلاء » مخطوط ١٠ : ١٠٣ ) .

**الذهبي ( شمس الدين محمد بن احمد )**

الفارابي

( « المشتبه في الرجال : اسمائهم وانسابهم » ٢ ( تحقيق : علي محمد الجاوي . مط عيسى البابي الحلبي : القاهرة ١٩٦٢ ، ٢ : ٤٩١ ) .

## رابو پرت ( ا.س )

أبو نصر الفارابي

( « مبادئ الفلسفة » : ترجمه من الانكليزية الى العربية : احمد امين : [ ط ٧ : مط لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٦٥ ] ) .

( فصل في تاريخ الفلسفة الاسلامية للمغرب ، ص ١٤٩ - ١٥٢ ) .

## الرازي ( أبو بكر محمد بن زكريا )

أبو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « رسائل فلسفية » ، تحقيق : ب. كراوس . القاهرة ١٩٣٩ ، ص ١٦٨ ) .

## راغب باشا ( محمد )

راي أبي نصر الفارابي وابن سينا ( في تقرير مذهب الحكماء في الجنة والنار والثواب والعقاب )

( « سفينة الراغب » ١ [ بولاق ١٢٨٢ هـ ] ص ٥٣ ) .

## الرجب ( الحاج هاشم محمد )

الفارابي

( « المقام العراقي » . مط المعارف - بغداد ١٩٦١ ، ص ٢٣ ) .

## رزوق ( د. رزوق فرج )

الفارابي

( « الياس أبو شبكة وشعره » . مط دار الكشاف - بيروت ١٩٥٦ ، ص ١٠١ ) .

## الرفاعي ( محمد أبو الهدى الصيادي )

الفارابي

( « فصول الحكماء » . مط هندية - القاهرة ١٣٢٤ هـ / ١٩٠٦ م ، ص ١٠١ ) .  
( ترجم فيه لجماعة من فلاسفة الاسلام ، ومنهم « أبو نصر الفارابي » ) .

## الرمادي ( د. جمال الدين )

أبو النصر محمد طرخان الفارابي

( « ادب وطرب » . القاهرة . د.ت ، ص ١٤٣ ، ١٤٥ - ١٤٦ ) .

## روزنثال ( فرانز )

الفارابي

( « مناهج العلماء المسلمين في البحث

العلمي » . ترجمة : د. انيس فريجة . دار الثقافة - بيروت ١٩٦١ ، ص ١٨ ، ٥٤ ، ٦٥ ، ١٣٧ ، ١٤٦ ، ١٨٠ ، ١٨٥ ) .

## روزنثال ( فرانز )

الفارابي واحصاء العلوم

( « علم التاريخ عند المسلمين » . ترجمة : د. صالح احمد العلي . مط العاني - بغداد ١٩٦٣ ، ص ٤٨ ) .

## رووانيت ( جول )

الفارابي

( « دائرة المعارف الموسيقية . القسم الاول : تاريخ الموسيقى : الموسيقى العربية » . ترجمة اسكندر شلفون ( ت ١٩٣٤ م ) . مط رعمسيس - القاهرة ١٩٢٧ ، ص ٧ وما يليها ، ١٢ ، ٢٠ ) . والاصل كتبه : J. Rouanet . بعنوان : La Musique Arabe المنشور في « دائرة المعارف الموسيقية » المسماة : Encyclopedie de la Musique et Dictionnaire de Conservatoire التي أصدرها لافينيالك في باريس خلال ١٩١٣ - ١٩٢٢ . وهذا القسم في الموسيقى العربية منشور في المجلد الخامس الصادر سنة ١٩٢٢ ، ص ٢٧٠١-٢٧٠٤ .

## ريسلي ( جاك س. )

الفارابي

( « الحضارة العربية » . ترجمة : غنيم عبدون . الدار المصرية للتأليف والترجمة - القاهرة د.ت ، ص ٢١٦ ) .

## زايد ( سعيد )

الفارابي ٢٥٩ - ٣٣٩ هـ

( دار المعارف - القاهرة ١٩٦٢ ) ، ضمن سلسلة « نوايغ الفكر العربي » ، الرقم ٣١

## زايد ( سعيد )

الفارابي الموسيقي

( مجلة « الوعي الاسلامي » . السنة العاشرة ، العدد ١١٧ [ الكويت ١٩٧٤ ] ، ص ٨٢ - ٨٥ ) .

زايد ( سعيد )

المدن الفاضلة

( « مجلة الازهر » ٢٠ [ القاهرة ١٩٤٨ ] ص ٤٧٤ - ٤٧٨ ) .

زايد ( سعيد )

المدنية الفاضلة عند الفارابي

( « مجلة » الاقلام » ٢ [ بغداد ، آذار ١٩٦٦ ] ج ٧ ، ص ١٤٨ - ١٥٠ : ضمن بحثه « المدن الفاضلة » .

الزركلي ( خير الدين )

الفارابي

( « الاعلام » ٧ [ ط ٣ ، بيروت ١٩٦٩ - ١٩٧٠ ] ص ٢٤٢ - ٢٤٣ ) .

زكي باشا ( احمد )

الفارابي

( « موسوعات العلوم العربية » . المط الاميرية - بولاق ١٣٠٨ هـ / ١٨٩٠ م ، ص ١٣ ، ٣٩ ) .

الزنجاني ( ابو عبدالله )

تعليق على مقال الاستاذ مصطفى عبد الرازق المعنون « الحكيم ابو نصر الفارابي »

( « مجلة المجمع العلمي العربي » ١٣ [ دمشق ١٩٣٣ ] ص ١٨٤ - ١٨٦ ) .

زهيري ( كامل ) ، الكيالي ( د. عبد الوهاب )

الفارابي ابو نصر محمد

راجع : الكيالي ( د. عبد الوهاب ) .

زيدان ( جرجي )

ابو نصر الفارابي

( « تاريخ التمدن الاسلامي » ٣ [ دار الهلال - القاهرة ، د.ت ، بتحقيق : د. حسين مؤنس ] ، ص ١٨٥ ، ١٩٧ - ١٩٨ ) .

زيدان ( جرجي )

الفارابي

( « تاريخ آداب اللغة العربية » ٢ [ دارالهلال - القاهرة ، د.ت ، بتحقيق : د. شوقي ضيف ] ، ص ٢٥٠ - ٢٥١ ، ٤٠٠ ) .

الساداتي ( د. احمد محمود )

الفارابي

( « تاريخ المسلمين في شبه القارة الهندية وحضارتهم » ١ [ كلية الآداب ومطبعتها - القاهرة ١٩٥٧ ] ، ص ٩٩ ، ٢٥٩ ) .

سارتون ( جورج )

الفارابي

( « تاريخ العلم » : الترجمة العربية : دار المعارف - القاهرة ٣ : ١٨٩ ؛ ٥ : ١٣٩ ) .

ساروفيم ( الاخ فكتور )

الفارابي

( « تاريخ الاداب العربية من نشأتها الى أيامنا » . مط الغرير - الاسكندرية ١٩١٤ ، ص ٤٢٦ ) . ( وللكتاب طبعة ثانية سنة ١٩٢٥ ) .

السامرائي ( د. ابراهيم )

من قراءة في كتب المنطق للفارابي

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ٢٨ - ٣٤ ) .

السامرائي ( احمد حمودي )

العقل عند الفارابي

( « مجلة » المعرفة » ٢ [ اصدرتها وزارة المعارف - بغداد ، ١٥ كانون الاول ١٩٦٢ ] ج ٤٧ ، ص ١٦ - ١٨ ) .

سامي ( شمس الدين )

فارابي

( « قاموس الاعلام » ٥ [ مط مهرا - استانبول ١٣١٦ هـ ] ص ٣٣٢٢ - ٣٣٢٤ ) .

سركيس ( يوسف اليان )

الفارابي

( « معجم المطبوعات العربية والمعرية » . مط سركيس - القاهرة ١٩٢٨ ، ص ١٤٢٤ - ١٤٢٦ ) .

سعيدان ( احمد سليم )

ابو نصر محمد بن محمد بن طرخان الفارابي ( « مجلة معهد المخطوطات العربية » ٧ [ القاهرة ١٩٦١ ] ج ٢ ، ص ٨٨ : ضمن بحثه « الاصول الاغريقية للعلوم الرياضية عند العرب » ) .

سليمان ( محمد )

الفارابي

« من اخلاق العلماء » . المط السلفية -  
القاهرة ١٣٥٣ هـ ، ص ١٢٧ - ١٢٨ ) .

السندوبي ( حسن )

الفارابي

( حاشية الصفحة ١٤٤ من كتاب  
« المقابسات » : لابي حيان التوحيدي ،  
الذي حققه ونشره . القاهرة ١٩٢٩ ) .

سوسة ( د. احمد )

الفارابي

( « الشريف الادريسي في الجغرافية العربية »  
١ [ بغداد ١٩٧٤ ] ، ص ١٨٠ ، ٢١٢ ) .

سيّد ( فؤاد )

مخطوطات الفارابي المصورة

( « فهرس المخطوطات المصورة » ١ [ القاهرة  
١٩٥٤ ] ص ١٩٩ ، الرقم : ٣ ، ٧ ؛ ص  
٢٠١ ، الرقم : ٢٨ ؛ ص ٢٠٣ ، الرقم : ٤٨ ،  
٤٩ ، ٥٠ ؛ ص ٢٠٤ ، الرقم : ٥٣ ، ٥٤ ؛  
ص ٢١١ ، الرقم : ١٢٤ ؛ ص ٢١٤ ، الرقم :  
١٤٣ ؛ ص ٢١٦ ، الرقم : ١٦٧ ؛ ص ٢٢٤ ،  
الرقم : ٢٤٨ ؛ ص ٢٢٩ ، الرقم : ٢٩٥ ؛ ص  
٢٣١ ، الرقم : ٣١١ ؛ ص ٢٣٨ ، الرقم :  
٣٨٢ ) .

( ٤ [ القاهرة ١٩٦٤ ] ص ٧٢ - ٧٤ ، الرقم :  
٤٣ ، ٤٤ ؛ ص ٦٠ ، الرقم ٢٨ ب ؛ ص ٧٤ ،  
الرقم : ٤٥ ؛ ص ١٤١ - ١٤٢ ، الرقم :  
٧ ) .

سيدينو ( ل. ا. )

الفارابي

( « تاريخ العرب العام » . ترجمة : عادل  
زعيتو . دار احياء الكتب العربية - القاهرة  
١٩٤٨ ، ص ٤٥٠ ) .

السيوطي ( جلال الدين )

الفارابي

( « الوسائل الى مسامرة الاوائل » . تحقيق :  
د. أسعد طلس . مط النجاج - بغداد  
١٩٥٠ ، ص ١٤٨ ) .

الشبيبي ( محمد رضا )

كتاب إحصاء العلوم للفارابي

( مجلة « العرفان » ٦ [ صيدا ١٩٢١ ] ص  
١١ - ٢٠ ، ١٣٠ - ١٤٣ ، ٢٤١ - ٢٥٧ ) .

شريف ( م.م )

الفارابي

( « الفكر الاسلامي : منابعه وآثاره » .  
ترجمه وعلق عليه : د. احمد شلبي . مكتبة  
الانجلو المصرية : القاهرة ١٩٦٢ ، ص ١٤٧  
- ١٤٩ ) .

الشطي ( د. احمد شوكت )

ابو نصر الفارابي

( « مختصر في تاريخ الطب وطبقات الاطباء  
عند العرب » . مط جامعة دمشق - دمشق  
١٩٥٩ ، ص ١٩٥ - ١٩٨ ، ٢٤٤ ) .

الشطي ( د. احمد شوكت )

الفارابي

( « مجموعة أبحاث عن تاريخ العلوم الطبيعية  
في الحضارة العربية الاسلامية والمجتمع  
العربي » . مط جامعة دمشق - دمشق  
١٩٦٤ ، ص ١٥ - ١٦ ) .

الشطي ( د. احمد شوكت )

الفارابي ابو النصر محمد

( « مجموعة أبحاث عن تاريخ العلوم الرياضية  
في الحضارة العربية الاسلامية والمجتمع  
العربي » . مط جامعة دمشق - دمشق  
١٩٦٤ ، ص ٦٣ ) .

الشعراوي ( احمد )

الفارابي

( « دراسات في الأدب العربي وتاريخه » . دار  
الطبعة المحمدية - القاهرة ، ص ٤١ - ٥٩ ) .

الشكعة ( مصطفى )

الفارابي

( « سيف الدولة الحمداني » . دار القلم  
- القاهرة ١٩٥٩ ، ص ١٨٢ ) .

شلبي ( احمد )

الفارابي

( « التاريخ الاسلامي والحضارة الاسلامية » .

مكتبة النهضة المصرية ، ٥ [ القاهرة ١٩٧١ ]  
ص ١٠٣ .

**شلمبي ( أبو زيد )**

الفارابي

( « تاريخ الحضارة الإسلامية والفكر الإسلامي » ، ط ٣ ، مط الاستقلال الكبرى - القاهرة ١٩٦٤ ، ص ٢٦١ ، ٣٤٠-٣٤١ ) .

**شلفون ( أسكندر )**

الفارابي

راجع : روائيت ( جول ) .

**الشمالى ( عبده )**

الفارابي

( « دراسات في تاريخ الفلسفة العربية الإسلامية وآثار رجالها » . ط ٣ ، مط النسر - بيروت ١٩٦٠ ، ص ١٤٥ - ١٨٣ ) .

**الشهرزادوري ( شمس الدين محمد بن محمود )**

الشيخ الفاضل محمد بن محمد المعروف بابي نصر الفارابي

( « نزّهة الارواح وروضة الافراح » : نسخة مصورة في مكتبة المجمع العلمي العراقي ببغداد ، برقم ٤/٧٠٥ عن نسخة خطية في مكتبة بني جامع - استانبول . ص ٣٥٩ - ٣٦٤ ) .

وللكتاب نسخ خطية أخرى مصورة في مكتبة المجمع العلمي العراقي عن مكتبات أخرى .

**الشهرستاني ( محمد بن عبد الكريم بن احمد )**

أبو نصر الفارابي

( « نهاية الاقدام في علم الكلام » . تحقيق : الفردجيوم . مط جامعة اكسفورد ١٩٣٤ ، ص ٥ ) .

**الشهرستاني ( محمد بن عبد الكريم بن احمد )**

أبو نصر محمد بن محمد بن طرقات الفارابي ( « الملل والنحل » : طبع مرارا . وقد راجعنا :

١ - طبعة وليم كورتن ( ٢ : ٣٤٨ ، لندن ١٨٤٦ م ) .

٢ - تحقيق الشيخ أحمد فهمي محمد

( ٣ : ٤٠ ، مط حجازي . القاهرة ١٩٤٩ ) .

٣ - مؤسسة الحلبي ( ص ١٢٨ ، ١٨١ ، القاهرة ١٩٦٨ ) .

**شهلا ( جودج )**

الفارابي

( « الموجز في تاريخ التربية » . مطابع الغندور - بيروت ١٩٦٥ ، ص ٣ ، ٧٩ - ٨١ ) . ( فيه كلام على كتاب « آراء أهل المدينة الفاضلة » و « الجمع بين رأيي الحكيمين : أفلاطون وأرسطو » ) .

**الشيبي ( د. كامل مصطفى )**

أبو نصر الفارابي

( « الفكر الشيبي والنزعات الصوفية حتى مطلع القرن الثاني عشر الهجري » مطابع دار التضامن - بغداد ١٩٦٦ ، ص ١٩٢ ، ٢٠٤ ، ٣٥٥ - ٤١٨ ) .

**شيخاني ( سمر )**

الفارابي

( « مع الخالدين » . دار المعارف - لبنان ١٩٥٩ ، ص ٢٥٠ - ٢٥١ ) .

**شيخو ( الأب لويس اليسوعي )**

رسالة ابي نصر الفارابي في السياسة

( « المشرق » ٤ [ بيروت ١٩٠١ ] ، ص ٦٤٨ - ٦٥٣ ، ٦٨٩ - ٧٠٠ ) .

**شيخو ( الأب لويس اليسوعي )**

كتاب الفصوص للفارابي

( طبعة هورتن : تعريف به : ( المشرق ٨ [ بيروت ١٩٠٥ ] ص ٦٢٥ ) .

**صادق ( صبيح )**

الفارابي واثره على الفكر الاوربي

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ١٠٩-١٣٨ ) .

**الصادق ( عبدالرشيد ) ، كامل ( فؤاد ) ، العشري ( جلال )**

الفارابي

راجع : كامل ( فؤاد ) .

## صاعد الأنطلسي ( القاضي أبو القاسم )

أبو نصر محمد الفارابي

( « طبقات الام » ، تحقيق : الاب لويس شيخو اليسوعي . المط الكاثوليكية - بيروت ١٩١٢ ، ص ٣١ ، ٥٣ - ٥٤ ) .

( وللكتاب طبعة في القاهرة ، د.ت ، ص ٨٥ ) .

( وأخرى في المط الحيدرية - النجف ١٩٦٧ ، ص ٧٠ - ٧٢ ) .

( وظهرت له ترجمة فرنسية بقلم المستشرق بلاشر . باريس ١٩٣٥ ، ص ١٠٨ - ١٠٩ ) .

## صالح ( د. مدني )

من اسس المتأفزياء الى الحتمية السببية  
( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ١١-٢٧ ) .

## صالح ( د. مدني )

الفارابي

( « الوجود : بحث في الفلسفة الاسلامية » . مط المعارف - بغداد ١٩٥٥ ، ص ٦٧ - ٧٨ ) .

## الصدر ( السيد حسن )

الفارابي

( « تأسيس الشيعة لعلوم الاسلام » . شركة النشر والطباعة العراقية المحدودة - بغداد ١٩٥١ ، ص ٣٨٣ - ٣٨٥ ) .

## صَدَقَته ( لنها )

الفارابي : أبو نصر محمد بن محمد

راجع : صرّوف ( د. فؤاد ) .

## الصرّاف ( احمد حامد )

الحكيم الفارابي

( « عمر الخيام الحكيم الرياضي الفلكي النيسابوري » ، ط ٣ ، مط المعارف - بغداد ١٩٦١ ، ص ١٦١ ) .

أورد ثلاثة أبيات من شعر الفارابي ( .

## الصرّاف ( عبدالأمير )

الفارابي والآلات الموسيقية المشهورة في بغداد  
( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ٨٩-٩٥ ) .

## صرّوف ( د. فؤاد ) ، صَدَقَته ( لنها )

الفارابي : أبو نصر محمد بن محمد

( « فهرس المقتطف ١٨٧٦ - ١٩٥٢ » ٢ [ بيروت ١٩٦٨ ] ، ص ٦٢٦ ) .

## الصعدي ( عبد المتعال )

الفارابي

( « المجددون في الاسلام » . طبع في مصر ، ص ١٦١ - ١٦٤ ) .

## الصفيدي ( صلاح الدين خليل بن آيبك )

( « أبو نصر الفارابي » محمد بن محمد بن طرخان بن أوزلغ

( « الوافي بالوفيات » ١ [ تحقيق : هلموت ريتز . فيسبادن ١٩٦١ ] ، ص ١٠٦ - ١١٣ ) .

## صليبا ( د. جميل )

أبو نصر الفارابي

( ضمن بحثه « بين ابن سينا وابن رشد » مجلة مجمع اللغة العربية ٥ [ دمشق ١٩٧٥ ] ص ٢٣ - ٢٤ ، ٢٥ ، ٣٢ - ٣٤ ، ٣٧ ، ٤١ ) .

## صليبا ( د. جميل )

جمهورية أفلاطون والمدينة الفاضلة

( « من أفلاطون الى ابن سينا : محاضرات في الفلسفة العربية » . مط ابن زيدون - دمشق ١٩٣٥ ، ص ٣٩ - ٥٩ ) .

( وللكتاب طبعات أخرى ) .

## صليبا ( د. جميل )

الفارابي

( الفكر الفلسفي في الثقافة العربية المعاصرة ، ص ٥٧٠ ، ٥٩٤ ) .

( مقال منشور في كتاب « الفكر العربي في مائة سنة » ، مطابع الدار الشرقية للطباعة والنشر ، بيروت ١٩٦٧ . أشرف على تحريره : فؤاد صرّوف ، ونييه أمين فارس ) .

## صليبا ( د. جميل )

الفارابي

( ضمن بحثه « الغزالي وزعماء الفلاسفة » : مجلة المجمع العلمي العربي ٢١ [ دمشق ١٩٤٦ ] ص ٣٩٤ - ٤٠٣ ؛ المراجعة ص ٣٩٥ و ٤٠٣ ) .



## صليبا (د. جميل)

الفارابي والجمع بين رأيي الحكيمين  
افلاطون وأرسطو

( « من افلاطون الى ابن سينا : محاضرات  
في الفلسفة العربية » . مط ابن زيدون -  
دمشق ١٩٣٥ ، ص ١٩ - ٣٧ ) .

( وللكتاب طبعات أخرى ) .

## صليبا (د. جميل) ، عيتاد (د. كامل)

نقد فلسفة الفارابي

( « حيّ بن يقظان لابن طفَيْل الاندلسي » .  
قدّمَا له بدراسة وتحليل . ط ٥ ، مط  
جامعة دمشق - دمشق ١٩٦٢ ، ص ١٢ -  
١٣ من مقدمتهما ) .

## الصوّاف ( مصطفى كامل )

( ٤ )  
الفارابي

( « تاريخ الحياة الموسيقية » . دار البقعة  
العربية - دمشق . د.ت . ص ٧ ، ١٩ ،  
٢٧ ، ٥٤ ) .

## ضومط ( ميخائيل )

الفارابي

( « توما الإكويني » : المط الكاثوليكية -  
بيروت ١٩٥٦ ، ص ٢٣ ، ٢٨ ) .

## طاش كبري زاده ( احمد بن مصطفى )

الفارابي

( « مفتاح السعادة ومصباح السيادة » ١  
[ مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد  
١٣٢٨ هـ ] ، ص ٢٥٩ - ٢٦١ ) .

( وللكتاب طبعة أخرى في مصر ، بتحقيق :  
كامل كامل بكري ، وعبد الوهاب أبو النور  
[ ١ ] مط الاستقلال الكبرى - القاهرة  
١٩٦٨ [ ، ص ٢٩٣ ، ٣١٦ - ٣١٨ ، ٣٧٥ ،  
٤٠٨ ] ؛ ( ص ٥٢ - ٥٤ ، ٥٧ ، ٥٨ ، ١٠٠  
من مقدمة المحققين ) .

## الظاهر (د. علي جواد)

الفارابي

( « ملاحظات على الموسوعة العربية الميسرة » .  
مط الإرشاد - بغداد ١٩٧٠ ، ص ١١٤ ) .

## الطريحي ( محمد كاظم )

الفارابي

( « ابن سينا » . مط الزهراء - النجف  
١٩٥٠ ، ص ١٢ ، ٣٠ ، ٤٢ ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

الفارابي

( « تراث العرب العلمي في الرياضيات  
والفلك » . ط ٣ ، دار القلم - القاهرة  
١٩٦٣ ، ص ١٢٨ ، ١٤٠ ، ٣٨٩ ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

الفارابي

( « الخالدون العرب » . ط ٢ : دارالقدس  
- بيروت ١٩٧٤ ، ص ٧٧ - ٨٧ ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

الفارابي

( « العلوم عند العرب » . سلسلة ١٠٠٠  
كتاب . مكتبة مصر بالجيزة - القاهرة  
١٩٥٦ ، ص ١٣١ - ١٣٨ ) = ( دار مصر  
للطباعة - القاهرة ١٩٦٠ ، ص ١٣٩ - ١٤٦ ،  
سلسلة « الالف كتاب » ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

الفارابي

( « مقام العقل عند العرب » . دار المعارف  
- القاهرة ١٩٦٠ ، ص ١١٥ - ١٢٣ ، ١٩٩ ،  
٢٠٣ ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

الفارابي : الفيلسوف المسلم

( مجلة « العربي » ع ٣ [ الكويت . شباط  
١٩٥٩ ] ، ص ٦٢ ) .

## طوقان ( قدري حافظ )

مقام العقل عند الفارابي

( « مقام العقل عند العرب » . دار المعارف  
- القاهرة ١٩٦٠ ، ص ١١٥ - ١٢٣ ، ١٩٩ ) .

## الطويل (د. توفيق)

الفارابي

( « العرب والعلم في عصر الاسلام الذهبي » .  
دار النهضة العربية ١٩٦٨ ، ص ٣٣٧ ،  
٣٣٨ ، ٣٧٤ ) .

## الطويل ( د. توفيق )

الفارابي

( « قصة النزاع بين الدين والفلسفة » . مط  
الاعتماد - القاهرة ١٩١٧ . ص ٩١ : ٩٩ .  
١١١ ( ١٢٢٠ ) .

## العالمي ( بهاء الدين )

أبو نصر الفارابي

( « التشكول » : تحقيق : طاهر احمد  
الزاوي - طبعة عيسى البابي الحلبي - دار  
إحياء الكتب العربية - القاهرة ١٩٦١ . ١٠ :  
١٠٧ ، ٣٢٨ : ٢ : ٨٤ : ١٣٠ - ١٣١ ) .

## عيسوي ( ادب )

الفارابي : أحوال العصر العامة - حياته  
واخلاقه - كتبه - أسلوبه ، قيمة كتاباته .  
( « المقتطف » ٨٦ [ القاهرة ١٩٣٥ ] ص  
٢٩٥ - ٣٠٠ ) .

## عبد الحميد ( د. عرفان )

الفارابي

( « دراسات في الفِرَق والمقائد الإسلامية »  
مط الإرشاد - بغداد ١٩٦٧ ، ص ١٤٧ ،  
١٤٨ ، ١٦٠ : ١٦١ ، ٢٣١ ) .

## عبد الرازق ( مصطفى )

الحكيم أبو نصر الفارابي

( « مجلة المجمع العلمي العربي » ١٢ [ دمشق  
١٩٣٢ ] ص ٣٨٥ - ٣٩٧ ) . نقده بلانيوس  
في مجلة :

Palacios (Miguel Asin), Al-Andalus.  
Vol. I, 1933; pp. 209-210).

وراجع : الزنجاني ( أبو عبدالله ) .

## عبدالرازق ( مصطفى )

الفارابي

( « تمهيد لتاريخ الفلسفة الإسلامية » . مط  
لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة  
١٩٤٤ ، ص ٤٩ - ٥٤ ) .

## عبدالرازق ( مصطفى )

فيلسوف العرب والمعلم الثاني

( دار إحياء الكتب العربية - القاهرة ١٩٤٥ ،  
١٢٦ ص ) .

## عبدالرحمن ( عبدالجبار )

إحصاء العلوم للفارابي

( « دليل المراجع العربية والمعربة » . دار  
الطباعة الحديثة - البصرة ١٩٧٠ ، ص ١٢٣  
- ١٢٤ ) .

## عبدالرزاق ( سعاد علي ) ، النشار ( د. علي سامي )

الفارابي

راجع : النشار ( د. علي سامي ) في كتاب  
« التفكير الفلسفي في الاسلام » .

## عبد الغني ( مصطفى لبيب )

الفارابي

( « نقده لكتاب « الفكر العربي ومكانه في  
التاريخ » . تأليف : دبلاسي أوليري . مجلة  
« المجلة » ، ع ١٣٢ ، القاهرة - كانون الأول  
١٩٦٧ ، ص ٨١ ) .

## عبد النور ( د. جيتور )

الفارابي

( « الصابئة واثراها في الفكر العربي » . مجلة  
« الكتاب » ١ [ دار المعارف - القاهرة ، مايو  
١٩٤٦ ] ج ٧ ، ص ٦٤ - ٦٦ ) .

## عبد النور ( د. جيتور )

الفارابي وجمهورية افلاطون

( « الأدب » [ بيروت ١٩٤٥ ] ج ٥ ، ص ٣٢  
- ٣٥ ) .

## عبدون ( غنيم )

الفارابي

راجع : ريسلر ( جاك س. ) .

## عبدود ( مارون )

الفارابي

( « جلد و قدما » . ط ٢ [ مطابع سمّيا  
- بيروت ١٩٦٣ ] ص ٢٠٠ ) .

## عبدود ( مارون )

الفارابي

( « رواد النهضة الحديثة » بيروت ١٩٥٢ ،  
ص ٢٨ ) .

## العزاوي ( صالح مهدي )

الفارابي : حياته وشعره

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص  
١٤١ - ١٤٦ ) .

## الغزالي ( صالح مهدي )

ما كتب عن الفارابي في المصادر العربية  
والمرتبطة

( « المورد » ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع ٤ ، ص ٢٢٩ - ٢٣٢ ) .

## الغزالي ( عباس )

الفارابي

( « تاريخ الأدب العربي في العراق » ١ [ مط  
الجمع العلمي العراقي - بغداد ١٩٦٠ ] ص  
١٧ - ٤٣ ) .

المشري ( جلال ) ، كامل ( فؤاد ) ، الصادق ( عبد  
الرشيد )

الفارابي

راجع : كامل ( فؤاد ) .

## عطوي ( فوزي خليل )

مع الفارابي في مدينته الفاضلة  
( « الأدب » ١٨ [ بيروت ١٩٥٩ ] ع ٩ ، ص  
١٥ - ١٧ ) .

## العظم ( جميل )

أبو النصر الفارابي

( « عقود الجواهر في تراجم من لهم خمسون  
تصنيفاً فمالة فاكتر » . المطب الأهلية -  
بيروت ١٣٢٦ هـ ، ص ١٢٨ - ١٣٣ ) .

## العقّاد ( عباس محمود )

الفارابي

( « اثر العرب في الحضارة الاوربية » . ط  
٢ ، دار المعارف - القاهرة ١٩٦٠ : ص  
٩٥ ، ٩٦ ) .

## العقّاد ( عباس محمود )

الفارابي

( « التفكير : فريضة اسلامية » : دار القلم -  
القاهرة ، د.ت ، ص ٧٠ - ٧٣ - ٧٤ - ٧٨ ) .

## العقيقي ( نجيب )

الفارابي

( « المستشرقون » : دار المعارف - القاهرة  
١٩٦٥-١٩٦٤ ، ص ٨٣ ، ٨٥ - ٨٨ : ١٠٠ ،  
١١٣ ، ١١٦ ، ١٢٤ ، ١٩١ ، ٢٤٤ ، ٣٢٢ ،  
٣٩٦ ، ٥٤٠ ، ٥٤١ ، ٥٤٦ ، ٥٥٩ ، ٦٠٩ ،  
٦٤٠ ، ٦٦٨ ، ٦٧٥ ، ٧٠٤ ، ٧١٢ ، ٧١٦ ،

٧١٨ - ٧٢٦ - ٧٧٦ - ٨٣٢ - ٩١٥ - ٩٢٣ .  
١٠١٦ - ١٠٢٣ - ١٠٧٤ ) .

## العلاف ( عبدالكريم )

أبو نصر الفارابي

( « الطرب عند العرب » . مط اسعد -  
بغداد ١٩٦٣ ، ص ١١٥ - ١١٧ ) .

## العلاف ( عبدالكريم )

أبو النصر محمد بن طرخان الفارابي

( مجلة « الاقلام » ١ [ بغداد ، مايس ١٩٦٥ ]  
ج ٩ ، ص ٢٩ ، ٣٦ ) .

( ضمن بحثه « كتب العرب في الموسيقى » ) .

## العلوي ( عبدالحميد )

صناعة علم الموسيقى للفارابي

( « المرشد الى النتاج الموسيقي » . مط  
الشعب - بغداد ١٩٧٥ ، ص ٣٤ ، الرقم  
١٧٠ ) .

## العلوي ( عبدالحميد )

الفارابي

( ضمن « دفاع عن التراث العربي » .  
طبعته وزارة الاعلام العراقية بالرونيو :  
بغداد ١٩٧٣ . وبعثت به الى ممثل العراق  
في اليونسكو بباريس .

## العلوي ( عبدالحميد )

محمد بن محمد الفارابي

( « تاريخ الطب العراقي » . مط اسعد -  
بغداد ١٩٦٧ . ص ٤٤٥ ) .

## العلوي ( عبدالحميد )

مطبوعات الفارابي في حيدر آباد

( « عطر وحبر » . دار الجمهورية - بغداد  
١٩٦٧ ، في بحثه « المطبوعات العربية في  
حيدر آباد » المنشور في الصفحات ٨٠ -  
١٠٨ . انظر الارقام ٢٩ ، ٨٦ ، ١٠٠ ، ١٠٣ ،  
١٢٠ ، ١٥٠ ، ١٥١ ، ١٦٠ ، ١٦٤ ، ٢٠٧ ) .

## العلوي ( عبدالحميد )

الموسيقي الكبير

( « المرشد الى النتاج الموسيقي » . مط  
الشعب - بغداد ١٩٧٥ : ص ٣٤ ، الرقم  
١٧١ ) .

## المولوجي ( عبد الحميد )

مؤلفات الفارابي الموسيقية

( « رائد الموسيقى العربية » . مط دار الجمهورية - بغداد ١٩٦٤ . ص ٣٩ - ٤٢ ،  
الأرقام : ٢٣٦ - ٢٤٣ : ص ٥٨ . الرقم -  
٣٦١ ؛ ص ٦٠ ، الرقم ٣٧١ ) .

## علي ( د. جواد )

المدخل في الموسيقى لأبي نصر الفارابي

مقدمة « كتاب النغم » لبحي بن علي  
النجم . بتحقيق : محمد بهجة الاثري : مجلة  
الجمع العلمي العراقي ١ [ بغداد ١٩٥٠ ] ص  
١٠٧ .

( وقد أفرغ في رسالة ( مط الرباطة - بغداد  
١٩٥٠ ، ص : د ) .

## العلي ( د. صالح أحمد )

الفارابي وإحصاء العلوم

راجع : روزنثال ( فرانز ) : « علم التاريخ  
عند المسلمين » .

## عليجانوف ( أنور )

عودة المعلم : الذكرى الالفية للفارابي

مجلة « الورود » ٢٧ [ بيروت ١٩٧٣ ] ج  
٥ . ص ٢٣ - ٢٤ ) .

## علي دده السكتواري البسنوي

أبو نصر الفارابي

( « محاضرة الأوائل ومسامرة الأواخر » .  
المط الاميرية - بولاق ١٣٠٠ هـ ، ص ١٣٥ ) .

## العنداري ( الأب نعمة الله )

الفارابي

( « تاريخ الفلسفة العربية » . طبع في لبنان ،  
ص ٥٢ ) .

## عواد ( كوركيس )

أبو نصر الفارابي

راجع : لسترنج ( جي ) .

## عواد ( كوركيس ) ، ( ميخائيل )

رائد الدراسة عن أبي نصر الفارابي

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ص  
١٦٥ - ٢٦٨ ) .

## عواد ( ميخائيل ) ، ( كوركيس )

رائد الدراسة عن أبي نصر الفارابي

راجع : عواد ( كوركيس )

## عيناد ( د. كامل ) ، صليب ( د. جميل )

نقد فلسفة الفارابي

راجع : صليب ( د. جميل ) .

## عيسى بك ( د. أحمد )

الفارابي

( « المآثور من كلام الأطباء » : تحقيق وتقديم :  
مصطفى السقا . مط جامعة فؤاد الاول -  
القاهرة ١٩٥١ ، ص ٢٨ - ٣٤ ) .

## عيتاني ( فؤاد )

اعلام الاسلام : الفارابي

مجلة « المرفان » ٢٨ [ صيدا ١٩٥١ ] ص  
٤٩١ - ٤٩٦ ) .

## غابرييلي ( المستشرق الإيطالي )

تصوّف الفارابي

( ضمن بحثه « ذكرى ابن سينا » المنشور في  
كتاب « المنتقى من دراسات المستشرقين »  
للدكتور صلاح الدين المنجد . مط لجنة  
التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٥٥ ،  
ص ١٧١ ) .

## غالب ( مصطفى )

الفارابي

( « فلاسفة من الشرق والغرب » : منشورات  
حمد - بيروت ١٩٦٨ . ص ١٥٧ - ١٨٧ ) .

## غريغوريوس بولس بهنام ( الطران )

الفارابي

( « الفلسفة المشائية في تراثنا الفكري » .  
مط الحصان - الموصل ١٩٥٨ ، ص ١٧ -  
١٨ ، ٢٢ ، ٢٨ ، ٣١ ، ٣٤ ، ٣٥ ، ٣٧ ، ٤٠ ،  
٤١ ، ٤٣ ، ٤٥ ، ٤٧ ، ٥٢ ، ٨٥ ، ٨٦ ،  
٩٣ ) .

## الغزالي ( أبو حامد )

الفارابي

( « تهافت الفلاسفة » (١) . تحقيق : سليمان  
دنبا . ط ٤ . دار المعارف - القاهرة  
١٩٦٦ ، ص ٧٧ ، ٧٨ ، سلسلة « ذخائر العرب »  
الرقم ١٥ ) .

(١) رد فيه على الفارابي في مسائل الوجود والفيض .

غلاب (د. محمد)

الإسلام والفلسفة : الفارابي

( « مجلة الأزهر » ٧ [ القاهرة ١٩٣٦ ] ص ٥١ - ٥٧ ، ٤٧٦ - ٤٨٢ ، ٥٥٢ - ٥٥٦ ، ٦٣٣ ؛ ٨ [ ١٩٣٧ ] ص ٢٩ ، ٢٣٠ ، ٢٣٣ ) .

غلاب (د. محمد)

الحكيم أبو نصر الفارابي

( ضمن بحثه « الفلسفة الإسلامية في المغرب » : « مجلة الأزهر » ١٣ [ القاهرة ١٣٦١ هـ ] ص ٣٠١ ، ٣٤٤ ، ٣٩١ ) .

غلاب (د. محمد)

الفارابي

( ضمن بحثه « فلاسفة الإسلام ومنزلتهم من الفلسفة » : « مجلة الأزهر » ١٣ [ القاهرة ١٣٦١ هـ ] ص ١٠٩ - ١١٠ ) .

الغلامي (عبدالمعتم)

الفارابي

( « مآثر العرب والإسلام في القرون الوسطى » . مط أمّ الربيعين - الموصل ١٩٤٠ : ص ١٧٣ ، ١٧٤ ، ٢١٨ - ٢١٩ ) .

فاخوري (حنّا)

الفارابي

( « تاريخ الأدب العربي » . بيروت : د.ت ، ص ٧٨٣ ) .

فاخوري (حنّا) ، الجرجيّ (خليل)

الفارابي

( « تاريخ الفلسفة العربية » ٢ [ المط الباسيلية : درعون - حريصا : لبنان ١٩٥٨ ] ص ٩٠ - ١٥٦ ) .

فارس (د. بشر)

ابراهيم مذكور : منزلة الفارابي في المدرسة الفلسفية الإسلامية [ تعريف وتقد ] : « المتكاتف » ٨٧ [ القاهرة ١٩٣٥ ] ص ٢٤٧ - ٢٥١ ) .

فارمر (هنري جورج)

تاريخ الموسيقى العربية وتطورها

( مجلة « المستمع العربي » . لندن ، ع ؟ ، ص ٨ ) .

فارمر (هنري جورج)

الفارابي

( « تاريخ الموسيقى العربية حتى القرن الثالث عشر الميلادي » . ترجمة : د. حسين نصار . دار الطباعة الحديثة - القاهرة ١٩٥٦ . ص ٢٥ ، ٢٨ : ١٦٩ ، ١٧٧ ، ١٧٨ ، ١٨٠ ، ١٨٢ ، ١٨٤ ، ٢٠١ ، ٢٠٥ ، ٢٠٨ ، ٢١٢ ) .

( ترجمة : جرجيس فتح الله . دار مكتبة الحياة - بيروت ، د.ت ، ص ١٣ ، ٦٠ ، ٢٢١ ، ٢٢٧ ، ٢٢٨ ، ٢٣٣ ، ٢٣٤ ، ٢٥٢ ، ٢٥٤ ، ٢٥٥ ، ٢٥٦ ، ٢٥٧ ، ٢٥٨ ، ٢٥٩ ، ٢٦٤ ، ٢٨٧ ، ٢١٦ ، ٣٥٣ ، ٣٥٥ ، ٣٥٦ ، ٣٥٧ ، ٣٦٠ ، ٣٦١ ، ٣٦٣ ، ٣٦٨ ، ٣٧٠ ، ٣٩١ ، ٤٢٢ ، ٤٣٢ ) .

فارمر (هنري جورج)

الفارابي

( « الموسيقى والقناء في ألف ليلة وليلة » . ترجمة : د. حسين نصار . دار الفكر الحديث للطبع والنشر - القاهرة ، د.ت ، ص ١٧ ، ٦٤ ) .

فارمر (هنري جورج)

الفارابي : [ مؤلفاته الموسيقية ]

( « مصادر الموسيقى العربية » . ترجمة : د. حسين نصار . مكتبة مصر - القاهرة ١٩٥٧ ، ص ٦٠ - ٦٤ ) .

فاضل (د. أكرم)

ما وراء الطبيعة والسياسة في تفكير الفارابي ( نقله من الفرنسية الى العربية . والاصل بقلم : الكاتب الفرنسي روجيه ارنالديز . « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص ٣٥ - ٤٢ ) .

فالزرد (ر)

الفارابي : في دائرة المعارف الإسلامية . ( نقله الى العربية : د. يوسف حبّبي . راجع : مادة « حبّبي » ) .

فتح الله (جرجيس)

الفارابي

راجع : ارنولد (توماس) .

## فخري ( ماجد )

٤١٣ : ٤١٤ : ٤١٦ : ٥٤٤ : ٥٧١ ، ٦٠٧ .  
٦٠٨ ، ٦٠٩ ، ٦١٦ ، ٦٢٧ - ٦٢٨ ، ٦٥٣ ،  
٦٥٥ ، ٦٨٥ ، ٦٨٦ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « عبقرية العرب في العلم والفلسفة » . ط  
١ : دمشق ١٩٤٥ ، ط ٢ : المكتبة العلمية -  
بيروت ١٩٥٢ ، ص ٩٥ ، ٩٦ ، ١٠٥ ، ١٣٥  
- ١٣٦ ، ط ٣ : بيروت - صيدا ١٩٦٩ .  
( ونقل الكتاب الى اللغة الانكليزية ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « العرب والفلسفة اليونانية » ( بيروت  
١٣٨٠هـ / ١٩٦٠م ، ص ١٠-١٢ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « الفكر العربي في منهاج البكالوريا  
اللبنانية » . دار العلم للملايين - بيروت  
١٩٦٦ ، ص ١٧٠ - ١٩٥ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي : ابن سينا

( بيروت ١٣٦٤هـ / ١٩٤٤م ، ٤٠ ص ) .  
( ط ٢ ، بيروت ١٣٦٩هـ / ١٩٥٠م ، ٦٨ ص ) .

## فروخ ( د. عمر )

مصادر الفلسفة السياسية عند الفارابي

( مجلة المجمع العلمي العربي ٣٨ [ دمشق  
١٩٦٣ ] ص ١٢٩ - ١٣٧ ) .

## فنديك ( ادورد )

الفارابي الفيلسوف

( « إكتفاء القنوع بما هو مطبوع » . مط  
التأليف ( الهلال ) - القاهرة ١٨٩٦م ، ص  
١٨٤ - ١٨٥ ، ١٩٣ ) .

## فون جرونيباوم ( جوستاف أ. )

الفارابي

( « حضارة الإسلام » ترجمة : عبدالعزيز  
توفيق جاويد ، دار مصر للطباعة - القاهرة  
١٩٥٦ ، ص ٥٩ ، ١١٢ ، ١١٤ ، ١١٩ ،  
١٢٠ ) .

كتاب الألفاظ المستعملة في النطق للفارابي .  
تحقيق : محسن مهدي .

( الأبحاث ٢٢ [ بيروت ١٩٦٩ ] ج ١ - ٢ ؛  
ص ١٩٥ - ١٩٧ ) .

## فخري ( ماجد )

كتاب الحروف للفارابي . تحقيق : محسن  
مهدي .

( الأبحاث ٢٢ [ بيروت ١٩٦٩ ] ج ١ - ٢ ؛  
ص ١٩٥ - ١٩٧ ) .

## فرح ( الخوري الياس )

الفلاسفة العرب : الفارابي

( مط المرسلين اللبنانيين - جونبة : لبنان  
١٩٣٧ ، ١١٨ ص ) .

راجع ماورد بشأنه في : ( المشرق ٣٥ [ بيروت  
١٩٣٧ ] ص ١٤٧ ) .

## فرنسيس ( بشير )

أبو نصر الفارابي

راجع : لسترنج ( جي ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « تاريخ الادب العربي » ٣ [ دار العلم  
للملايين - بيروت ١٩٧٢ ] ص ٥٠٤ - ٥٠٥ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « تاريخ الادب العربي : العصر العباسية »  
٢ [ دار العلم للملايين - بيروت ١٩٦٨ ] ص  
٤٠٠ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « تاريخ العلوم عند العرب » . دار العلم  
للملايين - بيروت ١٩٧٠ ، ص ١٨٥ - ١٨٧ ) .

## فروخ ( د. عمر )

الفارابي

( « تاريخ الفكر العربي الى ايام ابن خلدون » .  
ط ٢ : دار العلم للملايين - مطابع « دار  
الكتب » - بيروت ١٩٦٦ ، ص ٧ ، ١٧ ،  
٢٦ ، ٢٧ ، ٢٣٨ ، ٢٥٦ ، ٢٦١ ، ٢٧٣ ،  
٣٢٠ ، ٣٢٧ ، ٣٥٢ - ٣٧٦ ، ٤٠٦ ، ٤٠٧ ،

## فون جرونيباوم ( جوستاف أ. )

الفارابي

- ( « دراسات في الأدب العربي » . ترجمة :  
د. احسان عباس ، د. أنيس فريحة . د.  
محمد يوسف نجم ، د. كمال اليازجي .  
منشورات مكتبة الحياة - بيروت ١٩٥٩ .  
ص ٢٢ . ٣٨ . ٨٥ . ٨٦ . ١١٦ : ١١٧ ) .

## قاسم ( محمود )

الفارابي

- ( « في النفس والعقل لفلاسفة الإغريق  
والاسلام » . ط ٢ مكتبة الانجلو المصرية -  
القاهرة ١٩٥٤ . ص ٧١ - ٧٤ . ١٢٣ -  
١٢٤ ، ١٤٦ - ١٤٧ ) .

## القاسمي ( محمد سعيد )

الفارابي

- ( « قاموس الصناعات الشامية » . تحقيق :  
ظافر القاسمي . باريس ١٩٦٠ ؛ ص ١٩٥ ) .

## قاشا ( سهيل )

أبو نصر الفارابي

- ( مجلة « الجامعة » الموصل ١٩٧٥ ، ع ٤ ) .

## قاشا ( سهيل )

الفارابي والمدينة الفاضلة

- ( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ . ص  
٢٧١ - ٢٨٠ ) .

## القزويني ( زكريا بن محمد بن محمود )

أبو نصر بن طرخان الفارابي

- ( « آثار البلاد وأخبار العباد » . طبعة  
وستنفلد : غوتنجن ١٨٤٨ م ، ص ٣٦٨ وما  
بعدها ) . ( طبعة دار صادر - بيروت ١٩٦٩ ،  
ص ٣٠٠ ، ٥٤٨ ) .

## قزويني ( محمد )

الفارابي

- ( ضمن بحثه « أبو سليمان السجستاني  
وكتابه - صوان الحكمة - » . مجلة  
« الدراسات الأدبية » ٢ [ بيروت ١٩٦٠ ] ع  
٣ ، ص ٢٥٠ : ٢٥٥ ) .

## القضيبي ( علي بن يوسف )

محمد بن محمد بن طرخان أبو نصر الفارابي

- ( « إخبار العلماء بأخبار الحكماء » . تحقيق :

- لبرت - ليبسك ١٩٠٣ ، ص ٢٧٧ - ٢٨٠ ) .  
( مط السعادة - القاهرة ١٣٢٦ هـ . ص  
١٨٢ - ١٨٤ ) .

## القلقشندي ( أحمد بن علي )

الفارابي

- ( « صبح الأعشى في صناعة الإنشا » . طبعة  
دار الكتب المصرية في ١٤ مجلدا . القاهرة  
١٩١٣ - ١٩٢٠ : ١٠ : ٣٩٦ . ٤٥٤ - ٤٦٨ ؛  
٤٧٠ - ٤٧٩ ؛ ٤ : ٤٤٠ ؛ ١١ : ٣٨٢ ) .

## قمشه ( محيي الدين مهدي الهي )

قول أبو نصر فارابي در فصوص

- ١ « حكمت الهي : عام وخاص » ( بالفارسية ) .  
طهران ١٩٥٢ . ص ٢٦٩ - ٢٧٠ ) .

- ١ وللكتاب طبعة قديمة في طهران سنة  
١٣١٨ هـ / ١٩٠٠ م ) .

## القمني ( عباس )

الفارابي

- ( « الكنى واللقاب » ٣ [ ط ١ ، مط العرفان  
- صيدا ١٣٥٨ هـ ] ص ٢ - ٤ ) .

- ( ٣ [ ط ٢ ، المط الحيدرية - النجف ١٩٥٦ ]  
ص ٢ - ٤ ) .  
( ٣ [ ط ٢ ، المط الحيدرية - النجف ١٩٧٠ ]  
ص ٤ - ٥ ) .

## قَمَينَر ( يوحنا )

الفارابي : دراسة - مختارات

- ( جزء آن : المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٤ ؛  
٧٢ و ٨٢ ص : سلسلة « فلاسفة العرب »  
الحلقة ٩ ) . أورد فيه مقتبسات من جملة  
مؤلفات الفارابي .

## كار٢ دو فو ( البارون )

أبو نصر الفارابي

- ( « دائرة المعارف الإسلامية » : ترجمة :  
محمد ثابت الفندي . أحمد الشنتناوي .  
ابراهيم زكي خورشيد ، عبد الحميد يونس .  
القاهرة ١٩٣٣ : ١ : ٤٠٧ - ٤١٢ ) .

## كار٢ دو فو ( البارون )

أسلوب الفارابي

- ( « الغزالي » . نقله الى العربية : عادل  
زعتير [ دار إحياء الكتب العربية - القاهرة  
١٩٥٩ ] ص ٥٥ ) .

## كارا دو فو ( البارون )

الفارابي

( « ابن سينا » . نقله الى العربية : عادل زعتر [ دار بيروت للطباعة والنشر - بيروت ١٩٧٠ ، ص ٥٠ ، ٨٨ ، ٩٣ ، ٩٦ - ١١٨ ، ١٢٩ ، ١٣٥ ، ١٩٣ ، ٢١٣ ، ٢١٤ ] .

## كامل ( فؤاد )

الفارابي

( « فلاسفة الاسلام في الغرب العربي » تطوان ١٩٦١ ، ص ٤٩ ، ٥٠ ، ٥١ ، ٥٣ - ٥٤ . ٥٦ ) . والكتاب هذا يضم جملة مقالات لعدد من الكتاب . وقد نشرته « جمعية نبراس الفكر » .

## كامل ( فؤاد ) ، العشري ( جلال ) ، الصادق ( عبد الرشيد ) [ مترجمون ]

الفارابي

( « الموسوعة الفلسفية المختصرة » ترجمت عن الانكليزية . مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة ١٩٦٣ ، ص ٢٠٧ - ٢١٠ ) .  
( راجعها واشرف عليها ، و اضاف اليها شخصيات إسلامية : د. زكي نجيب محمود ) .

## كانار ( ماريوس )

الفارابي

( « نخب تاريخية وادبية جامعة لآخبار الأمير سيف الدولة الحمداني » المتوفى سنة ٢٥٦هـ/٩٦٧ م . الجزائر ١٩٣٤ ، ص ٢٨٣ ، ٢٨٧ - ٢٩١ ) .

## كبير ( عبد الوارث )

المعلم الثاني .. من هو :

الفارابي .. أم ابن سينا ؟

( مجلة « العربي » الكويت ، حزيران ١٩٦٦ ، ع ٩١ ، ص ١٤١ ) .  
( راجع عددتي مجلة « العربي » ٨٥ ، ص ٢٦ و ٨٧ ، ص ٢٥ ) .

## الكتبي ( ابن شاكر )

الفارابي

( « عيون التواريخ » . مخطوط ٧٨ ب - ١٨١ ) .

## كحنالة ( عمر رضا )

محمد الفارابي

( « معجم المؤلفين » ١١ [ مطب التتري - دمشق ١٩٦٠ ] ص ١٩٤ - ١٩٦ ) .

## كحنالة ( عمر رضا )

محمد بن محمد بن طرخان الفارابي . ابونصر  
( « فهرس مجلة المجمع العلمي العربي »  
١ [ مطب التتري - دمشق ١٩٥٦ ] ص ٢٧٤ ؛  
٢ : القسم الاول [ مطب التتري - دمشق ١٩٦٢ ] ص ٣٤٠ ، ٤٠١ ؛ ٣ : القسم الاول [ مطب التتري - دمشق ١٩٦٣ ] ص ٢٨٤ ، ٤٣٨ ؛ ٤ : القسم الثاني [ مطب التتري - دمشق ١٩٧١ ] ص ٢١٦ .

## كراتشكوفسكي ( اغناطيوس يوليانوفتش )

الفارابي

( « تاريخ الادب الجغرافي العربي » . نقله من الروسية الى العربية : صلاح الدين هاشم  
١ [ مطب لجنة التأليف والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٦٥ ، ص ٢٢٧ ) .

## كرد علي ( محمد )

أول دائرة معارف مشهورة في أوروبا ، كتبها في القرن العاشر للمسيح الفيلسوف الفارابي في بغداد ... ( مجلة « المقتبس » ٨ [ القاهرة ١٩١٤ ] ص ٥٥٨ ) . ( ولم يذكر فيها اسم كاتبها ) .

## كرد علي ( محمد )

رسائل الفارابي [ تعريف بها ]  
( مجلة « المقتبس » ٣ [ القاهرة ١٩٠٨ ] ص ٥٧ - ٥٩ ) .  
( طبعت هذه النبذة غفلا من اسم كاتبها )

## كرد علي ( محمد )

الفارابي

( « كنوز الأجداد » . دمشق ١٩٥٠ ، ص ٢٧٥ ، ٣٠٣ ، ٣٠٤ ، ٣٢٧ ) .

## كرم ( أنطون غطاس ) ، اليازجي ( د. كمال )

الفارابي ، ونصوص مختارة من بعض مؤلفاته  
راجع : اليازجي ( د. كمال ) .

## كرم ( يوسف ) ، مذكور ( د. ابراهيم بيومي )

الفارابي

راجع : مذكور ( د. ابراهيم بيومي )



**الكريم ( د. مصطفى عوض )**

أبو نصر الفارابي

( « فنّ التوشيح » . سلسلة « المكتبة  
الاندلسية » ١ ، مطابع دار العلم للملايين -  
بيروت ١٩٦٠ ، ص ٨٨ ) .

**كمال الدين ( د. جليل )**

دراستان سوفيتيتان

( « المورد » ٤ [ بغداد ١٩٧٥ ] ع ٣ ، ص  
٥٨-٤٣ ) .

**كنعان ( جرجي )**

الفارابي

( « الآداب العربية وتاريخها » . بيروت  
١٩٣١ ، ص ٣٥٣ ) .

**كوردبان ( هنري )**

الفارابي

( « تاريخ الفلسفة الإسلامية » . ترجمة :  
نصير مروّة ، وحسن قبسي . منشورات  
عويدات - بيروت ١٩٦٦ ، ص ٢٤١ - ٢٥٢ ) .

**كوردبان ( هنري )**

المعلم الثاني هو الفارابي

( ضمن بحثه « ثلاثة بحوث في تاريخ ايران  
الفكري » المترجم الى العربية : مجلة  
« الدراسات الادبية » ٦ [ بيروت ١٩٦٤ ] ع  
١ و ٢ ، ص ٥٢ ) .

**كولرينج ( ت. )**

الفارابي

( « الشرق الادنى : مجتمعه وثقافته » .  
ترجمة : د. عبدالرحمن محمد ايوب . دار  
النشر المتحدة - القاهرة ١٩٥٧ ، ص ١٦٦ ،  
١٩٣ ، ٢٠٦ ) .

**الكيالي ( د. عبد الوهاب ) ، زهيري ( كامل )**

الفارابي أبو نصر محمد

( « الموسوعة السياسية » . المؤسسة العربية  
للدراسات والنشر - بيروت . مط المتوسط  
١٩٧٤ ، ص ٤٠١ ) .

**كيكوس بن اسكندر بن قابوس بن وشمكير بن زيار  
( الأمير )**

الفارابي العالم

( « كتاب النصيحة المعروف باسم

قابوسنامه » . تعريب : محمد صادق  
نشأت ، و د. أمين عبدالمجيد بدوي .  
القاهرة ١٩٥٨ ، ص ٢١٨ ) .

**لسترنج ( جي )**

أبو نصر الفارابي

( « بلدان الخلافة الشرقية » . ترجمة :  
بشير فرنسيس ، وكوركيس عواد . مط  
الرابطة - بغداد ١٩٥٤ ، ص ٥٢٨ ) .

**لوبون ( د. غوستاف )**

الفارابي

( « حضارة العرب » . نقله الى العربية :  
عادل زعيتر . ط ٣ ، دار إحياء الكتب  
العربية - القاهرة ١٩٥٦ ، ص ٦٣١ ) .

**ماجد ( عبد المنعم )**

الفارابي

( « تاريخ الحضارة الإسلامية » . مكتبة  
الأنجلو المصرية - القاهرة ١٩٦٣ ، ص ٢١٥  
- ٢١٦ ، ٢٧٢ - ٢٧٤ ) .

**المالكي ( يونس )**

أبو نصر الفارابي

( « الكنز المدفون والفلك المشحون » (١) .  
بولاقي ١٢٨٨ هـ ، ص ٩٤ ) .

**متر ( آدم )**

أبو نصر الفارابي

( « الحضارة الإسلامية في القرن الرابع  
الهجري » . نقله الى العربية : محمد عبد  
الهادي أبو ريّدة . ١ [ مط لجنة التأليف  
والترجمة والنشر - القاهرة ١٩٤٠ ] ، ص  
٣٠٩ ) .

**محفوظ ( د. حسين علي )**

اثر « إحصاء العلوم » في نشوء دوائر المعارف  
وظهور الموسوعات . ( بحث يلقيه في  
مهرجان الفارابي ) .

**محفوظ ( د. حسين علي )**

ببليوغرافية الفارابي في المصادر العربية  
والفارسية ( بغداد ١٩٧٥ )

(١) طبع هذا الكتاب منوياً الى جلال الدين السيوطي ،  
التوفى سنة ٩١١ هـ والصواب : انه للمالكي .

## محفوظ ( د. حسين علي )

الفارابي

( « متجم الموسيقى العربية » . مط دار  
الجمهورية - بغداد ١٩٦٤ ، ص ١٣٩ ) .

## محفوظ ( د. حسين علي )

الفارابي : سيرته وآثاره وآراؤه .

( بغداد ١٩٧٥ )

## متنفوظ ( د. حسين علي )

الفارابي في المراجع العربية

( بغداد ١٩٧٥ )

## محفوظ ( د. حسين علي ) ، آل ياسين ( د. جعفر )

مؤلفات الفارابي

( بغداد ١٩٧٥ )

## محمد ( أحمد فهمي )

الفارابي

( في تعليقاته على كتاب « الملل والنحل »  
للشهرستاني ٣ [ القاهرة ١٩٤٩ ] ص ٤٠ -  
٤٣ ) .

## محمد ( سلطان بك )

الفارابي

( « الفلسفة العربية والأخلاق » ١ [ مط  
المعارف - القاهرة ، د.ت. ] ص ٣٠ ، ٣١ ،  
٤٦ - ٤٧ ، ٤٩ ، ٦٦ ) .

## محمود ( د. زكي نجيب )

الفارابي

راجع : أمين ( أحمد )

## محمود ( د. زكي نجيب )

مع الفارابي في تصنيف العلوم ، طبيعة الشعر  
عند الفارابي .

( ضمن كتابه « المعقول واللامعقول في تراثنا  
الفكري » . دار الشروق - بيروت ١٩٧٤ ،  
ص ٣٠١ - ٣١٢ ) .

## محمود ( د. زكي نجيب )

نظرية الشعر عند الفارابي

( نشرها في كتاب « فلسفة وفن » سنة  
١٩٦٣ . وأصله محاضرة أقيم في مهرجان  
الشعر الذي أقيم في دمشق في شهر أيار  
١٩٥٩ ) .

## محمود ( عباس )

بعض نواحي الابتكار في فلسفة الفارابي

( « الهلال » ٤١ [ القاهرة ١٩٣٣ ] ص ٧٥٥ -  
٧٥٧ ) .

## محمود ( عباس )

الفارابي . ( القاهرة ١٩٤٤ ، ١٤١ ص )

( ضمن سلسلة « اعلام الاسلام » ) .

ص ٢ - ١٥ حياة الفارابي  
ص ١٦ - ٣٧ مؤلفات الفارابي  
ص ٣٨ - ٦٤ ثبت مؤلفاته  
ص ٦٥ - ٨١ مكانة الفارابي في تاريخ  
الفكر  
ص ٨٢ - ١٠٣ فلسفة الفارابي  
ص ١٠٤ - ١١٥ المعرفة والوجود  
ص ١١٦ - ١٢٦ الفلسفة الدينية عند  
الفارابي  
ص ١٢٧ - ١٣٤ الفلسفة السياسية عند  
الفارابي

## محمود ( عباس )

الفارابي : حياته وكتبه ومكانته في الفلسفة  
ومذهبه في المعرفة ، وصلة الفلسفة بالعلم  
والدين

( رسالة ماجستير : كلية الآداب - جامعة  
القاهرة - القاهرة ١٩٣٣ ) . انظر : « دليل  
الرسائل العربية : درجات الدكتوراه  
والمجستير التي منحتها الجامعات العربية  
منذ ١٩٣٠ حتى نهاية ١٩٧٠ . أصدرته  
جامعة الكويت - مراقبة المكتبات : قسم  
التوثيق ، مايو ١٩٧٢ ، ص ٦ ، الرقم ٤٠ .

## محمود ( عبد القادر )

الفارابي

( « الفلسفة الصوفية في الاسلام » . مط  
المعرفة - القاهرة ١٩٦٦ ، ص ٤٢٢ -  
٤٣١ ) .

## المخزومي ( د. مهدي )

أبو نصر الفارابي

( « الدرس النحوي في بغداد » . دار الحرية  
للطباعة - بغداد ١٩٧٥ ، ص ٧٠ ، ٧١ :  
٧٢ : مطبوعات وزارة الاعلام المراقية ) .

مدكور ( د. ابراهيم بيومي ) ، كرم ( يوسف )

الفارابي

( « دروس في تاريخ الفلسفة » . مط لجنة  
التأليف والترجمة والنشر . القاهرة . ١٩٤٠ ،  
١٥٧ - ١٥٨ ، ١٥٩ ، ١٦٠ ) .

مدكور ( د. ابراهيم بيومي )

الفارابي

( « في الفلسفة الاسلامية » : منهج وتطبيق .  
ط ١ : القاهرة ١٣٦٧ هـ / ١٩٤٧ م ، ص  
٣٥ - ٤٠ ؛ ط ٢ : دار المعارف - القاهرة  
١٩٦٨ ، ص ٣٥ - ٤٥ ، ٤٩ ، ٦٩ - ٧٦ ) .

مدكور ( د. ابراهيم بيومي )

فلاسفة الاسلام والتوفيق بين الفلسفة والدين  
( مجلة « الرسالة » ٤ [ القاهرة ١٦ مارس  
١٩٣٦ ] ع ١٤٤ ، ص ٤١١ - ٤١٤ ؛ ٤  
[ القاهرة ٢٣ مارس ١٩٣٦ ] ع ١٤٢ ، ص  
٤٥٣ - ٤٥٦ ) .

مدكور ( د. ابراهيم )

نظرية النبوة عند الفارابي

( مجلة « الرسالة » ٤ [ القاهرة ١٩٣٦ ] ص  
١٧٣١ - ١٧٣٤ ، ١٧٨٣ - ١٧٨٦ ، ١٨٣٠ -  
١٨٣٢ ، ١٨٦٩ - ١٨٧١ ، ١٩١٣ -  
١٩١٥ ، ١٩٩٤ - ١٩٩٦ ؛ ٥ [ ١٩٣٧ ] ص  
٨ - ١٠ ، ٥٩ - ٦٠ ، ٩٠ - ٩١ ) .

مراد ( د. آمنة صبري )

أبو نصر الفارابي

( « لمحات من تاريخ الطب القديم » . مكتبة  
النصر الحديثة - القاهرة ١٩٦٦ ، ص  
٢٧١ ) .

المرافي ( أبو الوفا )

الفارابي

( فهرس الكتب الموجودة بالمكتبة الازهرية  
في القاهرة ، ٣ [ مط الازهر - القاهرة  
١٩٤٧ ] ، ص ٤٧٨ ، ٤٨١ ، ٤٨٢ ، ٤٨٥ ،  
٥٠٤ ، ٥٠٥ ، ٥٠٨ ، ٥١٠ ، ٥١٥ ، ٥٢٣ ) .

مرحبا ( محمد عبدالرحمن )

الفارابي

( « من الفلسفة اليونانية الى الفلسفة  
الاسلامية » . منشورات عويدات - بيروت  
١٩٧٠ ، ص ٣٧٢ - ٣٧٣ ) .

مسعد ( بولس )

الوجود والماهية في نظر القديس توما  
الاكويني والفارابي وابن سينا وابن رشد  
( مط دار الصباد - بيروت ١٩٥٥ ، ١٤٣  
ص ) .

المسعودي ( علي بن الحسين )

أبو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « التنبيه والاشراف » تحقيق : دي غويه .  
بريل - ليدن ١٨٩٣ م ، ص ١٢٢ ) .

مسلم ( د. عبد الرزاق )

الفارابي

( ضمن بحثه « من تاريخ الفكر الفلسفي  
العربي : نظرية المعرفة عند ابن خلدون » .  
مجلة « الميراث » ١ [ البصرة ١٩٦٨ ] ع ١ ،  
ص ١٧٠ ) .

مصطفى ( محمود )

الفارابي : أبو نصر

( « إجماع الاعلام » . القاهرة ١٩٣٥ ، ص  
١٦٣ ) .

مطر ( د. أميرة مطر )

نظرية الفارابي في التنبؤ والتنجيم

( مجلة « المجلة » ٧ [ القاهرة ١٩٦٣ ] ع  
٧٦ ، ص ١٠٦ - ١٠٧ ) : ضمن دراستها  
كتاب : « من اليونانية الى العربية » : تأليف  
ريشارد والتزر :

Walzer, R., Greek into Arabic: Essay on  
Islamic Philosophy. Oxford, 1962.

مطلوب ( د. أحمد )

الفارابي

( اثر الفلسفة في البلاغة : مجلة « المسلم  
الجديد » ٢٤ [ بغداد ١٩٦١ ] ص ٢١٦ ) .

مطلوب ( د. أحمد )

الفارابي

( « القرويني وشروح التلخيص » . مط -  
التزامن - بغداد ١٩٦٧ ، ص ٣٦ ، ٧١ ،  
٨٤ ، ١٦٧ ، ١٦٨ ) .

( « مآثر العرب على الحضارة الاوربية » .  
ط ١ : مكتبة الانجلو المصرية - القاهرة  
١٩٦٠ . ص ٣٧ ، ٦٥ ، ٦٧ ، ١٨٥ ) .  
( وطبع ثانية في بيروت - دار الرائد ١٩٦٧ ،  
بمنوان « اثر العرب في الحضارة الاوربية »  
ص ١٩٠ ، ٣٦٧ ) .

معروف ( د. ناجي )

مكانة الفارابي في الحضارة العربية والاسلامية  
( بحث اعده لمهرجان الفارابي ) .

معروف ( د. ناجي )

( « المدخل في تاريخ الحضارة العربية » .  
ط ٦ ، مط العاتي - بغداد ١٩٦٦ ، ص  
١٧٢ ، ١٧٤ ) .

المعلوف ( عيسى اسكندر )

( « مجلة المجمع العلمي العربي » ٣ [ دمشق  
١٩٢٢ ] ص ٣٢٩ : ضمن بحثه « من نفائس  
الخزانة التيمورية » . وانظر : بروكلمان  
١ : ٣٧٦ ) .

المقادي ( درويش )

( « تاريخ الامة العربية » . مط الحكومة -  
بغداد ١٩٣٩ ، ص ٢٧٢ ) .

المقري ( أحمد بن محمد )

( « نفع الطيب من غصن الاندلس الرطيب » .  
تحقيق : د. احسان عباس . دار صادر -  
بيروت ٢ [ ١٩٦٨ ] ص ٣٨٥ ؛ ٣ [ ١٩٦٨ ]  
ص ١٨٥ ؛ ٥ [ ١٩٦٨ ] ص ٢٦٣ ، ٣١١ ،  
٣٣٧ ) .

الكناسي ( أحمد محمد )

الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون  
وارسطوطاليس ، المطبوع في القاهرة سنة  
١٩٠٧

( « فهرس المؤلفين والعناوين الموجودة  
بالمكتبة العامة للحماية » . دار الطباعة  
المغربية - تطوان ١٩٥٢ ، ص ٢٦١ ) .

منتصر ( د. عبدالحليم )

( « تاريخ العلم ودور العلماء العرب في  
تقدمه » . ط ٥ ، دار المعارف - القاهرة  
١٩٧٣ ، ص ١٧٦ - ١٧٩ ) .

المنجد ( د. صلاح الدين )

( « معجم المخطوطات المطبوعة بين سنتي  
١٩٥٤ - ١٩٦٠ » . دار الكتاب الجديد -  
بيروت ١٩٦٢ ، ص ٩٥ ) .

مهدي ( د. محسن )

الفارابي . فلسفة ارسطوطاليس واجزاء  
فلسفته . ومراتب اجزائها ، والموضع الذي  
منه ابتداً وإليه انتهى .

( حققه وقدم له وعلق عليه : د. محسن  
مهدي « جامعة شيكاغو » . لجنة إحياء  
التراث الفلسفي العربي . سلسلة  
النصوص [ ١ ] : دار مجلة شعر - بيروت  
١٩٦١ ، ١٩٦٦+٧ ص بالانكليزية « مقدمة  
ودراسات » ) .

مهدي ( د. محسن )

( مجلة « شعر » ٣ [ بيروت ١٩٥٩ ] ع ١٢ ،  
ص ٩١ - ٩٦ ) .

مورغان ( كنيث و. )

( « الإسلام الصراط المستقيم » (١) . ترجمة:  
محمود عبدالله يعقوب ، ١ [ بغداد ١٩٦١ ]  
ص ٨٧ ، ٩٢ ، ٢٠٨ ، ٢٠٩ ، ٢١٢ ، ٢١٥ ) .

موسى ( محمد يوسف )

( « تاريخ الاخلاق » ط ٢ ، القاهرة ، ص  
١٥٠ - ١٥١ ، ١٦٣ ) .

موسى ( محمد يوسف )

( « بين الدين والفلسفة » . دار المعارف -  
القاهرة ١٩٥٩ ، ص ٥٤ - ٦٣ ) .

(١) هذا الكتاب : كتب فصوله جماعة من العلماء ونشر  
بإشراف مورغان .

## موسى ( محمد يوسف )

الفارابي

( ضمن بحثه « بين رجال الدين والفلسفة » .  
« مجلة الأزهر » ١٣ [ القاهرة ١٣٦١هـ ]  
ص ١١٣ ) .

## موسى ( محمد يوسف )

الفارابي

( ضمن بحثه « فلسفة الأخلاق بين الإغريق  
والمسلمين » . « مجلة الأزهر » ١٣  
[ ١٣٦١هـ ] ص ٤٤٣ ) .

## موسى ( محمد يوسف )

الفارابي

( « فلسفة الأخلاق في الإسلام وصلاتها  
بالفلسفة الإغريقية » . ط ٢ ، مطبعة  
الرسالة - القاهرة ١٩٤٥ ، ص ٦٩ ، ٧٠ ،  
٧٣ ، ١٢٣ ، ١٣٣ ، ١٨٧ ، ١٩٥ ، ١٩٨ ،  
٢٠٤ ، ٢٦٠ ) .

## الموسوي ( حبيب السيد سلمان الخطيب )

أبو نصر محمد بن محمد الفارابي

( « من تراث الشيعة » . مط النجف -  
النجف ١٣٨٥هـ ، ص ٩٥ - ٩٦ ) .

## الموسوي ( العباس بن علي بن نور الدين الحسيني المكي )

ترجمة أبي نصر الفارابي الحكيم المشهور  
( « نزعة الجليس ومنية الأديب الأنيس » ٢  
[ المط الحيدرية - النجف ١٩٦٧ ] ص ٤٧٩ -  
٤٨١ ) .

( « تقديم السيد محمد مهدي الخراسان » .  
وللكتاب طبعة سابقة قديمة . نشرتها  
المطبعة الوهبة بالقاهرة سنة ١٢٩٣هـ ) .

## مؤنس ( د. حسين )

أبو نصر الفارابي : فصول المدني . طبعة  
دنلوب

( « صحيفة معهد الدراسات الإسلامية في  
مدريد » ٧ - ٨ [ مدريد ١٩٥٩ - ١٩٦٠ ] ،  
ص ٣٦٤ - ٣٦٦ ) .

## مينودسكي ( ف. )

٧٨٦ أبو نصر فارابي

( ضمن بحثه « ابن سينا : جندتكته دبراره »

زندمي وأصل وتبار او . » - بالفارسية - :  
مجلة « الدراسات الأدبية » ٢ [ بيروت  
١٩٦٠ ] ع ٣ ، ص ٣٠٤ .

## ميلبي ( النور )

محمد بن محمد بن طرخان الفارابي

( « العلم عند العرب » . نقله الى العربية :  
د. عبدالحليم النجار ، و د. محمد يوسف  
موسى . دار القلم - القاهرة ١٩٦٢ ، ص  
١٧٩ ، ١٨١ ، ١٨٢ ، ١٨٣ ، ٢٠٣ ، ٢٥٧ ،  
٤٥٠ ، ٤٥٩ ، ٤٦٦ ، ٤٧٤ ) .

## نادر ( د. البير نصري )

الفارابي

( « اهم الفِرَق الإسلامية السياسية  
والكلامية » . المط الكاثوليكية - بيروت  
١٩٥٨ ، ص ٦٢ ، ٨٢ ، ٨٩ ) .

## نادر ( د. البير نصري )

الفارابي المعلم الثاني

( مقدمة كتاب « آراء اهل المدينة الفاضلة » :  
المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٩ ، ص ١ -  
٢٢ ) .

## الناهي ( غالب )

تقد فلسفة الفارابي ضمن بحثه « ابن  
طفيل »

( مجلة « العدل » ١ [ النجف ١٩٦٦ ] ج  
١٩ - ٢٠ ، ص ٢١ - ٢٢ ) .

## نجم آبادي ( د. محمود )

فارابي ( أبو نصر محمد بن طرخان )

( « مؤلفات ومصنفات أبي بكر محمد بن  
زكريا رازي [ بالفارسية ] : سلسلة  
« مطبوعات جامعة طهران » ، الرقم ٥٠٠ ،  
طهران ١٩٦١ ، ص ٢٢٣ ، ٢٢٤ ) .

## النوي ( هاشم )

الفارابي الحكيم

( « تذكرة النوادر من المخطوطات العربية » .  
مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد  
١٣٥٠هـ ، ص ١٤٠ - ١٤١ ، ١٦٧ - ١٦٨ ،  
١٨٤ ) .

النشأ ( د. علي سامي ) ، عبد الرزاق ( سعاد علي )

الفارابي

( « التفكير الفلسفي في الإسلام : مذاهب وشخصيات » : دار الكتب الجامعية - الاسكندرية ١٩٧٢ ، ص ٦ ، ٨ ) .

النشأ ( د. علي سامي )

الفارابي

( « مناهج البحث عند مفكري الإسلام » . دار الفكر العربي - القاهرة ١٩٤٧ ، ص ١١ ، ١٩ ، ٢٠ ، ٥١ ، ١٤١ ، ٢٤٢ ) .

النشأ ( د. علي سامي )

الفارابي

( « المنطق الصوري منذ أرسطو حتى عصورنا الحاضرة . ط ٤ ، دار المعارف - القاهرة ١٩٦٦ ، ص ٤١ - ٤٢ ) .

النشأ ( د. علي سامي )

الفارابي

( « نشأة الفكر الفلسفي في الإسلام » . ط ٢ [ الاسكندرية ١٩٦٢ ] ص ٢٢ ، ٢٤ ، ٦٨ ، ٢٥١ ) ؛ ( ط ٣ [ دار المعارف - الاسكندرية ١٩٦٥ ] ص ٢١ - ٢٣ ، ٧٠ ، ٧١ ، ٨١ - ٨٢ ، ١١١ ، ١٦٥ - ١٦٩ ) .

نظام الدين ( محمد )

« الرسائل » لأبي نصر الفارابي

( ضمن مقاله « دائرة المعارف العثمانية بحيدر آباد الدكن ، وجهودها في إحياء المعارف الإسلامية » ، المنشور في كتاب « الثقافة الإسلامية والحياة المعاصرة » جمع وتقديم محمد خلف الله . القاهرة ١٩٦٢ ، ص ٤١٩ ) .

نعمه ( بشارة )

مؤلفات الفارابي

( وهي عشرة كتب ، وصفها في فهرست « دار المشرق ١٩٧٤ : المكتبة الشرقية - بيروت » ، ص ٩ ، ١٥ ، ١٦ ، ٣٢ ، ٣٣ ، ٣٤ ) .

نعمه ( الشيخ عبدالله )

الفارابي

« فلاسفة الشيعة : حياتهم وآراؤهم » :

منشورات دار مكتبة الحياة - بيروت ، د.ت ، ص ٥٠٣ - ٥٢٢ ) .

نكلسن ( رينولد .١ )

الفارابي أبو نصر

( « تاريخ الأدب العباسي » . ترجمة وتحقيق : د. صفاء خلوصي . مط أسعد - بغداد ١٩٦٧ ؛ ص ٤٠ - ٤١ ، ١٥٨ ، ٢٠٢ - ٢٠٣ ) .

نلتينو ( كرلو )

الفارابي أبو نصر

( « علم الفلك : تاريخه عند العرب في القرون الوسطى » . روما ١٩١١ ، ص ٢٣ - ٢٤ ، ٣٥ ) .

النمر ( إحسان )

الفارابي

( « تاريخ الحمدانيين » ، القدس ، د.ت ، ص ٢٦ ) .

النيسابوري ( محمد بن يوسف العامري )

أبو نصر الفارابي

( « السعادة والإسعاد في السيرة الإنسانية » . تحقيق : مجتبى مينو . ويسبادن ١٩٥٧ - ١٩٥٨ ، ص ١٩٤ ، ٢١١ ) . ( سلسلة « مطبوعات جامعة طهران » ، الرقم ٤٣٥ ) .

نيسنسون ( صموئيل ) ، دي وايت ( وليام )

الفارابي

( « سِير ملهمة من الشرق والغرب » . ترجمة : اسماعيل مظهر . القاهرة ١٩٦١ ، ص ٢٩ ) .

نيسنسون ( صموئيل ) ، دي وايت ( وليام )

الفارابي : لو أدرك أرسطو لكان أكبر تلاميذه ( « سِير ملهمة من الشرق والغرب » . ترجمة : اسماعيل مظهر . القاهرة ١٩٦١ ، ص ٢٩ ) .

الهاشم ( جوزف )

الفارابي : دراسة ونصوص

( دار الشرق الجديد - بيروت ١٩٦٠ ، ٢٨٧ ص ) : سلسلة « أعلام الفكر العربي » الحلقة ١٠ .

الهاشمي ( د. محمد يحيى )

الفارابي

( « المثل الأعلى للحضارة العربية » . مط  
دار الفد - بيروت ، د.ت ، ص ٢٣ ) .

هدو ( حميد مجيد )

الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون  
وارسطوطاليس ، وفصوص الحكم - وكلاهما  
للفارابي .

( « مخطوطات خزانة جامعة مدينة العلم  
للإمام الخالصي الكبير في الكاظمية » . مط  
الإرشاد - بغداد ١٩٧٢ ، ص ١٦٩ ، ١٧١ ،  
١٩٣ ، ٢٩٣ ) .

الهلاي ( عبد الرزاق )

أبو نصر الفارابي

( « زكي مبارك في العراق » . منشورات  
المكتبة العصرية للطباعة والنشر - بيروت  
١٩٦٩ ، ص ١٥٣ ) .

هماني ( جلال الدين )

الفارابي

( ضمن بحثه « الإمام أبو حامد محمد  
الغزالي الطوسي » : مجلة « الدراسات  
الأدبية » ٦ [ بيروت ١٩٦٤ - ١٩٦٥ ] ع ٢  
و ٤ ، ص ٣١٣ ) .

هونكه ( رُيفريد )

الفارابي

( « شمس العرب تسطع على الغرب » .  
ترجمة : فاروق بيضون ، وكمال دسوقي .  
مطابع الفندور - بيروت ١٩٦٤ ، ص ١٦٢  
- ١٦٣ ، ٢٠٧ - ٢٠٨ ) .

( وللكتاب ترجمة عربية ثانية : للدكتور  
فؤاد حسنين علي ، بعنوان « شمس الله  
على الغرب : فضل العرب على أوروبا » .  
ط ١ : مط الرسالة - القاهرة ١٩٦٤ ، ص  
١٢٠ - ١٢١ . ط ٢ : دار المعارف -  
القاهرة ١٩٦٩ ، ص ١٢٤ - ١٢٥ ) .

واصف ( أمين )

أبو نصر الفارابي

( « الفهرست : معجم الخريطة التاريخية » )

للممالك الإسلامية » . مط المعارف -  
القاهرة ١٩١٦ ، ص ٨٠ - ٨١ ) .

وافي ( د. علي عبد الواحد )

آراء أهل المدينة الفاضلة للفارابي

( « تراث الإنسانية » ٢ [ القاهرة ، د.ت ]  
ص ٥٦٩ - ٥٨٢ ) .

وجدي ( محمد فريد )

الفارابي

( « دائرة معارف القرن الرابع عشر  
والعشرين » ٧ [ القاهرة ١٩٣٧ ] ص ١٠٨  
- ١١١ ) .

أنوهابي ( خلدون )

الفارابي

( « مراجع تراجم الادباء العرب » ٤ [ نشره  
ووقف على تصحيحه : إبراهيم الملوي .  
مط المعارف - بغداد ١٩٦٢ ، ص ١١٥ -  
١١٨ ] ) .

اليازجي ( د. كمال )

أبو نصر الفارابي

( « معالم الفكر العربي في العصر الوسيط » ،  
ط ٣ ، دار العلم للملايين - بيروت ١٩٦١ ،  
ص ١٩٦ - ٢٠٠ ، ٢٠٣ ، ٢٠٤ ، ٢٠٥ ،  
٢٠٦ ، ٢٠٧ ، ٢٠٩ ، ٢١٠ ، ٢١٧ ، ٢١٨ ،  
٢٢٧ ، ٢٢٨ ، ٢٣٣ ، ٢٩٤ - ٢٩٨ ، ٣١٦ ،  
٣٢٢ ، ٣٢٥ ، ٣٢٩ ) .

اليازجي ( د. كمال ) ، كرم ( أنطون غطاس )

الفارابي ، ونصوص مختارة من بعض مؤلفاته  
( « اعلام الفلسفة العربية » : لجنة التأليف  
المدرسي - بيروت ١٩٥٧ ، ص ٥٢٧ - ٦٠٠ )

اليافعي ( عبدالله بن اسعد )

أبو نصر الفارابي الحكيم

( « مرآة الجنان وعبرة اليقظان » ٢ [ حيدر  
آباد ١٣٣٧هـ ] ص ٣٢٨ - ٣٣١ ) .

ياقوت الحموي

راجع : « الحموي »

## يوسف ( زكريا )

### الفارابي

( في مقدمته لكتاب « كمال ادب النساء » ،  
تأليف : الحسن بن أحمد بن علي الكاتب .  
المنشور في مجلة « المورد » ٢ [بغداد ١٩٧٣]  
ع ٢ ، ص ١٠٢ ) .

## يوسف ( زكريا )

### الفارابي

( « مؤلفات الكندي الموسيقية » . مط شفيق  
- بغداد ١٩٦٢ ، ص ٣ ) .



## الإحتفال الالهي للفارابي

( مجلة « البلاغ » ٥ [بغداد ١٩٧٤] ع ٢ ،  
ص ٧٨ - ٧٩ ) .

## الإحتفال بذكرى الفارابي

( جريدة « العزة » . بغداد ١٨ كانون الاول  
١٩٥٠ ) .

## الإحتفال بذكرى الفيلسوف الفارابي

( جريدة « العالم العربي » . بغداد ١٣/١٢/  
١٩٥٠ ) .

## الإحتفال بالفارابي

( جريدة « طريق الشعب » . بغداد ١٠/٢/  
١٩٧٤ ) .

## رسالة في بيان الامكان الفرضي عند الفارابي

( مخطوطة في دار الكتب المصرية ، برقم  
٦٠٨ مجاميع ) .

## رسالة في بيان الإمكان الوصفي عند الفارابي

( مخطوطة في دار الكتب المصرية ، برقم  
٦٠٨ مجاميع ) .

## رسائل .. وابحاث للفارابي

( جريدة « الجمهورية » . بغداد ١٧/٨/  
١٩٧٣ ) .

## الفارابي

( « الاصول الافلاطونية . فيلدون » [ =  
النفس ] )

( ١ [ مط نصر مصر - الاسكندرية ١٩٦١ ] ،  
ص ٢٦٨ - ٢٦٩ ، ٢٧٢ ) .

( وقد نقل الكتاب الى العربية وعلق عليه :  
د. نجيب بلدي ، د. علي سامي النشار ،  
عباس الشريني ) .

## الفارابي : ابو نصر محمد

( « المنجد في الاعلام » . ط ٧ [ المط  
الكاثوليكية - بيروت ١٩٧٣ ، ص ٥١٦ ] ) .

## الفارابي : ابو نصر محمد

( « الموسوعة العربية الميسرة » . صدرت  
باشراف : محمد شفيق غربال . القاهرة  
١٩٦٥ ، ص ١٢٦٢ ) .

## الفارابي

( مجلة « النجف » . عدد ممتاز بمناسبة  
الذكرى الالفية للفيلسوف الكندي ، ٥  
[ النجف : كانون الاول ١٩٦٢ ] ع ٣ ، ص  
٣١ ، ٣٤ ، ٤٢ ، ٤٣ ، ١٢١ ، ١٣٩ ،  
١٤٠ ) .

## كتب وبحوث وبوستر وطابع تذكاري في الذكرى الالفية للفارابي

( جريدة « الجمهورية » الصادرة في بغداد  
يوم ١٩٧٥/٥/٢٠ ، الصفحة الأخيرة ) .

## مسابقة لرسم صور الفارابي

( جريدة « الثورة » الصادرة في بغداد ، يوم  
١٧/٤/١٩٧٤ ) .

## وزير الإعلام يترأس اللجنة العليا لمهرجان الفيلسوف الفارابي

( جريدة « الجمهورية » . بغداد . الخميس  
١٩٧٥/٤/١٠ ، ع ٢٣٠٣ ) .



**Alonso, Manuel Alonso.**

"Al-Madina al-Fadila " de Abu Nasr al-Farabi. (Al-Andalus. Vol. XXVI, 1961; pp. 337—388. Vol. XXVII, 1962; pp. 181—227).

**Alonso, Manuel Alonso.**

Las traducciones del Arcediano Domingo Gundisalvo. (Al-Andalus. Vol. XII, 1947; pp. 295—338).

**Alonso, Manuel Alonso.**

Los "Uyun al-Masa'il" de al-Farabi. (Al-Andalus. Vol. XXIV, 1959; pp. 251—273).

**Aminul Islam.**

Al-Farabi's philosophy : its spiritual and ethico-political significance. (Decca University Studies. Vol. XV A, 1947; pp. 59—64).

**Anawati, G.C.**

Al-Farabi. (See : Gardet, Louis).

**Arberry, A.J.**

An Arabic Treatise on Politics. (Islamic Quarterly. Vol. II, 1955; pp. 9—22). For Farabi, see p. 15—16, 22.

**Arberry, A.J.**

Farabi's Canons of Poetry. (Rivista Degli Studi Orientali. Vol. XVII, 1938; pp. 266—278). Arabic text with English translation to "Risala fi Qawanin Sina'at al-Shi'r".

**'Arshi, Imtiyas Ali.**

Abu Nasr al-Farabi : Manuscripts, (Catalogue of the Arabic Manuscripts in the Raza Library, Rampur. (Vol. IV, Rampur, 1971; pp. 428—439, 542—548, 578—579).

**Ashton, Julia F.**

Al-Farabi. (Index Islamicus 1906—1955). See : Pearson, J.D.

**Assenmacher, J.**

اثر ارسطو في الفارابي وابن سينا وابن رشد.  
( مجلة تاريخ مبادئ الفردية في الفلسفة  
الاسكولاستيكية . كولن : المانية ١٩٢٥ ) . لم

**ثانياً - المراجع الاجنبية عن الفارابي**

**Abd al-Malik, Butrus.**

Al-Farabi. (See : Hitti, Philip).

**Abdul Hamid, M.**

Al-Farabi. (Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore. Vol. XXI, 1936; pp. 87—88).

**Abdel-Massih (Elie, D.A.M.) Al-Farabi**

(Livre De Concordance Entre Les Opinions Des Deuxsages: Le Divin Platon Etaristote). (Melto 5 (1969) p. 305—358 Kaslik — Liban.

**Adivar, A. Adnan.**

Farabi. (Islam Ansiklopedisi. Vol. IV. Istanbul, 1948; pp. 451—469).

**Adnan, Abdulhak.**

See : Adivar.

**Ahlwardt, W.**

Farabi. (Verzeichniss der Arabischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Vol. X, Berlin 1899; Item : 2294 4178 4311/2 4682 5033 5034 5049 5122 5123 5339 5374 5506 5156/1 10313). These items deal with Farabi's works.

**Alonso, Manuel Alonso.**

Domingo Gundisalvo : De Scientiis. Compilación a base principalmente de la Kitab Ihsa' al-Ulum de al-Farabi. Texto Latino establecido par M.A. Alonso. (Madrid, 1954; 179 p.).

**Alonso, Manuel Alonso.**

Las Fuentes literarias del 'Liber de Causis'. (Al-Andalus, Vol. X, 1945; pp. 345—382).

**Alonso, Manuel Alonso.**

El "Kitab Fusus al-Hikam" de al-Farabi. (Al-Andalus. Vol. XX, 1960; pp. 1—40).

**Alonso, Manuel Alonso.**

El "Liber de Causis". (Al-Andalus. Vol. IX, 1944; pp. 43—69).

**Baur, Ludwig.**

Dominicus Gundissalinus: *De Divisione Philosophiae*. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Vol. IV, Nos. 2—3, 1903; XII — 408 p.).

**Baykal, Bekir Sitki.**

Farabi Günü. (Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Geğrafya. Fakültesi Dergisi. Vol. VIII, 1950; pp. 417—422).

**Bédoret, H.**

L'auteur et la traducteur du "Liber de Causis". (Revue néo-scholastique de Philosophie. Vol. XLI, Louvain, 1938; pp. 519—533).

**Bédoret, H.**

Les premières traductions tolédanes de philosophie. Oeuvres d'Alfarabi. (Revue néo-scholastique de Philosophie. Vol. XLI, Louvain, 1938; pp. 80—97).

**Beichert, E.A.**

Die Wissenschaft der Musik bei al-Farabi. (A dissertation presented at the University of Freiburg in 1932). Also published in the "Kirchenmusikalisches Jahrbuch", Vol. XXVII, 1932; pp. 9—48.

**Berman, L.V.**

Quotations from al-Farabi's lost "Rhetoric" and his "al-Fusul al-Muntaza'a". (Journal of Semitic Studies. Vol. XII, 1967; pp. 268—272).

**Bertman, M.A.**

Al-Farabi and the concept of happiness in medieval Islamic philosophy. (Islamic Quarterly. Vol. XIV, 1970 pp. 122 — 125).

**Bignami-Odier, Jeanne.**

Le manuscrit Vatican latin 2186. (Archives d'Histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age. Vol. IX. 1938; pp. 133—166).

**Birkenmajer, Alexander.**

Eine wiedergefundene Übersetzung Gerhards von Cremona. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie und Theologie

تتف على العنوان الاصلي لهذا البحث ، وقد ذكره  
نجيب العتيقي : المستشرقون . ط ٣ : ٧١٧ .

**Ates, Ahmed.**

Al-Farabi: Ilimerin sayimi (Ihsa' al-'Ulum). (Maarif Matbaasi, Istanbul, 1955; 145 p.). Turkish translation of "Ihsa' al-'Ulum".

**Ates, Ahmed.**

Farabinin eserlerinin bibliografyası. (Belleten. Vol. XV, Ankara, 1951; pp. 175—192). See also: Ulken, H.Z.: Farabi Tetkikleri, 1950: pp. 111—126).

**Augé, Claude.**

Al-Farabi. (Le Larousse pour Tous : Nouveau Dictionnaire Encyclopédique. Tome I, Paris, s.d., p. 40).

**Augé Claude.**

Al-Farabi. (Nouveau Petit Larousse Illustré. Paris, 1929; p. 1162).

**Augé, Paul. ...**

Farabi. (Larousse du XXe Siècle en six volumes. Tome III; Paris, 1930; p. 410).

**Ayni, Mehmed Ali**

Muallim-i sani: Farabi. (Istanbul, 1332 A.H. = 1913).

**Bannerth, E.**

له دراسة عن الفارابي لم تتف على عنوانها  
الاصلي . وقد اشار اليها نجيب العتيقي :  
المستشرقون . ط ٣ : ص ٦٤٠ .

**Bardehewer, Otto.**

Die pseudoaristotelische Schrift "Ueber das reine Gute", bekannt unter dem Namen "Liber de Causis". (Freiburg im Breisgau, 1882; XVIII—330 p. Reprinted Frankfurt 1957).

**Bäumker, Clemens.**

Alfarabi über dem Ursprung die Wissenschaften. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Vol. XIX, Münster, 1916, Part 3, 32 p.).

**Brönnle, Paul.**

Die Staatsleitung von Alfarabi.  
(Leiden, 1904; LVI, 91 p.).

تقد لما كتبه ديتريشي بهذا العنوان .

**Brucker, Jacob.**

Farabi. (Historia Critica Philosophiae.  
6 vols., 1747—1797). Al-Farabi is discussed in Vol. III, 1743; pp. 71—74.

**Burslan, Kivameddin.**

Farabi. (See: Ülken, Hilmi Ziya).

**Burslan, Kivameddin.**

Uzluk oglu Farabi'nin eserlerinden seçme paraçlar. (Devlet Matbaası, İstanbul, 1935; 87 p). A Turkish translation of selected passages from six treatises by Al-Farabi. There is an introductory essay by Ismail Haqqi İzmirli (pp. 1—24).

**Camerarius, Guilemus**

(= William Chalmers).

Alpharabii Philosophi opusculum de Scientiis. (Paris, 1638).

نشر فيه الترجمة اللاتينية لكتاب « احصاء العلوم » التي قام بها دومنيكوس غنديسالينوس (Dominicus Gundissalinus) في القرن الثاني عشر للميلاد .

**Campbell, Donald.**

Al-Farabi. (Arabian Medicine and its Influence on the Middle Ages. (Vol. I, London, 1926; pp. 78, 99; Vol. II, pp. 8, 10).

**Carra de Vaux, Baron.**

Al-Farabi. (Avicenne. Paris 1909; pp. 91—116).

**Carra de Vaux, Baron.**

Al-Farabi. (Encyclopaedia of Islam. First edition. Vol. II. Leiden, 1913; pp. 53—55).

**Carra de Vaux, Baron.**

Farabi. (Encyclopaedia of Religion and Ethics. Vol. V, New York, 1937; pp. 757—759).

des Mittelalters. Supplementband III, Martin Grabmann Festschrift, 1935, pp. 472—481).

يشتمل على ترجمة لاتينية من العصور الوسطى ، قام بها جيرار الكريموني لكتاب «السمع الطبيعي» لارسطوطاليس De naturali auditu

**Blumberg, Henri.**

Alfarabi's Five Chapters on Logic. (Proceedings of the American Academy for Jewish Research. Vol. VI, 1934-1935; pp. 115—121).

يتناول كتاب الفارابي « فصول يحتاج اليها في صناعة المتعلق » .

**Bokshteyn, M.F.; Rozenfel'd, B.A.**

Kommentarii Abu Nasra al-Farabi K. trudnostyam vo voedeniyakh k pervoy i pyatoy knigam Evklida. (Commentaries to difficulties in the introduction to the First and Fifth Books of Euclid). Problemy vostokovedeniya 1959 (4); pp. 61—70.

**Bouyges, Maurice.**

Sur le "De Scientiis" d'Alfarabi récemment édité en Arabe a Saïda et sur le "De Divisione Philosophiae" de Gundissalinus. (Mélanges de la Faculté Orientale de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth. Vol. IX, 1923—1924; pp. 49—70).

**Bréhier, Emile.**

Farabi. (La Philosophie du Moyen Age. Paris, 1937; pp. 93—100 and the citations on p. 451 "Index").

**Brockelmann, Carl.**

Abu Nasr M.b.M.b. Tarhan al-Farabi. (Geschichte der Arabischen Litteratur. Vol. I, Leiden, 1943; pp. 232—236; S.I., Leiden 1937; pp. 375—377; 957—958).

**Brönnle, Paul.**

Der Musterstaat von Alfarabi. (German translation by Fr. dieterici: Review). (Journal of the Royal Asiatic Society, 1901; pp. 341—346).

Paris 1863, with a second edition in 1879. (For references to Farabi see p. 265: Index).

**Davidsoon, H.**

Maimonides' "Shemonan Peraqim" and Alfarabi's Fusul al-Madani. (Proceedings of the American Academy for Jewish Research. Vol. XXXI, 1963; pp. 33—50).

**De Boer, Tjitze J.**

Al-Farabi. (Geschichte der Philosophie im Islam. Stuttgart, 1900; pp. 98—116).

**De Boer, Tjitze J.**

Al-Farabi. (History of Philosophy in Islam. English Translation by E.J. Jones. London, 1903, reprinted 1933, 1961; pp. 106—128).

**De Boer, Tjitze J.**

Dr. Madkours dissertationen. "L'organon d'Aristote dans le monde arabe. La place d'al-Farabi dans l'école philosophique musulmane. (Acta Orientalia, Vol. XIV, 1936; pp. 147—151).

**De Brie, G.A.**

Farabi. (Bibliographia Philosophica 1934—1945. Vol. I, Bruxelles, 1950. On p. 631 is a list of 13 items relating to Farabi).

**Deledalle, G.**

La logique arabe et ses sources non aristotéliennes: remarques sur le petit commentaire d'al-Farabi. (Etudes Philosophiques, 1969, N° 3; pp. 299—318).

**Derenbourg, Hartwig.**

De Scientiis (K. Ihsa'il-Ouloum) d'Alfarabi. (Les Manuscrits arabes de l'Escurial. Tome I, Paris, 1884, Item 612, 646).

**D'Erlanger, Baron Rodolphe.**

Al-Farabi. (La Musique Arabe. Tome I, Paris, 1930; pp. XIX—XXI).

**Carra de Vaux, Baron.**

Al-Farabi. (Encyclopédie de l'Islam. Vol. II, Leiden, 1927; pp. 57—59).

**Carra de Vaux, Baron.**

Al-Farabi. (Les Penseurs de l'Islam. Vol. IV, Paris, 1923; pp. 7—18).

**Casiri, Michaelis.**

"De Scientiis" d'Alfarabi. (Bibliotheca Arabico-Hispana Escorialensis. Tomus prior, Matriti (= Madrid), 1760; pp. 189—192).

**Cortabarría, Angel.**

De Alfarabii et Alkindi operibus et doctrina in scriptis Sancti Alberti Magni. (Dissertation, Las Caldas de Besaya, 1953).

**Cortabarría, Angel.**

Doctrinas psicologicas de Alfarabi en los Escriptos de San Alberto Magno. (La Ciencia Tomista. Vol. LXXIX, 1952; pp. 633—656).

**Cortabarría, Angel.**

Las obras y la filosofía de Alfarabi en los escritos San Alberto Magno. (La Ciencia Tomista; Vol. LXXVII, 1950; pp. 362—387. Vol. LXXVIII, 1951; pp. 81—104).

**Cortabarría, Angel.**

Las Obras y la filosofía de Alfarabi y Alkindi en los escritos de San Alberto Magno. (Estudios Filosóficos. Supplementary publication, Las Caldas de Besaya, 1954; 114 p.).

**Cortabarría, Angel.**

Tabla general de las citas de Alkindi y Alfarabi en las obras de San Alberto Magno. (Estudios Filosóficos. Vol. II, 1953; pp. 247—250).

**Daniel, Francesco Salvador.**

The Music and Musical Instruments of the Arabs. Edited with Notes, etc. by Henry George Farmer. (London, N.D., XII — 273 p). Daniel's work was first published as "La Musique Arabe" in

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi. (Arabic Science in the West. Karachi, 1958; pp. 53, 56, 57, 76, 88, 89).

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi's Aphorisms of the Statesman. (Iraq. Vol. XIV, 1952; pp. 93—117).

وهو ترجمة انكليزية لكتاب « فصول المدني » للفرابي .

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi's Eisagoge. (The Islamic Quarterly. Vol. III, 1956; pp. 117—118).

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi's Introductory Risalah on Logic. (The Islamic Quarterly. Vol. III, 1956—57; pp. 224—235).

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi's introductory sections on logic. (The Islamic Quarterly. Vol. II, 1955; pp. 264—282).

**Dunlop, Douglas M.**

Al-Farabi's Paraphrase of the Categories of Aristotle. (The Islamic Quarterly. Vol. IV, 1958; pp. 168—197. Vol. V, 1959; pp. 21—54).

**Dunlop, Douglas M.**

Notice [on al-Farabi Commentary on Aristotle's Peri Hermeneias "De Interpretatione" Beirut 1961]. (Journal of the Royal Asiatic Society, 1962; pp. 81—82).

**Dunlop, Douglas M.**

A source of al-Mas'udi: The Madinat al-Fadilah of al-Farabi. (Al-Mas'udi Millenary Commemoration Volume. Aligarah, 1960; pp. 69—71).

**Efros, Israel.**

Palquera's Reshit Hokmah and Alfarabi's Ihsa' al-'Ulum. (The Jewish Quarterly Review, N.S. Vol. XXV, 1934-35; pp. 227-235).

**Ellis, A.G.**

Muhammad ibn Muhammad Abu

**D'Erlanger, Baron Rodolphe.**

Al-Farabi: Kitab al-Musiqi al-Kabir. (La Musique Arabe. Vol. I, Paris, 1930; 329 p. Vol. II, Paris, 1935; pp. 1—101).

**De Rossi, Giovanni Bernardo.**

Farabi. (Dizionario Storico degli Autori Arabi. Parma, 1807; pp. 71—73).

**De Sacy, Silvestre.**

Farabi. (Relation de l'Egypte par Abd-Allatif. Paris, 1810; pp. 466—467, 491).

**De Wulf, Maurice.**

Farabi. (Histoire de la Philosophie Médiévale. Sixth edition, three vols., Paris, 1934—1947. Vol. I, pp. 299—300. Vol. II, pp. 27—31).

**Dieterici, Friedrich.**

Alfarabi's Philosophische Abhandlung. (Leiden, 1890—1892).

**Dieterici, Friedrich.**

Die Logik und Psychologie der Araber im Zehnten Jahrhundert. (Leipzig, 1868). فيه ترجمة المانية لاقسام من كتب المنطق للفرابي .

**Dugat, Gustave.**

Al-Farabi. (Histoire des Philosophes et des Théologiens Musulmans de 632 à 1258 de J.C. Paris, 1878; p. 155—156, 204). Reprinted, Amsterdam, 1973.

**Duhem, Pierre.**

Farabi. (Le Système du Monde. Vols III—IV; Paris, 1915—1916. See indices for these volumes).

**Dukes, Leopold.**

Abu Nazr Alfarabi. (Philosophisches aus dem Zehnten Jahrhundert: Ein Beitrag zur Literaturgeschichte der Mohammedaner und Juden. Nakel, Germany, 1868, Section II, pp. 28—124).

**Dunlop, Douglas M.**

The Existence and definition of Philosophy from an Arabic Text ascribed to al-Farabi. (Iraq. Vol. XIII, 1951; pp. 76—93).

**Farmer, Henry George.**

Al-Farabi's Arabic-Latin Writings on Music from various manuscripts [Madrid, London, Paris, Oxford]. The texts edited with translations and commentaries. (Glasgow, 1934; 49 p.). Second edition, 1960. Collection of Arabic Writers on Music, II.

**Farmer, Henry George.**

A Further Arabic-Latin Writing on Music. (Journal of the Royal Asiatic Society, 1933; pp. 307—322).

**Farmer, Henry George.**

The Ihsa' al-Ulum. (Journal of the Royal Asiatic Society, 1933; pp. 906—909).

**Farmer, Henry George.**

The Influence of al-Farabi's "Ihsa' al-Ulum" (De scientiis) on the works of the writers on music in western Europe. (Journal of the Royal Asiatic Society, 1932; pp. 561—592).

**Farmer, Henry George.**

Who was the author of the "Liber introductorius in artem logicae demonstrationis"? (Journal of the Royal Asiatic Society, 1934; pp. 553—556).

**Farrukh, Omar.**

The Arab Genius in Science and Philosophy. Translated from the Arabic by John B. Hardie. (Washington, 1954).  
تردّد ذكر الفارابي في تضاعيف هذا الكتاب

**Feigl, Maria.**

Farabi. Albert der Grosse und die Arabische Philosophie. Philosophisches Jahrbuch. Vol. LXIII. 1954; pp. 131—150).

**Fétis, F.J.**

Farabi. (Histoire Général de la Musique. 5 vols., Paris 1869—1876. Vol. II, pp. 167—169).

**Filshitsky, I.M.**

Farabi. (Arabic Literature. Moscow, 1966; p. 84).

Nasr al-Farabi. (Catalogue of Arabic Books in the British Museum. Vol. II. London, 1901; pp. 238—242).

**Fackenheim, Emil L.**

Al-Farabi: His life, times, and thought. On the occasion of the millenary anniversary of his death. (Middle Eastern Affairs. Vol. II, 1951; pp. 54—99).

**Falkenheim, Emil L.**

The Possibility of the Universe in al-Farabi, Ibn Sina and Maimonides. (Proceeding of the American Academy for Jewish Research. Vol. XVI, 1946—47; pp. 39—56).

**Fakhry, M.**

Al-Farabi and the reconciliation of Plato and Aristotle. (Journal of the History of Ideas. Vol. XXVI, 1965; pp. 469—478).

**Faris, Nabih Amin.**

Al-Farabi. (See : Hitti, Philip).

**Farmer, Henry George.**

The Arabian Influence on Musical Theory. (London, 1925. For references to Farabi see the Index).

**Farmer, Henry George.**

Clues for the Arabian Influence on European Musical Theory. (Journal of the Royal Asiatic Society, 1925; pp. 61—80).

**Farmer, Henry George.**

Al-Farabi. (Historical Facts for the Arabian Musical Influence. London, 1930; pp. 25—30, 51, 65, 67—68, 71, 75, 87, 89—92, 146, 160, 219, 234—235, 237, 241, 258—261, 268—269, 275, 286—292, 298—300, 315—316, 336—337).

**Farmer, Henry George.**

Al-Farabi. (A History of Arabian Music to the Thirteenth Century. London, 1929; p. 175 ff.).

**Gätje, H.**

Der Liber de sensu et sensato von al-Farabi bei Albertus Magnus. (Orien Christianus, Vol. XLVIII, 1964; pp. 107—116).

**Gauthier, Léon.**

Al-Farabi. (La Philosophie Musulmane. Paris, 1900; pp. 46—48).

**Gauthier, Léon.**

Al-Farabi. (La Théorie d'Ibn Rochd [Averroes] sur les Rapports de la Religion et de la Philosophie. [Publications de l'Ecole des Lettres d'Alger]. Tome 41, Paris, 1909; pp. 167—170).

**Gauthier, Léon.**

Farabi: Abou Naqr. (Hayy Ben Yaqdhan: Roman Philosophique d'Ibn Thofaïl. Texte Arabe et traduction Française. (Beyrouth, 1936; pp. 10, 12).

**Georr, Khalil.**

Bibliographie Critique de Farabi, suivie de deux textes inédits sur la logique, accompagnés d'une traduction française et de notes. (Unpublished doctoral dissertation submitted to the Faculté des Lettres of the Université de Paris, May 1945; 265 p.).

**Georr, Khalil.**

Al-Farabi. (Les Catégories d'Aristote dans versions Syro-Arabes. (Beyrouth, 1948; p. 198).

**Georr, Khalil.**

Farabi est-il l'auteur de "Fuṣuṣ al-hikam"? (Revue des Etudes Islamiques. Vol. XV, Paris, 1941—1946; pp. 31—39).

**Gibb, H.A.R.**

Farabi. (Arabic Literature: An Introduction. London, 1926; p. 63).

**Gilson, Etienne.**

Al-Farabi's Theory of intellect. (Les Sources Greco-Arabes de l'Augustinisme Avicennisant. (Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age. Vol. IV, 1929; pp. 27—38, 108—141).

**Finnegan, James.**

Al-Farabi et le Peri nou d'Alexandre d'Aphrodise. (Mélanges Louis Massignou [Institut Français de Damas]. Vol. II, Damas 1957; pp. 133—152).

**Forget, J.**

Farabi's influence on the scholastics. [L'influence de la philosophie arabe sur la philosophie scolastique]. (Revue Néoscholastique de Philosophie. Vol. I, 1894; pp. 385—410).

**Fulton, Alexander and Lings, Martin.**

Muhammad ibn Muhammad Abu Nasr al-Farabi. (Second Supplementary Catalogue of Arabic Printed Books in the British Museum. (London, 1959; pp. 532—534).

**Furlani, Giuseppe.**

Notice on "Alfarabius Compendium legum Platonis", in "Plato Arabus", III. (Rivista degli Studi Orientali. Vol. XXVIII, 1953; pp. 213—214).

**Gabrieli, Francesco.**

Un abrégé arabe par al-Farabi des "Lois" de Platon. (Actes du XXI<sup>e</sup> Congrès International des Orientalistes. Paris 1949; p. 289 ff.).

**Gabrieli, Francesco.**

Alfarabius: Compendium Legum Platonis. (Edited with Latin translation and notes. "Plato Arabus", ed. R. Walzer. III, London 1952; 37 of introduction, plus 46 of text).

**Gabrieli, Francesco.**

Un compendio arabo delle Leggi di Platone. (Rivista degli Studi Orientali. Vol. XXIV, Roma, 1949; pp. 20—24).

**Gabrieli, Giuseppe.**

Manuale di Bibliografia Musulmana. (Roma, 1916; 1924; 492 p.). [Farabi is mentioned in different places].

**Gardet, Louis and Anawati, G.C.**

Al-Farabi. (Introduction à la Théologie Musulmane. Paris, 1948; pp. 106—108).

**Graf, Georg.**

Al-Farabi. (Geschichte der Christlichen Arabischen Literatur. Vol. II, Citta del Vaticano, 1947; pp. 234 f., 431).

**Grignaschi, M.**

See: Langhade.

**Grigorian, Sergei Nikolaevich.**

Farabi. (Velikie mysliteli Srednei Azii. ["The Great Thinkers of Central Asia"]. Vsesoiuznoe obschestvo po rasprosraneiiu politicheskikh i nauchnykh znanii, seriia II, No. 7, Moscow 1958; p. 31).

**Grigorian, Sergei Nikolaevich.**

Iz istorii filosofii Srednei Azii i Irana VII—VIII vv. S. prilozheniem izbrannykh filosofskikh proizvedenii Farabi, Gazali i Maimonida. (Moskva, Izd. Akad. Nauk, 1960; 330 p.).

**Güdemann, Moritz.**

"Ibn Akin: Tibb al-nufus". In "Das Jüdische Unterrichtswesen während der spanisch-arabische Periode". Wien 1873. Arabic text edition in Hebrew script, and German translation of Ibn Akin's Book. Ibn Akin's work includes bodily a large part of Farabi's de scientiis.

**Günaltay, Semsettin.**

Farabi'nin şahsiyeti, eserleri ve tesirleri. (Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Göğrafya Fakültesi Dergisi. Vol. VIII, 1950; pp. 423—436).

**Günaltay, Semsettin.**

Türk Feylesofu Farabi, Hayati, Asari, Mesegi (Darül-Fünun Edebiyat Fakültesi Mecmuası. Vol. II, 1922; pp. 31—56, 93—127).

**Haddad, Fuad S.**

Alfarabi's Theory of Language. (American University of Beirut Festival Book, 1967; pp. 327—351).

**Haddad, Fuad S.**

Alfarabi's views on logic and its relation to grammar. (Islamic Quarterly. Vol. XIII, 1969; pp. 192—207).

**Gilson, Etienne.**

Liber Alfarabii de intellectu et intellecto, texte Latin, édité et trad. (Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age. Vol. IV, 1929; p. 123 ff.).

**Goichon, A.M.**

La Distinction de l'Essence et de l'Existence d'après Ibn Sina. (Paris, 1937; XVI — 546 p.). [Important references to al-Farabi's philosophical contributions occur throughout this work].

**Goichon, A.M.**

La Philosophie d'Avicenne et son influence en Europe médiévale. (Paris, 1944). [For Farabi see the "Index des noms d'auteurs"].

**Goldziher, Ignaz.**

Al-Farabi. ("Stellung der Alten Islamischen Orthodoxie zu den Antiken Wissenschaften". Abhandlungen der Königlich Preussischen Akademie der Wissenschaften. Berlin, 1916; pp. 24—25, 29).

**Goldziher, Ignaz.**

Die Islamische und die Jüdische Philosophie. pp. 45—76 of W. Wundt et al., Allgemeine Geschichte der Philosophie. Berlin and Leipzig, 1909. [For Farabi see p. 58].

**Göusa, Ibrahim Aläettin.**

Farabi. (Türk Meshurleri Ansiklopedisi. p. 131).

**Grabmann, M.**

Al-Farabi. ("New aufgefundenene 'Quaestiones' Sigis von Brabant zu den Werken des Aristoteles". Miscellanea F. Ehrle [Studi e testi, vol. 38], Vol. I, Rome, 1924; pp. 103—147).

**Graf, Georg.**

Farabis Traktat über die Leitung. (Jahrbuch für Philosophie und Spekulative Theologie. Vol. XVI, 1902; pp. 385—406).



**Hernandez, M. Cruz.**

El "Fontes Quaestionum" ("Uyun al-Masa'il) de Abu Nasr al-Farabi. (Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Age. Vol. XXV-XXVI, 1950-1951; pp. 303-323).

**Hitti, Philip K. : Faris, Nabih Amin; and Abd al-Malik, Butrus.**

Al-Farabi. (Descriptive Catalog of the Garrett Collection of Arabic Manuscripts in the Princeton University Library, Princeton, 1938; pp. 261, 262, 588-589; No. 794, 797-1984).

**Hofer, Jean Chrétien Ferdinand.**

Farabi. (Histoire de la Chimie. Vol. I, Paris, 1842; pp. 325-326).

**Horten, Max Joseph Heinrich.**

Das Buch der Ringsteine Farabis. Mit Auszügen aus dem Kommentar der Emir Isma'il el-Hoseini el-Farani. (Zeitschrift für Assyriologie. Vol. XVIII, 1905; pp. 257-300. Vol. XX, 1907; pp. 16-48, and 303-357. Vol. XXVIII, 1914; pp. 113-146).

النص العربي ، مع ترجمة المانية ، وشرح الفارابي ، وفهرس مؤلفات الفارابي .

**Horten, Max Joseph Heinrich.**

Das Buch der Ringsteine Farabis. Mit dem Kommentar des Emir Ismail el-Hoseini el Farani (um 18451) übersetzt und erläutert.

وهو جزء من مجموعة :

Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Band V, heft 3, Munster, 1906.

وفي هذا البحث ترجمة الفارابي ، ص ١٨ - ٢٨ .

**Horten, Max Joseph Heinrich.**

Farabi. (Die Patristische Philosophie [= Vol. II of Friedrich Ueberweg's "Grundriss der Geschichte der Philosophie"]. Berlin, 1928; pp. 291, 304-307, 720-721).

**Hammer-Purgstall, Baron Joseph.**

Ebu Nassr el-Farabi. (Literaturgeschichte der Araber. Vol. IV. Wien, 1853; pp. 287-296).

**Hammond, Robert.**

See : Hamoui, Robert.

**Hamoudi, Jamil.**

Al-Farabi [A portrait]. (Opposite T Page 12 of Dr. Fadhil Zaky Mohammad "Foundations of Arabic-Islamic Political Thought". Baghdad, 1964).

**Hamoui, Robert.**

Alfaraby's Philosophy and its influence on Scholasticism. (Sydney, Melbourne, 1933; 86 p.).

راجع عنه :

المقتطف ٧٤ [ ١٩٢٩ ] ص ٢٢٨ .

المشرق ٣١ [ ١٩٢٣ ] ص ٥٥١ - ٥٥٢ بقلم  
ف . ت ( الاب فردينان توتل اليسوعي ) .  
Isis. Vol. XIX, pp. 526-527.

**Hamoui, Robert.**

La filosofia di Alfarabi. (Rivista di Filosofia Néo-scholastica. Vol. XX, 1928, pp. 54-88).

**Hamoui, Robert.**

The Philosophy of al-Farabi and Its Influence on Medieval Thought. (New York, 1947; XVI, 59 p.).

**Hardie, John B.**

The Arab Genius in Science and Philosophy. See : Farrukh, Omar.

**Hasan, Muhammad Saghir.**

Al-Farabi Political Philosophy. (Pakistan Philosophical Journal. Vol. I, 3, 1958; pp. 33-39).

**Herbelot, Mr. D'.**

Farabi & Fariabi. (Bibliothèque Orientale, ou Dictionnaire Universel. Vol. II, La Haye. 1777; p. 17).

**Karatay, Fehmi Edhem.**

Muhammad b. Muhammad Abu Nasr al-Farabi. (Istanbul Üniversitesi Kütüphanesi Arapça Basmalar Alfabe Katalogu. Istanbul, 1953; pp. 411—413).

**Keklik, Nihat.**

Abu Nasr Al-Farabi'nin Kategoriler Kitami. (Review of the Institute of Islamic Studies. Publications of the Faculty of Letters, Istanbul University. Vol. II, 1960, Parts 2—4; 48 p.).

**Keklik, Nihat.**

Islam Mantik Tarihi ve Farabi'nin Kategorileri. (Unpublished Istanbul University Doctoral Dissertation of 1956). See: Rescher, Al-Farabi: An Annotated Bibliography. p. 26.

**Khayrullaea, M.M.**

Izuchenie nauchnogo naslediya Farabi v Uzbekistane. (Trudui XXV Mezhdunarodnogo Kongressa Vostokovedov, Moskva 9—16 avgusta 1960. Tom III, 1963; pp. 229—233).

**Kiesewetter, R.G.**

Farabi. (Die Musik der Araber. Leipzig, 1842). Contains several references to Farabi.

**Klibansky, Raymond.**

Farabi's Platonism. (The Continuity of the Platonic Tradition during the Middle Ages: Outlines of a "Corpus Platonium Medii Aevi". London, 1939; pp. 39—41).

**Kosegarten, Johann Gottfried Ludwig.**

Alii Ispananensis Liber Cantilenarum Magnus. Vol. I, Griefswald, 1840.

في مقدمة الناشر ، تحليل لنصوص فارابية في نظريات الموسيقى ، مستقاة من كتاب الموسيقى الكبير للفارابي .

**Kosegarten, Johann Gottfried Ludwig.**

Die moslemische Schriftsteller über die Theorie der Musik. (Zeitschrift für die

**Horten, Max Joseph Heinrich.**

Die Philosophie des Islam. (München, 1924; 385 p.). Contains numerous references to Farabi.

**Horten, Max Joseph Heinrich.**

Farabi. (Texte zum Streite zwischen Glauben und Wissen im Islam: Die Lehre vom Propheten und der Offenbarung bei den Islamischen Philosophen: Farabi, Avicenna, und Averroes. Bonn, 1913; pp. 3—7).

**Huart, Clemenet.**

Abou Naçr Mohammed el-Farabi. (Littérature Arabe. 4e éd., Paris, 1923; p. 280).

**Ibn Falaqueras, Schemtob Ben Josef.**

Propädeutik der Wissenschaften: Reschith Chokmah. Ed. by Moritz David. (Berlin, 1902).

**Izmirli, Ismail Haqqi.**

İki Türk Failasuf : Farabi. (Edebiyat Fakültesi Mejmuasi, Istanbul. Vol. II, pp. 36—93. Vol. IV, 1925, pp. 268—304. Vol. V, 1927, pp. 234—277 and 660—698. Vol. VI, 1928, pp. 255—278 and 508—559).

**Izmirli, Ismail Haqqi.**

Uzluk oglu Farabi. See: Burslan, Kivameddin.

**Jones, E.R.**

Al-Farabi. See: De Boer, Tjetze J.

**Jourdain, Amable.**

Farabi. (Recherches critiques sur l'Age et l'Origine des Traductions Latines d'Aristote. Paris, 1843. Nouvelle edition par Charles Jourdain, XV, 472, Photoreprinted, New York, 1960; pp. 139—141, and see: Table Alphabetique on p. 461).

**Karam, Joseph [ = Youssef ]**

"La Ciudad Virtuosa" de Alfarabi. (La Ciencia Tomista. Vol. LVIII, 1939; pp. 95—105). Reviewed by M.A. [ = Miguel Asin Palacios ] in: Revue d'Histoire Ecclesiastique. Vol. XXXV, 1939; pp. 898—899).

وفيها يتردد اسم الفارابي كثيرا . وفي ص ١٠٠ - ١٣٢ ترجمة فرنسية للنص العربي المقتبس من كتاب « الموسيقى الكبير » للفارابي . وفي ص ١٣٣ - ١٦٨ النص العربي المذكور .

**Landau, R.**

دراسة عن الفارابي . ( مجلة الدراسات الشرقية ، سنة ١٩٣٦ ) . لم نقف على العنوان الاصيل لهذا البحث . وقد ذكره نجيب العقيقي : المستشرقون . ط٣ ، ص ٥٥٩ .

**Langerbeck, Herman.**

Plato Arabus vol. III : Alfarabius, ed. F. Gabrieli. [Review]. (Gnomon. Vol. XXVII, 1955; pp. 101, 106—107).

**Langhade, J. & Grignaschi, M. :**

Deux ouvrages inédites sur la Rhétorique. Beirut, 1971.

**Langhade, J.**

Le Kitab al-Hataba d'al-Farabi. Texte arabe critique et traduction française. (Mélanges de la Faculté Oriental de l'Université St. Joseph de Beyrouth. Vol. XLIII, 1967; pp. 61—177).

**Leclerc, Lucien.**

Alfaraby. (Histoire de la Médecine Arabe. (2 vols.), Paris, 1876. Photoreprinted 1960. Vol. I, pp. 359—361. Vol. II. pp. 403 ff. and 504—505).

**Lewis, Bernard.**

Al-Farabi. (Islam from the Prophet Muhammad to the Capture of Constantinople. Vol. II, London, 1974; pp. 179—180).

**Lings, Martin.**

Muhammad ibn Muhammad Abu Nasr al-Farabi. (See : Fulton, Alexander S.).

**Loewenthal, A.**

Alfarabi. (The Jewish Encyclopedia. Vol. I. New York, 1901, reprinted 1912; pp. 374—375).

Kunde des Morgenlandes. Vol. V, 1844; pp. 137—163).

في الصفحات ١٥١ - ١٥٦ ، بحث عن كتاب « المدخل في الموسيقى » للفارابي ومقتبسات منه .

**Kraus, Paul.**

Farabi. (Jabir et la science grecque. Cairo, 1942). Passim.

**Kraus, Paul.**

Alfarabi. Catalogo de las Ciencias. Ed. A.G. Palencia. (Der Islam, Vol. XVIII, 1929; pp. 82—85).

**Kraus, Paul.**

Plotin chez les Arabers. (Bulletin de l'Institut d'Egypte. Vol. XXIII, 1940—1941; pp. 263—295).

تردد ذكر الفارابي في تضايف هذا البحث .

**Kubesov, A. and Rosenfeld, B.A.**

On the Geometrical Treatise of al-Farabi. (Archives Internationales d'Histoire des Sciences. Vol. LXXXVI—LXXXVII, 1969; 50 p.).

**Lachmann, Robert and Strangways, A.H. Fox.**

Al-Farabi. (Grove's Dictionary of Music and Musicians. Article: "Muhammedan Music". Vol. III, London, 1948; p. 575, 578).

**Lacombe, Georges.**

Aristoteles Latinus. Vol. I, Rome, 1934. Photoreprinted, Paris, 1957. Vol. II, Cambridge, 1955).

جملة مخطوطات لاتينية وصفت في هذا المجلد ، انما هي ترجمة مؤلفات للفارابي الى اللغة اللاتينية .

**Land, J.P.N.**

Recherches sur l'histoire de la gamme arabe. (Actes du VIème Congrès Internationales des Orientalistes, Leiden, 1883. Leiden, 1883; pp. 133—163).

**Land, J.P.N.**

Recherches sur l'histoire de la gamme arabe. (Brill, Leiden, 1884; pp. 37—168). في الصفحات ٣٧ - ٩٩ دراسة بقلم لاند ،

**Mahdi, Muhsin.**

Al-Farabi: Bibliography. (Dictionary of Scientific Biography. Vol. IV, New York, 1971; p. 527).

**Mahdi, Muhsin.**

Alfarabi circa 870—950. History of Political Philosophy, ed. Leo Strauss and Joseph Cropsey. Chicago, 1963; pp. 160—180).

**Mahdi, Muhsin.**

The editio princeps of Farabi's "Compendium Legum Platonis". (Journal of Near Eastern Studies. Vol. XX, 1961; pp. 1—24).

**Mahdi, Muhsin.**

Al-Farabi: Philosophy. (Dictionary of Scientific Biography. Vol. IV, New York, 1971; pp. 523—525).

**Mahdi, Muhsin.**

Al-Farabi's Philosophy of (Fakafat Aristutalis). Arabic Text, edited with introduction and notes. (Dar Majallat Shi'r, Beirut, 1961; XIII — 116 p.).

**Mahdi, Muhsin.**

Alfarabi's Philosophy of Plato and Aristotle. Translated and edited by M.M. Glence. Illinois, 1962. (Text edition and English translation of Farabi's "Philosophy of Plato and Aristotle" published by Mahdi. Beirut, 1961).

**Maksudi, Sadri.**

Farabi'nin siyasi felsefes). (Istanbul, n.d.).

**Marcus, Ralph.**

Protagoras the "Porter" in Alfarabi. (Journal of Near Eastern Studies. Vol. VI; 1947; pp. 188—189).

**Marhaba, Muhammad Abdul-Rahman.**

Al-Farabi: Ihsa' al-'Ulum: Inventaire des Sciences. (Unpublished Sorbonne Doctoral Dissertation, Paris, 1954). See: Rescher, Al-Farabi: An Annotated Bibliography. P. 29.

**Lugal, Necati and Sayili, Aydin.**

Ebu Nasr il-Farabi'nin Hala 'zerine Makalesi. (Ankara, 1951; Türk Tarih Kurumu Yayinlarindan XV, Seri, No. 1).

**Lugal, Necati and Sayili, Aydin.**

Farabi'nin Tabiat Iminin Kokleri Hakkinda Yukseh Mahalerer Kitubi. (Türk Tarih Kurumu Belleten. Vol. XV, Ankara, 1951; pp. 81—122).

**Madkour, Ibrahim.**

L'Organon d'Aristote dans le Monde Arabe. (Paris, 1934). This study includes some discussion relating to Farabi.

**Madkour, Ibrahim.**

La place d'al-Farabi dans l'école philosophique Musulmane. (Paris, 1934; VIII, 254 p.). Préface de Louis Massignon

راجع ما كتبه عنه :

بشر فارس . ( المقتطف ٨٧ [ ١٩٣٥ ] ص

٢٤٧ — ٢٥١ ) .

De Boer, Tjitze J. (Acta Orientalia. Vol. XIV, 1936; pp. 147—151).

Kraus, Paul. (Recherches Philosophiques. Vol. V, 1935—1936; pp. 497—498).

Kraus, Paul. (Revue des Etudes Islamiques. Vol. IX, 1935; pp. 218—220).

Mainz, E. (Der Islam. Vol. XXIII, 1936; pp. 295—296).

**Madkour, Ibrahim.**

الفارابي . ( بحث بالانكليزية ، نشر في معجم العلوم الفلسفية الذي اخرجته الباكستان ، نحو سنة ١٩٦٣ . ولم تقف عليه ) .

**Mahdi, Muhsin.**

Al-Farabi, Abu Nasr Mohammed. (Encyclopedia International. Vol. VII, New York, 1963; p. 42).

**Mahdi, Muhsin.**

Alfarabi against Philoponus. (Journal of Near Eastern Studies. Vol. XXVI, 1967; pp. 233—260).

**Mingana, Alphonse.**

Al-Farabi. (Catalogue of the Arabic Manuscripts in the John Ryland Library. Manchester. (Manchester, 1934; pp. 608—611, 628).

**Mohammad, Fadhil Zaky.**

Al-Farabi. (Foundations of Arabic-Islamic Political Thought. Baghdad, 1964; pp. 15—16).

**Mouhasseb.**

Al-Farabi. (Essai sur les classifications de Sciences. pp. 20—37).

**Mulder, D.C.**

الوحي والعقل في الفلسفة الإسلامية من الفارابي الى ابن رشد . ( امستردام ١٩٤٩ ) .  
لم تقف على العنوان الاصيل لهذا البحث . وقد ذكره نجيب العقيقي : المستشرقون . ط ٣ . ص ٦٥ .

**Müller, August.**

Die Griechische Philosophen in der Arabischen Überlieferung. (Halle, 1873).  
فيه اشارات عديدة الى الفارابي ، ولا سيما شروحه للمؤلفات اليونانية .

**Müller, August.**

Review of Dieterici, Die Abhandlungen der Ichwan es-Safa. 2 vols., Leipzig, 1883. (Gottingische Gelehrte. Vol. cxlvi, 1884; pp. 953—970). For Farabi see pp. 958—959.

**Munk, Salomon.**

Farabi. (Dictionnaire des Sciences Philosophiques. Edited by Adolphe Franck, 1875, reprinted 1885; pp. 521—523).

**Munk, Salomon.**

Al-Farabi. (Mélanges de Philosophie Juive et Arabe. Paris, 1859. Photo-reprinted, 1955; pp. 341—352).

**Myers, Eugene A.**

Al-Farabi. (Arabic Thought and the Western World in the Golden Age of Islam. New York, 1964; pp. 14—17).

**Massignon, Louis.**

Al-Farabi. (Recueil de Textes Inédits concernant l'histoire de la mystique en pays d'Islam. Paris, 1929; pp. 185—186).

**Massignon, Louis.**

Notes sur le texte original Arabe du "De intellectu" d'Alfarabi. (Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Age. Vol. IV, 1929; pp. 151—158).

**Al-Ma'sumi, M. Saghir Hasan.**

Al-Farabi's political views. (Journal of the Asiatic Society of Pakistan. Vol. IV, 1959; pp. 9—26).

**Menasce, P.J. de.**

Arabische Philosophie. (Bibliographische Einführungen in das Studium der Philosophie). Bern, 1948; 48 p.).

في الصفحات ٢٧ - ٣٠ ثبت " يضم ٣٧ فقرة تتعلق بالفارابي .

**Merriam-Webster, A.**

Al-Farabi. (Webster's Biographical Dictionary. (Springfield, Mass., U.S.A., 1972; p. 503).

**Meyerhof, Max.**

Al-Farabi. (Von Alexandrien nach Baghdad. Ein Beitrag zur Geschichte des philosophischen und medizinischen Unterrichts bei den Arabern. (Sitzungsberichte der Preussischen Akademie der Wissenschaften, Philosophisch-historische Klasse. Vol. XXIII, 1930; pp. 389—429). For Farabi, see pp. 416—417 and passim.

**Meyerhof, Max.**

La Fin de l'Ecole d'Alexandrie d'après quelques auteurs Arabes. (Bulletin de l'Institut d'Egypte. Vol. XV, 1932—1933; pp. 109—123). For Farabi, see pp. 114, 117—118.

**Mieli, Aldo.**

Farabi. (La Science Arabe. Leiden, 1938; pp. 94—96).

**Palacios, Miguel Asín.**

Farabi. (Huellas del Islam. Madrid, 1941; pp. 82—83).

**Palacios, Miguel Asín.**

Un texto de al-Farabi atribuido a Avempace por Moisés de Narbona. (Al-Andalus. Vol. VII, 1942; pp. 391—394).

**Pearson, J.D.**

Al-Farabi (Alpharabius). (Index Islamicus 1906—1955. Compiled with the assistance of Julia F. Ashton. Mansell Information/Publishing Ltd., London, 1972; pp. 149—150, item 4713—4750. P. 173, item 5407. P. 264, item 8486).

**Pearson, J.D.**

Farabi. (Index Islamicus: Supplement I: 1956—1960. Cambridge, England, 1962; pp. 49—50, item 1342—1358).

**Pearson, J.D.**

Farabi. (Index Islamicus: Second Supplement: 1961—1965. Cambridge, England, 1967; pp. 46, 54, 79, 81, 104, item 1293—1304, 1544, 2208, 2257, 2842, 2857).

**Pearson, J.D. and Walsh, Ann.**

Farabi. (Index Islamicus: Third Supplement 1966—1970. London, 1972; p. 67).

**Pfannmüller, Gustav.**

Farabi. (Handbuch der Islam-Literatur. Berlin und Leipzig. 1923; pp. 351—353, 355).

**Pines, Salamon.**

Ibn Sina et l'auteur de la Risalat al-Fusus fi'l-Hikma: Quelques données du problème. (Revue des Etudes Islamiques. Vol. XIX, Année 1951. Paris, 1952; pp. 121—124).

**Plessner, M.**

Beiträge zur islamischen Literaturgeschichte. II. Über einige Schriften Avicennas und al-Farabis zur Psychologie und Ethik. (Ignace Goldziher Memorial Volume. Vol. II, Jerusalem 1958; pp. 71—82).

**Nagy, Albino.**

Notizie intorno alla retorica d'al-Farabi. (Rendiconti della Reale Accademia dei Lincei. Classe di Scienze Morali, Storiche, Filologiche. Serie 5, vol II, Rome, 1893; pp. 684—691).

**Nagy, Albino.**

Die Philosophischen Abhandlungen des ... Al-Kindi. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Vol. II 5, 1897). For Farabi, see pp. X—XII, 41—64.

**Najjar, Fauzi M.**

Farabi's Political Philosophy and Shi'ism. (Studia Islamica. Vol. XIV, 1961; pp. 57—72).

**Najjar, Fauzi M.**

Al-Farabi on Political Science. (The Muslim World. Vol. XLVIII, 1958; pp. 94—103).

**Najjar, Fauzi M.**

Al-Farabi on political science, canonical jurisprudence and dialectical theology. (Islamic Culture. Vol. XXXIV, 1960; pp. 233—241).

**Nallino, Carlo Alfonso.**

Al-Farabi. (Encyclopedia Italiana. Vol. XIV, 1932; pp. 797—798).

**Nallino, Carlo Alfonso.**

Al-Farabi. (Raccolta di Scritti Editi e Inediti. a cura di Maria Nallino. Roma, Istituto per l'Oriente. Vol. V, 1944; pp. 23—25, 42—43, 79, 106—107, Vol. VI, 1948; pp. 259 n. 4, 271, 272).

**Nicholson, Reynold A.**

Farabi: Abu Nasr. (A Literary History of the Arabs. Cambridge, 1941; pp. 270, 360, 393).

**O'Leary, De Lacy.**

Farabi. (Arabic Thought and its Place in History. London, 1922, revised edition, 1939; pp. 143—156).

**Rahman, F.**

Prophecy in Islam. (London, 1918; 118 p.). Part I of this work deals primarily with Farabi's theory of intellect. See also the Index on p. 116.

**Rainov, Timofel Ivanovich.**

Velikie uchenye Uzbekistana. [The great scholars of Uzbekistan]. Akademia nauk SSSR: Uzbekistanskii filial. Tashkend. [Institut iazyka, literatury i istorii], Vol. 3, c. 1949, pp. 65). Deals with Farabi inter alia.

**Renan, Ernest.**

Averroes et l'Averroisme. (Paris, 1852; several reprints and later editions). For Farabi see the "Table Alphabetique", entry Alfarabi.

**Rescher, Nicholas.**

Al-Farabi. (The Development of Arabic Logic. Pittsburgh, 1964; pp. 122-128).

**Rescher, Nicholas.**

Al-Farabi: An Annotated Bibliography. (University of Pittsburg Press, Pittsburg, 1962; 54 p.).

We are indebted to Professor Rescher, for this bibliography, which was one of our important references.

**Rescher, Nicholas.**

Al-Farabi on Logical Tradition. (Journal of the History of Ideas. Vol. XXIV, 1963; pp. 127-132).

**Rescher, Nicholas.**

A Ninth-Century Arabic Logician [Farabi] on: Is existence a Predicate? (Journal of the History of Ideas. Vol. XXI, 1960; pp. 428-430).

**Rescher, Nicholas.**

On the Provenance of the "Logica Alfarabi". (The New Scholasticism. Vol. XXXVI, 1962).

**Plessner, M.**

Al-Farabi über Medizin, eine übersehene und eine neuentdeckte Quelle. (XXI Cong. Int. di Storia della Medicina 1968 [1970]).

**Plessner, M.**

Hispano-Arabic vs. Eastern tradition of Aristotle's and al-Farabi's writings. (I. Congreso de estudios árabe e islámicos. Cordoba, 1962. Actas, 1964; pp. 109-114).

**Pocock, Edward.**

Ebn Tophail Philosophus Autodidastus sive Epistola de Hai Ebn Yokdhan. (Oxford, 1700). For Farabi see pp. 201-202).

**Pocock, Edward.**

Specimen Historiae Arabum. (ed. Joseph White. Oxford 1806). For Farabi see pp. 122, 357.

**Pollack, J.**

Entwicklung der arabischen und jüdischen Philosophie im Mittelalter. (Archiv für Geschichte der Philosophie, vol. XVII, 1904; pp. 196-236 and 433-459). For Farabi see pp. 223-225.

**Prantl, Carl.**

Geschichte der Logik im Abendlande. Vol. II; Leipzig, 1861. 2nd edition, 1885; photoreprinted, 1955; pp. 308-325 deal with the logical works of Farabi.

**Quadri, Goffredo.**

Alfarabi. (La philosophie arabe dans l'Europe Médiévale, des origines à Averroès. Paris, 1947; pp. 71-94). This book was first published in Florence, 1939.

**Rahman, F.**

L'Intellectus Acquisitus in Alfarabi. (Giornale Critico della Filosofia Italiana. Series III, Vol. VII, 1953; pp. 351-357).

American Oriental Society. Vol. LXII, 1942, pp. 73—74).

**Rosenthal, Franz.**

The technique and approach of Muslim Scholarship. (Analecta Orientalia. Vol. XXIV, 1947; 74 p.). For Farabi see pp. 4, 23, 50, 52, 54, 68.

**Rouanet, Jule.**

La Musique Arabe. (Encyclopedie de la musique et dictionnaire de conservatoire. Vol. V, Paris, 1922; pp. 2701—2704).

تكرر ذكر الفارابي في هذا البحث . وهذه الموسوعة الموسيقية ، أصدرها لافيناك في باريس خلال السنوات ١٩١٣ - ١٩٢٢ .

**Ronzenfeld, B.A.**

Kommentarii abu Nasra al-Farabi. (See: Bokshteyn, M.F.).

**Rypka, Jan.**

Al-Farabi. (Iranische Literaturgeschichte. Leipzig, 1959; p. 186).

**Salman, Dominique H.**

Fragments inédits de la logique d'Alfarabi. (Revue des Sciences Philosophiques et Théologiques. Vol. XXXII, 1948; pp. 222—225).

**Salman, Dominique H.**

Le "Liber exercitationis ad viam felicitatis" d'Alfarabi. (Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale. Vol. XII, 1940; pp. 33—48).

**Salman, Dominique H.**

The Medieval Latin Translation of Alfarab's Works. (The New Scholasticism. Vol. XIII, 1939; pp. 245—261).

**Sankari, Farouk A.**

Plato and al-Farabi: A comparison of some aspects of their political philosophies. (Muslim World. Vol. LX, 1970; pp. 218—225).

**Rescher, N. :**

Studies in the History of Arabic Logic. (Pittsburgh, Pa., 1964).

**Rieu, Charles.**

Extract from the Musical treatise of Abu Nasr al-Farabi called al-Madkhal. (Supplement to the Catalogue of the Arabic Manuscripts in the British Museum. London, 1894; No. 823 (12)).

**Ritter, Heinrich.**

Al-Farabi. (Geschichte der Christlichen Philosophie. Part 4. Hamburg, 1845; pp. 1—17).

**Rosenfeld, B.A.**

On the Geometrical Treatise of al-Farabi. See Kubesov, A.

**Rosenstein, Michael.**

Abu Nassr Alfarabii de intellectu intellectisque commentatio. (Breslau, 1858; VIII + 33 p.).

**Rosenthal, Erwin I.J.**

Farabi. (Political Thought in Medieval Islam. (Cambridge, 1962; p. 122 ff.).

**Rosenthal, Erwin I.J.**

The Place of Politics in the Philosophy of al-Farabi. (Islamic Culture. Vol. XXIX, 1955; pp. 157—178).

**Rosenthal, Franz. and Walzer, Richard.**

Alfarabius de Platonis Philosophia. (Plato Arabus. Vol. II, London, 1943; pp. XXII; 20, 23).

**Rosenthal, Franz.**

Arabische Nachrichten über Zenon den Eleaten. (Orientalia, N.S., Vol. VI, 1937; pp. 21—67).

في الصفحات ٦٣ - ٦٤ يبحث في الرسالة الزينونية للفارابي المطبوعة في حيدر اباد .

**Rosenthal, Franz.**

A short treatise on the meaning of the names of some Greek scholars attributed to al-Farabi. (Journal of the



**Sbath, Paul.**

Al-Farabi. (Al-Fihris : Catalogue de Manuscripts Arabes I, Le Caire, 1938; pp. 110—111).

**Schmoelders, F. Augustus.**

Documenta Philosophiae Arabum. (Bonn, 1836).

فيه النص العربي ، مع ترجمة لاتينية لكتابي  
الفارابي الآتين :

١ - ما ينبغي أن يقدم قبل تعلم فلسفة ارسطو .  
( ص ١٧ - ٢٥ ) .

٢ - عيون المسائل في المنطق . ( ص ٤٣ - ٥٦ ) .

**Sehsüvaroglu, Bedi N.**

Farabi: Alfarabi, 870—950. (Ismail Akgun Matbaasi- Istanbul, 1950; 23 p.). In Turkish with an English Summary.

**Sezgin, Fuat.**

Abu Nasr al-Farabi. (Geschichte der Arabischen Schrifttums. Vol. I, Leiden, 1967; p. 384. Vol. III, 1970; pp. 298—300, 378. Vol. IV, 1971; pp. 288—289).

**Sheikh, M. Saeed.**

Al-Farabi. (Iqbal. IX, 3, 1961; pp. 57—65).

**Sheikh, M. Saeed.**

Al-Farabi. (The Islamic Review. Vol. I. September 1961 issue, pp. 15—17).

**Sherwani, H.K.**

El-Farabi's Political Philosophy. (Proceedings and Transactions of the Ninth All-India Oriental Conference. Trivandrum, 1937; pp. 337—360).

**Sherwani, H.K.**

Al-Farabi's Political Theories. (Islamic Culture. Vol. XII, pp. 288—305).

**Siddiqi, B.H.**

Al-Farabi and Miskawaih on the classification of sciences. (Iqbal. 12 III, 1964; pp. 55—63).

**Sarton, George.**

Al-Farabi. (Introduction to the History of Science. 5 vols., Baltimore 1927—1931. Vol. I. pp. 628—629, 803. Vol. II, p. 1172. Vol. III, pp. 61, 62, 98, 163, 164, 431, 435, 590, 591, 594, 597, 1138, 1331, 1568, 1571, 1771).

**Sarton, George.**

Farmer's Clues for the Arabian Influence on European Musical Theory. [Review]. (Isis. Vol. VIII. 1926; pp. 508—511).

**Sayili, Aydin.**

Al-Farabi's Article on Alchemy. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 69—70).

**Sayili, Aydin.**

Al-Farabi's Article on Vaccum. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 151—174).

**Sayili, Aydin.**

Farabi ve İlim. (Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Göğrafia Fakültesi Dergisi. Vol. VIII, 1950; pp. 437—440).

**Sayili, Aydin.**

Farabi ve tefekkür tarihindeki yeri. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 1—59, with an English summary [al-Farabi and his place in the history of Thought. pp. 60—64]).

**Sayili, Aydin.**

Farabi'nin halâ hakkındaki risalesi. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 123—149).

**Sayili, Aydin.**

Farabi'nin simyanin lüzûmu hakkındaki risâles. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 65—68).

**Sayili, Aydin.**

Sağlam ve noksansız bilgi sahibi muhakkik ebu Nasr el-Farabi'nin Simya sanatının lüzûm hakkındaki risalesi. (Belleten. Vol. XV, 1951; pp. 70—79).

**Sayili, Aydin.**

See : Lugal, Necati.

**Steinschneider, Moritz.**

Sie Hebräischen Übersetzungen des Mittelalters und die Juden als Dolmetscher. (2 vols., Berlin, 1893. Photoreprint, Graz, 1956). For Farabi, see the Index, pp. 1053—1054 in vol. 2.

**Stern, S.M.**

Al-Mas'udi and the philosopher al-Farabi. (Al-Mas'udi millenary commemoration volume. Aligarh, 1960; pp. 28—41).

**Stöckl, Albert.**

Al-Farabi. (Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Vol. II, Mainz, 1865; pp. 16—23).

**Strangways, A.H. Fox.**

Al-Farabi. (See : Lachmann, Robert).

**Strauss, Leo.**

Eine vermisste Schrift Farabis. (Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft der Judentums, Vol. LXXX, Breslau, 1936; pp. 96—106).

[ كتاب ضائع للفارابي ] .

**Strauss, Leo.**

Farabi. (Persecution and the Art of Writing. Glencoe III, 1952; pp. 7—21).

**Strauss, Leo.**

Farabi's Plato. (in : Louis Ginzberg Jubilee Volume of the American Academy for Jewish Research. New York, 1945; pp. 357—393).

**Strauss, Leo.**

How Farabi read Plato's Laws. (Mélanges Louis Massignon. Institut Français de Damas. Vol. III, Damascus, 1957; pp. 319—344).

**Strauss, Leo.**

Maimunis Lehre von der Prophetie und ihre Quellen. (Le Monde Oriental. Vol. XXVIII, 1934; pp. 99—139). Contains numerous references to Farabi's theory of prophecy.

**Singer, Charles.**

Al-Farabi. (A Short History of Science (Oxford, 1941; p. 34).

**Singer, Charles.**

Farabi. (A Short History of Scientific Ideas to 1900. Oxford, 1959; p. 153).

**Soriano, Fuertes (y Piqueras Mariano).**

Musica arabe-espanola. (Barcelona, 1853).

في الصفحات ٥ - ٣٥ مقتبسات من كتاب  
« الموسيقى الكبير » للفارابي . وقد نقلها الى  
José Antonio Conde كوندى الإسبانية

**Stenschnieder, Moritz.**

Die Arabischen Übersetzungen aus dem Griechischen. (Centralblatt für Bibliothekswesen, Beiheft 5, 1889 und Beiheft 12, 1893. Leipzig. Photoreprinted in one volume, Graz, 1956). For Farabi see the Index on page 385 of part II.

**Steinschneider, Moritz.**

Die europäischen Übersetzungen aus den Arabischen bis Mitte des 17. Jahrhunderts. (Sitzungsberichte der Kaiserlichen Akademie der Wissenschaften zu Wien (Philosophisch-Historische Klasse; part I in vol. 151 (1906), pp. 108. Photoreprinted in one volume, Graz, 1956). For Farabi, see part I, 5, 17, 22, 23, 42, 44, 47; part II, pp. 18, 95.

**Steinschneider, Moritz.**

Al-Farabi (Alfarabius) des arabischen Philosophen, Leben und Schriften. (Mémoires de l'Académie Impériale des Sciences de Saint-Petersbourg. Series 7, Vol. XIII, No. 4, 1869; 278 p. Reprinted, Amsterdam, 1966).

عدد فيه كتب الفارابي ، وجمع النصوص  
القديمة التي تؤرخ لحياته وتصف كتبه ، وما ترجم  
منها خاصة الى اللغة العبرية .

**Türker (Mubahat) :**

L'importance et l'origine de la Métaphysique Chez Al-Farabi. (In: Die Metaphysik im Mittelalter, Ed.P. Wilpert, Berlin 1963).

**Trend, J.B.**

Al-Farabi. (Grove's dictionary of Music and Musicians. 4th edition, edited by H.C. Colles. Vol. II, London, 1948; p. 197).

**Tripodo, Pietro.**

Abu Nasr al-Farabi e suoi Scritti Musical. (Rome, 1905; 38 p.).

**Tritton, A.S.**

Farabi. (Materials on Muslim Education in the Middle Ages. London, 1957; pp. 31, 74, 138—139, 144, 172, 187, 196).

**Türker, Mubahat.**

Farabi'nin bazı mantik eserleri. (Revue de la Faculté de Langues, d'Histoire et de Géographie de l'Université d'Ankara. Vol. XVI, 1958; pp. 165—286).

النصوص العربية مع ترجمة تركية لثلاثة مؤلفات في المنطق للفارابي ، وهي : التوطئة في المنطق .

فصول يحتاج إليها في صناعة المنطق .

كتاب القياس الصغير .

والكتابات الاولان . كان قد نشرهما د . م . دنلوب سابقا .

**Ulken, Hilmi Ziya.**

Farabi. (La Pensée de l'Islam, Istanbul, 1953; pp. 378—424).

**Ulken, Hilmi Ziya and Burslan, Kivameddin.**

Farabi. (Ankara Kütüphânesi, Turk-Islam Filozofleri, III. Istanbul, 1941. Turkish translation of eleven works of Farabi).

**Strauss, Leo.**

Philosophie und Gesetz : Beiträge zum Verständnis Maimunis und seiner Vorläufer. Berlin, 1935; 122 p.).

في الباب الثالث ( ص ٨٧ - ١٢٢ ) اشارات عديدة الى نظرية الفارابي في النبوة .

**Strauss, Leo.**

Quelques remarques sur la science Politique de Maïmonide et de Farabi. (Revue des Etudes Juives, Vol. 100, 1936; pp. 1—37).

**Suter, Heinrich.**

Farabi. (Die Mathematiker und Astronomen der Araber und ihre Werke. Leipzig, 1900; pp. 54—56).

**Théry, G.**

Farabi's de intellectu. "Autour du Décret de 2110—II: Alexandre d'Aphrodise." (Bibliothèque Thomiste. Vol. VII, 1926; pp. 37—41).

**Thorndike, Lynn.**

Farabi. (A History of Magic and Experimental Science. Vol. II, New York, 1923; pp. 78—81).

**Tkatsch, Jaroslaus.**

Farabi. (Die Arabische Übersetzung der Poetik des Aristoteles. Part I, 1928; pp. 128—129. Part II, 1932; see the index).

**Tomische, Nada.**

Farabi. (Ibn Hazm : Epitre Morale: "Kitab al-Ahlaq wa-l-Siyar". Beyrouth, 1961; p. 169).

**Tornberg, C.J.**

Farabi. (Codices Arabici, Persici et Turcici Bibliotheca Regiae Universitatis Upsalensis. Lund, 1849; No. 324, pp. 221—222).

**Totok, E. :**

Geschichte der Philosophie. (Vol. II, Frankfurt, 1970).

**Voorhoeve, P.**

Al-Farabi. (Handlist of Arabic Manuscripts in the Library of the University of Leiden and Other Collections in the Netherlands. Leiden 1957; See Index on p. 490).

**Wali ur-Rahman, Mu'tazid.**

Al-Farabi and his theory of dreams. (Islamic Culture. Hyderabad, Deccan. Vol. X, 1936; pp. 137—152).

**Wali ur-Rahman, Mu'tazid.**

The Psychology of al-Farabi. (Islamic Culture. Vol. XI, 1937; pp. 228—247).

**Walsh, Ann.**

Farabi. (Index Islamicus. Third Supplement. See: Pearson, J.D.).

**Walzer, Richard.**

Arabic Transmission of Greek Thought to Medieval Europe. (Bulletin of the John Rylands Library. Vol. XXIX, Manchester, 1945, pp. 160—183). For Farabi see pp. 178—180.

**Walzer, Richard.**

Aspects of Islamic political thought: Al-Farabi and Ibn Xaldūn. (Oriens. Vol. XVI, 1963; pp. 40—60).

**Walzer, Richard.**

Al-Farabi. (The Encyclopaedia of Islam. New Edition, Vol. II, Leiden, 1965; pp. 778—781).

**Walzer, Richard.**

Al-Farabi. ("Early Islamic Philosophy" in "A.H. Armstrong ed., Cambridge History of Later Greek and Early Medieval Philosophy". Cambridge, 1967; pp. 641—669, 689—691).

**Walzer (Richard):**

Al-Farabi. (In Press).

**Ülken, Hilmi Ziya, Editor**

Farabi Tetkikleri. (Istanbul University. Edebiyat Fakültesi Yayınlarından No. 468. Bühraneddin Erenler Matbaası, Istanbul, 1950; 126 p.).

يحتوي هذا الجلد على الموضوعات الآتية :

1. Ünver, Süheyl : Farabi'nin resmi.
2. Ülken, Hilmi Ziya : Farabi meselesi.
3. Danisman, Nafiz Fazil medine tercümesi.
4. Yörük, Abdullah K. : Farabi'nin siyasi felesefi.
5. Danisman, Nafiz : Farabi'nin sürleri.
6. Ates, Ahmed : Farabi Bibliografyası.

**Unver, A. Süheyl.**

L'Accusation d'Infidelité religieuse de Farabi et de Ibn Sina. (Turk Tib Tarihi Arkivi. Vol. II, 1938; Nos. 7—8).

**Unver, A. Süheyl.**

Farabi'nin resmi. (See: Ülken : Farabi Tetkikleri).

**Vajda, Georges.**

Abraham bar Hiyya et al-Farabi. (Revue des Etudes Juives, cIV [N.S., vol. IV], 1938; pp. 113—119).

**Vajda, Georges.**

A propos d'une citation non identifiée d'al-Farabi dans le "Guide des Egarés". (Journal Asiatique. Vol. ccLIII, 1965; pp. 43—50).

**Varet, Gilbert.**

Farabi. (Manuel de Bibliographie Philosophique. Vol. II, Paris, 1956; pp. 136—137).

**Vogl, Sebastian.**

Farabi. (Die Physik Roger Bacon. (Erlangen, 1906; pp. 14, 33, 50).

**Wensinck, Arent Jan.**

Semitische Studien. (Leiden, 1941).  
For Farabi see chapter IX.

**Wiedemann, Eilhard.**

Zur Alchemie bei den Arabern.  
(Journal für Praktische Chemie. N.S.,  
Vol. LXXVI, 1907; pp. 105—124).

الصفحات ١١٥ - ١٢٣ تناول البحث في  
كتاب الفارابي « وجوب صناعة الكيمياء » وتورد  
ترجمة المانية لها في الصفحات ١١٧ - ١٢٢ .

**Wiedemann, Eilhard.**

Über al-Farabi's Aufzählung der  
Wissenschaften "De scientiis". (Sitzungs-  
berichten der Physikalisch-medizinischen  
Sozietät in Erlangen. Vol. XXXIX, 1907;  
pp. 74—101).

**Wittmann, Michael.**

Die Unterscheidung von Wesenheit  
und Dasein der arabischen Philosophie.  
(Beiträge zur Geschichte der Philosophie  
des Mittelalters, Supplementband. Fest-  
gabe Clemens Baeumker 60, 1913; pp.  
35—44). Farabi is briefly treated.

**Wolfson, Harry Austryn.**

The Internal Senses in Latin· Arabic  
a Hebrew Philosophic Texts. (Harvard  
Theological Review. Vol. XXVIII, 1935,  
1935; pp. 69—133).

في هذا البحث اشارات الى نظرية الفارابي  
في علم النفس ( انظر ص ٩٣ - ٩٥ ) وغيرها من  
الصفحات التي تكرر فيها ذكر الفارابي .

**Worms, M.**

Die Lehre von der Anfangslosigkeit  
der Welt bei den mittelalterlichen arabi-  
schen Philosophen. (Beiträge zur Geschi-  
chte der Philosophie des Mittelalters.  
Vol. III, No. 4, Münster, 1900; VI + 71  
p.). Pp. 18—26 deal with Farabi's Philo-  
sophy.

**Wright, O.**

Al-Farabi: Music. (Dictionary of  
Scientific Biography. Vol. IV, New York,  
1971; pp. 525—526).

**Walzer, Richard.**

Al-Farabi's theory of prophecy and  
divination· R. Walzer, Greek into Arabic.  
Cambridge, Mass., 1962; pp. 206—219).  
Reprinted from Journal of Hellenic Stu-  
dies, 1957; pp. 142—148.

**Walzer, Richard.**

Alfarabius de Platonis Philosophia. (See:  
Rosenthal, Franz).

**Walzer, Richard.**

Islamic Philosophy. In "The History  
of Philosophy, Eastern and Western", ed.  
S. Radakhrishnan, Vol. II, London, 1953;  
pp. 120—148). Discusses Farabi.

**Walzer, Richard.**

The Rise of Islamic Philosophy.  
(Oriens. Vol. III, 1950; pp. 1—19). For  
Farabi, see pp. 1—4 and 11—19).

**Walzer, Richard.**

Zur Traditionsgeschichte der Aristo-  
telischen Poetik, (Studi Italiani di Filo-  
logia Classica. N.S., Vol. XI, 1934; pp.  
5—14). Has references to Al-Farabi.

**Watt, W. Montgomery.**

Al-Farabi. (The Encyclopedia of  
Philosophy. Vol. III, New York —  
London, 1967; pp. 179—180).

**Weiss, Roberto.**

Al-Farabi. (Chamber's Encyclopaedia.  
Vol. I. London, 1959; p. 248).

**Wenrich, Johann Georg.**

De Auctorum Graecorum Versioni-  
bus et Commentariis Syriacis, Arabicis,  
Armeniacis, Persisque. (Leipzig, 1842;  
XXXVI—306 p.). For Farabi see the  
index on p. XXVIII.

**Wensinck, Arent Jan.**

Les Preuves de l'Existence de Dieu  
dans la Théologie Musulmane. (Konink-  
lijke Akademie van Wetenschappen,  
[ Letterkunde ] Mededeelingen. Vol.  
LXXXI, Amsterdam, 1936; 27 p.). Has  
references to Al-Farabi.

Farabi. Grand Larousse Encyclopédique en dix volumes. (Vol. IV, Paris, 1961; p. 908).

Farabi.

عدد خاص من مجلة Belleten ، التي تصدرها  
جمعية التاريخ التركية في أنقرة

Türk Tarih Kurumu. Vol. XV,  
No. 1; 192 p.

Farabi (Alfarabi, Alfarabius). (Encyclopaedia Britannica. Chicago, 1947, Vol. IX, p. 70 a.; Vol. XVII. p. 749 b; Vol. XVIII, p. 545 d).

Alfarabi. (Der Grosse Brockhaus. Vol. I, Wiesbaden, 1952; p. 116.

Farabi. (The International Cyclopaedia of Music and Musicians. Ninth edition. New York 1964; p. 630).

Farabi. (Meyers Kleines Lexikon in Drei Bänden. Vol. I, Leipzig 1967; p. 687).

Farabi. (Meyers Neues Lexikon in acht Bänden. Vol. III; Leipzig, 1960; pp. 133—134).

Al-Farabi. (New Encyclopaedia Britannica in 30 Volumes: Micropaedia Volume IV, Chicago, 1974; p. 51).

Al-Farabi. (Philosophic Dictionary. Moscow).

لم نقف على العنوان الاصلى لهذا المعجم .

Al-Farabi. (Prirucni Slovník Nancny. Vol. I, Praha, 1962; p. 704).

Farabi. (Türk Ansiklopedisi. Vol. XVI, Ankara, 1968; pp. 104—108).

Alfarabi, Abu Nasr Mohammed. (The Universal Jewish Encyclopedia. Vol. I, New York, 1939; pp. 177—178).

Wüstenfeld, Ferdinand.

Al-Farabi. (Geschichte der Arabische Ärzte und Naturforscher. Göttingen, 1840; pp. 53—55).

Wüstenfeld, Ferdinand.

Die Übersetzungen arabische Werke in das Lateinische seit dem XI Jahrhundert. (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen. Vol. XXII, 1877; 133 p.). For Farabi see pp. 39, 59, 67, and 93.

Yörük, Abdülhak K.

Farabi'nin siyasi felesefesi. (Published in: "Ülken's Farabi Tetkikleri. See Ülken).

Yurdaydin, Huseyin.

Farabi'nin siyasi nazariyeleri. (Ankara Universitesi Dil ve Tarih-Gografya Fakültesi Dergisi. Vol. VIII, 1950; pp. 441—458).

Zajacykowski, Włodzimierz.

Wielcy uczeni Azji Strodkoweg Farabi i Biruni. (Przegląd Orientalistyczny. Vol. III, 1950; pp. 67—72). [The great scholars of central Asia: Farabi and Biruni]. In Polish.

\*\*\*

Al-Farabi. (The Jewish Encyclopaedia. Vol. I. New York, 1901).

فيها ذكر الترجمات العبرية لؤلغات الفارابي.

Farabi, Abu Nasr Muhammad. (Bol-shaia Sovetskaia Entsiklopediia. Vol. 44; p. 524).

Al-Farabi. (The Encyclopedia Americana. Vol. II, New York — Chicago — Washington, 1960; p. 17 a).

Al-Farabi. (Ensiklopedia Indonesia. Vol. II, Bandung, 1955; p. 484).

## ثالثاً - مؤلفات الفارابي

### الآداب الملوكية

#### أ - المراجع :

- بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .
- عيسى اسكندر الملوغ : مجلة المجمع العلمي العربي ٣ : ٣٣٩ .
- الأعلام للزركلي ٧ : ٢٤٣ قال : انه مخطوط .

#### ب - النسخ المخطوطة :

- الخزانة التيمورية ( في دار الكتب المصرية ) .

### آراء أهل المدينة الفاضلة

#### أ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٨ .
- كشف الظنون ٥٢
- بروكلمان ١ : ٢٣٣ ، ذ ١ : ٣٧٦ .
- الذريعة ١ : ٣٣ - ٣٤ الرقم ١٦٤ ، ١٩ : ٤١
- الرقم ٢١٥ ب .
- آتش ( أحمد ) : مؤلفات الفارابي ، الرقم ٧٧ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

- المتحف البريطاني ( الرقم القديم ٣/٤٢٥ ، الرقم الجديد ٧٥١٨ ) .
- بودليان : أكسford ، الرقم ٣/١٢٠ .
- معهد آسية للاستشرق في لينينغراد ، الرقم ٣٤٥ عربي .
- جامعة طهران ( دانشگاه طهران ) الرقم ٢١١٠ و ٢٥٧٩ .
- طوبقبو سراي : استانبول ، الرقم ١٧٣٠ .
- وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية برقم ٣ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيّد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ١٩٩ .
- قليج علي باشا : استانبول ، الرقم ٦٧٤ ، الورقة ١ ب - ١٦٤ .

#### ج - طبع الكتاب :

- حققه ونشره المستشرق ديتريشي . مط بريل - ليدن ١٨٩٥ ، ١٥ + ٨٥ ص .

مط النيل - القاهرة ١٣٢٣ هـ / ١٩٠٥ م  
بمعرفه فرج الله زكي الكردي ، ومصطفى القباني الدمشقي ، ١٥ + ١٢٨ ص .  
مط السعادة - القاهرة ١٣٢٤ هـ ، ١٢٨ ص .  
مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ ، ١٢٧ ص .  
مط التقدم - ط ٢ : القاهرة ١٩٠٧ م /

١٣٢٥ هـ ، ٩٤ ص .  
مط النيل - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٦ م ، ١٦٨ ص .

القاهرة ١٣٣٤ هـ / ١٩١٦ م .  
دار المعرفة - بيروت ١٩٥٥ .

قدم له وحققه د. البر نصري نادر . ط ١ :  
المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٥٩ ، ١٦٢ ص . ط ٢ : المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٦٨ ، ١٥٦ ص .

حققه ابراهيم جزيني . دار القاموس الحديث - بيروت .

نشر يوحنا قنير مختارات منه سنة ١٩٥٤ .  
حقق د. علي عبدالواحد وافي ، بعض فصول الكتاب وقدم لها . القاهرة ١٩٦١ .  
طبع في النجف سنة ؟

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله ديتريشي الى الالمانية بعنوان :

Dieterici, Fr., Der Musterstaat von Alfarabi. (Leiden, 1900, LXXIX, 136 p. 2 nd Edition, Leiden, 1964).

نقل بورسلان قسما منه الى التركية سنة ١٩٣٥ .

نقله يوسف كرم ، وجوسان ، وشلالا الى الفرنسية بعنوان :

Jaussen (R.P.), Karam (Yousef) and Chlala (J.): Al-Farabi: Idées des Habitants de la Cité Vertueuse.

( مط المعهد الفرنسي للآثار الشرقية - القاهرة ١٩٤٩ ) .

نقله دانسمان سنة ١٩٥٠ الى التركية ، بعنوان :

Danisman (Nafiz), Fazil Medine Tercümesi

انظر : Ülke, pp. 17-80.

نقله آلونسو الى الاسبانية ونشره بعنوان :  
Alonso (Manuel Alonso), Al-Madīna Al-Fādila de Abu Nassr Al-Farabi. (Al-Andalus. Vol. XXVI, 1961; pp.

وللكتاب طبعة نقدية ، مع ترجمة انكليزية  
وشرح بعدها فالزر R. Walzer

## الابانة عن غرض أرسطوطاليس

### في كتاب ما بعد الطبيعة

#### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ١ : ٣٧٧ .

الدريعة ١ : ٥٦ الرقم ٢٨٥ ، ٢ : ٢٥١ الرقم

٨ ، ٦ : ٣٩٧ الرقم ٢٤٦٦ .

آتش . الرقم ١ ، ٢ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة الامام الحكيم - النجف ( انظر :

فهرست مخطوطات الشيخ محمد الرشتي

المهداة الى مكتبة الامام الحكيم العامة في

النجف الاشراف : للسيد احمد الحسيني .

ص ٢٢ الرقم ٦/٥ .

الظاهرية : دمشق الرقم ٨١٤٤ عام .

انظر : فهرس مخطوطات دار الكتب

الظاهرية : الفلسفة والمنطق وآداب البحث

ص ٥٩ .

مكتبة جامعة طهران ٢ : ٣/٦٣٤ .

مكتبة مجلس النواب - طهران .

مكتبة سالاينجك ١ : ٧٣ الرقم ١/١٠٨ .

ايا صوفيا الرقم ٣/٤٨٣٣ ( الورقة ١٩ ب

- ١٥٩ ) .

راغب باشا . وهي بعنوان : اعراض ما بعد

الطبيعة . انظر : الدريعة ٢ : ٢٣٦ .

ليدن ٦/١٠٠٢ شرقي . انظر : فهرس

فور هوف ص ٤ .

#### ج - طبع الكتاب :

نشره ديتريشي ضمن « رسائل الفارابي »

مط بريل - ليدين ١٨٩٠ ، ص ٣٤ - ٣٨ .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م

ضمن « رسائل الفارابي » ص ٣١ - ٣٤ .

مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد

١٣٤٩ هـ / ١٩٣٠ م ، ٨ ص ، ضمن « رسائل

الفارابي » ، بعنوان « في اغراض الحكيم من  
الكتاب الموسوم بالحروف » .

نُبع في بومبي سنة ١٩٣٧ .

حققه د. محسن مهدي . ط ١ : المط

الكاثوليكية - بيروت ١٩٦٠ . ط ٢ : المط

الكاثوليكية - بيروت ١٩٧٠ ، ٢٥٢ ص . وعن

هذه الطبعة ، راجع ما كتبه : ماجد فخري

في مجلة « الابحاث » ( ٢٢ [ بيروت ١٩٦٩ ]

ج ١ - ٢ ، ص ١٩٥ - ١٩٧ ) .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

نقله ديتريشي سنة ١٨٩٢ ، بعنوان :

Dieterici, Die Abhandlungen von den

Tendenzen der Aristotelischen Meta-

physik von dem Zweiten Meister.

(Philos. Abhandl., pp. 54-60).

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة

نسخ خطية في اكسفرد وليبسك وليدن .

## إبطال أحكام النجوم

#### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٤ .

الدريعة ١ : ٦٦ - ٦٧ الرقم ٣٢٦ .

آتش . الرقم ٣٤ مكرر .

#### ب - النسخ المخطوطة :

خزانة كتب الحاج السيد نصر الله التقوي -

طهران . ضمن مجموعة كتبها محمود

النيريزي بين سنة ٩٠٣ - ٩١٩ هـ .

## إتفاق آراء أبقراط وأفلاطون

#### ١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

آتش . الرقم ٥٦ .

## إتفاق آراء أرسطوطاليس وأفلاطون

انظر : الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون

وارسطوطاليس .



## إثبات العقل

### هـ - شروح الكتاب :

شرحه أبو جعفر محمد بن محمد بن الحسن الطوسي . ومن هذا الشرح نسخة في مكتبة جامعة برنستن برقم ٧٩٧ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجمه الى التركية : بورسلان ، واولكن سنة ١٩٤١ ( ص ٩٩ - ١٠٨ ) .

## الاجتماعات المدنية

### ١ - المراجع :

- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- الذريعة ١ : ٢٦٩ الرقم ١٤١٣ .
- آتش . الرقم ٣٥ .

## احصاء الايقاع

انظر : الإيقاعات .

## احصاء العلوم

### ١ - المراجع :

- صاعد ٧١ ط النجف .
- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- بروكلمان ١ : ٢٢٤ ، ١ : ٣٧٧ .
- الذريعة ١ : ٢٨٩ الرقم ١٥١٦ .
- آتش . الرقم ٢٨ .

### ب - النسخ المخطوطة :

النجف ( وهي النسخة التي استند اليها الشيخ محمد رضا الشيباني حين نشر هذا الكتاب ) .

خزانة كتب شيخ الاسلام الزنجاني ( انظر : الذريعة ١ : ٢٨٩ ) .

الخوري قسطنطين خضري في حلب . انظر : الفهرس لبولس سباط ١ [ القاهرة ١٩٣٨ ] ص ١١١ الرقم ٩٥٩ .

كوبرلي ١/١٦٠٤ الورقة ١ ب - ٤٠ ب .

مكتبة دار العلوم لندوة العلماء في لکنو بالهند . انظر : تذكرة النوادر من المخطوطات العربية ص ١١١ .

الاسكوريال : وهي نسخة في ٣٥ ورقة ، تاريخها ٧١٠ هـ . انظر : فهرس الغزيري الرقم ٦٤٣ ، فهرس درنبرغ الرقم ٦٤٦ .

برنستن الرقم ٣٠٨ من مجموعة يهودا .

### ب - النسخ المخطوطة :

خزينة : وهي مكتبة ملحقة بـ « طوبقبو سراي » ، الرقم ٨/١٢٣٠ ، تاريخها ١٠٨٩ هـ .

وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية ( الرقم ٧ فلسفة ومنطق ) . وهي بعنوان « إثبات المفارقات والنفوس » . انظر : فؤاد سيّد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ١٩٩ .

أيا صوفيا الرقم ٢/٤٨٣٩ ( الورقة ١٣٨ ١ - ١٤٥ ) ، ٤/٤٨٥٤ ( الورقة ٨٠ ب - ١٨٤ ) ، ٤٨٥٩ ، ٦٣٤ : ٢ طهران .

جامعة طهران ٣ : ٨١ الرقم ٥١ .

سالارجنك ١ : ٨٧ الرقم ١١/١١٣ .

عليكرة ٤٦/٨١ .

پاتنا ٢ : ٤٧٤ الرقم ٣/٢٦٤١ .

رضا رامپور : ثلاث نسخ ، ارقامها ٣٤٦٣ - ٣٤٦٥ حكمة إلهية .

انظر : فهرس العرشي ٤ : ٥٧٨ .

### ج - طبع الكتاب :

القاهرة ١٣٤٥ هـ .

مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد ١٣٤٥ هـ / ١٩٢٦ م ، سنة ١٩٣١ .

بومبي ١٣٥٤ هـ / ١٩٣٧ م .

Asiatic Society. 1933; pp. 906-909.

Guillaume A., Journal of the Royal Asiatic Society. 1933; pp. 157-159.

Kraus, P., der Islam. Vol. XXII, 1934; pp. 82-85.

Lattin, H.P., Speculum. Vol. IX, 1934; pp. 339-340.

McDonald, D.B., Isis. Vol. XX, 1934; pp. 450-451.

Morata, Nemisio. Al-Andalus. Vol. I, 1933; p. 210.

ولهذه النشرة من الكتاب طبعة ثلثية ظهرت في مدريد سنة ١٩٥٣ . في ١٠٩ للنص العربي و ٢٠ ص للمقدمة الإسبانية ، ومن ١ - ٧٩ ص للترجمة القشتالية ، ومن ص ٨٢ - ١٧٦ للترجمة اللاتينية بقلم كاميراريوس .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

لهذا الكتاب ترجمتان الى اللاتينية في القرون الوسطى ، بعنوان : De Scientiis احدهما لجيرارد الكريموني Gerard of Cremona والثانية وهي ترجمة كاميراريوس G. Camerarius قد طبعت في بلويس سنة ١٨٣٨ م ، عن نسخة خطية لاتينية في المكتبة الوطنية ببلويس ، برقم ٩٣٣٥ . وقد نشرت ضمن مجموعة آثار الفارابي :

Al Farabii Opera Omnia quae Latina Lingua Conscripta Saperifi portuerunt par Guelielmus Camerarius, Paris,, 1838.

وذكر نجيب العقيلي ( المستشرقون ط ٣ القاهرة ١٩٦٥ ، ص ٦٦٨ ) ، ان دي بور ( ت ١٩٤٢ ) قد نشر الترجمة اللاتينية لهذا الكتاب في مونستر - المانية ، سنة ١٩٠٠ .

ترجم الى العبرية . وقد نشرها ميش دوزنشتاين Mich Rosonsteine ( برسلاو ١٨٥٨ م ) .

ترجم الى الإسبانية .

ترجمه الى الفرنسية د. محمد عبد الرحمن مرجبا ، ضمن أطروحته للدكتوراه : جامعة السوربون في باريس سنة ١٩٥٤ ، ولم تطبع وعنوانها :

Marhaba, M.A., Al-Farabi: Thissä' Al-'Ulüm - Inventaire es Sciences.

وكانت قبل ذلك في مكتبة الشيخ علي رضا ابن موسى بن جعفر كاشف الغطاء ، وتاريخها ٦٧٧ هـ .

#### ج - طبع الكتاب :

طبع في استانبول سنة ١٨٨٠ .  
نشره الأب لويس شيخو اليسوعي . بيروت ١٩٠٢ .

نشره الشيخ محمد رضا الشبيبي في مجلة « العرفان » ٦ [ صيدا ١٩٢١ ] ص ١١ - ٢٠ ، ١٣٠ ، ١٤٣ ، ٢٤١ - ٢٥٧ .

حققه ونشره : د. عثمان أمين . ط ١ مط السعادة القاهرة ١٣٥٠ هـ / ١٩٣١ م ٨٠ ص . وعن هذه الطبعة راجع ما كتبه جورج سارتون :

Sarton, G. (Isis. Vol. XIX; pp. 201-203).

ط ٢ : دار الفكر العربي - القاهرة ١٣٦٨ هـ / ١٩٤٩ م ، ١٤١ ص . وعن هذه الطبعة راجع ما كتبه : د. أحمد نؤاد الاهواني في مجلة « الكتاب » : القاهرة : مايو ١٩٤٩ ، ص ٧٣٧ - ٧٤٠ .

ط ٣ : دار الفكر العربي - القاهرة ١٩٦٨ ، ١٧٥ ص . وعن هذه الطبعة راجع ما كتبه آرثر جفري :

Jeffrey, Arthur. (Muslim World. Vol. XLI, 1951; pp. 297-299).

نشره المستشرق الاسباني بالثيا ( ت ١٩٤٩ ) ، مع الترجمة اللاتينية بقلم كاميراريوس ، ومعها ايضا ترجمة قشتالية ، وكلها بعنوان :

Palencia, Angel González: Catalogo de las Ciencias. (Madrid, 1932; XIX, 176, 108 p.).

وعن هذه الطبعة ، راجع ما كتبه :

لامنس ( الاب هنري ) . المشرق ٣٠ [ ١٩٣٢ ] ص ٨٧٢ - ٨٧٣ .

Bouvat, L., Journal Asiatique. Vol. IL, 1933; pp. 151-153.

Bouyges, M., Mélanges de la Faculté Orientale. Vol. IX, 1954; pp. 41-49.

Cabanelas, D., Miscelánea de Estudios Arabes.

Y. Hebraicos. Vol. IV, 1955; p. 260. Farmer, H.G., Journal of the Royal

## تدب المجلد

### ١ - المراجع :

- القفاي ٢٧٩ .
- الذريعة ١ : ٣٨٦ الرقم ١٩٨٨ .
- آتش . الرقم ١٦ .

### أربع رسائل صغيرة ( بالفارسية )

### ١ - المراجع :

- آتش . الرقم ٢٣ .
- ب - النسخ المخطوطة :
- جامعة طهران ١ : ٧ .

### أساس الاقتباس

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٣٧٦ .
- ب - النسخ المخطوطة :
- جامعة طهران ١ : ٧ .

### استقصات علم الموسيقى

انظر : الموسيقى الكبير .

### اسم الفلسفة وسبب ظهورها

### وأسماء الميرزين فيها وعلى من قرأ منهم

### ١ - المراجع :

- القفاي ٢٨٠ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- الذريعة ١٨ : ١٠٩ الرقم ٩٢٩ .
- آتش . الرقم ٤٤ ، ٤٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة رئاسة المطبوعات - كابل . ( مجلة  
معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢٣ ) . وهي  
بعنوان : رسالة في بيان ظهور الفلسفة .

ترجمه احمد آتش الى التركية ، بعنوان :

Ates, A., Al-Farabi: Ilmerin Sayimi  
(Ihsa' Al-'Ulum). Maarif Matbaasi,  
Istanbul, 1955; 145 p.

### احصاء العلوم وترتيبها

انظر : إحصاء العلوم .

### احصاء القضايا والقياسات التي

### تستعمل على العموم في جميع الصنائع القياسية

### ١ - المراجع :

- القفاي ٢٨٠ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ ، ١٤٠ .
- الصفدي ١ : ١٠٨ ، ١١٠ .
- الذريعة ١ : ٢٨٩ الرقم ١٥٩٧ .
- آتش . الرقم ٢٠ ، ٣٧ .

### احصاء مراتب العلوم

انظر : احصاء العلوم .

### الأخلاق (١)

### ١ - المراجع :

- القفاي ٢٧٩ .
- بروكلمان ١ : ٢٣٥ .
- الذريعة ١ : ٣٧٦ الرقم ١٩٥٩ .
- آتش . الرقم ٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا : نسختان ( الذريعة ١ : ٣٧٦ )  
الاصفية ٢ : ١٣/١٧١٦ .  
مكتبة دار العلوم لندوة العلماء في كنو  
بالهند : الذريعة ١ : ٣٧٦ .

(١) ذكره دي بوركه ( فهرست مخطوطات افغانستان ، ص  
٢٩٢ ) بقوله : لعله للفارابي .

## أسماء العقل

انظر : كتاب في العقل ( صغير ) .

## الأسئلة اللامعة والأجوبة الجامعة

١ - المراجع :

آتش . الرقم ١٥٦ .

ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا برقم ٤٨٥٥ ( الورقة ١٦٤ - ٧١ ب ) .

## الأشكال البرهانية

١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ٢١٣ .

بدوي : دور العرب في تكوين الفكر الاوربي .  
ص ١٩٢ .

ه - شروح الكتاب وحواشيه :

شرحه عبد اللطيف البغدادي بعنوان  
« شرح الاشكال البرهانية من ثمانية أبي  
نصر » . انظر : عيون الأنباء ٢ : ٢١٣ .

## الأشياء التي يحتاج ان تعلم قبل الفلسفة

انظر : ماينفي ان يقدم قبل تعلم فلسفة  
أرسطو .

## أصناف الأشياء البسيطة

التي تنقسم اليها القضايا في جميع  
الصنائع القياسية

انظر : احصاء القضايا والقياسات ...

## أصول علم الطبيعة

١ - المراجع :

ريشر . ص ٤٦ .

ج - طبع الكتاب :

نشره لوغال وصايلي ، سنة ١٩٥١ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

نقله لوغال وصايلي الى الانكليزية والتركية ،  
سنة ١٩٥١ .

## أغراض أرسطوطاليس في كل مقالة من

كتابه الموسوم بالحروف ، وهو

تحقيق غرضه من كتاب ما

بعد الطبيعة

انظر : الإبانة عن غرض أرسطوطاليس في  
كتاب ما بعد الطبيعة .

## أغراض أرسطوطاليس في كل واحد من كتبه

انظر : الإبانة عن غرض أرسطوطاليس في  
كتاب ما بعد الطبيعة .

## أغراض ما بعد الطبيعة

انظر : الإبانة عن غرض أرسطوطاليس في  
كتاب ما بعد الطبيعة .

## الأفلاطونيات

انظر : الالفاظ الافلاطونية .

## اكتساب المقدمات وهي المسماة

بالمواضع وهي التحليل

انظر : التحليل .

## الألفاظ الأفلاطونية وتقويم

السياسة الملوكية والأخلاق

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٣ ، ذ ١ : ٣٧٦ .

آتش . الرقم ١٨ .

ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا برقم ٢/٢٨٢٠ ، وهي نسخة

نقشة بخط ياقوت المستعصي

( ت ٦٩٨ هـ ) .

ايا صوفيا برقم ٢٨٢١ ، ١٦٦ ورقة ، تاريخها ٦٤٢ هـ . وعنهما نسخة مصورة بالفوتستات في :

١ - دار الكتب المصرية ، برقم ٣٦٥٣ . انظر :  
فؤاد سيد : فهرست المخطوطات ١  
[ مط دار الكتب - القاهرة ١٩٦١ ]  
ص ٤٦٩ .

ب - معهد المخطوطات العربية ، برقم ٢٨  
فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد :  
فهرست المخطوطات المصورة ١  
[ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠١ .

## الألفاظ المستعملة في المنطق

### ج - طبع الكتاب :

حققه وقدم له : د. محسن مهدي . المط  
الكاثوليكية - بيروت ١٩٦٨ ، ١٣٢ ص .  
وعن هذه الطبعة ، راجع ما كتبه ماجد فخري  
في مجلة « الأبحاث » ( ٢٢ ) [ بيروت ١٩٦٩ ]  
١ - ٢ ، ص ١٩٥ - ١٩٧ ) .

## الألفاظ والحروف

### ١ - المراجع :

ابن السيد البطليوسي<sup>(١)</sup> ( عبدالله بن محمد )  
ت ٥٢١ هـ ) .  
القفطي ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩

الصفدي ١ : ١٠٩

الزهر في علوم اللغة وأنواعها : للسيوطي<sup>(٢)</sup>  
( ط ٢ : ١ ، ٢١١ - ٢١٢ ) .

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .

آتش . الرقم ١٩ .

(١) اقتبس ابن السيد البطليوسي من كتاب « الألفاظ  
والحروف » للفارابي ، راجع : « المقدمة من كتاب  
المائل والاجوبة » تحقيق د. ابراهيم السامرائي  
دمشق ١٩٦٢ ، ص ٦ ) .

(٢) أورد السيوطي في الزهر ( تحقيق : محمد أحمد جاد  
المولى ، وعلي محمد البجاوي ، ومحمد أبو الفضل  
ابراهيم ١ [ القاهرة ١٩٤٩ ] ص ٢١١ - ٢١٢ ) نصا  
نقله من أول كتاب الفارابي « الألفاظ والحروف » .  
 وذكره أيضا في كتابه الآخر « الاقتراح في علم أصول  
النحو » ( حيدر آباد ١٣١٠ هـ ، ص ١٩ ) .

## الأوسط

انظر : المختصر الاوسط في القياس .

## الايقاعات

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٨٠ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ ، وقد سماه : كتاب  
في إحصاء الايقاع .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

الذريعة ٢ : ٥٠٨ الرقم ١٩٩١ .

آتش . الرقم ٣٦ ، ٥٧ .

زكريا يوسف ( المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع  
٢ ، ص ١٠٢ ) .

### ب - النسخ المخطوطة :

ذكر بروكلمان في « تاريخ الادب العربي » ،  
وفارمر في « مصادر الموسيقى العربية » ،  
ترجمة حسين نصار ، ص ٦٢ ، أن هذا  
الكتاب ضائع . وأول من أشار الى وجود  
نسخة منه : أحمد آتش ، في بحثه عن  
« مؤلفات الفارابي » المنشور سنة ١٩٥١ في  
Belleten. p. 183, No. 36 .

وهي في مكتبة مغنيسا : تركية ، برقم  
١٧٠٥ في ٣١ ورقة ، تاريخها ٦٣٨ هـ .  
وعنها نسخة مصورة في خزانة زكريا يوسف  
ببغداد ، الذي نشر الصفحتين الأولى والأخيرة  
في عدد « المورد » المذكور أعلاه .

## باري أرمينياس لأرسطوطاليس

انظر : شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس  
على جهة التعليق .

## بارير مينياس

انظر : شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس  
على جهة التعليق .

## البرهان

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ .

## التأثيرات العلوية

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .

## تجريد الدعوى القلبية

انظر : الدعوة القلبية .

## تجريد رسالة الدعوى

( أو : تجريد رسالة الدعوى للقلبية )

انظر : الدعوة القلبية .

## تحصيل السعادة

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ . وقد سماه : نيل السعادات .
- عيون الأنباء ٣ : ١٣٩ . وقد سماه : التنبيه على أسباب السعادة .
- بروكلمان ١ : ٢٣٣ .
- الدرية ٣ : ٣٩٧ الرقم ١٤٢٥ .
- آتش . الرقم ١٤١ ، ١٥٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

جامعة طهران الرقم ٧٢٦ ( الفهرس ٣ : ٦٥٥ ) .

### ج - طبع الكتاب :

- حيدر آباد ١٣٤٥هـ / ١٩٢٦م ، ٤٧ ص ؛ و ١٩٣١ .
- بومبي ١٣٥٤هـ / ١٩٣٧م .
- القاهرة ١٩٤٨ .
- حققه : د. محسن مهدي ونشره سنة ١٩٦١ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

نقله بورسلا ، واولكن الى التركية سنة ١٩٤١ . ( اولكن ، ص ١٥٤ - ١٨٩ ) .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

بروكلمان ١ : ٢٣٣ ، ١ : ٣٧٦ .

الدرية ٣ : ٩١ الرقم ٢٨٨ .

آتش . الرقم ٨ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- حميدة ١ : ٨١٢ ( الورقة ١٦٠ - ٨٢ ب ) .
- طهران ١ : ٥/٧ .
- سالارجنك ١ : ١٢٠ الرقم ١٧٥ .
- مانجستر ( جون ريلندز ) الرقم ٢/٣٧٤ ( الورقة ٣٦ - ٩٥ ) .

### د - شروح الكتاب وحواشيه :

حواشي على كتاب البرهان للغرابي ، تأليف عبداللطيف البغدادي . انظر : عيون الأنباء ٢ : ٢١٢ .

وفي مكتبة الاسكوريال ( الرقم ٨/٦١٢ ) : « قول على كتاب البرهان للغرابي » في ١٣ ورقة ، بخط أندلسي سنة ٧٦٧ هـ . وعنه نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية ، برقم ٢٩٥ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٢٩ .

## بغية العمل في صناعية الرمل وتقويم

### الأشكال

( وهو كتاب التحصيل للروحانية والافراد

الطبيعية في دقائق الاشكال الهندسية )

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٤ .
- آتش . الرقم ٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- بودليان ١ : ٩٥٦ .
- ابسالة : السويد ، برقم ٣٢٤ .

## بيان ظهور الفلسفة

انظر : اسم الفلسفة ...

## تحقيق غرضن أرسطو في كتاب ما بعد الطبيعة

انظر : الإبانة عن غرض أرسطوطاليس في كتاب ما بعد الطبيعة .

## التحليل

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٢٨ . وقد سماه : اكتساب المقدمات وهي السمة بالمواضع وهي التحليل .  
الصفدي ١ : ١٠٩ ، بعنوان : اكتساب المقدمات ...  
آتش . الرقم ٣٩ ، ١٤٠ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حميدية : استانبول ١ : ٨١٢ ( الورقة ٤١ ب - ٥١ ب ) .

## تذاكير فيما يصح وما لم يصح من احكام النجوم

انظر : ما يصح وما لا يصح من احكام النجوم

## تعاليق على كتاب القياس

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
آتش . الرقم ١٣٩ .

## تعاليق في الحكمة

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
آتش . الرقم ١٣٨ .

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة أحمد الثالث : استانبول ، برقم ٣٢٠٤ ، في ١٧٩٩ ورقة . وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية برقم

٥٣ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠٤ .

ايا صوفيا برقم ٢٣٩٠ في ١٢٢ ورقة . وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية برقم ٥٤ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠٤ .

### ج - طبع الكتاب :

حيدر آباد ١٣٥٤ هـ / ١٩٣٧ م .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى التركية ( اولكن ، ص ٧٣ - ٩٩ )

## تعريف الفلسفة

### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .  
آتش الرقم ١٤٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

الاصفية ٢ : ١١/١٧١٦ .

## التعليق

### ١ - المراجع :

التقطي ٢٨٠ .

## تعليق إيساغوجي على فترقوريوس

انظر : شرح كتاب إيساغوجي لثرفنوريوس

## تعليق شرح باريومينياس

انظر : شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس على جهة التعليق .

## تعليق في النجوم

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
آتش . الرقم ١٤٤ .

## تعليق كتاب الحروف

١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

## تعليق كتاب في القوة

١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

الذريعة ٤ : ٢٣٣ الرقم ١١١٨ .

آتش . الرقم ١٤٢ .

## التعليقات

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ذ ١ : ٣٧٧ .

الذريعة ٤ : ٢٢٤ الرقم ١١٢٣ .

ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة الامام الحكيم العامة في النجف .

انظر : فهرست مخطوطات الشيخ محمد

الرشدي المهداة الى مكتبة الامام الحكيم

العامة في النجف الاشرف : تأليف السيد

احمد الحسيني . ص ٢٣ الرقم ٧/٥ .

طهران ٢ : ٦١١ ، ٧ : ٦٣٤ .

باتنا ٢ : ٤٧٥ الرقم ٥/٢٦٤١ .

رامپور ١ : ٤٠١ .

مكتبة رضا رامپور ( فيها ثلاث نسخ ) .

انظر : فهرس العرشي ٤ : ٤٣٦ ، ٤٣٨ ،

ارقامها ضمن موضوع الحكمة العامة :

٣٤٦٣ - ٣٤٦٥ .

التحف البريطاني ٤/٤٢١ .

ج - طبع الكتاب :

حيدر آباد ١٣٤٦ هـ / ١٩٢٧ م ، ٢٦ ص .

## تعليقات اناطوطيكا الاولى لأرسطوطاليس

١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ .

الصفدي ١ : ١١١ .

آتش . الرقم ١٤٥ .

ب - النسخ المخطوطة :

الاسكوريال برقم ٦١٢ .

## التعليقات في الحكمة

انظر : تعاليق في الحكمة .

## التعليم الثاني ( في الفلسفة اليونانية )

١ - المراجع :

آتش . الرقم ١٤٦ .

## تفسير أسماء الحكماء

١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٧ .

آتش . الرقم ١٥١ .

ب - النسخ المخطوطة :

بريل ( هوتسما ) ٤٦٤ .

برنستن ٢/٧٩٤ ، وهو بعنوان : تفسير

بعض أسماء الحكماء من القدماء .

## تفسير كتاب المدخل في صناعة المنطق

١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .

آتش . الرقم ١٥٢ .

ب - النسخ المخطوطة :

ايا صوفيا ، الرقم ٥/٤٨٥٤ ، ( الورقة

٨٥ ب - ١٨٨ ) . والرقم ٥/٤٨٣٩ ،

( الورقة ١٤٦ ب - ١٥١ ب ) .

فيئة ( فهرس لوبنشتاين . المجلد الاول ،

الرقم ٢٣١ ) .

د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى اللاتينية ونشر بعنوان :

Liber Introductorius in Artem Logicae Demonstrationis von Muhammed, Einem Schüler Al-Kindi's Vielleicht Al-Farabi.

وقد نشر ناجي A. Nagy هذه الترجمة ،

في :

Beitrage zur Geschichte der Philos des Mittelalters II, V München, 1897; pp. 41-64.



## تلخيص نواميس أفلاطون

انظر : النواميس لأفلاطون .

## التنبيه على سبيل السعادة

### أ - المراجع :

- الصفدي ١ : ١٠٩ ، وفيه : التنبيه على أسباب السعادة .  
بروكلمان ١ : ٢٣٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- برلين ٥٠٣٤ .  
المتحف البريطاني ١٠/٤٢٥ .

### ج - طبع الكتاب :

- حيدر آباد ١٣٤٦ هـ / ١٩٢٧ م ، ٢٦ ص ؛  
و ١٩٣١ .  
بومبي ١٩٣٧ .  
القاهرة ١٩٤٨ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

- ترجم الى اللاتينية في القرون الوسطى .  
وهذه الترجمة نشرها سلمان في :

Salman, H., Recherches de Théologie Ancienne et Médiévale. Vol XII, 1940; p. 33 ff.

- ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في المتحف البريطاني ، برقم ٤٢٥ .

ترجمه بورسلان ، واولكن الى التركية سنة ١٩٤١ .

## التوسط بين أرسطوطاليس وجالينوس

### أ - المراجع :

- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
آتش . الرقم ١٤٩ .

## التوطئة في علم المنطق

ويعرف بكتاب « المدخل الى المنطق » أو « المدخل الى علم المنطق » أو « المدخل الى صناعة المنطق »

### أ - المراجع :

- القنطي ٢٧٩ .  
عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ ، ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٨ ، ١١٠ .  
الدريمة ٤ : ٤٩٩ - ٥٠٠ الرقم ٢٢٣٨ .  
آتش . الرقم ٩٨ ، ١٥٠ .  
ريشر ص ٤٢ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حميدية ١ : ٨١٢ ( الورقة ١ ب - ١٣ )  
معهد آسية للاستشراق في ليننغراد ، الرقم ٢٦٦ عربي ( نبذة منه )

### ج - طبع الكتاب :

- نشره دنلوب في مجلة :  
The Islamic Quarterly. Vol. III, 1956-1957; pp. 224-235.  
ونشر بعناية توركر . ( انقرة ١٩٥٨ ) .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في مونيخ برقم ٣٠٧ .

ترجمه دنلوب الى الانكليزية ، في مجلة :  
The Islamic Quarterly. Vol. III, 224-235.

ترجمه توركر الى التركية . انقرة ١٩٥٨ .

## التوفيق بين أفلاطون وأرسطو

انظر : الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون وأرسطوطاليس .

## الثمرة المرضية في بعض الرسائل الفارابية

انظر : « رسائل الفارابي » التي نشرها ديتريشي .

## الجدل (١)

( المسمى باليونانية « طويقا » . ثمان مقالات  
لأرسطوطاليس )

### ١ - المراجع :

القنطري ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

كشف الظنون ١٤٠٨ ، قال : وللفارابي

تفسيره ومختصره .

الذريعة ٥ : ٩٠ الرقم ٣٦٩ .

آتش . الرقم ٩ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حميدة ١ : ٨١٢ ( الورقة ٨٢ ب - ١١٠ )

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة

نسخة خطية في فينة برقم ٣ .

## الجزء [ وما لا يتجزأ ]

### ١ - المراجع :

القنطري ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١٠٩ ، وفيه : كلام في الجزء

وما يتجزأ .

الذريعة ٥ : ١٠٣ الرقم ٤٣١ .

آتش . الرقم ١٤ .

## الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون وأرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

القنطري ٢٨٠ ، وقد سماه : اتفاق آراء

أرسطوطاليس وأفلاطون .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٨ ، وقد سماه : كتاب

الفلسفتين أفلاطون وأرسطو ، وقال انه :

مخروم الآخر .

(١) قال صاحب كشف الظنون : « نقله اسحق بن حنين الى  
البرباني . ونقل يحيى بن عدي ذلك النقل الى العربي .  
ونقل الدمشقي منه سبع مقالات . ونقل ابراهيم بن  
ميدالله الثامنة » .

الصفدي ١ : ١٠٩ ، وقد سماه : كتاب

الفلسفتين لأفلاطون وأرسطو .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ذ ١ : ٣٧٧ .

الذريعة ١ : ٨٢ الرقم ٣٩٢ ، وقد سماه :

اتفاق آراء ... ، ٥ : ١٣٥ - ١٣٦

الرقم ٥٥٩ : ١٦ : ٣٠٦ الرقم ١٢٦١ ، ١٦ :

٣١١ الرقم ١٤٢٠ .

آتش . الرقم ١٠ ، ٢٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

الكاظمية . انظر : مخطوطات خزانة جامعة

مدينة العلم للامام الخالصي الكبير في

الكاظمية : لحمد مجيد هدو ، ص ١٦٩ .

مكتبة الامام الحكيم العامة في النجف ( فيها

ثلاث نسخ ، ارقامها ٥٤١ م ، ٣٦٤ م ،

١٨٢٢ م ) . انظر : محمد مهدي نجف :

فهرست مخطوطات الامام الحكيم العامة

١ [ مط الآداب - النجف ١٩٦٩ ] ص ١٦١

مكتبة باش اعيان العباسي في البصرة . انظر :

علي الخاقاني : مخطوطات المكتبة العباسية

في البصرة ٢ : ١٢٦ برقم ٣/٧٦٩ .

دار الكتب المصرية ، الرقم ٣٣٢٦ ج ،

تاريخها ١٠١٢ هـ ، وهي ضمن مجموعة

( الورقة ٩٢ - ١١١ ) . انظر : فؤاد سيد :

فهرس المخطوطات ١ [ مط دار الكتب -

القاهرة ١٩٦١ ] ص ٢٢٠ .

مكتبة جامعة استانبول ، برقم ١٤٥٨ عربي ،

( الورقة ١٧٠ ب - ١٧٢ ) .

كوبرلي ، احمد باشا . الرقم ٣٤٧ ،

( الورقة ١٧٢ ب - ١٨٦ ب ) .

ولي الدين . الرقم ٣/١٨٢١ .

طهران ٢ : ٦٣ ، ١٣ : ٣/٦٤٤ .

مشهد ١ : ١٤١ .

مكتبة رئاسة الطبوعات - كابل . ( مجلة

معهد المخطوطات العربية ٢ : ٧ ) .

الاصفية ٣ : ٧٥٦ ، الرقم ٣/٧٣ .

باتنا ٢ [ القسم الاول ] ٣٧ .

رامپور ١ : ١٠٤ .

بانكيبور ٢١ : ٢٣٣٦ .

مكتبة رضا رامپور ( فيها اربع نسخ ،

ارقامها في باب الحكمة العامة : ٣٤٦٣ ،

٣٤٦٤ ، ١٨٨١ ، ٣٤٦٥ ) . انظر : فهرس

المرشي ٤ [ رامپور ١٩٧١ ] ص ٤٢٨ .

بنهار ٤٦٢

## الجنّ وحال وجودهم

### ا - المراجع :

- القنطري ٢٨٠ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- آتش . الرقم ٥٠ .

## الجهة التي يصحّ عليها القول بأحكام النجوم

انظر : ما يصح وما لا يصح من أحكام النجوم

### جواب مسائل سئل عنها

انظر : رسالة في مسائل متفرقة .

## جوامع السياسة

### ا - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ - ١٤٠ . قال : مختصر .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- بروكلمان ١ : ٣٧٦ .
- الدريعة ٥ : ٢٥١ الرقم ١٢٠٣ .
- الاعلام : للزركلي ٧ : ٢٤٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة رئاسة المطبوعات في كابل ( مجلة معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢٣ ، وفهرس مخطوطات أفغانستان : تأليف دي بوريه ، ص ٢٩٢ ) .

### ج - طبع الكتاب :

ذكر خير الدين الزركلي ( الاعلام ٧ : ٢٤٣ ) : انها رسالة طبعت . وفي الدريعة : طبع بمصر .

## جوامع السير المرصية في اقتناء الفضائل الانسانية

### ا - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٤ .

### ب - النسخ المخطوطة :

لندن ، برقم ١٩٣٢

عليكرة ١٨/٧٩ ، ٤٩/٨١ .

سالارجنك ١ : ٨٧ ، الرقم ١٢/١١٣ .

بريل - لندبرج ، الرقم ٥٧ .

بريل - هوتسما ، الرقم ١/٤٦٤ .

المتحف البريطاني ٥/٤٢٥ .

بودليان ، الرقم ١٤٢٢ .

جستريتي ( فهرس آبري ، الرقم

٢/٥٤٩٤ ) .

برنستن ١/٧٩٤ .

### ج - طبع الكتاب :

نشره ديتريشي ضمن مجموعة « رسائل

الفارابي » . لندن ١٨٩٠ م ، ص ١ - ٣٣ .

طبع ضمن مقالات الاقا محمد رضا القمهي

سنة ١٣١٥ هـ : ( الدريعة ٥ : ١٣٥ ) .

طبع مع « شرح حكمة الإشراق » لقطب الدين

الشرافي ، سنة ١٩٢٦ : ( الدريعة ٥ :

١٣٥ ) .

طبع على الحجر في ايران ( ٩٣ ص ) .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م ،

ضمن « رسائل الفارابي » ، ص ١ - ٣٩ .

قدم له وحققه : د. البير نصري نادر .

المط الكاثوليكية - بيروت . ط ١ : ١٩٦٠ ،

١١٣ ص . ط ٢ : ١٩٦٨ ، ١١٤ ص .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى اللاتينية .

ترجم الى الفارسية . ومن هذه الترجمة

نسخة خطية في بودليان ، برقم ١٩/١٤٢٢ .

نقله ديتريشي الى الالمانية : لندن ١٨٩٢ م ،

ص ١ - ٥٣ ، بعنوان :

Die Harmonie Zwischen Plato und Aristoteles .

نقل بورسلان بعضه الى التركية سنة ١٩٣٥

نقله إليلي عبد المسيح الى الفرنسية ، ونشره

- مع النص العربي - في مجلة "MELTO" :

Abdel-Massih (Elie, O.A.M.) Al-Farabi. Livre de Concordance Entre Les Opinions Des Deux Sages : Le Divin Platon Et Aristote.

Melto 5 (1969) p. 305—358 Kaslik—Liban.

## جوامع كتاب النواميس لأفلاطون

انظر : النواميس لأفلاطون .

### جوامع لكتب المنطق

انظر : مختصر جميع الكتب المنطقية .

### الجواهر

#### ١ - المراجع :

- القنطري ٢٨٠ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- الذريعة ٥ : ٢٨٨ الرقم ١٣٤١ .
- آتش . الرقم ١٣ .

### حدوث العالم

#### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٥ .
- آتش . الرقم ٣٤ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

- رامبور ١ : ٣٠٢ الرقم ١٥٧٦ .

### الحروف

انظر : الإبانة عن غرض أرسطوطاليس في كتاب ما بعد الطبيعة .

### الحيز والمقدار

#### ١ - المراجع :

- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .

### الحِجَل

انظر : الحِجَل والنواميس .

### الحِجَل الروحانية وأسرار الطبيعة

انظر : بغية الأمل في صناعة الرمل وتقويم الأشكال .

## الحِجَل الروحانية والأسرار الطبيعية في

### دقائق الأشكال الهندسية

انظر : بغية الأمل في صناعة الرمل وتقويم الأشكال .

### الحِجَل الهندسية

وهو ضائع .

#### ١ - المراجع :

- زكريا يوسف : ( المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ]
- ع ٢ ، ص ١٠٢ ) .

### الحِجَل والنواميس

#### ١ - المراجع :

- القنطري ٢٨٠ . وقد سماه : كتاب الحِجَل .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- الذريعة ٧ : ١٢٨ الرقم ٦٩٩ ، وقد سماه : كتاب الحِجَل .
- آتش . الرقم ٣٣ .

### الخطابة [ ريطوريقا ]

#### ١ - المراجع :

- ابن النديم ( الفهرست ص ٢٥٠ ط .
- فلوجل ) . قال : « فسرّه الفارابي أبو نصر ،
- رايت بخط أحمد بن الطيب هذا الكتاب
- نحو مائة ورقة بنقل قديم » .
- القنطري ٢٨٠ .
- عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ . قال : « كبير ،
- عشرون مجلدا » .
- الصفدي ١ : ١٠٩ . قال : « كبير ، عشرون
- مجلدة » .
- الذريعة ٧ : ١٨٣ الرقم ٩٣٣ .
- آتش . الرقم ٣٢ .
- أرسطوطاليس : الخطابة ، الترجمة العربية
- القديمة . تحقيق : د. عبدالرحمن بدوي
- ( القاهرة ١٩٥٩ ، ص : ح من مقدمة المحقق ) .

#### ب - النسخ المخطوطة :

- حميدة ١ : ٨١٢ ، الورقة ١١١ - ١١٢ .

## ج - طبع الكتاب وترجمته :

كان الفارابي قد وضع عدة شروح على « خطابة » أرسطو . وقد حقق ج . لنفاد J. Langhade ، أحد هذه الشروح ، كما حقق م . غريناشي M. Gringnaschi الترجمة اللاتينية لشرح آخر ضاع أصله العربي . ( طبع بالعربية والفرنسية واللاتينية . المطب الكاثوليكية - بيروت ١٩٧١ ، ٢٧٦ ص .

ترجم الكتاب الى اللاتينية ، وطبعت هذه الترجمة في مدينة البندقية سنة ١٤٨٤ م ، بعنوان :

Declaratio Compendiosa Supra Libris Rhetoricorum Aristotillis. (Venedik, 1484).

## الدعوى الفلسفية

انظر : الدعوى المنسوبة الى أرسطوطاليس في الفلسفة مجردة عن بياناتها وحججها .

## الدعوى المنسوبة الى أرسطوطاليس في الفلسفة مجردة عن بياناتها وحججها

### ١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

## ب - النسخ المخطوطة :

مدرسة الحجيات - الموصل ، بعنوان : « دي الفلسفة » . انظر : مخطوطات الموصل سذكور داود الجليبي ، ص ١١٨ الرقم ٣/٢٧٠ .

## الدعوة القلبية

### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ذ ١ : ٣٧٧ .

آتش . الرقم ١٥ .

دي بوريكه : فهرست مخطوطات أفغانستان ص ٢٩٢ ، بعنوان : تجريد الدعوى القلبية .

## ب - النسخ المخطوطة :

رامبور ١ : ٣٨٧ .

مكتبة رئاسة المطبوعات - كابل ( مجلة معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢٢ ) .

## ج - طبع الكتاب :

حيدر آباد سنة ١٣٤٩هـ / ١٩٣٠م ، ١١ ص . سنة ١٩٣١ .

بومبي سنة ١٣٥٤هـ / ١٩٣٥م .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجمه الى التركية : بورسلان ، واولكن ، سنة ١٩٤١ .

## ديوان شعر

جاء في جريدة « التأخي » الصادرة في بغداد بتاريخ ١٩٧٥/٥/١٨ : الصفحة الأخيرة . ما يأتي :

« تمّ في مدينة الماتا ، عاصمة جمهورية كازخستان السوفيتية ، طبع ديوان الفيلسوف أبي نصر محمد الفارابي الشاعر والمفكر العربي المعروف » .

ولم تقف على هذه الطبعة من الديوان .

إنّ المصادر التي بأيدينا لم تشر الى هذا الديوان . غير أنّ طائفة من تلكم المصادر اوردت جملة سالحة من شعره .

## الردّ على جالينوس

فيما تأوله من كلام أرسطوطاليس على غير معناه

### ١ - المراجع :

القنطي ٢٧٩ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

الذريعة ١ : ١٩٢ الرقم ٤٧٧ .

آتش . الرقم ١٠٥ .

## الردّ على الرازي في العلم الآلهي

### ١ - المراجع :

القنطي ٢٨٠ .

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

## رسالة الأخلاق

انظر : الاخلاق .

الصفدي ١ : ١٠٩ .  
الذريعة ١٠ : ١٩٥ الرقم ٤٩٤ .  
آتش . الرقم ١٠٧ .

## رسالة في التصوف

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .  
آتش . الرقم ١٤٨ .

ب - النسخ المخطوطة :

الاصفية ٢ : ١٢/١٧١٦ .

## رسالة في تقسيم الواحد

انظر : الواحد والوحدة .

## رسالة في الحكمة

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٣٧٦ .

ب - النسخ المخطوطة :

ايا صوفيا ٣/٢١٩١ ، ١/٢٥٧٧ ، ٢/٣٣٣٦ ، ٢/٤٦٠٠ .

مكتبة رئاسة المطبوعات - كابل : ( مجلة  
معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢١ ) .

## رسالة في الغلاء

١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
آتش . الرقم ٥٣ .

ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة اسماعيل صائب ( السلسلة الاولى ،  
الرقم ١٨٣ ) .

ج - د - طبع الكتاب وترجمته الى اللغات  
الاجنبية :

النص العربي ( مع ترجمة تركية واخرى  
انكليزية ) ، نشره : نجاتي لوغال ، وآيدين  
صاييلي ، بعنوان :

## الرد على الراوندي في ادب الجدل

١ - المراجع :

القنطي ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
الذريعة ١٠ : ١٩٥ الرقم ٤٩٥ .  
آتش . الرقم ١٠٦ .

## الرد على يحيى النحوي فيما رد به على أرسطوطاليس

١ - المراجع :

القنطي ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
الذريعة ١٠ : ٢٣٠ الرقم ٧٠٨ . وقد  
سمّاه : الرد على النحوي .  
آتش . الرقم ١٠٨ .

## رسالة أفلاطون في رد من قال بتلاشي الانسان

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٦ .  
آتش . الرقم ١٧ .  
ب - النسخ المخطوطة :  
رامبور ٢ : ٨١٤ .

## رسالة زينون الكبير

انظر : شرح رسالة زينون الكبير الشيخ  
اليوناني .

## الرسالة الزينونية

انظر : شرح رسالة زينون الكبير الشيخ  
اليوناني .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ذ : ٣٧٧ .  
آتش . الرقم ١١ ، ١٠٩ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

الأصفية ٣ : ٧٥٦ ، الرقم ٨/٧٣ .  
رامپور ١ : ٣٩٣ .

#### ج - طبع الكتاب :

نشره ديتريشي ضمن « رسائل الفارابي » .  
لیدن ١٨٩٠ م ، ص ٨٣ - ١٠٣ .  
مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م ،  
ضمن « رسائل الفارابي » ، ص ٧٣ - ٩١ .  
دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد  
١٣٤٤ هـ / ١٩٢٥ م ، ٢٦ ص .  
بومبي ١٩٣٧ .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجمها ديتريشي الى الالمانية ، بعنوان :

Die Antworten Al Farabi's auf Einzelne Vorgelgte Fragen. (Philos. Abhandl., Leiden, 1892; pp. 139-169).

ترجم بورسلان ، قسما منها الى التركية  
سنة ١٩٣٥ .

ترجمها كلها الى التركية بورسلان ، واولكن  
سنة ١٩٤١ .

### رسالة في النفس

#### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

بودليان ١ : ٩٨٠ ، ٢ : ٦٠٥ .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية .

### رسائل الفارابي

#### ١ - المراجع :

معجم المطبوعات العربية والعربية ، ص  
١٤٢٥ .  
الدريمة ٥ : ١٦ الرقم ٦٦ .

Necati Lugal ve A. Sayili. Ebu Nasr  
Il-Farabi'nin Halâ Üzerine Risalesi.  
Al-Farabi's Article on Vacuum.

( انقرة . ١٩٥٠ . مطبوعات جمعية التاريخ  
التركية ، السلسلة ١٥ ، الرقم ١ ؛  
١٦+١٤+٣٦ ص ) .

### رسالة في السياسة

[ = مقالة في السياسة ] وهي غير « السياسة

المدنية » . وراجع : « وصايا ... » .

#### ب - النسخ المخطوطة :

المكتبة الشرقية بجامعة القديس يوسف -  
بيروت .  
الفايكان .

الخوري قسطنطين خضري - حلب .  
ذكرها بولس سباط في الفهرس ١ [ القاهرة  
١٩٣٨ ] ص ١١١ ، الرقم ٩٦٢ .

#### ج - طبع الكتاب :

نشرها الاب لويس شيخو اليسوعي ، بعنوان  
« رسالة ابي نصر الفارابي في السياسة » .  
( المشرق ) [ بيروت ١٩٠١ ] ص ٦٤٨ -  
٦٥٣ ، ٦٨٩ - ٧٠٠ ) معتمدا على نسخة  
المكتبة الشرقية ونسخة الفايكان . ثم  
اعاد نشرها في كتاب « مقالات فلسفية قديمة  
لبعض مشاهير فلاسفة العرب » . المط  
الكاثوليكية - بيروت ١٩١١ ، ص ١٨ - ٣٤ .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقلها جورج كراف الى الالمانية ، في :

Jahrbuch für Philosophie und Spekulative Theologie. Vol. XVI, 1902; pp. 385-406.

### رسالة في المزاج والأوزان

انظر : علم المزاج .

### رسالة في مسائل متفرقة

#### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .

## ج - طبع الرسائل :

نشرها ديتريشي سنة ١٨٩٠ ( مط بريل -  
ليدن ١١٨+٣٩ ص ) . وفيها ثماني رسائل  
صغيرة للفارابي ، وهي :

- ١ - الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون  
وارسطوطاليس . ( ص ١ - ٣٣ ) .
- ٢ - الإبانة عن غرض ارسطوطاليس في  
كتاب ما بعد الطبيعة . ( ص ٣٤ -  
٣٨ ) .

- ٣ - كتاب في العقل . ( ص ٣٩ - ٤٨ ) .
- ٤ - ما ينبغي أن يتقدم قبل تعلم فلسفة  
ارسطو . ( ص ٤٩ - ٥٥ ) .
- ٥ - عيون المسائل . ( ص ٥٦ - ٦٥ ) .
- ٦ - فصوص الحكم . ( ص ٦٦ - ٨٢ ) .
- ٧ - جواب مسائل سئل عنها . ( ص ٨٣ -  
١٠٣ ) .

- ٨ - ما يصح وما لا يصح من احكام النجوم  
( ص ١٠٤ - ١١٤ ) .

ويلى ذلك فهرست مؤلفات الفارابي حسبما  
جاءت في كتاب « اخبار الحكماء : للعفطي » .  
راجع : ما كتبه بشأنها :

Nagy (Albino), Rivista Italia di  
Filosofia. Vol. VII, Part 2, 1892, pp.  
115-119.

## د - ترجمة الرسائل الى اللغات الاجنبية :

ترجمها ديتريشي الى الالمانية ، بعنوان :

Dieterici (Friedrich), Alfarabi's  
Philosophische Abhandlungen. (Lei-  
den, 1892).

## رسائل الفارابي

نشرها الحاج عبدالرحيم المكاوي ، القاهرة  
١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م ، ١٠٣ ص . وتتضمن  
الرسائل الآتية :

- ١ - الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون  
الالهى وارسطوطاليس . ( ص ١ -  
٣ ) .

- ٢ - مقالة في اغراض الحكيم في كل مقالة  
من الكتاب الموسوم بالحروف ، وهو  
تحقيق غرض ارسطوطاليس في كتاب  
ما بعد الطبيعة . ( ص ٣١ - ٣٤ ) .

- ٣ - مقالة في معاني العقل . ( ص ٣٤ -  
٤٣ ) .

- ٤ - رسالة فيما ينبغي أن يتقدم قبل  
تعلم الفلسفة . ( ص ٤٣ - ٤٩ ) .

- ٥ - عيون المسائل . ( ص ٤٩ - ٥٧ ) .

- ٦ - فصوص الحكم . ( ص ٥٧ - ٧٣ ) .

- ٧ - رسالة في جواب مسائل سئل عنها .  
( ص ٧٣ - ٩١ ) .

- ٨ - نكتت فيما يصح ولا يصح من احكام  
النجوم . ( ص ٩١ - ١٠١ ) .

ويلى ذلك ( ص ١٠١ - ١٠٣ ) : ترجمة  
الفارابي منقولة من « تاريخ الحكماء »  
للعفطي .

## رسائل الفارابي

نشرها محمد حجازي ( مط السعادة -  
القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م ، ١٧٦ ص ) .  
فيها :

- ١ - الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون  
وارسطوطاليس .

- ٢ - الإبانة عن غرض ارسطوطاليس في  
كتابه فيما بعد الطبيعة واقسامه .

- ٣ - مقالة في معاني العقل .

- ٤ - فيما ينبغي أن يتقدم قبل تعلم  
الفلسفة .

- ٥ - عيون المسائل .

- ٦ - النكتت فيما يصح وما لا يصح من  
احكام النجوم .

- ٧ - مسائل فلسفية سئل عنها .

- ٨ - فصوص الحكم .

وقد اعيد طبعها في القاهرة سنة ١٩٢٥ .

## رسائل الفارابي

طبعت في مطبعة دائرة المعارف العثمانية -  
حيدر آباد . وتضم احدى عشرة رسالة ،  
وهي :

- ١ - اثبات المفارقات ١٣٤٥ هـ / ١٩٢٦ م ،  
٨ ص .



العربية ، برقم ١٤٣ فلسفة ومنطق . انظر :  
فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١  
[ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢١٤ .

## السفسطة [ سفسطيا ]

### ١ - المراجع :

آتش . الرقم ١١١ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية ( شتاينشنايدر ، ص  
٥٦ )

## السماع الطبيعي ( لأرسطوطاليس )

انظر : شرح كتاب السماع الطبيعي  
لأرسطوطاليس على جهة التعليق .

## السياسات المدنية ، ويعرف بمبادئ

### الموجودات

انظر : السياسة المدنية .

## السياسة المدنية أو مبادئ الموجودات

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٨٠ .

وفيات الاعيان ( القاهرة ١٢٩٩ هـ ) ٢ : ١٠١ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

كشف الظنون ١٠١١ .

بروكلمان ١ : ٢٣٣ ، ذ ١ : ٣٧٦ .

الذريعة ١٢ : ٢٧٠ الرقم ١٨٠١ ، ١٢ :

٢٧٣ الرقم ١٨٣٠ ، ١٩ : ٧٣ الرقم ٢٢٧ :

وقد سماه : مبادئ الموجودات والسياسة

المدنية . وقال : « رأيت بخط الميرزا حسن

ابن المولى محمد علي الخوشاني ، كتبه سنة

١٢٣٠ هـ ، وكانت نسخته ضمن مجموعة في

مكتبة الشيرازي بامراء » .

الاعلام : للزركلي ٧ : ٢٤٣ .

آتش . الرقم ١١٥ ، ١١٦ .

### ب - النسخ المخطوطة :

ايا صوفيا ٤٨٣٩ ، ٨٥ ورقة .

٢ - اغراض ما بعد الطبعة ١٣٤٩ / ١٩٣٠ ،  
٨ ص .

٣ - تحصيل السعادة ١٣٤٥ / ١٩٢٦ ،  
٤٧ ص .

٤ - التعليقات ١٣٤٦ / ١٩٢٧ ، ٢٦ ص .

٥ - التنبيه على سبيل السعادة ١٣٤٦ /  
١٩٢٧ ، ٢٦ ص .

٦ - الدعاوى القلبية ١٣٤٩ / ١٩٣٠ ،  
١١ ص .

٧ - زينون الكبير ١٣٤٩ / ١٩٣٠ ، ١٠ ص .

٨ - السياسات المدنية ١٣٤٦ / ١٩٢٧ ،  
٧٦ ص .

٩ - الفصوص . ط ٢ : ١٣٤٥ / ١٩٢٦ ،  
٢٣ ص .

١٠ - فضيلة العلوم والصناعات . ط ٣ :  
١٣٦٨ / ١٩٤٨ ، ١٧ ص .

١١ - المسائل المتفرقة ١٣٤٤ / ١٩٢٥ ،  
٢٦ ص .

وطبعت هذه الرسائل في بومبي سنة  
١٣٥٤ هـ / ١٩٣٧ م .

## الرؤيا

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٨٠ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

الذريعة ١١ : ٣٠٧ الرقم ١٨٣١ .

آتش . الرقم ٦٤ .

## السعادة الموجودة

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩

الذريعة ١٢ : ١٤١ الرقم ١٢٠١ .

### ب - النسخ المخطوطة :

في دار الكتب - القاهرة ، مخطوطة برقم

٤٢٠ فلسفة ، تقع في ٢٤ ورقة ، منقولة عن

نسخة برلين ، وعنوانها « رسالة في

السعادة » فلعلها الكتاب المذكور اعلاه .

وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات

Dieterici-Brönnle: Die Staatsleitung von Alfarabi. (Leiden, 1904; LXVI 91 p.).

وعن هذه الترجمة راجع ما كتبه لويس شيخو (المشرق ٨ [بيروت ١٩٠٥] ص ٩٣)

### سياسة المدينة

#### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٣ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

ليدن ، برقم ١٩٣٠ .

المتحف البريطاني ، برقم ١١/٤٢٥ .

أيا صوفيا ، برقم ٦/٤٨٣٩ .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية .

### شرائط البرهان

وهو قسم من كتاب « فصول يحتاج اليها في صناعة المنطق » . انظر : هذه المادة .

### شرائط اليقين

#### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ .

الصفدي ١ : ١١١ .

بروكلمان ١ : ٢٣٣ .

الذريعة ١٣ : ٤٥ الرقم ١٥٥ .

آتش . الرقم ١٣٦ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

منه نسخة في المكتبة الوطنية بباريس ، مكتوبة بخط عبري، رقمها Ane. Fond 303

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في باريس ، برقم ٣٠٣ ، وقد اشرنا اليه اعلاه .

#### هـ - شروح الكتاب وحواشيه ومختصراته :

شرحه ابن باجه الاندلسي . ومن هذا الشرح نسخة في :

أيا صوفيا ١٨٥٤ ، ٤٧ ورقة .

فيض الله أفندي - استانبول ، الرقم

١٢٦٥ ، ٤٧ ورقة ، تاريخها ١١٩٤هـ .

فيض الله أفندي - استانبول ، الرقم

١٢٧٩ ، ٤٠ ورقة بخط مغربي .

أمانت ( خزينة ) في طوبقيو - استانبول ،

الرقم ١٧٣٠ ، ١٨ ورقة .

جار الله - استانبول ، الرقم ١٢٧٩ ، الورقة

٢ ب - ١١٠ .

المتحف البريطاني ١١/٤٢٥ ، ٣٦ ورقة ،

تاريخها ١١٠٥هـ .

ليدن ، الرقم ١٩٣٠ ( ١٠٠٢ شرقي ) ، ٣٠

ورقة . انظر : فهرس فورهوف ص ٣٤٣ .

ليدن ، برقم ٤٤ ( ٣ ) اكاديمية . وهي

بمعنوان : « مبادئ الموجودات » . انظر :

فهرس فورهوف ، ص ١٧٣ .

جامعة برنستن ( مجموعة يهودا ) ، الرقم

٦٠٥ عربي ، ٥٠ ورقة .

سالارجنك ، الرقم ٩/١١٣ فلسفة ، ٣٦

ورقة .

#### ج - طبع الكتاب :

نشره الأب لويس شيخو اليسوعي . المط

الكاثوليكية - بيروت ١٩٠٢ .

طبع في حيدر آباد ، سنة ١٣٤٦هـ/١٩٢٧م

٧٦ ص ، و ١٩٣١ .

طبع في ليدن ، سنة ١٩٣٠ .

طبع في بومبي ، سنة ١٩٣٧ .

حققه : د. فوزي متري النجار ، معتمدا

على تسع نسخ خطية . ( المط الكاثوليكية -

بيروت ١٩٦٤ ، ١٢٠+١٥٠ ص ) .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجمه الى العبرية : موسى بن تبون . وقد

نشر هذه الترجمة : فيليبوفسكي

Z. Philippowski ، في لندن سنة

١٨٤٩م . انظر : دائرة المعارف الاسلامية ،

الترجمة العربية : القاهرة ١٩٣٣ ، ١ :

٤١ : مادة « أبو نصر الفارابي » . وراجع

ايضا :

Rescher (N), Al-Farabi: An Annotated Bibliography, p. 31.

ترجمه : ديتريشي ، وبرونله ، الى الالمانية ،

بمعنوان :

- الاسكوريال ، برقم ٧/٦١٢ .  
مانجستر ، برقم ٢/٢٧٤ .  
طهران ١ : ٧٤ .

## شرح البرهان لأرسطوطاليس على طريق التعليق

### ١ - المراجع :

- القنطري ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ ، ١٣٩ . قال : املاه  
على ابراهيم بن عدي ، تلميذ له بحلب .  
الصفدي ١ : ١٠٨ ، ١١٠ .  
الذريعة ١٣ : ١٢٦ ، الرقم ٤٠٤ .  
آتش . الرقم ١٢٠ .

## شرح رسالة زينون الكبير اليوناني

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ذ ١ : ٣٧٧ .  
الذريعة ١٣ : ٢٨٦ ، الرقم ١٠٣٩ ، وقد  
سماه : شرح رسالة زينون الاول .  
آتش . الرقم ١٦٠ .  
دي يوركيه : فهرست مخطوطات افغانستان  
ص ٢٩٣ .  
مجلة معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- مانجستر : جون ريلندز ، برقم ٨/٣٨٤ ،  
الورقة ٢٣ - ٢٤ .  
برلين ٥١٢٣ .  
مكتبة جامعة استانبول ، الرقم ١٤٥٨  
عربيات .

ولي الدين ٤/١٨٢١ .

- علي اكبر المروج في المشهد الرضوي  
بخراسان . نسخة رآها الشيخ آغا بزرك .  
انظر : الذريعة ١٣ : ٢٨٦ ، الرقم ١٠٣٩ .  
سالارجنك ١ : ١٣١ ، الرقم ٧/٦٩ .  
خزانة كتب ندوة العلماء في لكنو ، الرقم ١٤٩ .  
رامپور ( ثلاث نسخ ) ، ارقامها : ٧٠ ،  
١٥٠ ، ١٥١ .

### ج - طبع الكتاب :

- حيدر آباد ١٣٤٩هـ/١٩٣٠م ، ١٠ ص .  
وسنة ١٩٣١ .  
بومبي ١٩٣٧ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- ترجمه الى التركية : بورسلان ، واولكن ،  
سنة ١٩٤١ ( اولكن ، ص ١٠٨ ، ١١٤ ) .

## شرح رسالة النفس لأرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٦ .  
آتش . الرقم ١٣٢ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- رامپور ١ : ٣٩٥ ، ٧١٠ ، الرقم ٣/٧٣ .

## شرح صدر كتاب الأخلاق لأرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
آتش . الرقم ١٣٣ .

## شرح كتاب الآثار العلوية لأرسطوطاليس على جهة التعليق

### ١ - المراجع :

- القنطري ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
الذريعة ١٣ : ٥٣ ، الرقم ١٦٩ .  
آتش . الرقم ١١٧ ، ١١٨ .

## شرح كتاب إيساغوجي لفرفوريوس

### ١ - المراجع :

- القنطري ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٨ .  
بروكلمان ١ : ٢٣٣ .  
الذريعة ٤ : ٢٢١ - ٢٢٢ ، الرقم ١١٠٩ .  
آتش . الرقم ٤٢ ، ١٢٣ ، ١٤٣ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- بودليان : اكسفر د ١ : ٤٥٧ .  
الاسكوريال : الفهرس المجدد ، الرقم  
٢/٦١٢ .

## ج - طبع الكتاب :

نشره دنلوب ( انظر : ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية ) .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

نقله دنلوب الى الانكليزية . ونشر للاصل مع الترجمة ، بعنوان :

Dunlop, D.M., Paraphrase of Porphyry's Isagoge. (The Islamic Quarterly. Vol. III, 1956; pp. 117-138).

ترجم الى العبرية .

ترجم الى اللاتينية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في مونيخ .

## هـ - شروح الكتاب وحواشيه :

علّق عليه ابن باجه الفيلسوف الاندلسي . وقد نشر ماجد فخري « تعاليق ابن باجه على كتاب إيساغوجي للفارابي » في مجلة « الابحاث » : ( ٢٣ ) [ بيروت ١٩٧٠ ] ، ص ٣٣ - ٥٢ .

## شرح كتاب باريمينيّاس لأرسطوطاليس على جهة التعليق

انظر : شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس على جهة التعليق .

## شرح كتاب الخطابة لأرسطوطاليس

ضاع اصله العربي .

## ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الدريّة ١٣ : ٢١٦ - ٢١٧ [ هذا الرقم الأخير ، طبع خطأ بصورة ( ٢٠٩ ) ] ، الرقم ٧٧١ .

آتش . الرقم ١٢١ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

نقله الى اللاتينية هرمان اليمانس ، وطُبعت هذه الترجمة في مدينة البندقية سنة ١٤٨٤م ، بعنوان :

Hermonnus Alemanus (Teutonicus), Alfarabius: Declaratio compendiosa super libris Rhetoricorum Aristotilis, Venice, 1484.

وطُبعت في البندقية أيضا سنة ١٥١٥م ، بعنوان :

Rhetorica Aristotelis ... Nec non Alfarabii Compendiosa Declaratio: Edidit Alexander Achillinus, (Venice, 1515).

ونشر جورداي Jourdain سنة ١٨٤٣م ، مقدمة الترجمة اللاتينية المنحدرة اليّنّا من القرون الوسطى .

## شرح كتاب السماء والعالم لأرسطوطاليس على جهة التعليق

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

الدريّة ١٣ : ٣١٠ الرقم ١١٤٤ .

آتش . الرقم ١٣٤ .

## شرح كتاب السماع الطبيعي لأرسطوطاليس على جهة التعليق

وهو ضائع .

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ ، ٢ : ١٤٠ وهو بعنوان : « السماع الطبيعي » .

الصفدي ١ : ١٠٩ ، ١١١ ، بعنوان : « السماع الطبيعي » .

دلالة الحائرين : لموسى بن ميمون : الترجمة الفرنسية ١ : ١٥٩ . راجع شتاينشنايدر : الفارابي ، ص ١٣٥ - ١٥٩ .

الدريّة ١٣ : ٣١٠ - ٣١١ ، الرقم ١١٤٥ .

آتش . الرقم ١١٢ ، ١١٣ .

الطبيعة : لأرسطوطاليس . ترجمة اسحق ابن حنين ، تحقيق : د. عبدالرحمن بدوي

( الدار القومية للطباعة والنشر - القاهرة )  
١٩٦٤ ، ص ١٧ من مقدمة المحقق ) .  
زكريا يوسف ( المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع  
٢ ، ص ١٠٢ ) .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله جيرارد الكريمني الى اللاتينية ،  
بعنوان :

Distincto Alfarabi super librum  
Aristotelis de Naturali Audito.

راجع : لوكير ٢ : ٤١٨ ، وستنفلد :  
الترجمات اللاتينية ص ٦٦ - ٦٧ . ويبدو  
ان هذه الترجمة اللاتينية قد ضاعت . انظر  
شتاينشنايدر : الترجمات العربية عن  
اليونانية ، ص ٥٢ .

#### شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس على جهة التعليق

وكتاب « العبارة » لأرسطوطاليس ، هو  
المعروف بكتاب « باري أرمينياس » وورد أيضا  
بصورة « باريرمينياس » و « باريمينياس »

#### ١ - المراجع :

ابن النديم ( ط . فلوجل ) ص ٢٤٨ ، ٢٤٩ .  
القفطي ٢٧٩ ، ٢٨٠ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ ، ١٣٩ ، ١٤٠ .  
الصفدي ١ : ١٠٨ ، ١١٠ .  
الذريعة ١٣ : ١٢٣ الرقم ٣٩٤ ، ١٣ : ٣٦٧  
الرقم ١٣٧٠ .  
آتش . الرقم ٦ ، ١١٩ ، ١٢٢ .

#### ب - النسخ المخطوطة :

حميدة ١ : ٨١٢ .  
أحمد الثالث ٣٤٣٩ في ١٣٥ ورقة ، تاريخها  
٥٣٨ هـ . وعنها نسخة مصورة في معهد  
المخطوطات العربية ، برقم ٢٤٨ فلسفة  
ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس  
المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص  
٢٢٤ .

#### ج - طبع الكتاب :

قدم له ونشره : ولهم كوتش ، وستانلي  
مارو اليسوعيان . ط ١ : المط الكاثوليكية

- بيروت ١٩٦٠ ، ٢٥٩ ص . ط ٢ : المط  
الكاثوليكية - بيروت ١٩٧١ ، ٢٨٠ ص .  
هـ - شروح الكتاب وحواشيه :

في الاسكوريال « تعليق على كتاب العبارة »  
للفارابي ، مما املاه أبو بكر محمد بن يحيى  
ابن الصائغ الاندلسي ، الرقم ٤/٦١٢ في ٧  
ورقات كتبت بخط اندلسي سنة ٦٦٧ هـ .  
ومنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات  
العربية ، الرقم ٤٩ فلسفة ومنطق . انظر :  
فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة  
١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠٣ .

وفي الاسكوريال ايضا « تعليق على كتاب  
باريمينياس للفارابي » ، وهو كتاب العبارة  
لمؤلف مجهول . الرقم ١٤/٦١٢ في ٦  
ورقات ، كتبت بخط اندلسي سنة ٦٦٧ هـ .  
وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات  
العربية ، برقم ٤٨ فلسفة ومنطق ، انظر :  
فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١  
[ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠٣ .

#### شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس ، المعروف بكتاب باري أرمينياس

انظر : شرح كتاب العبارة لأرسطوطاليس  
على جهة التعليق .

#### شرح كتاب القياس لأرسطوطاليس ، وهو الشرح الكبير

#### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٨ .  
آتش . الرقم ١٢٤ .

#### شرح كتاب المجسطي لبطلميوس

#### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .  
عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .  
الصفدي ١ : ١٠٨ .  
بروكلمان ١ : ٢٣٤ .  
آتش . الرقم ١٢٩ .

## شرح مقالة الاسكندر الأفروديسي في النفس على جهة التعليق

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- الذريعة ١٤ : ٨٣ الرقم ١٨٢٨ .
- آتش . الرقم ١٢٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- اكسفر ٨٩٠ .
- برلين ٤١٧٨ .
- باتنا ٢ : ٤٧٥ .

## شرح المقالة الثانية والثامنة من كتاب الجدل لأرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٨ .
- آتش . الرقم ١٢٦ .

## شرح المقولات [ قاطيغورياس ] لأرسطوطاليس على نحو التعليق

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الذريعة ١٤ : ٨٧ الرقم ١٨٤٤ .
- آتش . الرقم ١٢٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- الاسكوريال برقم ٦١٢ .

### ج - طبع الكتاب :

- نشره دلوب سنة ١٩٥٨ - ١٩٥٩ . انظر :
- ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية .
- نشره نهاد كليك : استانبول ١٩٦٠ ، ٤٨ ص .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- له ترجمة عبرية ، منها نسخة خطية فسي
- مونيخ ، برقم ٢/٣٠٧ .

احمد سليم سعيدان : مجلة مهمند  
المخطوطات العربية ٧ : ج ٢ ، ص ٩٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- المتحف البريطاني ، برقم ٧٣٦٨ شرقي ،
- تاريخها ٦٢٨ هـ .

## شرح كتاب المغالطة لأرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٨ .
- الذريعة ١٤ : ٧٣ ، الرقم ١٨٠٤ .
- آتش . الرقم ١٣٠ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- له ترجمة عبرية . انظر : شتاينشنايدر ،
- ص ٥٦ .

## شرح المستغلق في المصادرة الاولى والثانية

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ ، وفيه : « شرح
- المستغلق من مصادرة المقالة الاولى
- والخامسة من اقليدس » .
- الصفدي ١ : ١٠٩ ، وفيه : « شرح
- المستغلق من مصادرة المقالة الاولى
- والخامسة من اقليدس » .
- الذريعة ١٤ : ٦٤ - ٦٥ الرقم ١٧٥٩ ، ٢١
- : ١٢ الرقم ٣٧٠٠ .
- آتش . الرقم ٩٦ ، ١٣١ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- له ترجمة عبرية ، منها نسخة خطية في
- مونيخ برقم ٣٦٢٩٠ .

## شرح المستغلق من مصادرة المقالة الاولى

### والخامسة من اقليدس

- انظر : شرح المستغلق في المصادرة الاولى
- والثانية .

ترجمه دتلوب الى الانكليزية في مجلة :  
The Islamic Quarterly. Vol. IV, 1958  
pp. 168-197. Vol. V. 1959; pp. 21-54.

## شرح المواضع المستغلفة من كتاب قاطيغورياس لأرسطوطاليس ويُعرف بتعليقات الحواشي

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- آتش . الرقم ١٢٨ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية ، ومن هذه الترجمة نسخة  
خطية في مونيخ برقم ٤/٣٠٧ .

## شروط القياس

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .

## الشعر والقوافي

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- الدرية ١٨ : ١١٠ الرقم ٩٣٧ .
- آتش . الرقم ٦٥ ، ١٣٧ .
- زكريا يوسف ( المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع ٢ ، ص ١٠٢ ) .

### ب - النسخ المخطوطة :

- حميدية ١ : ٨١٢ ، الورقة ١٢٠ - ١٢١ .

## صدر لكتاب الخطابة

ضاع اصله العربي .

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

آتش الرقم ١١٠ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله من العربية الى اللاتينية ، دومنيكس  
غنديسليانس . ومن هذه الترجمة نسخة  
خطية في بودليان ، برقم ٥١ . طبعت الترجمة  
في مدينة البندقية سنة ١٤٨١ م ، بعنوان :

Gundisallinus (Dominicus), Decla-  
ratio compendiosa per viam divisio-  
nis Alpharabii super libris rhetori-  
corum Aristotilis. (Venice, 1481).

انظر : شتاينشneider . ص ٥٩ .

## صناعة الكتابة

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- الدرية ١٥ : ٨٩ الرقم ٥٨٦ .
- آتش الرقم ١١٤ .

## العالم الأعلى

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٥ - ٢٣٦ .
- ب - النسخ المخطوطة :
- دار الكتب المصرية ٤٥٣ حكمة .
- الأصفية ٣ : ٧٥٦ الرقم ٩/٧٣ .
- رامبور ١ : ٤٠٤ الرقم ٥٠ ب .
- المتحف البريطاني ٣/٨٠٦٩ شرقي .
- برلين ٥١٢٣ .

## العلم الإلهي

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- بروكلمان ١ : ٢٣٦ .
- الدرية ١٥ : ٣١٨ الرقم ٢٠٣٩ .
- آتش الرقم ٥٥ .

## ب - النسخ المخطوطة :

التيمورية ١١٧ حكمة ، ١ : ١٥ ( وهي في دار الكتب بالقاهرة ) .  
جار الله ، برقم ١٢٧٩ ، الورقة ١٣٦ ب - ١٤٠ .

## ج - طبع الكتاب :

نشره : د. عبدالرحمن بدوي في كتابه « افلوطين عند العرب » : ( مكتبة النهضة المصرية - القاهرة ١٩٥٥ ، ص ١٦٧ - ١٨٣ ) . قال : انها منسوبة الى الفارابي .

## علم الفراسة

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٧ .  
آتش الرقم ٤٠ .

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة باش اعيان العباسي في البصرة ، برقم ١/٧٦٩ ، انظر : علي الخاقاني : مخطوطات المكتبة العباسية في البصرة ٢ : ١٢٦ .  
مكتبة المجلس بطهران ، برقم ٦/٦٣٤ ، انظر : الفهرس ٢ : ٣٩٦ ، وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية ، برقم ٧ فراسة . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ٤ [ القاهرة ١٩٦٤ ] ص ١٤١ - ١٤٢ . ومما ذكره في كلامه على هذه الرسالة : « يلاحظ انه يوجد في هذا الفهرس ثلاث رسائل في الفراسة : للفارابي ، ولشيخ الربوة ، وللغفر الرازي . وكلها رسالة واحدة ؟ ! » .

## علم الفلسفة

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .

### ب - النسخ المخطوطة :

ابا صوفيا ٣٨٣٩/١ ، ٤/٤٨٥٤ .

## علم المزاج

### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٤ ، ذ ١ : ٣٧٦ .  
تذكرة النوادر من المخطوطات العربية ١٨٤ .  
آتش الرقم ٤١ .

### ب - النسخ المخطوطة :

لیدن ، برقم ٢٨٤٤ شرقي ، وعنوانها : رسالة في المزاج والاوزان . انظر فهرس فورهوف ، ص ٣٠٠ .  
بريل : هوتسما ٤٦٤ .  
بريل : لنديج ٤٨٤ .  
مكتبة بطرسبرج ( لينينغراد ) ، برقم ٤٨٤ ، في ٢٤ ورقة .  
برنستن ٥/٧٩٤ .

## علوم المسائل ونتائج العلوم

### ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .  
آتش الرقم ١٥٤ .

### ب - النسخ المخطوطة :

باتنا ٢ : ٤٧٥ ، الرقم ٤/٢٦٤١ .

## عيون المسائل على رأي أرسطوطاليس

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ . قال : وهي مائة وستون مسألة .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
بروكلمان ١ : ٢٣٤ - ٢٣٥ ، ذ ١ : ٣٧٧ .  
نلّينو : علم الفلك ، تاريخه عند العرب في القرون الوسطى ، ص ٣٥ .  
الذريعة ١٥ : ٣٨٣ ، الرقم ٢٣٨٨ .  
آتش الرقم ١٥٧ .  
دي بوريه : فهرست مخطوطات افغانستان ص ٢٩٢ .

### ب - النسخ المخطوطة :

دار الكتب المصرية ، برقم ١٤٨ .  
الظاهرية . انظر : فهرس عبدالحميد



Die Hauptfragen von Abu Nasr Alfarabi. (Philos. Abhandl., pp. 92-107).

- ترجمه الى التركية : بورسلان ، واولكن :  
سنة ١٩٤١ ( اولكن ، ص ٢٠٧ - ٢٠٩ ) .  
ترجم الى الانكليزية ، سنة ١٩١٠ .  
ترجمه الى الاسبانية : آلونسو ، سنة  
١٩٥٩ .

## عيون المسائل في المنطق ومبادئ الفلسفة مع شرح وجيز

### ١ - المراجع :

الذريعة ١٥ : ٢٣٨ الرقم ٢٣٨٨ ب

### ب - النسخ المخطوطة :

ليدن ٩/١٤٣٧ .

### ج - طبع الكتاب :

هذه الرسالة نشرها لأول مرة مع ترجمة  
لاتينية المشرق شمولدرز ، بون ١٨٣٦ م.  
مع رسالة « ما ينبغي أن يقدم قبل تعلم  
فلسفة أرسطو » .

نشرها ديتريشي ، ضمن « رسائل الفارابي »  
( ليدين ١٨٩٠ و ١٩٢٥ ) .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م .  
ضمن « رسائل الفارابي » ص ٤٩ - ٥٧ .  
المكتبة السلفية - القاهرة ١٩١٠ .

## غرض المقولات

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
آتش الرقم ٣١ .

## الفحص

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .  
الذريعة ١٦ : ١٢٣ الرقم ٢٤٤ .

- الحسن : الفلسفة والمنطق وآداب البحث ،  
ص ٥٨ ، الرقم ٨١٠٩ عام .  
رامبور ١ : ٤٠٢ .  
سالارجنك ١ : ٨٥ ، الرقم ٧/١١٣ .  
الاصفية ٣ : ٧٣٦/٧٥٦ .  
ايا صوفيا ( اربع نسخ ) ارقامها ١/٢٥٧٧ ،  
١/٤٨٥٤ ، ٢/٤٦٠٠ ، ١/٤٨٣٩ ،  
راغب ٣/١٦٠٤ .  
طهران ٢ : ٦٣٤ .

- رضا رامبور : اربع نسخ ( فهرس المرشي  
٤ : ٤٣ ) ، ارقامها ضمن الحكمة العامة  
٣٤٦٣ ، ٣٤٦٤ ، ٣٤٦٥ ، ٣٤٦٨ .  
مكتبة رئاسة المطبوعات - كابل ( مجلة معهد  
المخطوطات العربية ٢ : ٢٢ ) .  
بريل : هوتسما ٤٦٤ .  
ليدن : ثلاث نسخ ، ارقامها ١٣/١٨٤  
شرقي ، ١/٨٢٠ شرقي ، ٧/١٠٠٢ شرقي .  
انظر : فهرس فورهورف ، ص ٣٩٥ .  
برلين ٥٠٦١ .  
مانجستر ( جون ريلندز ) ٣٨٤ .  
برنستن ٣/٧٩٤ .

### ج - طبع الكتاب :

نشره شمولدرز في بون سنة ١٨٣٦ ، ضمن :  
Schmoelders, Documenta Philosophiae Arabum, (Bonnae, 1836; pp. 24-34).

ونشره ديتريشي ، ضمن « رسائل الفارابي »  
( ليدين ١٨٩٠ ، ص ٥٦ - ٦٠ ) .

ونشره مجل كروث أرنانسدث  
M. Cruz Hernandez في « محفوظات  
التاريخ العقائدي والادبي » باريس ١٩٥٠ -  
١٩٥١ . انظر : نجيب العقيلي :  
المستشرقون . ط ٣ : ص ٦٠٩ .

طبع في القاهرة سنة ١٩٠٧ ضمن « رسائل  
الفارابي » ، ص ٢١ - ٣٠ ، سنة ١٩١٠ .  
طبع في دهلي على الحجر ، سنة ١٣١٢ هـ /  
١٨٩٤ م ، ٢٧ ص .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- ترجم الى العبرية .  
ترجمه ديتريشي الى الالمانية ، سنة ١٨٩٢ ،  
بعنوان :

## الفحص المدني

وهو غير كتاب « الفحص » السابق .

### أ - المراجع :

عيون الإنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفاي ١ : ١٠٩ .

الدرية ١٦ : ١٢٤ الرقم ٢٤٧ .

آتش الرقم ٢٢ .

## فصل في الطب

### ب - النسخ المخطوطة :

المكتبة العامة في نيويورك ، برقم ٨/٢١ .  
انظر : كوركيس عواد : « المخطوطات العربية في دور الكتب الأميركية » : بغداد ١٩٥١ ، ص ٧ .

## فصوص الحكم

وورد بصورة « فصوص الحكمة » و  
« الفصوص في الحكمة » .

### أ - المراجع :

كشف الظنون ١٢٦٥ وقد سماه : الفصوص في الحكمة .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ذ ١ : ٣٧٧ .

هدية المارفين ٢ : ٣٩ .

الدرية ١٦ : ٢٣٥ الرقم ٩٣٠ .

آتش الرقم ٣٠ .

دي بوريه : فهرست مخطوطات أفغانستان ص ٢٩٢ وهو فيه : الفصوص في الحكمة .

### ب - النسخ المخطوطة :

الكاظمية : ثلاث نسخ . انظر : مخطوطات خزانة جامعة مدينة العلم في الكاظمية للامام الخالصي الكبير : لحمد مجيد هـ د . ص ١٧١ ، ١٩٣ ، ٢٩٣ .

مكتبة الامام الحكيم العامة في النجف . انظر : فهرست مخطوطات الشيخ محمد الرشتي المهداة الى مكتبة الامام الحكيم العامة في النجف الاشرف : للسيد احمد الحسيني . ص ٢٢ ، الرقم ٤/٥ .

الاصفية ٣ : ٧٥٦ الرقم ٧/٧٣ .

رامبور ١ : ٤٠٠ الرقم ١٣٠ ، ٤٠٠ ، ٢ : ٨٤٣ .

باتنا ٢ : ٤١٠ الرقم ٢٥٧٩/٢١ .

مكتبة رضا رامبور : فيها سبع نسخ ضمن « الحكمة العامة » . انظر : فهرس المرشي

٤ : ٤٣٢ - ٤٣٤ : ارقامها ١٨٨٨ ، ٣٤٦٣ ، ٣٤٦٩ ، ١٧٨٢ ، ٣٤٦٤ ، ٣٤٦٥ ، ٣٤٧ .

سالارجنك : فيها نسختان : ١ : ٤٦ الرقم ٨٤ ، ١ : ٥٧ الرقم ٢/١٠٢ .

دار الكتب المصرية ١ : ٢٥٤ . ٥٧ مجاميع .

بيروت ٢٨٦ .

سهيالار ٣٠٥ .

مكتبة جامعة طهران ١١ : ٢٩٥٤ .

حميدية .

راغب ١٦٦٩ .

طوبقبوسراي ، ضمن مجموعة برقم ٤٠٤٥ ، ٢٩٩٨ .

شهيد علي باشا ٦/١٣٨٥ .

مكتبة رئاسة المطبوعات : كابل : ( مجلة

معهد المخطوطات العربية ٢ : ٢٢ ) .

فينة ٢/١٥١٨ .

ليدن ١/١٠٠٢ شرقي . انظر : فهرس

قورهورف ، ص ٨٦ .

معهد آسية للاستشراق في لينغراد ، الرقم

١٨٤٤ .

### ج - طبع الكتاب :

طبع مع شرح الفارابي ( وسياتي ذكره ) في

استانبول سنة ١٢٩١هـ / ١٨٧٤م ، ١١٦ ص .

نشره ديتريش ، ضمن « رسائل الفارابي » :

( ليدين ١٨٩٠ ، ص ٦٦ - ٨٢ ) .

نشره هورتن ، مع شرح الفارابي ، بعنوان :

Horten (M.), Buch der Ringsteine Al-Farabi's neu bearbeitet und mit Auzügen aus de Kommentare des Emir Isma'il El-Farani Erlacutert (Zeitschrift für Assyriologie. Vol. XVIII, 1905; pp. 257-300. Vol. XX, 1907; pp. 16-18; 303-354. Vol. XXVIII; 1914; pp. 113-146).

طبع على الحجر ، سنة ١٣١٨هـ .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥هـ / ١٩٠٧م ،

ضمن « رسائل الفارابي » . ص ٥٧ - ٧٣ .

طبع في القاهرة سنة ١٣٣٥هـ / ١٩١٦م .  
 مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد .  
 ط ١ : ١٣٤٣هـ / ١٩٢٤م ، ٢٣ ص . ط  
 ٢ : ١٣٤٥هـ / ١٩٢٦م ، ٢٣ ص .  
 بومبي سنة ١٩٣٧ .

ذكرت مجلة « الأبحاث » ( ٢١ ) [ بيروت  
 ١٩٦٨ ] ج ١ ، ص ٤٣ : أن أسكندر  
 البارودي ( ت ١٩٢١ ) قد نشر هذا الكتاب .

#### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجمه ديتريش الى الالمانية ، ضمن :

Philos. Abhandl., Leiden 1892; pp.  
 108-138.

ترجمه الى الفارسية : الميرزا مهدي بن المولى  
 ابي الحسن الآلهي القمشي ، المولود سنة  
 ١٣١٩هـ . وقد طبعت هذه الترجمة . انظر :  
 الذريعة ١٣ : ٣٨١ الرقم ١٤٣٠ .

ترجم بورسلان بعضه الى التركية سنة  
 ١٩٣٥ .

ترجمه كله بورسلان ، واولكن ، الى التركية ،  
 سنة ١٩٤١ .

#### هـ - شروح الكتاب :

١ - شرحه محمود بن محمد الشيرازي  
 ( ت ٧١٠هـ / ١٣١٢م ) . ومن هذا  
 الشرح نسخ خطية في :

رامبور ١ : ٣٩٦ .  
 سالارجنگ ١ : ٨٣ الرقم ١١٣ .  
 جارالله . نسختان : رقمهما ١٠٣٩ ،  
 ١٠٤٢ .

بريل ( لندبرج ) ٥٦٩ .

٢ - شرحه الأمير اسماعيل الحسيني  
 الفاراني ( ت ٨٩٦هـ / ١٤٩١م ) ، وقيل  
 ٨٩٤هـ / ١٤٨٨ - ١٤٨٩م ) . انظر :  
 دائرة المعارف الاسلامية : الترجمة  
 العربية ، القاهرة ١٩٣٣ ، ١ : ٤٠٨ .  
 مادة « ابو نصر الفارابي » .

ومن هذا الشرح نسخ خطية في :  
 المدرسة النعمانية في الموصل . انظر :  
 « مخطوطات الموصل » للدكتور داود  
 الجلبي ص ٢٢٧ الرقم ٤٣ .  
 النجف : عند الشيخ محمد علي  
 الاورديادي .

راغب باشا .

مدرسة فاضل خان في خراسان .

وهذه النسخ الثلاث الاخير ذكرها  
 الشيخ آغا بزرك ( الذريعة ١٣ : ٣٨١  
 الرقم ١٤٢٨ ) .

الظاهرية : نسختان رقمهما العام ٦٨٧٥  
 و ٧٧٢٧ . انظر : عبد الحميد حسن :  
 فهرس مخطوطات دارالكتب الظاهرية :  
 الفلسفة والمنطق وآداب البحث ، ص  
 ٦٠ - ٦١ .

مكتبة رضا رامپور : نسختان ضمن  
 الحكمة العامة ، رقمهما ٣٤٧١  
 و ٣٤٧٢ .

المتحف البريطاني ١/٥٩٦٩ شرقي .  
 ليدن ١٠٥٠ شرقي . انظر : فهرس  
 فورهوف ، ص ٨٦ ، وهي نسخة  
 بخط المؤلف سنة ٨٩٠هـ .

ليدن ٢٩٢٠ شرقي .  
 وقد طبع هذا « الشرح » مع الاصل  
 بالمطبعة العامرة في استانبول ، سنة  
 ١٢٩١هـ / ١٨٧٤م ، ١١٦ ص .

طبع على الحجر في ايران سنة ١٣١٨هـ  
 ١٤٦ ص .

٣ - شرحه المولى محمد تقي بن عبد الوهاب  
 الاسترآبادي المشهدي ، ت ١٠٥٨هـ .  
 انظر : الذريعة ١٣ : ٣٨١ الرقم  
 ١٤٢٩ . قال : ذكره الشيخ الحر  
 العاملي ، والشرح فارسي لم يتم .

٤ - شرحه الميرزا مهدي بن المولى ابي الحسن  
 الآلهي القمشي المولد نزيل طهران ،  
 والمولود سنة ١٣١٩هـ . انظر : الذريعة  
 ١٣ : ٣٨١ ، الرقم ١٤٣٠ .

٥ - شرحه ابو فراس محمد بدر الدين  
 النعماني الحلبي ، ت ١٩٤٣م ،  
 بعنوان : « نصوص الكلم » . طبع ضمن  
 مجموعة : مط السعادة - القاهرة  
 ١٣٢٥هـ / ١٩٠٧م ، ص ١١٤-١٧٦ .

#### الفصوص في الحكمة .

انظر : فصوص الحكم .

## الفصول الحكمية

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة جستر بيتي ( فهرس آبري ، الرقم  
٣٧١٤ ) .

## فصول فلسفية منتزعة من كتب الفلاسفة

### ١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .

### ج - طبع الكتاب :

حققها : د. فوزي متري النجار . المط  
الكاثوليكية - بيروت ١٩٧١ ، ١٢٨ ص .

## فصول المدني

### ١ - المراجع :

مصحف معهد الدراسات الإسلامية في مدريد  
٧ - ٨ [ مدريد ١٩٥٩ - ١٩٦٠ ] ص ٣٦٤ -  
٣٦٦ .

### ب - النسخ المخطوطة :

بودليان ١ : ١٠٢

### ج - طبع الكتاب :

النص العربي : حققه ونشره الدكتور د.م.  
دتلوب . كمبردج ١٩٦١ . انظر : ترجمة  
الكتاب الى اللغات الأجنبية .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى العبرية .  
ترجمه د. م. دتلوب الى الانكليزية مع مقدمة  
وتعليقات وفهارس ، طبعها مع المتن العربي  
بعنوان :

Dunlop (D.M.), Al-Farabi: Fusul  
Al-Madani (Aphorisms of the States-  
man). Edited with an English Trans-  
lation. Introduction and Notes.  
(Cambridge at the University Press,  
1961; 207 p.).

## فصول مما جمعه من كلام القدماء

### ١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ . وفيه : فصول جميعها  
من كلام الاقدمين .

## الفصول المنتزعة للاجتماعات من الاخبار

### ١ - المراجع :

القنطي ٢٨٠ .  
عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١١٠ .  
الذريعة ١٦ : ٢٤٤ الرقم ٩٧٢ . وفيه :  
الفصول المنتزعة من الاخبار .

### ب - النسخ المخطوطة :

بودليان ١ : ٤/١٠٢

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى العبرية ( شتاينشنايدر ١٥٨ ) .

## الفصول المنتزعة من الاخبار

انظر : الفصول المنتزعة للاجتماعات من  
الاخبار .

## فصول يُحتاج اليها في صناعة المنطق

### ١ - المراجع :

القنطي ٢٧٩ .  
عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .  
الذريعة ١٣ : ٤٥ الرقم ١٥٠ .  
بروكلمان ١ : ٢٣٢ .  
آتش الرقم ٢٩ ، ١٣٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حميدية ١ : ٨١٢ ، الورقة ١٣ - ١٩ .  
جامعة طهران الرقم ٢٤٠ .  
باريس الرقم ٣٠٣ ، وهي بخط عبري .

## ج - طبع الكتاب :

نشره دنلوب لأول مرة سنة ١٩٥٥ .  
ونشر دنلوب القسم المتعلق بـ « شرائط  
البرهان » من هذا الكتاب .  
ونشر هذا القسم أيضا في انقصة ١٩٥٨ ،  
بعناية م. توركر .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى اللاتينية في القرون الوسطى . وقد  
نشر دومنيك سلمان هذه الترجمة سنة  
١٩٤٨ .

ترجم الى العبرية .

ترجم توركر القسم المتعلق بـ « شرائط  
البرهان » الى التركية ( انقصة ١٩٥٨ ) .  
ترجم خليل الجبر ، اقساماً منه الى الفرنسية  
سنة ١٩٤٥ .

## فضيلة العلوم والصناعات

انظر : ما يصح وما لا يصح من احكام النجوم

## فلسفة أرسطوطاليس

واجزاء فلسفته ، ومراتب اجزائها ، والموضع الذي  
منه ابتدا وإليه انتهى

## ج - طبع الكتاب :

حققه ، وقدم له بمقدمة نفيسة ، وعلق عليه :  
د. محسن مهدي . ( دار مجلة شعر -  
بيروت ١٩٦١ ، ١٩٦٠ + ١٣ ص ) .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

لخصه بالعبرية : فلقيرا ، واسمه الكامل :  
شم طوب ابن فلقيرا ، الكاتب المتفلسف  
( ١٢٢٥ - ١٢٩٠ م ) . وقد عاش متجولا في  
اسبانية والبروقانس .

نشر شتاينشنايدر لأول مرة هذا التلخيص  
العبري في كتابه عن الفارابي . وقد استخرجه  
من كتاب « مقدمة الحكمة » ( راشيت حكمة )  
لفلقيرا .

ونشر مورتر داود ، كتاب فلقيرا هذا بتمامه ،  
في برلين سنة ١٩٠٢ .

ونقل د. محسن مهدي ، كتاب « فلسفة  
أرسطوطاليس » الى الانكليزية سنة ١٩٦٢ .

## فلسفة أفلاطون وأجزاؤها ومراتب

## اجزائها من أولها الى آخرها

## ١ - المراجع :

أتش الرقم ٢٤ .

## ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا ٤٨٣٢ ، الورقة ١ ب - ٩ ب .

## ج - طبع الكتاب :

نشره دوزنثال ، وولزر ، مع ترجمة لاتينية  
سنة ١٩٤٣ ، بعنوان :

Alfarabius, Di Platonis philosophia  
Ediderunt F. Rosenthal and R.  
Walzer. (London, 1943. Corpus  
Platonicum Medii Aevi. Plato  
Arabus II, London 1943).

نشره د. محسن مهدي ، سنة ١٩٦١ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله الى العبرية ابن فلقيرا . انظر :  
شتاينشنايدر ، ص ١٧٦ - ١٨٨ ، ٢٢٤ -  
٢٣٨ .

وقد سبقت الاشارة اعلاه الى ترجمته  
اللاتينية .

ترجمه د. محسن مهدي الى الانكليزية ، سنة  
١٩٦٢ .

ترجم بعضه الى الالمانية .

## فلسفة أفلاطون وأرسطوطاليس

انظر : الجمع بين رأيي الحكيمين أفلاطون  
وأرسطوطاليس .

## الفلسفة وسبب ظهورها

## ١ - المراجع :

القنطي ٢٨٠ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٤ - ١٣٥ .

الذريعة ١٦ : ٣٠٤ الرقم ١٣٤١ . وقد  
سماه : كتاب الفلسفة . فلمله هو .

## ج - طبع الكتاب :

أورد ابن أبي أصيبعة نبذة من هذا الكتاب (عيون الأنباء ٢ : ١٣٤ - ١٣٥) .  
وقد اعتمد كل من نشر شيئاً من هذا الكتاب على النص الذي اقتبسه ابن أبي أصيبعة ، وهم شتاينشنايدر سنة ١٨٦٩ ، ص ٢١١ - ٢١٣ ، وعبدالرحمن بدوي سنة ١٩٤٠ ، وعمر فروخ سنة ١٩٦٠ ، ص ١٠ - ١٢ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم هذا النص - الذي اقتبسه ابن أبي أصيبعة - الى الألمانية والإنكليزية والفرنسية.

## قاطيغورياس ، أي المقولات

## ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٣ .  
آتش الرقم ٤٦ .

## ب - النسخ المخطوطة :

الاسكوريال : الفهرس المجدد ، الرقم ٦١٢ / ١٣ .  
مونخ ٢/٣٠٧ .  
حميدية ١ : ٨١٢ ، الورقة ١٩ - ٢٠ ب .

## ج - طبع الكتاب :

نشره دنلوب مع ترجمة إنكليزية في مجلة :

The Islamic Quarterly. Vol. IV, 1958; pp. 168-197. Vol V. 1959; pp. 21-54.

حققه نهاد ككليك ، ونشره في آخر مجلة :

Islam Tetkikleri Enstitüsü Dergisi (= Review of the Institute of Islamic Studies). Vol. II, Parts 2-4; 1958; Istanbul 1960; 48 p.).

وقد أعيد نشر الكتاب ، نقلاً عن المجلة التركية المذكورة أعلاه ، في مجلة ( المورد ) [ بغداد ١٩٧٥ ] ٣ ، ص ١٤٧ - ١٦٢ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الأجنبية :

ترجم الى العبرية .

وقد سبقت الإشارة الى أن دنلوب قد نقله الى اللغة الإنكليزية .

## هـ - شروح الكتاب وحواشيه :

علق عليه ابن باجه الفيلسوف الأندلسي .  
وقد نشر ماجد فخري ( تماثيل ابن باجه على كتب المقولات ) في مجلة « الأبحاث » ( ٢٤ ) [ بيروت ١٩٧١ ] ، ص ٣٧ - ٧٤ .

## قَوَادِ الجيش [ قَوَادِ الجيش ]

## ١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي ١ : ١٠٩ - ١١٠ . وفيه : رسالة في قَوَادِ الجيوش .  
آتش الرقم ٤٧ .

## قوانين صناعة الشعر

## ١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٤ .

## ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة شيخ الاسلام الزنجاني .  
مكتبة الدبوان الهندي في لندن ٣٨٣٢ ، الورقة ٤٢ ب - ١٤٥ .

## ج - طبع الكتاب :

النص العربي : نشره آربري مع ترجمة إنكليزية ، بعنوان :

Arberry (A.J.), Treatise on the canons of the Art of Poetry. (Rivista Degli Studi Orientali. Vol. XVII, 1938; pp. 266—278).

نشره د. عبدالرحمن بدوي في كتاب « أرسطوطاليس : فن الشعر مع الترجمة العربية القديمة وشروح الفارابي وابن سينا وابن رشد » ( القاهرة ١٩٥٣ ؛ ٥٦ + ٢٦١ ص ) . ومما تضمنه « رسالة في قوانين صناعة الشعر » للمعلم الثاني الفارابي .  
انظر : عبدالرحمن بدوي : مخطوطات أرسطو في العربية ( القاهرة ١٩٥٩ ، ص ١٦ ) .

وراجع طبعة دار الثقافة - بيروت ١٩٧٣ ، ص ١٤٧ - ١٥٨ .

ونشره : د. محسن مهدي ، سنة ١٩٥٩ (٤) .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

سبقت الاشارة الى ان آربري ، قد ترجم هذا الكتاب الى الانكليزية . وقد طبعت الترجمة مع الاصل العربي سنة ١٩٣٨ .

## القوة المتناهية وغير المتناهية

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .  
الصفدي : ١ : ١١٠ .  
الذريعة : ١٧ : ٢٠٤ الرقم ١٠٨٨ . وقد سماه كتاب في القوة . فله هو .

## القياس

### ١ - المراجع :

بروكلمان : ١ : ٢٣٣ ، ١ : ٢٧٦ .  
آتش الرقم ٦٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حميدية : ١ : ٨١٢ ، الورقة ٢٧ ب - ٤١ ب .  
مانجستر ( جون ريلندز ) ١/٣٧٤ ، الورقة ١ - ٣٦ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية .

## ه - شروح الكتاب وحواشيه :

هنالك تعليق على هذا الكتاب الفه ابو بكر محمد بن يحيى بن الصائغ الاندلسي . ومن هذا التعليق نسخة خطية في الاسكوريال ، برقم ٥/٢١٢ ، وهي في خمس ورقات ، مكتوبة بخط أندلسي ، سنة ٦٦٧ هـ . وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية برقم ٥٠ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢٠٣ .

## القياس الأوسط

### ١ - المراجع :

الذريعة : ١٧ : ٢٢١ الرقم ١٢١٠ .

## القياس الصغير

### ١ - المراجع :

القنطري ٢٧٩ .  
عيون الانباء : ٢ : ١٣٨ . قال : « ووجد كتابه هذا مترجما بخطه » .  
الصفدي : ١ : ١٠٨ .  
الذريعة : ١٧ : ٢٢١ الرقم ١٢١١ .  
آتش الرقم ٦٨ .

### ب - النسخ المخطوطة :

جارالله الرقم ١٣٤٩ ، الورقة ١ ب - ٢٠ ب  
الاسكوريال ٥/٦١٢ .

### ج - طبع الكتاب :

نشر بعناية توركر : انقرة ١٩٥٨ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية . انظر : شتاينشneider .  
ص ٣٠ .  
ترجمه توركر الى اللغة التركية . انقرة ١٩٥٨ .

## القياس الكبير

### ١ - المراجع :

الذريعة : ١٧ : ٢٢١ الرقم ١٢١٢ . قال :  
وهو شرح القياس لارسطوطاليس .

## القياسات التي تستعمل

### ١ - المراجع :

القنطري ٢٨٠ .  
الذريعة : ١٧ : ٢٢١ الرقم ١٢٠٩ .

## كتاب الثمانية المنطقية

### ١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ٢١٣ .  
عقود الجواهر . ص ١٣٢ .  
بدوي : دور العرب في تكوين الفكر الاوربي ،  
ص ١٩٢ . قال : ويبدو انه تلخيص لكتيب  
الفارابي الثمانية في المنطق .

## د - شروح الكتاب وحواشيه :

الف عبداللطيف البغدادي « حواش على كتاب الثمانية المنطقية للفارابي » . انظر : عيون الانباء ٢ : ٢١٣ .

## كتاب الفلسفتين لفلاطون وأرسطوطاليس

انظر : الجمع بين رأيي الحكيمين افلاطون وأرسطوطاليس .

## كتاب في ان حركة الفلك سرمدية

انظر : كلام في ان حركة الفلك دائمة (سرمدية)

## كتاب في العقل

وهو صغير . وقد ورد عنوانه بصور مختلفة : « مقالة في العقل » ، « مقالة في معاني العقل » « رسالة في العقل » ، « رسالة في معاني العقل » ، « رسالة في أسماء العقل » .

## ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ . قال انه : صغير .

الصفيدي ١ : ١٠٩ .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ ، ١ : ٣٧٧ .

الذريعة ١٥ : ٣٠٠ الرقم ١٩٢٣ ؛ ٢١ : ٤٠٢ الرقم ٥٦٨٤ .

آتش الرقم ٥ .

## ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة الامام الحكيم العامة في النجف . انظر : فهرست مخطوطات الشيخ محمد الرشتي المهداة الى مكتبة الامام الحكيم الصامدة في النجف الاشرف : للسيد احمد الحسيني ، ص ٢٢ الرقم ٥/٥ .

مكتبة السيد الشيرازي بسمراء . انظر : الذريعة ١٥ : ٣٠٠ ؛ ٢١ : ٤٠٢ .

حلب : لدى الخوري قسطنطين خضري . ذكرها بولس سباط في : « الفهرس » ١ [ القاهرة ١٩٣٨ ] ص ١١٠ ، الرقم ٩٥٦ .

بيروت ٣٨٦ .

دار الكتب المصرية ، الرقم ٣٧٠ فلسفة ، في

٧ ورقات مصورة عن نسخة المتحف البريطاني . وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية ، برقم ١٢٤ فلسفة ومنطق . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص ٢١١ .

طهران ٢ : ٢/٦٣٤ .

الاصفية ٢ : ١٢١٠ ؛ ٣ : ٤٨٨ ( ٣٩٩ ) .

رامبور ١ : ٤٠٢ ( ١٤٥ ) ، ٤٠٥ .

عليكره ٧٩ .

مكتبة رضا رامبور ( ثلاث نسخ ، بعنوان : مقالة في معاني العقل ) . انظر : فهرس المرشي ٤ : ٥٤٢ ، وارقامها في باب الحكمة الطبيعية : ٣٤٦٤ ، ٣٤٦٥ ، ٣٦١١ .

راغب باشا ١٤٦١ .

فاتح ٤/٥٤١٦ ، الورقة ١٧٠ - ١٧٨ .

المتحف البريطاني برقم ٤٢٥ و ١٩/١٦٦٠ . مكتبة جامعة استانبول : المخطوطات العربية ، الرقم ١٤٥٨ ، الورقة ٢٢٧ ب - ٢٢٩ ب . المكتب الهندي في لندن ، الرقم ٣٨٣٢ عربيات بودليان ٨٤ عربيات .

برلين ٥٣٣٩/٢٤ .

## ج - طبع الكتاب :

نشره دبترشي ضمن « رسائل الفارابي » : ليدن ١٨٩٠ ، ص ٣٩ - ٤٨ . طبع في القاهرة سنة ١٩٢٧ .

النص الكامل نشره الاب موريس بويج اليسوعي ، مع مقدمة بالفرنسية ، بعنوان « رسالة في العقل » للفارابي . ( المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٣٨ ، ٢٤ ص لمقدمة الناشر + ٤٨ ص للمتن والتعليق والفهارس . راجع عن هذه الطبعة : المقتطف ٩٦ [ القاهرة ١٩٤٠ ] ص ٥٧٣ .

## د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى اللاتينية في القرون الوسطى ، بعنوان : De Intellectu وطبعت هذه الترجمة في مدينة البندقية سنة ١٤٩٥ .

وقد نشر گلسن E. Gilson هذه الترجمة سنة ١٩٢٩ ، عن نسخ خطية عديدة .

وذكر د. عبدالرحمن بدوي ( انظر : دور



## كتاب الملة

### أ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٣ - ٢٣٤ ، ذ ١ : ٣٧٦ .  
آتش الرقم ٨٦ .  
الدكتور محسن مهدي : مقدمته لكتاب الملة .

### ب - النسخ المخطوطة :

- ليدن ١٠٠٢ شرقي ، الورقة ٥١ ب - ٦٠ ب  
التيمورية ، برقم ٢٩٠ اخلاق . وهي اليوم  
في دار الكتب المصرية ، وكانت فيما مضى من  
مخطوطات خزانة جرجس صفا اللبناني .  
ضمن مجموع خطي ، وهو تاسع ما فيه .  
انظر بحثه : « تعريف بمض مخطوطات  
مكتبتي » : المشرق ١٦ [ بيروت ١٩١٣ ] ص  
١٧٧ .

وكان الاب لويس شيخو ، قد سبق الى ذكر  
هذه النسخة في بحثه .

Cheikho (L.), Notice sur un Ancien  
Manuscrit Arabe. (Actes du Onzième  
Congrès International des  
Orientalistes. Paris, 1897; III<sup>e</sup> Section  
(Paris 1899), pp. 125-142).

- وفي دار الكتب المصرية نسخة من « كتاب  
الملة » برقم ٢٨٣٩ و ، تاريخها ١٣٦١ هـ ،  
منقولة من النسخة التيمورية المذكورة .  
انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات ١  
[ مط دار الكتب - القاهرة ١٩٦١ ] ص  
٤٣١ .

ويؤخذ مما ذكره د. محسن مهدي في مقدمته  
لكتاب الملة ، ص ١٩ ، انه حين قابل بين  
نسخة دار الكتب ( اي نسخة التيمورية )  
بنسخة ليدين التي كانت معه ، ظهر له ان  
نص التيمورية هو تلخيص وليس نصا  
كاملا .

### ج - طبع الكتاب :

نشره د. محسن مهدي مع نصوص أخرى

العرب في تكوين الفكر الاوربي . بيروت ١٩٦٥ .  
ص ٣٩ ) ان جيرارد الكريمني ، ترجم هذا  
الكتاب - فيما يبدو - الى اللاتينية .

ترجم الى العبرية .  
ترجمه ديتريشي الى الالمانية . ( ليدين ١٨٩٢ ،  
ص ٦١ - ٨١ ) . بعنوان :

Über die bedeutungen des Worts  
"Intellect" "Vernunft".

## كتاب في العقل ( كبير )

### أ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ . قال : كبير .  
آتش الرقم ٤ .

## كتاب في اللغات

### أ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .  
آتش الرقم ٧١ .

## كتاب في مَن له نسبة الى صناعة المنطق

### أ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .  
آتش الرقم ٨١ .

## كتاب المغالطين

### أ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .  
الذريعة ٢١ : ٢٩٣ الرقم ٥١٢٩ .  
آتش الرقم ٨٧ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة  
نسخة خطية في مونيخ ، برقم ١١٠ .

للفارابي ( المط الكاثوليكية - بيروت ١٩٦٨ ،

١٣٩ + ١١ ص ) .

د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية .

كلام في ان حركة الفلك دائمة

( سرمدية )

كتاب في المنطق

ب - النسخ المخطوطة :

١ - المراجع :

القفطي : ٢٨٠ .

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩

الصفدي : ١ : ١١٠ .

آتش الرقم ٥٢ .

امانت خزينة ملحقة ب طوبقيو سراي في  
استانبول ، الرقم ١٩٨٢ ، ١٩٤ ورقة .

وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات  
العربية . انظر : فؤاد سيد : فهرس  
المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة ١٩٥٤ ] ص  
٢٣١ : الرقم ٣١١ فلسفة ومنطق .

كلام في الجن

انظر : الجن وحال وجودهم .

كلام أملاه على سائل سألته عن معنى ذات

ومعنى جوهر ومعنى طبيعة

١ - المراجع :

١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .

الصفدي : ١ : ١١٠ .

آتش الرقم ٥١ .

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .

الصفدي : ١ : ١١٠ .

آتش الرقم ٥٩ .

كلام في المعاش والحروب

انظر : المعاش والحروب .

كلام جمعه من أقاويل النبي صلى الله  
عليه وسلم يشير فيه الى صناعة المنطق

١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .

الصفدي : ١ : ١٠٩ .

الذريعة : ١٨ : ١٠٩ الرقم ٩٢١ .

آتش الرقم ٤٩ .

كلام في الموسيقى

وهو ضائع .

١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .

الصفدي : ١ : ١٠٩ .

زكريا يوسف : المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع ٢

ص ١٠٢ .

كلام في اتفاق آراء أبقرات وأفلاطن

انظر : اتفاق آراء أبقرات وأفلاطن .

كلام في أعضاء الحيوان

١ - المراجع :

عيون الانباء : ٢ : ١٣٩ .

كلام في النقلة مضافا الى الايقاع

انظر : الايقاعات .

كلام من إملائه وقد سئل عما قال

أرسطوطاليس في العار

١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٤٠ .

الصفدي ١ : ١١٠ - ١١١ .

آتش الرقم ٦٢ .

الكناية

١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

آتش الرقم ٦٩ .

كيف يستوي الذين يعلمون والذين

لا يعلمون

١ - المراجع :

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .

آتش الرقم ٦٦ .

ج - طبع الكتاب :

حيدر آباد ١٣٤١ هـ .

لوازم الفلسفة

١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

آتش الرقم ٥٨ .

ما يصح وما لا يصح من أحكام النجوم

تعددت عنوانات هذا الكتاب ، باختلاف

المراجع ، فالى العنوان الذي اثبتناه اعلاه .

نعثر في ما بيدنا على التسميات الآتية :

الجهة التي يصح عليها القول بأحكام النجوم .

نكت فيما يصح وما لا يصح من أحكام النجوم

تذاكر فيما يصح وما لا يصح من أحكام النجوم

فضيلة العلوم والصناعات .

١ - المراجع :

عيون الأنباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

بروكلمان ١ : ٢٣٤ - ٢٣٥ . ذ ١ : ٢٧٧ .

الذريعة ١٩ : ٣٥ الرقم ١٨٣ ب .

آتش الرقم ١٠٤ .

ب - النسخ المخطوطة :

المتحف البريطاني الرقم ١٣/٨.٦٩ شرقي .

الأصفية ٢ : ٢٨/١٧١٨ ؛ ٣ : ١/٧٣١/٧٥٦

سالارجنك ١ : ٨٦ الرقم ٨/١١٣ .

رامبور ١ : ٤٠٠ ؛ ٢ : ٨٤٠ .

جامعة طهران ٣ : ٣٩٥ الرقم ٤٠٣ .

روان كوشكي الرقم ٢٠٤٢ الورقة ١٤٦ ب -

١١٥٠ .

ج - طبع الكتاب :

نشره ديتريشي ضمن « رسائل الفارابي »

( ليدن ١٨٩٠ ) ، ص ١٠٤ - ١١٤ .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م ،

ضمن « رسائل الفارابي » ص ٧٦ - ٨٩ .

مط دائرة المعارف العثمانية - حيدر آباد

١٣٤٠ هـ / ١٩٢١ م ، ١٤ ص ؛ ١٣٤٥ /

١٩٢٦ ؛ ١٩٣١ ؛ ١٣٦٨ / ١٩٤٨ ؛ ١٧٠ ص .

بومبي ١٩٣٧ .

د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجمه ديتريشي الى الالمانية بعنوان :

Bemerkungen des Abu Nassr Über  
die Richtigen und Falschen Astrono-  
mischen Entscheide, (Philos, Ab-  
handl., Leiden, 1892; pp. 170—186).

ترجمه بورسلان ، واولكن ، الى التركية .

سنة ١٩٤١ ، ص ٥٣ - ٧٨ .

ما ينبغي أن يتقدّم الفلسفة

أنظر : ما ينبغي ان يقدم قبل تعلم فلسفة

أرسطو .

## ما ينبغي أن يقدم قبل تعلم فلسفة أرسطو

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

بروكلمان ١ : ٢٣٥ .

الذريعة ١٩ : ٣٧ الرقم ١٩٢ .

آتش الرقم ٧٢ .

دي يوركيه : فهرست مخطوطات أفغانستان .

ص ٢٩٣ . وقد جاء العنوان فيه بصورة

« رسالة في الاشياء التي يحتاج تعليمها

ومعرفتها قبل تعلم فلسفة أرسطو » .

### ب - النسخ المخطوطة :

الظاهرية . انظر : عبد الحميد الحسن :

فهرس الفلسفة والمنطق وآداب البحث ، ص

٧٠ ، الرقم ٨١٠٩ .

دار الكتب المصرية . ضمن مجموعة برقم

١٤٨ .

مكتبة رئاسة المطبوعات - كابل . ( مجلة

معهد المخطوطات ٢ : ٢٣ ) .

ليدن ١٤٣٥ .

برنستن ٤/٧٩٤ .

### ج - طبع الكتاب :

نشره لأول مرة المستشرق شمولدرز مع

ترجمة لاتينية ، ويليهِ « عيون المسائل في

المنطق » للغارابي ( بون ١٨٣٦ ، ص ٣ - ١٠ )

نشره ديتريشي ضمن « رسائل الفارابي »

( ليدن ١٨٩٠ ، ص ٤٩ - ٥٥ ) ثم سنة

١٩٢٥ .

مط السعادة - القاهرة ١٣٢٥ هـ / ١٩٠٧ م .

ضمن « رسائل الفارابي » ، ص ٤٣ - ٤٩ .

مط المؤيد - القاهرة ١٩١٠ مع « العيون

والمسائل في المنطق » للغارابي . وقد وضع

الناشر لمجموعة هذين الكتابين عنوان « مبادئ

الفلسفة القديمة » . راجع : المشرق ١٣

[ بيروت ١٩١٠ ] ص ٦٣٦ .

طبع في دهلي على الحجر : سنة ١٣١٢ هـ /  
١٨٩٤ م ، ٥٦ ص .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية .

نقله ديتريشي الى الالمانية سنة ١٨٩٢ .

بعنوان :

Abhandlung des Abu Nassr Über die  
Notwendigen Vorstudien der Philo-  
sophie. (Philos. Abhandl., pp. 82-91).

ترجم الى الانكليزية سنة ١٩١٠ .

ترجم بعضه بورسلان الى التركية سنة

١٩٣٥ .

## ماهية النفس

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ .

الصفدي ١ : ١١١ .

الذريعة ١٩ : ٣٣ - ٣٤ الرقم ١٧٥ .

آتش الرقم ٧٤ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حلب : لدى الخوري قسطنطين خضري .

ذكرها بولس سباط ( الفهرس ١ [ القاهرة

١٩٣٨ ] ص ١١٠ ، الرقم ٩٥٥ ) .

طوبقو سراي ، الرقم ٣٢٨٦ .

احمد الثالث : استانبول .

بودليان ١ : ٨٩٠ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية . انظر : شتاينشنايدر

٨/١٦٢ .

## الماهية والهُويّة

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .

آتش الرقم ٧٣ .

## ب - النسخ المخطوطة :

ايا صوفيا . الرقم ٢٥٧٧ . الورقة ٢٨ ب - ١٣١ .

المجلس المثلث بطهران ٢ : ٣٩٥ : الرقم ٤/٦٣٤  
وفي معهد المخطوطات العربية ( الرقم ١٦٧  
فلسفة ومنطق ) نسخة مصورة عن نسخة  
طهران في ١٠ صفحات . انظر : فؤاد سيد :  
فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة  
١٩٥٤ ] ص ٢١٦ .

## مبادئ آراء أهل المدينة الفاضلة

انظر : آراء أهل المدينة الفاضلة .

## المبادئ التي بها قوام الأجسام والأعراض

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .

### ب - النسخ المخطوطة :

ايا صوفيا ٣/٤٨٣٩ ، ٣/٤٨٥٤ .  
طهران ٢ : ٦٣٤ .  
سالارجنك ١ : ٨٦ ، الرقم ٩/١١٣ .

## المبادئ الانسانية

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١٠٩ .

الذريعة ١٩ : ٤١ ، الرقم ٢١٦ .

آتش الرقم ٧٩ .

### ب - النسخ المخطوطة :

حلب : لدى الخوري قسطنطين خضري .

ذكرها بولس سباط ( الفهرس ١ [ القاهرة

١٩٣٨ ] ص ١١١ ، الرقم ٩٥٨ ) .

## مبادئ الفلسفة القديمة

يشتمل هذا المجلد على كتابين : (١) : ماينبني

ان يقدم قبل تعلم فلسفة ارسطو .  
(٢) : عيون المسائل في المنطق .

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٧ .

معجم المطبوعات العربية والمصرية . ص ١٤٢٦

الذريعة ١٩ : ٤٢ . الرقم ٢٢٤ .

آتش الرقم ٧٨ .

### ج - طبع الكتاب :

نشر شمولدرز هذين الكتابين في يون سنة  
١٨٣٦م مع ترجمة لاتينية .

نشرهما دتريشي ( ليدن ١٨٩٥ - ١٩٢٥ ) .

نشرهما المكتبة السلفية ( مط المؤيد -

القاهرة ١٣٢٨هـ / ١٩١٠م - ٦١ ص ) .

## مبادئ الموجودات

انظر : السياسة المدنية .

## مجموع رسائل الفارابي

### ج - طبع الكتاب :

نشرتها مكتبة سوق عكاظ - القاهرة ١٣٢٧هـ

١٩٠٩م .

## مجموعة رسائل للفارابي

### ب - النسخ المخطوطة :

منها نسخة خطية في الشهيد الرضوي في

ايران ، برقم ٥٩٢٥ ، كتبت سنة ٤٦٣هـ .

ذكرها : د. صلاح الدين المنجد : ( مجلة

معهد المخطوطات العربية ٦ [ القاهرة ١٩٦٠ ]

ص ( ٣٣١ ) .

## المختصر الأوسط في القياس

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٨ .

آتش الرقم ٢١ : ٨٨ .

## ب - النسخ المخطوطة :

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٨ .

آتش الرقم ٩٠ .

المجلس المّلي - طهران ٥٩٥ .

مكتبة جامعة طهران ٣ : ١١ - ١٢ ، الرقم

٢٤٠ .

مانجستر ( جون ريلندز ) ، الرقم ٣٧٤ .

## مختصر كتاب النذر

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

آتش الرقم ٩١ .

## مختصر جميع الكتب المنطقية

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٨٠ . وقد سماه : جوامع لكتب

المنطق .

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

الصفدي ١ : ١١٠ .

الدريعة ٥ : ٢٥٢ ، الرقم ١٢٠٨ . وقد

سماه : جوامع ...

## مختصر النواميس

انظر : النواميس .

## المدخل الى صناعة المنطق

انظر : التوطئة في علم المنطق .

## المختصر الصغير في المنطق على طريقة

### المكتلمين

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .

الصفدي ١ : ١٠٨ .

آتش الرقم ٩٢ .

## المدخل الى صناعة الموسيقى

انظر : الموسيقى الكبير .

## المدخل الى علم المنطق

انظر : التوطئة في علم المنطق .

## المدخل الى المنطق

انظر : التوطئة في علم المنطق .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة نسخة

خطية في باريس ، برقم Anc. Fond. 333

## المدخل الى الهندسة الوهمية

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٤٠ . قال : مختصر .

الصفدي ١ : ١١٠ .

الدريعة ٢٠ : ٢٤٧ ، الرقم ٢٨٠٨ .

آتش الرقم ٩٧ .

## مختصر فصول فلسفية منتزعة من كتب

### الفلاسفة

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .

## المختصر الكبير [ في المنطق ]

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٧٩ .

## المدخل في الموسيقى

انظر : الموسيقى الكبير .

## المدينة الفاضلة والمدينة الجاهلة والمدينة الفاسقة والمدينة المتدينة<sup>(١)</sup> والمدينة الضالة

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٣٨ - ١٣٩ . قال : ابتدا بتأليف هذا الكتاب ببغداد ، وحمله الى الشام في آخر سنة ثلاثين وثلاثمائة . وتممه بدمشق في سنة احدى وثلاثين وثلاثمائة ، وحرره ثم نظر في النسخة بعد التحرير فأنبت فيها الابواب ، ثم سأل بعض الناس أن يجعل له فصول تدل على قسمة معانيه ، فعمل الفصول بمصر في سنة سبع وثلاثين ، وهي ستة فصول .  
الصفدي ١ : ١٠٩ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله الى التركية نفيس دانشمان ، بعنوان :  
Danisman (Nafiz), Al-Farabi: El-Medinetti'l Fázila. (Maarif Basimeve, Istanbul, 1956; 108 p.).

## مراتب العلوم

ضاع اصله العربي .

### ١ - المراجع :

القفطي ٢٨٠ .  
الذريعة ٢٠ : ٢٩١ ، الرقم ٣٠٢٣ .  
آتش الرقم ٨٢ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

ترجم الى اللاتينية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في المكتبة الوطنية بباريس ، برقم ٦٢٩٨ ، وعنوانها : De Ortu Scientiarum ، واخرى في بودليان ، برقم ٢٩/٥٦٢٣ .  
وقد طبع باوميكر الترجمة اللاتينية سنة ١٩١٦ :

Alfarabi über den Ursprung der Wissenschaften. (Beit. Z. Gesch. D. Phil. des Mittelalters, XIX, 3).

وراجع : شتاينشنيدر ٨٩ .

(١) في ميون الانباء : المبدلة .

## مسألة ذكرها أبو نصر الفارابي في المقالة الأولى من الفن الأول في الموسيقى ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة جامعة كولومبية في نيويورك . ضمن مجموع ، برقم ٤٥ مخطوطات شرقية ، وهي الرسالة ١٤ من هذا المجموع . انظر :  
كوركيس عواد : المخطوطات العربية في دور الكتب الاميركية ، ص ٢٩ .

## المسائل المتفرقة التي سنل عنها

### ١ - المراجع :

بروكلمان ذ ١ : ٣٧٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

مكتبة رضا رامپور : ثلاث نسخ ضمن « الحكمة العامة » . الارقام : ٣٤٦٣ - ٣٤٦٥ : انظر : فهرس العرشي ٤ : ٤٣٦ .  
سالارجنك ١ : ٨٦ ، الرقم ١٠/١١٣ .

### ج - طبع الكتاب :

حيدر آباد ١٣٤٤ هـ : ٢٤٠٢ ص .

## المستفلق من كلامه في قاطيغورياس

انظر : شرح المستفلق في المصادرة الاولى والثانية .

## معاني إيساغوجي

انظر : شرح كتاب إيساغوجي لفرفوريوس

## معاني العقل

انظر : كتاب في العقل ( صغير ) .

## المعاش والحروب

### ١ - المراجع :

عيون الانباء ٢ : ١٣٩ . وورد في الصفحة نفسها عنوان آخر هذه صورته : « كلام

## المقاييس

### ١ - المراجع :

- القنطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ . قال : مختصر .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- آتش الرقم ٨٠ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- ترجم الى العبرية . ومن هذه الترجمة نسخة خطية في :
- مونينج برقم ٦٣٠ .
- بودليان برقم ٤٠٢ .
- فينة برقم ١٣٠ .
- باريس برقم ٣٣٣ .

## المقدمات المختلطة من وجودي وضروري

### ١ - المراجع :

- القنطي ٢٧٩ . سماه : كتاب المقدمات من وجود وضروري .
- ٢٨٠ . سماه : المقدمات .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- آتش الرقم ٦٣ ، ٩٣ .

## المقدمات من موجود وضروري

- انظر : المقدمات المختلطة من وجودي وضروري .

## الملة

- انظر : كتاب الملة .

## الملة والفقہ : ( مدني )

### ١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- الذريعة ١٨ : ١١٠ ، الرقم ٩٤٠ .
- آتش الرقم ٦١ .

- في المعاليق والجون وغير ذلك « . ولعله مصحف عن العنوان آنف الذكر .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- آتش الرقم ٦٠ .

## معنى اسم الفلسفة

- انظر : اسم الفلسفة ...

## المقالات الرفيعة في أصول علم الطبيعة

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٤ ، ١ : ٣٧٦ .
- آتش الرقم ٧٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- بريل ( لندبرج ) ٧٥٠ .
- مانجستر ( جون ريلنجز ) ٣٧٥ - ٨٢ ورقة .

### ج - طبع الكتاب :

- نشره ، مع ترجمة تركية : نجاتي لوغال ، وآيدين صايني ، في مجلة :
- Belleten, Vol. XV, Ankara 195; pp. 81-122.

## مقالة الاسكندر الافروديسي

### ١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٥ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- باتنا ٢ : ٤٧٥ ، الرقم ٦/٢٦٤١ .

## مقالة في العقل

- انظر : كتاب في العقل ( صغير ) .

## مقالة في وجوب صناعة الكيمياء والرد

### على مبطلتها

- انظر : وجوب صناعة الكيمياء (او : الصناعة)



١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٦ .
- آتش الرقم ١٠٠ .

ب - النسخ المخطوطة :

- رامبور ٢ : ٨٤١ .

١ - المراجع :

وهو اعظم كتب الفارابي في الموسيقى واجلها شانا . يتألف من « مدخل » و ١٢ بابا في صناعة الموسيقى ، تعرف بالاستقصات ، وصل البناء منها المدخل والابواب الثمانية الاولى ، أما الابواب الاربعة الاخيرة فضائعة .

المنتخب من كتاب المدخل في الحساب

١ - المراجع :

- بروكلمان ١ : ٢٣٤ .
- آتش الرقم ١٠١ .

ب - النسخ المخطوطة :

- رامبور ١ : ٦٨/٤١٨ .

المواضع المُغلِطَة

١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- آتش الرقم ٨٤ .

ب - النسخ المخطوطة :

- حميدة ١ : ٨١٢ ، الورقة ٥١ ب - ١٦٠ .

المواضع المنتزعة من المقالة الثامنة في  
الجدل [ لأرسطوطاليس ]

١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- آتش الرقم ٨٥ .

الموجودات المتغيرة الموجود بالكلام الطبيعي

١ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٨ .
- آتش الرقم ٨٣ .

الموسيقى

انظر : الموسيقى الكبير .

- القفطي ٢٨٠ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- كشف الظنون ( طبعة فلوجل ٧ : ٣١٨ .
- ١٤٥٣ ) .
- بروكلمان ١ : ٢٣٤ ، ذ ١ : ٣٧٦ .
- الذريعة ٢٠ : ٢٤٧ ، الرقم ٢٨٠٧ .
- تذكرة النوادر ، ص ١٦٧ - ١٦٨ .
- فارمر : مصادر الموسيقى العربية : ترجمة حسين نصار ، ص ٦٠ - ٦٢ .
- آتش الارقام ٩٤ ، ٩٥ ، ٩٩ ، ١٥٥ .
- ريشر ص ٤٦ .
- زكريا يوسف : المورد ٢ [ بغداد ١٩٧٣ ] ع ٢ ص ١٠٢ .

ب - النسخ المخطوطة :

ليدن ، برقم ١٤٢٧ ( = ٦٥١ شرقي ) في ١٢٣ ورقة . انظر : فهرس فوردهوف : ص ٢٤٢ . وعنها نسخة مصورة بالفوتستات في خزانة زكريا يوسف ببغداد ، واخرى في مكتبة معهد الفنون الجميلة ببغداد ، برقم ١٥٧١ .

راغب باشا ، برقم ٧٧٦ . وعنها نسخة مصورة بالفوتستات في خزانة زكريا يوسف ببغداد .

مدريد ، برقم ٩٠٦ ، في ١٨٣ ورقة . وعنها نسخة مصورة بالفوتستات في خزانة زكريا يوسف ببغداد .

الامبروزيانا - ميلانو ، برقم ج ٤٠ ، تاريخها ٧٤٨ هـ ، في ٢٠٣ ورقات . وعنها نسخة مصورة في خزانة زكريا يوسف ببغداد : واخرى في معهد المخطوطات العربية ، برقم ٤٤ موسيقى وغناء . انظر : فؤاد سيد : فهرس المخطوطات المصورة ٤ : ٧٤ .

دار الكتب المصرية ، برقم ١٣٦٥ م ، تشتمل على الكتاب الاول منه ، مصورة بالفوتستات

عن نسخة كتبت سنة ٩٤٣ هـ . منقولة عن  
نسخة تاريخها ٤٨٢ هـ ، محفوظة في مكتبة  
المعهد الموسيقي بالقاهرة . انظر : فؤاد سيد :  
فهرست المخطوطات ٢ [ مط دار الكتب -  
القاهرة ١٩٦٢ ] ، ص ٢٥٠ .

مكتبة جامعة برنستن ، برقم ٩٠٥٢ ، في ١٢٩  
ورقة . وعنها نسخة مصورة في خزانة زكريا  
يوسف ببغداد .

أيا صوفيا ، برقم ٢٢ في ٤٦٤ ورقة .

حلب : لدى الخوري فسططين خضري .  
وهي بعنوان « كتاب الموسيقى للفارابي » .  
ذكرها بولس سباط ( الفهرس ١ ) القاهرة  
[ ١٩٣٨ ] ص ١١١ ، الرقم ( ٩٦١ ) .

ليدن : قطعة صغيرة من الكتاب ، تتضمن  
الورقات ٢٣٧ - ٢٤٠ ، وهي برقم ٩/١٤ .  
انظر : فهرس فوردهوف ، ص ٢٤٢ .

مدريد ، برقم ٦٠٢ ، وعنوانها « استقصات  
علم الموسيقى » .

ومن « المدخل » الى صناعة الموسيقى ، نسخ  
خطية مختلفة ، وهي في :

الاصفية ، برقم ٤٠١ ، في ٨٦ ورقة . ( الفهرس  
٣ : ٤٨٦ ) .

رامبور : ٣٣٦ .

دار الكتب المصرية ، برقم ١٤٢٦ .

دار الكتب المصرية ، برقم ٤٣٠ فنون جميلة :  
مصورة عن نسخة بالاستانة .

دار الكتب المصرية ، برقم ٥١٢ فنون جميلة .

دار الكتب المصرية ، برقم ١٧٩٦ م ، كتبت  
في النصف الاول من القرن ١٤ هـ ، عن نسخة  
تاريخها ٦٥٤ هـ ، وبرقم ١٧٩٧ م ، وفيها  
نحو نصف الكتاب . انظر : فؤاد سيد :  
فهرس المخطوطات ٣ [ مط دار الكتب -  
القاهرة ١٩٦٣ ] ص ٤٠ .

خزانة مراد البارودي ( بيعت الى مكتبة  
جامعة برنستن ، وهي فيها برقم ١٩٨٤ ) .  
كوبرلي : الفهرس ، ص ٦٢ ، الرقم ٩٥٣ ،  
تاريخها ٦٥٤ هـ . وهي نسخة خزائنية  
جيدة جدا ، مضبوطة بالشكل ، وموضحة  
بالرسوم والاشكال ، في ٢٣٢ ورقة . وعنها  
نسخة مصورة في معهد المخطوطات العربية ،  
برقم ٤٣ موسيقى وغناء . انظر : فؤاد سيد :  
فهرس المخطوطات المصورة ٤ [ القاهرة  
١٩٦٤ ] ص ٧٣ - ٧٤ .

شهيد علي باشا ، برقم ٦٧٤ .

فاتح .

عاشر .

راغب ، برقم ٨٧٦ .

المكتبة الوطنية - طهران . فيها أربع صفحات  
من « المدخل » . انظر : زكريا يوسف :  
مخطوطات الموسيقى العربية في العالم :  
مخطوطات ايران ، بغداد ١٩٦٦ ، ص ١٦ .  
الرقم ٢ .

السليمانية - استانبول : نسخة تاريخها  
٦٥٤ هـ ، وعنها نسخة مصورة بالفتغراف في  
مكتبة المجمع العلمي العراقي ، تقع في  
مجلدين ، أرقامها ٢١٢ - ٢١٣ ، بحسب  
الترقيم القديم ، و ٣٩١ - ٣٩٢ ، بحسب  
الترقيم الجديد .

المتحف البريطاني ، برقم ٢٣٦١ شرقي .  
وعنها نسخة مصورة في معهد المخطوطات  
العربية . انظر : فؤاد سيد : فهرس  
المخطوطات المصورة ٤ [ القاهرة ١٩٦٤ ] ص  
٦ ، الرقم ٢٨ ب موسيقى وغناء ، ص ٧٤ ،  
الرقم ٤٥ موسيقى وغناء .

المتحف البريطاني : الذيل ٨٢٣/١٢ .

رضا رامبور ، برقم ٣٠٩٧ ، وهي قطعة من  
الكتاب في أربع ورقات . وعنها نسخة  
مصورة في معهد المخطوطات العربية ، برقم  
٤٥ موسيقى وغناء .

دار الكتب الوطنية بتونس : المقالة الاولى  
فقط من كتاب « المدخل » ، وهي ضمن  
مجموع ، برقم ٣٨٣ . انظر : زكريا يوسف :  
مخطوطات الموسيقى العربية في العالم : اقطار  
المغرب العربي . بغداد ١٩٦٦ ، ص ١٤ ،  
الرقم ١٢٨ .

## ج - طبع الكتاب :

نشر كوزگارتن ، فقرات من كتاب « الموسيقى  
الكبير » للفارابي ، بعنوان :

Kosegarten (J.G.L.), die Wissensch-  
rift der Music Bei Al-Farabi.

في جريفزولد ، سنة ١٨٤٠ ، وبون سنة  
١٨٤٤ ، مع ترجمة لاتينية .

أورد سريانو - فورس ، مقتطفات من كتاب  
« الموسيقى الكبير » للفارابي ، في كتابه  
الموسيقى الاندلسية وصلة الموسيقى بالفلك  
والطب والعمارة » . ( طبعت سنة ١٨٥٣ ،

## النجوم : تعليق كتاب في القوة

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- آتش الرقم ١٣٩ .

## نكت فيما يصح وما لا يصح من أحكام النجوم

انظر : ما يصح وما لا يصح من احكام  
النجوم .

## النواميس : لأفلاطون

### ١ - المراجع :

- القفطي ٢٨٠ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٨ ، ١٤٠ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ ، ١١٠ .
- بروكلمان ١ : ٢٣٣ .
- اللريفة ٥ : ٢٥٢ ، الرقم ١٢٠٧ .
- آتش الرقم ١٢ ، ١٠٢ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- ليدن ، برقم ١٤٢٩ (= ١٦٩ شرقي) . انظر :  
فهرس فوردهوف ص ٢٥١ .
- حلب : لدى الخوري قسطنطين خضري .
- ذكرها بولس سباط في الفهرس : ١ [ القاهرة  
١٩٣٨ ] ص ١١١ ، الرقم ٩٥٧ .

### ج - طبع الكتاب :

- نشر المستشرق الإيطالي ف. ميرييلي  
« مختصر النواميس » للفارابي ( رومة  
١٩٥٢ ) . انظر : المنجد : المتقى من دراسات  
المستشرقين ( القاهرة ١٩٥٥ ) ، ص ١٧٥ .
- والعقيقي : المستشرقون ١ [ ط ٣ : القاهرة  
١٩٦٤ ] ص ٣٩٦ .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

- ترجمه ميرييلي ، الى اللاتينية الحديثة ، سنة  
١٩٥٢ .

ص ٥ - ٢٥ ) . انظر : تاريخ الموسيقى  
العربية : لفارمر ، ص ٢٠٦ .

Rescher (N.): Al-Farabi: An Annota-  
ted Bibliography. p. 35.

ومادة Soriano في فهرس المراجع  
الافرنجية من بحثنا هذا .

طبع المستشرق لاند ، قسما منه في ليدن  
سنة ١٨٨٤ م ، ضمن اعمال « مؤتمر  
المستشرقين السادس » المنعقد في ليدن سنة  
١٨٨٤ ، ص ١٠٠ - ١٦٨ ، بعنوان :

Land (J.P.N.), Recherches sur L'his-  
toire de la Gamme Arabe. (Leide,  
1884; 144 p. Dont 36 Texte Arabe.

حققه وشرحه : غطاس عبدالمك خشبه ،  
مراجعة وتصدير : د. محمود أحمد الحفني .  
( دار الكاتب العربي للطباعة والنشر - القاهرة  
١٩٦٧ ، ١٢٠٨ ص ) .

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

اشار فارمر ( تاريخ الموسيقى العربية ، ص  
٢٥٧ ، الحاشية ٣ ، ترجمة : جرجيس فتح  
الله ) الى ان جيروم من براغ ، ترجم على  
ما يقال ، قسما من كتاب « الموسيقى  
الكبير » .

ترجمت فقرات من هذا الكتاب ، الى اللاتينية  
والالمانية والفرنسية والاسبانية والهولندية .  
نقله البارون ديرلانجيه الى الفرنسية :

D'Erlanger (R.), La Musique Arabe:  
Al-Farabi: Al-Mūsīqī Al-Kabir,  
(Tome I. Paris, 1930; 329 p.  
Tome II, Paris, 1935; pp. 1-101).

## الموعظة

### ب - النسخ المخطوطة :

- مكتبة أحمد الثالث : استانبول ، الرقم  
٣/٣١٩٥ ، وهي في ٣٢ ورقة ، تاريخها  
٨٧٩ هـ . وعنها نسخة مصورة في معهد  
المخطوطات العربية . انظر : فؤاد سيد :  
فهرس المخطوطات المصورة ١ [ القاهرة  
١٩٥٤ ] ص ٢٣٨ ، الرقم ٣٨٢ فلسفة  
ومنطق .

## النواميس : لفلاطن

انظر : النواميس لفلاطون .

## نَيْل السعادات

انظر : تحصيل السعادة .

## الهدى

### أ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ . وفيه : مختصر كتاب الهدى .
- آتش الرقم ٧٩ .

## الواحد والوحدة

### أ - المراجع :

- التقضي ٢٧٩ .
- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١٠٩ .
- بروكلمان ذ ١ : ٣٧٦ .
- آتش الرقم ١٥٨ .

### ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا : فيها ثلاث نسخ خطية ، ارقامها : ٣٣٣٦ ( الورقة ١٩ ب - ٤١ ب ) ، ٣/٢٨٣٩ ، ٢/٤٨٣٩ ( الورقة ١٣ ب - ٥١ ب ) .

### ج - طبع الكتاب :

بُعني د. محسن مهدي ، بتحقيق هذا الكتاب عن نسخ أيا صوفيا . ( انظر مجلة « الورود » ٢٧ [ بيروت ١٩٧٣ ] ج ٥ ، ص ٣٣ ) .

وقد بلغنا ان H. Mustaq يمد طبعة نقدية لهذا الكتاب مع ترجمة انكليزية .

## وجوب صناعة الكيمياء ( أو : الصناعة )

### أ - المراجع :

- عيون الانباء ٢ : ١٣٩ .
- الصفدي ١ : ١١٠ .
- بروكلمان ١ : ٢٣٤ .
- آتش الرقم ٧٦ .

### ب - النسخ المخطوطة :

- برلين ، ٤١٧٨ .
- ليدن ، ١٢٧٠ ( = ٨/١٠٠٢ شرقي ) . انظر : فهرس فورهورف ، ص ٤٠١ .

### ج - طبع الكتاب :

نشره آيدن صاييلي ، مع ترجمة تركية في مجلة :

Belleten. (Vol. XV, Ankara, 1951: pp. 69-79).

### د - ترجمة الكتاب الى اللغات الاجنبية :

نقله فيدمان ، الى الالمانية ، بعنوان :

Wiedemann (Eilhard), Zur Alchemie bei den Arabern. (Journal für Praktische Chemie. N.F. Vol. LXXVI, 1905; pp. 117-122).

ونقله آيدن صاييلي ، الى التركية . وقد سبقت الاشارة الى ذلك .

## وصايا يعمّ نفعها جميع من يستعملها من طبقات الناس

وراجع « رسالة في السياسة » .

### أ - المراجع :

- آتش الرقم ١٥٩ .
- ريشر ص ٤٧ .

### ب - النسخ المخطوطة :

أيا صوفيا ٤٨٥٥ ( الورقة ٦٢ ب - ١٦٣ : ) .

الْعَرَضُ وَالْقَدْرُ وَالْتَعْرِيفُ



# الفارابي والمدينة الفاضلة

بقلم

سهيل قاشا

ويسخرهم ، ثم يقهر بهم اقواما اخرين . فيستعبدهم ايضا لمنافعه واهوائه . وهناك قوم راوا ان الاشتراك في الولادة من والد واحد هو سبب (٢) الارتباط ، وان الاجتماع والأئلاف لا يكونان الا به ، فاذا تباينت الآراء حصل التنافر ، واذا تقاربت حصل الاشتراك والتعاون ، وكلما كان التباين اقل ، كان الارتباط اشد ، وكلما كانت القرابة ابعد كانت رابطة الاجتماع اضعف . وهناك ايضا من ظن ان الارتباط انما يكون بالتصاهر ، اي بزواج اولاد هذه الطائفة من اناث تلك الطائفة ، والعكس بالعكس . ومنهم ايضا من اعتقد ان الارتباط الاجتماعي انما يكون بالاشتراك في رئيس واحد ، يجمعهم ويدبرهم . وقوم راوا ان الارتباط هو بالإيمان والتحالف والتعاهد ، على ما يعطيه كل انسان من نفسه ، ولا ينافر الباقين ولا يخاذلهم .

وبعد ان يستعرض الفارابي الروابط الاجتماعية يقسم الجماعات بموجب روابطها الى قسمين : فمنها الكاملة ، ومنها غير الكاملة .

ويذكر بان الكاملة على ثلاثة اصناف : عظمى ، ووسطى ، وصغرى .

فالعظمى بمفهومه هي اجتماع الجماعات كلها في المعمورة ، وهي اكمل الجماعات . والوسطى اجتماع امة في جزء من المعمورة (٤) . والصغرى اجتماع اهل المدينة في جزء من مسكن امة .

اما الاجتماعات غير الكاملة ، فهي اجتماع اهل القرية ، واجتماعات اهل المحلة ، ثم الاجتماع في سكة او منزل . والخير والافضل والكمال الاقصى انما ينال اولا بالمدينة ، ثم بالمعمورة . لا

حلم الفارابي كغيره من الفلاسفة المتفائلين فتخيل امكان تحقيق فكرة المدينة السعيدة ، كما تخيل افلاطون امكان ايجاد جمهوريته المثالية وفردوسها الارضي وحياتها المثالية الكاملة ، على ان تقوم الدولة بتقويم شرائعها وقوانينها على اساس من العدالة والحكمة ، لتهب كل ذي حق حقه .

ومن الواضح بان الفارابي قد جسد في كتابه المدينة الفاضلة تجاربه الحياتية وتفاعلاته النفسية والاجتماعية فجاء تعبيراً صحيحاً عن خلاصة مذهبه في الوجود والحياة . وصورة مصفورة عن نظرياته في العقول الابداعية وصدورها عن المبدع وعلاقته الموجودات بعضها ببعض ، والفيض ، والنفوس والارادة ، والاختيار ، والسعادة ، والوحي ، والمنامات ، وتأثير القوة المتخيلة ... الخ .

ولم ينسَ الفارابي بان يعرف المدينة الفاضلة بقوله : « ان المدينة الفاضلة ، هي المدينة التي يقصد بالاجتماع فيها التعاون على الاشياء التي تنال بها السعادة الحقيقية » (١) . بعد ان قام بدراسة تركيب ونفسية الانسان وفطرته الاجتماعية ونظام الهيئة البشرية ، وما عليها لتسعد في هذه الدنيا وتنال المثال الاعلى الثابت في ذروة الكمال . وشدد على ضرورة تعاون الافراد وتكاتفهم لنيل السعادة ، نظرا لحاجة الفرد ، الملحة الى بني بجدته . ولولا تعاون الافراد في حقوقهم ومجالاتهم الاجتماعية . لما كثرت الجماعات ، ولا عمرت الارض (٢) .

ويذهب الفارابي الى القول بان اقواما اعتقدوا بان الاجتماع الانساني انما نشأ عن القهر ، لان القاهر حسب زعمهم يحتاج الى مؤازرين ، فيقهرهم

(١) آراء اهل المدينة الفاضلة للفارابي ص ٧٨ .

(٢) المصدر السابق ص ٧٧ .

(٣) المصدر نفسه ص ١٠٩-١١٠ .

(٤) الفارابي - المدينة الفاضلة - ص ٨١ .

بالاجتماع الذي هو انقص من المدينة . وهكذا لاتنال السعادة في الحقيقة الا بالمدينة الفاضلة .

ثم يعمد الفارابي الى تصنيف الافراد وجماعات الناس الى طبقات بعضها فوق بعض في القوة او المال او الجاه . ويقول بان هذه الجماعات تتغالب وتتصارع وكذلك الافراد . فمن غلب وقهر كان الفائز والمغبوط والسعيد . وذلك شيء في طباع الناس . فما في الطبع هو العدل ، فالعدل اذن التغالب . وليس استعباد القاهر للمقهور الا من العدل ، وان يفعل المقهور ما هو الانفع للقاهر هو ايضا عدل . فهذه كلها من العدل الطبيعي . وهي الفضيلة . وافعالها هي الافعال الفاضلة . ففي العدل الطبيعي يكون القاهر قاهرا ابدا . والمقهور مقهورا ابدا .

وفي بعض الحالات يتقارب الافراد وتتقارب الجماعات في القوة فيكون مرة لفرد او لقوم ، ومرة لفرد اخر او لقوم اخرين . ويمل هؤلاء تداول الغلب بينهما لان ذلك يضيق عليهما كثيرا من المغانم . عندئذ يصطلح الافراد والجماعات على شرائط يتعاملون بها في البيع والشراء والامانة وما الى ذلك ، وفي بعضهم لبعض بها . فالوفاء بما اصطلح عليه كل فريق هو العدل الوضعي ، وهو ناتج عن ضعف وخوف الفريقين .

ويخلص الفارابي من كل هذه الابحاث الاجتماعية الى الفوص في التشبيهات والمطابقات للآيات على جوهر مدينته الفاضلة التي يجلها صورة طبق الاصل عن البدن التام الصحيح الذي تتكاتف وتعاون اعضاءه كلها لتنظيم الحياة وحفظها ، وان نسبة رئيس المدينة واهلها كنسبة القلب الى البدن واهلها اعضاء البدن .

والافراد يتعاونون في المدينة ، كما تتعاون المدن في الامة ، وكما تتعاون الامم في المصورة .

ولا يغفل الفارابي عن تشبيه المدينة الفاضلة بالعالم . وان نسبة السبب الاول الى سائر الموجودات كنسبة المدينة الفاضلة الى سائر اجزائها (هـ) .

ومن هذا المنطق جعل الفارابي ترتيب مدينته الفاضلة واهلها على صورة مطابقة لترتيب الموجودات واستمدادها بعضها مع بعض القوى الروحانية السرمدية ، لان اكمل مدينة حسب رأي الفارابي هي مدينة الله ، لذلك يجب ان تكون مراتب المدينة الفاضلة منظمة ومرتبة وفقا لنظام الكون

الذي هو مدينة المدع ، ولنستمع الى قول الفارابي: « فعلى هذا الترتيب تكون الموجودات كلها تقتضي غرض السبب الاول ... فالتى اعطيت كل ما به وجودها من اول الامر . فقد احتذى بها من اول امرها حذو الاول ومقصده ، فمادت وصارت في المراتب العالية . واما التي لم تعط من اول الامر كل ما به وجودها ، فقد اعطيت قوة تتحرك بها نحو ذلك الذي يتوقع نيله . وبقتني في ذلك ما هو غرض الاول . وكذلك ينبغي ان تكون المدينة الفاضلة ، فان اجزاءها كلها ينبغي ان تحتذي بافعالها ومقصده رئيسها الاول ... » .

بعد هذه النظرة الشاملة في «المدينة الفاضلة» ناتي الى تحليل - قد يفي بالغرض - في فصولها .

### اولاً - نظامها :

المدينة الفاضلة كالبدن التام الصحيح تتعاون اعضاءه في سبيل الحياة وحفظها . وكما ان اعضاء البدن مختلفة في الهيئة ، متفاضلة في الفطرة والقوى . متدرجة في المراتب والاعمال حتى تصل الى عضو واحد رئيس هو القلب ، كذلك المدينة تختلف اجزاؤها فطرة ، وتتفاضل هيئة ، وتندرج عملا ورتبة حتى تصل الى انسان هو الرئيس .

وتختلف المدينة عن البدن ، يكون اعضاء الجسم وقواه واعماله طبيعية عفوية ، بينما سكان المدينة وان كانوا طبيعيين فهم يصدرون فيما يفعلونه عن ملكات وهيئات ليست من وحي الفطرة وحدها بل هي ارادية خاضعة للاختيار والمسئولية، ولا تنتظر الثواب والعقاب .

وهذه الافكار تذكرنا بآراء سبسر (٦) وغيره من اصحاب المذهب العضوي الذين يقاسون بين الجسد والهيئة الاجتماعية فيجدون ان لكل عضو من اعضاء المجتمع عملا يقوم به كما تقوم اعضاء الجسد بوظائفها ويجدون ايضا ان الافراد بالنسبة الى المجموع كالكليات الحية بالنسبة الى الجسد فكان الجماعة جسد كبير . وكان البدن جماعة صغيرة . وقد رد علماء اليوم على هذه النظرية وبينوا ان بين وظائف الحياة ووظائف الاجتماع فرقا عظيما من حيث تعاونها واختلافها . وكانى بالفارابي ادرك ما في هذه المقارنة من صعوبة فقال بان الفرق واقع من ان اعضاء المدينة افراد يشعرون ويفكرون

(٦) سبسر (هربرت) : ١٨٢٠-١٩٠٢ . فيلسوف انكليزي من المدرسة الاختيارية . تار بملهد التطور . من اوائه ان المرء لا يستطيع الوصول الى معرفة الله .



ويفعلون ، اما خلايا الجسد فهي لا تفكر ولا تريد بل تفعل بقوى طبيعية . وهذا احسن ما قيل في الرد على المذهب العضوي وبيان الفرق بين علم الحياة وعلم الاجتماع (٧) .

## ثانياً - رئيس المدينة :

الرئيس من مدينته كالقلب من البدن . فالقلب هو « اكمل اعضاء الجسم واتمها في نفسه وفيما يخصه ، وله من كل ما يشاركه عضواً اخر افضله ، ودونه اعضاء رئيسة لما دونها .... ورئيس المدينة هو اكمل اجزائها فيما يخصه ، وله من كل ما شارك فيه غيره افضله . ودونه قوم مرؤوسون منه ويرؤسون آخرين » (٨) .

القلب يتكون اولاً ثم يكون السبب في تكوين سائر الاعضاء وفي حصول قواها وفي رفدها بما يزيل عنها الخلل الى حين وقوعه . ورئيس المدينة ينبغي ان يكون هو اولاً ثم يكون هو السبب في ان تحصل المدينة واجزاؤها والملاكات الارادية التي للاجزاء . وان اختلف منها جزء كان هو المرفد له بما يزيل عنه اختلاله .

وكما تقوم الاعضاء في البدن بافعالها الطبيعية حسب غرض القلب متفاوتة في العمل من الشريف الى البسيط فالخسيس ، تبعاً لشرف الموضوع او قلة غناؤه او فرط سهولته ، هكذا الحال في المدينة اذ يقوم الاعضاء بافعالهم الارادية ، المتباينة في السمو والضعف ، وفق مقصد الرئيس وارشاده وتوجيهه ، ويكونون درجات متفاوتة من حيث الرئاسة او الخدمة . فدون الرئيس « مراتب رئاسات تنحط من الرتبة العليا قليلاً قليلاً الى ان تصير مراتب الخدمة التي ليست فيها رئاسة ولا دونها مرتبة اخرى ... والمدينة تكون مرتبطة اجزاؤها بعضها ببعض ، مؤلفة بعضها مع بعض ، ومرتبة بتقديم بعض وتأخير بعض » (٩) .

والرئيس في المدينة نسبته الى اجزائها كنسبة السبب الاول او الله الى الموجودات . فكما راينا الطبيعة من اخسها الى ارفعها ترتبط بالواجب الوجود وتحرك اليه متدرجة طبقات متسامية من العناصر البسيطة الى العقول المفارقة ، كذلك ينبغي ان تكون المدينة تحتذي اجزاؤها حلو رئيسها الاول على الترتيب الذي قصده والهدف الذي ارتضاه .

وعلى هذا الاساس يكون الفارابي قد سار في وصفه لرئيس المدينة الفاضلة في نفس الطريق الذي سار عليه اخوان الصفاء وفلاسفة الاسماعيلية في وصف الامام رئيس الدعوة فقال :

« ان الرئيس الحقيقي هو رئيس الامة الفاضلة ، ورئيس المعمورة كلها . ولا يجوز ان يكون فوقه رئيس اصلاً ، بل هو فوق الجميع ، وليس في وسع كل انسان ان يكون رئيساً ، لان الرئاسة لا وجود لها في كل شخص . وانما يكون الرئيس انساناً قد استكمل جميع الصفات الحسنة ، فصار عقلاً ومعقولاً بالفعل ، وتكون القوة التخيلية قد استكملت عنده بالطبع ، حتى صارت قادرة في اليقظة ، او في وقت النوم ، ان تقبل الجزئيات عن العقل الفعال . فالانسان الذي حل فيه العقل الفعال . هو الذي يصلح للرئاسة . فيفيض عليه ما يفيض من الله على العقل الفعال . ويكون حكيماً وفيلسوفاً ، نبياً منذراً بما سيكون ، ومخبراً بما هو الان ، ويكون في اكمل مراتب الانسانية . وفي اعلى درجات السعادة ، ثم يجب ان يكون له مع ذلك قدرة بلسانه على جودة القول . والتخيل . وقدرة على جودة الارشاد الى السعادة ، وان يكون له مع ذلك جودة وثبات يبدنه لمباشرة الاعمال ... ورئيس المدينة الفاضلة ليس يمكن ان يكون اي انسان اتفق ، لان الرئاسة انما تكون بشيئين : احدهما ان يكون بالفطرة والطبع (١٠) ، بعداً لها ، والثاني بالهيئة والملكية الارادية ..... » .

ويفترض الفارابي ان يكون رئيس المدينة الفاضلة يتمتع بصفات خلقية ومناقبية سامية قال :

« ..... يجب ان يكون الرئيس تام الاعضاء جيد الفهم والتصور لكل ما يقال له ، جيد الحفظ لما يفهمه ، ولما يراه ويسمعه ، ولما يدركه ، جيد الفطنة ذكياً ، اذا رأى الشيء بادنى دليل فطن له ، محباً للتعليم والاستفادة ، متقاداً له ، سهل القبول ، لا يؤلمه تعب التعليم ، ولا يؤذيه الكد الذي يناله منه ، غير شره على الماكول والمشروب ، محباً للصدق واهله (١١) ، مبغضاً للكذب وذويه ، كبير النفس : محباً للكرامة محتقراً للمال ، ولسائر امراض الدنيا ، محباً للعدل واهله ، ومبغضاً للجور والظلم ، عدلاً غير صعب القياد ، لالجوجا ولا جموحا اذا دعي الى العدل ، بل صعب القياد ، اذا دعي الى الجور ، والى القبح ، قوي العزيمة على الشيء الذي يرى انه

(٧) جميل صليبا - من افلاطون الى ابن سينا - ص ٦٨ .

(٨) اراء اهل المدينة الفاضلة . للفارابي : ص ٩٩ .

(٩) الفارابي - السياسات المدنية : ص ٥٢ و ٥٣ .

(١٠) اراء اهل المدينة الفاضلة ص ٨٢-٨٥ .

(١١) المصدر نفسه ص ٨٦-٨٧ .

واحدة . او كانهم ملك واحد يبقى الزمان كله . لان هؤلاء الملوك قد كملوا في العقل وفي التخیل . وبما ان الكمال واحد فيهم فانهم لا يختلفون في شيء

#### صفات الرئيس :

من الطبيعي وقد جعل ابو نصر قيام المدينة وبقائها وقفا على الرئيس ، ان لا يسلم قيادها لاي شخص اتفق .

فالرئيس ينبغي ان يكون معدا لذلك بالفطرة والطبع والملكة الارادية اي بمواهب فطرية وتوجيه صحيح . وان يكون من اهل الطبائع الفائقة وقد بلغ كمال العقل وكمال التخیلة فاصبح بما يفيضه العقل الفعال على قوته الناطقة حكيما فيلسوفا . وبما يفيضه على قوته التخیلة نبيا منذرا . وهذا الانسان الذي اجتمعت فيه خاصتا النبوة والفلسفة . هو في اكمل مراتب الانسانية واعلى درجات السعادة . ولا يمكن ان تحصل هذه الحال الا لمن توفرت فيه اثنتا عشرة خصلة قد فطر عليها وهي ان يكون .

١ - تام الاعضاء ، تساعده قواها على انجاز الاعمال الخاصة بها .

٢ - جيد الفهم والتصور بالطبع ، لكل ما يقال ويقصد .

٣ - جيد الحفظ لما يراه ويسمعه او يفهمه ويدركه ، حتى يكاد لا ينساه .

٤ - جيد الفطنة ذكيا اذا راي الشيء بادنى دليل ، فطن له على الجهة التي دل عليها .

٥ - حسن العبارة يؤاتيه لسانه على ابانة كل ما يضره ابانة تامة .

٦ - مجبا للعلم منقادا له ، لا يؤله في سبيله تعب ولا يؤذيه كد .

٧ - غير شره الى المأكول والمشروب والمنكوح ، متجنبيا بالطبع للعب كارها للذات الناتجة عنه .

٨ - مجبا للصدق واهله ، مبغضا للكذب واهله .

٩ - كبير النفس مجبا للكرامة وطلب الرفعة .

١٠ - مجبا للعدل واهله . مبغضا للظلم والجور ، غير صعب القياد ولا لجوجا ولا جموحا اذا دعي الى العدل ، بل يصعب قياده اذا دعي الى الجور والقبیح .

١١ - قوي العزيمة على الشيء الذي يرى ان ينبغي ان يفعل جسورا عليه مقدما .

١٢ - ان يكون الدرهم والدينار وسائر اعراض الدنيا هينة عنده .

ينبغي ان يفعل ، جسورا مقدما ، غير خائف ولا ضعيف النفس ... » .

هذه هي الشروط التي يجب ان تتوفر برئيس المدينة الفاضلة التي تخيلها الفارابي ، وعلى هذه المثابة يجب ان يكون الامام رائد المدينة المثالية . والذي يشرع الشرائع ويضع القوانين ويسهر على تنفيذها بدقة لان هذه الشروط لا تتوفر . برأي الفارابي . الا للواحد بعد الواحد ولا تتجسد الا في الاقل من الناس .

وفي حالة عدم وجود واحد تجتمع فيه هذه المناقب كلها . ولكن وجد اثنان : أحدهما حكيم ، والثاني في الشروط الباقية ، كانا هما رئيسين : الاول اصيلا ، والثاني يخلف الاول في ادارة المدينة لا في وضع التشريع لها ، اذ ان عليه . اي على الرئيس الثاني ان يعمل بموجب الشرائع والسنن التي وضعها الرئيس الاول وامثاله للمدينة ، وبالرغم من كل هذا يجب ان تتوفر بالرئيس الثاني من مولده وصباه ستة شروط قد تربى عليها : حكيما ، عالما حافظا للشرائع والسنن ، له جودة استنباط لفروع من التشريع لم يحفظ مثلها عن السلف . وان يسلك في استنباطه هو مسلك الائمة الاولين الذين وضعوا الشرائع ، وان يكون بعيد النظر محتاطا لما يمكن ان يحدث في المستقبل كيلا تؤخذ المدينة على حين غرة من اهلها ، وان يكون قادرا على ارشاد اهل المدينة الى وجوه استعمال الشرائع التي وضعها الاولون ، ووجوه تلك التي استنبطها هو ، ان يكون شجاعا عارفا بامور الحرب ، قادرا على مباشرة الحرب .

وفي حالة عدم وجود رئيس ثان واحد تتوفر فيه هذه الشروط يمكن ان يكون في المدينة الفاضلة رئيسان او ثلاثة او ستة ، بشرط ان يكون واحد منهم على الاقل حكيما . وفي حالة تعدد وجود من يتمتع بالحكمة ليقوم بامر المدينة ، من الاشخاص القائمين بامرها ظلت المدينة بلا ملك ، وكان القائم ملكا بالاسم ، وكان علينا ان نبحث عن شخص حكيم نضمه الى القائم بامر المدينة ، فاذا لم نثر على مثل هذا الحكيم تعرضت المدينة للهلاك ، ثم هلك (١٢) .

ويذهب الفارابي الى ان الملوك الذين يتوالون على رئاسة المدينة الفاضلة في الفترات المختلفة واحدا بعد واحد سواء اكانوا في مدينة واحدة او في مدن متعددة ، متعاصرة او غير متعاصرة ، فانهم كنفس

الاشياء المفارقة للمادة حتى تنتهي الى العقل  
الفعال .

علم الافلاك وما يوصف به كل من الجواهر  
السماوية .

عالم الكون والفساد وكيفية فيضه ، وما  
تجري عليه الاجسام الطبيعية من عدل واحكام .  
وعناية واتقان .

الانسان وقواه النفسية وحصول المقولات  
والارادة والاختيار بفيض من العقل الفعال .

رئيس المدينة الفاضلة والرؤساء الذين  
يخلفونه ، والوحي النبوي .

المدينة الفاضلة واهلها والسعادة التي تصير  
اليها نفوسهم .

المدن المضادة وما تقول به من اراء وما ينتظرها  
من مصير .

الامم الفاضلة والامم المضادة لها .

وطريقة المعرفة باحد وجهين : فلسفي  
وتصويري :

والاول علم الطبقة الخاصة اذ ترسم الحقائق  
في النفس كما هي ويحصل ذلك : للحكماء بالحجة  
والبراهين وبصائر النفوس ، ولتابعيهم بالتصديق  
والثقة فيما يقولون .

والثاني علم الطبقة العامة من الشعب وهو  
لا يتم الا بتقريب الحقائق المجردة من الدهن بواسطة  
الصور والامثال والمحاكيات . ولما كانت الاحوال  
والتشايب غير متفقة عند جميع الامم ويقتضي  
لحصول الفائدة مراعاة هذه الظاهرة ، نتج وجود  
امم ومدن تختلف ملهم في التفاصيل ولكنهم  
« يؤمنون سعادة واحدة بعينها ومقاصد واحدة  
بايمانها » . كما نتج تاويل وتخريج يوديان احيانا  
الى اضطراب في الآراء وعناد .

رابعاً - المدن الضالة :

ذكرنا بان الفارابي ذهب الى ان المدينة  
الفاضلة تطابق في ترتيبها وتنظيمها ، ترتيب وتنظيم  
عالم الابداع او بالاحرى رأى الفارابي انه من  
الضرورة ان يكون ترتيب وتنظيم مدينته الفاضلة  
موافقا لتنظيم عالم الصنعة الالهية من الناحية  
الاجتماعية والسياسية لان العالم حيوان كبير ، كما  
ان الحيوان عالم صغير .

وكما ان جسد الحيوان ، اذا اصيب بمرض ،  
فسد مزاجه ، وتشوشت افعاله ، واضطربت

« فهذا هو الرئيس الذي لا يرئسه انسان  
آخر اصلا . وهو الامام وهو الرئيس الاول للمدينة  
الفاضلة وهو رئيس الامة الفاضلة ، ورئيس  
المعمورة من الارض كلها . . . واجتماع هذه الخصال  
كلها في انسان واحد عسر . فلذلك لا يوجد من  
فطر على هذه الفطرة الا الواحد بعد الواحد :  
والاقل من الناس » (١٣) .

اما اذا استحال في وقت من الاوقات وجود  
شخص هذه صفاته ، فلا بد ان تؤخذ الشرائع التي  
سنها رئيس سابق ، ويعهد بتطبيقها الى رئيس  
جديد شرط ان يجتمع فيه سبب صفات :

- ١ - الحكمة وهي اولى الخصال واهمها .
- ٢ - العلم وحفظ الشرائع والسير التي دبرها  
الاولون .
- ٣ - جودة الاستنباط في ما لم يرد عن السلف .
- ٤ - جودة الروية فيما ينبغي ان يعرف من  
الحوادث الطارئة .
- ٥ - جودة الارشاد بالقول الى شرائع الاولين .
- ٦ - جودة الثبات في مباشرة اعمال الحرب .

فاذا لم يوجد انسان واحد تجتمع فيه هذه  
الشروط ، بل وجد اثنان - كما سبق واشرنا -  
او اكثر توفرت الحكمة في احدهم وتوزعت سائر  
الخلال في جماعة متلائمين ، شكلوا جميعا مجلس  
حكومة برئاسة صاحب الحكمة . اما اذا فقد الحكيم  
من المدينة فلا مفر لها من الهلاك والفساد ولو توفرت  
لها كل باقي الخصال . لان الحكمة هي الصفة  
الاساسية التي لا قيام لدولة ولا استمرار لحكم  
بدونها .

ثالثاً - معارف المدينة الفاضلة :

اشياء مشتركة ينبغي ان يعلمها اهل المدينة  
الفاضلة (١٤) :

معرفة السبب الاول او واجب الوجوب .

(١٣) اراء اهل المدينة الفاضلة : ص ١٠٦ - ١٠٧ . لاحظ ان  
هذه الرايا قريبة جدا من الصفات التي يقررها اللاطون  
لرئيس جمهوريته اذ يجب ان يكون : محبا للحقيقة ،  
راغبا في المعرفة ، مبغضا للكلب محبا للصدق ، ميلا  
الى احتقار اللذات الجسدية ، غير مكثرت بالمال شديد  
القناعة ، زاهدا في الحياة ، شجاعا امام الموت ، بعيدا  
عن العناد والكبرياء ، حر الفكر ، قوي الحس ، عادلا ،  
سريع الخاطر والذاكرة ، محبا للجمال ، ذا فطرة  
موسيقية منسقة .

(١٤) جوزف الهاشم - الفارابي - ص ١٥٢ - ١٥٤ .

اغضاؤه فكذلك المدن قد تصاب بامراض كثيرة ،  
فتصبح المدينة الصحيحة مريضة ، وتنقلب المدينة  
الفاضلة الى مدينة ضالة ، يستحسن اهلها القبيح ،  
ويستقبحون الحسن .

ولما كانت المدينة الفاضلة مبنية على اساس  
معينة لا تتغير ولا تتبدل ، ولرئيسها شروط من  
الواجب التقيد فيها بدقة وامعان . وفي حالة الاخلال  
بهذه (١٥) الاسس او عدم توفر تلك الشروط لا يكون  
هنالك مدينة فاضلة . لان المدينة الفاضلة تعترف  
باراء وسلوك اهلها الذين يعيشون فيها ويتولونها .  
ولهذا جمل الفارابي المدينة الفاضلة ضد المدينة  
الجاهلة ، والمدينة الفاسقة ، والمدينة المتبدلة ،  
والمدينة الضالة . واهل هذه المدن المضادة للمدينة  
الفاضلة يعتقدون ان كل شيء في العالم يمكن ان يكون  
مختلفا مما نألفه اليوم ، حتى الثلاثة مكررة ثلاث  
مرات يمكن ان تعطينا عددا غير التسعة .

ويقول الفارابي بان الذي جمل الامور على  
ما هي عليه اليوم فاحد ثلاثة امور :

١ - بالاتفاق ( كذا وجدت بلا قصد او غاية ) .  
٢ - او لان فاعلا من غير هذا العالم ارادها ان تكون  
على ما هي عليه فعلا .

٣ - او بالتوهم ، اي اننا نحن قد جعلنا في اوامنا  
ان الحق والصدق هو هذا الذي نراه الان ،  
وان كل ما نقله اليوم ونذكره انه الحق يمكن  
ان يكون ضده ونقيضه هو الحق .

وبعد كل هذا ينتقل الفارابي ليحدد معالم المدن  
المضادة واحدة واحدة فيقول :

#### المدينة الجاهلة :-

هي المدينة التي لم يعرف اهلها السعادة ،  
ولا خطرت ببالهم ، ان ارشدوا اليها لم يقيموها ،  
وان ذكرت لهم لم يعتقدوها .

لا يعرفون من الخيرات الا سلامة الابدان ،  
واليسار ، والتمتع بالذات ، ونيل المجد والعظمة .  
واذا اضاع احد افرادها شيئا من ماله او اصيب  
بآفة في بدنه او فاتته لذة ساعة ، حسب ذلك شقاء ،  
وعده فسادا .

ويعتبر الفارابي المدينة الجاهلة اصلا لعدة مدن  
فرعية تتفق معها في طلب السعادة الدنيوية الظاهرة  
وهي :

١ - المدينة الضرورية : وهي التي اقتصر اهلها

على طلب الحاجات الضرورية للانسان من  
ماكل ومشرب وملبس ومسكن ، ولا يفكرون  
الا بالتضامن والتعاون على نيل ذلك (١٦) .

٢ - المدينة البدالة : يتعاون من فيها على جمع  
المال والثروة ، لا يهدفون من وراء ذلك الى  
الانتفاع والفائدة ، بل غايتهم وهدفهم الاوحد  
اليسار في الحياة .

٣ - مدينة الخسة والشقوة : وهي التي قصد  
اهلها التمتع بالذلة من المحسوس والتخييل  
وايثار الهزل واللعب والمجون .

٤ - مدينة الكرامة : هم اهلها طلب المجد والعظمة ،  
ليصبحوا ذوي فخامة وبهاء وشهرة ، ويكونوا  
مكرمين ، مدوحين ، مذكورين ، مشهورين  
بين الامم ، مجدين معظمين ، بالقول والفعل ،  
ذوي مخافة وبهاء .

٥ - مدينة التغلب : وهي التي قصد اهلها ان  
يكونوا القاهرين المتسلطين على غيرهم ،  
تستبد بهم شهوة القوة والقهر في سبيل اللذة  
التي تنالها من الغلبة وحسب . ولذا فهم  
يعملون على قهر الآخرين والصمود في وجه  
كل غاز ومهاجم .

٦ - المدينة الجماعية : وهي المدينة التي يريد  
اهلها ان يكونوا احرارا يعمل كل منهم مايشاء ،  
فيتبع هواه ، ويتصرف فيما للاخر . كان  
امرهم فوضى بينهم لا يتبايئون ، ولا يمنعون  
انفسهم من شيء اصلا . وكل ملك او رئيس  
من ملوك او رؤساء هذه المدن رائدة التسلط  
على اهل مدينته ليحصل على الحظ الاوفر من  
الاهداف التي يسعى اليها اهل مدينته .

المدينة الفاسقة : وهي من المدن المضادة  
للمدينة الفاضلة . يعلم اهلها ما يعلمه اهل المدينة  
الفاضلة من اسباب السعادة ، ويعرفون الله والعقل  
الفعال ، ويعتقدون ذلك كله ، ولكن تكون افعالهم  
انفعال المدن الجاهلة . فهم يقولون بما يقوله اهل  
المدن الفاضلة ، ولكن من غير ان يعملوا به .

المدينة المتبدلة : وهي ايضا من المدن  
المضادة التي كانت اراء اهلها وافعالهم في القديم ،  
مطابقة لآراء المدينة الفاضلة وافعالهم ، الا انها  
تبدلت ، فدخلت فيها آراء فاسدة ، واستحالت  
افعالها الى افعال مذمومة .

المدينة الضالة : وهي التي تعتقد في الله ،

اما ملك المدينة الضالة وملك المدينة المبدة اللذين يعرفان الاراء الفاضلة ولكنهما بدلاهما لقومهما واضلا الناس عنها ، فان نفسيهما تخذلان في العذاب مع نفوس اهل المدن الفاسقة .

اما اذا تسلط ملك من المدينة الفاسقة او الضالة او المبدة على جماعة من اهل المدينة الفاضلة ثم قهرهم على ان يفعلوا افعال اهل المدينة الجاهلة ، فان عملهم الذي قهروا عليه والذي لم يعتقدوا به لا يمكن ان يكسب نفوسهم هيئة رديئة .

من اجل ذلك لا تضرهم هذه الافعال ولا تتعذب بها نفوسهم بعد الموت (١٨) .

#### خامساً - آراء المدن :

القاسم المشترك بين كل هذه المدن ، بعدها عن الحق وشذوذها عن محجة الصواب ، واذا اختلفت آراؤها في بعض الوجوه والدقائق ، فانها تلتقي عند قضايا المجتمع الكبرى كالمعدالة ، والفضيلة ، واصل التجمع ، وتنازع البقاء .

#### ١ - الداء السبعي او تنازع البقاء :

طبيعة الوجود صراع دائم في سبيل البقاء . فما احد من الموجودات الا وقد حبي قوة يحفظ بها كيانه ويهاجم خصومه ومن فطرته ان يستغلها الى ابعد الحدود ، فهو لم يعطها للزينة بل لطلب النفع ودفع الضرر . وانا نرى في مملكة الحيوان فتكا وافناء مستمرين ولو لم يؤد ذلك الى نفع ظاهر ، فكأنما طبع الحيوان على الا يرى لموجود غيره حقا في الحياة ، وعلى ان وجود كل ما سواه ضار له .

وبعد ان سلحت الكائنات بهذه الوسائل للهجوم والدفاع ، خليت الى طبيعتها تنفالب وتتصادم ، والاقهر منها لما سواه يكون اثم وجودا . والغالب ابدأ بين ان يفني خصمه اذا رأى فيه باب مضرة ، او ان يستبقه ويستبعده ليكون خادما له وعونا .

وهذه الحال هي طبيعة الموجودات باسرها . فعملها الاجسام الطبيعية بالظفرة والفريرة ، ويقدم عليها الانسان بارادته واختياره . ولذا ينبغي ان تكون المدن متغالبية متهاجرة لا مراتب فيها ولا نظام ، ولا استئصال يختص به احد دون احد لكرامة او لشيء اخر . وبالتالي لا تحاب بالطبع ولا ارتباط

وفي العقول الثواني ، وفي العقل الفعال ، آراء فاسدة ، ويكون رئيسها الاول ضالا ، يظن انه يوحى اليه ، وهو بعيد عن الوحي ، بعد السماء عن الارض . فيخادع الناس . ويفرهم بقواله وافعاله .

وملك هذه المدن مضادة للملك المدن الفاضلة ، ورياستهم مضادة للرئاسات الفاضلة . وكذلك سائر من فيها (١٧) .

نفوس اهل المدن المضادة بعد الموت : كان لابد للفارابي بعد ان بحث في ماهية المدينة الفاضلة والمدن المضادة لها من ان يتعرض لمصر نفوس سكان هذه المدن بحسب ماهيتها وانواعها ، فيجمل للنفوس بعد الموت ثلاث احوال : الخلود في النعيم ، والخلود في الشقاء ، والهلاك والانحلال والعدم .

وقد خص اهل المدينة الفاضلة بالخلود في النعيم لنفوسهم فقال :

اذا مات جماعة من اهل المدينة الفاضلة وخلصت نفوسهم من ابدانها ، اجتمعت تلك النفوس سعيدة بما كانت قد اكتسبت في حياتها الدنيا من الاراء الصحيحة الصائبة ثم يلحق بهؤلاء امثالهم وينضمون اليهم .

اما اهل المدن الفاسقة فلم الخلود في العذاب لانهم يعرفون الاراء الفاضلة ، ولكنهم يعملون اعمال اهل المدينة الجاهلة فتكتسب نفوسهم هيئات نفسانية رديئة . فتقترن هيئاتهم الرديئة بهيئاتهم الفاضلة الاولى . وتضاد الهيئات الاولى الهيئات الاخيرة فيحدث للنفس من ذلك اذى جديد . فيجتمع الاذيان على النفس فيزداد عذابها .

وفي الحياة الدنيا لا يشعر اهل المدينة الفاسقة بهذا العذاب لان الحواس تكون مشغولة بالالتذاذ بمحسوساتها . ولكن اذا تخلصت النفس من الجسد لم يبق ما يشغل النفس عن تضاد تلك الهيئات المختلفة فتشعر النفس حينئذ بالعذاب وتبقى الدهر كله في اذى عظيم .

اما نفوس اهل المدينة الجاهلة الذين لا يعرفون شيئا من آراء اهل المدينة الفاضلة فلا تتصور في نفوسهم المعقولات لانها لا تختلف عن اجسادهم ولا فرق بين نفوسهم واجسادهم ومتى انحلت اجسادهم تحل نفوسهم معها وتصر كلها الى العدم .

وكذلك بالنسبة لاهل المدينة الضالة والمبدة.

(١٨) مصطفى غالب - فلاسفة من الشرق والغرب - ص ١٧٧-١٨٢ .

(١٧) آراء اهل المدينة الفاضلة للفارابي ص ٩٢ .

انسان مع نفسه ، ولا ينافر الباقين ولا يخذلهم ، وتكون ايديهم واحدة في ان يغلبوا غيرهم ، وان يدفعوا عن انفسهم غلبة لهم .

واخرون راوا قيام الروابط بتشابه **الخلق** والشيم الطبيعية ، وبالاشتراك في **الصقع** والسكن .

وهناك اشياء تساعد على ارتباط جزئي بين الافراد ، منها طول التلاقي ، والاشتراك في الصنائع واللذائذ ، ووفرة المناسبات العامة كالطعام والشراب والسفر وما الى ذلك .

### ٣ - العدل :

ما في الطبع هو العدل . وطبيعة الاشياء قهر ومغالبة ، وفي الغلبة غبطة وسعادة ، فالعدل اذن هو القوة . استيلاء الغالب على مال المغلوب وحياته عدل « واستعباد القاهر للمقهور هو ايضا عدل ، وان يفعل المقهور ما هو الانفع للقاهر هو ايضا عدل فهذه كلها هي العدل الطبيعي ، وهي الفضيلة وهذه الافعال هي الافعال الفاضلة » (٢٠) .

اما سائر ما يسمى عدلا ، كالبيع والشراء ، والتعامل والعقود ورد الودائع واشباه ذلك ، فليس سوى نتيجة ظرفية لخوف أو ضعف أو ضرورة ، وقد تكرر واقعا خاطئا يقتضي الرجوع عنه . ذاك ان شخصين أو طائفتين يتعادلان قوة ، ويتنازعان مطلباً فلا يتمكن احدهما من قهر الآخر . وبعد ان يصل الى حالة صعبة الاحتمال ، يتنازل كل منهما للآخر عن شيء مما كان عليه النزاع لقاء شروط يبرمانها ويصطلحان عليها . ثم ينشأ جيل جديد يحسب ان العدل هو هذه الشرائط التي يسير عليها دون ان يدري انها قيود املاها الخوف والضعف وفرضتها الظروف ويجب ان تزول مع زوال اسبابها ، وبمجرد ان يقوى احد الطرفين على الآخر ، يجب ان ينقض الشريطة ويثب على خصمه يقهره ويستعبده . اما الذي يثار على احترام هذه العهود فواحد من اثنين : مفروء بعقيدته ، أو ضعيف جبان .

### ٤ - الخشوع :

القول باستعمال الصلوات والتسايح وتعظيم الاله ، وبان الروحانيين يشرفون على جميع هذه الافعال ، وبان نبذ العالم يكسب السعادة الاخرية ، والتمتع بالخيرات واللذائذ يقود الى العقاب والهلاك ... الخ كل هذا ابواب من الحيل والمكايد يقوم بها جماعة لكسب العيش والكرامة وبلسوغ

بين اعضاء الهيئة الانسانية : « بل ينبغي ان ينقص كل انسان كل انسان ، وان ينافر كل واحد كل واحد ولا يرتبط اثنان الا عند الضرورة ، ولا يأتلفا الا عند الحاجة . ثم يكون اجتماعهما بان يكون احدهما القاهر والاخر مقهورا . وان اضطررا لاجل شيء وارد من خارج ان يجتمعا ويأتلفا ، فينبغي ان يكون ذلك ريث الحاجة وما دام الوارد من الخارج يضطرهما الى ذلك . فاذا زال ينبغي ان يتنافرا ويتقاتلا ... . والانسان الاقهر لكل ما يناوئه هو الاسعد » (١٩) .

فالكون اذن ساحة قتال ، شريعته القوة وسنة الغلب ، وسلاحه كل ما يؤدي الى القهر والتغلب . طبيعة كائناته الانانية والتفرد ، وهدف شعوبه مصلحة خاصة تستبيح كل الحرمات . القوي فيه الى نصر وتعظيم ، والضعيف الى عبودية أو فناء .

### ٢ - اصل المجتمع :

برى البعض من اهل المدن الجاهلة ان الاجتماع الحاصل سببه ضعف الفرد عن القيام بكل ما يحتاجه دون معونة الآخرين ومؤازرتهم . ولكن ، على اي اسس يتم هذا التجمع ؟

قال جماعة **بالتعاون للقهر** : يتغلب بطل على خصومه فيستعبدهم ثم يجبرهم على مساعدته لقهر آخرين . ويمضي على هذه الحالة حتى يجتمع له قوم يصيرهم الات تتحرك على هواه وتوفر له اسباب الرخاء والسيادة .

وقال اخرون **بصلة الرحم** : فان الاشتراك في الولادة من اب واحد هو رباط متين ، رباط دموي ، يدفع الى الائتلاف والتحاب والتعاون في سبيل الغلبة . ولكن عصبية الدم هذه - على قوتها - لا تلبث ان تضعف مع الزمن وتتحول الى فتور وتنافر ، ولا يعود اصحابها الى الارتباط الا بصعوبة كبيرة وعند الضرورة القصوى السواردة من خارج ، كشريدهم ولا سبيل الى صده ودفعه بغير التكاتف .

وقال غيرهم **بالتصاهر** : فتكون المرأة ونسلها وسيلة تفاهم بين فئة وفئة ، خاصة حين ينسم التزاوج بين مختلف الطوائف والعشائر .

ورأى قوم ان **الاشتراك بالرئيس** هو الرابطة الاشد . لان هذا الرئيس الاول جمع شملهم ودبر امرهم وقادهم الى النصر فحققوا على يديه امالهم ونالوا ما تصبو اليه نفوسهم من فلاح وخيرات .

وفئات قالت **بالتحالف والتعاقد** : فيعطي كل

السياسية والفلسفية في شخص واحد . وفرض فلسفته الخاصة بنظام المثل ، منهاجا صالحا لهذه الجمهورية المثلى . وقام المجتمع الاسلامي على تعاليم نبي مرسل حمل في الكتاب المنزل كل ما يحتاجه المرء من قوانين ونظم للحياتين ، ومهمة الخليفة العادل ان يحسن فهم هذه الشرائع ويتقيد بها . وبمجرد ان ينحرف عنها يعيل بشعبه الى الفساد والضللال .

اخذ ابو نصر بالرايين معا فجعل رئيس مدينته فيلسوفا على غرار افلاطون ، ونبيا على طريقة المجتمع الاسلامي الكامل حتى قال فيه دي بور : « عندما يتكلم عن الرئيس الذي يمثل الامير المثالي في ذلك صورة لنظرية المسلمين السياسية لذلك المهدي ... اما رئيسه فافلاطون في ثوب النبي محمد(٢٢) » .

ويرى بعض الباحثين في نظام الفارابي هذا ، اثرا عميقا للنزعة الشيعة الاسماعيلية التي تجعل الامام ضرورة ماسة لقيام المجتمع وبقاء العالم ، وتسمى للاجتماع الكوني العام تحت سلطته ، وتفقد عليه من النعمت والصفات ، ما يتفق ومزايا رئيس المدينة الى حد بعيد . ولكننا نلاحظ ان هذا التشابه لا يقتصر على امام الشيعة الاسماعيلية وحسب ، بل ينطبق كذلك على رئيس الجمهورية عند افلاطون ، وعلى الخليفة العادل عند المسلمين .

اما القسم الثاني من المدينة وهو يدور على مضاداتها او المدن الجاهلة ، فقد ظهر فيه الفارابي واقعا دقيق الملاحظة . فان اقواله في وصف اراء المدن الضالة من حيث القهر والقوة والعدل والتدين والمعاهدات وتنازع البقاء وروابط المجتمع ... الخ يلتقي فيها مع كبار الفلاسفة وعلماء الاجتماع في العصور الحديثة . فنظريته في القوة صورة مصغرة لفلسفة نيتشه ، وقوله في التغالب وتنازع البقاء لا يختلف عن رأي داروين وقول هوبس بان الانسان ذئب على اخيه الانسان ، وتقديره العقد والتعاهد في روابط المجتمع لا يعدو ما سيطالب به جان جاك روسو في كتابه الشهير : العقد الاجتماعي .

ويجدر بنا التنبيه على امرين هامين :

الاول ان بعض هذه الآراء ورد عن افلاطون والسفسطائيين من ان « العدالة هي حق الاقوى .. والناس لا يعدحون الاعتدال والعدالة الا لانهم انزال جنبنا لا يستطيعون ان يتبموا اهواءهم » .

العزة والسيادة . فهم لا يجدون من أنفسهم قدرة على الجاهدة ومنازعة الغير في معترك الحياة ، فيعتمدون الى الرباء مخفين مقاصدهم ، مبتكرين هذه الاساليب ، داعين الى الاخذ بالترهيب مرة وبالترغيب اخرى ، وينظلي خداعهم على البعض ويكون ذلك سببا لتكريمهم واحراز ما يرغبون به من مال وسؤدد ولذة وحرية تحت شعار الزهد والعكوف على العبادة وتكران الذات .

ولا عجب ان تتخذ فئة من الناس هذه الطريقة . اوليس صيد الوحوش منه ما يكون مغالبية ومجاهدة ومنه ما هو مخاتلة ومكيدة ؟ فلم لا يكون طلب الخيرات هكذا فيظهر المرء غير ما يخفيه ويامن بذلك حذر الناس ومنازعتهم ، فينال مقصده بيسر وسهولة .

اما الذي يمارس الخشوع عن صدق وايمان فانه يكون عند الناس « مخدوعا مغرورا ، شقيا احمق ، عديم العقل ، جاهلا يحبط نفسه ، مهينا ، مذموما ، لا قدر له ، غير ان كثيرين يظهرون مديحته لسخرية به . وبعضهم يقويه لنفسه لئلا يزاحم في شيء من الخيرات ... وقوم اخرون يمدحونه ويغبطونه لانهم ايضا مغرورون مثل غروره » (٢١) .

## قيمة المدينة الفاضلة

مدينة الفارابي محاولة مخلصة لبناء مجتمع فاضل سعيد . بيد انها اوغلت في المثالية حتى بلغت درجة الاستحالة في هذه الدنيا وكادت تطل - في قسمها الاول - على عالم المفارقات والعقل الفعال في المالا اعلى . بناها على شخصية الرئيس ، فهو اساسها ومحورها ، وهو نظامها ودستورها ، وبه قيامها وفنائها . هات رئيسا دائم الاتصال بالعقل الفعال حتى يصبح نبيا وفيلسوفا في آن واحد، وخذ مدينة لا يطيف بها الا الكمال والسعادة . اما نظم الدولة وشرائعها مالية واقتصادية ، تربية واجتماعية ، ادارية وسياسية ، اما ذلك كله مما تبنى عليه الدول ، فمئوط بالرئيس ، لا يتعرض له الفارابي بقليل او كثير ، خلا ما يقرره من ضرورة تعليم الناس فلسفته الفضيضة وما يترتب عليها .

ولا شك ان الفارابي متأثر في هذا الامر ، بافلاطون ومجتمع الاسلام معا . رأي افلاطون في جمهوريته ان لا سعادة للناس « ما لم يملك الفلاسفة او يتفلسف الملوك ، والحكام اي ما لم تتحد القوتان

(٢١) اراء اهل المدينة الفاضلة : ص ١٢٧ .

(٢٢) فيكتور - تاريخ الفلسفة في الاسلام - ص ١٧٢-١٧٣ .

ليمنع التعدي بين طبقات المجتمع ويحسم  
النزاع والشور ، ولا يعرض الفارابي الفكر  
المسلم لشيء من هذا .

« راي الفارابي في المدينة الفاضلة لا يخلو بعض  
الاحيان من السذاجة ، غير ان قوة وصفه ناشئة في  
الحقيقة عن صدق تصويره وقوة ايمانه ، وثقتته  
بطبيعة الانسان وفطرته . ان مدينته هي مدينة  
الصالحين الذين يحكمهم فلاسفة حكماء او انبياء  
منذرون ، لذلك كانت هذه المدينة الفاضلة مدينة  
خيالية ، بعيدة عن الحياة والتجربة ... وقد  
نسج الفارابي على منوال افلاطون في وصف رئيس  
المدينة الفاضلة وفي اكثر هذه المسائل الا انه بالغ في  
التجريد اكثر منه فجاءت مدينته الفاضلة بعيدة عن  
الواقع ... اقرب الى السماء منها الى الارض لا بل  
هي نتيجة من نتائج فلسفته الكونية وراية في مراتب  
الموجودات » ( ٢٢ ) .

اما هنري كوربان فيقول : « مهما كانت  
المدينة الفاضلة فاضلة فانها لم تكن بلداتها ما قصد  
اليه الفارابي . ان هي الا وسيلة لهداية الناس  
الى طريق السعادة المطلقة . عندما تجتاز جماعات  
الاحياء اعتاب الموت عليها ان تنضم الى جماعات  
اولئك الذين سبقوها وتتحدا روحيا بها ، كل يتحد  
بشبيهه . باتحاد الانفس هذا يتضاعف وينمو الى  
ما لا نهاية هناء الانفس الاولى ولطفها ، تلك التي  
ارتحلت عن هذه الدار قبل غيرها . نظرة مشابهة  
في هذا المجال نجدها عند الاسماعيلية ، وذلك في  
معرض كلامهم عن مصير الانسان وعلم المعاد ووصفهم  
لاتحاد الصور المنيرة *Formes de Lumière*  
لتؤلف هيكل الانوار الخاص بالامام » .

( ٢٢ ) جميل صليبا - من افلاطون الى ابن سينا - ص ٧٨ و ٧٩ .

والثاني ان الفارابي - شان افلاطون - لا يقبلها  
ويقرها ، بل يعرضها دون نقاش وتفصيل على انها  
فاسدة مفسدة تقود الى الهوى والضلال .

بيد ان الفارابي ، اذا التقى وافلاطون في نقاط  
اتفاق فانه يختلف عنه في مواطن كثيرة . من ذلك :

١ - ان افلاطون يقسم جمهوريته الى ثلاث طبقات  
وفق قوى النفس . طبقة الحكام - سوازي  
القوة العاقلة ، وطبقة الجنود القوة الغضبية ،  
وطبقة العمال او الاقتصاديين القوة الشهوانية .  
اما الفارابي فيرتب مدينته وفق قوى البدن  
بتدرج اعضائه ، او نظام الفيض بمراتب  
الموجودات وتدرجها من الهولي الى الواجب  
الوجود .

٢ - يعرض افلاطون لبناء المدينة وتعيين الطبقات ،  
يسن نظام تربوي محدد المنهج والزمن في كل  
مرحلة من مراحلها ، قائم على امتحانات ترتب  
على اساسها الطبقات ونهيا . وهي محاولة  
واقعية وان لم يحالفها التوفيق . اما الفارابي  
فلا يحفل بشيء من ذلك بل يترك المهمة على  
عاتق الرئيس الصالح .

٣ - افلاطون لا يسلم قيادة جمهوريته لفيلسوف  
وان بلغ الذروة في العلوم النظرية ، ما لم  
يطلقه خمس عشرة سنة في مجتمعه الواسع  
يعود بعدها الى الحكم وقد كسب المعرفة  
العملية والمران . اما الفارابي فيكتفي بسان  
يجعل الرئيس نبيا وفيلسوبا يشرق عليه  
العقل الفعال ، وهو في هذه الدرجة من التفوق  
مستغن عن الخبرة العملية .

٤ - يقول افلاطون بشيوعية الملك والنساء والاولاد ،



# المحتوى

الفارابي .. انسانا شريفا . . . . . عبدالحميد العلوي ٧ - ٨

## الابحاث والدراسات

٢٧- ١١	الفارابي : من اسس الميتافيزياء الى الحتمية السببية	..	..	الدكتور مدني صالح
٢٤- ٢٨	من قراءة في كتب المنطق للفارابي	..	..	الدكتور ابراهيم السامرائي
٤٢- ٣٥	ما وراء الطبيعة والسياسة في تفكير الفارابي	..	..	( ترجمة ) الدكتور اكرم فاضل
٦٥- ٤٢	دراستان سوفيتيتان عن الفارابي	..	..	( ترجمة ) الدكتور جليل كمال الدين
٧٨- ٦٦	الفارابي : ملامح من شخصيته العلمية في الاندلس	..	..	الدكتور محسن جمال الدين
٨٨- ٧٩	المسلم الثاني	..	..	جميل الجبوري
٩٥- ٨٩	الفارابي والاتات الموسيقية المشهورة في بغداد	..	..	عبدالامير الصراف
١٠٢- ٩٦	الحكم الصالح في نظر الفارابي	..	..	سليم طه التكريتي
١٠٨-١٠٢	الفارابي في دائرة المعارف الاسلامية	..	..	( ترجمة ) الدكتور يوسف حبي
١٢٨-١٠٩	الفارابي وآثره في الفكر الاوربي	..	..	صبيح صادق

## النصوص المحققة

١٤٦-١٤١	الفارابي : حياته وشعره	..	..	صالح مهدي الزاوي
١٦٢-١٤٧	كتاب قاطيغوريوس للفارابي	..	..	نهاد ككلييك

## فهارس المخطوطات والبيبلوغرافيات

٢٦٨-١٦٥	رائد البحث عن الفارابي	..	..	كوركيس وميخائيل عواد
---------	------------------------	----	----	----------------------

## العرض والنقد والتعريف

٢٨٠-٢٧١	الفارابي والمدينة الفاضلة	..	..	سهيل قاشا
---------	---------------------------	----	----	-----------

# CONTENTS

	<b>Page</b>
<b>I. INTRODUCTION</b>	
Al-Farabi, The Noble and Honest Man, By Abdul Hameed Al-Alouchi ...	7— 8
<b>II. RESEARCHES AND STUDIES</b>	
Al-Farabi: From The Principles of Metaphysics to The Causative Inevitability, By Dr. Madani Salih ... ..	11— 27
A Reading in Al-Farabi's Books of Logic, By Dr. Ibraheem Al-Samarrai	28— 34
Metaphysics and Politics in Al-Farabi's Thought, Trans. By Dr. A. Fadhil	35— 42
Two Soviet Studies on Al-Farabi, Trans. By Dr. J. Kamal Al-Deen	43— 65
Al-Farabi ... Glimpses of His Scientific Prestige in Andalusia, By Dr. M. Jamal Al-Deen	66— 78
The Second Pedagogue, By J. Al-Joboori	79— 88
Al-Farabi and The Famous Musical Instruments in Baghdad, By. A.A. Al-Sarraf ... ..	89— 95
The Proper Rule in Al-Farabi Viewpoint, By S.T. Al-Tikreeti	96—102
Al-Farabi in Islamic Encyclopedia, Trans. By Dr. Y. Habby ... ..	103—108
Al-Farabi's Influence on the European Thought, By S. Sadiq ...	109—138
<b>III. HERITAGE TEXTS</b>	
Al-Farabi: His Life and Poetry, Compiled and Edited by S.M. Al- Azzawi ... ..	141—146
Quatigorius' Work on Al-Farabi, Edited by Nihat Keklik	147—162
<b>IV. MANUSCRIPT CATALOGUES AND BIBLIOGRAPHIES</b>	
Bibliographia on Al-Farabi, Compiled by G. and M. Awad ... ..	165—268
<b>V. REVIEW, CRITICISM AND INTRODUCTION</b>	
Al-Farabi and The Virtuous City, By S. Qasha ... ..	271—280



# **AL-MAWRID**

**A QUARTERLY JOURNAL OF CULTURE AND HERITAGE**

**ISSUED BY MINISTRY OF INFORMATION**

**Baghdad – IRAQ**

---

**Editor-In-Chief**  
**Abdul Hameed al-Alouchi**

**Editorial Manager**  
**Harith Taha al-Rawi**

**Editing Secretary**  
**Munthir al-Joboori**

**General Supervisor**  
**Mohammed Jameel Shalash**



*Rending a Nation Service is a Result of  
the Profit Gained from Books that Preserve  
the National Heritage and Procreate our  
Ancestors Glories.*

**Ahmed Hasan Al-Bakr**

AL-HURRIYA PRINTING HOUSE  
BAGHDAD — IRAQ  
1975

# **AL-MAWRID**

**A QUARTERLY JOURNAL OF CULTURE  
AND HERITAGE**

**ISSUED BY MINISTRY OF INFORMATION**

**Volume IV - Number 3 - 1975**

**Al-Farabi Special Issue**